

MATERIALS FOR THE HISTORY
OF THE TEXT OF THE QUR'ĀN

MATERIALS FOR THE HISTORY OF THE TEXT OF THE QUR'ĀN

THE OLD CODICES

THE KITĀB AL-MAṢĀHIF OF IBN ABĪ DĀWŪD TOGETHER
WITH A COLLECTION OF THE VARIANT READINGS FROM
THE CODICES OF IBN MA'SŪD, UBĀI, 'ALĪ, IBN 'ABBĀS,
ANAS, ABŪ MŪSĀ AND OTHER EARLY QUR'ĀNIC AUTHOR-
ITIES WHICH PRESENT A TYPE OF TEXT ANTERIOR TO
THAT OF THE CANONICAL TEXT OF 'UTHMĀN

EDITED BY

ARTHUR JEFFERY

PRINTED FOR THE TRUSTEES OF THE "DE GORJE FUND"

N° XI



LEIDEN
E. J. BRILL

1937

PARENTIBUS CARISSIMIS
 FILIUS
 CARITATIS EXEMPLIS
 SACERDOS
 PRIMIS MAGISTRIS
 DISCIPULUS
 HAS PRIMITIAS
 AUCTOR
 D.D.D.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

TABLE OF CONTENTS

	Page
INTRODUCTION	1
General Introduction.	
The Maṣāḥif Books.	
THE OLD CODICES	19
(a) Primary Codices.	
Codex of Ibn Masʿūd.	20
Codex of Ubai b. Kaʿb.	114
Codex of ʿAlī	182
Codex of Ibn ʿAbbās	193
Codex of Abū Mūsā	209
Codex of Ḥafṣa	212
Codex of Anas b. Mālik	215
Codex of ʿUmar	218
Codex of Zaid b. Thābit	223
Codex of Ibn az-Zubair	226
Codex of Ibn ʿAmr	230
Codex of ʿĀʾisha	231
Codex of Sālim	234
Codex of Umm Salama	235
Codex of ʿUbaid b. ʿUmair	236
(b) Secondary Codices	239
Codex of al-Aswad	240
Codex of ʿAlqama	241
Codex of Ḥiṭṭān	244
Codex of Saʿīd b. Jubair	245

	Page
Codex of Ṭalḥa	253
Codex of ʿIkrima	268
Codex of Mujāhid	276
Codex of ʿAṭā ^b b. Abī Rabāḥ	285
Codex of ar-Rabī ^c b. Khuthaim	287
Codex of al-Aʿmash	314
Codex of Jaʿfar aṣ-Ṣādiq	330
Codex of Ṣāliḥ b. Kaisān	338
Codex of al-Ḥārith b. Suwaid	339
(c) Unnamed Codices	340
ADDENDA	343
CORRIGENDA	356
TEXT OF IBN ABĪ DĀWŪD'S KITĀB AL-MAṢĀḤIF	

PREFACE

The material in the present volume is offered to students of Islam as a contribution to the problem of the history of the Qurʾān text. For many years the present writer has been collecting materials for a critical text of the Qurʾān, and in 1926 agreed with the late Prof. BERGSTRÄSSER to collaborate in the much bigger task of preparing an Archive of materials from which it might be some day possible to write the history of the development of the Qurʾānic text. It is hoped that it will be possible to publish shortly, as one step in that plan, a text of the Qurʾān with apparatus criticus giving the writer's collections of textual variants gathered from the Commentaries, Lexica, Qirāʾāt books and such sources. Meanwhile Dr PRETZL, BERGSTRÄSSER's successor at Munich, has begun to organize the Archive for the Korankommission set up by the Bavarian Academy at BERGSTRÄSSER's initiation, and has already assembled a goodly collection of photographs of early Kūfic Codices and early unpublished *qirāʾat* works.

The need of the moment is the publication of material that will bring the subject into discussion amongst Islamic scholars. This is a field of Islamic study which offers almost unbroken ground, and presents numerous problems for investigation. One of them is the question of the Old Codices which represented the pre-ʿUthmānic stage of the Qurʾān text. It was the merest chance that led the present writer to unearth the MS of the *Kitāb al-Maṣāḥif* of Ibn Abī Dāwūd which now lies in the Zāhiriya Library at Damascus, and which is apparently the sole surviving example of the little group of *Maṣāḥif* books which studied the state of the Qurʾān text prior to its canonization in the standard text of ʿUthmān.

The text of this work of Ibn Abī Dāwūd is presented here as accurately as it can be settled on the basis of this unique MS.

The MS is an early one finished on the 17th of Jumādā al-Ākhira of the year 382 A.H = 1283 A.D, and with every *juz'* are given the *isnads* of the authorities through whom the text had descended.

The original from which this text was copied had apparently lost some leaves and suffered some disarrangement. The only serious case of such disarrangement where part of the material of one chapter is found inserted into and breaking the connection of another chapter, has been tacitly corrected in this edition. The MS also contains a number of explanatory interpolations which in this edition have been enclosed in square brackets [], round brackets () being used for small particles etc. which had dropped out through the negligence of the scribe. The Zāhirīya MS is imperfect at the beginning, but probably only one or two leaves are missing. In its present state it consists of 100 folios 17 × 10 cm, the text varying from 21 to 23 lines to the page.

The MS as a whole is well written though sparingly pointed, so that the difficulties of establishing the text are mostly such as arise from the nature of the subject matter. Occasionally a later hand has inserted vowels or made a correction on the margin, not always happily. The greatest difficulty has been with the *isnads* quoted by the author, and although all available controls were applied to them, there may still be some that will not stand the scrutiny of *isnad* critics. The assistance of Muslim savants in this matter was not very helpful for we could not overcome the principle that every *isnad* that led to a statement at variance with orthodoxy was ipso facto condemned.

Much of the material given by Ibn Abī Dāwūd regarding the history of the text of the Qur'ān, though extremely unorthodox, yet agrees so closely with conclusions one had reached from quite other directions that one feels confident in making use of it, however weak orthodoxy may consider its *isnads* to be. It seemed therefore, important to expose the text at once to the criticism of scholarship. The most significant material, naturally, is that concerning the Old Codices, and for this reason the text itself has been prefaced by a collection of the textual variants that have survived to us from the various non-ʿUthmānic Codices, whether

primary or secondary. In the cases of Ibn Masʿūd and Ubai b. Ka'b, whose readings are important from another point of view, all the readings have been given, but in the others as a rule only those variants which assume a consonantal text differing in some respect from the standard text of ʿUthmān. The standard text is quoted from the Egyptian standard edition of 1342, though I have not slavishly followed its orthography, intelligibility being more important than consistency. The verses are quoted according to the Kūfan verse numbering given in the 1342 edition followed by the number of the verse in FLÜGEL's edition; where FLÜGEL's numbering agrees with the Kūfan numbering only one verse number is given.

These variants from the Old Codices have been read over with several Muslim savants in the East, in the hope of testing them by the criticism of those whose acquaintance with the text is more intimate than any Western scholar can hope to attain. Invariably these savants took the position that the ʿUthmānic text is perfect and unchallengeable, and the variants must therefore be regarded as conscious or unconscious corruptions of this text. Some contested the authenticity of the variants, arguing that they were nothing more than deliberate tampering with the text by later heretics who sought to gain currency for their heretical readings by attributing them to these ancient authorities. Others, though they were but few, were willing to admit the variants, but explained them by the theory that in the early days many of the Companions made for themselves copies of the Qur'ān in which they inserted for their own private edification many explanatory additions, synonyms for words that they did not fully understand, and such like annotations. The text they recited, however, was the original text as it was delivered by the Prophet and afterwards written out officially by ʿUthmān. Thus the variants that have come down from them are only those little peculiarities that were remembered as having been in their private copies, and so have no value whatever for the study of the text.

Modern scholarship naturally cannot accept so easy a way out of the difficulty, for it is quite clear that the text which ʿUthmān

canonized was only one out of many rival texts, and we needs must investigate what went before the canonical text. On the one hand it seems likely that in canonizing the Madinan text-tradition, 'Uthmān was choosing the text that had all the chances of being nearest the original. On the other hand there is grave suspicion that 'Uthmān may have seriously edited the text that he canonized. It was therefore worth attempting an assembling of all the material that has survived from the rival texts. It is unfortunate that not sufficient has survived to enable us to get a real picture of the text of anyone of them. Such material as is available at the moment, however, is here offered to the criticism of scholars. Some of the variants seem linguistically impossible, and indeed are occasionally noted as such in the sources which quote them. Some give one the impression of being the inventions of later philologists who fathered their inventions on these early authorities. The great majority, however, merit consideration as genuine survivals from the pre-'Uthmānic stage of the text, though only after they have passed the most searching criticism of modern scholarship by scholars approaching them from different points of view, shall we be free to use them in the attempted reconstruction of the history of the text.

If sufficient interest is created among students of Islam to enable systematic search to be made, it is possible that we may yet recover some of the other *Maṣāḥif* books or copies of some of the early *qirā'āt* works of ad-Dānī, al-Mahdawī, al-Ahwāzī or Ibn 'Aṭīya.

My special thanks are due to two Oriental savants, Mūsā Jārullah Rostovdāni of Kazān and Shaikh Sayyid Nawwār of Cairo, both of whom have read with me all the *shādhah qirā'āt* from the Old Codices and taught me many things that a Christian can hardly learn for himself. Thanks also are due to Dr OTTO PRETZL who photographed for me the Zāhiriya MS and to Amīn al-Khānījī for his personal care over the printing of the Arabic text in Cairo. Finally there is due an expression of thanks to the Trustees of the de Goeje Foundation whose generosity made possible the publication of the volume in its present form.

Cairo, 1936

ARTHUR JEFFERY

INTRODUCTION

Critical investigation of the text of the Qur'ān is a study which is still in its infancy. Within the fold of Islam it seems never to have attracted much attention. The growth of the Qur'ān is evidence that there was some interest in the question in the early days of Islam¹⁾ but with the fixing of the text *ne varietur* by the Wazīrs Ibn Muqla and Ibn 'Isā in 322 A.H. at the insistence and with the help of the savant Ibn Mujāhid († 324)²⁾, and the examples made of Ibn Miqsam († 362) and the unfortunate Ibn Shanabūdh († 328) who persisted in making use of the old readings after this fixing of the text³⁾, such interest as there was seems to have come to an end. Variant readings within the limits of the Seven systems⁴⁾ that were admitted as canonical by the decision of Ibn Mujāhid naturally continued to be studied by a limited group of scholars, and the readings of the other uncanonical Readers occasionally received attention, more parti-

¹⁾ *Fihrist* 36 mentions a number of works on *Ikhtilāf al-Maṣāḥif*, such as those by Ibn 'Amir († 118), al-Farrā' († 207), Khalaf b. Hishām († 229), al-Madā'īnī († 231), al-Warrāq and one Muḥammad b. 'Abd ar-Rahmān. There was also a work with a similar title by Abū Hātim († 248) cf. *Fihrist* 59², a work derived from al-Kisā'i († 189) entitled *Kitāb Ikhtilāf Maṣāḥif Ahl al-Madīna wa Ahl al-Kūfa wa Ahl al-Baṣra 'an al-Kisā'i*, and a *Kitāb al-Maṣāḥif wa 'l-Hijā'* by Muḥammad b. 'Isā al-Isfahānī († 253). Ibn Miqsam († 362) is also said to have composed a *Kitāb al-Maṣāḥif* (*Fihrist* 33⁶), but the three famous *Maṣāḥif*-books were those of Ibn Abī Dāwūd († 316), Ibn al-Anbārī († 327) and Ibn Ashta al-Isfahānī († 360), cf. *Itqān* 13.

²⁾ Vide Massignon's *al-Hallāj*, I, 241 and Bergsträsser, *Geschichte des Qorantexts*, 152 ff. Some account of the man will be found in al-Khaṭīb, *Tārīkh Baghdād*, V, 144—148, Yāqūt, *Irshād*, II, 116—119, and Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 139—142, No. 663.

³⁾ On Ibn Miqsam see Yāqūt, *Irshād*, VI, 499; Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, No. 2945; Miskawaihi *Tajārīb* (ed. Amedroz), I, 285; and on Ibn Shanabūdh see Ibn Khālikān (tr. de Slane), III, 16—18; Yāqūt, *Irshād*, VI, 302—304 and Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, No. 2707.

⁴⁾ The Seven were Nāfi' of Madīna († 169), Ibn Kathīr of Mecca († 120), Ibn 'Amir of Damascus († 118), Abū 'Amr of Baṣra († 154), 'Aṣim of Kūfa († 128), Ḥamza of Kūfa († 158) and al-Kisā'i of Kūfa († 189).

cularly the systems of the Ten¹⁾ and the Fourteen²⁾, who were nearest to canonical position, though at times others also were included³⁾. No definite attempt, however, was made to construct any type of critical text of the Qurʾān⁴⁾, and for the most part textual studies were confined to questions of orthography (*rasm*) and pause (*waqf*). Thus the older variants, even though they were known to be represented in some of the older Codices, for the most part survived only in the works of two classes of savants, firstly certain exegetes who were interested in the theological implications of such variants, and secondly the philologists who quoted them as grammatical or lexical examples.

It is thus that in the Qurʾān Commentaries of az-Zamakhsharī († 538)⁵⁾, of Abū Hayyān of Andalus († 745)⁶⁾, and the more recent Yemenite writer ash-Shawkānī († 1250)⁷⁾ who seems to have used some good old sources no longer available to Western scholars, we find recorded a goodly number of old variants representing a different type of consonantal text from that officially known as the ʿUthmānic text, and in the philological works of such writers as al-ʿUkbarī († 616) the blind philologist

¹⁾ To the Seven were added Abū Jaʿfar of Madīna († 130), Khalaf of Kūfa († 229) and Yaʿqūb of Baṣra († 205) to make the Ten. Islamic scholarship is still divided over the question as to whether seven only or all ten are canonical.

²⁾ To the Ten were added Ibn Muḥaiṣin of Mecca († 123), al-Yazidī of Baṣra († 202), al-Ḥasan of Baṣra († 110) and al-Aʿmash of Kūfa († 148) to make the Fourteen.

³⁾ We hear of books composed on the Eight Readers, the Eleven Readers, the Thirteen Readers, and sometimes these included Readers not in the usual lists as given above. Thus the *Raḍat al-Huffūz* of al-Muʿaddil includes the readings of Ḥumaid b. Qais, Ibn as-Samaifaʿ and Ṭalḥa b. Muṣarrif (see Pretzl "Die Wissenschaft der Koranlesung" in *Islamica*, VI, p. 43). Also the Cairo MS of the *Sūq al-ʿArūs* of Abū Maʿshar aṭ-Ṭabarī contains numerous *mukhtārāt* beyond the canonical authorities, and the lost *Kāmil* of al-Hudhali, though it is a work on the Ten, is said to have contained readings of forty extra Readers (*Nashr* I, 90).

⁴⁾ A possible exception is the case of Abū Mūsā al-Qazwīnī to whom my attention has been drawn by Prof. Massignon, and who seems to have prepared a text in which varied coloured dots represented alternative readings in the text. Some samples of this process are actually found in some Kūfic Codices of the Third and Fourth Centuries, but so far as I know never consistently carried out.

⁵⁾ The *Kashshāf*, ed. Nassau Lees, Calcutta, 1856.

⁶⁾ *Al-Baḥr al-Muḥīṭ*, 8 vols., Cairo, 1328 A.H. printed at the charges of the Sulṭān of Morocco, and unfortunately in the latter volumes printed in great haste and consequent inaccuracy.

⁷⁾ *Faṭḥ al-Qadīr*, 5 vols., Cairo 1349. In his MS the author used the text of Warsh ʿan Nāfiʿ, i. e. the Madīnan text tradition, but in the printing of this edition the publishers have stupidly changed it in every case to the Kūfan text tradition of Ḥafṣ ʿan ʿĀṣim which is the one current in Egypt at the present day.

of Baghdād¹⁾, Ibn Khālawaih († 370)²⁾ the savant of the Hamdānīd Court of Saif ad-Dawla at Aleppo, and the even more famous Ibn Jinnī († 392)³⁾, a not inconsiderable amount of such material has been preserved, which in some cases, indeed, proves to be one source from which it came to the Exegetes.

To apply this material to a critical investigation of the text of the Qurʾān seems never to have occupied the attention of any Muslim writer. In the *Itqān*⁴⁾, as-Suyūṭī's great compendium of Muslim Qurʾānic science, we have recorded a great deal that concerns matters of the Muslim Massora, matters of considerable interest for the history of the exegesis of the Qurʾān, but very little that bears on the investigation of the text.

Nor has the subject attracted much attention in the West. Nöldeke opened it up in 1860 in the first edition of his *Geschichte des Qorāns*, and Goldziher drew attention to its importance in the first lecture of his *Richtungen*⁵⁾, but it received no systematic treatment until Bergsträsser undertook his *Geschichte des Qorantexts*⁶⁾ as the third part of the revised edition of

¹⁾ *At-Tibyan fi 'l-I'rāb wa 'l-Qirā'āt fi Jamī' al-Qurʾān* on the margin of Jamal's supercommentary to Jalalain, 4 vols., Cairo 1348. (It was also printed separately at Cairo in 1302 and 1306, and with Jamal at Teheran in 1860 A.D.). Of his *I'rāb al-Qirā'āt ash-Shādhidha* there is a broken MS in the possession of Dr. Yahuda of London and a complete MS discovered by the present writer in the East and now in the Mingana collection at Selly Oak.

²⁾ *Ibn Khālawaih's Sammlung nichtkanonischer Koranlesarten*, herausgegeben von G. Bergsträsser, Stambul 1934. (*Bibliotheca Islamica*, VII). There are also variants recorded in his *I'rāb Thalāthīn Suwar* of which three MSS are known.

³⁾ *Nichtkanonische Koranlesarten im Muḥtasab des Ibn Jinnī*, von G. Bergsträsser, München 1933. (*Sitzungsberichte der Bayerischen Akademie der Wissenschaften* 1933, Heft 2). There are good MSS of the *Muḥtasab* now available and it is hoped that the complete text may be published shortly. It is probable that other works of Ibn Jinnī would repay examination for there are not a few uncanonical variants quoted in the Commentaries from Ibn Jinnī which do not figure in Bergsträsser's lists.

⁴⁾ *Suyūṭī's Itqān on the Exegetical Sciences of the Qurʾān*, ed. A. Sprenger, Calcutta 1857. (*Bibliotheca Indica*).

The recent work of az-Zanjānī, *Tārīkh al-Qurʾān*, Cairo 1935, may perhaps represent the beginning of a new day. The author is visibly inspired by Western work on the Qurʾān, and although bound hand and foot by the necessity of defending the orthodox position, he has made a useful assemblage of material from which others may start.

⁵⁾ *Die Richtungen der islamischen Koranauslegung*, Leiden 1920, being the Olaus Petri Lectures at Upsala, published as No. VI of the De-Goeje Foundation.

⁶⁾ Erste Lieferung 1926: zweite Lieferung 1929: the third and concluding section has now been issued by his pupil and successor at München, Dr. O. Pretzl. Bergsträsser envisaged a much larger plan for a history of the text of the Qurʾān based

Nöldeke's work, and with characteristic thoroughness began to work down to bed-rock on the subject. It is an extraordinary thing that we still have no critical text of the Qur'an for common use. Flügel's edition which has been so widely used and so often reprinted, is really a very poor text, for it neither represents any one pure type of Oriental text tradition, nor is the eclectic text he prints formed on any ascertainable scientific basis. Some of the Kazan lithographs¹⁾ make an attempt at giving the Seven canonical systems on the margin, but only very incompletely. The same is true of the curious Teheran lithograph of 1323, which prints parts of the text in Kūfī script (with interlinear naskhī) and parts in ordinary script, with a selection of the Seven on the margins. The best text so far available is the Egyptian standard edition of 1342 (1923)²⁾ of which there are several later prints. This edition attempts to present a pure type of text according to one tradition of the Kūfī school as represented by Ḥafṣ 'an 'Aṣīm, though unfortunately some corruptions have crept in owing to the use by its editors of younger authorities on the Kūfī tradition instead of going back to older and better sources³⁾.

The orthodox Muslim theory of the text is well known. According to this theory the Prophet arranged to have the revelations written down immediately they were revealed and used to collate once every year with the Angel Gabriel the material that had

on an assemblage of materials on a vast scale, and of which the publication of a critical text of the Qur'an by the present writer was to form part. (See his preliminary statement, "Plan eines Apparatus Criticus zum Qoran" in the Sitzungsberichte of the Bavarian Academy, 1930, Heft 7). The tragedy of the summer of 1933 which deprived Germany of one of her finest Arabists and the writer of a close personal friend, has necessarily delayed this project and somewhat changed it. Dr. Pretzl, however, has undertaken to continue with the plan and a new scheme for it is being elaborated. (See Pretzl, "Die Fortführung des apparatus criticus zum Koran" in *Sitzb. Bayer. Akad.* 1934, Heft 2).

¹⁾ E.g. the folio edition of 1857.

²⁾ Bergsträsser has given an account of it in *Der Islam*, XX (1932), Heft I in his article "Koranlesung in Kairo".

³⁾ Two of these older sources have been made available in careful editions in the *Bibliotheca Islamica* by Dr. Otto Pretzl, viz. the *Taisir* and the *Muqni* of ad-Dānī († 444) the Spanish Muslim savant. — *Das Lehrbuch der Sieben Koranlesungen von Abū 'Amr ad-Dānī*, 1930, and *Orthographie und Punktierung des Korans: zwei Schriften von Abū 'Amr ad-Dānī*, 1932. In the "Anmerkungen" to this latter text Pretzl notes a number of cases where the editors of the Egyptian standard text have deviated from the older tradition.

thus far been revealed. In the last year of his life they so collated it twice¹⁾. When the Prophet died the text of the Qur'an was thus already fixed, and all the material gathered in an orderly fashion though it had not yet been written out, at least not in book form. Under the Caliphate of Abū Bakr took place the writing of it out in a first official recension. Later, in the Caliphate of 'Uthmān it was discovered that all sorts of dialectal peculiarities had crept into the recitation of the text, so 'Uthmān formed a Committee, borrowed from Ḥafṣa the copy made by Abū Bakr, and on its basis had a standard Codex written out in the pure dialect of Quraish. Copies of this were made and sent to the chief centres of the Muslim empire where they became Metropolitan Codices, and all other Codices that had been formed were ordered to be burned. This was the Second Recension and all modern editions produced in the East are supposed to be exact reproductions of the text (though not of the form) of this 'Uthmānic Recension²⁾.

Very little examination is needed to reveal the fact that this account is largely fictitious. Nothing is more certain than that when the Prophet died there was no collected, arranged, collated body of revelations. Recent research by Dr. Bell of Edinburgh and Prof. Torrey of Yale has suggested that there is internal evidence in the Qur'an itself that the Prophet kept in his own care a considerable mass of revelation material belonging to various periods of his activity, some of it in revised and some of it in unrevised form, and that this material was to form the basis of the *Kitāb* he wished to give his community before he died. Death, however, overtook him before anything was done about the matter. If this is so we are at a loss to know what became of this material, which obviously would have been the community's most precious legacy³⁾. The earliest strata of tradition

¹⁾ *Ḥigāb*, 146.

²⁾ Thus in the Preface to the above-mentioned Egyptian Standard edition (student's edition of 1344) we read —

"Its consonantal text has been taken from what the Massoretes have handed down as to the Codices which 'Uthmān b. 'Affān sent to Baṣra, Kūfa, Damascus and Mecca, the Codex which he appointed for the people of Madīna, and that which he kept for himself, and from the Codices which have been copied from them".

³⁾ There is a Shi'a tradition (Kāshānī, *Ṣāfi*, p. 9) that before his death the Prophet

available to us make it quite certain that there was no Qur'ān left ready as a heritage for the community. The Prophet had proclaimed his messages orally, and, except in the latter period of his ministry, whether they were recorded or not was often a matter of chance. Some pieces of revelation material seem to have been used liturgically and so probably would have been written. Some pieces he himself caused to be written down in permanent form as they were of a definite legislative character¹). Besides these there were numerous portions, generally small pieces, though sometimes pieces of considerable extent, that were in the possession of different members of the community, either memorized or written down on scraps of writing material that happened to be handy. Certain individuals among the early Muslims, perhaps even a little before the Prophet's death, had specialized in collecting or memorizing this revelation material. They and their successors became known as the Qurra' — the Reciters, later the Readers, who constituted as it were the depository of revelation. Tradition says that it was the slaughter of a great number of these at the Battle of Yamāma in 12 A.H. that caused interest to be aroused in getting all the revelation material set down in permanent written form, lest with the passing away of the Qurra' much of it should be lost²).

That Abū Bakr was one of those who collected revelation material was doubtless true. He may possibly have inherited material that the Prophet had stored away in preparation for the *Kitāb*. That he ever made an official recension as the orthodox theory demands is exceedingly doubtful. His collection

called 'Alī and told him that this material was hidden behind his couch written on leaves and silk and parchments, bidding him take it and publish it in Codex form. It is also sometimes suggested that this material assembled by the Prophet was the nucleus of Abū Bakr's collection. In neither case, however, can we feel much confidence in the statements.

¹) There are of course elaborate stories of the amanuenses of the Prophet, and there can be no doubt that he did employ amanuenses for his diplomatic correspondence. That certain of these amanuenses were at times called upon to write out special pieces of revelation is not at all impossible. It is difficult to take seriously, however, the theory that considers them as a body of prepared scribes waiting to take down revelations as they were uttered.

²) Ya'qūbī (ed. Houtsma), II, 152; *Fihrist* 24; ad-Dānī, *Muqni'* 4 ff. and c.f. Nöldeke-Schwally II, 11 ff. There are many references to material that was lost at Yamāma that should have formed part of the Qur'ān.

would have been a purely private affair, just as quite a number of other Companions of the Prophet had made personal collections as private affairs. It was after the death of the Prophet that these collections became important. We have well-known stories of how 'Alī, Sālim, Abū Mūsā and others had collections, and there are traditions which give lists of those who had commenced making collections or memorizing during the lifetime of the Prophet. As no two of these lists agree with one another to any great extent one is driven to conclude that while it was known that such collections were made there was no accurate information, save with regard to a few names, as to who made them¹). Orthodox theory, even to the present day, has insisted that the word *jama'a* "to collect" used in these traditions means nothing more than "to memorize" and so does not imply that the collection was made in written form. As, however, 'Alī brought along what he had collected on the back of his camel, as some of the collections had come to have independent names, and as 'Uthmān, after sending out his official copies to the Metropolitan cities, had to order all other copies to be burned, there cannot be the slightest doubt that there were written collections.

What we find in early Islam, as a matter of fact, is only what we might have expected to find. Different members of the community who were interested began to collect in written form so much as they could gather of the revelation material that had been proclaimed by the Prophet. Later, with the gradual expansion of the Muslim empire, some of these collections began to acquire notoriety as they came to be in some sort authoritative in different centres. Naturally it would be those collections that could claim some completeness that would attain to this position of eminence. Thus we read that the people of Ḥomṣ and Damascus followed the Codex of Miqdād b. al-Aswad²), the Kūfans that of Ibn Mas'ūd, the Baṣrans that of Abū Mūsā al-Ash'arī, and the Syrians in general that of Ubai' b. Ka'b (Ibn al-Athīr, *Kāmil*, III, 86). Here we have the beginning of Metropolitan

¹) Ibn al-Jazarī, *Nashr* I, 6; *Fihrist*, 27; Bukhārī (ed. Krehl) III, 397; Ibn Sa'd *Ṭabaqāt*, II, ii, 112—114. See also Nöldeke-Schwally II, 8—11.

²) This name is probably a mistake for Mu'adh b. Jabal, as indeed Bergsträsser has noted, *Qorāntext*, 173.

Codices, each great centre following that collection, or perhaps we may say that type of text, which had local fame.

Now when we come to the accounts of 'Uthmān's recension, it quickly becomes clear that his work was no mere matter of removing dialectal peculiarities in reading, but was a necessary stroke of policy to establish a standard text for the whole empire. Apparently there were wide divergences between the collections that had been digested into Codices in the great Metropolitan centres of Madīna, Mecca, Baṣra, Kūfa and Damascus, and for political reasons if for no other it was imperative to have one standard Codex accepted all over the empire. 'Uthmān's solution was to canonize the Madīnan Codex¹⁾ and order all others to be destroyed. It is very significant that the Qurra' were violently opposed to 'Uthmān because of this act²⁾, and there is evidence that for quite a while the Muslims in Kūfa were divided into two factions, those who accepted the 'Uthmānic text, and those who stood by Ibn Mas'ūd, who had refused to give up his Codex to be burned³⁾.

There can be little doubt that the text canonized by 'Uthmān was only one among several types of text in existence at the time⁴⁾. To canonize the Madīnan text was doubtless the natural thing to do, since in spite of the fact that Kūfa early came to have the reputation of being par excellence the centre of Qur'anic studies, the prestige of Madīna, the Prophet's own city, must at that time have been enormous, and the living tradition would doubtless have been most abundant there. We may even say that a priori the Madīnan text had all the chances in its favour of being the best text available. Nevertheless it is a question of the utmost importance for any study of the history

¹⁾ Assuming that there was a Madīnan Codex. The stories of 'Uthmān's Committee in the *Muqni'* and in Ibn Abī Dāwūd certainly suggest that Madīna had depended largely on oral tradition and that this Committee of 'Uthmān made a first hand collection by taking down the material directly from the depositories and demanding two witnesses for every revelation accepted.

²⁾ It will be remembered that the Ibādites made the charge against 'Uthmān that he had tampered with God's word.

³⁾ Ya'qūbī, *Historiae* II, 197; Ibn al-Athīr III, 86, 87; Qurṭubī I, 53.

⁴⁾ Ibn Abī Dāwūd, p. 83 quotes from Abū Bakr b. 'Ayyāsh († 194) the statement that many of the Companions of the Prophet had their own text of the Qur'ān, but they had passed away and their texts had not survived. This same fact is evidenced by the recurring reference to *al-harf al-awwal* where what is meant is a reading from the time of the Prophet which is different from that in the 'Uthmānic text.

of the Qur'anic text, whether we can glean any information as to the rival types of text that were suppressed in the interests of 'Uthmān's standard edition.

In the works of the exegetes and the philologists we not infrequently come across variant readings that have been preserved from one or other of these displaced Codices. Sometimes the reference is merely to a "Codex of the Ṣahāba" or "a certain old Codex" or "in certain of the Codices" (في بعض المصاحف) or "in the former text" (في الحرف الأول). At times it is to one of the cities "a Codex of Baṣra", "a Codex of Ḥoms", "a Codex of Ahl al-'Āliya" (Baghawī II, 52). Sometimes it is to a Codex in the possession of some particular person, as "a Codex belonging to al-Ḥajjāj" (Khal. 122; Gin. 60), or "a Codex belonging to the grandfather of Malik b. Anas" (*Muqni'* 120), or a Codex used by Abū Ḥanīfa (see Massignon's *al-Hallāj*, I, 243 n. 5), or one of Ḥammād b. az-Zibriqān (Khal. 55; *Mushir* II, 187). Mostly, however, the references are to the well-known old Codices of Ibn Mas'ūd, Ubai' b. Ka'b, etc., which were known to go back to the time before the canonization by 'Uthmān of one standard type of text.

The amount of material preserved in this way is, of course, relatively small, but it is remarkable that any at all has been preserved. With the general acceptance of a standard text other types of text, even when they escaped the flames, would gradually cease being transmitted from sheer lack of interest in them. Such readings from them as would be remembered and quoted among the learned would be only the relatively few readings that had some theological or philological interest, so that the great mass of variants would early disappear. Moreover, even with regard to such variants as did survive there were definite efforts at suppression in the interests of orthodoxy. One may refer, for instance, to the case of the great Baghdad scholar Ibn Shanabūdh (245—328), who was admitted to be an eminent Qur'anic authority, but who was forced to make public recantation of his use of readings from the Old Codices.

Ibn Shanabūdh's was not the only case, and such treatment of famous scholars¹⁾ was not encouraging to the study of the

¹⁾ In the accounts of Ibn Shanabūdh will be noticed the effort made to paint

variants from the pre-ʿUthmānic period. That orthodoxy continued to exert this same pressure against uncanonical variants is revealed to us from many hints from the period subsequent to Ibn Shanabūdh. For example, Abū Ḥayyān, *Baḥr* VII, 268, referring to a notorious textual variant, expressly says that in his work, though it is perhaps the richest in uncanonical variants that we have, he does not mention those variants where there is too wide a divergence from the standard text of ʿUthmān. In other words, when we have assembled all the variants from these earlier Codices that can be gleaned from the works of the exegetes and philologists, we have only such readings as were useful for purposes of *Tafsīr* and were considered to be sufficiently near orthodoxy to be allowed to survive²).

Modern Muslim savants almost invariably set aside the variants recorded from the Old Codices on the ground that they are *Tafsīr*, or as we should say, explanatory glosses on the ʿUthmānic text, and they roundly condemn such ancient scholars as Ibn Khālawaih and Ibn Jinnī for not knowing the difference between *Qirāʾāt* and *Tafsīr*. It is clear, however, that only such *qirāʾāt* as were of the kind that could be used for *tafsīr* had any likelihood of being preserved.

The Maṣāḥif Books

In the fourth Islamic century there were three books written on this question of the Old Codices which had some influence on later studies. These were the works already mentioned of Ibn al-Anbarī, Ibn Ashta and Ibn Abī Dāwūd. In each case the book was entitled *Kitāb al-Maṣāḥif*, and in each case the work,

him as an ignoramus and a weak-minded person. This was the usual procedure with regard to all those suspected of unorthodox views and is not to be taken seriously. It is perfectly clear from the sources that he was a famous scholar and drew large numbers of students, who in those days as in these did not flock to listen to the ignorant and weak-minded.

²) An interesting modern example occurred during the last visit of the late Prof. Bergsträsser to Cairo. He was engaged in taking photographs for the Archive and had photographed a number of the early Kūfic Codices in the Egyptian Library when I drew his attention to one in the Azhar Library that possessed certain curious features. He sought permission to photograph that also, but permission was refused and the Codex withdrawn from access, as it was not consistent with orthodoxy to allow a Western scholar to have knowledge of such a text.

while dealing with the ʿUthmānic text, its collection, orthography, and the general Massoretic details with regard to it, dealt also with what was known of the Old Codices which it had replaced. The most famous of the three was that of Ibn al-Anbarī († 328), a work which was doubtless composed before the canonization by Ibn Mujāhid of the Seven Readers. The work is lost but from the use made of it by later writers such as-Suyūṭī¹), one gathers that it contained a certain amount of *Tafsīr* as well as information as to the readings from the Old Codices. The work of Ibn Ashta († 360) seems to have been of somewhat similar scope. He was a pupil of Ibn Mujāhid and wrote a special work *al-Mufaḍḍal* on the subject of the uncanonical variants²), besides this work on the Codices which was also used by as-Suyūṭī³). The only work of this kind that has survived, however, is that of Ibn Abī Dāwūd († 316) which, unfortunately, seems to have been the narrowest in scope of them all.

ʿAbdallāh b. Sulaimān b. al-Ashʿath Abū Bakr b. Abī Dāwūd⁴) as-Sijistānī was born in 230 A.H. the son of the Imām Abū Dāwūd whose collection ranks third among the canonical collections of Ḥadīth. He was born in Sijistān but his father took him early on his travels and he is said to have visited Khorasān, Isfahān, Fars, Baṣra, Baghdād, Kūfa, Madīna, Mecca, Damascus, Egypt, al-Jazīra and ath-Thughūr. In every place where there were scholars his father set him to learn from them, so that he may be said to have been the pupil of most of the great savants of his day⁵). There is a story that when he came to Kūfa he had only one dirham which he spent on thirty bushels of broad beans. Each day he ate a bushel of the beans and by the time they were finished he had mastered a thousand Traditions (or some say 30,000) from the Kūfan teacher Abū Saʿīd al-Ashajj.

His chief fame all his lifetime was as a Traditioner. There is a story that he returned to Sijistān in the days of ʿAmr b. al-

¹) Cf. *Itqān* 428 and numerous quotations in *ad-Durr al-Manthūr*.

²) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt* II, 184.

³) *Itqān* 13 and 428.

⁴) For his life see Ibn Khallikān (Eg. ed.) I, 268, 269; Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, No. 1779; Dhahabī *Liḥab Class.*, II, 80; al-Khaṭīb, *Tārīkh Baghdād* IX, 464—468; Ibn al-ʿImād, *Shadharāt ad-Dhahab* II, 168, 273.

⁵) He is generally known as the pupil of Mḥd b. Aslam aṭ-Ṭūsī and ʿIsā b. Zagħba. Al-Khaṭīb IX, 464, 465 gives a list of his various teachers, and the Readers from whom he drew his Qurʾānic knowledge are listed by Ibn al-Jazarī.

Laith and some of his fellow townsmen gathered together to request him to recite to them Ḥadīth that he had learned on his journeyings. He refused on the ground that he had no book, but they retorted "What need has the son of Abū Dāwūd of books?" So he submitted with good grace and dictated a great number of Traditions from memory. When he got back to Baghdād he found that the story had preceded him and the Baghdādīs were saying that he had fooled the innocents of Sijistān. But when they hired scribes to go to Sijistān and bring back copies of what Ibn Abī Dāwūd had dictated there, they found that on comparing them with the authorities in Baghdād they could find only six mistakes in all that he had dictated from memory.

In Qur'ānic studies he was a pupil of Abū Khallād Sulaimān b. Khallād († 261), Abū Zaid 'Umar b. Shabba († 262), Yūnus b. Ḥabīb († 267), Mūsā b. Ḥizām at-Tirmidhī (c. 260), and Ya'qūb b. Sufyān († 277), and was one of the teachers of Ibn Mujāhid († 324) and an-Naqqāsh († 351). He wrote a number of works on Qur'ānic subjects. In the *Fihrist*, pp. 232, 233 we find mentioned:

A book of *Tafsīr* (see also *Fihrist* 34¹¹; Dhahabī, II, 80; al-Khaṭīb, IX, 464).

Kitāb an-Nāsikh wa'l-Mansūkh (see *Fihrist* 37²⁵; Dhahabī, II, 80).

Kitāb Naṣm al-Qur'ān.

Kitāb Faḍā'il al-Qur'ān.

Kitāb Sharī'at at-Tafsīr.

Kitāb Sharī'at al-Maqārī'.

Dhahabī also mentions a book called *al-Qur'ān*, which probably means his *Kitāb al-Maṣāḥif*¹⁾, which is also sometimes called, though with less justice, *Kitāb Ikhtilāf al-Maṣāḥif*. Al-Khaṭīb mentions a book on *qirā'āt* which may refer to the *Maṣāḥif*-book or may be another work, for Abū 'l-Maḥāsīn in *an-Nujūm az-Zāhira* (Eg. ed. III, 222) mentions him as a writer on *qirā'āt*.

There are a number of traditions going back to him that are not pleasing to orthodoxy and so there was put into circulation the legend that his father had branded him as a liar, and therefore no attention is to be paid to material that is dependent on his authority. This, of course, is tendential, and the biographers

¹⁾ *Fihrist* 36¹¹ attributes this book to his father Abū Dāwūd the Traditionist.

usually regard him as trustworthy (ثقة), the *Mughnī* even noting that his father's branding him as a liar was over something other than *Ḥadīth*¹⁾. To the last he seems to have held the respect of his townspeople for there is a pleasing story of how when he was old and blind he used to come and sit on the mimbar while his son Abū Ma'mar would sit on the step below him with the book. From his book the son would mention the particular *ḥadīth* and then from memory the old man would go on reciting to the people.

Of his *Kitāb al-Maṣāḥif* there are three manuscripts known, one in the Zāhiriya Library at Damascus (Ḥadīth, No. 407), one in the Egyptian State Library (Qirā'āt, No. 504), and one in my own possession. Both these latter, however, are copies of the Zāhiriya MS, so that we are really dependent on the one manuscript for establishing the text.

The number of actual variants given in this text is very small and obviously represents only those that happened to be found in his particular collection of traditions. Most of the variants he notes are also to be found in other Qur'ānic works. His chief importance is that he brings before us so many Codices of which we have no mention as such in any other source at present available. The Codices of Ibn Mas'ūd, Ubai b. Ka'b, Ḥafṣa, Anas and others are mentioned in numerous other sources, but though we find numerous references to *shūdhuh* readings of such early authorities as 'Ubaid b. 'Umair, 'Ikrima, al-A'mash, Sa'id b. Jubair and others we did not know of actual Codices of theirs, though in some cases we strongly suspected their existence. An interpolation in the text (p. 50) might seem at the first glance to be seeking to avoid the implications of this fact by making Ibn Abī Dāwūd say that he uses the word *muṣḥaf* (Codex) in the sense of *ḥarf* or *qirā'a* (reading) so that the variants he quotes need not be regarded as coming from actual written Codices. There can be little doubt, however, that when he speaks of the *muṣḥaf* of So and So he really means a written Codex. In the case of some of the Codices he mentions

¹⁾ But see Ibn al-Imād II, 273. Ad-Dāraqutnī in al-Khaṭīb, IX, 468 says — *لأنه كثير الخطأ في الكلام على الحديث* which leaves it indefinite as to where his weakness was.

we have, of course, ample evidence from other sources of their independent existence, and in the case of some others the nature of the variants quoted strongly suggests that they must have been derived from written Codices.

There are a few other Old Codices mentioned in other works which are not given by Ibn Abī Dāwūd. Adding them to his lists in the interests of completeness we can draw up the following scheme of the Old Codices.

(a) Primary Codices:

Sālim † 12.	Zaid b. Thābit † 48.
‘Umar † 23.	[‘Ā’isha † 58.]
Ubaī’ b. Ka’b † 29.	[Umm Salama † 59.]
Ibn Mas‘ūd † 33.	‘Abdallah b. ‘Amr † 65.
‘Alī † 40.	Ibn ‘Abbās † 68.
Abū Mūsā al-Ash‘arī † 44.	Ibn az-Zubair † 73.
Hafsa † 45.	‘Ubaid b. ‘Umair † 74.
	Anas b. Mālik † 91.

(b) Secondary Codices:

‘Alqama b. Qais † 62.	} All of which are based on the Codex of Ibn Mas‘ūd.
Ar-Rabi‘ b. Khuthaim † 64.	
Al-Hārith b. Suwaid c. 70.	
Al-Aswad † 74.	
Ḥittān † 73.	
Talḥa b. Muṣarrif † 112.	
Al-A‘mash † 148.	
Sa‘id b. Jubair † 94.	
Mujāhid † 101.	
‘Ikrima † 105.	
‘Atā’ b. Abī Rabāh † 115.	
Ṣalīḥ b. Kaisān † 144.	
Ja‘far aṣ-Ṣādiq † 148.	

It is of course obvious that all the information we can gather regarding the text of these early Codices is of the utmost importance for the textual criticism of the Qur‘ān. This in the absence of any direct manuscript evidence¹⁾ gives us our sole

¹⁾ It was at first thought that Dr. Mingana's find in the palimpsest leaves published by him in 1914, *Leaves from three Ancient Qur‘āns possibly pre-Othmanic, with a list of their Variants*, might provide us with fragments of one of these

witness to the types of text which ‘Uthmān's standard text superseded. It is possible, as we have already seen, that in choosing the Madinan text tradition for canonization ‘Uthmān chose the best of the texts available. We can never know this for certain the one way or the other unless the unexpected happens and we recover some considerable portion of one of the rival texts. A collection of the variants still surviving from the Old Codices is our sole means of forming any judgment as to the type of text they presented.

The question arises, of course, as to the authenticity of the readings ascribed to these Old Codices. In some cases it must be confessed there is a suspicion of readings later invented by the grammarians and theologians being fathered on these early authorities in order to gain the prestige of their name. This suspicion is perhaps strongest in the case of distinctively Shī‘a readings that are attributed to Ibn Mas‘ūd, and in readings attributed to the wives of the Prophet. It is also felt in regard to some of the readings attributed to Ibn ‘Abbās, who as the “*übermensch des tafsir*” (Goldziher, *Richtungen* 65) tended to get his authority quoted for any and every matter connected with Qur‘ānic studies. On the whole, however, one may feel confident that the majority of readings quoted from any Reader really go back to early authority.

The more difficult question is that of defective transmission. Occasionally in reading the Commentaries one finds a reading that is commonly known as coming from a certain early Reader attributed to quite another source. Where authorities can be weighed it is generally possible to decide which attribution is correct, but in cases where a variant is quoted by only one source which is otherwise known for the carelessness of its citation of authorities, one can never be sure that that particular variant is correctly attributed to the Reader given. A similar problem of accurate transmission naturally attaches to the variants themselves. Being uncanonical variants there was none of the

earlier Codices. Closer examination, however, has shown that neither they nor the curious variants found by him in Syriac in a MS of Barṣalibi (see *An ancient Syriac Translation of the Qur‘ān exhibiting new Verses and Variants*, Manchester, 1925), have any relation to the text of these Old Codices with which we are here concerned. See Bergsträsser, *Geschichte des Qorantexts*, pp. 53—57 and 97—102.

meticulous care taken over their transmission such as we find for the canonical readings, and we not infrequently have various forms of the variant attributed to the same Reader in different sources. In such cases nothing can be done but to give them all in the hope that further information may enable us to decide between them. Some of the variants in the form in which they have survived to us seem linguistically impossible, and in certain cases this has been noted in the source which quotes the variant. The defect is doubtless due to faulty transmission, and it is possible that some scholar may even now spot where the corruption lies and restore us the original reading.

Bergsträsser in his preliminary collection of the uncanonical readings of Ibn Mas'ūd and Ubai' ¹⁾ made an attempt to estimate the value of these two texts as compared with the 'Uthmānic text. With the increase of material one feels less inclined to venture on such a judgment of value. It is true that in some cases the uncanonical variants from these Old Codices may be interpreted as improvements on the 'Uthmānic text, as e.g. *ما* instead of *ما* in II, 137/131 may have been suggested by motives of piety: or expansions thereof as in II, 275/276 where the added *يوم القيامة* may be regarded as an explanatory inflation. In such cases the 'Uthmānic text would seem to be the more primitive text which the other types assume as their basis. But on the other hand there are equally many cases where the facts point the other way. For instance in II, 9/8 the 'Uthmānic *يُخَادِعُونَ* may be regarded as an attempt to soften the idea of deceiving Allah which is suggested by the alternative reading *يُخَدِّعُونَ*: or *الله* in II, 196/192 may have been set for theological reasons instead of *اللييت*, or the present form of II, 240/241 may be taken as an expansion of the simpler form given in the other Codices. Bergsträsser drew attention to the number of cases where the variant in the Old Codices was merely a synonym for the word in the text but the cases are about evenly balanced for the simpler word being in the 'Uthmānic text or in the variant.

Remembering that we have in our hands only a very small portion of the variants from these Codices, and that what we have consists in the main only of such variants as were not too

¹⁾ *Geschichte des Qorantexts*, pp. 60—96.

unorthodox, we may take the following collections as the base for our further investigation into the earliest stage in the formation of the text of the Qur'ān.

The material which follows is taken from the writer's collections made with a view to a critical text of the Qur'ān. They will of course appear in their place in the apparatus criticus to that text when it appears, but the assembling of them here under the individual names was essential that scholars might be able to deal critically with the evidence of each Codex as a whole. The main sources from which the variants have been drawn are:

Abū Ḥayyān, *Al-Baḥr al-Muḥīṭ*, 8 vols., Cairo 1328.

Alūsī, *Rūḥ al-Ma'ānī fī Tafsīr al-Qur'ān wa Sab' al-Mathānī*, 30 vols., Cairo, n. d.

Baghawī, *Ma'ālim at-Tanzīl*, 7 vols., Cairo 1332 (On margin of the *Tafsīr al-Khāzin*).

Baiḍāwī, *Anwār at-Tanzīl wa Asrār at-Ta'wīl*, 5 pts., Cairo 1330.

Balawī, *Kitāb Alif Bā*, 2 vols., Cairo 1287.

Banna', *Ithāf Fuḍalā' al-Bashar fī 'l-Qirā'āt al-Arba'ata 'ashar*, Cairo 1317.

Fakhr ad-Dīn ar-Rāzī, *Mafāṭīḥ al-Ghaib*, 8 vols., Cairo 1327.

Farrā', *Kitāb Ma'ānī al-Qur'ān*, Ms. Stambul, Nuru Osmaniya 459.

Ibn al-Anbārī, *Kitāb al-Inṣāf*, ed. Gotthold Weil, Leiden 1913.

Ibn Hishām, *Mughnī al-Labīb*, 2 pts., Cairo 1347.

" " *Tahdhīb at-Tawāḍīḥ*, 2 pts., Cairo 1329.

Ibn Jinnī, *Nichtkanonische Koranlesarten im Muḥtasab des Ibn Jinnī*, von G. Bergsträsser, München 1933.

Ibn Khālawaih, *Ibn Khālawaih's Sammlung nichtkanonischer Koranlesarten*, herausgegeben von G. Bergsträsser, Stambul 1934.

Ibn Manẓūr, *Lisān al-'Arab*, 20 vols., Cairo 1307.

Ibn Ya'ish, *Commentary to the Mufaṣṣal*, ed. Jahn, 2 vols., Leipzig 1882.

Khafājī, *Īnāyat al-Qāḍī wa Kifāyat ar-Rāḍī*, 8 vols., Cairo 1283.

Marandī, *Qurrat 'Ain al-Qurrā'*, Ms. Escorial 1337.

Muttaqī al-Hindī, *Kanz al-'Ummāl*, vol. 2, Hyderabad 1312.

Nasafī, *Madārik at-Tanzīl wa Haqā'iq at-Ta'wīl*, 4 vols., Cairo 1333.

Nisābūrī, *Gharā'ib al-Qur'ān* (on the margin of *Tafsīr at-Ṭabarī*).

Qunawī, *Hāshia 'alā l-Baiḍāwī*, 7 vols., Stambul 1285.

- Qurtubī, *Al-Jāmi' li Ahkām al-Qur'ān*, 2 vols. (all so far published), Cairo 1935.
- Shawkānī, *Fath al-Qadīr*, 5 vols., Cairo 1349.
- Sībawaih, *Le Livre de Sībawaih*, ed. Derenbourg, 2 vols., Paris 1889.
- Suyūṭī, *Al-Itqān fī 'Ulūm al-Qur'ān*, ed. Sprenger, Calcutta 1857.
- Suyūṭī, *Ad-Durr al-Manthūr fī 't-Tafsīr al-Ma'thūr*, 6 vols., Cairo 1314.
- Suyūṭī, *Al-Muzhir*, 2 vols., Cairo 1282.
- Ṭabarī, *Jāmi' al-Bayān fī Tafsīr al-Qur'ān*, 30 vols., Cairo 1330.
- Ṭabarsī, *Majma' al-Bayān fī 'Ulūm al-Qur'ān*, 2 vols., Teheran 1304.
- 'Ukbarī, *Imlā' fī 'l-I'rāb wa 'l-Qirā'āt fī Jamī' al-Qur'ān*, 2 pts., Cairo 1321.
- 'Ukbarī, *I'rāb al-Qirā'āt ash-Shādhḥa*, MS Mingana Islamic Arabic 1649.
- Zamakhsharī, *Al-Kashshāf*, ed. Nassau Lees, Calcutta 1861.

THE OLD CODICES

(a) Primary Codices.

- Codex of Ibn Mas'ūd.
- Codex of Ubai b. Ka'b.
- Codex of 'Alī.
- Codex of Ibn 'Abbās.
- Codex of Abū Mūsā.
- Codex of Ḥaṣṣa.
- Codex of Anas b. Mālik.
- Codex of 'Umar.
- Codex of Zaid b. Thābit.
- Codex of Ibn az-Zubair.
- Codex of Ibn 'Amr.
- Codex of 'Ā'isha.
- Codex of Sālim.
- Codex of Umm Salama.
- Codex of 'Ubaid b. 'Umair.

CODEx OF IBN MAS'UD † 33

'Abdallah b. Mas'ud (sometimes quoted in the sources as 'Abd Allah and sometimes as Ibn Umm 'Abd)¹⁾ was a Companion and one of the early Muslims who could boast that he had joined the faith earlier than 'Umar. As a youth he had herded cattle for 'Uqba b. Abi Mu'ait and so was sometimes referred to contemptuously as the Hudhali slave (Tabari, *Annales*, I, 2812). When he became a Muslim he attached himself to the Prophet and became his personal servant. He went on the Hijra to Abyssinia and also to Madina and was present at both Badr and Uhud. It was his boast that he had learned some seventy Suras directly from the mouth of the Prophet, and tradition has it that he was one of the first to teach Qur'an reading (Ibn Sa'd, III, i, 107). He seems not to have been a great success when tried in an official capacity, but at Kufa, to which the Caliph sent him, he became famous as a Traditionist and as an authority on the Qur'an. Tradition tells that he was one of the four to whom Muhammad advised his community to turn for instruction in the Qur'an²⁾. It was doubtless his close personal contact with the Prophet over so many years that gave such prestige to his opinions on Sunna and Qur'an.

We have no information as to when he began to make his Codex. Apparently he began to collect material during the lifetime of the Prophet and worked it up into Codex form when he was established at Kufa and was looked to as the authority on Qur'anic matters. At any rate we find his Codex in use there and followed by the Kufans before the official Recension was made by 'Uthman. When 'Uthman sent to Kufa the official copy of his standard text with orders that all other texts should

¹⁾ Sources for his life are — Nawawi, *Tahdhib*, 396 ff; Ibn al-Athir, *Ud al-Ghāba*, III, 256—260; Ibn Hajar, *Isāba* II, 890—893; *Tahdhib* VI, 27, 28; Ibn al-Jazari, *Tabaqāt* No. 1914; Ibn Sa'd II, ii, 104 ff, III, i, 106 ff.

²⁾ خذوا القرآن من أربعة — Nawawi, 372; Bukhari (ed. Krehl) III, 396.

be burned, Ibn Mas'ud refused to give up his copy, being indignant that the text established by a young upstart like Zaid b. Thabit should be given preference to his, since he had been a Muslim while Zaid was still in the loins of an unbeliever¹⁾. There seems to have been considerable difference of opinion in Kufa over this question of the Codex, some accepting the new text sent by 'Uthman, but a great many continuing to hold by the Codex of Ibn Mas'ud²⁾ which by that time had come to be regarded as the Kufan text. The strength of the position of his Codex in Kufa is well illustrated by the number of secondary Codices of which some information has come down to us and which followed the text of Ibn Mas'ud. It was from its vogue in Kufa that his Codex came to be favoured by Shi'a circles, though one is not disposed to accept as genuine all the Shi'a readings that are attributed to his Codex, nor indeed those found in Sunni sources in favour of Ahl al-Bait.

It was well known in the early days of Islam that one peculiarity of Ibn Mas'ud's Codex was that it did not contain Suras I, CXIII and CXIV, i.e. the *Fatiha*, which is an opening prayer to the book, and the *Mu'awwidhatani* with which it ends³⁾. Modern scholarship on quite other grounds holds that these were not originally part of the Qur'an but are of the nature of liturgical additions. That Ibn Mas'ud knew of these passages as used liturgically is evident from the fact that we have preserved to us notes of words in which he differed from the customary way of reading them.

A second peculiarity equally well known was that the order of Suras in his recension differed considerably from that of 'Uthman's recension. Two lists giving this Sura order have been preserved to us, which do not, however, entirely agree with one another. The earlier is that given by Ibn an-Nadim (377)⁴⁾ in the *Fihrist* p. 26 (ed. Flügel) on the authority of Al-Faḍl b. Shadhān († before 280), which runs as follows:

¹⁾ Ibn Abi Dawūd p. 13 ff.

²⁾ Ibn al-Athir *Kāmil* (ed. Tornberg) III, 86, 87.

³⁾ On them see Nöldeke-Schwally I, 108 ff. The *Fatiha* was apparently added to some copies that gave Ibn Mas'ud's text. Cf. *Iqān*, 152, 187 and the statement of Ibn an-Nadim, *Fihrist* 26.

⁴⁾ This is the date he is said to have finished the *Fihrist*: the date of his death is uncertain.

2, 4, 3, 7, 6, 5, 10¹⁾, 9, 16, 11, 12, 17, 21, 23, 26, 37, 33, 28, 24, 8, 19, 29, 30, 36, 25, 22, 13, 34, 35, 14, 47, 31²⁾, 39, (40 bis 46)³⁾, 40, 43, 41, 46, 45, 44, 48, 57, 59⁴⁾, 32, 50, 65, 49, 67, 64, 63, 62, 61, 72, 71, 58, 60, 66, 55, 53, 51, 52⁵⁾, 54, 69, 56, 68, 79, 70, 74, 73, 83, 80, 76, 75, 77, 78, 81, 82, 88, 87, 92, 89, 85, 84, 96, 90, 93, 94, 86, 100, 107, 101, 98, 91, 95, 104, 105, 106, 102, 97, 103, 110, 108, 109, 111, 112.

The Sūras missing here are 1, 15, 18, 20, 27, 42, 99, 113, 114. That Sūras 1, 113, 114 were omitted in his Codex we have already seen, but as variants from all the others omitted here are found quoted from him the material of which they are composed must have been in his Codex. Indeed they are all to be found in the list of his Sūras given in the *Itqān*. When we examine these missing Sūras we discover that 15 is the last in the *الر* series; 18 comes immediately before the *كيعص* Sūra (19) and is suspected to have had some connection therewith (Goossens in *Der Islam* XIII, 211); 20 is the sole *طه* Sūra; 27 is the *طس* Sūra which breaks in between two *طس* Sūras; 42 is the *حم عسق* Sūra which breaks into the *حم* Sūras, so that one may suspect that there is something behind their omission in the *Fihrist*. Yet in view of the fact that the missing Sūras are in the list in the *Itqān*, and the *Fihrist* itself expressly says that it reckoned 110 Sūras whereas there are only 105 in the list, the probability is that the list as we have it has been defectively written.

The second list is in the *Itqān* of as-Suyūṭī (ed. Calcutta,

¹⁾ In Ṭabarī, *Annales*, I, 2963 the Sūra of Yūnus which is the Tenth Sūra in modern editions is called the Seventh as here. Schwally suggests a misprint in the text of Ṭabarī of *السابعة* for *التاسعة*, but against this see Bauer in *ZDMG*, LXXV, 15.

²⁾ The text reads *القمير* which is the title of Sūra 54, but as this is given later under the title *أقتربت الساعة* we must with Flügel, *Anmerkungen* 14 correct to *القيمان* which, as Schwally notes, is confirmed by the *Itqān*.

³⁾ *الحواميم* means the group of Sūras beginning with *حم* and is here doubtless but an introductory title to the group of six succeeding Sūras.

⁴⁾ This *سبح* which gave Schwally trouble and was also a puzzle to Flügel is clearly but part of the title of Sūra 59. There was a group of Sūras called *المسبحات* viz. Sūras 57, 59, 61, 62, 64 (See Bauer in *ZDMG*, LXXV, 16).

⁵⁾ *Fihrist* says that some gave 52 as coming before 51.

p. 151), quoting from Ibn Ashta a statement going back to Jarir b. 'Abd al-Ḥamīd († 188), who related traditions from al-A'mash and others of Ibn Mas'ūd's school ¹⁾. This list runs:

2, 4, 3, 7, 6, 5, 10, 9, 16, 11, 12, 18, 17, 21, 20, 23, 26, 37, 33, 22, 28, 27, 24, 8, 19, 29, 30, 36, 25, 15, 13, 34, 35, 14, 38, 47, 31, 39, 40, 43, 41, 42, 46, 45, 44, 48, 59, 32, 65, 68, 49, 67, 64, 63, 62, 61, 72, 71, 58, 60, 66, 55, 53, 52, 51, 54, 56, 79, 70, 74, 73, 83, 80, 76, 77, 75, 78, 81, 82, 88, 87, 92, 89, 85, 84, 96, 90, 93, 86, 100, 107, 101, 98, 91, 95, 104, 105, 106, 102, 97, 99, 103, 110, 108, 109, 111, 112, 94.

Here we find missing besides the expected 1, 113, 114, the Sūras 50, 57, 69, for whose omission no reason can be suggested save that they may have dropped out by scribal error. Well known variants are quoted from each of them and they are all in the list in the *Fihrist*. The two lists correspond sufficiently closely for us to supply the missing members of the one from the other, and we may treat them as variants of a common tradition as to the Sūra order in Ibn Mas'ūd's Codex.

The value of this tradition is another matter ²⁾. It is not a priori likely that the arrangement of material in any of the rival Codices would have followed the same combination into Sūras as in the text established for 'Uthmān by Zaid b. Thābit. In the accounts of that official Recension we find bits of material coming in and the Committee considering the most appropriate place to put them, and it is against all probability that the composite Sūras made up of bits of Meccan and bits of Madīnan material, of very different date and provenance, would have been fitted in exactly the same way by different collectors. Neither is it likely that the different collectors would have chosen the same titles for the Sūras. The traditions as to the Sūra order, in the case of this and of other of the Old Codices, come from persons who were familiar with the 'Uthmānic Sūra order, but knew that the material was differently disposed in the other

¹⁾ Ibn Hajar *Tahdhīb*, II, 75—77.

²⁾ There is a statement in the *Fihrist*, p. 26 from Mḥd b. Ishāq, that there were many Codices in existence purporting to be exemplars of Ibn Mas'ūd's Codex, but no two of them agreed with one another. Ibn an-Nadīm claims to have seen a very old copy in which the *Fātiḥa* was included.

Codices, and so constructed a Sūra list to express the difference¹⁾.

The variant readings which follow are necessarily arranged according to the order of the present official text. Sometimes in the sources the variant is expressly said to come from the Codex of Ibn Mas'ūd. More often it is merely given as a reading (*ḥarf* or *qirā'ā*) of Ibn Mas'ūd. Occasionally also readings are given as coming from the Companions of Ibn Mas'ūd, but as these obviously represent the tradition as to his text they are included here. In view of the great importance of the readings of Ibn Mas'ūd and Ubai, all readings from them that survive are included in the lists even where they do not depend on a different consonantal text from that of 'Uthmān. It has also seemed worth while to note the places where they are specially recorded as supporting the *textus receptus*.

¹⁾ An alternative theory is that when the 'Uthmānic text was in general currency the material in Ibn Mas'ūd's Codex was arranged in new copies made thereof under the Sūra headings of the 'Uthmānic text, though not in the same order. It is obvious, of course, that later writers using material from one of these Old Codices would quote it according to Sūra and verse of the 'Uthmānic text.

SŪRA I

- 4/3: مَالِك — He agreed with TR against the alternative reading مَلِك which, however, some gave from him also.
 6/5: أَرْشَدَنَا — إِهْدِنَا.
 7/6: مَنْ — الَّذِينَ. So read also by Zaid b. 'Alī and Ibn az-Zubair.
 7: غَيْرَ — غَيْرِ. So read by 'Alī and Ibn az-Zubair.

SŪRA II

- 2/1: ذَلِكَ — تَنْزِيلٌ, which involves الكتاب.
 7/6: غَشَوَهُ — غَشَوَتْ or some said غَشِيَتْ. Given from Friends of Ibn Mas'ūd.
 9/8: يُخَذِّعُونَ — يُخَذِّعُونَ. So read by Abū Haiwa.
 14/13: إِلَى شِيَاظِهِمْ — إِلَى شِيَاظِهِمْ. So also Ubai.
 17/16: فَلَمَّا أَصَابَتْ — فَلَمَّا أَصَابَتْ.
 18/17: صُمًّا بُكْمًا عُمِيًّا — صُمًّا بُكْمًا عُمِيًّا. So read by Ibn Abī Ṭalhā and Ḥafṣa.
 20/19: يَخْتَلِفُ — يَخْتَلِفُ. Thus read by 'Alī.
 كَلَّمَ — كَلَّمَ. Purely orthographic variant.
 مَرُّوا فِيهِ وَمَضُوا فِيهِ — مَرُّوا فِيهِ وَمَضُوا فِيهِ. See also Ubai's reading.
 لَا ذَهَبَ — لَا ذَهَبَ, which makes the following بَاءَ a zā'ida.
 23/21: أَنْزَلْنَاهُ عَلَى عِبَادِنَا — أَنْزَلْنَاهُ عَلَى عِبَادِنَا.
 24/22: أُعِيدَتْ — أُعِيدَتْ or أُعِيدَتْ.

25/23: مُطَهَّرَاتٌ - مُطَهَّرَةٌ. So read by Zaid b. 'Alī.

26/24: وَبَعُوضَةٌ - مَا بَعُوضَةٌ, but others say he read بَعُوضَةٌ without و.

So read by Ru'ba b. al-'Ajjāj and others.

يُضِلُّ بِهِ كَثِيرٌ وَيُهْدَى بِهِ كَثِيرٌ - يُضِلُّ بِهِ كَثِيرًا وَيُهْدَى بِهِ كَثِيرًا. So Zaid b. 'Alī and Ubai.

مَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقُونَ - مَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقِينَ.

31/29: عَرَضَهُنَّ - عَرَضَهُمْ. See also Ubai's reading.

32/30: مَا أَعْلَمْنَا - مَا عَلِمْنَا. See also Ubai.

36/34: فَوَسَّوَسَ لَهُمَا - فَأَزَلَّهُمَا. So read also by al-A'mash.

40/38: بَعَهْدِي - بَعْدِي. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

أَذْكُرُوا - أَذْكُرُوا.

42/39: تَكْتُمُونَ - تَكْتُمُوا.

46/43: يَطْنُونَ - يَطْنُون.

48/45: لَا يُؤْخَذُ - لَا يُقْبَلُ.

49/46: يَفْتَنُونَ - يَذْهَبُونَ.

51/48: اتَّخَذْتُمْ - اتَّخَذْتُمْ with Idghām.

60/57: تَعِثُوا - تَعَثُوا.

61/58: قَتَلْنَاهَا - قَتَلْنَاهَا. So Qatāda, Ibn Watthāb and others.

تُورِمَهَا - تُورِمَهَا. As read by 'Alqama and Ibn 'Abbās.

مِصْرًا - مِصْرًا. So Ubai, al-A'mash and al-Ḥasan. It was also written thus in some of the 'Uthmānic Codices.

63/60: وَتَذَكَّرُوا - وَادَّكَّرُوا or some said وَتَذَكَّرُوا.

68/64: سَلَّ - أَدَعَ.

70/65: الْبَاقِرَ - الْبَاقِرَ. So read by Ubai, 'Ikrima and Yaḥyā b. Ya'mar.

مُتَشَابِهٌ or يَشَابَهُ or تَشَابَهُ which latter was the reading of al-Ḥasan and al-A'mash.

72/67: فَتَدَارَأْتُمْ - فَادَارَأْتُمْ. Read thus by Abū Ḥaiwa.

74/69: قَسَا - قَسَتْ. So read by Ubai and Zaid b. 'Alī.

قَسَاوَةً - قَسَوَةً. So also Zaid b. 'Alī.

83/77: يَعْبُدُونَ or يَعْبُدُوا or يَعْبُدُوا - تَعْبُدُونَ.

حُسْنًا - حُسْنًا, supporting the reading of Ḥamza, al-Kisā'i and Ya'qūb.

تَوَلَّوْا عَنْهُ (?). Al-A'mash.

قَلِيلًا - قَلِيلًا, a reading which some gave from Abū 'Amr also.

85/79: طَوَيْفًا - فَرِيقًا.

وَأِنْ يُؤْخَذُوا تَفْدُوهُمْ - وَإِنْ يَأْتُوكم أُسْرَى تَفْدُوهُمْ. So read also by Al-A'mash.

مَنْ فَعَلَ - مَنْ يَفْعَلُ.

87/81: أَفَكُلَّ مَا - أَفَكَلِمَا. Purely orthographical variant.

89/83: مُصَدِّقًا - مُصَدِّقٌ. So given in Ubai's Codex.

96/90: بِيَرْحِهِ - بِرَحْزِهِ.

100/94: نَقَضَهُ - نَبَذَهُ.

عَوَّهْدُوا - عَاهَدُوا. So read also by al-Ḥasan.

101/95: مُصَدِّقًا - مُصَدِّقٌ. Thus also Ibn Abī 'Abla.

102/96: هُمَا بِضَارَيْنِ - هُمَا بِضَارَيْنِ.

104/98: أَرْعُونَا or some said رَاعُونَا - رَاعُونَا.

105/99: وَلَا الْمُشْرِكُونَ - وَلَا الْمُشْرِكِينَ. So read by Abū'l-'Āliya and al-A'mash also.

106/100: مَا نُنْسِكُ مِنْ - مَا نَنْسَخُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنْسِهَا أَوْ نُنْجِزُ مِنْهَا أَوْ مِثْلُهَا. آيَةٍ أَوْ نَنْسَخُهَا نَجِيٍّ بِمِثْلِهَا.

108/102: سَأَلَ - سَأَلَ, making Mūsā the one who asked.

111/105: يَهُودِيًّا أَوْ نَصْرَانِيًّا. Some say that he here read هُودَا أَوْ نَصْرَى as Ubai.

114/108: خَائِفًا - خَائِفِينَ. (Ibn Khālawaih 155 wrongly gives it as حَنَّاءَ).

- 119/113: وَلَنْ تُسْأَلَ - وَلَا تُسْأَلُ.
 123/117: لَا تُغْنِي - لَا تُجْزِي.
 124/118: الظَّالِمُونَ - الظَّالِمِينَ.
 127/121: يَقُولَانِ رَبَّنَا - رَبَّنَا.
 128/122: أَرَاهُمْ مَنَاسِكَهُمْ وَتُبَّ عَلَيْهِمْ - أَرَانَا مَنَاسِكَنَا وَتُبَّ عَلَيْنَا.
 132/126: أَوْصَى - He agrees with the Ḥafṣ text against the of the Syrian and Madinan Codices.
 137/131: بِمَا - بِمِثْلِ مَا. As read also by Ibn 'Abbās.
 139/133: ائْتَا جُونَا - ائْتَا جُونَنَا. So read by Ibn Muḥaiṣin and Abū's-Sammāl.
 144/139: شَطْرُهُ - فَبَلَّةُ (?) see Ubai's reading here.
 148/143: وَلِكُلِّ جَعَلْنَا فَبَلَّةَ يَرْضُونَهَا - وَلِكُلِّ وَجْهَهُ هُوَ مَوْلَاهَا. Maṣṣūr from Ibn Mas'ūd.
 149/144: فَوَالٍ - فَوَالٍ.
 150/145: حَيْثُ مَا - أَيْنَمَا.
 158/153: أَنْ لَا - أَنْ لَا. Similarly in Ubai's Codex.
 159/154: يَنْظُرُونَ - يَنْظُرُونَ. Making Allah the subject. So read also by Ṭalḥa.
 162/157: يَنْظُرُونَ - يَنْظُرُونَ.
 177/172: لَيْسَ الْبِرُّ - لَيْسَ الْبِرُّ, as read by all save the Kūfans. Al-maṣṣ, however, said that Ibn Mas'ūd read لَا تَحْسِبَنَّ الْبِرَّ and Ibn Abī Dāwūd gives it as لَا تَحْسِبَنَّ أَنْ الْبِرَّ.
 177/172: لَيْسَ الْبِرُّ - لَيْسَ الْبِرُّ.
 177/172: لَيْسَ الْبِرُّ - لَيْسَ الْبِرُّ.

- 178/173: الْقَصَصُ - الْقَصَصُ. So Ubai.
 178/173: الْقَصَصُ - الْقَصَصُ. So Abū'l-'Alīya.
 184/180: أَيَّامٌ مَعْدُودَاتٌ - أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ. So Ibn Dharr read.
 184/180: أُخْرَى - أُخْرَى.
 187/183: الرَّفُوتُ - الرَّفُوتُ.
 191/187: وَلَا تَقْتُلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يَقْتُلُوَكُمْ فِيهِ فَإِنْ قَتَلْتُمْ - وَلَا تَقْتُلُوهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ حَتَّى يَقْتُلُوَكُمْ فِيهِ فَإِنْ قَتَلْتُمْ, which was the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.
 196/192: أَقْبِمُوا - أَقْبِمُوا. So read by 'Alī and 'Alqama.
 196/192: وَالْعَمْرَةَ إِلَى الْبَيْتِ - وَالْعَمْرَةَ لِلَّهِ. Similarly 'Alī read لِلْبَيْتِ which some gave from Ibn Mas'ūd.
 197/193: فَلَا رُفُوتٌ وَلَا فُسُوقٌ وَلَا جِدَالٌ - فَلَا رَفَتْ وَلَا فُسُوقٌ وَلَا جِدَالٌ.
 197/193: وَخَيْرُ الزَّادِ التَّقْوَى - فَإِنَّ خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوَى.
 198/194: مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ - مِنْ رَبِّكُمْ. Abū 'Ubaid said he added and Ibn Abī Dāwūd says he read لا جناح عليكم ان تنبغوا فضلا من ربكم في مواسم الحج فانبغوا حيثن.
 202/198: نَصِيبٌ مِمَّا كَسَبُوا - نَصِيبٌ مِمَّا كَسَبُوا. So read by al-A'mash also.
 203/199: لِمَنْ آتَى اللَّهَ - لِمَنْ آتَى.
 204/200: وَيَسْأَلُ اللَّهَ - وَيَسْأَلُ اللَّهَ, as the reading of Ubai.
 210/206: ظِلَالٍ - ظِلَالٍ. As Qatāda, Abū Ja'far and aḍ-Ḍaḥḥāk. Ibn Abī Dāwūd, however, says he read as Ubai أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ وَالْمَلَائِكَةُ فِي ظِلِّ مِنَ الْغمام.

- فَضَاءُ الْأَمْرِ - فُضِيَ الْأَمْرُ. i. e. with *idāfa*. So Ubai.
- 212/208: زُبَيْنٌ - زُبَيْنٌ. As Ibn Abī 'Abla. See also Ubai's reading.
- 213/209: أُمَّةٌ وَاحِدَةٌ فَاحْتَلَفُوا - أُمَّةٌ وَاحِدَةٌ. Likewise Ubai.
- عَلَى الْإِسْلَامِ. Tabarī adds عَنْهُ مِنَ الْحَقِّ - فِيهِ مِنَ الْحَقِّ.
- 214/210: وَزُلْزِلُوا فَزُلْزِلُوا (وَيَقُولُ حَقِيقَةُ الرَّسُولِ - وَزُلْزِلُوا حَتَّى يَقُولَ الرَّسُولُ):
وزلزلوا ثم زلزلوا ويقول.
- 217/214: عَنْ قِتَالٍ - قِتَالٍ. So read also by al-A'mash.
- 219/216: كَبِيرٌ - كَبِيرٌ, which was the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.
أَكْبَرٌ - أَكْبَرٌ. Note Ubai's reading.
- 222: يَنْطَهَرْنَ - يَنْطَهَرْنَ. So Ubai.
- 226: أَلَا - يُؤَلُونَ. Note Ubai's variant here.
- فَأَلَا فِيهِنَّ - فَأَلَا. See also Ubai.
- 228: بِرَدِّهِنَّ - بِرَدِّهِنَّ. Which was Ubai's reading also.
- 229: نَخَافُوا - نَخَافُوا. Some, however, said he read أَنْ نَخَافُوا - نَخَافُوا.
لَا يَقُومُوا حَقُّوقَ.
- 233: يُكَبِّلُ الرِّضَاعَةَ - يُكَبِّلُ الرِّضَاعَةَ. As Ibn 'Abbās.
- تَضَارَّرَ - تَضَارَّرَ. So read by 'Umar, al-Ḥasan and Abān b. 'Uthmān.
- وَعَلَى الْوَارِثِ ذِي الرَّحْمِ الْمَحْرَمِ مِثْلُ ذَلِكَ - وَعَلَى الْوَارِثِ مِثْلُ ذَلِكَ.
مِنْ قَبْلِ أَنْ تُجَامِعُوهُنَّ - مَا لَمْ تَمْسُوهُنَّ.
- 236/237: تَجَامِعُوهُنَّ - تَمْسُوهُنَّ.
- 237/238: تَجَامِعُوهُنَّ - تَمْسُوهُنَّ.
- 238/239: وَعَلَى الصَّلَاةِ - وَالصَّلَاةِ.
- 240/241: كُتِبَ - وَالَّذِينَ يَتَّقُونَ مِنْكُمْ وَيَذَرُونَ أَرْوَاجًا وَصِيَّةً لِأَرْوَاجِهِمْ.
عَلَيْكُمْ الْوَصِيَّةُ لِأَرْوَاجِكُمْ. See also Ubai.
- 241/242: لِلْمُطَلَقَاتِ - لِلْمُطَلَقَاتِ. As Ubai.
- 249/250: إِلَّا قَلِيلٌ - إِلَّا قَلِيلًا, which was the reading of Ubai and al-A'mash.

- 253/254: مِنْ بَعْدِهِمْ - مِنْ بَعْدِهِمْ, as 'Amr b. 'Ubaid. A purely orthographic variant.
- 255/256: الْقِيَامُ - الْقِيَامُ. It was the reading of 'Umar and 'Alqama.
السَّمَوَاتُ وَالْأَرْضُ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ - وَسِعَ كُرْسِيُّهُ which involves
- 257/259: الطَّوَاغِيتُ - الطَّغُوتُ. So read also by al-Ḥasan.
- 259/261: وَهَذَا شَرَابُكَ لَمْ يَنْسَنَ - وَشَرَابُكَ لَمْ يَنْسَنَ though some say
هَذَا طَعَامُكَ وَشَرَابُكَ لَمْ يَنْسَنَ, and others that he read as Ubai here.
- قِيلَ أَعْلَمَ - قَالَ أَعْلَمَ, as Ubai and al-A'mash.
- 260/262: قَالِ فَخُذْ قِيلَ فَخُذْ instead of قِيلَ أَوْلَمْ - قَالَ أَوْلَمْ.
فَصَرُّهُمْ - فَصَرُّهُمْ, which was the reading of Ḥamza, Ya'qūb, al-A'mash and Abū Ja'far.
- 266/268: عَنِيبٌ - عَنِيبٌ. So read by Ya'qūb.
- 267/269: تَأَمَّمُوا - تَيَمَّمُوا.
- 267/270: تَغْمِضُوا - تَغْمِضُوا. So read by 'Āṣim al-Jaḥḍarī.
- 271/273: فَنِعَمَ مَا - فَنِعَمَ مَا.
وَيُكْفِرُ - وَيُكْفِرُ without و.
- 275/276: لَا يَقُومُونَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ - لَا يَقُومُونَ, though some place the
المَسَّ after the word يَوْمَ الْقِيَامَةِ.
- 279: فَأَقْبَنُوا - فَأَذْنُوا. So read also by al-Ḥasan.
- 280: ذَا - ذُو, as in the Codices of Ubai and 'Uthmān.
- فَنَظَرُوهُ - فَنَظَرُوهُ. Though some say the reading was فَنَظَرُوهُ..
- مِيسُورَةٌ - مِيسُورَةٌ.
- تَصَدَّقُوا - تَصَدَّقُوا.
- 281: تُرْجَعُونَ - تُرْجَعُونَ.
- 282: فَتَذَكَّرَهَا الْآخَرَى - فَتَذَكَّرَ إِحْدَاهُمَا الْآخَرَى.

بَضَارُ, the reading of 'Umar, and ad-Daḥḥāk, but some said he read بَضْرُ.

283: فَإِنْ كُنْتُمْ عَلَى سَنَرٍ فَلَمْ - وَإِنْ كُنْتُمْ عَلَى سَفَرٍ وَلَمْ.

كُنْتُمْ (a plural form).

284: يُعَذِّبُ, as the reading of al-A'mash, so يَغْفِرُ - فَيَغْفِرُ.

285: وَآمَنَ الْمُؤْمِنُونَ - وَالْمُؤْمِنُونَ, so read by 'Alī.

كِتَابِهِ وَرِثَتِهِ وَرُسُلِهِ - كُنْهِ وَرُسُلِهِ.

نَفَرَقَ though others say he read يَفْرُقُونَ - نَفَرَقَ Abū Razīn.

SŪRA III

2/1: الْقِيَوْمُ as in II, 255/256.

3/2: أَنْزَلَ - نَزَلَ.

7/5: وَإِنْ تَأْوِيلُهُ إِلَّا عِنْدَ اللَّهِ - وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ or others say وإن حقيقة تأويله إلا عند الله.

13/11: يَرْوَاهُمْ - يَرْوَاهُمْ, as read by 'Ikrima, Ṭalḥa and others.

18/16: شَهِدَ اللَّهُ - شَهِدَ اللَّهُ, as Ubai, Ibn as-Samaifa' and al-Jaḥḍarī.

أَنْ لَا - أَنَّهُ لَا.

الْقَائِمُ - فَأَيُّهَا.

19/17: الْخَنَفِيَّةُ - الْأَسْلَمُ. See also Ubai's reading here.

21/20: فَاتْلُوا الَّذِينَ - يَفْتُلُونَ الَّذِينَ. So read by al-A'mash. See also Ubai's reading.

30/28: وَدَّتْ - تَوَدَّتْ. So read by Ibn Abī 'Abla.

33/30: مَالِ مُحَمَّدٍ - مَالِ عِمْرَانَ, a reading also given from the Imāms of Ahl al-Bait.

37/32: كُلِّ مَا - كُلِّهَا a purely orthographic variant.

فَنَادَاهُ جِبْرِيلُ - فَنَادَتْهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْحَرَابِ: 39/33. It is to be noted that Ibn 'Abbās and some of the

Seven read فَنَادَاهُ. Some said he read يُبَشِّرُكَ for يُبَشِّرُكَ in v. 34.

42/37: قَالَتْ - قَالَ. So read by 'Abdallāh b. 'Umar.

43/38: وَارْكَبِي فِي السَّاجِدِينَ - وَاسْجُدِي وَارْكَبِي مَعَ الرَّاكِبِينَ.

45/40: لِيُبَشِّرَكَ - لِيُبَشِّرَكَ. Cf. v. 33.

وَإِذْ قَالَتْ (perhaps قَالَ as in v. 37).

48/43: وَنَعْلَيْهِ - وَنَعْلَيْهِ. So Ḥamza and al-Kisā'i.

49/43: لَا يَأْتِي لآيَاتٍ, likewise بَيِّنَاتٍ - بَيِّنَاتٍ.

فَأَنفَخُهَا - فَأَنفَخُهَا, though some thought this was the reading of Ubai.

فَيَكُونُ - فَيَكُونُ. So read also by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

50/44: وَرَجَعْتُمْ بَابَاتٍ مِنْ - وَرَجَعْتُمْ بَابَاتٍ مِنْ رَبِّكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ وَأَطِيعُوا رَبَّكُمْ فَاتَّقُوا اللَّهَ لَا جُنْتَكُمْ بِهِ مِنْ آيَاتٍ وَأَطِيعُوا فِيمَا أَدْعُوكُمْ إِلَيْهِ.

فَأَمَّا - وَأَمَّا.

فَأَوْفِيهِمْ - فَيُؤْتِيهِمْ. So Ubai and Zaid b. 'Alī.

64/57: سَوَاءٌ - عَدَلٌ.

73/66: إِنْ يُؤْتَى - إِنْ يُؤْتَى. So Ṭalḥa and al-Jaḥḍarī.

عِنْدَ اللَّهِ - بِيَدِ اللَّهِ.

74/67: يَخْنُصُ - يَخْنُصُ.

75/68: تَبَيَّنَهُ - تَابَهُ. So Ibn Waththāb and al-Ashhab in what

was said to be Tamīm dialect. See also Ubai's reading.

(أَوْفَى) (i.e. from يُوَفِّيهِ) - (bis) يُؤَدِّيهِ.

وَمِنْهُمْ مَنْ إِنْ تَأْمَنَهُ. Omitted in his Codex.

79/73: تَدْرُسُونَ - تَدْرُسُونَ. So Ibn 'Abbās and Ṭalḥa.

- 80/74: وَلَنْ يَأْمُرَكُمْ - وَلَا يَأْمُرُكُمْ.
 81/75: الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ - النَّبِيِّينَ. So Ubai and Mujāhid.
 مُصَدِّقًا - مُصَدِّقٍ, as in II, 95.
 91/85: وَلَوْ - لَوْ. So read by Ubai and Ibn Abī 'Abla
 92/86: بَعْضَ مَا - مِمَّا.
 101/96: يَتْلَى - تَتْلَى. So al-Ḥasan and al-A'mash.
 104/100: وَلَيَكُنْ - وَلَتَكُنْ. So read by Abū Nahik and Abū'l-Mutawakkil.
 الْمُنْكَرِ وَيَسْتَعِينُونَ بِاللَّهِ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ وَأُولَئِكَ - الْمُنْكَرِ وَأُولَئِكَ.
 So 'Uthmān and Ibn az-Zubair.
 105/101: جَاءَهُمْ - جَاءَهُمْ.
 111/107: يُنْصَرُونَ - يُنْصَرُونَ. So Ubai and Zaid b. 'Alī.
 118/114: بَنَّا - بَنَّا.
 120/116: يُهَيِّجُكُمْ فَرْحًا - تَهَيِّجُكُمْ. cf. v. 166.
 121/117: تَبَوَّءَ لِلْمُؤْمِنِينَ - تَبَوَّءَ لِلْمُؤْمِنِينَ.
 122/118: وَلَهُمَا - وَلَهُمَا.
 133/127: وَسَارِعُوا - وَسَارِعُوا. Likewise Ubai.
 144/138: رُسُلٌ - الرُّسُلُ. So read by Ḥittān b. 'Abdallah, and Ibn 'Abbās.
 146/140: قُتِلَ - قُتِلَ. The reading of Ibn Kathīr and Nāfi'. But some said he read قُتِلَ as Ṭalḥa. See also the reading of Ubai and Ibn 'Abbās.
 رُسُلُونَ - رُسُلُونَ. So 'Alī, Ibn 'Abbās, al-Ḥasan and others.
 156/150: بِمَا تَعْمَلُونَ - بِمَا تَعْمَلُونَ بِصِيرٍ.
 161/155: يُعَلِّ - يُعَلِّ, which was the reading of Nāfi', Ibn 'Āmir, Ḥamza, al-Kisā'i and Ya'qūb.
 169/163: فَاتْلُوا - فَاتْلُوا. So read also by Ubai.

- وَاللَّهُ - وَاللَّهُ. 171/165:
 172/166: الْفَرْحُ - الْفَرْحُ. So Mu'adh and Ibn Abī Lailā.
 175/169: يُخَوِّفُكُمْ - يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ. So Ibn 'Abbās, 'Ikrima, and 'Aṭā'.
 See also Ubai's reading here.
 181/177: سَيَكْتُبُ - سَيَكْتُبُ. So read by al-Ḥasan.
 يَقُولُونَ - قَالُوا. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.
 يَقَالُ لَهُمْ and some يَقُولُ لَهُمْ, though some said يَقَالُ - يَقُولُ.
 187/184: وَإِذْ أَخَذَ رَبُّكُمْ مِنْ - وَإِذْ أَخَذَ اللَّهُ مِيثَاقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ: 187/184:
 الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ مِيثَاقَهُمْ, though some said that instead of الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ he read النَّبِيِّينَ.
 لَتَسِينُونَهُ - لَتَسِينُونَهُ.
 188/185: فَمِنْ أَلَى فَاحِشَةً فَعَلِيهِ - بِهَا أَتَوْا.
 فَلَا تُحْسِبُهُمْ: omitted in his Codex.

SURA IV

- 1: تَسَاءَلُونَ - تَسَاءَلُونَ. So read also by al-A'mash.
 6: وَيَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا - وَيَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا. So al-A'mash.
 6/5: أَحْسَنُكُمْ - أَحْسَنُكُمْ or some said أَحْسَنُكُمْ and others أَحْسَنُكُمْ (though these doubtful.)
 9: رَشَدًا - رَشَدًا. So as-Sulamī and 'Isā ath-Thaqafī.
 9/10: ضَعُفًا - ضَعُفًا. So read by 'Alī. Others say he read ضَعُفًا.
 See also Ubai's reading here.
 10/11: وَمَنْ يَأْكُلْ أَمْوَالَ الْيَتَامَى ظُلْمًا فَإِنَّمَا يَأْكُلْ فِي بَطْنِهِ نَارًا وَسَوْفَ يُصَلِّي سَعِيرًا.
 15/19: بِالْفَاحِشَةِ - بِالْفَاحِشَةِ.
 16/20: وَالَّذِينَ يَفْعَلُونَ - وَالَّذِينَ يَفْعَلُونَ.
 19/23: وَلَا تَعْضَلُوهُمْ - وَلَا تَعْضَلُوهُمْ.

أَنْ يَفْحَشْنَ - أَنْ يَأْتِينَ بِفَحْشَةٍ. Involving the omission of ^{مِنْهُ}. See also Ubai's reading here.

20/24: قَنَطَارًا مِنْ ذَهَبٍ - قَنَطَارًا.

23/27: اللّٰى - الّٰى.

وَرَبَّيْكُمْ الّٰى فِي حُجُورِكُمْ مِنْ نِسَائِكُمُ الّٰى دَخَلْتُمْ بِهِنَّ
وَرَبَّائِكُمُ الّٰى دَخَلْتُمْ بِأَمْهَاتِهِنَّ.

24/28: وَالْمُحْصَنَاتُ - He agreed with TR against the alternative
وَالْمُحْصَنَاتُ.

وَأَحِلَّ لَكُمْ - وَأَحِلَّ لَكُمْ without.

وَمِنْهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى - مِنْهُمْ. So Ubai and Ibn 'Abbās.

25/30: أَحْصَنَ - أَحْصَنَ. The reading of Ḥamza, al-Kisā'i, Khalaf
and al-Ḥasan.

34/38: فَالْصَّالِحَاتُ قَوَّاتٌ حَوَافِظٌ - فَالْصَّالِحَاتُ قَوَّاتٌ حَفِظَتْ الْغَيْبَ.
So Ṭalḥa.

فَأَصْلَحُوا إِلَيْهِنَّ وَالَّتِي - اللَّهُ وَالَّتِي.

الْمُضْجَعِ - الْمَضْجَعِ. So ash-Sha'bi and an-Nakha'i. See
also Ubai's reading.

37/41: بِالْبَخْلِ - بِالْبَخْلِ supporting the reading of Ḥamza and
al-Kisā'i.

40/44: ذَرَّةٌ - ذَرَّةٌ.

43/46: سَكْرَى - سَكْرَى. So Sa'īd b. Jubair and al-A'mash. See
also Ubai's reading.

مِنْ غَيْطٍ - مِنْ الْغَيْطِ. So az-Zuhri. Some say he read غَيْطٍ.

نِسَاءُكُمْ - النِّسَاءُ.

فَأَمُوا - فَمَيَّمُوا.

46/48: وَمِنَ الَّذِينَ - وَمِنَ الَّذِينَ.

53/56: فَأَذِنَ لَا يُؤْتُونَ - فَأَذِنَ لَا يُؤْتُونَ. As Ibn 'Abbās, though some
said he read يَأْتُونَ.

55/58: صَدَّ - صَدَّ (Pass.). So read also by Ibn 'Abbās, Ṭkrima,
and al-Jahdārī. See also Ubai's reading here.

56/59: كُلِّ مَا - كُلِّمَا. A purely orthographic variant.

57/60: سَيَدْخُلُهُمْ - سَيَدْخُلُهُمْ. So Ibn Waththāb and an-Nakha'i.

59/62: وَإِلَى الرَّسُولِ - وَالرَّسُولِ.

60/63: يَهَا - يَهَا. So read by 'Abbās b. al-Faḍl.

66/69: قَلِيلًا - قَلِيلًا as in the Codices of Anas, Ubai and that of
Damascus.

74/76: فَسَوَّرْتَهُ - فَسَوَّرْتَهُ.

75/77: أَخْرَجْنَا مِنَ الْقَرْيَةِ الَّتِي - أَخْرَجْنَا مِنْ هَذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ أَهْلَهَا
كَانَتْ ظَالِمَةً.

79/81: وَإِنَّا كَتَبْنَاهَا عَلَيْكَ وَإَرْسَلْنَاكَ - وَإَرْسَلْنَاكَ as Ubai, but others
said وَإِنَّا قَضَيْنَاهَا عَلَيْكَ and yet others قَضَيْنَاهَا عَلَيْكَ which was given as the reading of Ibn 'Abbās.

81/83: بَيَّتَ مَبِيَّتَ مِنْهُمْ (يا محمد) - بَيَّتَ طَائِفَةً مِنْهُمْ.

84/86: مِنْ بَأْسٍ - بَأْسٍ.

يَكْفَى - يَكْفَى. So Ubai and Zaid b. 'Alī.

88/90: رَكَّعَهُمْ - رَكَّعَهُمْ or some said رَكَّعَهُمْ. See also the reading
of Ubai.

91/93: رَكَّعُوا - رَكَّعُوا or some said رَكَّعُوا.

92/94: وَمَا يَكُونُ - وَمَا كَانَ.

يَصْدَقُوا - يَصْدَقُوا. So Ubai.

مُتَّابِعَاتٍ - مُتَّابِعَاتٍ. Likewise Ubai.

94/96: مُؤْمِنًا - مُؤْمِنًا. So Ibn 'Abbās and Mḥd b. 'Alī (i. e. Mḥd
b. al-Ḥanafīyya).

عَبْدَ الطَّاغُوتِ others : وَعَبْدَتِ الطَّاغُوتُ

64/69: بُسْطَانٍ - بُسْطَانٍ (which some wrote بُسْطَانٍ) or بُسْطَانٍ or بُسْطَانٍ.

كُلِّ مَا - كَلِّمَا a purely orthographic variant.

67/71: مِنْ رَبِّكَ إِنَّ عَلَيَّا مَوْئِي السُّومِنِينَ - مِنْ رَبِّكَ, a Shi'a reading.

69/73: يَا أَيُّهَا - إِنَّ. So Ubai.

وَالصَّائِبِينَ - وَالصَّائِبُونَ. So Ubai and others. It does not fit, however, with يَا أَيُّهَا.

70/74: كَلِّمَا - كَلِّمَا a purely orthographic variant.

79/82: يَنْتَهُونَ - يَنْتَهُونَ. So Ubai and Zaid b. 'Alī.

89/91: عَقِدْتُ الْإِيمَانَ - عَقِدْتُ الْإِيمَانَ. So Abū 'l-Āliya and Ibn Waththāb.

أَيَّامٍ مُتَنَابِعَاتٍ - أَيَّامٍ. So Ubai.

95/96: فَعِزَّاهُ مِثْلُ - فَعِزَّاهُ مِثْلُ.

107/106: الْوَالِينَ - الْوَالِينَ. So Ibn 'Abbās. It was the reading of Hamza and Ya'qūb. See also the reading of Ubai.

114: تَكُنْ - تَكُنْ. So read by al-A'mash.

115: قَالَ سَأَنْزِلُهَا - قَالَ اللَّهُ إِنِّي مَنَزَلْتُهَا.

118: فَعِبَادُكَ - فَعِبَادُكَ.

الْعَزِيزُ الْغَفُورُ - الْعَزِيزُ الْغَفُورُ or others say الْعَزِيزُ الْغَفُورُ.

SŪRA VI

16: يُصْرِفُ اللَّهَ - يُصْرِفُ اللَّهَ. So Ubai.

19: وَإِنِّي - وَإِنِّي.

23: ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فَتَنْهُمْ - وَمَا كَانَ فَتَنْهُمْ as Ubai and al-A'mash.

Others, however, say he read ثُمَّ مَا كَانَ.

25: وَفَرَا - وَفَرَا. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

27: فَلَا تُكَذِّبْ - وَلَا تُكَذِّبْ. So Mu'adh and Zaid b. 'Alī. Some said that he added أَبَدًا like Ubai.

50: مَلِكٌ - مَلِكٌ. So Sa'īd b. Jubair, 'Ikrima and al-Jahḍarī.

52: بِالْعُدُوِّ - بِالْعُدُوِّ. So Abū 'l-Āliya.

56: ضَلَلْتُ - ضَلَلْتُ which was the reading of Qatāda, Ṭalḥa and Abū 'l-Āliya.

57: يَقْضِي بِالْحَقِّ - يَقْضِي بِالْحَقِّ. So Ubai and an-Nakha'ī.

أَسْرَعَ - خَيْرٌ.

61: يَتَوَفَّاهُ - تَوَفَّاهُ. So read by al-A'mash.

63: خَفِيفَةً - خَفِيفَةً. So Zaid b. 'Alī and Abū 'l-Mutawakkil.

71/70: نَزَّادٌ - نَزَّادٌ.

أَسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ - أَسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ. So Ubai and others.

أَتَيْنَا - أَتَيْنَا, as Ibn 'Abbās, though some say he read أَتَيْنَا.

93: يَقُولُونَ أَخْرِجُوا - أَخْرِجُوا.

أَلْهَوَانٍ - أَلْهَوَانٍ. Which was the reading of 'Ikrima also.

94: شُرَكَاءُ كُمُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ - شُرَكَاءُ كُمُ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ أَنَّهُمْ فِيكُمْ شُرَكَاءُ. أَنَّهُمْ لَكُمْ شُرَكَاءُ.

تَقَطَّعَ مَا بَيْنَكُمْ - تَقَطَّعَ بَيْنَكُمْ. So al-A'mash and Mujāhid.

95: فَلَنُحِبُّ الْحَبَّ - فَلَنُحِبُّ الْحَبَّ. So read by al-A'mash.

99: يُخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا - يُخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا, the reading also of al-A'mash.

جَنَّتْ - جَنَّتْ. As 'Alī, al-A'mash and others.

أَنْظُرُوا - أَنْظُرُوا. So Ubai.

100: وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ مِنَ الْإِنِّ - وَجَعَلُوا لِلَّهِ شُرَكَاءَ مِنَ الْإِنِّ وَخَلَقَهُمْ وَهُوَ خَلَقَهُمْ.

105: لِيَقُولُوا - لِيَقُولُوا with omission of وَ.

دَرَسَتْ - دَرَسَتْ, but some said دَرَسَتْ and others دَرَسَتْ.

لِيَسْمِعَهُ - لِيَسْمِعَهُ.

- وَمَا يُشْعِرُهُمْ إِذَا جَاءَهُمْ - وَمَا يُشْعِرُكُمْ أَنَّهُ إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ: 109.
 أَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ.
 111: قِيلًا - قِيلًا. So read by Ubai and Ṭalḥa b. Muṣarrif.
 125: يَصْعَدُ - يَصْعَدُ. So Ṭalḥa and Abū Nahik. See also Ubai's reading.
 136/137: لَشْرَكَائِهِمْ - لَشْرَكَائِنَا.
 138/139: حَرْجٌ - حَرْجٌ. So read by Ubai, Ibn 'Abbās and others.
 139/140: خَالِصٌ - خَالِصَةٌ. So Ibn 'Abbās and al-A'mash. Others said خَالِصَةٌ as was also given from Ibn 'Abbās and al-A'mash.
 فِيهَا سَوَاءٌ - فِيهِ شُرَكَاءُ.
 145/146: طَعِمَهُ - يَطْعُمُهُ. So Ubai. Some friends of Ibn Mas'ūd read نَطْعُمُهُ, as did 'Ā'isha.
 أَهْلٌ بِهِ لِيُغَيِّرَ اللَّهُ - أَهْلٌ لِيُغَيِّرَ اللَّهُ بِهِ.
 148/149: وَلَوْ شَاءَ - لَوْ شَاءَ.
 153/154: وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكُمْ - وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي, though some said وَهَذَا صِرَاطِي. See Ubai.
 154/155: الَّذِينَ أَحْسَنُوا - الَّذِينَ أَحْسَنَ. See also Ubai's reading.
 158/159: آيَةٌ - (bis) بَعْضُ آيَاتِ مُحَمَّد. Muhammad.
 159/160: فَرَقُوا. He supported Ḥafṣ against the فَرَقُوا of Ḥamza, al-Kisā'i, 'Alī and al-Ḥasan.

SURA VII

- أُورَى - وَرَى: 20/19.
 قَالُوا رَبَّنَا آلا تَعْفِرُ - فَلَا رَبَّنَا ظَلَمْنَا أَنفُسَنَا إِن لَّمْ تَعْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا: 23/22.
 لَنَا وَتَرْحَمْنَا.
 26/25: خَيْرٌ - ذَلِكَ خَيْرٌ. So read also by Ubai.

- 34/32: أَجَاهُمْ - أَجَاهُمْ. So Ubai and 'Isā ath-Thaqafī.
 38/36: إِذَا تَذَكَّرُوا - إِذَا أَدَّارَكُوا. So Ubai. Some said he read إِذَا أَدَّارَكُوا.
 40/38: الْجَمَلُ الْأَصْفَرُ, but some said الْجَمَلُ الْأَصْنَرُ - الْجَمَلُ, and others الْجَمَلُ or الْجَمَلُ.
 سَمٌ - سَمٌ. So Qatāda and Abū Razīn.
 47/45: ضُرِفَتْ - ضُرِفَتْ. So Abū Razīn and Ṭalḥa.
 57/55: بُشْرًا - بُشْرًا, the reading of Ibn 'Amir, al-Ḥasan and Qatāda.
 105/103: يَا نَ, though some said that he read يَا نَ as Ubai.
 127/124: يَذْرَكَ - يَذْرَكَ, like Anas and Nu'aim b. Maisara. See also Ubai's reading which some gave from Ibn Mas'ūd here.
 إِلَهَيْكَ - إِلَهَيْكَ. As al-Ḥasan, 'Alī and others.
 128/125: يُورِثُهَا - يُورِثُهَا. So read by al-Ḥasan and Ibn Waththāb.
 الْعَاقِبَةُ - الْعَاقِبَةُ. It was Ubai's reading also.
 137/133: يَصْنَعُ - يَصْنَعُ.
 145/142: بِأَحْسَنِهَا - بِأَحْسَنِهَا.
 148/146: حَلِيمٌ - حَلِيمٌ, the reading of Ḥamza, al-Kisā'i and others.
 By some it is given as the reading of the Friends of Ibn Mas'ūd.
 149/148: رَبَّنَا - رَبَّنَا, the reading of Ḥamza, al-Kisā'i and others.
 154/153: صَبْرٌ - صَبْرٌ. See also Ubai's reading.
 170/169: إِنَّ الَّذِينَ اسْتَبَسَّكُوا - وَالَّذِينَ يَسْتَبَسُّونَ. So al-A'mash. See also Ubai's reading.
 171/170: وَتَذَكَّرُوا - وَتَذَكَّرُوا.
 187: عَنْهَا - عَنْهَا. So read also by Ibn 'Abbās.

SŪRA VIII

1: يَسْأَلُونَكَ الْأَنْفَالَ - يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ, as read by many others.

بينكم فيما تشاجروا به - بينكم. Given from the Friends of Ibn Mas'ūd.

2: فرقت - ورجلت. See also Ubai's reading.

6: بين - تبين.

14: هذا - ذلكم.

19: إِنَّ اللَّهَ لَمَعَ - وَاللَّهُ مَعَ - وَإِنَّ اللَّهَ مَعَ. but some said he read لَمَعَ.

25: لَتُصِيبَنَّ - لَا تُصِيبَنَّ. So Ubai and many others, but some said he read تُصِيبُ.

27: لَا تَخُونُوا (second occurrence) - تَخُونُوا.

38/39: يَنْتَهُوا - يَنْتَهُوا which necessitates لكم instead of لهم.

42/43: بِالْعُدُوِّ الْعَلِيَّا وَهُمْ بِالْعُدُوِّ السُّفْلَى - بِالْعُدُوِّ.

57/59: فَشَرُّدْ - فَشَرُّدْ, which some gave also from al-A'mash.

59/61: لَا يَحْسِبُ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ سَبَقُوا - لَا يَحْسِبُ الَّذِينَ كَفَرُوا أَنَّهُمْ سَبَقُوا.

Others, however, only note the addition of سَبَقُوا.

SŪRA IX

In Ibn Mas'ūd's Codex this Sūra had the Basmala.

7: لَيْسَ لِلْمُشْرِكِينَ - كَيْفَ يَكُونُ لِلْمُشْرِكِينَ.

عَهْدٌ عِنْدَ اللَّهِ وَدَمَةٌ - عَهْدٌ. But some said he read وَدَمَةٌ.

8: دَمَةٌ - دَمَةٌ.

21: يُبَشِّرُهُمْ - يُبَشِّرُهُمْ.

28: عَائِلَةٌ - عَائِلَةٌ. So read by 'Alqama and others.

37: يُضِلُّ - يُضِلُّ, which was the reading of al-Ḥasan and Ya'qūb.

زَيْنَ لَهُمْ سُوءٌ - زَيْنَ لَهُمْ سُوءٌ. So read also by Zaid b. 'Alī.

38: تَنَافَلْتُمْ - تَنَافَلْتُمْ. It was the reading of al-A'mash.

47: زَادَكُمْ - زَادَكُمْ. So read also by Ubai and Ibn Abi 'Abla.

51: هَلْ يُصِيبُنَا - لَنْ يُصِيبَنَا, but some say he read يُصِيبُنَا as did Ṭalḥa.

54: تَقَبَّلَ - تَقَبَّلَ.

61: أُذُنُ خَيْرٍ وَرَحْمَةٍ - أُذُنُ خَيْرٍ.

61/62: رَحْمَةٍ - رَحْمَةٍ. Which was the reading of Ḥamza, al-A'mash and 'Alī.

81/82: بِأَن قَعَدُوا خَفَ - بِبَعْدِهِمْ خَلَفَ.

106/107: غَفُورٌ رَحِيمٌ - عَلِيمٌ حَكِيمٌ.

107/108: لِمَنْ حَارَبُوا - لِمَنْ حَارَبَ. So read by al-A'mash also.

109/110: فَانْهَارَ بِهِ قَوَاعِدُهُ - فَانْهَارَ بِهِ. See also Ubai's reading here.

110/111: وَلَوْ قُطِعَتْ قُلُوبُهُمْ - أَنْ تَقْطَعَ قُلُوبُهُمْ. Some gave Ṭalḥa's reading وَلَوْ قُطِعَتْ قُلُوبُهُمْ as from the Friends of Ibn Mas'ūd.

See also Ubai's reading.

111/112: بِأَنَّ لَهُمُ الْحِجَةَ - بِأَنَّ لَهُمُ الْحِجَةَ, a reading given from 'Umar and al-A'mash also.

112/113: النَّائِبِينَ الْعَالَمِينَ الْأَحَادِينَ السَّاعِيْنَ الرَّكْعِينَ etc. - النَّائِبِينَ.

السَّاجِدِينَ الْأَمِيرِينَ بِالْمَعْرُوفِ وَالنَّاهِينَ so Ubai.

وَالْحَافِظِينَ - وَالْحَافِظُونَ. So Ubai.

117/118: مَا زَاغَتْ قُلُوبُ طَائِفَةٍ - مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ فَرِيقٍ. See Ubai.

119/120: مَعٌ - مَعٌ. So read by Ibn 'Abbās also.

الصَّادِقِينَ - الصَّادِقِينَ. So read by Ibn 'Abbās.

122/123: مِنْ كُلِّ طَائِفَةٍ مِنْهُمْ غُصْبَةٌ - مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِنْهُمْ طَائِفَةٌ.

أَنْقَلَبُوا - رَجَعُوا.

126/127: لَا تَرَى - لَا يَرُونَ, as Ubai and al-A'mash, but some say

he read تَرَى.

مَرَّتَيْنِ وَمَا يَنْدَكُرُونَ - مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوبُونَ وَلَا هُمْ يَذَكَّرُونَ.

SURA X

- 2: عَجَبًا - عَجَبٌ. Ibn 'Abbās so read also.
- 4: حَقًّا أَنَّهُ - حَقًّا أَنَّهُ. So read by Abū Ja'far and al-A'mash.
- يَذَرُوا - يَذَرُوا. So Ubai.
- 11/12: لَقَضَيْنَا إِلَيْهِمْ أَجْلَهُمْ - لَقَضَى إِلَيْهِمْ أَجْلَهُمْ. So Ibn Muḥaiṣin and al-A'mash.
- 16/17: لَا أَنْذَرْتُمْ or لَا أَنْذَرْتُمْ - لَا أَنْذَرْتُمْ. So read by Ibn 'Abbās.
- 19/20: أُمَّةً وَاحِدَةً عَلَى الْهَدَى - أُمَّةً وَاحِدَةً.
- 22/23: يُنْشِرْكُمْ - يُنْشِرْكُمْ. So read by al-Ḥasan.
- جَرَيْنَ بِكُمْ - جَرَيْنَ بِهِمْ.
- رَحِيطًا - رَحِيطًا. So Ubai and Zaid b. 'Alī.
- 24/25: زُخْرُفَهَا - زُخْرُفَهَا. So Ubai and 'Isā ath-Thaqafi.
- وَتَزَيَّنَّتْ - وَتَزَيَّنَّتْ. So Ubai and Zaid b. 'Alī.
- أَتَتْهُمْ - أَتَتْهُمْ. So read by Ibn Abī 'Abī. See also Ubai's reading.
- 30/31: تَتْلُوا - تَتْلُوا, the reading of Ḥamza, al-Kisā'i and al-A'mash, and said by some to have been the reading of Zaid b. 'Alī.
- 35/36: لَا يَهْدِي - لَا يَهْدِي.
- 36/37: يَفْعَلُونَ - يَفْعَلُونَ.
- 42/43: يَسْمَعُونَ - يَسْمَعُونَ. As in VI, 35.
- 51/52: أَنْتُمْ إِذَا مَا - أَنْتُمْ إِذَا مَا. So read by Zaid b. 'Alī.
- 58/59: فَافْرَحُوا - فَافْرَحُوا. As Ubai and many others.
- 78/79: يَكُونُ - يَكُونُ. So read by al-Ḥasan and Ibn Abī Lailā.
- 81: السَّحَرُ - السَّحَرُ. The reading of Ubai also.
- 89: تَتَّبِعَانِ - تَتَّبِعَانِ.
- 90: إِنَّهُ لَا إِلَهَ - إِنَّهُ لَا إِلَهَ.

SURA XI

- 92: نُنَجِّكَ - نُنَجِّكَ. So read by Ubai and Ibn as-Samaifa.
- يَا بَدَا نَكَ - يَدَا نَكَ. Some however, say he read يَدَا نَكَ.
- 98: فَهَلَّا - فَهَلَّا. So read by Ubai also.
- 12/15: إِلَيْهِ - عَلَيَّ.
- جَاءَتْهُ الْهَلَاكَةُ - جَاءَ مَعَهُ مَلَكٌ.
- 13/16: بِسُورٍ - بِعَشْرِ سُورٍ. So Ubai.
- 16/19: بَاطِلًا - بَاطِلًا. So Ubai, and given by some from 'Āṣim.
- 25/27: قَوْمِهِ فَقَالَ يَا قَوْمِ - قَوْمِهِ.
- 28/30: He omitted the words رَحْمَةً مِنْ عِنْدِهِ.
- 38/40: كُلِّ مَا - كُلِّهَا. A purely orthographic variant.
- 41/43: هَجَرْنَاهَا - He supported TR against the alternative reading هَجَرْنَاهَا.
- مُرْسِنَاهَا - مُرْسِنَاهَا, as read by 'Isā ath-Thaqafi and al-A'mash.
- 44/46: وَأَسْتَوْتِ عَلَى الْخُودِي - وَأَسْتَوْتِ عَلَى الْخُودِي.
- 46/48: أَنْ تَسْأَلَنِي - فَلَا تَسْأَلَنِي.
- 49/51: مِنْ قَبْلِ هَذَا الْقُرْآنِ - مِنْ قَبْلِ هَذَا.
- 57/60: يَسْتَخْلِفُ - يَسْتَخْلِفُ. So read by Hubaira 'an Ḥafṣ.
- تَضْرُوهُ - تَضْرُوهُ. So read by Hubaira. Some said Ibn Mas'ūd read تَنْقُصُونَهُ.
- 71/74: فَائِمَةٌ وَهُوَ جَالِسٌ - فَائِمَةٌ وَهُوَ قَائِدٌ, but others say فَائِمَةٌ and others add that he read فِي instead of إِمْرَأَتَهُ.
- 72/75: شَيْخًا - شَيْخًا. So Ubai and al-A'mash.
- أَنَّى يَكُونُ لِي وَلَدٌ - أَلَدٌ.
- 74/77: يُجَادِلُهُمْ - يُجَادِلُهُمْ.
- 78/80: الْخَبَائِثُ - السَّيِّئَاتِ.

81/83: He omitted the words *ولا يلتفت منكم أحد* but some say that after *امراتك* he added *الآ عجوز* (reminiscent of XXVI, 170, 171).

101/103: *أُعْنِي - أَعْنِي*.

اللاتي كانوا يدعون - التي يدعون.

زادهم - زادوهم.

102/104: *وَكَذَلِكَ* without *و*.

105/107: *يَأْتُونَ - يَأْتِي*. So al-A'mash. Others say he read like Ubai.

111/113: *إِنْ كُلِّ إِلَّا - وَإِنْ كُلًّا لَهَا*. See also Ubai's reading.

113/115: *تُنْصَرُونَ - تَنْصَرُونَ*. So read by Zaid b. 'Ali.

116/118: *نَفِيقٌ - نَفِيقٌ*. So read by Ubai.

SURA XII

8: *عَصَصَةٌ - عَصَصَةٌ*. So read by 'Ali.

10: *مِنْهُمْ وَيُنَادُّهُمْ - مِنْهُمْ*.
لَا تَقْتُلُوهُ وَاجْعَلُوهُ - لَا تَقْتُلُوا يُوسُفَ وَالْقَوْمُ.

غَشِبَتْ. He supported the reading of TR here and in v. 15.

12: *نَلَهُوْا وَنَلَعَبْ - يَرْتَعِ وَيَلْعَبْ*.

17: *نَنْتَضِلْ - نَسْتَقِي*.

18: *فَصَبْرًا جَبِيلًا - فَصَبْرٌ جَبِيلٌ*. So Ubai and 'Isa ath-Thaqafi.

22: *جَعَلْنَاهُ حَكَمًا وَعَلَمًا - آتَيْنَاهُ حُكْمًا وَعِلْمًا*.

23: *وَعَلَقَتْ أَبْوَابُهَا وَنَزَعَتْ أَثْوَابَهَا - غَلَقَتْ الْأَبْوَابَ*.

هَيْتُ. He agreed with TR, though some said he read like Ibn as-Samaifa.

25: *وَجَدَا - الْفَيَا*.

31: *مَتَكَا - مَتَكَا*. So read by Mu'adh.

خَاشَى اللَّهِ or *خَاشَا اللَّهُ* or *خَاشَ اللَّهُ* - *خَاشَ لِلَّهِ*. See also Ubai. Some, however, said he read *خَاشَا لِلَّهِ* like Abū 'Amr and al-Yazidi, or *خَاشَا اللَّهُ*.

بَشَرَاءَ or *بَشَرَى*: though others said *بَشَرَى* and others *بَشَرَا*.

33: *أَصْبَبْ - أَصْبَبْ*. So Ubai and Ibn as-Samaifa.

35: *عَتَى - عَتَى*, said to be in the dialect of Hudhail.

36: *عَيْنَا - عَيْنَا*, said to be in the dialect of 'Umān.

خَبْرًا - خَبْرًا.

43: *سُنْبُلَاتٍ - سَنَابِلَ* and also in v. 46. So read by Ja'far as-Sādiq.

47: *فِي سُنْبُلِهِ فَإِنَّهُ أَبْقَى لَهُ - فِي سُنْبُلِهِ*.

49: *تَعْنَصِرُونَ - يَعْنَصِرُونَ*. See also Ubai's reading.

62: *لِفَتْنَتِهِ - لِفَتْنَتِهِ* as the non-Kūfan reading.

64: *خَيْرَ الْحَافِظِينَ - خَيْرَ حَافِظًا*, some say, however, that he read this instead of *أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ*.

65: *تَبَيَّنَ - تَبَيَّنَ*. So read by Abū Haiwa.

69: *دَخَلُوا عَلَيْهِ عَرَفَ يُوسُفَ أَخَاهُ - دَخَلُوا عَلَى يُوسُفَ إِذْ وَارَاهُ أَخَاهُ*.

70: *جَعَلَ - جَعَلَ*.

فَإِذْ مَوْذَنٌ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَخْرُجَ الْعِيرُ - ثُمَّ أَذِنَ مَوْذَنٌ.

71: *عَلَيْهِ - عَلَيْهِمْ*.

72: *صَوَّغَ - صَوَّغَ*. So Zaid b. 'Alī and Ibn Waththāb. See also Ubai.

76: *كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَالِمٍ or كُلِّ ذِي عِلْمٍ or كُلِّ ذِي عِلْمٍ*.

77: *فَاسْرَهَا - فَاسْرَهَا*. So read also by Ibn Abī 'Abla.

83: *لَا يَعْلُ أَنْ - عَمَى اللَّهُ أَنْ*.

87: *فَضْلٌ - رَوْحٌ*. See also Ubai's reading.

88: *فَأَوْفُوا لَنَا الْكَيْلَ وَأَوْفِرْ رِكَابَنَا - فَأَوْفُوا لَنَا الْكَيْلَ*.

- 90: هَذَا أَخِي يَبْنِي وَيَبْنِي قُرْبَى - هَذَا أَخِي.
 96: جَاءَ الْبَشِيرُ مِنْ بَيْنِ يَدَيِ الْعَبْرِ - جَاءَ الْبَشِيرُ.
 99/100: أَبَوَيْهِ وَإِخْوَتَهُ - أَبَوَيْهِ.
 101/102: عَلِمْتَن and آتَيْتَن - عَلِمْتَنِي and آتَيْتَنِي.
 105: يَمْشُونَ عَلَيْهَا and وَالْأَرْضِ يَمْشُونَ - وَالْأَرْضِ يَمْشُونَ but some say يَمْشُونَ عَلَيْهَا
 وَالسَّمَاءِ وَالْأَرْضِ آيَاتَانِ عَظِيمَتَانِ.
 108: هَذِهِ - هَذَا.
 110: كَذَبُوا - He agreed with the Kūfans, though others said he read كَذَبُوا as the non-Kūfan reading.

SURA XIII

- 4: قَطَّاعٌ - قِطَّاعٌ. So read by Ibn Dharr.
 يَسْقِيهَا مِنْ مَاءٍ وَاحِدٍ - يُسْقَى بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَيَنْفُضُ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ
 وَيَنْفُضُ بَعْضُهَا عَلَى بَعْضٍ. So read also by Ubai and Ibn Qais.
 8/9: تَزِدُ - تَزِيدُ, but others say he read تَزِدُ.
 10/11: وَمَنْ هُوَ سَارِبٌ - سَارِبٌ.
 11/12: مَعْقِبَتٌ - مَعْقِبَتٌ. So read by Ubai and an-Nakha'i.
 14/15: يَدْعُونَ omitting وَالَّذِينَ - وَالَّذِينَ يَدْعُونَ
 فَادْعُوا وَمَا دُعَاءُ - وَمَا دُعَاءُ.
 16/17: قَالُوا اللَّهُ قُلٌ - قُلِ اللَّهُ قُلٌ. So Ubai.
 افْتَحْتُمْ [i.e. with omission of \ and idghām] - افْتَحْتُمْ
 of ت with ذ or افْتَحْتُمْ.
 19: أَفَمِنْ - أَفَمِنْ as read also by Ubai and Zaid b. 'Alī.
 26: يَقْدِرُ لَهُ - يَقْدِرُ لَهُ. So Ibn Dharr.
 سَيَبْسُطُ - سَيَبْسُطُ as also Abū 'l-Barhashīm. See also Ubai's reading.

- 30/29: He read وَأَنْزَلْتُ عَلَيْهِمْ مِنَ الْكِتَابِ إِلَّا يُبَاقِي as did Ubai. Cf. Sūra XIV, 4.
 31/30: يَتَّبِعُونَ - يَتَّبِعُونَ. So 'Alī, Ibn 'Abbās and Ja'far b. Mḥd.
 31: دِيَارِهِمْ - دِيَارِهِمْ. Read thus also by Ubai and Mujāhid.
 33: صَدُّوا - صَدُّوا. See also Ubai's reading.
 35: أَمْثَالٌ - مِثْلٌ. So 'Alī and as-Sulamī. Some, however, said he read مِثْلٌ. See also Ubai's reading.
 36: وَالَّذِينَ آتَيْنَاهُمُ الْكِتَابَ يَفْرَحُونَ بِمَا أُنْزِلَ إِلَيْكَ وَالَّذِي أُنْزِلْنَا إِلَيْكَ مِنَ الْكِتَابِ فِيهِ لَغَاتٌ مُخْتَلِفَاتٌ but others said he read وَالَّذِينَ آمَنُوا يَفْرَحُونَ بِهِ وَبِهِمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِهِ and he read وَالَّذِينَ يَعْرِفُونَ الْآجَرَ وَيُؤْمِنُونَ بِالْكِتَابِ يَفْرَحُونَ and others said he read هُوَ الْحَقُّ يُؤْمِنُ بِهِ.
 38: مِنْ قَبْلِكَ فَأَسْكَنَاهُمُ الْأَرْضَ - مِنْ قَبْلِكَ.
 42: الْكَافِرُونَ - الْكَافِرُونَ. See also Ubai's reading.

SURA XIV

- 6: أَخْرَجَكُمْ - إِذْ أَنْجَكُمْ.
 7: قَالَ - تَأَذَّنَ.
 وَقَالَ مُوسَى لِقَوْمِهِ لَيْتَن - وَلَيْتَن
 (P) إِنَّ لَعْنَى حَمِيلٍ - إِنَّ عَذَابِي لَشَدِيدٌ
 لَيْتَن كَفَرْتُمْ - إِنَّ تَكْفُرُوا أَنْتُمْ.
 9: عَادَ وَشُعُودًا - عَادَ وَشُعُودَ [i.e. beginning a new clause governed by the coming verb].
 18/21: عَصَفٍ - عَصَفٍ.
 24/29: ثَابِتٌ أَصْلُهَا فِي الْأَرْضِ - أَصْلُهَا ثَابِتٌ and some say he read وَفَرَعَهَا فِي السَّمَاءِ instead of وَفَرَعَهَا فِي الْأَرْضِ.

السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَجَعَلَ لَكُمُ الْأَرْضَ قَرَارًا - السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ: 32/37

41/42: **لَوْلَدَيْ** — Some say he read **لَوْلَدَيْ** like al-Ḥasan, ‘Alī and others.

46/47; وَمَا كَانَ مَكْرُهُمْ - وَإِنْ كَانَ مَكْرُهُمْ, though others say he read وَإِنْ كَادَ مَكْرُهُمْ.

تغشی — تغشی: 50/51

SŪRA XV

2: فَمِنْهُمْ — فَمِنْهُمْ said to be in the dialect of Tamīm.

وَقَالَ الَّذِينَ كَفَرُوا - وَقَالُوا : 6

الله - عليه

تُؤْتِينَا مَلَائِكَةً - تَأْتِينَا بِالْهَلَكَةِ : 7

14: أَظْلُو - فَظْلُو. So read by Ubai.

15: سُكَّتْ - سُكَّتْ. So read by Ubai and Abān b. Taghlib.

17: لَعِينٌ - رَجِيمٌ

27: خَفْنَاهُ. — وَالْجَانَّ خَفْنَاهُ.

51: ^{٥٠}وَالْعَالَمِينَ - ^{٥١}وَالنَّاسِ وَالْأَنْعَامِ. So read also by Ibn Qais.

52: ^٥إِنْ — رَحِيمٍ. So Ibn Qais also.

53: تَوَجَّلَ - تَوَجَّلَ, said to have been the reading of the friends of Ibn Mas'ūd, but others said he read تَخَفَّ, as was also read by Ubai.

ایڈیشن ۱۰۰۰

تبشرون - تبشرون : 54

56: مِنْ سَعَةِ رَحْمَةٍ - مِنْ رَحْمَةٍ. Read thus also by Ibn Qais.

يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ - يَا أَيُّهَا النَّبِيُّ : 65

وَقُلْنَا لَهُ إِنَّ دَابَّارَ - though some said دَابَّارَ - 66:

اِنِّیْ سَکَرْتُمْ یَلْعَبُوْنَ - اِنِّیْ سَکَرْتُمْ یَعْمَهُوْنَ : 72

مستقیم — مبین : 79

SŪRA XVI

9: $\frac{1}{2} \frac{1}{2}$ — $\frac{1}{2} \frac{1}{2}$. Said to have been so read by 'Alī also.

۱۱: بیخارج۔

12: وَالرَّيَّاحُ - وَالنُّجُومُ. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.

يَعْلَمُ الَّذِي تُبْذَرُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ وَالَّذِينَ - يَعْلَمُ مَا تُسِرُّونَ وَمَا تُعْلِنُونَ 19:
friends of Ibn Mas'ūd.

كَذٰلِكَ لَا يُخَلِّفُونَ شَيْئًا - لَا يُخَلِّفُونَ شَيْئًا وَهُمْ يُخَلِّفُونَ 20:

28/30: ^{تَوَفَّاهُمْ} - ^{تَوَفَّاهُمْ}. Similarly in v. 34.

37/39: يَهْدِي (for يَهْدِي) or يَهْدِي. See also Ubai's reading.

41/43: لَنُؤَيِّنَهُمْ - لَنُؤَيِّنَهُمْ. So read by ʿAli, Nuʿaim b. Maisara and others.

ظَلَمُوا - فتنوا. So Ubai and Abū 'l-Barhashīm.

43/45: یوحیٰ — He supported TR against the other reading یوحیٰ.

عَنْ أَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَائِلِهِمْ - عَنِ الْيَمِينِ وَالشَّمَائِلِ سَجْدًا لِلَّهِ : 48/50

إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ - إِنَّمَا هُوَ إِلَهٌ وَاحِدٌ: 51/53

— اذا كُشِفَ : 54/56

62/64: مُفْرَطُونَ - مُفْرَطُونَ, agreeing with the reading of Warsh.

لَعِبْرَةٌ - لَّيَّةٌ : 65/67

66/68: $\text{فَمِنْكُمْ} - \text{فَمِنْكُمْ}$, agreeing with reading of Nāfi^c, Ibn ʿĀmir and Ya^cqūb.

شَمَرَاتٍ - شَمَرَاتِ الْبَخِيلِ وَالْأَعْسَبِ تَتَخَذُونَ مِنْهُ سَكْرًا وَرِزْقًا حَسَنًا: 67/69
الْأَعْسَبِ وَالْبَخِيلِ تَتَخَذُونَ سَكْرًا مُسْتَخْرَجُونَ مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا

يُبْصِرُونَ - يَتَفَكَّرُونَ: 69/71

71/73: — **بِرَادَى** — He read **مَلَكْتَ أَيْبَانَهُمْ** عَلَى الَّذِينَ رَزَقَهُمْ **فُضِّلُوا** بِرَادَيْنِ رِزْقِهِمْ though some said **يَجْحَدُونَ** فِيهِ شُرَكَاءَ أَفْنِيعَاءِ اللَّهِ **هُمْ** **يَجْحَدُونَ** he read **يَجْحَدُونَ** without the **هُمْ**.

- 73/75: مَنْ لَا يَرْزُقُهُمْ - مَا لَا يَمْلِكُ لَهُمْ رِزْقًا.
 75/77: هَلْ يَسْتَوِي هُوَ وَمَنْ أَتَيْنَا رِزْقًا حَسَنًا - وَمَنْ رَزَقْنَاهُ مِنَّا رِزْقًا حَسَنًا.
 76/78: يُوَجِّهُ or يُوَجِّهُهُ, though some said يُوَجِّهُ and others يُوَجِّهُهُ.
 77/79: خَبِرَ السَّاعَةَ - أَمْرُ السَّاعَةِ.
 80/82: حِينَ ظَعْنِكُمْ - يَوْمَ ظَعْنِكُمْ.
 81/83: ظِلَالًا يَا وَيْلَكُمْ حِينَ مَسِيرِكُمْ وَوَقْتَ مَقِيلِكُمْ - He read خَلَقَ ظِلَالًا.
 85/87: إِذَا رَمَا - He omitted the إِذَا رَمَا.
 86/88: شُرَكَاءُ هُمْ فِي النَّارِ - شُرَكَاءُ هُمْ.
 86/88: شُرَكَاءُ هُمْ. He omitted the شُرَكَاءُ هُمْ here.
 96/98: لَنَجْزِيَنَّهُ - لَنَجْزِيَنَّهُ.
 97/99: لَنَجْزِيَنَّهُمْ - لَنَجْزِيَنَّهُمْ.
 112/113: لِبَاسَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ - لِبَاسَ الْجُوعِ وَالْخَوْفِ, as Ubai.
 Some, however, said that Ibn Mas'ūd simply omitted لِبَاسَ, and others that he omitted لِبَاسَ and then read الْخَوْفِ وَالْجُوعِ.
 115/116: حَرَّمَ اللَّهُ - حَرَّمَ عَلَيْكُمْ.
 124/125: إِنَّمَا أَنْزَلْنَاهُ السَّبْتَ - إِنَّمَا أَنْزَلْنَاهُ السَّبْتَ or جُعِلَ السَّبْتُ.

SŪRA XVII

- 1: مِنَ اللَّيْلِ - لَيْلًا.
 4: عَلِيًّا - عَلِيًّا. So read by Ubai and Zaid b. 'Alī.
 5: عِبَادًا - عِبَادًا. As Ubai and Ibn Qais.
 9: يُبَشِّرُ - يُبَشِّرُ. So read by Ṭalḥa and Ibn Waththāb.
 23/24: وَوَصَّى - وَوَصَّى. So Ubai.

- إِمَّا يَبْلُغَانِ عِنْدَكَ - إِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ أَحَدُهُمَا أَوْ كِلَاهُمَا.
 الْكِبَرَ إِمَّا وَاحِدٌ وَإِمَّا كِلَاهُمَا.
 37/39: مَرَحًا - فَرَحًا. As read by Ibn Qais.
 38/40: سَيِّئُهُ - سَيِّئَاتٍ, though some said he read سَيِّئُهُ and others سَيِّئَاتِهِ. See also Ubai's reading.
 44/46: سَبَّحَتْ لَهُ الْأَرْضُ وَسَبَّحَتْ لَهُ السَّمَوَاتُ - سَبَّحَتْ as al-A'mash and Ṭalḥa, though some said that his reading was سَبَّحَتْ لَهُ السَّمَوَاتُ وَسَبَّحَتْ لَهُ الْأَرْضُ.
 47/50: مَا نَظُنُّكُمْ تَتَّبِعُونَ - إِنْ تَتَّبِعُونَ.
 57/59: تَدْعُونَ - يَدْعُونَ. So read also by Qatāda.
 رَبِّكَ - رَبِّهِمْ.
 أَقْرَبُ دَرَجَاتٍ - أَقْرَبُ.
 59/61: مُبْصِرَةٌ - مُبْصِرَةٌ. So read also by Zaid b. 'Alī.
 60/62: فِتْنَةً لَهُمْ - فِتْنَةً لِلنَّاسِ.
 62/64: لَا حَتِئَكَ - لَا حَتِئَكَ.
 71/73: يَكْتَابُهُمْ - يَكْتَابُهُمْ. So Ubai and al-Ḥasan.
 فَمِنْ أَمْتَدَى أَوْتَى - فَمِنْ أَوْتَى.
 فَأُولَئِكَ يُجْزَوْنَ حِسَابَهُمْ يَقْرَأُونَ - فَأُولَئِكَ يَقْرَأُونَ.
 76/78: يَلْبِثُوا - يَلْبِثُونَ. So read also by Ubai.
 85/87: أُوتُوا - أُوتِيْتُمْ. Likewise al-A'mash.
 93/95: زُخْرَفٍ - ذَهَبٍ. Cf. Goldziher, *Richtungen*, p. 17.
 97/99: كُلِّ مَا - كُلِّهَا. A purely orthographic variant.
 106/107: فَرَقْنَاهُ - فَرَقْنَاهُ, as Ubai, Ibn 'Abbās and others, but some say he added عَلَيْكَ.
 110: تَخَافَتْ بِصَوْتِكَ وَلَا تَعَالَ بِه - تَخَافَتْ بِهَا.

SŪRA XVIII

- 1: عِوَجًا بَلْ دِينًا - عِوَجًا. So Ja'far aṣ-Ṣādiq.

يُبَشِّرُ - يَبْشُرُ: 2

مِنْ أَقْوَامِهِمْ مَا لَمْ عَلَيْهَا مِنْ بُهْتَانٍ - مِنْ أَقْوَامِهِمْ: 5/4

11/10: عَدَدَى (p) as read by Ṭalḥa and Ibn Ghazwān.

مِنْ دُونِنَا مِنْ دُونِ اللَّهِ - إِلَّا اللَّهُ: 16/15, though others say he read

17/16: تَزَاوُرُ - تَزَوُّرُ. So read by Abū 'l-Mutawakkil.

20/19: يَطْهَرُوا - يُطْهَرُوا. So read also by Zaid b. 'Alī.

21/20: بِنَاء - بِنَيْتًا. As Mu'adh.

25/24: وَقَالُوا وَلَكُنْ - وَلَكُنْ.

ثَلَاثَ مِائَةِ سَنَةٍ - ثَلَاثَ مِائَةِ سَنِينَ. So read also by Ubai.

28/27: عَيْنِكَ - عَيْنَاكَ. It was the reading of al-Ḥasan and al-A'mash.

33/31: كُلُّ الْمُجْتَمِعِينَ إِلَى أَكْلِهِ - كُلُّ الْمُجْتَمِعِينَ إِلَى أَكْلِهَا, though some say he read كَلَّا.

38/36: لَكِنَّا أَنَا لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ رَبِّي - لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي, but others say لَكِنَّا أَنَا هُوَ اللَّهُ رَبِّي or لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ, and others that he read as Ubai and al-Ḥasan.

45/43: تَنْذِيرُهُ - تَنْذِيرُهُ, though others say تَنْذِيرُهُ.

48/46: جَنَّتُمْوْنَا كَخَلْقِكُمُ الْأَوَّلِ بَلْ - جَنَّتُمْوْنَا كَمَا خَلَقْنَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ بَلْ رَعِمْتُمْ رَعِمْتُمْ.

52/50: يَقُولُ لَهُمْ - يَقُولُ لَهُمْ.

53/51: مُلَاقُوها - مُلَاقُوها. So read by al-A'mash and Ṭalḥa.

55/53: وَمَا مَنَعَ النَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُوا إِذْ جَاءَهُمُ الْهُدَى وَيَسْتَغْفِرُوا رَبَّهُمْ إِلَّا أَنْ تَأْتِيهِمْ يَرْيَدُونَ وَمَا مَنَعَهُمْ إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا بِرَبِّهِمْ وَيَسْتَغْفِرُوا لَهُمْ بَلْ - تَأْتِيهِمْ يَرْيَدُونَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ.

57/55: فَمَنْ أَكْثَرُ ذَنْبًا مِمَّنْ ذُكِّرَ - وَمَنْ أَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ.

فِي آذَانِهِمْ وَقَرَأَ وَعَلَى أَعْيُنِهِمْ غِطَاءٌ - فِي آذَانِهِمْ وَقَرَأَ.

59/58: تِلْكَ الْفُرُوسُ الْخَالِيَةُ - تِلْكَ الْفُرُوسُ الْخَالِيَةُ. So Ubai and Ibn Qais.

أَرَأَيْتَكَ - أَرَأَيْتَ: 63/62.

بَلْ أَذْكُرُهُ إِلَّا الشَّيْطَانُ - إِلَّا الشَّيْطَانُ أَنْ أَذْكُرُهُ, but others say his only variant was أَذْكُرْكَ.

73/72: قَوْلِي - أَمْرِي.

76/75: تَصَحَّبِي - تَصَحَّبِي.

77/76: لِيَنْفَضَّ - يَنْفَضَّ as Ubai and al-A'mash, but others say لِيَنْفَضَّ and yet others يَنْفَضَّ.

لَتَخَذَتْ - لَتَخَذَتْ as Qatāda and al-Ḥasan, but others say لا تَخَذَتْ. See also Ubai's reading.

78/77: هَذَا الْفِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ - هَذَا فِرَاقُ. So read also by Ubai.

79/78: سَفِينَةٍ صَالِحَةٍ - سَفِينَةٍ. So Ubai.

80/79: فَخَشِينَا رَبَّكَ - فَخَشِينَا. Some, however, give this only from Ubai.

86/84: حَامِيَةٍ - حَامِيَةٍ. So Ṭalḥa b. Muṣarrif, Ibn 'Amir, Ḥamza, al-Kisā'i and others.

94/93: قَالَ الَّذِينَ مِنْ دُونِهِمْ - قَالُوا.

96/95: زُبُرٌ - زُبُرٌ. So read also by Ibn Qais.

سَوَى - سَوَى. So 'Alī, Ibn 'Abbās and Qatāda.

الْمُجَلِّينَ - الْمُجَلِّينَ. So 'Alī, Ibn 'Abbās and Qatāda.

عَلَيْهَا - عَلَيْهَا. So 'Alī, Ibn 'Abbās and Qatāda.

102: أَفْظَنَ - أَفْظَنَ.

109: مَدَدًا - مَدَدًا. So Ibn 'Abbās, Mujāhid, al-A'mash and others.

أَنْ تَنْفَذَ - أَنْ تَنْفَذَ.

مَدَدًا - مَدَدًا. As Ubai, Mujāhid, Ibn 'Abbās and others.

SURA XIX

ذِكْرُ رَحْمَةِ رَبِّكَ الرَّحْمَنِ إِذْ نَادَاهُ زَكَرِيَّا نَدَاهُ. 2, 3/1, 2: He read

See Ubai's reading.

- 7: نَبَشْرُكَ - نَبَشْرُكَ.
- 8/9: عَتِيًّا - عَتِيًّا. See also Ubai's reading.
- 18: إِلَّا أَنْ تَكُونَ تَقِيًّا - إِنَّ كُنْتَ تَقِيًّا. So read by Abū Rajā.
- 19: لَاهِبٌ - لَاهِبٌ as Nāfi, Abū 'Amr, al-Ḥasan and others.
- 24: فَخَاطَبَهَا مِنْ تَحْتِهَا - فَخَاطَبَهَا مِنْ تَحْتِهَا. So read by Anas and Ubai.
- 26: تَرَيْنَ - تَرَيْنَ. So read by Mu'adh, Ṭalḥa and others.
- 26/27: صَمِتًا as Zaid b. 'Alī, but others say he read صَمِتًا as Anas. See also Ubai's reading.
- 27/28: وَجَاءَتْ بِهِ تَحْمِلُهُ إِلَى قَوْمِهَا - فَأَنْتَ بِهِ قَوْمِهَا تَحْمِلُهُ.
- 29/30: فَأَشَارَتْ إِلَى مَنْ فِي السَّمَاءِ - فَأَشَارَتْ إِلَى.
- 31/32: دُمْتُ - دُمْتُ.
- 34/35: قَالَ اللَّهُ or قَالَ, but others say قَالَ or قَالَ, and others قالوا الله الحق.
- 40/41: وَارْتُوا الْأَرْضَ - نَرْتُ الْأَرْضَ. See also Ubai's reading.
- 42/43: يَا أَبَتِ - يَا أَبَتِ.
- 51/52: صَادِقًا نَبِيًّا - مُخْلِصًا وَكَانَ رَسُولًا نَبِيًّا. So read also by Ibn Dharr.
- 58/59: يُتْلَى - يُتْلَى, as read by Shibīl, Abū Ja'far, Shaiba and others.
- 59/60: الصَّلَوَاتِ - الصَّلَوَاتِ. Was also the reading of al-Ḥasan and al-Ḍaḥḥāk.
- 60/61: سَيَدْخُلُونَ - يَدْخُلُونَ. So read by Ṭalḥa.
- 61/62: جَنَّةٌ - جَنَّةٌ. As read by al-Ḥasan, 'Alī b. Ṣāliḥ and al-A'mash.
- 64/65: يَنْزِلُ إِلَّا يَقُولُ - نَنْزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ.
- 66/67: سَأُخْرِجُ - لَسَوْفَ أُخْرِجُ. So Ṭalḥa.
- 69/70: عَتِيًّا: As in v. 9.
- 70/71: صَالِيًّا - صَالِيًّا.
- 71/72: لَهَا وَارِدُهَا - إِلَّا وَارِدُهَا.

- 72/73: نَمَّ - نَمَّ. So read by Ubai, al-Jahḍarī and others.
- 74/75: وَرِيَاءَ - وَرِيَاءَ. So 'Ikrima and al-Jahḍarī. See also Ubai's reading.
- 75/77: وَاللَّهُ يَعْلَمُ - فَسَيَعْلَمُونَ.
- 77/80: أَمَّا رَأَيْتَكَ يَا - أَمَّا رَأَيْتَ الَّذِي كَفَرَ بَايَاتِنَا وَقَالَ (though perhaps with مُحَمَّدٌ الَّذِي كَذَّبَكَ وَجَحَدَ بَايَاتِنَا وَقَالَ (أَمَّا رَأَيْتَكَ instead of أَمَّا رَأَيْتَكَ). See Ubai's text. Others say he read أَمَّا رَأَيْتَ الَّذِي يَقُولُ إِذَا مِثْلُ لَاؤَيْنَ.
- 80/83: وَنَرِيئُهُ مَا عِنْدَهُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا لَا مَالَ لَهُ - وَنَرِيئُهُ مَا يَقُولُ وَيَأْتِينَا فَرْدًا وَلَا وَلَدًا. So read by Yahya b. Ya'mar.
- 90/92: تَكَاذُ السَّمَوَاتُ يَتَصَدَّعْنَ - تَكَاذُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ, though some said تَكَاذُ السَّمَوَاتُ لَتَتَصَدَّعْنَ others يَتَصَدَّعْنَ.
- 93/94: إِلَّا آتِ الرَّحْمَنِ - إِلَّا آتِ الرَّحْمَنِ as read by Ibn az-Zubair, Abū Haiwa and Ya'qūb, but others said لَهَا آتِ الرَّحْمَنِ.
- 97: لِنَبَشْرَ - لِنَبَشْرَ.

SŪRA XX

- 1: طه - طه. See *Lisān al-ʿArab*, xvii, 407.
- 2/1: نَزَّلَ عَلَيْكَ الْقُرْآنَ - أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْآنَ.
- 15: أَخْفِيهَا مِنْ نَفْسِي فَكَيْفَ أَعْلَمُهَا لَكُمْ - أَخْفِيهَا. See also Ubai's reading.
- 16/17: آتِيَّةٌ فَلَا تَسْكُنُ فِي مَرِيْقَةٍ مِنْهَا أَكَادُ - آتِيَّةٌ أَكَادُ.
- 17/18: وَمَا ذَا فِي يَسِينِكَ - وَمَا تِلْكَ يَسِينِكَ.

- 21/22: *إِنَّا سَعِيدُهَا كَسِيرَتِهَا* — *سَعِيدُهَا سِيرَتِهَا*. So read also by Ubai.
- 31/32: *وَأَشْدُّ* — *أَشْدُّ*, as Ubai.
- 42/44: *وَلَا تَنِيَا* — *وَلَا تَنِيَا*.
- 44/46: *فَقُلَا لَهُ* — *فَقُلَا لَهُ*.
- 45/47: *يُفْرَط* — *يُفْرَط*. So read by Abū Naufal, al-A'mash and Sallām.
- 46/48: *قَالَ لَا تَخَافَاهُ إِلَيَّ مَعَا أَسْمِعْ* — *قَالَ لَا تَخَافَا إِنِّي مَعَكُمْ أَسْمِعْ وَأَرَى* *تَعَاوَرَكُمَا وَأَرَى*.
- 48/50: *إِنَّ الْعَذَابَ* — *إِنَّا قَدْ أَوْحَى إِلَيْنَا أَنَّ الْعَذَابَ عَلَى مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى* *سَيُحْبِطُ بَيْنَ كَذَّبَ بِهَا جُنَّتُمَا بِهِ وَتَوَلَّى*.
- 50/52: *خَلَفَهُ* — *خَلَفَهُ*. As read by Abū Nahik and many others.
- 58/60: *سَوَاءٌ* — *سَوَى*. As read also by Ibn Qais.
- 59/61: *قَالَ وَمَوْعِدِي مَعَكُمْ يَوْمَ رَيْبِكُمْ* — *قَالَ مَوْعِدُكُمْ يَوْمَ الزَّيْنَةِ* *يَعْتَشِرُ النَّاسُ* — *يُعْتَشِرُ النَّاسُ*. So read by al-Jahḍari, an-Nakha'i and others.
- 60, 61/62, 63: He read these verses *أَتَى* *فَخَرَجَ فِرْعَوْنُ فَجَمَعَ سَحَرَهُ ثُمَّ أَتَى* *قَالَ لَهُمْ مُوسَى وَإِلَيْكُمْ لَا تَقُولُوا عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ*. So read also by Ubai.
- 63/66: *إِنْ هَٰذَا سَاحِرَانِ* — *إِنْ هَٰذَا لَسَاحِرَانِ* as Ubai, or others said *إِنْ هَٰذَا سَاحِرَانِ* and others *إِنْ هَٰذَا لَسَاحِرَانِ*.
- 69/72: *كَيْدَ سَحَرٍ* — *كَيْدَ سَحَرٍ* as Mujāhid, Humaid and Zaid b. 'Alī. *أَيْنَ* — *حَيْثُ*.
- 72/75: *لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ وَنُؤْتِرَكَ عَلَى مَا* — *لَنْ نُؤْتِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ* *رَأَيْنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ*. So read by Ubai and Ibn Khuthaim.
- 80/82: *أَتَجِيبُكُمْ* — *أَتَجِيبُكُمْ*.
- 81/83: *إِنْ شَاءَ يَحْلُلَ اللَّهُ لَا عَلَيْكُمْ غُصْبِي* — *فَيَحْلُلْ عَلَيْكُمْ غُصْبِي*. So read by Ubai also.

- 89/91: *يَرَوْنَ* — *يَرَوْنَ*.
- 94/95: *يَبْنُوهُمْ* — *يَبْنُوهُمْ*. Al-Farrā' says that he saw it written thus in the Codex of Ibn Mas'ūd.
- 96: *فَقَبِضْتُ قَبِصَةً* — *فَقَبِضْتُ قَبِصَةً*. So read by Ubai, Ibn az-Zubair and others.
- قَبِضَاتٍ مِنْ آثَارِ* — *قَبِصَةٍ مِنْ آثَارِ الرَّسُولِ فَبَذَنَهَا وَكَذَلِكَ* *قَبِصَةً فَأَلْقَيْتَهَا وَكَذَلِكَ* and others say he read *وَكَذَلِكَ* omitting *فَبَذَنَهَا* and others that he read *أَثَرِ قَرَسِ الرَّسُولِ*.
- 97: *مُخْلَفَهُ* — *مُخْلَفَهُ*.
- ظَلَّتْ* — *ظَلَّتْ*. So read by Yahyā b. Ya'mar and Qatāda.
- See also Ubai.
- وَلَنَذِجَنَّهُ وَلَنَحَرِّقَنَّهُ* — *وَلَنَحَرِّقَنَّهُ* or with *ثُمَّ* instead of *و*. See also Ubai.
- 103: *يَتَسَاءَلُونَ* — *يَتَخَفَتُونَ*. So Ubai.
- 113/112: *يُحَدِّثُ* — *يُحَدِّثُ*, or some said *يُحَدِّثُ*.
- 114/113: *تَقْضَى إِلَيْكَ وَحْيُهُ* — *يُقْضَى إِلَيْكَ وَحْيُهُ*, which was the reading of al-Ḥasan, Ya'qūb and al-A'mash.
- 121/119: *فَاكْلًا مِنْهَا فَبَدَتْ لَهُمَا سَوْآتُهُمَا وَطَفِنَا بِخِصْمَانِ عَلَيْهِمَا* *عَنَّهُ وَعَنْ زَوْجِهِ غَطَاءَهَا وَخَصَفَا عَلَيْهِمَا*.
- 122/120: *ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِ رَبُّهُ وَهَدَى* — *ثُمَّ أَجْتَبَهُ رَبُّهُ فَتَابَ عَلَيْهِ وَهَدَى*.
- 123/121: *وَأَمَّا يَا تَبِيبَكُمَا* — *فَأَمَّا يَا تَبِيبَكُمَا*.
- 128: *مَنْ* — *كَمْ*.
- 135: *الصِّرَاطِ الْمُسْتَقِيمِ* — *الصِّرَاطِ*.

SŪRA XXI

4: قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ السِّرَّ - قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ. So read by Ubai.

5: بِالْآيَاتِ الَّتِي أُرْسِلَ بِهَا الْأَوَّلُونَ - بآيَةٍ كَمَا أُرْسِلَ الْأَوَّلُونَ.

24: ذِكْرٌ مِنْ مَعِيَ - ذِكْرٌ مِنْ مَعِيَ. So read by Yaḥyā b. Ya'mar and Ṭalḥa.

ذِكْرٌ مِنْ قَبْلِي - ذِكْرٌ مِنْ قَبْلِي. So Ibn Ya'mar and Ṭalḥa.

30/31: أَنَّ الْأَرْضَ وَالسَّمَاءَ - أَنَّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ.

31/32: لِلْأَرْضِ - فِي الْأَرْضِ.

33/34: يَعْمَلُونَ - يَسْبَحُونَ.

37/38: خَلَقَ الْعَجَلُ مِنَ الْإِنْسَانِ - خَلَقَ الْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ.

43/44: مَنَعَ أَنْفُسِهِمْ - نَصَرَ أَنْفُسِهِمْ.

وَلَا أَنْتُمْ مِنْهَا - وَلَا هُمْ مِنْهَا.

47/48: أٰتَيْنَا - أٰتَيْنَا. See also Ubai's reading.

79: فَعَلَّمْنَاهَا - فَفَهَّمْنَاهَا.

80: لِيَحْصُنْكُمْ - لِيَحْصُنْكُمْ.

82: مَنْ يَغُوصُ لَهُ وَيَعْمَلُ - مَنْ يَغُوصُونَ لَهُ وَيَعْمَلُونَ and omitted the words عَمَلًا دُونَ ذَلِكَ.

94: كُفِّرَ - كُفِّرَانَ.

95: حَرَامٌ - حَرَمٌ, which was the reading of Abū Bakr, Ḥamza and al-Kisā'i.

96: جَدَّثَ - حَدَّثَ. So read by Ibn 'Abbās, al-Jaḥḍarī and others.

104: لِلْكِتَابِ - . The friends of Ibn Mas'ūd supported TR against the alternative reading الْكِتَابِ.

SŪRA XXII

2: بِسُكْرَى - بِسُكْرَى, supporting the reading of Ḥamza, al-Kisā'i and al-A'mash.

5: فِي شَكٍّ - فِي رَبِّبٍ.

مِنْكُمْ مَنْ يَتَوَقَّى وَمِنْكُمْ مَنْ يَكُونُ - مِنْكُمْ مَنْ يَتَوَقَّى وَمِنْكُمْ مَنْ يَرُدُّ شَيْئًا وَمِنْكُمْ مَنْ يَرُدُّ.

9: وَلَنْدِيقَهُ - وَلَنْدِيقَهُ.

11: وَالْآخِرَةَ - وَالْآخِرَةَ.

13: مَنْ - لَمَنْ.

15: ثُمَّ لِيَقْطَعَهُ - ثُمَّ لِيَقْطَعَهُ.

19/20: اخْتَصَمَا - اخْتَصِمَا. So read also by Ibn Abī 'Abla.

22: كُلَّ مَا - كُلَّمَا a purely orthographic variant.

27/28: يَأْتُونَ - يَأْتِينَ. So read by Ibn Abī 'Abla, aḍ-Ḍaḥḥāk and others.

مَعِينٍ - عَمِينٍ.

31/32: تَهْوَى بِهِ الرِّيحُ - تَهْوَى بِهِ الرِّيحُ.

35/36: وَالْمُتَّقِينَ الصَّلَاةَ - وَالْمُتَّقِينَ الصَّلَاةَ. So al-A'mash and Ibn Muḥaiṣin.

36/37: صَوَافِنَ - صَوَافِنَ. So read by Ibn 'Abbās, Qatāda and al-Ḥasan. See Ubai. Some gave him as adding مَقُولَةً as did Ibn Khuthaim, but others said he read مَعْقُولَةً.

39/40: يَقَاتِلُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ - يَقَاتِلُونَ, though some said he read قَاتَلُوا.

46/45: فَإِنَّهُ - فَإِنَّهَا. So read by Abū Nahik.

SŪRA XXIII

14: ثُمَّ خَلَقْنَا النَّطْنََةَ عِلْقَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ فَخَلَقْنَا الْبُضْغَةَ عِظْمًا.

ثُمَّ خَلَقْنَا النَّطْنََةَ عِلْقَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ فَخَلَقْنَا الْبُضْغَةَ عِظْمًا some gave his reading as

ثُمَّ جَعَلْنَا النَّطْنََةَ عِلْقَةً فَجَعَلْنَا عِظْمًا وَعَصَبًا فَكَسَوْنَاهُ لَحْمًا

الْعِلْقَةَ مُضْغَةً ثُمَّ كَسَوْنَاهُ لَحْمًا.

أَنشَأَنَاهُ نَشْأَةً سَوِيًّا - أَنشَأَنَاهُ خَلْقًا.

تَخْرُجُ بِالذَّهْنِ - تُخْرِجُ الذَّهْنَ, but some said تُخْرِجُ بِالذَّهْنِ: 20.

See Ubai's reading.

وَصَبَغَ الْإِكْلِينَ - وَصَبَغَ الْإِكْلِينَ.

فِي الطَّيْرِ وَالْأَنْعَامِ لَعِبْرَةٌ - فِي الْأَنْعَامِ لَعِبْرَةٌ تُسْقِيكُمْ مِمَّا فِي بُطُونِهَا: 21. See also Ubai's reading here.

25: عَتَى حِينَ - عَتَى حِينَ. See *Lisān al-ʿArab* ii, 363.

أَيَّعِدُّكُمْ إِذَا - أَيْعِدُّكُمْ أَنْكُمْ إِذَا: 35/37.

تَوَعَّدُونَ - تَوَعَّدُونَ: 36/38.

نَحْيًا وَنَهْوً - نَحْيًا وَنَهْوً. So read by Ubai.

فَذَرَوْهُمْ فِي سَكْرَتِهِمْ - فَذَرَوْهُمْ فِي غَيْرِهِمْ: 54/56.

as in vs. 25.

نُهَدِّدُهُمْ - نُهَدِّدُهُمْ: 55/57.

غَمْرَةً - غَمْرَةً. So read by Ubai also.

عَلَى أَدْبَارِكُمْ تَنْكُصُونَ - عَلَى أَعْفَافِكُمْ تَنْكُصُونَ: 66/68. Given by some as the reading of 'Alī.

سَمِيرًا - سَمِيرًا. So read by Ibn 'Abbās, Ibn 'Umar and others.

يَهْجُرُونَ - يَهْجُرُونَ, the reading of Zaid b. 'Alī, Ibn 'Abbas and 'Ikrima.

الْأَرْضُ وَمَا بَيْنَهُمَا - الْأَرْضُ وَمَنْ فِيهَا: 71/73.

اللَّهُ - اللَّهُ, the reading of Abū 'Amr and Ya'qūb.

إِلَهِ - إِلَهِ (plu).

حَضَرَ - حَضَرَ. So read also by Ubai.

يَسَاءَلُونَ - يَسَاءَلُونَ: 101/103.

شَقَاوَتَنَا - شَقَاوَتَنَا. So read by Ḥamza, al-Kisā'i and others.

سَخَرِيًّا - سَخَرِيًّا, the reading of Nāfi', Ḥamza and al-Kisā'i.

إِنِّي عَفَوْتُ عَنْهُمْ - إِنِّي جَزَيْتُهُمْ: 111/113.

SŪRA XXIV

فَرَضْنَاهَا - فَرَضْنَاهَا, the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr, but some said he read فَرَضْنَا لَكُمْ.

الزَّانِ - الزَّانِ. So read by Yahyā b. Ya'mar.

يَحْجُزُ - وَيَدْرُوا: 8.

عَذَابٌ أَلِيمٌ - عَذَابٌ عَظِيمٌ: 11.

تَتَلَفَّوْنَهُ - تَتَلَفَّوْنَهُ, but some said تَتَلَفَّوْنَهُ, and others that he read as Ubai تَتَلَفَّوْنَهُ.

وَلْيَصْنَعُوا - وَلْيَصْنَعُوا and وَلْيَصْنَعُوا. So al-Ḥasan and others.

الْحَقُّ - الْحَقُّ. So Mujāhid, Ibn 'Abbās and others. See Ubai's reading.

تَسْلِمُوا عَلَى أَهْلِهَا وَتَسْتَأْذِنُوا - تَسْلِمُوا عَلَى أَهْلِهَا. See also Ubai's reading.

سُرٌّ - يُخْفِينَ: 31.

لَهُنَّ غُفُورٌ - لَهُنَّ غُفُورٌ. So read by Ibn 'Abbās and Ibn Jubair.

نُورِهِ فِي قَلْبِ الْمُؤْمِنِينَ - نُورِهِ. See also Ubai's reading. Some gave him as reading here a Shī'a reading مِثْلُ نُورٍ مِنْ أَمْنٍ.

وَأَحَبُّ أَهْلِ بَيْتِ نَبِيِّهِ.

وَقَدْ - يُوْقَدُ.

تَسْمَهُ - تَسْمَهُ. So read also by Ubai.

يُسَبِّحُونَ - يُسَبِّحُونَ but some said يُسَبِّحُونَ with رجال after فيها.

تُقَلَّبُ فِيهِ الْوُجُوهُ - تَقَلَّبُ فِيهِ الْقُلُوبُ. See also Ubai.

مَصْنُوعَاتٍ - صَفَاتٍ. Similarly Ubai.

خَلَّلَهُ - خَلَّلَهُ. So read by aḍ-Ḍaḥḥāk, Abū 'I-Āliya and others.

لِيَقْضَى - لِيَحْكُمَ. So read also by Abū 'I-Mutawakkil.

57/56: (imp.) إِحْسَبْ - لَا تَحْسَبَنَّ.

60/59: جَلَّاهُمْ - ثِيَابَهُمْ, as Ubai, but some gave them both as reading مِنْ ثِيَابِهِمْ.
يَعْفَنُ - يَسْتَعْفِنُ.

SURA XXV

عَلَى نَبِيِّهِ وَأَهْلِ بَيْتِهِ مِنْ ذُرِّيَّتِهِ الَّذِينَ وَرَثُوا عِلْمَ الْكِتَابِ - عَلَى عَمَلِهِ 1:
So Ubai. مِنْ بَعْدِهِ لِيَكُونُوا

الْفَرَقَانُ with نَزَلَ - نَزَلَ. See also the reading of Ubai here.

17/18: مِنْ دُونِنَا - مِنْ دُونِ اللَّهِ. So Abū Nahik and Ibn Dharr.

20/22: يَمْشُونَ - يَمْشُونَ. As 'Alī and as-Sulamī.

24/26: مَقِيلًا ثُمَّ إِنَّ مَقِيلَهُمْ لَا إِلَى الْحَجِيمِ - مَقِيلًا.

25/27: نَزَلَ الْمَلَائِكَةُ - وَأَنْزَلَ الْمَلَائِكَةُ, others say نَزَلَ الْمَلَائِكَةُ and others أَنْزَلَ الْمَلَائِكَةُ. See also Ubai's reading.

32/34: لِيُثَبِّتَ - لِيُثَبِّتَ.

38/40: ثَمُودًا - He agreed with TR here against the majority reading ثَمُودًا.

40/42: أَمْطَرُوا وَأَمْطَرْنَاهَا - أَمْطَرْتُ.

41-42/43-44: أَهَذَا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا إِنْ كَادَ لَيُضِلَّنَا عَنْ الْهَيْتَانِ لَوْلَا أَنْ صَبَرْنَا
أَهَذَا الَّذِي اخْتَارَهُ اللَّهُ مِنْ بَيْنِنَا - He read as Ubai. أَنْ صَبَرْنَا
رَسُولًا إِنْ كَادَ لَيُضِلَّنَا عَنْ عِبَادَةِ الْهَيْتَانِ لَوْلَا أَنْ صَبَرْنَا.

43/45: أَرَأَيْتَ - أَرَأَيْتَ.

إِلَهَةٍ - إِلَهَةٍ (plu.).

48/50: جَعَلَ - أَرْسَلَ. So read by Ṭalḥa also.

مُشَرَّاتٍ - مُشَرَّاتٍ.

49/51: لِنُنشِرَ - لِنُنشِرَ. So read by Ṭalḥa and Ibn Qais.

نُسْقِيهِ - نُسْقِيهِ. So read by al-A'mash and many others.

60/61: تَأْمُرُنَا - تَأْمُرُنَا as the reading of Ḥamza, al-Kisā'i and al-A'mash, but others said he read تَأْمُرُنَا بِهِ.

61/62: فُصُورًا - بُرُوجًا, quoted as from the friends of Ibn Mas'ūd.

سُرُجًا - سُرُجًا. So read by 'Alqama and some of the Kūfans.

62/63: يَذْكُرُ - يَتَفَكَّرُ. So read by Abū 'l-Mutawakkil. See also Ubai's reading.

63/64: وَعِبَادُ - وَعِبَادُ. So read by Ubai also.

65/66: إِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا and read رَبَّنَا إِنَّا أَتَيْنَا أَنْهَا سَاءَتْ instead.

68: يُلْقَى others يُلْقَى others يُلْقَى فِيهِ أَنَا - يُلْقَى أَنَا. others say that for أَنَا he read يُلْقَى.

74: ذُرِّيَّتِنَا (sing.) as Abū 'Amr and some others.

فَرَاتٍ - فَرَاتٍ. So read by Abū Huraira and Abū 'd-Dardā'.

الْحَجَّةَ - الْغُرْفَةَ.

76: حَسَنَتْ لَهُمْ - حَسَنَتْ. So read by Ubai.

77: كَذَّبَ الْكَافِرُونَ - كَذَّبْتُمْ. So read by Ibn az-Zubair also.

SURA XXVI

1: طَسَمَ - طَسَمَ a purely orthographic variant.

4/3: فَتَظَلَّلُ - فَتَظَلَّلُ. So read by Ṭalḥa. See also Ubai's reading.

خَاضِعَةً - خَاضِعَةً. So Ubai and many others.

6/5: فَقَدْ كَذَّبُوا بِرُسُولِهِمْ لَمَّا جَاءَهُمْ - فَقَدْ كَذَّبُوا.

13/12: وَيَضِيقُ صَدْرِي - وَيَضِيقُ صَدْرِي.

20/19: إِذَا أَنَا - إِذَا أَنَا.

الْمَجَاهِلِينَ - الْمَجَاهِلِينَ.

24/23: رَبِّ - رَبِّ. So read by Abū Rajā' and 'Isā ath-Thaqafi.

27/26: إِنَّ الرُّسُولَ الَّذِي - إِنَّ الرُّسُولَ الَّذِي.

- 28/27: *الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ - الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ*. So al-A'mash.
 given from the friends of Ibn Mas'ud.
 39/38: *وَقَالَ النَّاسُ هَلْ أَنْتُمْ مُسْتَمِعُونَ - وَقِيلَ لِلنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَمِعُونَ*.
 40/39: He read the verse *لَعَلَّنَا إِلَى السَّحَرَةِ إِنْ هُمْ يُغْلَبُونَ* نَتَّبِعُ مِنْهُمْ
 الْعَالِينَ.
 42/41: *إِذَا لَمِنَ - إِذَا لَمِنَ* without لَمِنَ.
 56: *حَازِرُونَ - حَازِرُونَ*. So read by Ibn as-Samaifa.
 60: *وَاتَّبَعُوهُمْ - فَاتَّبَعُوهُمْ*. So read by al-Hasan and adh-Dhimari.
 63: *فَرِيقِي - فَرِيقِي*.
 64: *وَأَزَلُّنَا - وَأَزَلُّنَا*. Likewise Ubai.
 71: *أَصْنَامًا إِلَى إِلَهَةٍ لَنَا - أَصْنَامًا*.
 81: *وَإِذَا مَثُوهُ يُحْيِي - وَالَّذِي يُحْيِي ثُمَّ يُمَيِّنُ*. So Talha b. Muṣarrif.
 90: *وَأَزَلَّتْ - وَأَزَلَّتْ*. So Ubai and al-Jahdari.
 111: *وَاتَّبَعَكَ - وَاتَّبَعَكَ*. So read by ad-Dahhak and Ya'qub.
 129: *كَيْ تَخْلُدُوا - لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُونَ*.
 137: *خَلَقَ - خَلَقَ*. As al-Hasan, Ibn Kathir and others, but some say he read *اختلاق*.
 149: *فَرِهَيْنَ*. He supports TR against the common reading *فَارِهَيْنَ*.
 166: *مَا أَصْلَحَ اللَّهُ مَا خَلَقَ اللَّهُ لَكُمْ* or *أَصْلَحَ - خَلَقَ*.
 See Ibn Khuthaim.
 170: *وَوَاعَدْنَا أَنْ نُؤْتِيَهُ أَهْلَهُ - فَجَعَلْنَاهُ وَأَهْلَهُ*.
 176: *الْأَيْكَةِ - لَيْكَةِ*.
 205: *أَفَرَأَيْتَ - أَفَرَأَيْتَ*.
 215: He and 'Alī read here *وَهُمْ أَهْلُ بَيْتِكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فَإِنْ* - *وَهُمْ أَهْلُ بَيْتِكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فَإِنْ* which is a Shī'a reading.

- 227/228: *يَنْقَلِبُونَ* for *يَنْقَلِبُونَ* which necessitates reading *مُنْقَلِبٍ - مُنْقَلِبٍ*.
 So read by Mujāhid, Abū Nahik and others. See also Ubai's reading.
إِلَى أَيٍّ - أَيٍّ.
فَالَيْكَ بِهِمْ أَجْرٌ ظَلَمُوا and after *بِمِثْلِ مَا - مِنْ بَعْدِ مَا*
فَالَيْكَ بِهِمْ أَجْرُهُمْ بِمَا صَبَرُوا or some said *غَيْرُ مَبْنُونٍ*

SŪRA XXVII

- 14: *عُلُوًّا - عَلِيًّا*. See also Ubai's reading.
 16: *عَلِمْنَا مَنْطِقَ - عَلِمْنَا مَنْطِقَ* (i. e. Allah), but some said he read *عَلِمْنَا مَنْ أَنْطَقَ الطَّيْرَ وَأَنَانَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ*.
 19: *ضَحَكًا - ضَحَكًا*. So Ubai and Ibn as-Samaifa.
 22: *فَمَكَتَ فَقَالَ - فَمَكَتَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ*. See also Ubai's reading.
فَمَكَتَ. Some said as read by Ubai and al-A'mash.
 25: *هَلَّا يَسْجُدُوا هَلَّا تَسْجُدُونَ* though some said *هَلَّا يَسْجُدُوا* and others said *هَلَّا تَسْجُدُونَ*. See also Ubai's reading.
أَخْبَا - أَخْبَا. So read by Mālik b. Dīnār and Tkrima.
زِمَنِ السَّمَوَاتِ - فِي السَّمَوَاتِ. See also Ubai's reading.
 He agreed with TR against the common reading *تُعْلَنُونَ* - *يُعْلَنُونَ*.
 30: *وَإِنَّهُ - إِنَّهُ*. See also Ubai's reading.
 32: *فَاطِئَةً - فَاطِئَةً*.
 36: *جَاءُوا - جَاءُوا*. So read also by Ibn Dharr.
أَتَيْدُونِي - أَتَيْدُونِي, supporting the reading of Ibn Kathir, though some said he read *أَتَيْدُونِي* supporting Hamza and al-Kisā'i.
 37: *أَرْجِعُوا - أَرْجِعُوا*. So Ibn 'Abbās.

37: $\text{يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا}$ - يَا أَيُّهَا . So read by Ibn Dharr.

39: عَفْرَاءٌ - عَفْرَاءَةٌ . See also Ubai's reading.

$\text{أَمِينَ قَالَ أَرِيدُ أَعْجَلَ مِنْهُ}$ - أَمِينَ . See also Ubai's reading.

40: $\text{أَنْظُرْ فِي كِتَابِ رَبِّي نَمَّ آتِيكَ}$ - أَنَا آتِيكَ .

42: $\text{وَأَنَا أُوتِينَا الْعِلْمَ مِنْ رَبِّنَا مِنْ قَبْلُهَا}$ - $\text{وَأُوتِينَا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلُهَا وَكُنَّا}$ - وَأَنَا كُنَّا .

43: أَنَّهُمَا - إِنَّهُمَا .

44: رَجُلَيْهَا - سَاقِيهَا .

44/45: $\text{فَلَمَّا دَخَلَتْهُ قَالَتْ}$ - قَالَتْ .

قَدْ ظَلَمْتُ - ظَلَمْتُ .

49/50: تَقْسَمُوا - $\text{قَالُوا تَقَاسَمُوا بِاللَّهِ لَنُبَيِّتَنَّهُ وَأَهْلَهُ ثُمَّ لَنَقُولَنَّ لِوَلِيِّهِ مَا شَهِدْنَا}$ $\text{لَتُبَيِّتَنَّهُ ثُمَّ لَنَنْقَسِيَنَّ مَا شَهِدْنَا}$. Others however, said his reading here was $\text{تَقَاسَمُوا ثُمَّ لَنَنْقَسِيَنَّ مَا شَهِدْنَا}$, omitting the intervening words..

66/68: بَلْ أَدْرَكَ - بَلْ أَدْرَكَ but others say بَلْ أَدْرَكَ or بَلْ أَدْرَكَ .

See also Ubai's reading.

74/76: تُخْفِي - تُكْنِي .

81/83: $\text{وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعُمَى}$ - $\text{وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعُمَى}$ but others say $\text{وَمَا أَنْتَ بِهَادِي الْعُمَى}$.

82/84: بِأَنَّ - أَنَّ .

87/89: أَتَوْهُ - He supported TR and Hamza against the more common أَتَوْهُ . See also Ubai's reading.

91/93: الَّذِي - الَّتِي . So read by Ibn 'Abbās.

92/94: $\text{وَأَنْ أَنْزَلَ الْقُرْآنَ}$ - $\text{وَأَنْ أَنْزَلَ الْقُرْآنَ}$. See also Ubai's reading.

SURA XXVIII

6/5: نُزِي - نُزِي supporting the reading of Hamza, al-Kisā'i and al-Hasan.

7/6: $\text{لَمَّا وَضَعَتْهُ أَنْ أَرْضَعِيهِ}$ - أَنْ أَرْضَعِيهِ .

9/8: وَلَكَّ - وَلَكَّ .

فَرَّتْ عَيْنٌ - He placed this before لَا تَقْتُلُوهُ .

10/9: فَرَعَا - فَرَعَا . So read by Abū 'l-Jawzā' and others. See also Ubai.

لَتَشْعُرَ بِهِ - لَتَشْعُرَ بِهِ . So read also by Ibn Khuthaim.

11/10: جَانِبٍ - جَانِبٍ . So read by Ibn Qais, Abū 'Imrān and others. See Ubai.

لَا يَنْتَهَى - لَا يَنْتَهَى .

$\text{فَتَوَارَتْ عَنْهُمْ إِلَى جَانِبٍ}$ - $\text{فَبَصُرَتْ بِهِ عَنْ جَانِبٍ}$.

15/14: فَنَكَّرَهُ - فَنَكَّرَهُ , though some said فَوَكَّرَهُ .

17/16: $\text{فَلَا تَجْعَلْنِي (يَا رَبِّ) - فَلَنْ أَكُونَ}$.

23: $\text{وَدُونَهُمْ أَمْرَاتَانِ حَابِسَتَانِ}$ - $\text{مِنْ دُونِهِمْ أَمْرَاتَانِ}$. So read by 'Urwa b. az-Zubair.

28: $\text{أَيُّ الْأَجَلَيْنِ مَا}$ - أَيُّمَا .

32: فَذَانِكَ - فَذَانِكَ . So read by 'Isā ath-Thaqafi, Shibil and others.

35: $\text{فَآذِهِمَا يَكَلِّمَنِي وَبَيْنَ أَتْبَعَكُمَا}$ - $\text{يَا يَاتِنَا أَنْتُمَا وَمَنْ أَتْبَعَكُمَا}$ and some said he read $\text{أَنْتُمْ الْعَالِيُونَ}$ instead of $\text{أَنْتُمْ الْعَالِيُونَ}$.

38: $\text{وَقَالَ يَا هَآمَانُ - فَأَوْفِدْ لِي يَا هَاسَنُ عَلَى الطَّيْنِ فَاجْعَلْ لِي صَرْحًا}$ - $\text{أَوْفِدِي عَلَى الطَّيْنِ فَأَبْنِ لِي صَرْحًا}$.

48: $\text{يَحْرَانِ أَظَاهَرَا}$ - $\text{سَاحِرَانِ أَظَاهَرَا}$, though some said $\text{يَحْرَانِ أَظَاهَرَا}$ and some said he supported TR.

57: ثَمَرَاتُ - ثَمَرَاتُ . So 'Isā ath-Thaqafi and al-Jahdārī. See also Ubai.

أَوَلَمْ يَكُنْ لَهُمْ فِي الْأَرْضِ وَجَعَلْنَا لَهُمْ حَرَمًا - أَوَلَمْ نُنَبِّئْ لَهُمْ حَرَمًا
(though perhaps with نُنَبِّئْ for يَكُنْ).

61: أَمِنْ - أَمِنْ. So Ṭalḥa and Ibn Dharr.

66: فَصَبَّيْتُ - فَصَبَّيْتُ. So al-A'mash and others.

يَسَاءَ لَوْنٌ - يَسَاءَ لَوْنٌ. So Abū 'l-Mutawakkil and Abū 'l-Jawzā'.

82: لَوْ لَا مِنْ اللَّهِ - لَوْ لَا أَنْ مَنْ. So Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.
لَا نُخْصِفَ but others say لَا نُخْصِفَ which was read by al-A'mash, and others say لَنْخُصِفَ which was given from Ubai.

Others say he read لَوْ لَا نَعَمَ اللَّهُ عَلَيْنَا لَقَلَّبَ يَدَنَا also from Ubai.

86: نَجْعَلَنَّ - تَكُونَنَّ.

SŪRA XXIX

8/7: حُسْنًا - حُسْنًا. So read by Abū Rajā' and Ibn Qais. See also Ubai.

17/16: إِنَّ الَّذِينَ تَخْلُقُونَ - إِنَّ الَّذِينَ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ لَا يَمْلِكُونَ
لَا يَمْلِكُونَ.

25/24: وَخَلَقُونَ إِنْكَا إِنْكَا إِنَّمَا مَوَدَّةٌ بَيْنَكُمْ - مَوَدَّةٌ بَيْنَكُمْ
مَوَدَّةٌ. See also Ubai's reading.

34/33: إِنَّا مُرْسِلُونَ - إِنَّا مُنْزِلُونَ عَلَى أَهْلِ هَذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْزًا مِنَ السَّمَاءِ
عَلَيْهَا عَذَابًا مِنَ السَّمَاءِ.

41/40: أَوَلَمْ نَكْمَلْ لَكَ الْبَيْتَ الْعَنَكُوتَ - أَوَلَمْ نَكْمَلْ لَكَ الْبَيْتَ الْعَنَكُوتَ.

45/44: إِنَّ الصَّلَاةَ تَأْمُرُ بِالْمَعْرُوفِ وَتَنْهَى - إِنَّ الصَّلَاةَ تَنْهَى.

49/48: بَلْ هِيَ - بَلْ هُوَ.

50/49: لَوْ لَا يَأْتِيَنَا بِآيَةٍ - لَوْ لَا أَنْزِلَ عَلَيْهِ آيَاتٌ.

55: يُقَالُ - يُقَالُ. So Ibn Abī 'Abla.

58: لَنُؤَيِّبَنَّكُمْ - لَنُؤَيِّبَنَّكُمْ, supporting the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.

66: فَتَمْنَعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ - وَلَيْتَمَنَعُوا, though some said he read لَسَوْفَ, and others that he had تَمْنَعُوا. See also Ubai's reading.

SŪRA XXX

10/9: السُّوَاهُ - السُّوَاهُ.

11/10: يَبْدُو - يَبْدُو, so read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.

24/23: أَنْ يُرِيكُمْ - يُرِيكُمْ.

27/26: عَلَيْهِ هَيِّنٌ - أَهْوَنُ عَلَيْهِ. See also Ubai's reading.

34/33: فَلْيَتَمَنَّوْا وَلْيَتَمَنَّوْا though others say he read فَلْيَتَمَنَّوْا.

41/40: الْبُرُورِ وَالْبُحُورِ - الْبَرِّ وَالْبَحْرِ, the reading of Ibn 'Abbās and 'Ikrima.

49/48: مِنْ قَبْلِهِ عَلَيْهِمْ - عَلَيْهِمْ omitting مِنْ قَبْلِهِ.

54/53: ضَعُفًا (bis) and ضَعُفًا. He supported TR against the common ضَعُفًا and ضَعُفًا.

58: الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِالْآخِرَةِ - الَّذِينَ كَفَرُوا.
إِنَّمَا أَنْتُمْ - إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا.

SŪRA XXXI

3/2: بُشْرَى - رَحْمَةً.

7/6: وَلَى مُسْتَكْبِرًا كَانَ لَمْ يَسْمَعْهَا. See Ubai's reading here.
وَقَرَأَ مُسْتَكْبِرًا - وَقَرَأَ.

10/9: He omitted تَرَوْنَهَا. See Ubai's reading.

وَجَعَلَ الْأَرْضَ - وَآلَى فِي الْأَرْضِ.

15/14: إِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ نُنَبِّئُكُمْ - ثُمَّ إِلَى مَرْجِعِكُمْ فَأَنْبِئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُونَ.
كُلُّ نَفْسٍ بِمَا عَمِلَتْ.

16/15: فَتَكُنْ - فَتَكُنْ. So read by Ibn as-Samaifa^c and Abū Nahik.

20/19: مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَمَا بَطَنَ - ظَهَرَةٌ وَبَاطِنَةٌ.

21/20: وَإِذَا قِيلَ اتَّبِعْ مَا أَنْزَلَ مِنْ رَبِّكَ - وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ اتَّبِعُوا مَا أَنْزَلَ اللَّهُ.

25/24: أَفَبِعِصْمَةِ اللَّهِ يُخَدُّونَ إِنْ أَلَّهَ - قُلِ الْحَمْدُ لِلَّهِ بَلْ أَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُونَ: سَمِيعٌ عَلِيمٌ.

27/26: وَبَحْرٌ - وَبَحْرٌ. So also Ubai, but others say they read وَبَحْرٌ.

يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِهِ مَوَادُّ سَبْعَةِ أَبْحُرٍ.

يَهْدِيهِ مِنْ بَعْدِهِ مَوَادُّ سَبْعَةِ أَبْحُرٍ, though some say he read يَهْدِيهِ as Ibn 'Abbās,

and others say he omitted مِنْ بَعْدِهِ and others that he read

وَبَحْرٌ يَهْدِيهِ سَبْعَةُ أَبْحُرٍ.

33/32: أَخْشَوْا رَبَّكُمْ - اتَّقُوا رَبَّكُمْ.

34: يَا أَيُّهَا - يَا أَيُّهَا. So read also by Ibn Abī 'Abla.

SURA XXXII

كُلِّمُكُمُ اللَّهُ الَّذِي يَعْلَمُ الْغَيْبِ فِي السَّمَوَاتِ - ذَلِكَ عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ: 6/5

as Ubai.

10/9: فِي الْأَرْضِ وَكُنَّا تُرَابًا - فِي الْأَرْضِ.

12: يَقُولُونَ رَبَّنَا - رَبَّنَا.

17: تَعْلَمُ نَفْسٌ مَا أُخْفِيَ لَهُمْ - تُخْفِي, though some say that for he read تَعْلَمُ نَفْسٌ مَا يُخْفِي لَهُمْ.

فَرَاتٍ - فَرَاتٍ. So read by Abū Huraira.

19: جَنَّةٌ - جَنَّةٌ. So read by Ṭalḥa and Ibn Dharr.

20: كُلُّ مَا - كُلُّهَا a purely orthographic variant.

22: وَمَنْ أَكْثَرُ دِينًا - وَمَنْ أَظْلَمُ.

24: لَهَا - لَهَا, though some said لَهَا like Ḥamza and al-Kisā'i.

25: يَوْمَ الْفَيْصَةِ - يَوْمَ الْفَيْصَةِ.

27: يُبْصِرُونَ - يُبْصِرُونَ.

SURA XXXIII

1: اتَّبِعْ - اتَّبِعْ. So read by Abū Rajā^c and Ibn Dharr.

6: أَهْمَانَهُمْ - أَهْمَانَهُمْ as Ubai, though some said he read أَهْمَانَهُ.

ثُمَّ أُولُوا الْأَرْحَامِ أُولَى بَعْضُهُمْ أَوْلَى بِبَعْضٍ - وَأُولُوا الْأَرْحَامِ بَعْضُهُمْ أَوْلَى بِبَعْضٍ.

إِلَى أَوْلِيَانِكُمَا مَعْرُوفًا مِنَ الْأَهْلِ جَرِيرٍ وَالْمُؤْمِنِينَ - إِلَى أَوْلِيَانِكُمَا مَعْرُوفًا.

10: الظُّنُونُ - الظُّنُونُ, supporting the reading of Ḥamza, Ya'qub and Abū 'Amr.

19: كَلَّوْرَانِ الَّذِي - كَالَّذِي.

20: بَدُونٌ - بَدُونٌ. So read by Ibn Ya'mar and Ṭalḥa.

يَحْسِبُونَ الْأَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوا وَإِنْ يَأْتِ الْأَحْزَابُ يَوَدُّوا لَوْ أَنَّهُمْ بَادُونَ - يَحْسِبُونَ الْأَحْزَابَ قَدْ ذَهَبُوا فَأَيُّهَا وَجَدُوهُمْ لَمْ يَذْهَبُوا وَدُّوا لَوْ أَنَّهُمْ بَادُونَ.

22: زَادَهُمْ - زَادَهُمْ (plu.) So Ibn Abī 'Abla.

25: الْقِتَالِ بَعْلِيَّ ابْنِ أَبِي طَالِبٍ - الْقِتَالِ. A Shī'a reading.

26: آزَرُوهُمْ - ظَاهَرُوهُمْ. See also Ibn Khuthaim's reading.

31: وَمَنْ تَعْمَلْ مِنْكُمْ مِنْ - وَمَنْ يَقْنُتْ مِنْكُمْ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ وَتَعْمَلْ صَالِحًا - الصَّالِحَاتِ وَتَقْنُتْ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ.

33: وَأَقْرِرنَ - وَأَقْرِرنَ. See Ubai's reading.

لِيُذْهِبَ الرِّجْسَ عَنْ أَهْلِ بَيْتٍ - لِيُذْهِبَ عَنْكُمْ الرِّجْسَ أَهْلَ الْبَيْتِ. This is a Shī'a reading. After

the word نَبِيٍّ the scribe has added عَلَيْهِ وَسَلَّمَ but this is not part of the reading.

37: وَتُخْفِي - وَتُخْفِي.

39: يُلْقُوا رِسَالَاتٍ رَبِّهِمْ - يُلْقُونَ رِسَالَتِ اللَّهِ. See also Ubai's reading.

40: لَكِنْ نَبِيًّا خَتَمَ - لَكِنْ رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ.

50/49: وَاللَّائِي هَاجَرْنَ - اللَّائِي هَاجَرْنَ with و.

- with omission of **إِنْ**. See also Ubai's reading.
 51: **وَيَرْضَيْنَ كُلَّهُنَّ بِمَا آتَيْنَهُنَّ كُلَّهُنَّ**.
 53: **إِنَّا هُ - إِنَّا هُ**. So read also by al-A'mash.
 56: **صَلُّوا عَلَيْهِ - صَلُّوا عَلَيْهِ**, though others say he read **يُصَلُّونَ عَلَيْهِ بِالنَّبِيِّ يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِمَا كَمَا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِمَا**, a Shi'a reading.
 66: **الرَّسُولَ - الرَّسُولَ**. See also on v. 10.
 67: **السَّيْلَ - السَّيْلَ**.
إِنَّا عَصَيْنَا - إِنَّا أَطَعْنَا. See also Ubai's reading.
 68: **كَبِيرًا** - He agrees with TR against the common reading **كَبِيرًا**, though some said he also read thus against TR.
مِنْ عَذَابِ النَّارِ - مِنْ عَذَابِ.
 69: **فَبَرَأَهُ اللَّهُ - فَبَرَأَهُ اللَّهُ**. So read by Ubai.
عَبْدًا لِلَّهِ, though some said he read **عَبْدُ اللَّهِ** - **عِنْدَ اللَّهِ** as al-A'mash.

SURA XXXIV

- 1: **الْعَلِيمُ - التَّخِيمُ**. So Mu'adh also.
 3: **عَلِمَ - عَلِمَ** which was read also by many of the Kūfans.
 12/11: **مِنْ تَحْتِ يَدَيْهِ - مِنْ يَنْ يَدَيْهِ** or **مِنْ يَنْ يَدَيْهِ**.
بِأَمْرِ رَبِّي - بِأَمْرِ رَبِّي.
 14/13: **مَا دَلَّهُمْ عَلَى الْمَوْتِ وَهُمْ يَعْمَلُونَ لَهُ حَوْلًا - مَا دَلَّهُمْ عَلَى مَوْتِهِ** **أَكَلَتْ مِنْسَاتَهُ فَبَكَوْا يَدَّابُونَ لَهُ مِنْ بَعْدِ مَوْتِهِ حَوْلًا - تَأْكُلُ مِنْسَاتَهُ** **وَمِنْسَاتَهُ وَهُمْ يَدَّابُونَ لَهُ حَوْلًا**, but others say his reading was **حَوْلًا**, and others note the variant **مِنْ سَاتِهِ**. See also Ubai's reading.
 See also Ubai's reading.

- See also Ubai's reading.
 18/17: **وَطَوَّلْنَا - وَقَدَّرْنَا**. So Ibn Qais.
 20/19: **رَبِّنَا لَهُمْ إِنْ لَيْسَ عَلَيْهِ - صَدَقَ عَلَيْهِمْ إِنْ لَيْسَ ظَنُّهُ**. So read by Ibn Qais.
 22/21: **دُونَهُ - دُونِ اللَّهِ**.
 23/22: **فَزَع - أَفْرَنْعَ**, but others say **فَزَع**, supporting the reading of Ibn 'Amir and Ya'qub.
 37/36: **الْفَرْقَتِ - الْفَرْقَةِ** as Hamza and al-A'mash.
 44/43: **بَعَثْنَا - أَرْسَلْنَا**.
وَقَالَ الَّذِينَ كَذَبُوا إِنْ هَذَا إِلَّا حَدِيثٌ مَقْتَرًا - He added **مَقْتَرًا** - **مِنْ نَذِيرٍ**.
 45/44: **وَقَدْ كَذَّبَ - وَكَذَّبَ**.
مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ مِنْ كِتَابٍ - مَا آتَيْنَاهُمْ.
فَأَحْذَرِ الَّذِينَ كَذَبُوا رَسُولِي - فَكَذَّبُوا رَسُولِي.
 48/47: **نَقْدِفُ بِالْحَقِّ وَهُوَ عَلَامٌ - إِنْ رَجِي يَقْدِفُ بِالْحَقِّ عَلَامٌ**.
 51/50: **فَوْتُ وَأَخَذَهُمْ أَخَذٌ - فَوْتُ وَأَخَذُوا**. So Talha and Abū Shaikh.
 54: **فَعَلَ - فَعَلَ**. So read by Ubai also.

SURA XXXV

- 1: **جَاعِلِ الْمَلَائِكَةَ - جَاعِلِ الْمَلَائِكَةَ**. So read by Ikrima and others. See Ubai.
 8/9: **يُضِلُّ - يُضِلُّ**.
 10/11: **يُضِعُّ الْكَلِمَ الطَّيِّبَ - يَضَعُ الْكَلِمَ الطَّيِّبَ** though others say he read **يَضَعُ الْكَلِمَ الطَّيِّبَ** as ad-Dahhāk.
 11/12: **مِنْ نَقِيرٍ وَاحِدٍ وَجَعَلَ - مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ تُطْفِئَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ أَزْوَاجًا** **مِنْهَا زَوْجًا**.
 18/19: **مَنْ أَرَكِي فَأَنْهَى يَرْكِي - مَنْ تَرَكِي فَأَنْهَى يَنْزَكِي**. So Talha b. Muṣarrif.
 27/25: **مُخْتَلَفَةً - مُخْتَلَفَةً**. So read by Ubai and others.

- 37/34: يَذْكُرُ - يَذْكُرُ. So likewise al-A'mash.
 40/38: يَنْتَ - He supported TR against the common يَنْتَ.
 43/41: مَكْرًا سَيِّئًا - مَكْرَ السَّيِّئِ.
 44/43: كَانُوا - وَكَانُوا.
 قُوَّةَ فَوْزَتْنَاهُمْ الْأَرْضَ - قُوَّةَ.

SŪRA XXXVI

- وَلَقَدْ سَبَقَ الْقَوْلُ عَلَى - لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلَى أَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ 7/6:
 أَكْثَرِهِمْ لَا يُؤْمِنُونَ.
 8/7: فِي آيَاتِهِمْ - فِي آيَاتِهِمْ. So Ibn 'Abbās and Ibn Khuthaim.
 9/8: فِي آيَاتِهِمْ [but some say this was for آيَاتِهِمْ] - يَنْ آيَاتِهِمْ
 in v. 8/7].
 12/11: وَنُشِيتُ - وَنُكْتُبُ.
 14/13: بِالنَّالِثِ - بِالنَّالِثِ.
 19/18: أَنْ ذُرْكَرْتُمْ - أَنْ ذُرْكَرْتُمْ. So Ṭalḥa b. Muṣarrif.
 23/22: إِنَّ يَسْنَى الرَّحْمَنِ يَعَذَابُ - إِنَّ يَرْدَنِ الرَّحْمَنِ يَصْرُ.
 29/28: زَفِيَّةٌ وَاحِدَةٌ - زَفِيَّةٌ وَاحِدَةٌ, but some said وَاحِدَةٌ and
 others نَفْخَةٌ (also in vv. 49, 53).
 فَأَصْبَحُوا خَامِدِينَ - فَأَذَا هُمْ خَامِدُونَ.
 30/29: يَا حَسْرَةً - يَا حَسْرَةً. So read by al-A'raj, Abū Rajā' and others.
 31/30: مَنْ - مَنْ.
 35: وَمَا - وَمَا.
 37: فِي النَّهَارِ نَسْلَخُ مِنْهُ اللَّيْلَ - اللَّيْلُ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ.
 38: لَا مُسْتَقَرٌّ - لَا مُسْتَقَرٌّ as read by Ibn 'Abbās, 'Ikrima and others,
 but some say he read مُسْتَقَرٌّ لَهَا. See also Ubai's reading.
 49: نَفْخَةٌ - صِيحَّةٌ. So in v. 53.

- 52: وَيُنَاتَا - وَيُنَاتَا. So Ibn Muḥaiṣin and Ibn Abī Lailā.
 مَنْ أَحْيَانَا - مَنْ بَعَثَنَا مِنْ مَرْقَلَيْنَا هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ
 بَعْدَ مَمَاتِنَا هَذَا الَّذِي وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَجَاءَ بِهِ الْمُرْسَلُونَ, though
 some said he read بَعَثْنَا, and others أَهْبَانَا. See Ubai's
 reading.
 55: فَكَيْهِنَ - فَكَيْهِنَ. As al-A'mash and Ṭalḥa, though some
 said فَكَيْهِنَ.
 56: ظَلَّلِي - ظَلَّلِي, supporting the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.
 مُتَكِنِينَ - مُتَكِنُونَ.
 58: سَلَامًا - سَلَامًا. So Ubai.
 60: أَلَمْ أَخْذْ عَلَيْكُمْ الْعَهْدَ - أَلَمْ أَخْذْ عَلَيْكُمْ الْعَهْدَ. As Ubai's reading.
 62: قُرُونًا - جِيلًا as Ubai.
 تَسْمَعُونَ - تَعْقِلُونَ. So read also by Ubai.
 65: لِنُشْهِدَ and لِنُكَلِّمَنَا - تَشْهَدُ and تُكَلِّمُنَا. So Ibn Ghazwān 'an Ṭalḥa.
 70: لِيُنْذِرَ - لِيُنْذِرَ.
 78: وَلَيْسَ مِنْ رَزَقِهِ - وَلَيْسَ خَلْقُهُ.
 83: مَلَكَةٌ - مَلَكُوتُ. As read by Ṭalḥa, al-A'mash and others.
 يُرْجَعُونَ - تُرْجَعُونَ. Given from friends of Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXVII

- 1: He read with *idghām* of the final fem. plu. ت in this verse.
 6: بِزَيْنَةِ الْكَوَاكِبِ - He supported TR against the common
 reading بِزَيْنَةِ الْكَوَاكِبِ.
 8: يَسْمَعُونَ - يَسْمَعُونَ. Supporting the reading of the Kūfans,
 but some said he read with TR against the alternative reading.
 11: عَدَدْنَا - خَلَقْنَا.
 12: عَجِبْتُ - عَجِبْتُ, supporting the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.

- دَخِرُونَ - دَخِرُونَ: 18.
 لَا تَتَنَصَّرُونَ - لَا تَتَنَصَّرُونَ: 25.
 وَصَدَّقَ الْمُرْسَلُونَ - وَصَدَّقَ الْمُرْسَلِينَ: 37/36.
 صَفَرَاءَ - يَضَاءَ: 46/45.
 إِنَّهُ - إِنِّي: 51/49.
 فَكَانَ يَقُولُ - يَقُولُ: 52/50.
 لَتُنْفَوِينَ - لَتُنْفَوِينَ: 56/54.
 شَجَرَةً نَابِئَةً - شَجَرَةً نَابِئَةً, but others say he read شَجَرَةً تَخْرُجُ: 64/62.
 مَقِيلَهُمْ - مُنْقَلِمَهُمْ, though others say he read مَرَجَعَهُمْ: 68/66.
 سَلَامًا - سَلَامًا: 79/77.
 وَقَالَ لَهُمْ - فَقَالَ: 89/87.
 93/91: ضَرْبًا - صَفْقًا, which was the reading also of al-Hasan.
 102/101: تَرَى - تَرَى, supporting the reading of Hamza and al-Kisā'i.
 يَا أَبَتِ إِنِّي أَرَى فِي الْمَنَامِ أَفْعَلَ مَا أَمَرْتَ بِهِ - يَا أَبَتِ أَفْعَلَ مَا تَوَمَّرُ: 102.
 103: سَلَمًا - أَسَلَمًا. So Ibn 'Abbās and 'Alī.
 123: إِذْ رَسَى - إِلْيَاسَ.
 126: رَبِّكُمْ اللَّهُ - اللَّهُ رَبُّكُمْ.
 130: إِذْ رَسِينَ - إِذْ رَسِينَ, though some said he read إِذْ رَسِينَ.
 148: حَتَّى حِينَ - إِلَى حِينَ.
 164: وَإِنْ كُنَّا لَهَا لَهُ - وَمَا مِنَّا إِلَّا لَهُ: 164.
 169: Here he added a verse وَإِنَّا إِلَهُكُمْ رَبُّكُمْ.
 171: اِعْبَادِي - عَلَى عِبَادِنَا. Others say that here he read اِعْبَادِي.
 174: حَتَّى حِينَ - حَتَّى حِينَ, also in v. 178.
 177: نَزَلَ - نَزَلَ.
 فَيَسَّ - فَيَسَّ.

SŪRA XXXVIII

- يَمْشُونَ أَنْ أَصِيرُوا - أَنْ أَمْشُوا وَأَصِيرُوا: 6/5.
 أَمْ أَنْزَلَ - أَمْ أَنْزَلَ: 8/7.
 الْآيَكُفَ - لَيْكُفَ: 13/12.
 14/13: كُلُّ لَمَّا - كُلُّ إِلَّا, though some said كُلُّ لَمَّا and others say he read كُلُّ لَمَّا.
 15/14: صَبَحَةً - نَفْخَةً, as in XXXVI, 28.
 22/21: كَمَا يَحْكُمُ رَبُّنَا بِالْحَقِّ - بِالْحَقِّ.
 23/22: أَخِي كَانَ لَهُ - أَخِي لَهُ.
 تَسْعُ وَتَسْعُونَ - تَسْعُ وَتَسْعُونَ. So read also by al-Hasan.
 وَلِي نَعْمَةٌ أَثْنَى - وَلِي نَعْمَةٌ.
 32/31: وَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ - فَقَالَ إِنِّي أَحْبَبْتُ omitting فقال.
 39/38: هَذَا مَا مَنَنْ أَوْ أَمْسَكَ عَطَاؤُنَا - هَذَا عَطَاؤُنَا نَأْمَنْ أَوْ أَمْسَكَ.
 45: الْآيِدِ - الْآيِدَى. So read by al-A'mash.
 57: غَسَاقٌ. He supported the TR against the more common غَسَاقٌ.
 63: هَذَا فَذَوُّهُ فَهُوَ لَكُمْ حَبِيمٌ - هَذَا فَذَوُّهُ فَهُوَ حَبِيمٌ as read by Ibn Khuthaim also.
 63: سُخْرِيًّا - سُخْرِيًّا, which was the Madinan reading.

SŪRA XXXIX

- 3/4: قَالُوا مَا نَعْبُدُهُمْ - مَا نَعْبُدُهُمْ. See also Ubai's reading.
 3/5: كَذَابٌ - كَذَابٌ. See also Ubai's reading.
 7/9: فَاللَّهُ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَاللَّهُ يَكْرَهُ - فَإِنَّ اللَّهَ غَنِيٌّ عَنْكُمْ وَلَا يَرْضَى.

9/12: هَلْ - لَا.

فَضَّلَ رَبِّي - رَحْمَةَ رَبِّي. See also Ubai's reading.

17/19: الطَّوَاغِيتَ - الطَّغُوتِ. So read also by al-Hasan.

21/22: أَلَمْ تَرَوْا - أَلَمْ تَرَ.

فَجَعَلْنَاهُ - فَسَلَكَهُ.

فَأَخْرَجْنَاهُ - ثُمَّ يُخْرِجُ بِهِ.

ثُمَّ هَاجَ فَكَانَ - ثُمَّ يَهِيْجُ فَتَرَهُ.

كَانَ حُطَامًا - يَجْعَلُهُ حُطَامًا.

يُؤْمِنُونَ بِرَبِّهِمْ ثُمَّ - يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ثُمَّ تَلَيْنَ جُلُودَهُمْ وَقُلُوبُهُمْ إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ 23/24:

وَالَّذِينَ - then he added the verse - تَطْمِئِنُّ قُلُوبُهُمْ إِلَى ذِكْرِ اللَّهِ

فَسَتَ قُلُوبُهُمْ عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ إِنَّ اللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ.

29/30: سَلَامًا - سَلَامًا, supporting the reading of Ibn Kathir and Abū 'Amr.

وَالَّذِينَ جَاءُوا بِالصِّدْقِ وَصَدَّقُوا بِهِ - وَالَّذِي جَاءَ بِالصِّدْقِ وَصَدَّقَ بِهِ 33/34:

though others say that his reading was that instead of

والذي تصدق بخاتمه he read تصدق بخاتمه.

36/37: يُكَافِي عِبَادَهُ - يُكَافِي عَبْدَهُ. So read by Abū's-Sawwār and Abū Rajā.

أَلَيْسَ اللَّهُ وَحْدَهُ - أَلَيْسَ اللَّهُ

لَمْ تَمُتْ تَتَوَيَّ - لَمْ تَمُتْ 42/43:

وَاتَّخَذُوا - أَمْ اتَّخَذُوا 43/44:

شُرَكَاءَ لِيَشْفَعُوا لَهُمْ - شُهَدَاءَ

فَأَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ - تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ or some said 46/47:

See Ubai.

47/48: مِنَ سُوءِ الْعَذَابِ - He omitted the words from his Codex.

يَوْمَ الْقِيَامَةِ لَوْ يُؤْذَنُ لَهُمْ - يَوْمَ الْقِيَامَةِ

فَإِذَا - ثُمَّ إِذَا 49/50:

أَتَانَاهُ اللَّهُ - أَوْتَيْنَاهُ.

53/54: جَمِيعًا لِمَنْ يَشَاءُ - جَمِيعًا. So Ibn 'Abbās.

55/56: مِنْ آيَاتِنَا - مِنْ رَبِّكُمْ.

56/57: ذِكْرٍ - جَنْبٍ.

يَا وَيْلَتَى - يَا حَسْرَتَى.

وَأَنْتَ كُنْتَ مِنْ قَبْلُ لِمَنْ الْخَاسِرِينَ - وَإِنْ كُنْتُ لِمَنْ السَّخِرِينَ

جَاءَكُمْ الرُّسُلُ بِآيَاتِي - جَاءَ نَكَ أَيْتِي فَكَذَّبْتَ بِهَا وَاسْتَكْبَرْتَ وَكُنْتَ 59/60:

as Ubai, but others said he read

(جَاءَهُ آيَاتُنَا فَكَذَّبَ بِهَا وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ

فُلٌ أَفْعَرٌ - فُلٌ أَفْعَرٌ 64:

نَذِيرٌ or some said نَذِيرٌ - رُسُلٌ 71:

يُنذِرُونَكُمْ - يَتْلُونَ عَلَيْكُمْ

وَيُنذِرُونَكُمْ without the وَ.

عَذَابِ رَبِّكُمْ - يَوْمَكُمْ

72: ادْخُلُوا جَهَنَّمَ - ادْخُلُوا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ

74: الَّذِي أَوْرَثْنَا الْأَرْضَ وَعَدَ الصِّدْقِ - الَّذِي صَدَقْنَا وَعَدَهُ وَأَوْرَثْنَا الْأَرْضَ

الَّذِي وَعَدَنَا

SURA XL

5: بِرُسُولِهِمَا - بِرُسُولِهِمْ

6: سَبَقَتْ - حَقَّتْ

فَسَقُوا - كَفَرُوا

8: جَنَّةٍ - جَنَّتِ. So read also by al-A'mash.

15: رَافِعٌ - رَافِعٌ. So Ibn 'Abbās.

16: يُجَنُّونَ عَلَيْهِ مِنْ شَيْءٍ - لَا يَجْنِي عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ

18: وَأَنْذِرِ النَّاسَ - وَأَنْذِرْهُمْ

18/19: مَا لَهُمْ - مَا لِلظَّالِمِينَ

- وَمَا يَخْفَى مَا فِي الصُّدُورِ - وَمَا تُغْفَى الصُّدُورُ: 19/20.
وَأَنَارُوا فِي الْأَرْضِ وَعَمَرُوهَا - وَءَانَارًا فِي الْأَرْضِ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ: 21/22.
فَأَخَذْنَاهُمْ.
و - أَوْ أَنْ: 26/27.
يُظْهِرُ أَنَارًا فِي الْأَرْضِ وَعَمَرُوا أَكْثَرَ مِمَّا - يُظْهِرُ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ
عَمَرُوا فَأَخَذْنَاهُمْ بِذُنُوبِهِمْ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ مِنْ وَاقٍ.
عُتْ - عُتْ, i.e. with idghām of ذ and ت. 27/28.
قَلْبٍ كُلِّ - كُلِّ قَلْبٍ: 35/37.
لَيْسَ وَلَهُوَ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ - مَنَعَ وَإِنَّ الْآخِرَةَ: 39/42.
فَسَتَذْكُرُونَ - فَسَتَذْكُرُونَ (pass.). See also Ubai's reading. 44/47.
ذَلِكَ ذِكْرِي لِلدَّارِ الْآخِرَةِ - قَلِيلًا مَا تَذْكُرُونَ: 58/60.
فَاعْبُدُوهُ - فَادْعُوهُ: 65/67.
وَهُوَ الْحَيُّ - هُوَ الْحَيُّ.
وَمِنْكُمْ مَنْ يَكُونُ شُيُوخًا - ثُمَّ لِيَكُونُوا شُيُوخًا: 67/69.
وَالسَّلَاسِلُ يَسْحَبُونَ - وَالسَّلَاسِلُ: 71/73. So read by Ibn 'Abbās and
Ibn Waththāb.
أَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَأَكْثَرَ آثَارًا - أَشَدَّ قُوَّةً وَآثَارًا: 82.
يَعْمَلُونَ - يَكْسِبُونَ.
See also Ubai's reading.

SURA XLI

- فَصَلَّتْ آيَاتِهِ - فَصَلَّتْ آيَاتُهُ: 3/2. So Ubai.
وَقُرَّ - وَقُرَّ. Also in v. 44. 5/4.
قَسَمَ - وَقَدَّرَ: 10/9.
وَأَذَقْنَاهُمْ الْخِزْيَ - لِيَذِيقَهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ: 16/15.
إِنَّمَا أَنْطَقْنَا - أَنْطَقْنَا اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَهُوَ خَلَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ: 21/20.
اللَّهُ الَّذِي أَنْطَقَكُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ.

- رَعَمْتُمْ - ظَنَنْتُمْ: 22/21. So read also by Ibn Khuthaim.
النَّارُ دَارُ الْخُلْدِ - النَّارُ لَهُمْ فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ: 28. So Ibn Khuthaim.
أَوْ يَكُونَا - لِيَكُونَا: 29.
لَا - أَلَّا: 30.
يُلَاقَاهَا - يُلَاقَاهَا. So Talha b. Muṣarrif and others. 35.
أَخْرَجَ هَذَا الْمَخْرُجُ - أَحْيَاهَا لِمُحْيٍ: 39.
فَيَعْلَمُ الَّذِينَ - إِنَّ الَّذِينَ: 41.
دُعَاءَ بِاتَّخِيرٍ - اتَّخِيرٍ: 49.
عِنْدَهُ without إِنَّ لِي - إِنَّ لِي عِنْدَهُ: 50.
كَيْفَ نَطَرُ - فَلَنَنْتَرُ.
He omitted the وَ here. وَلَنَذِيقَنَّهُمْ
وَإِنْ آتَيْنَاهُ فَضْلًا مِمَّا نَأَى - وَإِذَا أُنْعَمْنَا عَلَى الْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَنَسَا: 51.

SURA XLII

- سَقَى - عَسَى: 2/1. So Ibn 'Abbās.
يَنْفَطِرْنَ - يَنْفَطِرْنَ. Likewise Ibn 'Abbās and the Baṣrans. 5/3.
وَيَسْتَغْفِرُونَ - وَيَسْتَغْفِرُونَ.
نُوحِي إِلَيْكَ كَمَا أَوْحَيْنَا إِلَى الرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ - أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ: 7/5.
خَلَقَهُمْ فَرِيقَيْنِ فَفَرِيقٌ مِنْهُمْ فِي الْجَنَّةِ - فَرِيقٌ فِي الْجَنَّةِ.
فِيهَا - فِيهِ: 11/9.
وَيَقْدِرُهَا - وَيَقْدِرُ: 12/10.
وَوَرِثُوا - وَوَرِثُوا. So read also by Ubai, others, however, gave
him as reading وَرِثُوا.
بِأَخْرِ الَّذِي أَنْزَلَ - بِمَا أَنْزَلَ: 15/14.
لَا عَدِيلَ بَيْنَكُمْ مَا شَاءَ - لَا عَدِيلَ see also Ubai's reading.
يَشَاءُونَ - يَشَاءُونَ: 22/21.
يُشِيرُ - يُشِيرُ. So Mujāhid and Ḥumaid b. Qais. 23/22.

حُسْنًا. So al-Jahḍarī.

عَنْ شَيْءٍ مَا دُئِمْتُ عَلَى مَوَالِئِهِ عَلَى وَثَرِيَّتِهِ مِنْ بَعْدِهِ فَهُمْ - عَلَيْهِ أَجْرًا
 مِنْ خَلْقِ أُولَئِكَ الَّذِينَ هَدَاهُمُ اللَّهُ وَيَزِيدُهُمْ حَبًّا. This is a Shī'a
 reading.

24/23: عَلَى فَيْكَ - عَلَى قَلْبِكَ.

25/24: تَنْفَعُونَ - He agreed with TR against the alternative reading
 يَفْعَلُونَ.

27/26: لِبَعْضِ عِبَادِهِ لَتَفْسُدُوا - لِعِبَادِهِ لَيَفْعَلُوا.

30/29: قَدَمْتُ - كَسَبْتُ.

37/35: كَثِيرٌ - كَثِيرٌ. See Ibn Khuthaim's reading.

39/37: أَلْبَغَى وَالْعَدُوَّ وَهُمْ - أَلْبَغَى فَمُ.

44/42: مِنْ دُونِهِ - مِنْ بَعْدِهِ.

51/50: حُجَابٍ - حُجُبٍ. So read by Ubai and others.

52: لَتَدْعُوا - لَتَهْدَى. So read by Ubai also.

وَمَا كُنْتُ - مَا كُنْتُ.

الْإِيمَانُ مِنْ قَبْلُ - الْإِيمَانُ.

SŪRA XLIII

18/17: أَوْ مَنْ لَا يَنْشَأُ إِلَّا - أَوْ مَنْ يَنْشَأُ.

19/18: عَبْدٌ - عَبْدًا, though some say he read عَبْدًا like Ibn 'Abbās,
 and others give him as supporting TR. See also Ubai's
 reading.

أَوْ شَهِدُوا خَلْقَهُمْ - أَشْهَدُوا خَلْقَهُمْ. So Ubai, though some said
 it was شَهِدَ خَلْقَهُمْ.

23/22: مَا أَتَى الَّذِينَ مِنْ قَبْلِكَ - مَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ.

إِلَّا قَالُوا - إِلَّا قَالَ.

26/25: إِنِّي - إِنِّي. So al-A'mash.

بَرَاءٍ. So read likewise by al-A'mash.

29/28: مَتَعْنَا - مَتَعْتُ. So al-A'mash.

حَتَّى أَتَاهُمْ - حَتَّى جَاءَهُمْ.

32/31: مَعَايِشَهُمْ - مَعِيشَتَهُمْ. So al-A'mash, Ibn 'Abbās and others.

سُخْرِيًّا He supported TR against the variant سُخْرِيًّا.

فِي هَذِهِ الدُّنْيَا - فِي الْآخِرَةِ الدُّنْيَا.

وَجَعَلْنَا كَثِيرًا مِنْهُمْ يَضْحَكُونَ - He added سُخْرِيًّا to end a verse,
 and commenced a new verse with وَرَحْمَةُ رَبِّكَ.

33/32: مَعَارِجَ - مَعَارِجَ. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif and others.

36/35: يُقْبِضُ - يُقْبِضُ involving شَيْطَانٍ. So read by Ibn 'Abbās.

45/44: سَلِ الَّذِينَ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ مِنْ قَبْلِكَ - وَسَلْ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا
 سَلِ الَّذِينَ يَقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكَ but others say he read قَبْلِكَ
 or others وَاسْأَلِ الَّذِينَ يَقْرَأُونَ الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِ مُؤْمِنِي أَهْلِ الْكِتَابِ
 وَاسْأَلِ الَّذِينَ أَرْسَلْنَا and others وَاسْأَلِ الَّذِينَ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ رُسُلَنَا قَبْلَكَ
 إِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ رُسُلِنَا.

46/45: وَقَوْمِهِ - وَقَوْمِهِ.

آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ - أَرْسَلْنَا مُوسَى بِآيَاتِنَا إِلَى فِرْعَوْنَ وَمَلَئِهِ فَقَالَ
 وَقُلْنَا أَتَنْبِئُكَ إِلَى فِرْعَوْنَ وَقَوْمِهِ فَقُلْ.

50/49: عَنْهُمْ وَرَحْمَتَاهُمْ - عَنْهُمْ الْعَذَابَ.

53: أَسَاوِرَ - أَسَاوِيرَ or some said أَسَاوِرَ. See also Ubai's reading.

56: سَلَفًا - سَلَفًا, the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.

58: أَمْ هُوَ - أَمْ هَذَا, which some gave from Ubai.

66: إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ السَّاعَةُ - إِلَّا السَّاعَةُ أَنْ تَأْتِيَهُمُ.

71: مَا تَشْتَبِهُهُ أَنْفُسُكُمْ وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ - وَتَلَذُّ الْأَعْيُنُ but others said
 بِهِ أَعْيُنُكُمْ.

75: فِيهَا - فِيهِ.

76: الظَّالِمُونَ - الظَّالِمِينَ.

77: يَا مَالِكُ - يَا مَال. As read by 'Alī, though some say they read يَا مَلِكُ.

81: وَلَدٌ - وَلَدٌ.

84: إِلَهَ (bis) - إِلَهَ, which some gave also from Ubai.

85: وَإِنَّهُ عَلِيمٌ لِلسَّاعَةِ - وَعِنْدَهُ عِلْمُ السَّاعَةِ.

88: وَقَالَ الرَّسُولُ - وَقِيلَ.

SŪRA XLIV

13/12: وَجَاءَهُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ - وَقَدْ جَاءَهُمْ رَسُولٌ مُبِينٌ.

16/15: نَبِطَشُ - نَبِطَشُ. So read by Ṭalḥa and others.

17/16: مُبِينٌ - كَرِيمٌ.

28/27: فَعَلَلْنَاهَا وَمَلَكْنَاهَا - أَوْرَثْنَاهَا.

30/29: عَذَابٍ - الْعَذَابِ.

41: وَلَا يَنْطَفُونَ - وَلَا هُمْ يَنْتَصِرُونَ.

49: الضَّعِيفُ اللَّيْمُ - الْعَزِيزُ الْحَكِيمُ.

54: وَأَمْدَدْنَاهُمْ - وَزَوَّجْنَاهُمْ.

بِعِيسٍ - بِحُورٍ.

56: طَعِمَ الْمَوْتَ - الْمَوْتَ.

SŪRA XLV

4/3: لَا يَاتُ - آيَاتُ. So read by Ubai also.

مَا بَكَ اللَّهُ - مَا يَبُكُ.

5/4: وَفِي إِيخْلَافٍ - وَآخِلَافٍ.

as in v. 4/3. - آيَاتُ.

9/8: عَلِمَ - عَلِمَ. See Ubai's reading here.

هَزُوا وَلَعِبًا - هَزُوا.

11/10: هَذَا هُدًى وَبُشْرَى لِلَّذِينَ آمَنُوا - هَذَا هُدًى.

14/13: لِيَجْزِيَ - لِيَجْزِيَ.

15/14: - Ibn Mas'ūd is said to have read فَلَهَا صَلَاحًا فَلَهَا حَسَنَةً وَمِنْ أَسَاءَ فَعَلَيْهَا though perhaps the meaning is only that he read حَسَنَةً for صَلَاحًا and فَلَهَا for فَعَلَيْهَا.

20/19: هَذَا يَبَاطٌ وَمَوْعِظَةٌ وَهُدًى لِلْمُحْسِنِينَ - هَذَا بَصِيرَةٌ لِلنَّاسِ وَهُدًى.

23/22: أَفَرَأَيْتَكَ - أَفَرَأَيْتَ.

غَشَاوَةٌ - غَشَاوَةٌ. So read also by al-A'mash.

24/23: نَحْيًا وَنَهْوًى - نَهْوًى وَنَحْيًا.

دَهْرًا though some said he read دَهْرًا - الدَّهْرُ.

نَشَأَتْنَا هَذِهِ الدُّنْيَا - حَيَاتُنَا الدُّنْيَا.

32/31: وَإِنَّ السَّاعَةَ - وَالسَّاعَةَ.

وَإِذَا قِيلَ لَهُمْ - وَإِذَا قِيلَ.

33/32: He read the verse وَبَدَأَ لَهُمْ مِنَ اللَّهِ الْخَقَّ وَآتَاهُمْ مَا لَمْ يَكُونُوا يَحْسَبُونَ.

34/33: He read the verse إِنَّا نَنْسَافُكُمْ وَالنَّارَ مَا وَلَكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُونَ though perhaps finishing it with وَمَا لَكُمْ مِنْ نَصِيرِينَ.

SŪRA XLVI

4/3: أَرَأَيْتُمْ - أَرَأَيْتُمْ.

مَنْ تَدْعُونَ - مَا تَدْعُونَ.

أَثَرَةٍ - أَثَرَةٍ. See also Ubai's reading here.

5/4: مَا لَا - مَا لَا.

10/9: أَرَأَيْتُمْ - as in v. 4/3.

12/11: مُصَدِّقٌ لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ - مُصَدِّقٌ.

هَذَا إِمَامٌ - هَذَا كِتَابٌ.

- 15/14: حَتَّىٰ إِذَا اسْتَوَىٰ وَبَلَغَ - حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ .
 17/16: اللَّهُ عَلَيْهِ - اللَّهُ .
 أَتَاْمُرَانِي أَنْ أَرْجِعَ عَنْ - أَتَعْلَانِي أَنْ أُخْرِجَ وَقَدْ خَلَّتِ الْقُرُونُ
 . So Ubai. عِبَادَةُ اللَّهِ الْقُرُونُ
 20/19: أَشْغَلْتُمْ طَيِّبَاتِكُمْ وَلَذَائِكُمْ فِي الدُّنْيَا - أَذْهَبْتُمْ طَيِّبَاتِكُمْ فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا
 . بَعْدِهِ - خَلْفَهُ .
 21/20: مُمِطْرُكُمْ - مُمِطْرُنَا .
 though قُلْ بَلْ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رَاجٍ - بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رَاجٍ
 some said he read قُلْ بَلْ هُوَ , while others merely note his
 reading قُلْ بَلْ instead of مَا , and some say he read
 قُلْ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ بِهِ رَاجٍ .
 25/24: يُرَى - He supported TR against the more common
 reading تَرَى .
 28/27: أَفَكُفُّهُمْ - إِنْكُفُّهُمْ . See also Ubai's reading.
 فَلَوْ لَا - فَلَوْ لَا نَصَرَهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا إِلَى اللَّهِ
 . So Ubai. نَصَرْتَهُمُ إِلَهُتَهُمُ الَّتِي يَعْبُدُونَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ
 33/32: يَقْدِرُ - يَقْدِرُ , supporting the reading of Ya'qūb, but some
 said he read قَادِرُ .
 35/34: مِنَ الرُّسُلِ مِنْ قَبْلِكَ - مِنَ الرُّسُلِ .

SŪRA XLVII

- 2: نَزَلَ - نَزَلَ . So read by Zaid b. 'Alī. See also Ubai's reading.
 4/5: فَاِمَّا مِّنَّا بَعْدُ - . He omitted بَعْدُ .
 . So Ubai to the Madinans. قَاتِلُوا - قَاتِلُوا
 9/10: مَا أَنْزَلَ اللَّهُ مِنْ نَحْوِ - مَا أَنْزَلَ اللَّهُ
 11/12: وَلِيٍّ - مَوْلَى .

- 14/15: أَعْمَالِهِ - عَمَلِهِ .
 15/16: مِثَالٌ - مِثَالٌ , so read by 'Alī and Ibn 'Abbās. Others say he
 read مِثَالٌ .
 15/17: خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا كَمَنْ - كَمَنْ .
 17/19: وَآتَاهُمْ - وَآتَاهُمْ . So read by al-A'mash.
 18/20: يَنْظُرُونَ مَجِئَ السَّاعَةِ - يَنْظُرُونَ , others said he read
 . أَنْ تَأْتِيَهُمْ , without أَنْ تَأْتِيَهُمْ .
 20/22: مُحَدَّثَةٌ - مُحَدَّثَةٌ . Some said he placed مُحَدَّثَةٌ after first سورة not
 second.
 . الْغَشَى - الْغَشَى .
 . وَإِذَا جَاءَ الَّذِينَ آمَنُوا قَالُوا - وَيَقُولُ الَّذِينَ
 25/27: أُمْلَى - . He supported TR against the Baṣran أُمْلَى .
 37/39: يُخْرِجُ - يُخْرِجُ . So Ibn 'Abbās and Ya'qūb.
 38/40: هَآأَنْتُمْ أَتَى تَدْعُونَ إِلَى - هَآأَنْتُمْ هَؤُلَاءِ تَدْعُونَ لِنُفِقُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ
 . سَبِيلِ اللَّهِ .

SŪRA XLVIII

- 6: وَلِيَعْلَبَ اللَّهُ - وَلِيَعْلَبَ .
 9: يُعْزِرُوهُ and يُؤْمِنُوا - تُسَبِّحُوهُ and تُوقِرُوهُ and تُعْزِرُوهُ and يُؤْمِنُوا
 and يُسَبِّحُوا اللَّهَ and يُوقِرُوهُ , as Ibn Kathīr and Abū 'Amr.
 10: فَسَيُؤْتِيهِ اللَّهُ - فَسَيُؤْتِيهِ .
 11: يَا قَوْمِ لَهُمْ - يَا قَوْمِ لَهُمْ .
 . رَحْمَةً - نَفْعًا .
 12: أَهْلِيهِمْ - أَهْلِيهِمْ .
 15: كَلَّمَ اللَّهُ - كَلَّمَ اللَّهُ , the reading of Ḥamza, al-Kisā'i and al-
 A'mash.

16: يُسْلِمُونَ - يُسْلِمُوا. So read by Ubai.

فَإِنْ تُطِيعُوا وَتُنْفِقُوا - فَإِنْ تُطِيعُوا see also Ubai's reading.

18: فَأَتَاهُمُ الْفَيْحُ قَرِيبًا - وَأَنْجَاهُمْ قَرِيبًا.

23: سُنَنَ الَّذِينَ خَلَوْا - سُنَّةَ اللَّهِ الَّتِي قَدْ خَلَتْ.

24: though for تَمَسَّكُمْ أَيْدِيهِمْ - مِنْ بَعْدِ أَنْ أَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ we should probably read تَمَسَّكُمْ.

25: تَزِيلُوا - تَزِيلُوا. So read by Qatāda.

بِجَهَالِهِ فَيَسْأَلُكُمْ - فَيَنْصَبُكُمْ.

26: أَاهْلَهَا وَأَحَقَّ بِهَا - أَحَقَّ بِهَا وَأَاهْلَهَا. Sometimes given from Codex of al-Hārith b. Suwaid.

27: لَا تَخَافُوا - لَا تَخَافُونَ.

28: أَرْسَلَ عَبْدَهُ - أَرْسَلَ رَسُولَهُ see also Ubai's reading.

29: وَعَلَىٰ مَعَهُ - وَالَّذِينَ مَعَهُ, a Shī'a reading.

أَشَدَّى - أَشَدَّاه. See also Ubai's reading here.

أَنَارَ - أَنَارَ. So read by al-Ḥasan and others.

شَطُوءَ - شَطُوءَ. See also Ubai's reading.

لِيَغِيظَ اللَّهُ بِهِمُ الَّذِينَ كَفَرُوا - لِيَغِيظَ بِهِمُ الْكَافِرَ.

SŪRA XLIX

2: تَرْفَعُوا بِأَصْوَاتِكُمْ - بِأَصْوَاتِكُمْ, but others say he read بِأَصْوَاتِكُمْ.

فَنَحْبِطَ - أَنْ تَحْبِطَ. So read by Zaid b. 'Alī.

3: لِيَتَفَوَّهَ وَلَهُمْ - لِيَتَفَوَّهَ لَهُمْ.

6: فَتَنَّبَتُوا - فَتَنَّبَتُوا, which was the reading of Ḥamza and al-Kisā'ī.

7: يَطُوعُكُمْ - يَطُوعُكُمْ, others, however, say he read يَطُوعُكُمْ. See Ubai's reading.

9: أَفْتَتَلُوا - أَفْتَتَلُوا. So read by Ubai and Zaid b. 'Alī.

بَفَيْتُوا - بَفَيْتُوا.

فَأَعَدُوا فَخَذُّوا بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ - فَأَعَدَتْ فَأَصْلَحُوا بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ.
وَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوَىٰ - وَأَقْسَطُوا.

10: أَخَوَاتِكُمْ, though others said he read إِخْوَانِكُمْ - أَخَوَاتِكُمْ.

11: عَسَا - عَسَى. So read also by Ubai.

عَسَيْنَ - عَسَيْنَ (second occurrence). So Ubai.

وَلَا تَسْخَرْنَ نِسَاءً - وَلَا نِسَاءً.

12: (P) لَهُمْ يُحِبُّ - أُحِبُّ.

as was read by the Madīnans. مَيِّتًا - مَيِّتًا.

13: لِنَعَارِفُوا بَيْنَكُمْ وَخَيْرُكُمْ عِنْدَ اللَّهِ - لِنَعَارِفُوا إِنَّ أَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللَّهِ, but others say he read لِنَتَعَرَّفُوا, as read by al-A'mash.

وَأَخْيَارُكُمْ - إِنَّ أَكْرَمَكُمْ.

17: though some said إِسْلَامَهُمْ - أَنْ أَسْلَمُوا, and others gave his reading as إِذَا أَسْلَمُوا قُلْ لَا يَمْنُوا عَلَىٰ إِسْلَامِهِمْ as read by Ibn Dharr.

إِذَا هَدَّكُمْ - أَنْ هَدَّكُمْ. So read also by Zaid b. 'Alī.

لِلْإِسْلَامِ - لِلْإِيمَانِ.

SŪRA L

18/17: يَلْفُظُ - يَلْفُظُ.

19/18: سَكَرَاتُ - سَكْرَةُ.

الْحَقِّ بِالْمَوْتِ - الْمَوْتِ بِالْحَقِّ, which some gave from Ubai.

21/20: وَجَاءَتْ - وَجَاءَتْ.

23/22: عَتِيدًا - عَتِيدًا, others say لَدَىٰ عَتِيدٍ, but some said he read مَا أَتَيْتَ بِهِ not مِمَّا.

29/29: يُقَالُ - يَقُولُ. So read by al-Ḥasan and al-A'mash.

فِي مَرِيدٍ - هَلْ مِنْ مَرِيدٍ. So read by Ja'far aṣ-Ṣādiq.

36/35: فَتَقْبَلُوا - فَتَقْبَلُوا, as read by Mujāhid and others. See also Ubai.

SŪRA LI

- 5: إِنَّ وَعْدَ رَبِّكَ لَصَادِقٌ — إِنَّمَا تُوعَدُونَ لَصَادِقٌ.
 7: الْحَبِيبُ — الْحَبِيبُ. See also Ubai.
 22: رَزَقَكُمْ — رَزَقَكُمْ. See also Ubai's reading here,
 40: فَنَبَذْنَاهُ — فَنَبَذْنَاهُمْ.
 44: الصَّوَارِقُ — الصَّوَارِقُ. So read by Ubai also.
 46: وَفِي قَوْمٍ — وَفِي قَوْمٍ.
 56: وَالْإِنْسَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ — وَالْإِنْسَ. So read by Ibn 'Abbās and Ubai.
 58: إِنِّي أَنَا الرَّزَّاقُ — إِنِّي أَنَا الرَّزَّاقُ, though some said he read
 لِلَّذِينَ ظَلَمُوا. فَأَن لَّكُمْ ذُنُوبًا — فَأَن لِّلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا.
 59: لِلَّذِينَ ظَلَمُوا. فَأَن لَّكُمْ ذُنُوبًا — فَأَن لِّلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُنُوبًا.

SŪRA LII

- 16: هَلْ تُجْزَوْنَ إِلَّا — إِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا.
 21: لِنَفْسِهِم — لِنَفْسِهِم. So read by Ubai, Ṭalḥa and al-A'mash.
 25: عَلَى بَعْضِهِمْ — عَلَى بَعْضِهِمْ, but others gave him as reading
 عَلَى بَعْضٍ فِيهَا.
 43: أَمْ لَهُمُ الْهَيْةُ غَيْرُ اللَّهِ فَلْيَأْتُوا بِالْهَيْتِمْ —
 46: لَا يَدْفَعُ — لَا يَدْفَعُ.
 47: إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَهُمْ عَذَابٌ مِنْ دُونِ ذَلِكَ —
 قَرِيبًا وَلَكِنْ لَا يَعْلَمُونَ.

SŪRA LIII

- 11: الْفَوَادُ — الْفَوَادُ. So read by al-Janāḥ al-'Uqaili and others.

- 12: أَفْتَمَرُونَهُ — أَفْتَمَرُونَهُ, which was the reading of Ḥamza and
 Ya'qūb.
 15: عِنْدَهُمْ جَنَّاتٌ — عِنْدَهَا جَنَّةٌ. So read also by Ubai.
 23: تَتَّبِعُونَ — تَتَّبِعُونَ. So read by 'Isā b. 'Umar, Ṭalḥa and al-
 A'mash.
 26: وَكَمْ فِي السَّمَوَاتِ مِنْ مَلَكٍ — وَكَمْ مِنْ مَلَكٍ فِي السَّمَوَاتِ but others
 say he read وَكَمْ مِنَ الْمَلَائِكَةِ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَا يَعْلَمُ عِدَّتَهُنَّ
 شَفَاعَتُهُنَّ, though may be we ought to read شَفَاعَتُهُنَّ
 for شَفَاعَتُهُنَّ.
 28/29: إِلَّا أَيْبَاعَ الظَّنِّ — إِنَّ يَتَّبِعُونَ إِلَّا الظَّنَّ.
 33/34: أَفَرَأَيْتَكَ — أَفَرَأَيْتَكَ.
 50/51: عَادَ — عَادَا. So Ubai and Ṭalḥa.
 51/52: نُمُودًا — He supported TR here against the alternative
 50, 51/51, 52: He and Ubai read the verse أَنَّهُ أَهْلَكَ الْقُرُونَ الْأُولَى
 وَنُمُودَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ فَمَا أَتَى.
 58: وَهِيَ عَلَى الظَّالِمِينَ نَارٌ حَامِيَةٌ — كَاشِفَةٌ. See also Ubai.
 60: وَتَضْحَكُونَ — وَتَضْحَكُونَ with omission of وَ. So Ubai and al-Ḥasan.
 He added a verse here — فَإِذَا جَاءَكُمْ مِنَ الرَّسُولِ تَضْحَكُونَ بِهِ —
 وَلَا تُؤْمِنُونَ.

SŪRA LIV

- 2: يُعْرِضُوا عَنْهَا — يُعْرِضُوا.
 7: خَشَعَةً — خَشَعَةً. So Ubai.
 10: أَنِّي ضَعِيفٌ مُتَعَهَّرٌ — أَنِّي مُغْلُوبٌ.
 12: فَجَبَرْنَا — فَجَبَرْنَا. So read by al-Mufaḍḍal and Abū Ḥaiwa. See
 also Ubai.
 15: مَذْكِرٍ — مَذْكِرٍ (also in vv. 22, 32, 40, 51). So read by Qatāda.
 See Ubai.

20: عَجَزَ - أَعْجَازَ. So read also by Abū 'l-Mutawakkil and Abū 'l-Jawzā.

تَدْعُ النَّاسَ صَرْعَى - تَنْزِعُ النَّاسَ

31: نَفَخَ - صَبَحَ. As in XXXVI, 28.

45: سَهَزَمُ جَهْوَعُهُمْ - سَهَزَمُ الْجَمْعُ. So read by Ubai.

48: إِلَى النَّارِ - فِي النَّارِ.

SŪRA LV

7/6: وَخَفَضَ - وَوَضَعَ.

8/7: لَا - أَلَا. Some say he read the verse - وَلَا تَطْعَمُوا فِي الْوَزْنِ

9/8: الْوَزْنَ بِاللِّسَانِ بِالْفِئْصِطِ - الْوَزْنَ بِالْفِئْصِطِ. or some said

10/9: وَضَعْنَاهَا - وَضَعَهَا.

24: الْجَوَارِ - الْجَوَارِ as al-Ḥasan, but others said الْجَوَارِ like Ya'qūb.

الْهِنَشَاتُ - He supported TR against the alternative الْهِنَشَاتُ

27: ذُو - ذُو as Ubai.

29: مَنْ فَوْقَ السَّمَاءِ - مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

33: أَفْطَارَهَا - أَفْطَارَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ

35: يُرْسِلُ عَلَيْكُمْ شَوَاطِلًا مِنْ نَارٍ - يُرْسِلُ عَلَيْكُمْ شَوَاطِلَ مِنْ نَارٍ وَنَحَاسًا. So Zaid b. 'Alī.

43: كَتَمْنَا بِهَا كُذِّبَانَ نَصْلَيْنِ لَا تَمُوتَانِ فِيهَا - يُكْذِبُ بِهَا الْجَحْرَمُونَ وَلَا تَمُوتَانِ

44: تَطُوفَانِ - يَطُوفُونَ

يَطُوفُنَّ بَيْنَهُمَا. Some gave him as reading

54: فُرْشٍ - فُرْشٍ, though some say he read فُرْشٍ as Ubai and Abū Haiwa.

as Abū's-Sammāl, though some said his reading was

56: يَطْبِئُهُنَّ - يَطْبِئُهُنَّ, given from the friends of Ibn Mas'ūd.

SŪRA LVI

10: He and Ubai read here, according to some authorities, the

Shī'a verse عَلَيْهِ السَّلَامُ فَهُمْ عَلَى شِرْءٍ وَكَذَرِيَّتُهُ الَّذِينَ أَصْطَفَاهُمْ اللَّهُ مِنْ أَصْحَابِهِ وَجَعَلَهُمُ السَّمَوَاتِ عَلَى غَيْرِهِمْ. The

أُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ الَّذِينَ يَرْتُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ. is a scribe's addition.

15: سُرُرٍ مَوْضُونَةٍ - عَلَى سُرُرٍ مَوْضُونَةٍ

16: نَاعِيَةٍ - مُتَقِيلِينَ

19: يَنْزِفُونَ - He agreed with TR against the common reading يَنْزِفُونَ

22: حُورًا عِينًا - حُورًا عِينًا. So read also by Ubai.

29/28: طَلَعَ - طَلَعَ. So read by 'Alī and Ja'far as-Ṣādiq.

34/33: فُرْشٍ - فُرْشٍ. As in LV, 54.

48: He read the verse: أَوْ أَجْدَدُنَا أَلْوَنَ وَابَاؤُنَا مِنْ بَعْدِهِمْ أَجْمَعُونَ

52: شَجَرَةٍ - شَجَرَةٍ

60: حَتَمْنَا عَلَيْكُمْ - قَدَرْنَا بَيْنَكُمْ

65: فَظَلَّمْتُ - فَظَلَّمْتُ as al-Jahdārī, but some said he read فَظَلَّمْتُ as Abū Haiwa.

75/74: سَوَاقِعَ - سَوَاقِعَ, the reading of Ḥamza and al-Ḥasan.

79/78: مَا - لَا

الْبَطْهُرُونَ - الْبَطْهُرُونَ. So Abān b. Taghlib.

نَزَلَ بِهِ جِبْرِيلُ عَلَى نَبِيِّهِ وَرَسُولِهِ 80, 81/79, 80: He read these verses
 مِنْ رَبِّ الْعَالَمِينَ * أَفَهِذَا التَّنْزِيلِ تَجْعَدُونَ وَتَدْعُونَ إِلَهَ الْإِنْسَانَةِ
 أَفَمِنْ هَذَا خَيْرٌ تَرْزُقُونَ though some said he read

84/83: 83/84, a purely orthographic variant.

SŪRA LVII

4: يَنْزِلُ - يَنْزِلُ. So 'Alī and aḍ-Ḍaḥḥāk.

يَعْلَمُ مَا تُخْرِجُ الْأَرْضُ مِنْ - يَعْلَمُ مَا يُلْجُ فِي الْأَرْضِ وَمَا يُخْرِجُ مِنْهَا
 شَيْءٌ مِمَّا يَنْتَفِعُ بِهِ النَّاسُ.

10: قَبْلَ - مِنْ قَبْلَ. So read by Zaid b. 'Alī.

11: مَنْ ذَا - مَنْذَا a purely orthographic variant.

13: أَنْظُرُونَا أَمْ لُونَا أَخْرُونَا - أَنْظُرُونَا. See also Ubai's reading here.

بَاطِنُهُ الرَّحْمَةُ - بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ
 مِنْ تِلْقَاءِ ظَاهِرِهِ الْعَذَابُ.

16/15: أَلَمْ - أَلَمْ as al-Ḥasan and others. See also Ubai's reading.

أَنْزَلَ - نَزَلَ.

فَطَوَّلَ - فَطَّلَ. So Ubai also.

وَقَسَتْ - قَسَتْ.

20/19: ثُمَّ هَاجَ فَيَكُونُ مُصْفَرًّا فَكَانَ - ثُمَّ يَهْبِجُ فَيَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ.

23: أَوْنَيْتُمْ - أَوْنَيْتُمْ (pass.).

25: وَلَيَنْظُرَ - وَلَيَعْلَمَ.

26: النَّبِيَّةَ or النَّبِيَّةَ - النَّبِيَّةَ.

28: فِيهِ - بِهِ.

29: لَيَعْلَمَ - لَيَعْلَمَ though others say لَيَعْلَمَ and others لَيَعْلَمَ.

يَقْدِرُونَ - يَقْدِرُونَ.

SŪRA LVIII

1: قَدْ يَسْعَى - قَدْ سَعَى.

تَحَاوَرَكَ - Some said he read تَجَادَلَكَ.

2: بِأَمْهَاتِهِمْ - بِأَمْهَاتِهِمْ.

4/5: لِيَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ قَرِيبٌ إِذَا دَعَوْهُمْ - لِيُؤْمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ. See also Ubai's reading.

7/8: رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةَ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ وَلَا أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَهُمْ.

- His complete reading here was رَابِعُهُمْ وَلَا أَرْبَعَةَ إِلَّا اللَّهُ خَامِسُهُمْ وَلَا أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا اللَّهُ مَعَهُمْ.

وَلَا خَمْسَةَ إِلَّا اللَّهُ سَادِسُهُمْ وَلَا أَكْثَرَ مِنْ ذَلِكَ وَلَا أَكْثَرَ إِلَّا اللَّهُ مَعَهُمْ though some said he ended إذا اتَّجَلُوا

instead of أَتَيْنَ مَا كَانُوا.

بِمَا أَتَجَلُوا بِهِ - بِمَا عَمِلُوا.

8/9: وَيَنْجُونَ - وَيَنْجُونَ, which was the reading of Ḥamza and al-A'mash.

بِالْكَذِبِ وَالْإِثْمِ - بِالْإِثْمِ.

9/10: إِذَا instead of إِنَّ or some said وَإِذَا أَنْتَجِمْتُمْ فَلَا تَنْجُوا - تَنْجُوا.

Others say that he read فَتَسَاجِدُوا بِالْبَرِّ وَالنَّفْوَى وَطَاعَةَ الرَّسُولِ وَلَا تَنْجُوا.

تَسَاجِدُوا بِالْإِثْمِ وَالْعَصْيَانِ وَعَصْيَانِ الرَّسُولِ وَتَفْعَلُوا اللَّهَ.

11/12: وَاتَّوَا - وَالَّذِينَ اتَّوَا.

13/14: فَادَّ لَمْ تَفْعَلُوا but others say that for فَادَّ لَمْ - فَادَّ لَمْ he read

وَلَوْ فَعَلْتُمْ كَانَ خَيْرًا لَكُمْ.

SŪRA LIX

2: لِأَوَّلِ الْحَشْرِ مِنْ دِيَارِهِمْ - مِنْ دِيَارِهِمْ لِأَوَّلِ الْحَشْرِ.

مَا كُنْتُمْ تَحْسِبُونَ - مَا ظَنَنْتُمْ.

- أَنَّ حُصُونَهُمْ مَا نِعَمَ - أَنَّهُمْ مَا نِعَمَ حُصُونَهُمْ
 وَلَوْ لَا أَنْ - وَلَوْ لَا أَنْ كَتَبَ اللَّهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ لَعَذَّبَهُمْ فِي الدُّنْيَا 3:
 كَتَبْنَا عَلَيْهِمُ الْجَلَاءَ لَعَذَّبْنَا فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا
 4: So Ṭalḥa b. Muṣarrif. يَشَاقُ - يَشَاقُ
 وَلَا تَرَكْتُمْ قَوْمًا عَلَى - أَوْ تَرَكْتُمُوهُمَا قَائِمَةً عَلَى أَصُولِهَا فَيَاذَنَ اللَّهُ 5:
 أَصُولِهِ إِلَّا بِإِذْنِ اللَّهِ
 7: وَابْنِ السَّبِيلِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ - وَابْنِ السَّبِيلِ 7:
 So Ṭalḥa b. Muṣarrif and others. لَيْلًا - كَيْ لَا
 but some said he read here a Shī'a verse -
 كَيْلًا يَكُونُ مُخَالَفَةً مِنْ سَادَاتِكُمْ فِي مَحَبَّةِ أَهْلِ بَيْتِ نَبِيِّكُمْ وَمَا أَمَرَكُمْ بِهِ
 فَاطِيعُوهُ وَاتَّقُوا اللَّهَ فِي مَخَالَفَتِكُمْ إِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ
 8: أَخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَبْنَائِهِمْ - أَخْرِجُوا مِنْ دِيَارِهِمْ وَأَمْوَالِهِمْ
 وَإِخْوَانِهِمْ
 10: الَّذِينَ تَبَوَّأُوا الْإِيمَانَ - الَّذِينَ سَبَقُونَا بِالْإِيمَانِ وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غِلًّا
 مِنْ قَبْلِ وَائِلَفَ بَيْنَ قُلُوبِنَا وَلَا تَجْعَلْ فِيهَا غِمًّا
 14: شَتَاتٌ and أَشْتَتٌ though others say he read أَشْتَتٌ - شَتَى
 أَبَدًا - جَمِيعًا
 17: So al-Ḥasan and others. عَاقِبَتُهُمَا - عَاقِبَتُهُمَا
 - His reading here was فِي النَّارِ خَالِدِينَ فِيهَا وَذَلِكَ
 النَّارِ وَذَلِكَ
 20: with addition of أَصْحَابُ الْجَنَّةِ - أَصْحَابُ الْجَنَّةِ (second occurrence)
 21: So read by Ṭalḥa and Abū Ḥaṣīn. مُصَدِّعًا - مُصَدِّعًا
 لَوْ أَنَّ هَذَا الْقُرْآنَ أُلْقِيَ عَلَى جَبَلٍ - لَوِ انْزَلْنَا هَذَا الْقُرْآنَ عَلَى جَبَلٍ

SŪRA LX

- 3: - He had here a peculiar Shī'a
 لَنْ تَنفَعَكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ

- لَنْ تُفْنِيَ عَنْكُمْ أَرْحَامُكُمْ وَلَا أَوْلَادُكُمْ مِنَ اللَّهِ شَيْئًا بَلْ reading
 وَلَا يَتَّكُمُ لِأَهْلِ بَيْتِ نَبِيِّكُمْ
 4: تَبَرَّأْنَا - بَرَّأْنَا
 كَفَرْنَا بِمَنْ تَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ قَدْ وَقَعَتْ بَيْنَنَا - كَفَرْنَا بِكُمْ وَبَدَا بَيْنَنَا
 إِيَّي سَاءَ سَنَفَرُ لَكَ رَبِّي وَلَا أَمْلِكُ لَكَ - لَا سَنَفَرَنَّ لَكَ وَمَا أَمْلِكُ لَكَ
 11: أَحَدٌ - شَيْءٌ
 as as-Zuhri. See also Ubai's reading here. فَعَاقِبَتُمْ - فَعَاقِبَتُمْ

SŪRA LXI

- 6: سَاحِرٌ - سَاحِرٌ, the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.
 7: So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif. يَدْعَى - يَدْعَى
 10: So read by Ibn Dharr. عَذَابِ الْآلِيمِ - عَذَابِ الْآلِيمِ
 11: آمِنُوا وَجَاهِدُوا - تَوَمُّنُونَ وَجَاهِدُونَ
 12: Instead of مَسْكَنَ طَيْبَةٍ فِي جَنَّتِ عَدْنِ ذَلِكَ الْفَوْزِ الْعَظِيمِ he read
 وَلَكُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَانْتُمْ فِيهَا خَالِدُونَ
 14: كُونُوا أَنْتُمْ - كُونُوا
 So Ibn Dharr. أَنْصَارًا لِلَّهِ - أَنْصَارًا لِلَّهِ
 فَتَأْمَنَّتْ طَائِفَةٌ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ وَكَفَرَتْ طَائِفَةٌ فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ ءَامَنُوا
 فَتَأْمَنَّتْ مَعَهُ طَائِفَةٌ مِنْ بَنِي إِسْرَءِيلَ فَأَثْبَتْنَا الَّذِينَ - عَلَى عَدُوِّهِمْ
 See also Ubai and Ibn Khuthaim. ءَامَنُوا مِنْهُمْ عَلَى عَدُوِّهِمْ

SŪRA LXII

- 5: حِمَارٍ - حِمَارٍ
 8: فَانَّهُ - He omitted the word from his Codex.
 9: فَاسْمُوعُوا - فَاسْمُوعُوا. See also Ubai's reading here.
 11: إِلَيْهَا - إِلَيْهَا
 لَهُوَ أَوْ تَجَارَةٌ - تَجَارَةٌ أَوْ لَهُوَ

SŪRA LXIII

- 1: شَهِدُوا - قَالُوا أَشْهَدُ.
 6: اسْتَغْفَرْتُ - اسْتَغْفَرْتُ. So ad-Ḍaḥḥāk.
 لَا يَغْفِرُ - لَنْ يَغْفِرَ.
 8: الْعِزَّةُ جَمِيعًا - الْعِزَّةُ.
 10: فَاتَّصَدَّقْ - فَاصْدَقْ. So read by Ubai.
 وَأَكُونُ - وَأَكُنْ. So read by Ubai and many others.

SŪRA LXIV

- 6: يَا نَبِيَّكُمْ - يَا نَبِيَّكُمْ.
 فَيَكُونُوا بِرُسُلِهِمْ وَيَقُولُونَ أَبَشِّرْ - فَقَالُوا أَبَشِّرْ.

SŪRA LXV

- 1: لِقَبْلِ طَهْرِهِمْ - لِقَبْلِ طَهْرِهِمْ. See also Ubai's reading.
 يَفْحُشْنَ - يَأْتِينَ. See also Ubai. It involves the omission of
 يَفْحُشْنَ مِمَّنْ.
 2: ذَلِكَ - ذَلِكَ.
 4: أَجْلُهُنَّ - أَجْلُهُنَّ. So read by Ṭalḥa and ad-Ḍaḥḥāk.
 6: سَكَنْتُمْ وَأَنْفَقُوا عَلَيْهِنَّ مِنْ وَجْدِكُمْ - سَكَنْتُمْ مِنْ وَجْدِكُمْ
 فِي مَسْكِنِكُمْ وَلَا تُضَيِّقُوا عَلَيْهِنَّ أَسْكِنُوهُنَّ - أَسْكِنُوهُنَّ
 لِنَصْرَاهُنَّ.
 7: قَدَّرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ - قَدَّرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ. See also Ubai's reading.
 11: مِثْلَهُنَّ - مِثْلَهُنَّ. So read by Zaid b. Aslam and others.
 12: نَبِيُّ يَتْلُوا عَلَيْكُمْ الْكِتَابَ الَّذِي - رَسُولًا يَتْلُوا عَلَيْكُمْ آيَاتِ اللَّهِ مَبِينَاتٍ
 أَنْزَلْنَاهُ عَلَيْهِ فِيهِ قِصَصُ الْأَنْبِيَاءِ الَّذِينَ أَرْسَلْنَاهُمْ مِنْ قَبْلِهِ إِلَى قَوْمٍ.

SŪRA LXVI

- 3: عَرَفَ بَعْضُهُ - عَرَفَ بَعْضُهُ. So read by Ubai also.

- 4: رَاغَتْ - صَغَتْ. So read by ʿAlī and al-Aʿmash.

- 6: عَلَيْهَا خَزَنَتُهَا - عَلَيْهَا مَلَائِكَةٌ غِلَظٌ شِدَادٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ مَا أَمَرَهُمْ
 مَلَائِكَةٌ لَا يَعْصُونَ اللَّهَ شَيْئًا مِمَّا أَمَرَهُمْ.

- 7: Between v. 7 and v. 8 he read a verse لِلَّذِينَ

كَفَرُوا وَلَا هُمْ يُسْتَعْتَبُونَ.

- 8: وَلَا الَّذِينَ مَعَهُ - وَالَّذِينَ آمَنُوا مَعَهُ.

وَأَغْفِرْ لَنَا ذُنُوبَنَا - وَأَغْفِرْ لَنَا.

- 9: الْحَقِ الْكُفَّارَ بِالْمُنَافِقِينَ - جِهْدِ الْكُفَّارَ وَالْمُنَافِقِينَ.

- 12: فِيهَا - فِيهِ.

SŪRA LXVII

- 1: لَهُ الْمُلْكُ - يَدِيهِ الْمُلْكُ.

- 3: تَفَوُّتٌ - تَفَوُّتٌ, the reading of Ḥamza and al-Aʿmash. See
 also Ubai.

- 4: يَنْقَلِبُ - يَنْقَلِبُ.

- 8: كُلِّ مَا - كُلِّمَا, a purely orthographic variant.

- 9: جَاءَتْكُمْ رُسُلٌ مِنْكُمْ - جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ
 فَكَذَّبْتُمُوهُمْ وَقُلْتُمْ لَهَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ عَلَيْكُمْ مِنْ شَيْءٍ. So read also
 by Ubai.

- 27: كُنْتُمْ بِهَا تَدْعُونَ - كُنْتُمْ بِهِ تَدْعُونَ. See also Ubai's reading.

SŪRA LXVIII

- 2: بِمَا أَنْعَمْتُ عَلَيْكَ بِجَاهِلٍ وَلَا عَمِينٍ - بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِجَنُونٍ.

- 9: فَيُدْهِنُونَ - فَيُدْهِنُونَ.

- 14: إِنْ - أَنْ. So read by az-Zuhri and others.

- 19: طَائِفٌ - طَائِفٌ. So read by an-Nakhaʿī and others.

- 24: يَدْخُلْنَهَا - لَا يَدْخُلْنَهَا - أَنْ لَا يَدْخُلْنَهَا.

- 25: حَرَدَ - حَرَدَ. So read by 'Isā ath-Thaqafī and al-Jahḍarī.
 41: بِشْرِكِهِمْ - بِشْرِكَاهُمْ, as read by Ibn Abī 'Abla. See also Ubai.
 شُرْكَاهُ - شُرْكَاهُ. So read by Ubai and Ibn Abī 'Abla.
 42: يَكْشِفُ - يَكْشِفُ, though others say يَكْشِفُ as Ubai, and others
 نَكْشِفُ.
 44: لَا يُبْصِرُونَ - لَا يَعْلَمُونَ.
 45: وَسَوْفَ أُمْلِي - وَأُمْلِي.
 وَكَيْدِي - إِنَّ كَيْدِي.
 46: مُشْفِقُونَ - مُشْفِقُونَ.
 49: تَدَارَكُهُ - تَدَارَكُهُ. So read by Ibn 'Abbās and Ubai.
 51: لَيَرْهَقُونَكَ or لَيَرْهَقُونَكَ - لَيَرْهَقُونَكَ.

SŪRA LXIX

- 9: مَنْ قَبْلَهُ - مَنْ مَعَهُ, as Ubai, though some said he read مَنْ قَبْلَهُ
 and others مَنْ تَلَقَّاهُ which was also given from Ubai.
 12: تَعِيَهَا أَذُنٌ عَلَى مَا أُنْزِلْنَاهُ عَلَى نَبِيِّنَا وَاعِيَةً سَامِعَةً - تَعِيَهَا أَذُنٌ وَاعِيَةً.
 So Ibn Qais.
 37: اُنْخَاطُونَ - اُنْخَاطُونَ. So Ibn 'Abbās.

SŪRA LXX

- 1: سَالٍ سَالٍ - سَالٍ سَائِلٍ. So read also by Ubai.
 3: الْمَعَارِجُ - الْمَعَارِجُ.
 4: يَعْرِجُ - يَعْرِجُ. So read by al-Kisā'ī and as-Sulamī.
 17: مَنْ كَذَّبَ وَتَوَلَّى - مَنْ أَذْبَرَ وَتَوَلَّى. See Ibn Khuthaim's reading.
 23: عَلَى صَلَاتِهِمْ - عَلَى صَلَاتِهِمْ. He read with TR against the صَلَاتِهِمْ sup-
 ported by al-Ḥasan.
 36: فَمَا لَهُمْ - فَمَا لِلَّذِينَ كَفَرُوا.

SŪRA LXXI

- 1: أَنْ أَنْذِرَ. He omitted the أَنْ.
 7/6: كُلُّ مَا - كُلُّ مَا, a purely orthographic variant.
 لِيَغْفِرَ لَهُمْ ذُنُوبَهُمْ - لِيَغْفِرَ لَهُمْ.
 15/14: طَبَاقًا - طَبَاقًا. So read by Ibn Abī 'Abla.
 23: يَغُوثًا وَيَعُوقًا - يَغُوثٌ وَيَعُوقٌ. So al-A'mash and many others.
 25: مِنْ خَطْبَانِهِمْ مَا - مِنْ خَطْبَانِهِمْ, though some said مِنْ خَطْبَانِهِمْ.
 27/28: رَبَّنَا إِنَّكَ إِنْ تَذَرَهُمْ يُطْغَوْا - إِنَّكَ إِنْ تَذَرَهُمْ يُضْلُوا.
 28/29: لَوْلَدَى - لَوْلَدَى. So Zaid b. 'Alī, as-Zuhri and others.

SŪRA LXXII

- 1: وَحَى - وَحَى. So Ibn Abī 'Abla and Ibn Dharr.
 13: يَخَافُ - يَخَافُ. So read by Ibn Waththāb.
 28: وَأَحْطَا - وَأَحْطَا. See also Ubai's reading here.

SŪRA LXXIII

- 7: سَبَحًا - سَبَحًا. So Ibn Ya'mar and others.
 9: الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ - الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ. So read by Ibn 'Abbās.
 17: كَيْفَ تَتَّقُونَ يَوْمًا يَجْعَلُ الْوِلْدَانُ شَبَابًا إِنْ كَفَرْتُمْ - فَكَيْفَ تَتَّقُونَ إِنْ كَفَرْتُمْ.
 20: وَالنَّهَارَ وَلَا يَقْدِرُ دُونَهُ. He added here.
 فَأَرَادَ أَنْ يَتُوبَ عَلَيْكُمْ وَمَا - فَتَابَ عَلَيْكُمْ فَأَقْرَأُوا مَا تَسَّرَ مِنَ الْقُرْآنِ
 أَرَادَ أَنْ يَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِنْ أَلْحَاجٍ فَاتْلُوا مَا تَسَّرَ مِنَ التَّلَاوَةِ
 تَجِدُوهُ هُوَ خَيْرٌ لَكُمْ عِنْدَ - تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ هُوَ خَيْرٌ وَأَعْظَمُ أَجْرًا
 اللَّهُ وَأَعْظَمُ لِأَجْرِكُمْ.

SŪRA LXXIV

- 5: الرَّجَزَ - الرَّجَزَ, which was the other common reading.
 6: أَنْ تَسْتَكْبِرَ - تَسْتَكْبِرُ. So Ubai.

- 33/36: إِذَا أَدْبَرَ - إِذَا أَدْبَرَ. So read by Ubai and many others.
42/43: يَا أَيُّهَا الْكَافِرُ مَا أَسْلَكَكُمْ - مَا سَلَكَكُمْ.

SŪRA LXXV

- وَجَمَعَ بَيْنَ الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ - وَجَمَعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ: 9.
17, 18, 19: He and Ubai read here according to some authorities
a Sh'ra reading إِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهُ وَقُرْآنَهُ فَإِذَا قَرَأْنَاهُ فَاسْتَمِعْ قِرَاءَتَهُ
مِنَ الْقِرَاءَةِ ثُمَّ إِنَّ عَلَيْنَا بَيِّنَاتِهِ.

SŪRA LXXVI

- 3: أَمَّا - (bis) إِمَّا. So Abū 's-Sammāl, Ibn Qais and 'Isā ath-Thaqafī.
5: كَأَسَا صَفْرَاءَ - مِنْ كَأَسٍ.
كَافُورًا - كَافُورًا.
14: دَانِيًا - دَانِيَةً. See also Ubai's reading.
15: قَوَارِيرًا - قَوَارِيرًا. He supported TR here against the alternative قَوَارِيرًا.
16: قَوَارِيرًا - قَوَارِيرًا. So al-Amash.
18: سَلْسِيلًا - سَلْسِيلًا. So Ṭalḥa and Ibn Dharr.
21: عَالِيَيْنَهُنَّ عَالِيَهُنَّ, but others said عَالِيَهُنَّ and others عَالِيَيْنَهُنَّ.
عَالِيَيْنَهُنَّ - عَالِيَيْنَهُنَّ. See also Ubai's reading.
30: تَشَاءُونَ - تَشَاءُونَ. As Ibn Kathīr and Abū 'Amr.
مَا يَشَاءُ - أَنْ يَشَاءَ.
31: وَالظَّالِمِينَ - وَالظَّالِمِينَ.

SŪRA LXXVII

- 8: طَمَسْتُ and فَرَجْتُ and طَمَسْتُ - أَجَلْتُ: 12: نُسِفْتُ: 9: طَمَسْتُ: 10: فَرَجْتُ and طَمَسْتُ and أَجَلْتُ and نُسِفْتُ.

- 11: وَفُتَّتْ - وَفُتَّتْ, but others say وَفُتَّتْ.
17: وَسَانَتِيهِمْ - ثُمَّ نَتَبَعَهُمْ.
23: الْهَافُونَ - الْهَافُونَ. So read by Ibn 'Abbās.
32: كَالْقَصْرِ - كَالْقَصْرِ. So Abū's-Sawwār and Ibn Qais.
33: جَمَالَةً - جَمَالَةً, a purely orthographic variant.

SŪRA LXXVIII

- 1: عَمَّا - عَمَّا. So read by Ubai, 'Ikrima and 'Isā ath-Thaqafī.
تَسَاءَلُونَ - يَتَسَاءَلُونَ. So read by Sa'īd b. Jubair.
2: عَنْ هَذَا النَّبَاءِ - عَنْ النَّبَاءِ.
14: بِالْمُعْصِرَاتِ - مِنَ الْمُعْصِرَاتِ. So Ubai and others.
23: لَيْثِينَ - لَيْثِينَ which was the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.
25: غَسَّاقًا - He supported the TR as in XXXVIII, 57.
35: يُسْمِعُونَ - يُسْمِعُونَ. See also Ubai's reading.
36: حَسَبًا - حَسَبًا, though some said حَسَبًا.
37: الرَّحْمَنُ and رَبُّ - الرَّحْمَنُ and رَبُّ, which was the reading of Nāfi'.

SŪRA LXXIX

- 5: Between vv 5 and 6 he added a verse - الْحَشْرِ فِي الْمَأْوَى بَلْ -
يَسْأَلُونَكَ عَنِ السَّاعَةِ.
11: نَافِرَةً - نَافِرَةً. So read by Ubai and many others.
17: أَنْ أَذْهَبَ - أَذْهَبَ.
19: وَإِنِّي أَهْدِيكَ - وَأَهْدِيكَ.
35: يَعْلَمُ - يَتَذَكَّرُ. See also Ubai's reading.
36: أَبْرَزْتُ - أَبْرَزْتُ.
رَأَى - رَأَى.

SŪRA LXXX

2: أَنْ - أَنْ (with taḥqīq). See also Ubai's reading.

5: فَأَمَّا مَنْ - أَمَّا مَنْ.

SŪRA LXXXI

8: سَأَلْتُ - سَأَلْتُ as Ubai.

9: قُتِلْتُ - قُتِلْتُ. See also Ubai's reading.

11: فَطَطْتُ - كُشِطْتُ.

24: بِظَنِّينَ - بِضَنِّينَ as read by Ibn 'Abbās and many others.

SŪRA LXXXIII

6: يَوْمَ - يَوْمَ. So 'Isā ath-Thaqafī and al-Jahdarī. See also Ubai.

17: ثُمَّ إِنَّهُ يَقُولُ لَهُمْ هَذَا مَا كُنْتُمْ - ثُمَّ يُقَالُ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ.

28: مِنْ عَيْنٍ - عَيْنًا.

Between vv 28 and 29 he added the verse - هَذَا جَزَاءُ بِمَا -
كَانُوا يَعْمَلُونَ.

SŪRA LXXXIV

7 and 8: He read here - فَأَمَّا مَنْ جَاءَ كِتَابَهُ يَمِينُهُ فَبِحَاسِبِهِ اللَّهُ -
حِسَابًا يَسِيرًا.

19: لَتَرْكَبَنَ - لَتَرْكَبَنَ as Ibn Kathīr and Ḥamza, though others
said لَتَرْكَبَنَّ.

السَّمَاءَ حَالًا بَعْدَ حَالٍ - طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ.

SŪRA LXXXV

6: يَوْمَهُم - إِذْ هُمْ.

SŪRA LXXXVI

17: فَأَمَّهْل - فَمَهْل.

SŪRA LXXXVII

16: بَلْ أَنْتُمْ - بَلْ. Likewise Ubai.

يُؤْثِرُونَ - تُؤْثِرُونَ. So read by al-Yazīdī.

الدُّنْيَا عَلَى الْآخِرَةِ - الدُّنْيَا.

SŪRA LXXXVIII

4: حَامِيَةً - He supported TR against the other common reading

حَمِيَةً.

17: الْإِبِلَ - الْإِبِلَ. Given also from 'Āisha and Ubai.

24: فَأَنَّهُ يُعَذِّبُهُ - فَبَعْدَ بَعْثِهِ.

SŪRA LXXXIX

3/2: وَالْوَتْرِ - وَالْوَتْرِ, which was the reading of Ḥamza and al-
A'mash. See Ubai.

6/5: بَعَادٍ - بَعَادٍ. So read by Ibn Ya'mar and 'Isā ath-Thaqafī.

18/19: يُحَاضُونَ - يُحَاضُونَ, though some say يُحَاضُونَ.

29: فِي جَسَدٍ عَيْلَى - فِي عَيْلَى. See also Ubai's reading.

30: فِي جَنَّتِي - جَنَّتِي.

SŪRA XCII

2: تَنَجَّلَى - تَنَجَّلَى. So read by 'Ubaid b. 'Umair.

3: وَمَا خَلَقَ - وَمَا خَلَقَ, though others say مَا خَلَقَ was omitted
in his Codex.

14: تَنَظَّى - تَنَظَّى. So read by Ṭalḥa, Yaḥyā b. Ya'mar and others.

SŪRA XCIII

- 5: لَسِبْعُطِكَ - لَسُوفَ يُعْطِيكَ.
 8: غَرِبَهَا - عَدِيهَا, though others say he read
 9: تَكْهَرُ - تَقْهَرُ. So read by an-Nakha'i.

SŪRA XCIV

- 2: وَحَلَّلْنَا عَنْكَ وَفَرَكَ - وَوَضَعْنَا عَنْكَ وَزَرَكَ, but others say
 وَحَطَطْنَا as Anas.
 6: He omitted the whole verse.

SŪRA XCV

- 2: سَيْنَاءَ - سَيْنَانَ, though some said he read
 5: السَّافِلِينَ - سَفْلِينَ.

SŪRA XCVI

- 9: أَرَأَيْتَ - أَرَأَيْتَكَ. (So in vv. 11 and 12).
 15: لَا سَنَعًا - لَا سَنَعًا, though some said he read
 17: إِلَى نَادِيهِ - نَادِيَهُ.

SŪRA XCVII

- 4: بِإِذْنِ رَبِّهِمْ مِنْ كُلِّ أَمْرٍ - He is said to have read here a
 Shi'a reading مِنْ عِنْدِ رَبِّهِمْ عَلَى مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ بِكُلِّ أَمْرٍ.

SŪRA XCVIII

- 1: لَمْ يَكُنِ الشُّرِكُونَ وَاهِلٌ - لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
 الْكِتَابِ. See also Ubai's reading.

- 2: رُسُولًا - رُسُولٌ. So read also by Ubai.
 5/4: إِلَّا أَنْ يَعْبُدُوا - إِلَّا لِيَعْبُدُوا.
 الَّذِينَ الْقِيَمَةُ - دِينَ الْقِيَمَةِ.

SŪRA XCIX

- 4: تَنْبِيٍّ - تُحَدِّثُ.

SŪRA C

- 9: بُحَيْرَ - بُحَيْرَ, but some say he read here بُحَيْرَ (P)
 11: إِنَّهُ يَوْمَنَدٍ بِهِمْ خَيْرٌ - إِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَنَدٍ لَخَيْرٌ.

SŪRA CI

- 5/4: كَالصُّوفِ - كَالْعِهْنِ.
 9/6: فَأَمُّهُ - فَأَمُّهُ. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.
 11/8: حَامِيَةً - He supported TR as in LXXXVIII, 4.

SŪRA CII

- 5: حَقُّ الْيَقِينِ - عَلِمَ الْيَقِينِ.

SŪRA CIII

- He read - وَالْعَصْرِ * لَقَدْ خَلَقْنَا الْإِنْسَانَ لَخُسْرٍ * وَإِنَّهُ فِيهِ إِلَى آخِرٍ -
 though
 وَالْعَصْرِ * إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَتَوَاصَوْا بِالْقَوَى وَتَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ
 others said وَالْعَصْرِ إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خُسْرٍ * وَإِنَّهُ لَفِيهِ إِلَى آخِرٍ
 وَالْعَصْرِ * إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا.

SŪRA CIV

- 1: لِلْهُمَزَةِ وَالْهَمْزَةِ - لِكُلِّ هَمْزَةٍ لَمْزَةٍ.
 4: الْحَاظِمَةُ - الْحَاطِمَةُ. So Zaid b. 'Ali and Abū Haiwa.
 5: الْحَاظِمَةُ - الْحَاطِمَةُ (p). So Zaid b. 'Ali and Abū Haiwa.
 9: بَعِيدٍ - فِي عَمِيدٍ. So read likewise by al-A'mash.

SŪRA CVI

- 1: لِيَأْلَفَ قُرَيْشٌ - لِيَأْلَفَ قُرَيْشٌ. So Tkrima.

SŪRA CVII

- 1: أَرَأَيْتَكَ - أَرَأَيْتَ.
 1: الَّذِينَ - بِالَّذِينَ.
 5: لَاهُونَ - سَاهُونَ.
 6: الَّذِينَ هُمْ إِنَّمَا يُرَاهُونَ النَّاسَ - الَّذِينَ هُمْ يُرَاهُونَ.

SŪRA CIX

- 1: قُلْ لِلَّذِينَ كَفَرُوا - قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ.

SŪRA CXI

- 1: وَقَدْ تَبَّ - وَتَبَّ. So read also by al-A'mash.
 2: اكْتَسَبَ - كَسَبَ.
 3: سَبَّحَ - سَبَّحَ. So read also by Abū Haiwa and others.
 4: مَرَّتَهُ - مَرَّتَهُ, though some said مَرَّتَهُ.
 4: حَمَالَةَ الْحَطَبِ - حَمَالَةَ الْحَطَبِ.

SŪRA CXII

- 1: قُلْ. - He omitted the word, as did also Ubai.
 1: الْوَاحِدُ - أَحَدٌ, so read also by al-A'mash.
 2: اللَّهُ. He omitted the word.
 3: لَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَلِدْ - لَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَلِدْ. So read by al-A'mash and Ru'ba.

SŪRAS CXIII and CXIV

These two Sūras were missing from his Codex:

One orthographical peculiarity of Ibn Mas'ūd's Codex is noticed by several authorities, viz. that in the word شَيْءٌ the spelling in his Codex was شَأَى, with medial *alif*, whenever the word was in the case of *raf'* or *jarr*.

CODEX OF UBAI B. KA'B † 29 or 34

Ubai b. Ka'b was one of the Anṣār who after the Prophet's coming to Madīna served as his secretary¹). He is said to have been the one who wrote out the treaty with the people of Jerusalem (Ibn 'Asākir II, 322). He was one of those who specialized in the collection of revelation material and figures among the four to whom Muḥammad is said to have advised his community to turn for Qur'ān instruction. In some respects his authority on Qur'ānic matters was even greater than that of Ibn Mas'ūd. He was known as *Sayyid al-Qurrā'*, the Prophet is said to have referred to him as *أقرأ أمتي* and to have been commanded by Allah to hear Ubai recite to him portions of revelation, which probably means that Ubai was the repository of certain material of a legislative character which the Prophet would have him read over to him from time to time.

We have no knowledge of when his Codex was made, but we do know that before the appearance of the 'Uthmānic standard text his Codex had already come into vogue in Syria. Ibn Abī Dāwūd, p. 155 has a story of how some Syrians made a Codex and came to Madīna to check it over with Ubai, and though at that time the standard text was in use, no one dared to dispute the peculiar readings that were derived from Ubai. He seems to have had an important part in the actual work of producing the canonical text for 'Uthmān at Madīna. His name appears in these stories in various connections but the whole account is too confused to enable us to understand precisely what his relation to the standard text was²).

1) Sources for his life are — Nawawī, 140, 141; Ibn al-Jazarī, *Tabaqāt*, No. 131; Ibn Sa'd III, ii, 59—62; *Usd al-Ghāba* I, 49, 50; Ibn Hajar *Iṣāba* I, 30—32; *Tahdhīb at-Tahdhīb* I, 187, 188.

2) One story going back to Abū l-'Āliya († 90) is that in the Caliphate of Abū Bakr an attempt was made to produce a Codex, scribes writing to Ubai's dictation. This is usually told in connection with Abū Bakr's so-called recension (Ibn Abī Dāwūd, p. 9), but it might quite well describe the origin of Ubai's own Codex (see Ibn Abī Dāwūd, p. 30).

His Codex is definitely stated to have been among those destroyed by 'Uthmān. Its Sūra order was reported to have differed from that of 'Uthmān's, and as in the case of Ibn Mas'ūd's Codex, we have two lists of his Sūra order. According to the *Fihrist*, p. 27 his order was —

1, 2, 4, 3, 6, 7, 5, 10, 8, 9, 11, 19, 26, 22, 12, 18, 16, 33, 17, 39, 45, 20, 21, 24, 23, 40, 13, 28, 27, 37, 34, 38, 36, 15, 42, 30, 43, 41, 14, 35, 48, 47, 57, 58, 25, 32, 71, 46, 50, 55, 56, 72, 53, 68, 69, 59, 60, 77, 78, 76, 75, 81, 79, 80, 83, 84, 95, 96, 49, 63, 62, 65, 89, 67, 92, 82, 91, 85, 86, 87, 88, 64, 98, 61, 93, 94, 101, 102, al-Khal', al-Ḥafd, 104, 99, 100, 105, 107, 108, 97, 109, 110, 111, 106, 112, 113, 114.

In this list are missing Sūras 29, 31, 44, 51, 66, 70, 73, 74, 90, 103, but we have two extra Sūras al-Khal' and al-Ḥafd. As, however, we actually know of variants from him in all of these save 103, the probability is that the material of them formed part of his Codex.

The other list is in the *Itqān* 150, 151, which gives the order —

1, 2, 4, 3, 6, 7, 5, 10, 8, 9, 11, 19, 26, 22, 12, 15, 16, 33, 17, 39, 20, 21, 24, 23, 34, 29, 40, 13, 28, 27, 37, 38, 36, 15, 42, 30, 57, 48, 47, 41, 46, 50, 55, 56, 72, 53, 70, 73, 74, 44, 31, 45, 52, 51, 68, 69, 59, 60, 77, 78, 75, 81, 65, 79, 64, 80, 83, 84, 95, 96, 49, 63, 62, 66, 89, 90, 92, 82, 91, 86, 87, 88, 61, 98, 93, 94, 101, 102, 103, 104, 99, 100, 105, 106, 107, 108, 97, 109, 110, 111, 112, 113, 114.

From this are missing Sūras 18, 25, 32, 35, 43, 54, 58, 67, 71, 76, 85, but all these save 54 are to be found in the list of the *Fihrist*, and we know of variants from 54. It is evident that we cannot place any reliance on the lists, which as in the case of the lists for Ibn Mas'ūd's Codex, must be regarded as later formations not based on the original Codex.

His Codex seems not to have been the source of any secondary Codices, though it would seem to have been copied, and if we are to believe the *Fihrist*, a copy of it was still extant in the time of Ibn Shādhān, i.e. in the middle of the third Islamic century. There is also a story of how Ibn 'Abbās presented a man with a Codex written according to the *qirā'a* of Ubai (*Durr* IV, 170).

There are some tales about the survival of Ubai's Codex, but it is clear that it perished early, for there is the account in Ibn Abī Dāwūd, p. 25 of how some people from 'Irāq came to Ubai's son

Muhammad and asked to consult his father's Codex, but Muhammad had to tell them that was impossible as the Codex had been seized (قبض) by 'Uthmān. Bergsträsser was inclined to think the readings from Ubai's Codex less significant than those of Ibn Mas'ūd, but the truth seems to be that his Codex, not having the support of a great Metropolitan centre like Kūfa, left permanent record of less of its peculiar readings than is the case of the Codex of Ibn Mas'ūd.

It is remarkable how often his variants agree with those of Ibn Mas'ūd against the 'Uthmanic Codex. One suspects that sometimes there has been a confusion in the tradition, and that readings of the one have been attributed to the other. This is certainly so when we find a single source attributing to Ubai a reading that is known as a peculiarity of Ibn Mas'ūd, and it is curious that al-Marāndī's *Qurraṭ 'Ain al-Qurrā'*, which is our richest source for Ubai's readings, attributes to him a great many readings, which are found elsewhere recorded only for Ibn Mas'ūd.

In the MS of Ibn Abī Dāwūd only four readings from Ubai's Codex are listed, but as he is quoted in the Commentaries for so large a number one suspects that some leaves were missing in this place in the original from which the Zāhiriya MS was copied.

SŪRA I

4/3: مَالِك — He agreed with TR against the alternative reading مَلِك, which some, however, gave as his reading. Others said he read مَلِك like Abū Ḥuraira and Abū Rajā'; others said he read مَلِك as Ibn Qais and others.

5/4: إِيَّاكَ — إِيَّاكَ (i. e. with *takhfīf*), and preceded by اَللّٰهُمَّ.

6/5: اِهْدِنَا نَبِيَّنَا — اِهْدِنَا. So read by 'Alī; but others said he read دَلَّنَا بِدِكَ اِهْدِنَا. See Ibn Mas'ūd's reading.

صِرَاطَ الْمُسْتَقِيمِ — الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمِ. So read by Ibn 'Umar and Ja'far as-Sādiq.

7/6: الَّذِينَ — الَّذِينَ (without *tashdīd*). So read by Ibn as-Samaifa'.

7: وَلَا — وَلَا. So 'Umar, 'Alī, and Ibn az-Zubair.

SŪRA II

2/1: ذَاكَ — ذَاكَ. So read by ash-Sha'bi.

6/5: أَنْذَرْتَهُمْ — أَنْذَرْتَهُمْ. So read by Ibn Muḥaiṣin and az-Zuhri.

14/13: بِشِيَاطِينِهِمْ — إِلَى شَيْطَانِهِمْ. So Ibn Mas'ūd, and ash-Sha'bi.

16/15: تَجَارَتُهُمْ — تَجَارَتُهُمْ so Ibn Abī 'Abla.

18/17: صُمًّا بِكُمْ عُمِيًّا — صُمًّا بِكُمْ عُمِيًّا, as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

19/18: حَذَرَ — حَذَرَ. So read by Abū's-Sammāl.

20/19: يَخْطَفُ — يَخْطَفُ.

مَشَوْا فِيهِ مَرُّوا فِيهِ سَعَوْا فِيهِ — مَشَوْا فِيهِ, though some said he read as Ibn Mas'ūd.

لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ - لَعَلَّكُمْ تَتَّقُونَ: 21/19.

22/20: بِسَاطًا - فِرَاشًا. Given also from Yazīd ash-Shāmī.

24/22: أَعَدَّهَا اللَّهُ - أُعِدَّتْ. So Ibn Abī 'Abla.

26/24: He read بِضَلِّ بِهِ كَثِيرٌ وَيَهْدِي بِهِ كَثِيرٌ وَمَا يُضِلُّ بِهِ إِلَّا الْفَاسِقُونَ.

So Zaid b. 'Alī and Ibn Mas'ūd.

31/29: عَرَضَهَا - عَرَضَهُمْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

32/30: أَعْلَمْتَنَا - عَلِمْتَنَا. So Ibn Mas'ūd.

36/34: فَأَزَلَّهُمْ ... فَأَخْرَجَهُمْ - فَأَزَلَّهُمَا ... فَأَخْرَجَهُمَا, which involves the reading of كَانَا for كَانَا also.

41/38: وَتَشْتَرُوا - وَلَا تَشْتَرُوا.

48/45: يُقْبَلُ - يُقْبَلُ. So read by Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

49/46: يَذْبَحُونَ - يَذْبَحُونَ. So read by az-Zuhri.

61/58: أَتَبَدَّلُونَ or أَتَبَدَّلُونَ - أَتَسْتَبَدِّلُونَ.

مَصْرًا, the reading of al-A'mash and al-Ḥasan and some Codices, but others said he read مَا لَكُمْ مَصْرًا أَهْبَطُوا فَإِنْ لَكُمْ مَصْرًا سَأَلْتُمْ وَأَسْكُنُوا مَصْرًا.

63/60: وَادْكُرُوا - وَادْكُرُوا (for واذكروا).

70/65: الْبَاقِرَ - الْبَاقِرَ. So Ibn Mas'ūd, 'Ikrima and Ibn Ya'mar.

تَشَابَهَ, though some said تَشَابَهَ as Zaid b. 'Alī, and others تَشَابَهَ (?), or يَتَشَابَهُ.

74/69: قَسَا - قَسَا. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

مِنْهَا أَلْهَاءٌ - مِنْهُ أَلْهَاءٌ. So read also by aḍ-Ḍaḥḥāk. يَتَفَجَّرُ - يَتَفَجَّرُ.

83/77: لَا يَعْبُدُوا or لَا يَعْبُدُوا - لَا يَعْبُدُونَ. So Ibn Mas'ūd.

حُسْنَى - حُسْنَى. As read by al-Ḥasan and al-Akhfash.

تَظَاهَرُونَ - تَظَاهَرُونَ. So read by Mujāhid and others.

89/83: مُصَدِّقًا - مُصَدِّقًا. So read by Ibn Abī 'Abla.

91/85: بِمَا أُنْزِلَ اللَّهُ - بِمَا أُنْزِلَ. So Anas and 'Abbās b. al-Faḍl.

96/90: الْحَيَوَةُ - الْحَيَوَةُ.

97/91: لِيَجْزِيلَ - He supported TR against the numerous variant readings.

98/92: مِيكَالَ - Here again he supported TR.

102/96: يُتْلَى - أُنْزِلَ.

يُعْلِمُ هَارُوتَ وَمَارُوتَ - يُعْلِمَانِ.

104/98: رَاعُونَا - رَاعُونَا, as read by Ibn Mas'ūd.

أَنْظَرْنَا - أَنْظَرْنَا (i.e. with hamzat al-qat').

105/99: وَدَّ - يَوَدُّ. So read by Ibn Abī 'Abla.

106/100: نُنْسَاهَا - نُنْسَاهَا, as Abū 'Amr, Ibn Kathīr, Ibn Muḥaiṣin and al-Yazīdī. But some said he read نُنْسِكُهَا, and others that he read وَنُنْسَاهَا as 'Alī with وَ instead of أَوْ.

111/105: يَهُودِيًّا - هُوكَا (i.e. sing).

نَصْرَانِيًّا - نَصَارَى.

114/108: خَائِفًا - خَائِفًا, as Ibn Mas'ūd.

115/109: تَوَلَّوْا - تَوَلَّوْا, as read also by al-Ḥasan.

118/112: نَرَى آيَةً - تَأْتِينَا آيَةً.

119/113: لَا تَسْأَلُ وَمَا تَسْأَلُ - وَلَا تَسْأَلُ. Others gave him as reading لَا تَسْأَلُ.

124/118: عَهْدِ الظَّالِمِينَ - عَهْدِي الظَّالِمِينَ.

126/120: فَتَمْنَعُهُ قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُ - فَامْتَنَعَهُ قَلِيلًا ثُمَّ اضْطَرُّهُ.

127/121: وَيَقُولَانِ رَبَّنَا - رَبَّنَا, as Ibn Mas'ūd.

129/123: وَأَبْعَثْ فِيهِمْ فِي آخِرِهِمْ - وَأَبْعَثْ فِيهِمْ. But some said وَأَبْعَثْ فِيهِمْ فِي آخِرِهِمْ.

132/126: يَعْقُوبُ أَنْ - يَعْقُوبُ أَنْ, as Ibn Mas'ūd and aḍ-Ḍaḥḥāk; i. e.

أَنْ يَا بَنِي.

فَوَصَّى - وَوَصَّى.

133/127: أَبَاكَ - He omitted the word.

137/131: بِالَّذِي - بِبَيْتِ مَا.

143/137: عَلَى النَّاسِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ - عَلَى النَّاسِ.

144/139: شَطْرَهُ - تَلْقَاءَهُ, as read by Ibn Abī 'Abla. See reading of Ibn Mas'ūd.

148/143: وَلِكُلِّ قَبْلَةٍ - وَلِكُلِّ وَجْهَةٍ.

149/144: يَعْمَلُونَ - تَعْمَلُونَ. So read by Zaid b. 'Alī and Abū 'Amr.

158/153: أَنْ لَا - أَنْ, as Ibn Mas'ūd, Anas, 'Alī and Ibn 'Abbās.

يَطُوفَ - يَطُوفُ, as 'Isā ath-Thaqafī.

171/166: صَمًا بِكُمْ عَيْنًا - صَمًا بِكُمْ عَيْنًا, as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

177/172: بَانَ - بَانَ, as the reading of Ibn Mas'ūd.

حَبِىُّ الْوَالِدَيْنِ وَالْأَقْرَبِينَ وَالْيَتَامَى - حَبِىُّ ذَوَى الْقُرْبَى ... يَهْدِيهِمْ
وَالْمَسَاكِينَ وَابْنَ السَّبِيلِ رَفِىَ الرِّقَابِ وَالْمُؤْمِنِينَ يَهْدِيهِمْ.

178/173: فَاتَّبَاعًا - فَاتَّبَاعًا. So read also by Ibn Abī 'Abla.

179/175: الْقَصَصِ - الْقَصَصِ. So read by Abū'l-Jawzā.

184/180: أَيَّامٍ أُخَرَ مُتَتَابِعَاتٍ - أَيَّامٍ أُخَرَ.

وَالصَّوْمُ - وَالصَّيَامُ, though some said he read وَانْ تَصُومُوا
and others said خَيْرًا فَهُوَ شَرٌّ لَهُ وَالصَّيَامُ خَيْرٌ لَكُمْ.

185/181: يُرِيدُ الْيَسْرَى - يُرِيدُ اللَّهُ بِكُمْ الْيَسْرَ.

188/184: وَلَا تُدَلُّوا - وَلَا تُدَلُّوا.

189/185: وَلَكِنْ أَدْخُلُوهَا طَائِعِينَ - وَلَكِنْ أَلْبَسَ مِنْ أَتَقَى.

196/192: أَيَّامٍ مُتَتَابِعَاتٍ - أَيَّامٍ, as in v. 184/180.

204/200: وَيُشْهِدُ اللَّهَ - وَيُسْتَشْهِدُ اللَّهَ, as Ibn Mas'ūd.

205/201: وَلِيْمُكَ - وَلِيْمُكَ.

210/206: ظَلَالٍ - ظَلَالٍ. So read by Ibn Mas'ūd, Qatāda and aḍ-Ḍaḥḥāk, but some say he read أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ وَالْمَلَائِكَةُ فِي ظُلَلٍ مِنَ الْغَمَامِ.

ظُلَلٍ مِنَ الْغَمَامِ.

قَضَاءِ الْأَمْرِ - قَضَى الْأَمْرَ. So also Ibn Mas'ūd.

نُصَارَ الْأُمُورَ - تُرْجَعُ الْأُمُورُ and so at each occurrence of this phrase in the Qur'ān.

212/208: زَيْنَ الْحَيَاةِ - زَيْنَ الْحَيَاةِ. See Ibn Mas'ūd's reading here.

213/209: كَانَ الْبَشَرُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَآخَلَفُوا - كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً. See Ibn Mas'ūd.

أَخْتَلَفُوا مِنْ اتَّخَفَى فِيهِ بِأَذْنِهِ لِيَكُونُوا - أَخْتَلَفُوا فِيهِ مِنْ اتَّخَفَى بِأَذْنِهِ
شُهَدَاءَ عَلَى النَّاسِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

219/216: أَقْرَبُ - أَكْبَرُ. Note also Ibn Mas'ūd's reading here.

222: يَنْطَهَرْنَ - يَنْطَهَرْنَ. So Ibn Mas'ūd.

226: يُفْسِمُونَ - يُؤْلُونَ, as was read by Ibn 'Abbās. See also Ibn Mas'ūd.

فَاعْمَلْ فِيهَا - فَاغْمَلْ فِيهَا, though some say he read فَاغْمَلْ فِيهَا.

227: السَّرَاحَ - السَّرَاحَ, as read also by Ibn 'Abbās.

228: يَرْكَبْنَهُنَّ or يَرْكَبْنَهُنَّ - يَرْكَبْنَهُنَّ.

لِلرِّجَالِ - لِلرِّجَالِ. (Muqni' 72) an orthographic variant.

229: يَطْنًا - يَخَافًا. Note also Ibn Mas'ūd's reading.

ظَنَّا - خَفَنَّا.

233: لَا تُضَارُّ - لَا تُضَارُّ, like Ibn 'Abbās, Ikrima and aḍ-Ḍaḥḥāk, but others said تُضَارُّ, like the reading of al-Ḥasan.

يُكَمِّلُ الرِّضَاعَةَ - يُكَمِّلُ الرِّضَاعَةَ, as Ibn 'Abbās.

238/239: *الْوُسْطَى وَصَلَوْهُ الْعَصِرَ - الْوُسْطَى*, as it was in the Codex of Hafsa.

240/241: *مَتَاعٌ لِأَزْوَاجِهِمْ - وَصِيَّةٌ لِأَزْوَاجِهِمْ* (or *فَمَتَاعٌ*). See also Ibn Mas'ūd's reading. Others said that for *وَيَذَرُونَ مِنْكُمْ* and *يَتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ* *وَيَذَرُونَ* he read *كُنِبَ عَلَيْكُمْ* *أَزْوَاجًا وَصِيَّةٌ لِأَزْوَاجِهِمْ مَتَاعًا* *الْوَصِيَّةُ لِأَزْوَاجِهِمْ مَتَاعًا*.

241/242: *لِلْمُطَلَّقَةِ - لِلْمُطَلَّغَةِ*. See also Ibn Mas'ūd.

246/247: *إِلَّا أَنْ يَكُونَ قَلِيلٌ مِنْهُمْ - إِلَّا قَلِيلًا مِنْهُمْ*.

248/249: *النَّابُوهُ - النَّابُوتُ*. This was the reading of Zaid b. Thābit.

249/250: *قَلِيلٌ - قَلِيلًا*. So al-A'mash, and Ibn Mas'ūd.

وَكَايْنٌ - كَمٌ.

254/255: *لَا يَبِيعُ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفَاعَةٌ - لَا يَبِيعُ فِيهِ وَلَا خُلَّةٌ وَلَا شَفْعَةٌ* which was the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

255/256: *عَالِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ مَنْ ذَا الَّذِي - مَنْ ذَا الَّذِي*.

257/259: *الطَّوَارِغِيثُ - الطَّوَارِغُوثُ* as Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.

يُخْرِجُهُمْ - يُخْرِجُونَهُمْ.

259/261: *يَسَنَّهُ - يَسَنَّةٌ*. See Ibn Mas'ūd's reading here.

نُنَشِّرُهَا - نُنَشِّرُهَا, like the Madinan reading, but others say he read *نُنَشِّبُهَا*.

فَقِيلَ أَعْلَمَ - فَبِيلَ أَعْلَمَ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash or some said *فَقِيلَ إَعْلَمَ*.

مِائَةَ سَنَةٍ - مِائَةَ سَنَةٍ (second occurrence).

أَكْسُوها - نَكْسُوها. So read also by Zaid b. 'Alī.

265/267: *بِرَبْوَةٍ - بِرَبَاوَةٍ* as Abū Razīn. Similarly in XXIII, 50/52.

267/269: *تَسْمِعُوا - تَسْمَعُوا*. So Ibn 'Abbās and az-Zuhri, others said *تُسْمِعُوا*, as Ibn Mas'ūd.

267/270: *تُضَيِّضُوا - تُضَيِّضُوا*. So az-Zuhri. See also Ibn Mas'ūd.

271/273: *نَكَّرٌ - يَكَّرٌ* which was the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

275/276: *جَاءَهُ - جَاءَتْهُ* which was the reading of Al-Ḥasan.

278: *بَقِيَ - بَقِيَ*. So read also by al-Ḥasan. Others said *بَقِيَ*.

279: *فَأَذْنُوا - فَأَذْنُوا* as read by Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.

280: *ذَا - ذُو*. So read also in the Codices of 'Uthmān and Ibn Mas'ūd.

وَأَنْ كَانَ مُعْسِرًا - عُسْرَةً. So read by al-A'mash.

تَصَدَّقُوا - تَصَدَّقُوا, which was the reading of Qatāda.

281: *تُرْجَعُونَ - تَصِيرُونَ*, though some said *تُرْثُونَ* like Ibn Mas'ūd.

282: *أَمْرَاتَيْنِ - أَمْرَاتَانِ*. So read by Abū'l-'Āliya.

فَإِنْ تَضَلَّ - أَنْ تَضَلَّ as also Zaid b. 'Alī.

فَتَذَكَّرِ الْأُخْرَى - فَتَذَكَّرِ إِحْدَهُمَا الْأُخْرَى.

يُضَارَرُ - يُضَارَرُ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

283: *كَتَابًا - كَاتِبًا*, as read by Ibn 'Abbās and Mujāhid.

إِثْنَيْنِ - أَوْ مِائَةٍ, though some said *إِثْنَيْنِ*.

فَرِهْنٌ - فَرِهْنٌ, which was so read by many ancient authorities.

285: *يُفَرِّقُونَ - يُفَرِّقُونَ* as Ibn Mas'ūd.

286: *تَحِيلٌ - تَحِيلٌ* though some said *أَصَارًا*.

SŪRA III

2/1: *الْقِيَامُ - الْقِيَامُ*, as Ibn Mas'ūd.

وَمَا لَهُمْ بِهِ - وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ 7/5

مِنْ عِلْمٍ وَإِنْ تَأْوِيلُهُ إِلَّا عِنْدَ اللَّهِ يَقُولُ الرَّاسِخُونَ. See also Ibn Mas'ūd's reading, and Ibn 'Abbās.

10/8: أُؤَلِّكَ وَقُودَهَا النَّارُ - أُؤَلِّكَ ثُمَّ وَقُودُ النَّارِ.

13/11: كَافِرَةٍ - فَتَةٍ - فَتَةٍ, as az-Zuhri, which necessitates كَافِرَةٍ.

14/12: زَيْنَ - زَيْنَ which involves حُبِّ. So read also by Mujāhid.

18/16: شَهِدَ اللَّهُ - شَهِدَهُ اللَّهُ, as Ibn Mas'ūd and others.

القَائِمُ - قَائِمًا. So read by Ibn Mas'ūd and others.

19/17: لِلْإِسْلَامِ - الْإِسْلَامِ. Note also the reading of Ibn Mas'ūd.

21/20: وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ وَالَّذِينَ - وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ

See Ibn Mas'ūd's reading. Others say he read الَّذِينَ as read Abū'l-Mutawakkil, but some say he read وَقَاتِلُوا and some Codices based on his read وَقَاتِلُوا.

37/32: وَكَانَهَا - وَكَانَهَا.

43/38: وَأَرْكَى شُكْرًا لِلَّهِ مَعَ الرَّاكِعِينَ - وَأَرْكَى مَعَ الرَّاكِعِينَ.

57/50: فَأَوْفَيْهِمْ - فَيُؤْفِقِهِمْ. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

73/66: وَأَنْ يُؤْتَى - أَنْ يُؤْتَى.

75/68: تَامَنَهُ (bis) - تَشَمَّنَهُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

81/75: الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ - النَّبِيِّينَ. See also Ibn Mas'ūd and Mujāhid.

91/85: وَلَوْ - لَوْ. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abla.

92/86: يَا أَيُّهَا النَّاسُ لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ - لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ.

بَعْضَ مَا - مِمَّا as Ibn Mas'ūd.

97/91: آيَةً يَسْتَنَ - آيَاتٍ يَسْتَنَ. So Ibn 'Abbās, Mujāhid and Abū Ja'far.

109/105: تُصَارُ - تُرْجَعُ. So also in XXII, 76/75 and XXXV, 4.

111/107: يُنْصَرُونَ - يُنْصَرُونَ. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

120/116: يَضُرُّكُمْ - يَضُرُّكُمْ.

123/119: وَأَنْتُمْ ضَعَفَاءُ - وَأَنْتُمْ أَدِلَّةٌ.

128/123: يَعَذِّبُهُمْ and يَتُوبُ - يَعَذِّبُهُمْ and يَتُوبُ though some said he read وَإِنْ يَتُبْ عَلَيْهِمْ أَوْ يَعَذِّبُهُمْ.

133/127: وَسَارِعُوا - وَسَارِعُوا. So Ibn Mas'ūd.

144/138: إِلَّا رَسُولٌ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ - إِلَّا رَسُولٌ.

146/140: قُتِلَ - قُتِلَ, so Ibn 'Abbās. See also Ibn Mas'ūd's reading.

153/147: تُصْعِدُونَ فِي الْوَادِي - تُصْعِدُونَ.

169/163: قَاتِلُوا - قَاتِلُوا. So read also by Ibn Mas'ūd.

171/165: الْكُحَيْنِينَ - الْكُحَيْنِينَ.

175/169: يُخَوِّفُكُمْ بِأَوْلِيَاءِهِ - يُخَوِّفُكُمْ بِأَوْلِيَاءِهِ, as read by an-Nakha'i. See also Ibn Mas'ūd.

180/176: سَبِطُونٍ مِنَ الزَّرْكُوَةِ - سَبِطُونٍ.

181/177: وَيَقَالُ - وَيَقَالُ. So read also by Ibn Mas'ūd.

185/182: ذَائِقَةُ الْمَوْتِ - ذَائِقَةُ الْمَوْتِ. So al-A'mash.

187/184: تَكْتُمُونَهُ and لَيْسِنَّهُ - تَكْتُمُونَهُ and لَيْسِنَّهُ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

188/185: بِمَا فَعَلُوا - بِمَا أَتَوْا.

195/193: بَأَنِّي - أَنِّي.

SURA IV

حَابًا - حُوبًا: 2.

طَلَبَ - طَلَبَ, as read by al-Jahdārī. i.e. imāla.

فَوَامًا - قَيْسًا: 5/4.

ضَعَفَى - ضَعَفَى. So read by Abū 'l-Jawzā'. See also Ibn Mas'ūd's reading.

- 12/15: أُخْتُ مِنَ الْأُمِّ - أُخْتُ.
 19/23: أَنْ يَفْحُشْنَ عَلَيْكُمْ - أَنْ يَأْتِينَ بِفَحْشَةٍ. See also Ibn Mas'ūd.
 - He omitted the word as did Ibn Mas'ūd.
 23/27: الْأَخْتَيْنِ إِلَّا مَنْ تَابَ - الْأَخْتَيْنِ.
 24/28: مِنْهُنَّ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى - مِنْهُنَّ. So Ibn 'Abbās and some say
 Ibn Mas'ūd.
 33/37: مِمَّا تَرَكَ - . He omitted the words.
 34/38: الْمَضْجَعِ - الْمَضْجَعِ, as Mujāhid, ash-Sha'bī and others.
 See Ibn Mas'ūd.
 43/46: سَكْرَى - سَكْرَى, as Abū Nahik. See also Ibn Mas'ūd's
 reading.
 44/47: تَضَلُّوا - تَضَلُّوا so Zaid b. 'Alī and Ibn Waththāb.
 46/49: وَأَنْظَرْنَا - وَأَنْظَرْنَا.
 55/58: صَدَّ - صَدَّ (pass.), as Abū Rajā'. See also Ibn Mas'ūd.
 59/62: فَارْجِعُوا - فَارْجِعُوا.
 66/69: قَلِيلًا - قَلِيلًا, as in the Damascus Codex and those of Anas
 and Ibn Mas'ūd.
 79/81: فَمِنْ اللَّهِ - فَمِنْ.
 وَأَنَا كَتَبْتُهَا عَلَيْكَ وَأَرْسَلْنَاكَ - وَأَنَا كَتَبْتُهَا عَلَيْكَ وَأَرْسَلْنَاكَ
 فَمِنْ نَفْسِكَ فَيَذَنِكَ, others وَأَنَا كَتَبْتُهَا عَلَيْكَ وَأَرْسَلْنَاكَ, as read by Zaid b. 'Alī. See also
 Ibn Mas'ūd's reading.
 84/86: يَكْفَى - يَكْفَى. So read by Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
 88/90: رَكَعَهُمْ - رَكَعَهُمْ. See also reading of Ibn Mas'ūd. Some,
 however, say they both read رَكَعَهُمْ here.
 رَكَعُوا بِهَا عَمَلُوا - رَكَعُوا بِهَا كَسَبُوا.

- فَتَكُونُوا - فَتَكُونُونَ.
 90/92: أَوْ جَاهُكُمْ - أَوْ جَاهُكُمْ with omission of أَوْ. Others said he
 read جَاهُكُمْ.
 92/94: فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ لَا يُجْزَى فِيهَا صَبِيٌّ وَدِيَّةٌ - فَتَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَدِيَّةٌ,
 but some say his reading was لَا يُجْزَى فِيهَا صَبِيٌّ.
 يَصَدَّقُوا - يَتَصَدَّقُوا, as Ibn Mas'ūd, but some said he read
 تَتَصَدَّقُوا.
 مَتَابِعَاتٍ - مَتَابِعَاتٍ, as Ibn Mas'ūd.
 95/97: ذِي الضَّرَرِ - أُولَى الضَّرَرِ (i. e. ذى).
 101/102: - . He omitted it as did Ibn Mas'ūd. Some say
 he read ان تقصروا for فاقصروا as well.
 تَقْصُرُوا الصَّلَاةَ - تَقْصُرُوا مِنَ الصَّلَاةِ.
 102/103: وَكُلُوا لَوْ - وَكُلُوا الَّذِينَ كَفَرُوا لَوْ.
 119/118: آمَنِيهِمْ and أَضْلَلْنَاهُمْ (bis) - لَا مَرْنَاهُمْ and لَا مَنِيْنَهُمْ and لَا ضَلَالَهُمْ
 and آمَرْنَاهُمْ (bis).
 128/127: أَنْ يَنْصَالَحَا - أَنْ يَنْصَالَحَا. See also the reading of Ibn Mas'ūd.
 129/128: كَانَتْهَا مَسْجُوتَةً - كَانَتْهَا مَسْجُوتَةً though some said he read كَالْمَعْلَقَةِ.
 135/134: غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا - غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا as read by Ibn Mas'ūd and Ibn
 Abī 'Abla, though some said he read أَوْ فَقَرَاءَ.
 بِهِيَ - بِهِيَ, which was the reading of Abū Nahik.
 141/140: مَنَعْنَاكُمْ - نَمْنَعُكُمْ.
 143/142: مُتَذَبِّبِينَ - مُتَذَبِّبِينَ. So Ibn Mas'ūd.
 154/153: تَعْتَدُوا - تَعْتَدُوا which was the reading of al-A'mash.
 157/156: شِبْهَ لَهُمْ وَمَا قَتَلَهُ الَّذِينَ أَتَاهُوا بِهِ - شِبْهَ لَهُمْ.
 159/157: لَيُؤْمِنَنَّ - لَيُؤْمِنَنَّ.
 مَوْتِهِمْ - مَوْتِهِمْ.

- 162/160: وَالْمُفْسِدِينَ - وَالْمُفْسِدُونَ. So Ibn Mas'ūd, al-Jahdarī, Anas and Sa'īd b. Jubair.
- 164/162: وَرُسُلٌ - (bis) وَرُسُلًا. So Ibn Dharr and Ibn Qais, though some suggested رُسُلٍ.
- 166/164: لَكِنَّ اللَّهَ - لَكِنَّ اللَّهَ, the reading of Ibn Mas'ūd and as-Sulamī.
- 171/169: إِنْ يَكُونُ - أَنْ يَكُونُ. So read also by al-Ḥasan.
- 176/175: أَنْ لَا تَصَلُّوا - أَنْ تَصَلُّوا. As Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

SŪRA V

- 1: أَحَلَّلْتُ لَكُمْ بَيْمَةً - أُحِلَّتْ لَكُمْ بَيْمَةً. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
- 2/3: حَلَلْتُمْ - أَحَلَلْتُمْ. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
- 3/4: وَمَا أَكَلِ السَّيِّعُ - وَأَكِلُ السَّيِّعُ. So Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Sa'īd b. Jubair.
- 6/9: فَأَمُّوا - فَتَمِيمُوا. as Ibn Mas'ūd.
- 13/16: فَيَنْقُضِهِمْ - فَيَنْقِضُهُمْ. So read by Zaid b. 'Alī.
- 38/42: وَالسَّرِيقُ وَالسَّرِيقَةُ - وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 45/49: وَأَنْزَلَ اللَّهُ عَلَى نَبِيِّ إِسْرَائِيلَ - وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ: أَنْ تَخْرُجَ - أَنْ تَخْرُجَ. He repeated this أَنْ with the following words.
كَفَّارَتُهُ - كَفَّارَةُ لَهُ.
- 47/51: وَأَنْ لِيُحْكَمَ - وَلِيُحْكَمَ.
- 51/56: أَرْبَابًا - أَوْلِيَاءَ (first occurrence) - as read by Ibn 'Abbās.
فَهُوَ مِنْهُمْ - فَإِنَّهُ مِنْهُمْ, as was read also by Zaid b. 'Alī.
- 57/62: وَمِنَ الْكُفَّارِ - وَالْكَفَّارِ. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

- 60/65: مَنْ غَضِبَ - مَنْ لَعَنَهُ اللَّهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ وَجَعَلَ مِنْهُمْ الْفِرْدَةَ وَالْخَنَازِيرَ: اللَّهُ عَلِيمٌ وَجَعَلَهُمْ فِرْدَةً وَخَنَازِيرَ. but others say he read وَعَبَدُوا الطَّاغُوتَ - وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ or عَبْدُ الطَّاغُوتَ or عِبْدَةُ الطَّاغُوتِ. See also Ibn Mas'ūd's reading in this verse.
- 69/73: وَالصَّابِغِينَ - وَالصَّابِغُونَ. So Ibn Mas'ūd and others.
يَا يَهْيَا - يَا يَهْيَا. As Ibn Mas'ūd. It does not fit with his reading and its attribution to Ubai is doubtful.
- 71/75: تَكُونُ - تَكُونُ, supporting the reading of Abū 'Amr, Al-Kisā'ī, Ḥamza and Ya'qūb.
- 79/82: يَتَنَاهَوْنَ - يَتَنَاهَوْنَ. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
- 82/85: صَدِيقِينَ - قَسْبِيسِينَ.
- 89/91: أَيَّامٍ مُتَبَاعَاتٍ - أَيَّامٍ ذَلِكَ كَفَرَةُ آيَاتِنَا. as Ibn Mas'ūd, but some said he read أَيَّامٍ مُتَبَاعَاتٍ فِي كَفَّارَةِ آيَاتِنَا.
- 102/101: قَوْمٌ يُنِتُّ لَمْ فَاصْبَحُوا بِهَا - قَوْمٌ مِنْ قَبْلِكُمْ ثُمَّ أَصْبَحُوا بِهَا.
- 107/106: الْأَوَّلِينَ - Like 'Alī he supported TR against the reading الْأَوَّلِينَ.
- 118: فَعِبَادُكَ - فَإِنَّهُمْ عِبَادُكَ. as Ibn Mas'ūd.

SŪRA VI

- 2: فَقَضَى أَجَلًا مُسَيَّيًّا وَأَجَلًا مُسَيَّيًّا - ثُمَّ قَضَى أَجَلًا وَأَجَلًا مُسَيَّيًّا عِنْدَهُ.
- 16: يُصْرِفُ اللَّهُ - يُصْرِفُ اللَّهُ, as Ibn Mas'ūd, but some said he read مَنْ يُصْرِفُهُ اللَّهُ.
- 23: وَمَا كَانَ لَهُمْ فِتْنَةٌ - ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ. So Ibn Mas'ūd and al-A'mash. Others say ثُمَّ مَا كَانَ لَهُمْ فِتْنَةٌ.

- 27: بِتَابِكَ رَبَّنَا أَبْدًا - بِتَابَتِ رَبَّنَا: وَنَحْنُ نَكُونُ - وَنَكُونُ.
فَلَا نَكْذِبُ - وَلَا نَكْذِبُ.
- 52: بِالْعَدَاوَةِ - بِالْعَدَاوَةِ. So Abū'l-Jawzā and Abū's Sawwār.
- 57: يَقْضِي بِأَحَقِّ - يَقْضُ الْحَقُّ. So Ibn Mas'ūd and an-Nakha'ī.
- 71/70: أَسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ - أَسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ. As Ibn Mas'ūd and others.
- 74: أَرْزُرُ - أَرْزُرُ as read by Ya'qūb, al-Ḥasan and many others, but some say he read أَرْزُرُ يَا.
- أَتَتَّخِذُ though some say he merely read اتَّخَذْتُ in place of أَتَتَّخِذُ اللَّهُ إِلَهَةً - أَتَتَّخِذُ أَصْنَامًا إِلَهَةً.
- 91: يُخَفُّونَ and يُدُونَهَا and يُجْعَلُونَهُ - تُخَفُّونَ and تُدُونَهَا and تُجْعَلُونَهُ which was the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.
- 93: مِثْلَ مَا - مِثْلَ مَا.
- 94: فُرَادَى - فُرَادَى. So Abū Ḥaiwa and 'Isā b. 'Umar ath-Thaqafī.
- 99: أَنْظُرُوا - أَنْظُرُوا. So Ibn Mas'ūd.
- قُنُونٌ - قُنُونٌ. So al-A'mash and Abū'l-Mutawakkil.
- 100: وَهُوَ خَلَقَهُمْ - وَخَلَقَهُمْ. See also Ibn Mas'ūd.
- 105: دَرَسَتْ - Some say he read as TR, others دَرَسَتْ, others دَرَسَ as Ibn Mas'ūd, and others دَرَسَتْ as Ya'qūb.
- 109: لَعَلَّهَا - أَلَّهَا. Some say he read لَعَلَّكُمْ instead of وَمَا يَشْعُرُكُمْ أَنَهَا.
- إِذَا جَاءَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ - إِذَا جَاءَتْ لَا يُؤْمِنُونَ, but others said إِنْ جَاءَكُمْ لَا تُؤْمِنُونَ.

- 111: قَبِيلًا - قَبِيلًا. So read by Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
- 115: مُبْدِلٌ - مُبْدِلٌ. So read also by Zaid b. 'Alī.
- 119: وَإِنْ كَثِيرًا مِنَ النَّاسِ - وَإِنْ كَثِيرًا.
- 123: قَرْيَةٍ بَعَثْنَا فِيهَا أَكْبَرَ - قَرْيَةٍ أَكْبَرَ.
- 125: يَنْصَاعِدُ - يَصْعَدُ. So read by Abū Razīn. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 138/139: حَرْجٌ - حَرْجٌ. So Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and others.
- 143/144: الْمَعَزَى - الْمَعَزَى.
- 145/146: طَعْمُهُ - يَطْعُمُهُ. So read by Ibn Mas'ūd.
- أَوْ مَا أَهْلٌ - أَوْ فِسْقًا أَهْلٌ.
- 153/154: وَهَذَا صِرَاطُ رَبِّكَ - وَأَنَّ هَذَا صِرَاطِي. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 154/155: لِلْمُحْسِنِينَ - عَلَى الَّذِي أَحْسَنَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 158/159: آيَةٌ - (bis) بَعْضُ آيَاتِ. So read by Ibn Mas'ūd and Ja'far as-Ṣādiq.
- أَوْ أَكْتَسَبَتْ - أَوْ كَسَبَتْ. So read by Ibn Mijlaz and Abū 'l-Mutawakkil.

SŪRA VII

- 4/3: أَهْلَكْنَاهُمْ فَجَاءَهُمْ بِأَسْمِهِمْ - أَهْلَكْنَاهُمْ فَجَاءَهَا بِأَسْمَانَا.
- 22/21: أَلَمْ تَنْهَى عَنْ يَلْكُمَا - أَلَمْ أَنْهَكُمَا عَنْ يَلْكُمَا الشَّجَرَةَ وَأَقُلْ لَكُمَا الشَّجَرَةَ وَقِيلَ لَكُمَا.
- 25/24: تَخْرُجُونَ - He supported TR against the alternative تَخْرُجُونَ.
- 26/25: خَيْرٌ - ذَلِكَ خَيْرٌ. So read also by Ibn Mas'ūd.
- وَرَيْنَةً - وَرَيْنَةً.
- وَلِبَاسُ - وَلِبَاسُ, so read also by Mu'adh and al-Jahḍarī.

- 27/26: هُوَ وَقِيلَهُ - He omitted the هُوَ as did Ibn Mijlaz and Mu'adh.
- 30/28: تَعُودُونَ قَرِيبَيْنِ - تَعُودُونَ قَرِيبًا هَدَى وَفَرِيقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلَالَةُ قَرِيبًا حَقَّ عَلَيْهِ الضَّلَالَةُ.
- 34/32: آجَالُهُمْ - آجَالُهُمْ. So read by Ibn Mas'ūd and 'Isā ath-Thaqafi.
- 35/33: يَا تَيْنِكُمْ - يَا تَيْنِكُمْ. So read by al-A'raj and al-Ḥasan.
- 38/36: إِذَا تَدَارَكُوا - إِذَا أَدَارَكُوا. So read by Abū Razīn, Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
- 40/38: أَجْمَلُ - Some said he read أَجْمَلُ as Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd.
- supporting the reading of Abū 'Amr. لَا تَفْتَحْ - لَا تَفْتَحْ
- 47/45: صُرِفَتْ - قَلِبَتْ. So al-A'mash and Ibn Mas'ūd.
- عَائِدُكَ أَنْ تَجْعَلَنَا - لَا تَجْعَلَنَا
- 49/47: دَخَلَ الْجَنَّةَ - أَدْخَلُوا الْجَنَّةَ. So Abū 'Imrān al-Jawnī.
- 55/53: إِنَّ اللَّهَ لَا يُحِبُّ - إِنَّهُ لَا يُحِبُّ. So Ibn Abī 'Abla.
- 83/81: الْغَادِرِينَ - الْغَابِرِينَ. So Abū Rajā' and Abū 'l-Jawzā'.
- 101/99: جِبَاءَهُمْ - جَاءَهُمْ (i.e. Imāla).
- 105/103: عَلَى أَنْ - بِأَنْ, as read by al-A'mash. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 117/114: تَلَقُّمٌ - تَلَقُّمٌ. See the reading of Sa'īd b. Jubair.
- 126/123: تَقِيمُ - تَقِيمُ, so read by al-Ḥasan, Abū Ḥaiwa and others.
- 127/124: وَقَدْ تَرَكُوكَ أَنْ يَعْدُوكَ - يَذْرَكَ. See also Ibn Mas'ūd.
- 128/125: وَالْعَاقِبَةُ - وَالْعَاقِبَةُ. So read also by Ibn Mas'ūd.
- 142/138: تَبَيَّنَا - أَتَبَيَّنَا.

- 146/143: يَتَّخِذُوهَا (first occurrence) - يَتَّخِذُوهَا. So read by Ibn Abī 'Abla.
- 149/148: رَبَّنَا - He supported TR against the رَبَّنَا of Ḥamza, al-Kisā'i and Ibn Mas'ūd.
- 154/153: سَكَتَ - انشَقَّ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 170/169: تَمَسَّكُوا - مَسَّكُوا, though some said he read تَمَسَّكُوا. See Ibn Mas'ūd.
- 185/184: آجَالُهُمْ - آجَالُهُمْ. So al-Jahdārī.
- 189: فَاسْتَارَتْ - فَمَرَّتْ. See the reading also of Ibn 'Abbās.
- 190: أَشْرَكَاهُ فِيهِ - جَعَلَا لَهُ شُرَكَاءَ.
- 191: أَشْرَكَاهُ فِيهِ - أَشْرَكُونُ.
- 201/200: إِذَا طَافَ مِنَ الشَّيْطَانِ - إِذَا مَسَّهُمْ طُغْيَانٌ مِنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا. عليهم طَائِفٌ تَأْمَلُوا.

SŪRA VIII

- 1: الْأَنْفَالِ - عَنِ الْأَنْفَالِ as read by Ibn Mas'ūd, 'Ikrima and others.
- 2: فَرَعَتْ - وَجَلَتْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
- 19: وَإِنْ - وَإِنْ supporting the reading of the Baṣrans and Kūfans.
- 25: لَنُصِيبَنَّ - لَا تُصِيبَنَّ. So Ibn Mas'ūd.
- 30: أَوْ يَقِيدُوكَ - لِيُشْتَبِكَ. Cf. the reading of Ibn 'Abbās.
- 41/42: فَإِنَّ لِلَّهِ - فَإِنَّ لِلَّهِ. So read also by al-A'mash and Abū 'Amr.
- 42/43: بِالْعِدْوَةِ (bis): بِالْعِدْوَةِ. So Ibn Kathīr, Abū 'Amr and Ya'qūb.
- 44/46: تُرْجَعُ - تُصَارُ. So also in LVII, 5.
- 73/74: فَسَادٌ عَرِضٌ - فَسَادٌ كَبِيرٌ.

SŪRA IX

- 14: وَيَشْفِي - وَيَشْفِي.
- 24: وَعَشَائِرُكُمْ - وَعَشَائِرُكُمْ. So read also by al-Ḥasan.
- 35: يُطَوِّقُهُمْ - يُطَوِّقُهُمْ.
- 40: وَجَعَلَ كَلِمَتَهُ فِي الْعَلْيَا - وَكَلِمَةُ اللَّهِ فِي الْعَلْيَا.
- 47: زَادَكُمْ - زَادَكُمْ. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abla.
- 49: سَنَطُوا - سَنَطُوا.
- 57: مَدَخَلَا - مَدَخَلَا, or some said مَدَخَلَا.
- لَوَالُوا - لَوَالُوا. So read by al-Ashhab al-Uqaili.
- يَشْتَدُونَ - يَشْتَدُونَ.
- 63/64: يَعْلَمُوا - يَعْلَمُوا.
- 77/78: يَكْذِبُونَ - يَكْذِبُونَ. So read by Ibn Qais.
- 90/91: كَذَّبُوا - كَذَّبُوا. So al-Ḥasan and others.
- 91/92: الضَّعْفَاءُ - الضَّعْفَاءُ as was read by Abū Imrān al-Jawnī.
- 100/101: وَالَّذِينَ - He supported TR against 'Umar who omitted the وَ.
- 101/102: سَنَعِدُهُمْ - سَنَعِدُهُمْ. See also the reading of Anas.
- 104/105: تَعْلَمُوا - تَعْلَمُوا. So al-Ḥasan, 'Alī and Anas.
- 107/108: وَالَّذِينَ اتَّقَوْا - وَالَّذِينَ اتَّقَوْا.
- 109/110: فَأَنْهَارَتْ بِهِ فَوَاعِدُهُ - فَأَنْهَارَتْ بِهِ. (Sometimes wrongly given from Ibn Mas'ūd).
- 110/111: حَتَّى تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ - أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ. Note Ibn Mas'ūd's reading.
- 112/113: النَّائِبِينَ الْعَابِدِينَ الْحَامِدِينَ السَّائِحِينَ الرَّاكِعِينَ etc. - النَّائِبِينَ etc. It was so read also by Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
- وَالْحَافِظُونَ. As Ibn Mas'ūd.

117/118: كَادَتْ تَزِيغُ - كَادَتْ تَزِيغُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

126/127: لَا تَرَى - لَا تَرَى, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

SŪRA X

- مَا هَذَا إِلَّا سِحْرٌ - إِنَّ هَذَا لَسِحْرٌ: 2.
- بَدَأَ - يَبْدَأُ. So read by Ibn Mas'ūd. 4:
- مَا أَدْرَأَكُمْ بِهِ وَلَا تَلَوْنَهُ عَلَيْكُمْ - مَا تَلَوْنَهُ عَلَيْكُمْ وَلَا أَدْرَأَكُمْ بِهِ: 16/17.
- قُلْ يَا أَيُّهَا النَّاسُ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا - قُلْ اللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا إِنَّ رُسُلَنَا: 21/22.
- إِنَّ اللَّهَ read الله, but some for الله read إِنَّ رُسُلَهُ لَدِينَكُمْ.
- حَبِطَ - أَحْبَطَ. So read by Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī. 22/23:
- زَخَّارِفَهَا - زَخَّارِفَهَا. So Ibn Mas'ūd and 'Isā ath-Thaqafī. 24/25:
- وَتَزَيَّنَّتْ - وَتَزَيَّنَّتْ. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
- جَاءَهُمْ - أَتَاهَا. Note also the reading of Ibn Mas'ūd.
- بِالْأَمْسِ وَمَا أَهْلَكْنَاهَا إِلَّا بِذُنُوبِ أَهْلِهَا - بِالْأَمْسِ. Some however, said it followed on عليها and read لِيَهْلِكُنَّهَا.
- إِلَّا بِذُنُوبِ أَهْلِهَا. It is also said that here he added a verse -
- لَوْ أَنَّ لَابْنَ آدَمَ وَابْنَيْنِ مِنْ مَالٍ لَا يَنْغِي وَابْنَيْنِ نَالَيْنِ وَلَا يَبْلُغُ جَوْفَ آبْنِ آدَمَ إِلَّا التُّرَابُ وَيَتَوَبُّ اللَّهُ عَلَى مَنْ تَابَ.
- يَغْشَى وَجُوهَهُمْ فُطُوعٌ مِنْ - أُغْشِيَتْ وَجُوهُهُمْ فُطُوعًا مِنَ الْإِيلِ مُظْلِمًا. 27/28:
- الْأَلِيلِ مُظْلِمًا.
- فَافْرَحُوا - فَلْيَفْرَحُوا, as Ibn Mas'ūd and others, but some said he read here فَلْيَفْرَحُوا.
- تَجْمَعُونَ - يَجْمَعُونَ, the reading of Ibn 'Amir, Abū Ja'far and al-Ḥasan.
- فَادْعُوا شُرَكَاءَكُمْ ثُمَّ أَجْبِعُوا أَمْرَكُمْ - فَاجْمِعُوا أَمْرَكُمْ وَشُرَكَاءَكُمْ: 71/72.
- أَتَيْتُمْ - جِئْتُمْ. 81:
- سِحْرٌ - السِّحْرُ. So Ibn Mas'ūd.

92: نُنَجِّيكَ - نُنَجِّيكَ, as read by Ibn as-Samaifa and Ibn Mas'ūd.

بِيدَنِكَ وَدَرَعَكَ وَجَوْشَنَكَ ثُمَّ نَلَقِيكَ عَلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ بِيدَنِكَ. as Ibn Mas'ūd and others, but some say he read بِيدَنِكَ وَدَرَعَكَ وَجَوْشَنَكَ ثُمَّ نَلَقِيكَ عَلَى شَاطِئِ الْبَحْرِ. So Mu'adh and Ibn as-Samaifa.

98: فَهَلَّا - فَلَوْلَا. So read by Ibn Mas'ūd.

SŪRA XI

3: فَإِنْ تَوَلَّيْتُمْ - وَإِنْ تَوَلَّوْا.

7/10: قُلْتُ يَا نَكْمٌ - قُلْتُ إِنَّكُمْ. Also al-A'mash.

13/16: بِعِشْرِ سُوْرٍ - بِسُوْرٍ. So read by Ibn Mas'ūd.

16/19: بَاطِلًا - بَاطِلٌ. So Ibn Mas'ūd, but some say he read بَاطِلًا وَحَبِطًا.

28/30: فَعَمَّاهَا - فُعِمِّيتُ. [Sometimes mistakenly given from Ibn Mas'ūd].

أَنْزَلِمُكُمُوهَا مِنْ شَطْرِ أَنْفُسِنَا - أَنْزَلِمُكُمُوهَا, though some said he read أَنْزَلِمُكُمُوهَا instead of أَنْفُسِنَا.

49/51: مِنْ قَبْلِ هَذَا الْكِتَابِ - مِنْ قَبْلِ هَذَا. See also Ṭalḥa and Ibn Mas'ūd.

50/52: غَيْرَ اللَّهِ - غَيْرُهُ.

71/74: فَضَحِكْتَ وَهُوَ جَالِسٌ - فَضَحِكْتَ.

72/75: شَيْخًا - شَيْخٌ. So Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

76/78: جِيًا - جَاءَ [i.e. Imāla].

78/80: أَلَسَّيْتُمْ - أَلَحَّبْتُمْ, see also Ibn Mas'ūd's reading.

Some say he added to the verse النبي اولى بالمؤمنين من انفسهم

والمؤمنين من انفسهم وهو اب لهم, but this probably refers to XXXIII, 10.

81/83: إِلَّا أَمْرًا نَكْ - إِلَّا أَمْرًا نَكْ supporting the Meccan and Baṣran reading.

100/102: فَأَيْنَمَا وَحَصِينَا - فَأَيْنَمَا وَحَصِينَا. So read by Ja'far b. Muḥd and Ibn Dharr.

102/104: إِذَا - إِذْ as read by Ṭalḥa.

104/106: لَأَمَدٍ - لَأَجَلٍ. So read by Abū Rajā'.

105/107: يَا نِي - يَا نِي, as was read by Qālūn, al-Kisā'i and Ibn Kathīr, others read يَا تُون as Ibn Mas'ūd, and for نَفْسٍ he read دَابَّةٌ مِنْهُمْ.

111/113: وَإِنْ كُلٌّ - وَإِنْ كُلٌّ, as al-Ḥasan and Abān, but some said he read كُلٌّ, others say وَإِنْ مِنْ كُلِّ إِلَّا, and others that like Ibn Mas'ūd he read here وَإِنْ كُلٌّ إِلَّا.

لِيُؤْفِقَهُمْ - لَمَّا لِيُؤْفِقَهُمْ.

113/115: وَلَا تَكُونُوا مَعَ الَّذِينَ - وَلَا تَكُونُوا إِلَى الَّذِينَ ظَلَمُوا فَتَمَسَّكُمْ النَّارُ. So Ibn Qais.

116/118: بَقِيَّةٍ وَاحِلَامٍ - بَقِيَّةٍ, as Ibn Mas'ūd, but others said he read بَقِيَّةٍ.

SŪRA XII

6: وَكَذَلِكَ without the وَ.

7: عِبْرَةٌ - عِبْرَةٌ.

10: غَيْبَةٍ - غَيْبَةٍ. So read by al-Jaḥḍarī.

11: تَأْمَنَّا - تَأْمَنَّا, as read by al-A'mash and al-Ḥasan, though some said he read تَأْمَنَّا.

12: يَرْتَع - يَرْتَع. So read by Abū Nahīk and Ibn Abī 'Abla.

15: غَيْبَةٍ - غَيْبَةٍ, as in v. 10.

18: فَصَبْرًا جَمِيلًا - فَصَبْرًا جَمِيلًا. So read by Ibn Mas'ūd and 'Isā ath-Thaqafi.

23: تَرَعَّتْ - وَغَلَقَتْ.

ها أَنَا لَكَ - هَيْتَ لَكَ. So read by 'Alī and Mu'adh al-Qārī.

31: حَاشَ لِلَّهِ or حَاشَى اللَّهِ as Ibn Mas'ūd, though some say he read حَاشَا لِلَّهِ as Abū 'Amr and al-Yazīdī, and others that he read حَاشَا اللَّهُ.

يَشْرَا - يَشْرَا. So Abū 'l-Jawzā and others. See also Ibn Mas'ūd.

33: أَصْبُ - أَصْبُ. So Ibn as-Samaifa and Ibn Mas'ūd.

وَإَكُونُ - وَإَكُونُ so Ibn Abī 'Abla and Abū 'Imrān.

45: أَنِيكُم - أَنِيكُم. So read by al-Ḥasan.

47: فِي سُنْبُلِهِ فَإِنَّهُ أَبْقَى لَهُ - فِي سُنْبُلِهِ as Ibn Mas'ūd.

49: تَعَصُّرُونَ - تَعَصُّرُونَ as Abū 'l-Mutawakkil.

63: نَكْتَلُ - نَكْتَلُ.

64: خَيْرٌ حَافِظٍ - خَيْرٌ حَافِظًا So al-A'mash.

72: صَوَاعٌ - صَوَاعٌ, though others say he read صوغ as Ibn Ya'mar.

See also Ibn Mas'ūd's reading

76: إِعَاءٌ - وَعَاءٌ. So read also by Sa'īd b. Jubair.

78: شَيْخًا كَبِيرًا وَقَدْ أَخَذَ مِيثَاقَنَا عَلَيْهِ - شَيْخًا كَبِيرًا فَخَذَ أَحَدَنَا مَكَانَهُ. فَخَذَ آيُنَا شَيْئًا دَعَا لَنَا.

81: شَهِدْنَا عَلَيْهِ - شَهِدْنَا.

87: رَحْمَةٍ - رَحْمَةٍ (bis). See also Ibn Mas'ūd's reading.

90: أَنتَ أَوْ أَنْتَ - إِنَّكَ لَأَنْتَ.

94: فَصَلَتْ - فَصَلَتْ. See also the reading of Ibn 'Abbās.

100/101: عَلَى السَّرِيرِ - عَلَى الْعَرْشِ.
سَاجِدِينَ - سَاجِدًا.

110: كَذَّبُوا - Like Ibn Mas'ūd he agreed with the Kūfans here against the alternative reading كَذَّبُوا.

SURA XIII

1: أَوْحَى - أُنْزِلَ.

2: تَرَوْنَهَا - تَرَوْنَهَا.

4: يُسْقَى بِمَاءٍ وَاحِدٍ وَنُفِّلُ بَعْضَهَا عَلَى بَعْضٍ. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.

8/9: تَضَعُ - تَغْبِضُ.

10/11: سَوَاءٌ عَلَى اللَّهِ - سَوَاءٌ مِنْكُمْ.

11/12: مَعَارِفُ - مَعَارِفُ as an-Nakha'ī, though some said he read مَعَارِفُ and others مَعَارِفُ as Ibn Mas'ūd.

وَرَقِيبٌ مِنْ خَلْفِهِ - وَمِنْ خَلْفِهِ. though some said he read وَرَقِيبًا مِنْ خَلْفِهِ.

14/15: تَدْعُونَ - يَدْعُونَ. So Abū 'l-Mutawakkil.

16/17: قُلْ - قُلْ اللَّهُ قُلْ - قُلْ اللَّهُ قُلْ. So read also by Ibn Mas'ūd.

17/18: تَوْفِدُونَ - He supported TR against the alternative تَوْفِدُونَ.

19: أَوْمَنَ - أَوْمَنَ, as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

26: يَبْصُطُ - يَبْصُطُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

30/29: وَمَا أَرْسَلْتُ مِنَ الرُّسُلِ وَأَنْزَلْتُ عَلَيْهِمْ لِيَتْلُوهُمْ مَا عَلَيْهِمْ وَيَسْمَعُوا لَهَا اللَّهُ فَضْلُ اللَّهِ.

31: دَارِهِمْ - دَارِهِمْ as Ibn Mas'ūd.

33: وَصَدُّوا - وَصَدُّوا as Abū 'Imrān, but others said وَصَدُّوا.

35: مِثَالُ - مِثَالُ, as read by as-Sulamī and some said Ibn Mas'ūd.

36: وَالَّذِينَ أَنْزَلْنَا مِنَ الْكِتَابِ فِيهِ لُغَاتٌ مُخْتَلِفَاتٌ وَالَّذِينَ آمَنُوا يَفْرَحُونَ بِهِ. as read also by Ibn Mas'ūd.

42: الَّذِينَ كَفَرُوا - الَّذِينَ كَفَرُوا. See also Ibn Mas'ūd's reading.

43: وَمَنْ عِنْدِهِ عِلْمُ الْكِتَابِ - وَمَنْ عِنْدَهُ عِلْمُ الْكِتَابِ.

SURA XIV

- بِنِعْمِ اللَّهِ إِنَّ فِي ذَلِكَ - إِنَّ فِي ذَلِكَ: 5.
 26/31: وَضَرَبَ اللَّهُ مَثَلًا كَلِمَةً خَبِيثَةً - وَمَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيثَةٍ.
 37/40: إِنَّكَ أَسْكَنْتَ - إِلَى أَسْكَنْتَ.
 إفادة - أفادة. So Ibn Mijlaz and Zaid b. 'Alī.
 41/42: لَوْلَا لَدَى - لَوْلَا لَدَى but others say لَوْلَا لَدَى as al-Ḥasan b. 'Alī.
 46/47: وَلَوْ لَا كَلِمَةُ اللَّهِ لَزَالَمِنْ - وَإِنْ كَانَ مَكْرَهُمْ لِنَزُولِ مِنْهُ الْجِبَالِ
 وَلَوْ لَا كَلِمَةُ اللَّهِ لَزَالَمِنْ. See also
 مَكْرَهُمْ but others say he read مَكْرَهُمْ الْجِبَالِ
 the reading of Ibn Mas'ūd.

SURA XV

- 7: لَوْلَا - لَوْلَا. So Ibn Abī 'Abī and Ibn Dharr.
 14: فَظَلُّوا - فَظَلُّوا. So read by Ibn Mas'ūd.
 15: سَحَرَتْ - سَحَرَتْ. So read by Ibn Mas'ūd and Abān b. Taghlib.
 53: تَخَفَ - تَوَجَّلَ.
 86: أَلْخَلَقُ - أَلْخَلَقُ. So read by Zaid b. 'Alī, al-A'mash and al-Jahḍarī.

SURA XVI

- 8: وَزَيْنَةً - وَزَيْنَةً without و. So Abū Razīn and Ibn as-Samaifa'.
 10: شَجَرَةٍ - شَجَرَةٍ.
 11: يَنْبُتُ - يَنْبُتُ, which necessitates الزَّرْعُ and الرِّيتُونُ and
 الْأَعْنَابُ and النَّخِيلُ.
 26/28: وَلَمْ يَعْلَمْ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَاتَى اللَّهُ بَيْتَهُمْ - فَاتَى اللَّهُ بَيْتَهُمْ or
 some said he read وَلَمْ يَعْلَمْ الَّذِينَ آمَنُوا فَاتَى اللَّهُ بَيْتَهُمْ.
 السَّقْفُ - السَّقْفُ (plu.). So Ibn Muḥaiṣin.
 30/32: خَيْرًا - خَيْرًا. So read also by Zaid b. 'Alī.

- 37/39: لَا هَادِيَ لِمَنْ يُضِلُّ or لَا هَادِيَ لِمَنْ أَضَلَّ - لَا يَهْدِي مَنْ يُضِلُّ
 and some said he read لَا هَادِيَ لِمَنْ أَضَلَّ اللَّهُ. See also Ibn
 Mas'ūd.

- 41/43: فَتَنُوا - فَتَنُوا, so Ibn Mas'ūd and Abū 'l-Barhashīm.
 54/56: إِذَا أَنْكَشَفَ - إِذَا كَشَفَ. As read also by Abū 'l-Mutawakkil.
 59/61: يَدُسُّهَا and أَيُسِكُّهَا - يَدُسُّهُ and أَيُسِكُّهُ. So al-Jahḍarī.
 62/64: مُفَرِّطِينَ - مُفَرِّطُونَ.
 78/80: أَمَهَاتِكُمْ - أَمَهَاتِكُمْ, the reading of al-Kisā'ī.
 80/82: ظَعْنَكُمْ - ظَعْنَكُمْ, supporting the Hījāzī and Baṣran reading.
 84/86: يَبْعَثُ - يَبْعَثُ.
 112/113: لِبَاسَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ - لِبَاسَ الْخَوْفِ وَالْجُوعِ. So Ibn Mas'ūd.

SURA XVII

- 4: عَلِيًّا - عَلِيًّا as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
 5: عِبَادًا - عِبَادًا as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.
 7: لَيْسُوا - لَيْسُوا as read by 'Alī, but others said لَيْسُوا
 لَيْسِي and others لَيْسِيًا others لَيْسُوا others لَيْسُونَ.
 12/13: مَبْصُرَةً - مَبْصُرَةً, so in v. 61 and in XXVII, 13. So read
 by Zaid b. 'Alī.
 13/14: يُقْرَأُ - يُقْرَأُ, though others said يُقْرَأُ followed by
 كِتَابَ.
 طَائِرَةً - طَائِرَةً. So al-Ḥasan.
 16/17: بَعَثْنَا أَكَابِرَ مُجْرِمِيهَا فَمَكَّرُوا - أَمَرْنَا مَتَرَفِيهَا فَفَسَقُوا though some
 say he read only بَعَثْنَا instead of أَمَرْنَا and others say he
 read بَعَثْنَا فِيهَا أَكَابِرَ مُجْرِمِيهَا.
 23/24: وَقَصَى - وَقَصَى as Ibn Mas'ūd.

- 31/33: فَلَهُمْ - قَتَلَهُمْ.
 32/34: فَاحْشَةً وَمَقْتًا وَسَاءَ سَبِيلًا إِلَّا مَنْ تَابَ فَإِنَّ - فَحِشَةً وَسَاءَ سَبِيلًا
 فَاحْشَةً. though some said فَحِشَةً for فَحِشَةً.
 33/35: لَا يُسْرِفُ فِي الْقَتْلِ إِنَّهُ تُسْرِفُوا - but some say that for يُسْرِفُ
 لَا تُسْرِفُوا فِي الْقَتْلِ إِنَّ وَلِيَهُ كَانَ مَنْصُورًا he read مَنْصُورًا
 38/40: سَيِّئًا تَهُ - سَيِّئُهُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 44/46: تُسَبِّحُهُ - تُسَبِّحُ لَهُ. See also the reading of Ibn Mas'ūd.
 68/70: تَخْفِيفَ - تَخْفِيفَ as Ibn Kathīr and Abū 'Amr, and thus
 also فَنُرْسِلَ and نُعِيدَكُمْ and فَنُرْسِلَ.
 69/71: حِجَارَةً مِنْ الرِّجِّ - قَاصِمًا مِنَ الرِّجِّ.
 71/73: يَكْتَابُهُمْ - يَكْتَابُهُمْ. So Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.
 76/78: يَلْبَثُونَ - يَلْبَثُونَ. So read also by Ibn Mas'ūd.
 80/82: مَدَّخَلَ - مَدَّخَلَ, as the reading of 'Alī, al-Ḥasan and others.
 93/95: مِنْ ذَهَبٍ - مِنْ زُخْرَفٍ as Ibn Mas'ūd.
 102/104: وَإِنْ إِخَالَكْ يَا فِرْعَوْنَ كَشْبُورًا - وَإِنِّي لَأَظُنُّكَ يَا فِرْعَوْنَ مَكْشُورًا.
 106/107: فَرَفَنَاهُ - فَرَفَنَاهُ, so Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās, Ibn Muḥaiṣin
 and others, while some say he added عَلَيْكَ.

SŪRA XVIII

- 17/16: تَرْوِرُ - تَرْوِرُ. So Mu'adh and Ibn as-Samaifa'.
 25/24: ثَلَاثَ مِائَةِ سَنَةٍ - ثَلَاثَ مِائَةِ سَنِينَ. So read by Ibn Mas'ūd.
 27/26: لَأَمْبِدَلٍ - لَأَمْبِدَلٍ, as read also by Zaid b. 'Alī.
 34/32: وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ - وَكَانَ لَهُ ثَمَرٌ.
 37/35: بِحَاصِبَةٍ - بِحَاصِبَةٍ.
 38/36: لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي - لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ رَبِّي as al-Ḥasan. See also
 Ibn Mas'ūd's reading.

- 44/42: أَنَحَقَّ لِلَّهِ - أَنَحَقَّ لِلَّهِ. supporting the Kūfan reading.
 45/43: تَذَرِيهِ - تَذَرِيهِ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.
 47/45: نُسِيرُ الْجِبَالَ - نُسِيرُ الْجِبَالَ.
 53/51: تَوَفَّعُوا فِيهَا - مَوَافَعُوهَا.
 55/53: قَبِيلًا - قَبِيلًا. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.
 59/58: تِلْكَ الْقُرُونُ الْأَخْلَافُ - تِلْكَ الْقُرُونُ. So read by Ibn Mas'ūd
 and Ibn Qais.
 لَيَوْمٍ هَلَّاكِهِمْ - لَيَوْمٍ هَلَّاكِهِمْ.
 63/62: إِنْ أَذْكَرَ لَهُ - إِنْ أَذْكَرَ لَهُ.
 71/70: لَيُغْرِقَ أَهْلَهَا - لَيُغْرِقَ أَهْلَهَا, the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.
 76/75: أَعْنِ - إِنْ.
 لَدُنِّي. He agreed with TR against the reading لَدُنِّي.
 عَذْرَى - عَذْرَى.
 نَصَحْنِي - نَصَحْنِي. So Ibn Abī 'Abla and Ya'qūb.
 77/76: يُضَيِّفُوهُمَا - يُضَيِّفُوهُمَا. He agreed with TR against the alternative
 يُضَيِّفُوهُمَا.
 بِنَفْضٍ - بِنَفْضٍ. As was read by Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
 فَهَدَمَهُ ثُمَّ قَعَدَ بَيْنَهُ - فَاقَامَهُ.
 لَتَخَذَتْ - لَتَخَذَتْ, though some said he read لَتَخَذَتْ. See
 Ibn Mas'ūd.
 78/77: هَذَا الْفِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ - هَذَا الْفِرَاقُ بَيْنِي وَبَيْنَكَ. So read by
 Ibn Mas'ūd.
 79/78: أَمَّا مُمْلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ صَالِحَةٍ - وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ
 though some mention only the variant صَالِحَةٍ where
 he agrees with Ibn Mas'ūd, but others said he read
 سَفِينَةٍ صَالِحَةٍ.

- 80/79: فَكَانَ كَافِرًا وَكَانَ أَبَوَاهُ - فَكَانَ أَبَوَاهُ. So read by Ibn Mas'ūd.
 فَخَشِينَا. 85/83: فَأَتْبَعَ. - He supported TR as being the Kūfan and Syrian reading.
 86/84: حَامِيَةً. - He agreed with TR against the alternative حَامِيَةً.
 87/86: إِلَى رَبِّي فِي مَنْ تَبِعَهُ فَنَعَذِبُهُ عَذَابًا - إِلَى رَبِّي فَنَعَذِبُهُ عَذَابًا نَكْرًا.
 نَكْرًا ثُمَّ اتَّبَعَ ذُو الْقَرْنَيْنِ الشَّمْسَ سَبِيلًا.
 96/95: الصَّادِقِينَ - الصَّادِقِينَ supporting the Syrians, Meccans and Basraians.
 98/97: رَحْمَةً - رَحْمَةً.
 105: وَزَنَ which necessitates a following نُقِمَ.
 109: مَدَدًا - مَدَدًا. So read by Ibn Mas'ūd and others.

SŪRA XIX

- 2/1: ذَكَرَ رَحْمَةً رَبِّكَ عَبْدُهُ - ذَكَرَ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدُهُ. See Ibn Mas'ūd.
 4/3: الرَّأْسُ شَيْبًا - He agreed with Abū 'Amr in the *idghām* here.
 6: يَرِثُنِي وَارِثٌ - يَرِثُنِي وَيَرِثُ.
 8/9: عُصِيًّا - عُصِيًّا as Mujāhid and Ibn 'Abbās. See also Ibn Mas'ūd.
 23: فَلَمَّا أَجَاءَهَا - فَأَجَاءَهَا.
 4: فَخَاطَبَهَا مَنْ تَحْتَهَا - فَخَاطَبَهَا مَنْ تَحْتَهَا. So read by Anas and Ibn Mas'ūd.
 25: تَسْقُطُ - تَسْقُطُ. So read by Zaid b. 'Alī and Abū Ḥaiwa, but others say he read يُسْقَطُ.
 ثَمَرًا بَرِيًّا - رُطْبًا جَنِيًّا. So Abū 'l-Mutawakkil.

- 26/27: صَوْمًا صَمْتًا or صَوْمًا وَصَمْتًا as read by Anas.
 27/28: يَا ذَا الْمَهْدِ - يَا مَرْيَمُ.
 28/29: أَبَا سَوْءٍ - أَمْرًا سَوْءٍ.
 29/30: قَالُوا يَا ذَا الْمَهْدِ كَيْفَ - قَالُوا كَيْفَ نَكَلُمُ مَنْ كَانَ فِي الْمَهْدِ صَبِيًّا.
 يَتَكَلَّمُ صَبِيًّا.
 34/35: الَّذِي كَانَ النَّاسُ فِيهِ - الَّذِي فِيهِ. See also Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
 36/37: وَإِنْ - without the وَ.
 40/41: تَوَرَّثَ - تَوَرَّثَ. See also the reading of Ibn Mas'ūd. Others say he read وَرَّثَ الْأَرْضَ. See also Ibn Khuthaim.
 46/47: لَا تَقْتُلُكَ - لَا رَجْمَكَ. as also Ibn Khuthaim.
 64/65: وَمَا يَنْتَزِلُ إِلَّا يَقُولُ رَبِّكَ - وَمَا يَنْتَزِلُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ. So Ibn Khuthaim, and Abū Mijlaz.
 66/67: لَسَا خَرُجَ - لَسَوْفَ أُخْرَجُ. So Talḥa b. Muṣarrif.
 67/68: يَذْكُرُ - يَذْكُرُ. So read by Abū Nahik and Abū 'l-Mutawakkil.
 69/70: عَتِيًّا - as in v. 9. (?)
 71/72: مِنْهُمْ - مِنْكُمْ. So read by Ibn 'Abbās, 'Ikrima, Ibn Fā'id and others.
 72/73: ثُمَّ - ثُمَّ, so read by Ibn Mas'ūd and others.
 نُنَجِّي - نُنَجِّي. So read by 'Alī, Ibn as-Samaifa' and Abū Rajā'.
 74/75: وَرِيًّا - وَرِيًّا, but others said وَرِيًّا. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 77/80: أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَذَّبَكَ - أَفَرَأَيْتَ الَّذِي كَفَرْنَا بِنَبِيِّنَا وَقَالَ
 وَجَعَدَ بَأْيَاتِنَا وَقَالَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 78/81: أَعْلَمَ الْغَيْبِ - أَطْلَعَ الْغَيْبِ.
 93/94: إِلَهًا آتَى - إِلَهًا آتَى as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XX

- طِبْهَا - طه: 1.
 4/3: تَنَزَّلُ - تَنَزِيلًا. So read also by Ibn Abī 'Abla and Ibn Dharr. Others say he read تَنَزَّلُ. So Ibn Abī 'Abla.
 6/5: مَا (quater) - مَنْ. So read also by Ibn Qais.
 13: وَأَنِّي أَخْتَرْتُكَ - وَأَنَا أَخْتَرْتُكَ. Others say he read وَأَنِّي, as read by Ibn Qais and Abū Shaikh.
 14: لِّلَّذِكْرَى - لِّلَّذِكْرَى. So read by Ibn as-Samaifa' and as-Sulamī.
 15: أَخْفِيهَا مِن نَفْسِي - أَخْفِيهَا مِن نَفْسِي, but some said أَخْفِيهَا مِن نَفْسِي. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 18/19: عَجَابُ - مَكَارِبُ. So read by Abū 'l-Mutawakkil.
 21/22: إِنَّا سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا - إِنَّا سَنُعِيدُهَا سِيرَتَهَا, as Ibn Mas'ūd.
 31, 32/32, 33: In his Codex these verses occurred in the reverse order, which involved the reading of وَأَشَدُّ.
 36: أُعْطِيَتْ - أُوتِيَتْ.
 40/41: فَرَدَدْنَاكَ - فَرَجَعْنَاكَ.
 60, 61/62, 63: He read these verses قَالَ أَلَيْسَ * فَرَجَعَ فَرَعُونَ فَجَمَعَ سَحَرَهُ ثُمَّ أَلَيْسَ * قَالَ. So read also by Ibn Mas'ūd.
 63/66: إِنَّ دَانَ إِلَّا سَاحِرَانِ - إِنَّ هَذَانِ لَسَاحِرَانِ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 قَالَوا - He omitted the word, as did Ibn Khuthaim.
 72/75: لَنُؤْمِنَنَّ بِكَ وَنُؤْتِرُكَ عَلَى مَا - لَنُؤْمِنَنَّ بِكَ وَنُؤْتِرُكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ. So read also by Ibn Mas'ūd.
 81/83: إِنَّ شَاءَ اللَّهُ لَا يَحِجَّانَ عَلَيْكُمْ غَضَبِي - فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِي. So read also by Ibn Mas'ūd.

86/89: يَحِلُّ - يَحِلُّ. See also the reading of Ibn Khuthaim.

96: فَفَبَصَّتُ قَبِيضَةً - فَفَبَصَّتُ قَبِيضَةً. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn az-Zubair.

97: ظَلَّتْ - ظَلَّتْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

لَنَذْبَحَنَّهُ ثُمَّ لَنَحْرِقَنَّهُ - لَنَحْرِقَنَّهُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

108/107: فَلَا يَنْطِقُونَ - فَلَا تَسْمَعُ.

118/116: تَجَاعَ - تَجَوَّعَ. So read by Ibn Qais.

تَعْرَى - تَعْرَى. So read by Ibn Qais.

SŪRA XXI

4: قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ السِّرَّ - قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ. So read also by Ibn Mas'ūd.

30/31: رَتَقًا - رَتَقًا. So Zaid b. 'Alī, Ibn Abī 'Abla and others.

32/33: آيَاتِنَا - آيَاتِنَا.

47/48: جِئْنَا - جِئْنَا. See also Ibn Mas'ūd's reading.

77: عَلَى الْقَوْمِ - مِنَ الْقَوْمِ.

79: فَأَفْهَمْنَاهَا - فَفَهَّمْنَاهَا. So Mu'adh and 'Ikrima.

92: أُمَّةً وَاحِدَةً - أُمَّةً وَاحِدَةً. So al-Hasan and many others.

98: حَطَبُ - حَطَبُ, the reading of 'Alī and 'Ā'isha.

112: يَصْنُونَ - يَصْنُونَ, which was the reading of Ibn Dhakwān and al-A'mash.

رَبِّي أَحْكَمُ - رَبِّي أَحْكَمُ. So Ibn 'Abbās, 'Ikrima and others.

SŪRA XXII

5: نَقَرُ - نَقَرُ. So read by Ya'qūb and Abū 'l-Mutawakkil.

7: بَاعَتْ - بَاعَتْ. So Ibn Khuthaim.

20/21: يُصْهِرُ - يُصْهِرُ. So al-Hasan.

- 22: زِيدُوا - أُعِيدُوا. So Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.
 23: وَلَوْ لَوْ - وَلَوْ لَوْ, as read by Ibn 'Abbās, Abū Nahīk and aḍ-Ḍaḥḥāk.
 27/28: رُجُلًا - رُجُلًا. So read by Ibn as-Samaifa' and others, or رُجُلًا as Zaid b. 'Alī, Ibn Abī 'Abla and others.
 36/37: صَوَافٍ - صَوَافٍ. So read by al-Ḥasan and Mujāhid. See Ibn Mas'ūd.
 40/41: صَلَوَاتٍ - صَلَوَاتٍ. See also Ṭalḥa's reading.
 51/50: مُعْجِزِينَ - مُعْجِزِينَ, and also in XXXIV, 5, 38/37. It was the Meccan and Baṣran reading.
 52/51: وَلَا بَنِي مُحَدَّثٍ - وَلَا نَبِيٍّ. Also read by Abū 'l-Mutawakkil.
 78/77: هُوَ - اللَّهُ.

SŪRA XXIII

- 1: أَفْلَحَ - أَفْلَحَ. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif.
 2: صَلَّوْا بِهِمْ - صَلَّوْا بِهِمْ, as Zaid b. 'Alī.
 9: صَلَّوْا بِهِمْ - صَلَّوْا بِهِمْ, supporting the Kūfan reading.
 20: تَنْبُتُ بِالدَّهْنِ - تَنْبُتُ بِالدَّهْنِ or تَنْبُتُ, supporting the reading of the Meccans and Baṣrans. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 سَيِّئًا - سَيِّئًا which was the Ḥijāzī and Baṣran reading.
 29/30: مَنَازِلَ مَبَارَكَةٍ - مَنَازِلَ مَبَارَكَةٍ. So read also by Zaid b. Aslam and others.
 36/38: هَيْهَاتَا - هَيْهَاتَا (bis). So read by 'Isā ath-Thaqafī.
 37/39: نَحْيًا وَنَحْيًا - نَحْيًا وَنَحْيًا. So Ibn Mas'ūd.
 52/54: أُمَّةً وَاحِدَةً - أُمَّةً وَاحِدَةً. So read by Ibn Abī Ishāq.
 54/56: غَمَرَانِهِمْ - غَمَرَانِهِمْ. So read by 'Alī and others.

- 63/65: غَمَرَاتٍ - غَمَرَاتٍ. So read by Ibn Mas'ūd also.
 67/69: سَمَرًا - سَمَرًا, so Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and others.
 71/73: أَتَيْنَهُمْ - بَلْ أَتَيْنَهُمْ. Also read thus by al-Ḥasan and others.
 بِذِكْرِهِمْ - بِذِكْرِهِمْ. So Abū Mijlāz.
 97/99: عَائِدًا - أَعُوذُ. So also in v. 100.
 99/101: حَضَرَ - جَاءَ as the reading of Ibn Mas'ūd.
 106/108: قَالُوا بَلْ رَبَّنَا - قَالُوا رَبَّنَا. So Ṭalḥa and Ibn Khuthaim.
 109/111: إِنَّهُ - إِنَّهُ. Others, however, said he read إِنَّ.
 112/114: كَمْ لَيْثُوا - كَمْ لَيْثُوا.
 117: عِنْدَ رَبِّكَ - عِنْدَ رَبِّهِ.

SŪRA XXIV

- 1: فَرَضْنَاهَا - فَرَضْنَاهَا, supporting the Meccan and Baṣran reading.
 See also Ibn Mas'ūd.
 3: حَرَّمَ اللَّهُ ذَلِكَ - وَحَرَّمَ ذَلِكَ. So Abū 'l-Mutawakkil.
 15/14: تَتْلُوْنَهُ - تَتْلُوْنَهُ. See also Ibn Mas'ūd's reading. Others said تَتْلُوْنَهُ, a reading given from 'Ā'isha.
 22: وَلَتَعْنُوْا وَلَتَصْنَحُوْا - وَلَتَعْنُوْا وَلَتَصْنَحُوْا. So Ibn Qais and Abū 'Imrān.
 27: تَسْلُمُوْا وَتَسْتَأْذِنُوْا - تَسْلُمُوْا وَتَسْلُمُوْا though some said تَسْلُمُوْا وَتَسْلُمُوْا omitting اَهْلِهِ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 31: غَيْرَ - غَيْرَ supporting the Damascus reading.
 35: نُوْرٍ مِّنْ اَمْنٍ بِاللّٰهِ - نُوْرٍ اَلْمُؤْمِنِيْنَ, though others said نُوْرٍ اَلْمُؤْمِنِيْنَ - نُوْرٍ مِّنْ اَمْنٍ بِهِ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

تَهْسَهُ - تَهْسَهُ. Similarly read by Ibn Mas'ūd.

نُورَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ - نُورَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ. So Zaid b. 'Ali.

وَقَدْ - يُوْقَدْ. See also Ibn Mas'ūd.

36: تَسْبِيحٌ - تَسْبِيحٌ. So read by al-Jahḍarī and Ibn Ya'mar. See Ibn Mas'ūd.

37: تَتَقَلَّبُ - تَتَقَلَّبُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

41: مَصْنُوفَاتٍ - صَفَاتٍ. Similarly read by Ibn Mas'ūd.

بَصِيرٌ بِمَا تَفْعَلُونَ - عَلِيمٌ بِمَا يَفْعَلُونَ.

45/44: وَمِنْهُمْ مَنْ يَشِي عَلَى أَكْثَرِ - عَلَى أَرْبَعِ. He added.

55/54: He read the verse الَّذِينَ آمَنُوا بِأَنَّهُمْ يَرْثُونَ الْأَرْضَ وَلَيْسَ كَيْفَ مِنْكُمْ وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لِيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْأَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِينَ مِنْ قَبْلِهِمْ. omitting

60/59: جَلَّالِينَ - جَلَّالِينَ. but some say جَلَّالِينَ. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXV

عَلَى نَبِيِّهِ وَأَهْلِ بَيْتِهِ مِنْ ذُرِّيَّتِهِ الَّذِينَ وَرَثُوا عِلْمَ - عَلَى عِبْدِهِ لِيَكُونَ:

1: الْكِتَابِ مِنْ بَعْدِهِ لِيَكُونُوا. So read also by Ibn Mas'ūd.

أَنْزَلَ - أَنْزَلَ. So read also by al-Ḥasan.

13/14: مُفَرِّقِينَ - مُفَرِّقِينَ. So read by Mu'adh b. Jabal and others.

25/27: نَزَّلَ الْمَلَائِكَةَ - وَنَزَّلَ الْمَلَائِكَةَ. but others say نَزَّلَ الْمَلَائِكَةَ. others نَزَّلَ الْمَلَائِكَةَ.

40/42: مُطَرَّتْ - أَمْطَرَتْ. as Ibn Khuthaim, though some say مُطَرَّتْ.

See Ibn Mas'ūd's reading.

41, 42/43, 44: أَهْلًا الَّذِي بَعَثَ اللَّهُ رَسُولًا إِنْ كَادَ لَيُضِلَّنَا عَنْ الْهَيْتَا لَوْلَا أَنْ -

أَهْلًا الَّذِي اخْتَارَهُ. His reading as that of Ibn Mas'ūd was

اللَّهُ مِنْ بَيْنِنَا رَسُولًا إِنْ كَادَ لَيُضِلَّنَا عَنْ عِبَادَةِ الْهَيْتَا لَوْلَا أَنْ

62/63: يَذْكُرُ - يَذْكُرُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

63/64: وَعِبَادٌ - وَعِبَادٌ. So read by Ibn Mas'ūd also.

64/65: سَجْدًا - سَجُودًا. As read by Ibn Qais and Abū 'Imran.

يُجَازُونَ - يُجَازُونَ.

76: حَسَنَتْ لَهُمْ - حَسَنَتْ لَهُمْ, as Ibn Mas'ūd.

77: كَذَّبَ الْكَافِرُونَ - كَذَّبَتْهُمْ. as Ibn 'Abbās, Ibn Mas'ūd and Ibn az-Zubair.

SŪRA XXVI

4/3: فَظَلَّ - فَظَلَّ. So Ibn Qais and Abū Rajā'. See also Ibn Mas'ūd.

خَاضِعَةً - خَاضِعَةً, so read by Ibn Mas'ūd and many others.

22/21: تَعْنَمَا - تَعْنَمَا.

45/44: تَلَفْتُ - تَلَفْتُ as in VII, 117/114.

56: حَذَرُونَ - He agreed with TR against the more common حَذَرُونَ.

64: وَأَزَلْنَا - وَأَزَلْنَا. So Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd.

82: خَطَايَا - خَطَايَا. So al-Ḥasan and Ibn Qais.

86: لَا بَوَىٰ إِنَّهُمَا كَانَا - لَا بَوَىٰ إِنَّهُمَا كَانَا.

90: وَأَزَلَّتْ - وَأَزَلَّتْ. So Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd.

129: كَأَنَّكُمْ - كَأَنَّكُمْ.

تَخْلُدُونَ - تَخْلُدُونَ, as read by Qatāda, 'Alqama and Abū 'l-Āliya. See also Ibn Mas'ūd's reading.

136: أَوْعَظْتُ - أَوْعَظْتُ with idghām, as read by many others.

149: تَنْجِبُونَ فِي الْجِبَالِ - تَنْجِبُونَ فِي الْجِبَالِ.

155: شَرِبُ (bis) - شَرِبُ. So Abū 'l-Mutawakkil, Ibn Abi 'Abla and others.

- 197: أَوْ لَيْسَ لَهُمْ - أَوْ لَمْ يَكُنْ لَهُمْ.
 202: فَيَرَوْهُ or some said فَيَرَوْهُ - فَيَأْتِيهِمْ.
 وَهُمْ عَامِلُونَ - وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ.
 217: وَتَوَكَّلْ - وَتَوَكَّلْ, as the Codices of Madīna and Damascus.
 224: يَتَّبِعُهُمْ - يَتَّبِعُهُمْ, supporting the reading of Nāfi' and al-Hasan.
 227/228: أَيُّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ - أَيُّ مُنْقَلَبٍ يَنْقَلِبُونَ. So Mu'adh, al-Jahdārī and others. See also Ibn Mas'ūd's reading.

SŪRA XXVII

- تَبَارَكَتِ الْأَرْضُ وَمَنْ حَوْلَهَا مِنْ - بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمَنْ حَوْلَهَا: 8:
 بُورِكَتِ النَّارِ, though others said he read النَّارِ.
 11: إِلَّا مَنْ ظَلَمَ - إِلَّا مَنْ ظَلَمَ. So ad-Ḍaḥḥāk and al-Jahdārī.
 14: عَلِيًّا - عَلِيًّا. Others, however, said he read عَلِيًّا, as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and others.
 16: عَلَمًا - عَلَمًا, so Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.
 مَنْ أَنْطَقَ الطَّيْرَ وَأَنَانَا - مَنْطِقَ الطَّيْرِ وَأَوْتِينَا as Ibn Mas'ūd.
 18: أَدْخُلْنِ مَسَاكِينُكُمْ لَا يَحِطُّنَكُمْ - أَدْخُلُوا مَسَاكِينُكُمْ لَا يَحِطُّنَكُمْ.
 Others said مَسَاكِينُكُمْ as al-Jahdārī and Abū Ḥaiwa, and others that for لَا يَحِطُّنَكُمْ he read لَا يَحِطُّنَكُمْ.
 19: صَاحِكًا - صَاحِكًا. So Ibn as-Samaifa' and Ibn Mas'ūd.
 22: فَمَكَتْ ثُمَّ قَالَ - فَمَكَتْ غَيْرَ بَعِيدٍ فَقَالَ.

Others said he read فَمَكَتْ as was read also by Ibn Mas'ūd.

عَلِمْتُ بِمَا لَمْ تَعْلَمَهُ - أَحَطْتُ بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهِ. See Ibn Khuthaim.

- 25: أَلَّا تَسْجُدُوا لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبْءَ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ وَيَعْلَمُ مَا
 أَلَّا تَسْجُدُونَ لِلَّهِ الَّذِي يُخْرِجُ الْخَبْءَ مِنَ السَّمَاءِ وَالْأَرْضِ - تُخْفُونَ
 وَيَعْلَمُ سِرَّكُمْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 30: وَإِنَّهُ - وَأَنْ, but some said he read وَإِنَّهُ like Ibn Mas'ūd.
 Also he read وَأَنْ for the succeeding وَإِنَّهُ or some said أَنَّهُ.
 39: عَفْرِيَّتْ - عَفْرِيَّتْ. So read by Abū Ḥaiwa and others. See Ibn Mas'ūd. Others gave his reading as عَفْرَنَةً.
 لَقَوْنِي أَمِينَ قَالَ أَرِيدُ أَنْ أُبَيِّنَ مِنْ ذَلِكَ - لَقَوْنِي أَمِينَ
 مِنْ أَمِينٍ آخَرَ - مِنْ أَمِينٍ آخَرَ. So read by Ibn Khuthaim.
 وَإِنَّهُ - وَإِنِّي, as 'Alī and Ibn Khuthaim.
 51/52: أَنَا - أَنَا.
 66/68: بَلْ تَذَارَكَ - بَلْ تَذَارَكَ, but others say تَذَارَكَ. See also Ibn Mas'ūd.
 82/84: تَكَلِّمُهُمْ كَلَامًا - تَكَلِّمُهُمْ. Some said he read تَكَلِّمُهُمْ.
 84/86: أَمَّا ذَا - أَمَّا ذَا. So read by Abū Ḥaiwa, Ibn Qais and others.
 87/89: أَنَّهُ - أَنَّهُ. So read by Qatāda, Ibn Ya'mar and others.
 See Ibn Mas'ūd.
 92/94: وَاتْلُ عَلَيْهِمْ هَذَا الْقُرْآنَ - وَأَنْ أَتْلُوا الْقُرْآنَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

SŪRA XXVIII

- 7/6: فَإِذَا خَشِيتُ أَنْ تُسْمِعَ عَلَيْكَ - فَإِذَا خِيفَتْ عَلَيْهِ. So Ṭalḥa and Ibn Khuthaim.
 10/9: قَرِيعًا - قَرِيعًا. So read by Abū Nahik and others. But some said he read قَرِيعًا, as Ibn Mas'ūd.

11/10: جَنَابٍ - جُنُبٍ. So Ibn Qais and an-Nu'mān b. Salīm. See Ibn Mas'ūd.

15/14: فَوَكَرَهُ - فَلَكَرَهُ as Ibn Mas'ūd.

17/16: فَلَنْ أَكُونَ - فَمَا كُنْتُ. See also Ibn Mas'ūd.

34: يُصَدِّقُونِي - يُصَدِّقَنِي. So read also by Zaid b. 'Alī.

35: فَلَنْ يَصْلُوا - فَلَا يَصْلُونَ.

57: ثَمَرَاتُ - ثَمَرَاتُ. So Abān, Abū 'l-Jawzā' and others. See also Ibn Mas'ūd.

60: تَعْمَلُونَ - تَعْمَلُونَ. So read by Shaiba and others.

61: رَحْمَةً مِنَّا فَهُوَ لَا قِيَمًا - وَعَدًا حَسَنًا فَهُوَ لَقِيَمٌ. So Ibn Qais, Abū 'l-'Āliya.

أَمِنْ وَعَدَنَاهُ - أَفِين وَعَدَنَاهُ. See Ibn Mas'ūd's reading.

80: يَلْفَهَا - يَلْفَهَا. So Ibn Qais, Ibn Abī 'Abla and Abū Ḥaṣin.

82: لَخَسَفَ - لَخَسَفَ. Given also from Ibn Mas'ūd.

لَوْ لَا نَعَمْ اللَّهُ عَلَيْنَا لَقَلْبَ بِنَا - لَوْ لَا أَنْ مَنْ اللَّهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXIX

8/7: إِحْسَانًا - حُسْنًا. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

12/11: خَطِيبَاتِهِمْ - خَطَايَاهُمْ. So read by Dāwūd b. Abī Hind.

19/18: يَتَفَكَّرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ - يَرَوْا. So read by Abū 'l-Mutawakkil.

25/24: فَاثْمَرُوا وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ

فَانْتُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ

فَانْتُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ

فَانْتُمْ وَمَا يَعْبُدُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ إِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ

the reading of Ibn Kathīr, Abū 'Amr and al-Kisā'i.

33/32: مُنْجُوكَ - مُنْجُوكَ supporting the Kūfan and Meccan reading.

55: وَيَقَالُ - وَيَقُولُ, so Ibn Mas'ūd.

66: فَتَمْنَعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ تَمْنَعُوا - وَلَيْتَمْنَعُوا as Ibn Mas'ūd, and others فَتَمْنَعُوا فَسَوْفَ تَعْلَمُونَ

SŪRA XXX

2: أَذْنِي - أَذْنِي, as read by Ibn as-Samaifa', al-Jahdārī and others.

27/26: هَيْنَ - أَهْوَنَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

39/38: الْمُبْضَعُونَ - الْمُبْضَعُونَ.

58: مُبْطَلُونَ - مُبْطَلُونَ. So read also by Ibn Qais.

SŪRA XXXI

7/6: أَعْرَضَ عَنْهَا وَوَلَّى مُسْتَكْبِرًا - وَلَّى مُسْتَكْبِرًا. See Ibn Mas'ūd's reading.

9/8: خَالِدِينَ - خَالِدِينَ. So read by Zaid b. 'Alī, Abū Nahik and others.

10/9: اللَّهُ الَّذِي يَهْدِي السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ - خَلَقَ السَّمَوَاتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ. See Ibn Mas'ūd.

14/13: وَفَصَّلَهُ - وَفَصَّلَهُ. So read by al-Ḥasan and others.

16/15: فَتَكُنْ - فَتَكُنْ. So read by aḍ-Ḍaḥḥāk, Ibn Dharr, Qatāda and others.

18/17: تُصْعِرُ - تُصْعِرُ. So read by Ibn as-Samaifa', Abū Raia' and al-Jahdārī.

19/18: أَصَوَاتُ - أَصَوَاتُ. So Ibn Abī 'Abla and Abū 'Imrān.

27/26: وَابْحَرُ يَهْدُهُ مِنْ بَعْدِهِ مَوَادَّةَ سَبْعَةِ أَبْحَرٍ. So also Ibn Mas'ūd, though others say that he and Ibn Mas'ūd read وَابْحَرُ يَهْدُهُ مِنْ بَعْدِهِ مَوَادَّةَ سَبْعَةِ أَبْحَرٍ and others that he read وَابْحَرُ يَهْدُهُ مِنْ بَعْدِهِ مَوَادَّةَ سَبْعَةِ أَبْحَرٍ.

- 31/30: *بِنَعِمَاتٍ* — *بِنَعِمَاتٍ*. So Mu'adh and Ibn Qais.
 32/31: *كَالظِّلَالِ* — *كَالظِّلَالِ*. So read by al-Jahdārī and Ibn Qais.
 34: *بِأَيِّ* — *بِأَيِّ*. So read by Mūsā al-Aswarī.

SŪRA XXXII

- 5/4: *يَعْدُونَ* — *يَعْدُونَ*. So read by al-Ḥasan and al-A'mash.
 6/5: *ذَلِكُمُ اللَّهُ الَّذِي يَعْلَمُ الْغَيْبُ فِي* — *ذَلِكُمُ اللَّهُ الَّذِي يَعْلَمُ الْغَيْبُ فِي* *السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ*.
 7/6: *خَلَقَهُ* — *خَلَقَهُ*, the reading of the non-Kūfans.
 12: *نَكَسُوا رُءُوسَهُمْ* — *نَكَسُوا رُءُوسَهُمْ*. So Zaid b. 'Alī.
 17: *أَخْفَى* — *أَخْفَى*. So al-A'mash, Ibn Qais and others, though some gave him as reading *أَخْفَى* which was the reading of Ḥamza, Ya'qūb and al-A'mash.

SŪRA XXXIII

- 4: *تُظَاهَرُونَ* — *تُظَاهَرُونَ*, though some gave him as reading *تُظَاهَرُونَ* with the non-Kūfans.
 6: *هُوَ أَبُوهُمْ* — *أُمّهَاتُهُمْ وَهُوَ أَبٌ لَهُمْ* — *أُمّهَاتُهُمْ*, though some say *أُمّهَاتُهُمْ*.
 See Ibn Mas'ūd and Ibn Khuthaim.
 9: *تَعْمَلُونَ* and *يَعْمَلُونَ* — *تَعْمَلُونَ* and *يَعْمَلُونَ* as the Baṣrans.
 14: *سُئِلُوا* — *سُئِلُوا*.
 19: *صَلُّوا* — *صَلُّوا*. So read by Ibn Abī 'Abla and Abū Shaikh.
 20: *لَوْ أَنَّهُمْ* — He omitted the *لَوْ*, as did Ibn Abī 'Abla and Abū 'l-Mutawakkil.

- يَسْأَلُونَ* — *يَسْأَلُونَ*. So az-Zuhri and others.
 21: *أُسُوهُ* — He supported TR here and in LX, 4 and 6.
 22: *زَادُوهُمْ* — *زَادُوهُمْ*. So Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abla.
 33: *وَأَقْرَرْنَ* — *وَأَقْرَرْنَ*, though some gave him as reading *وَأَقْرَرْنَ*.
 See also the reading of Ibn Mas'ūd.
 39: *رِسَالَةٍ* — *رِسَالَةٍ*. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 50/49: *إِذْ وَهَبَتْ* — *إِذْ وَهَبَتْ*. As al-Ḥasan. See also Ibn Mas'ūd's reading.
وَالَّتِي هَاجَرْنَ — *وَالَّتِي هَاجَرْنَ*. So Ibn Mas'ūd.
وَأَمْرًا مُمِينَةً — *وَأَمْرًا مُمِينَةً*. So Ibn Abī 'Abla.
 52: *لَا تَحِلُّ* — *لَا تَحِلُّ*. So read by 'Alī and the Baṣrans.
 69: *فَبَرَأَهُ اللَّهُ* — *فَبَرَأَهُ اللَّهُ*. So Ibn Mas'ūd.
 72: *إِنِّي حَمَلْتُ* — *إِنِّي حَمَلْتُ*. So Abū 'Imrān and Mu'adh.

SŪRA XXXIV

- 1: *وَلَهُ التَّحْمِيدُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ* — *وَلَهُ التَّحْمِيدُ فِي الدُّنْيَا وَالْآخِرَةِ*. See also the reading of Ṭalḥa. Others say he merely read *الدُّنْيَا*, as read by Ibn Qais.
الْعَلِيمُ — *الْعَلِيمُ*. So Ibn Mas'ūd and Mu'adh.
 3: *عَلَامِ الْغُيُوبِ* — *عَلَامِ الْغُيُوبِ*. So Ibn Khuthaim and Mu'adh.
 12/11: *رَوْحَهَا* and *غَدَوَهَا* — *رَوْحَهَا* and *غَدَوَهَا*. So Abū Nahik and others.
الرَّيِّحِ — *الرَّيِّحِ*. So Ibn Abī 'Abla and Abū Haiwa.
 14/13: *مِنْسَاتُهُ* — *مِنْسَاتُهُ*. See also Ibn Mas'ūd's reading.
الْإِنْسُ — *الْإِنْسُ*, as Ibn 'Abbās and aḍ-Ḍaḥḥāk, but some said he read *الْإِنْسُ أَنْ لَوْ كَانَ الْإِنْسُ*. See also Ibn Mas'ūd. For

his reading others said *لَوْ كَانَتْ الْحَيْنُ* and yet others that he and Abū Mijlaz read *تَعْلَمُ* instead of *يَعْلَمُونَ*.

19/18: *يَا رَبَّنَا بَعْدَ - رَبَّنَا بَعْدَ*.

24/23: *لَا مَاءَ عَلَى لَابِئِهَا عَلَى*, but some say *لَا مَاءَ عَلَى* - *لَا مَاءَ عَلَى*.

26/25: *الْفَاتِحُ - الْفَاتِحُ*. So Isā ath-Thaqafī and others.

37/36: *بِالْأَلَانِي - بِاللَّانِي*. So al-Ḥasan, Mu'adh and Abū Mijlaz.

51/50: *وَأَخَذُوا - وَأَخَذَ*. So read also by Talḥa b. Muṣarrif.

52/51: *التَّنَوُّشُ - التَّنَوُّشُ*.

54: *فَعَلَ - فَعَلَ*. So read by Ibn Mas'ūd.

SURA XXXV

1: *فَطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ - فَاِطَرَ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضَ*. So read by ad-Daḥḥāk and others.

جَعَلَ الْمَلَائِكَةَ - جَاعِلِ الْمَلَائِكَةَ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

2: *مُرْسِلٌ لَهَا - مُرْسِلٌ لَهَا* and *مُرْسِلٌ لَهَا - مُرْسِلٌ لَهَا*. So Ibn Abī 'Abla.

10/11: *يُصْعِدُ الْكَلَامَ الطَّيِّبَ - يُصْعِدُ الْكَلِمَ الطَّيِّبَ*. So Ibn Qais and al-Jaḥḍarī.

12/13: *شَرِبُهُ - شَرَابُهُ*. So Abū Rajā' and others.

18/19: *يَرْكَبِي - يَرْكَبِي*. So Talḥa b. Muṣarrif and others.

27/25: *مُخْتَلَفَةً - مُخْتَلَفَةً*. So Ibn Mas'ūd.

36/33: *تُجْزَى كُلُّ - تُجْزَى كُلُّ*, which was the Baṣran reading.

37/34: *يَذْكُرُ فِيهِ مِنْ أَذْكُرَ - يَذْكُرُ فِيهِ مِنْ تَذْكُرَ*. So Ibn Khuthaim.

Others said *يَذْكُرُ*. See also Ibn Mas'ūd's reading.

41/39: *وَلَوْ - وَلَوْ*. So Ibn Abī 'Abla and Ibn Qais.

SURA XXXVI

5/4: *تَنْزِيلَ - تَنْزِيلَ*, as read by the Baṣrans.

8/7: *جَعَلْنَا أَيْمَانَهُمْ - جَعَلْنَا فِي أَعْيُنِهِمْ*. See also Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

9/8: *سَدًّا (bis) - سَدًّا*, as 'Alī, Ya'qūb and others.

29/28: *زَقِيَّة - صَبِيحَةٌ*. So vv. 49 and 53, see Ibn Mas'ūd's reading.

30/29: *يَا حَسْرَةَ الْعِبَادِ - يَا حَسْرَةَ عَلَى الْعِبَادِ*, but others say *يَا حَسْرَةَ* as Qatāda.

31: *لَا يَرْجِعُونَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ - لَا يَرْجِعُونَ*. So Ibn Khuthaim.

36: *وَمِمَّا لَا يَأْكُلُونَ - وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ*. So Ibn Khuthaim.

38: *لَا مُسْتَقَرًّا - لِمُسْتَقَرٍّ*. See also Ibn Mas'ūd's reading.

41: *ذُرِّيَّاتِهِمْ - ذُرِّيَّتِهِمْ*. So az-Zuhri, Mu'adh and others.

49: *يَخْتَصِمُونَ - يَخْتَصِمُونَ*. So Ibn Qais, Abū Nahik and others.

52: *مَنْ وَهَبْنَا - مَنْ هَبْنَا*, but some said he read *مَنْ هَبْنَا*, others said *مَنْ أَهَبْنَا* as Ibn Mas'ūd.

55: *شُغِلَ - شُغِلَ*. So read by Zaid b. 'Alī and many others.

58: *سَلَامًا - سَلَامًا*. Likewise Ibn Mas'ūd.

60: *أَلَمْ أَخَذْ عَلَيْكُمُ الْعَهْدَ - أَلَمْ أَخَذْ عَلَيْكُمُ الْعَهْدَ*. So Ibn Mas'ūd.

62: *جَبَلًا - جَبَلًا* as some of the Baṣrans, but others said that he and Ibn Mas'ūd read *قُرُونًا*.

تَسْبَعُونَ - تَسْبَعُونَ. So Ibn Mas'ūd.

64: *بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ فِي الدُّنْيَا - بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ*.

65: *وَنُكَلِّمُنَا - وَنُكَلِّمُنَا*. See Ibn Mas'ūd and Talḥa.

70: *لِيُنْذِرَ - لِيُنْذِرَ*, which was the reading of Ibn 'Āmir, Nāfi' and Ya'qūb.

71: *عَمِلَتْهَا - عَمِلَتْهَا*. So Ibn Qais and Ibn Dharr.

- 72: رَكُوتَهُم - رَكُوتَهُم, said to have been so read by 'Ā'isha.
83: وَإِلَيْنَا - وَإِلَيْنَا. So Ibn Qais, Mu'adh and Abū Mijlaz.

SURA XXXVII

- 6: يَرْيَنُ الْكَوَاكِبُ - يَرْيَنُ الْكَوَاكِبُ. So Zaid b. 'Alī and others.
See Ibn Mas'ūd.
57/55: رَحْمَةً - رَحْمَةً. So Ibn Khuthaim and Abū 'l-Mutawakkil.
68/66: مَصِيرُهُمْ - مَصِيرُهُمْ. So Mu'adh and Abū Mijlaz.
75/73: نُوحًا - نُوحًا. So Ja'far as-Sādiq and Ibn Qais.
104: أَنْ - He omitted the word.
123: إِلَيْسَ - إِلَيْسَ. See also Ibn Mas'ūd's reading here.
130: إِلَيْ يَاسِينَ - إِلَيْ يَاسِينَ, though others say he read إِلَيْ يَاسِينَ.
147: وَ - وَ. So read by Abū's-Sammāl and others.

SURA XXXVIII

- 1: صَاد - صَاد, though others say صَاد as Ibn as-Samaifa' and others.
6/5: وَأَنْطَلَقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ أَنْ آمَنُوا وَأَصْبَرُوا عَلَى عَذَابِ اللَّهِ.
الْمَلَأُ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ أَصْبَرُوا عَلَى عَذَابِ اللَّهِ.
22/21: تَشَاطَطَ - تَشَاطَطَ. So read by Abū's-Sammāl and others.
23/22: تَسْعُونَ نَجَّةً حَامِلَةً - تَسْعُونَ نَجَّةً.
33/32: مَسَاحًا - مَسَاحًا. So Zaid b. 'Alī and others.
53: يُوعَدُونَ - يُوعَدُونَ supporting the Meccan and Baṣran reading.
58: وَآخِرَ - وَآخِرَ, as read by the Baṣrans.

SURA XXXIX

- 1: He prefaced the verse with حَم, as did Ibn Qais and Abū Mijlaz.
3/4: مَا نَعْبُدُكُمْ إِلَّا لِتَقَرَّبُوا - مَا نَعْبُدُكُمْ إِلَّا لِتَقَرَّبُوا. See also Ibn Mas'ūd.

- 3/5: كَذُوبٌ كَفُورٌ - كَذُوبٌ كَفُورٌ. See also Ibn Mas'ūd.
9/12: يَحْذَرُ عَذَابَ الْآخِرَةِ - يَحْذَرُ الْآخِرَةَ. So Sa'īd b. Jubair.
22/23: عَنْ ذِكْرِ اللَّهِ - مِنْ ذِكْرِ اللَّهِ. So Abū Imrān.
33/34: وَالَّذِي تَصَدَّقَ بِغَانِهِ - وَصَدَّقَ بِهِ. Others said that for وَالَّذِي تَصَدَّقَ بِهِ he read بِالْصَّدَقِ وَصَدَّقُوا بِهِ.
As Ibn Mas'ūd.
36/37: يَكْفِي عِبَادِهِ - يَكْفِي عِبَادِهِ. See Ibn Mas'ūd's reading.
See also بِالْآلِهِ الَّتِي يَعْبُدُونَهَا مِنْ دُونِهِ - بِالَّذِينَ مِنْ دُونِهِ. Ibn Mas'ūd.
38/39: كَاشِفَاتُهُ - كَشَفَتْ ضُرَّهُ أَوْ أَرَادَنِي بِرَحْمَةٍ هَلْ مِنْ مُسَكَّتِ رَحْمَتِهِ.
عَنِّي وَبِرَحْمَتِهِ هَلْ مِنْ مَا نَعَانَتْهُ عَنِّي.
42/43: أَلَّذِي قَضَى عَمِّي - أَلَّذِي قَضَى عَلَيَّهَا.
53/54: إِنَّهُ يَغْفِرُ لَكُمْ - إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ.
59/60: قَدْ جَاءَكُمْ - قَدْ جَاءَتْكَ آيَاتِي فَكَذَّبْتَ بِهَا وَاسْتَكْبَرْتَ وَكُنْتَ قَدْ جَاءَهُ.
الرُّسُلُ بِآيَاتِي فَكَذَّبْتُمْ بِهَا وَاسْتَكْبَرْتُمْ وَكُنْتُمْ قَدْ جَاءَهُ.
آيَاتُنَا وَكَذَّبَ بِهَا وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ. See Ibn Mas'ūd.
أَحْوَهُمْ - وَجُوهُهُمْ. 60/61.

SURA XL

- 5: لِيَقْتُلُوهُ - لِيَأْخُذُوهُ. As Ibn Qais and Abū 'l-Mutawakkil.
8: حَنَّةً عَدَنَ - حَنَّتْ عَدَنَ. So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
15: لِيُنْذِرَ يَوْمٌ - لِيُنْذِرَ يَوْمٌ.
16: عَمِيهِ - عَلَى اللَّهِ. So Ibn Mas'ūd.
26/27: فَأَنْ - أَوْ أَرَأَ.
36/38: أَطْلُعَ - أَطْلُعَ.

44/47: فَسْتَدْكُرُونَ - فَسْتَدْكُرُونَ. So Ibn Qais and others. Some, however, said he read فَسْتَدْكُرُونَ as Ibn Mas'ūd and Abū Rajā'.

71/73: فِي السَّلَاسِلِ - وَالسَّلَاسِلِ.

82: أَعْظَمَ مِنْكُمْ خَلْقَةً وَأَطْوَلَ أُنْثَارًا - وَأَشَدَّ قُوَّةً وَأُنْثَارًا.

SŪRA XLI

3/2: فَصَلَّتْ آيَاتِهِ - فَصَلَّتْ آيَاتُهُ. So read also by Ibn Mas'ūd.

11/10: صَعِدَ - أَسْتَوَى. So Ibn Qais and Abū Mijlaz.

أَجْنَاكَ لَمَّا دَعَوْتَنَا - أَتَيْنَا.

21/20: شَهِدْتُمْ - شَهِدْتُمْ. So Ibn Khuthaim and Zaid b. 'Alī.

44: قُلْ أَعْجَبِي - قُلْ أَعْجَبِي or some said قُلْ أَعْجَبِي.

SŪRA XLII

14/13: أَوْرَثُوا - أَوْرَثُوا. So Ibn Mas'ūd.

15/14: لِأَعْدَلٍ - لِأَحْكَمٍ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

23/22: مَوَدَّةً - مَوَدَّةً. So Zaid b. 'Alī.

25/24: تَفْعَلُونَ - تَفْعَلُونَ, supporting the reading of the non-Kūfans.

26/25: لِلَّذِينَ - لِلَّذِينَ. So Abū Ḥaṣīn.

51/50: حُجَّابٍ - حُجَّابٍ. So Ibn Mas'ūd and others.

52: لَتَدْعُوا - لَتَدْعُوا. So read also by Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLIII

5/4: إِذْ كُنْتُمْ - أَنْ كُنْتُمْ. So Zaid b. 'Alī and Abū 'Imrān.

18/17: يَنْشُرُوا - يَنْشُرُوا.

19/18: عِيدٌ - عِيدٌ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

الَّذِينَ omitting هُمْ, but some said he omitted the الَّذِينَ also and read عِبَادَ الرَّحْمَنِ.

أَوْ شَهِدُوا خَلْقَهُمْ - أَشْهَدُوا خَلْقَهُمْ as Ibn Mas'ūd.

24/23: جِئْنَاكُمْ - جِئْنَاكُمْ. So read by Abū Ja'far and others.

35/34: وَمَا كُلُّ ذَلِكَ إِلَّا - وَإِنْ كُلُّ ذَلِكَ لَمَّا but some say he merely read إِلَّا instead of لَمَّا.

36/35: يَعْشُو - يَعْشُو. So read by Zaid b. 'Alī.

يُقْبِضُ لَهُ شَيْطَانٌ - يُقْبِضُ لَهُ شَيْطَانًا. So Ibn 'Abbās and others.

45/44: وَاسِلَ الَّذِينَ أَرْسَلْنَا إِلَيْهِمْ - وَاسِلٌ مَنْ أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُسُلِنَا. See Ibn Mas'ūd.

46/45: قَوْمِهِ فَقُلْ - وَمَلَايِهِ فَقَالَ.

53: أَلْفِي عَلَيْهِ - أَلْفِي عَلَيْهِ أَسَاوِرَ - أَلْفِي عَلَيْهِ أَسْوِرَةٌ, but others say أَلْفِي عَلَيْهِ as al-A'mash, and others أَلْفِي عَلَيْهِ أَسَاوِيرُ as Ibn Mas'ūd.

58: أَمَ هَذَا - أَمَ هُوَ. So Ibn Mas'ūd.

61: لَذِكْرٍ - لَعَلِّمْ.

72: وَرَثَتُوهَا - وَرَثَتُوهَا. So read by Ibn Qais.

84: إِلَهُ (bis) - اللَّهُ. So read by Ibn Mas'ūd.

88: يَارَبِّ - يَارَبِّ.

SŪRA XLIV

12/11: أَصْرَفَ - أَكْشَفَ.

45: كَالْمُهْلِ - كَالْمُهْلِ, as al-Ḥasan and ad-Daḥḥāk.

SŪRA XLV

4/3: آيَاتٍ - آيَاتٍ. So read also by Ibn Mas'ūd.

5/4: آيَاتٍ - As in v. 3.

9/8: عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْءٌ - عَلِمَ مِنْ آيَاتِنَا شَيْئًا, as Qatāda. See also Ibn Mas'ūd.

23/22: تَذَكَّرُونَ - تَذَكَّرُونَ. So read also by al-A'mash.

24/23: إِلَّا دَهْرٌ يَمُرُّ - إِلَّا دَهْرٌ يَمُرُّ. So Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLVI

4/3: أَثَرٌ - أَثَرٌ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

5/4: مِنْ غَيْرِ اللَّهِ - مِنْ غَيْرِ اللَّهِ. So Mu'adh and Ibn Khuthaim.

15/14: إِذَا بَلَغَ - إِذَا بَلَغَ. So Ibn Mas'ūd.

رَبِّ الْهَيْتِ أَنْ أَشْكُرَكَ عَلَى النِّعَمِ الَّتِي - رَبِّ أَوْزَعْنِي صَلَاحًا
أَنْعَمْتَ بِهَا عَلَيَّ وَعَلَى وَالِدَيَّ أَنْ نَعْمَلْ صَالِحًا

17/16: أَنَا مُرَانِي أَنْ أَرْجِعَ عَنْ - أَعِدَانِي أَنْ أُخْرِجَ وَقَدْ خَلَّتِ الْقُرُونُ
عِبَادَةُ اللَّهِ الْقُرُونُ. So Ibn Mas'ūd.

20/19: الْهَوَانِ - الْهَوَانِ. So Ibn Abī 'Abla and others.

أَذْهَبَتْ - أَذْهَبَتْ. So Qatāda, Mujāhid and others.

21/20: وَقَدْ خَلَّتِ الرُّسُلُ الَّذِينَ كَانُوا يُنذِرُونَهُمْ لَيْلَهُمْ - وَقَدْ خَلَّتِ النُّذُرُ
وَنَهَارُهُمْ. So Ibn Qais.

24/23: قُلْ بَلْ هُوَ مَا - بَلْ هُوَ مَا. See Ibn Mas'ūd's reading.

25/24: مَسْكَنَهُمْ - مَسْكَنَهُمْ. So Abū Nahik and Ibn Qais.

28/27: إِنْ كُنْتُمْ - إِنْ كُنْتُمْ. So Ibn 'Abbās and others. See also Ibn Mas'ūd.

فَلَوْ لَا - فَلَوْ لَا نَصَرَهُمُ الَّذِينَ اتَّخَذُوا مِنْ دُونِ اللَّهِ قُرْبَانًا إِلَى اللَّهِ
نَصَرَتُهُمُ الْهَيْتُ الَّتِي يَعْبُدُونَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ مِنْ شَيْءٍ

35: النَّهَارِ - النَّهَارِ. So Ibn Qais and Abū Nahik.

SŪRA XLVII

2: أَنْزَلَ - أَنْزَلَ. See also the reading of Ibn Mas'ūd. Others
said he read أَنْزَلَ as read by Abū 'l-Mutawakkil.

4/5: قَتَلُوا - قَتَلُوا. So Abū 'l-Āliya and Qatāda.

18/20: إِنْ تَأْتِيهِمْ - إِنْ تَأْتِيهِمْ. So Abū 's-Sammāl.

21/22: طَاعَةٌ - طَاعَةٌ. يَقُولُونَ طَاعَةٌ.

24/26: أَقْفَلُهَا - أَقْفَلُهَا. So Ibn Qais and Ibn as-Samaifa.

37/39: يُخْرِجُ أَضْغَانَكُمْ - يُخْرِجُ أَضْغَانَكُمْ.

SŪRA XLVIII

9: تُعْزِرُوهُ - تُعْزِرُوهُ. So Abū Rajā' and others.

سَبَّحُوا اللَّهَ - سَبَّحُوا اللَّهَ. So Ibn Mas'ūd.

10: فَسَيُوتِيهِ - He supported TR against the more common
فَسَيُوتِيهِ.

11: ضَرًّا - supporting the Kufān reading.

15: أَنْ يُغَيِّرُوا الْكِتَابَ الَّذِي نَزَلَ عَلَى رَسُولِهِ - كَلَّمَ اللَّهُ. So Ibn Qais.

See Ibn Mas'ūd.

16: يُسْلِمُونَ - يُسْلِمُونَ. Some said Ibn Mas'ūd read likewise.

فَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَتُصَدِّقُوا بِمَا جَاءَكُمْ بِهِ وَتَنْفِقُوا - فَإِنْ تُطِيعُوا

So Ibn Qais.

25: تَرَايَلُوا - تَرَايَلُوا. So Ibn Abī 'Abla and others.

26: أَلْجِهْلِيهِ - He added لفسد المسجد الحرام

28: أَرْسَلَ نَبِيَّهُ - أَرْسَلَ رَسُولَهُ. See Ibn Mas'ūd's reading.

29: أَشْدَّاءَ - أَشْدَّاءَ. So Ibn Abī Ishāq. See also Ibn Mas'ūd's
reading.

شَطَاءَهُ - شَطَاءَهُ. So Ibn Hurmuz and others. Note also
Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLIX

2: فَتَذَهَّبَ - فَتَذَهَّبَ as Ibn Mas'ūd, but others say فَتَحْبَطَ as
Abū Nahik.

4: الْحَجَرَاتِ - الْحَجَرَاتِ. So read by Abū Ja'far and Shaiba.

- 7: أَكْثَرُهُمْ - أَكْثَرُهُمْ . See also Ibn Khuthaim.
 7: يُطِيعُكُمْ - يُطِيعُكُمْ see Ibn Mas'ūd.
 9: $\text{أَفْتَنَّا$ - أَفْتَنَّا . So Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
 10: إِخْوَانَكُمْ - إِخْوَانَكُمْ , as read by Ya'qūb and others.
 11: عَسَا - عَسَا . So Ibn Mas'ūd.
 عَسَى (second occurrence) - عَسَى . So Ibn Mas'ūd.
 13: لِنَعْرِفُوا - لِنَعْرِفُوا . So Ibn 'Abbās and aḍ-Ḍaḥḥāk.
 14: يَذُنُّكُمْ - يَذُنُّكُمْ , supporting the Baṣran reading.
 18: يَعْمَلُونَ - يَعْمَلُونَ . So Mujāhid, Qatāda and others.

SŪRA L

- 7: وَالْأَرْضُ - وَالْأَرْضُ . So Mu'adh, Abū 's-Sammāl and others.
 19/18: $\text{الْحَقِّ بِالْمَوْتِ}$ - $\text{الْحَقِّ بِالْمَوْتِ}$. So read by Ibn Mas'ūd.
 سَكْرَاتُ - سَكْرَاتُ . So Ibn Mas'ūd and Sa'īd b. Jubair.
 24/23: إِلْفَاءُ - إِلْفَاءُ . So read by al-Ḥasan.
 30/29: يُقَالُ - يُقَالُ . So Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.
 31/30: وَأُزْلِفَتْ - وَأُزْلِفَتْ . So Mu'adh.
 36/35: فَنَقَّبُوا - فَنَقَّبُوا . So al-Ḥasan, and see Ibn Mas'ūd's reading.
 44/43: تَنْشَفُقُ - تَنْشَفُقُ . So Zaid b. 'Alī.

SŪRA LI

- 7: الْحُمُكُ - الْحُمُكُ . See also Ibn Mas'ūd.
 16: أَخِذُونَ - أَخِذُونَ . So read by Ibn Abī 'Abla and others.
 22: أَرْزَاقَكُمْ - أَرْزَاقَكُمْ . See also the reading of Ibn Mas'ūd.
 44: الصَّوْفُفُ - الصَّوْفُفُ . So Ibn Mas'ūd.
 49: تَذَكَّرُونَ - تَذَكَّرُونَ .
 56: $\text{وَالْإِنْسَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ}$ - $\text{وَالْإِنْسَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ}$. So Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd.
 58: $\text{إِنِّي أَنَا الرَّزَاقُ}$ - $\text{إِنِّي أَنَا الرَّزَاقُ}$. So Ibn Mas'ūd.

SŪRA LII

- 7: وَإِغْ - وَإِغْ . So Zaid b. 'Alī and others read.
 18: فَاكِهُونَ - فَاكِهُونَ . So Abū 's-Sammāl and others.
 21: لِنَتَنَاهُمْ - لِنَتَنَاهُمْ . So read by Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.
 ذُرِّيَّتَهُمْ - ذُرِّيَّتَهُمْ , supporting the reading of the Baṣrans.

SŪRA LIII

- 8: فَتَدَانِي - فَتَدَانِي . So Abū 'l-Mutawakkil and Abū 'Imrān.
 15: عِنْدَهَا جَنَّةٌ - عِنْدَهَا جَنَّةٌ , as Ibn Mas'ūd.
 22: ضَبْرِي - ضَبْرِي . So read by Zaid b. 'Alī.
 26: شَنَاعَتُهُ - شَنَاعَتُهُ . So read by Zaid b. 'Alī and others, some, however, say he read شَفَاعَتُهُمْ as Ibn Abī 'Abla.
 28/29: بِهِ - بِهِ .
 50/51: عَادَ الْأُولَى - عَادَ الْأُولَى . Others say he read with Ibn Mas'ūd
 $\text{أَنَّهُ أَهْلَكَ الْقُرُونَ الْأُولَى وَتَوَرَدَ وَالَّذِينَ مِنْ بَعْدِهِمْ فَمَا أَبْقَى}$.
 53/54: $\text{وَالْمُؤْنَفِكَاتِ}$ - $\text{وَالْمُؤْنَفِكَاتِ}$, as al-Ḥasan.
 58: He added a verse - $\text{وَالَّذِينَ كَفَرُوا سَتَأْتِيهِمُ الْعَاشِيَةُ}$. See Ṭalḥa and Ibn Mas'ūd.
 60: وَتَضْحَكُونَ - . He omitted the و as did Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.

SŪRA LIV

- 1: وَقَدِ انْشَقَّ - وَقَدِ انْشَقَّ . So Hudhaifa and Mu'adh.
 4: مُزَجَّرٌ - مُزَجَّرٌ . So read by Mu'adh, Ibn Qais and Zaid b. 'Alī.
 7: خَاشِعَةً - خَاشِعَةً . So read by Ibn Mas'ūd, but some say he read - $\text{دَامِعَةً أَبْصَارُهُمْ دَامِعَةً قُلُوبُهُمْ}$.
 12: الْمَاءِ - الْمَاءِ . So Zaid b. 'Alī. See also Ibn Khuthaim.

- 12: فَجَرْنَا - فَجَرْنَا. So Ibn Mas'ūd.
 15: مَذْكِر - مَذْكِر. So Ibn Qais and others. See also Ibn Mas'ūd.
 20: أَعْيَاز - أَعْيَاز. See the reading of Ibn Mas'ūd.
 45: الْأَذْنَاب - الْأَذْنَاب. So Ibn Abī 'Abla and Ibn Qais.
 سَتَّهَرَمُ جَمْعُهُمْ - سَتَّهَرَمُ الْجَمْعُ, as Ibn Mas'ūd.
 48: يُسْحَبُونَ - يُسْحَبُونَ. So read by Ibn Qais.
 55: مَقَاعِد - مَقَاعِد. So read by Abū's-Sammāl.

SŪRA LV

- 13/12: فَيَايْن - فَيَايْن, and so throughout the Sūra.
 22: يُخْرِجُ - يُخْرِجُ.
 27: ذِي - ذِي. So read by Ibn Mas'ūd.
 31: إِلَيْكُمْ - إِلَيْكُمْ.
 35: نَحَاسٍ - نَحَاسٍ.
 54: فُرُشٍ - فُرُشٍ. So read by Ibn Mas'ūd and Abū Haiwa.
 76: خُضِرَ - خُضِرَ. So read by al-A'raj.
 78: He added the sentence - رَبِّكُمْ تَكْذِبَانِ.

SŪRA LVI

- 10: He read here like Ibn Mas'ūd and Ibn Khuthaim a Shī'a reading - وَالسَّائِفُونَ بِالْإِيمَانِ (عليه السلام) فَمَنْ عَلَىٰ وَدْرَتِهِ - الَّذِينَ أَصْطَفَاهُمْ اللَّهُ مِنْ أَصْحَابِهِ وَجَعَلَهُمُ الْمَوَالِي عَلَىٰ غَيْرِهِمْ أُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ الَّذِينَ يَرْتُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ.
 12: جَنَّةٍ - جَنَّةٍ. So Talha and Ibn Khuthaim.
 22: وَحُورًا عِينًا - وَحُورًا عِينًا. So read by Ibn Mas'ūd.
 33/32: مَنفُوضَةٍ - مَنفُوضَةٍ.
 34/33: فُرُشٍ - فُرُشٍ. So read by Ibn Mas'ūd and Abū Haiwa.

- 65: تَفَكَّهُونَ - تَفَكَّهُونَ. So read by Ibn Qais.
 82/81: تَكْذِبُونَ - تَكْذِبُونَ. So read by Mu'adh and Ibn Qais.

SŪRA LVII

- 9: أَنْزَلَ - أَنْزَلَ. So read by Zaid b. 'Alī.
 13: أَنْظَرُونَا لِلَّذِينَ آمَنُوا أَخْرُونَا لِلَّذِينَ - أَنْظَرُونَا. See Ibn Mas'ūd.
 يَا أَيُّهَا الرَّحِمَةُ وَبَيْنَ يَدَيْهَا الْعَذَابُ - بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ.
 See Ibn Mas'ūd.
 16/15: أَلَمْ - أَلَمْ. See also the reading of Ibn Mas'ūd.
 فَطَوَّلَ - فَطَوَّلَ. So also Ibn Mas'ūd.
 18/17: الْمُتَصَدِّقِينَ وَالْمُتَصَدِّقَاتِ - الْمُتَصَدِّقِينَ وَالْمُتَصَدِّقَاتِ.
 22: فِي الْأَرْضِ وَلَا فِي السَّمَاءِ - فِي الْأَرْضِ.
 23: آتَاكُمْ - آتَاكُمْ, supporting the Baṣran reading.
 29: لِكَيْ - لِكَيْ. So read also by Ibn Mas'ūd.
 إِيَّاهُمْ لَا - إِيَّاهُمْ لَا.

SŪRA LVIII

- 2: يَظْهَرُونَ - يَظْهَرُونَ, though some said he read يَظْهَرُونَ.
 4/5: لِيَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ قَرِيبٌ إِذَا دَعَوْهُمْ - لِيَعْلَمُوا أَنَّ اللَّهَ قَرِيبٌ إِذَا دَعَوْهُمْ, as Ibn Mas'ūd, and then added to it - إِذَا سَأَلْتَهُمْ.
 7/8: خَمْسَةً and ثَلَاثَةً - خَمْسَةً and ثَلَاثَةً. So Ibn Abī 'Abla.
 وَلَا أَقْلَ - وَلَا أَقْلَ. See Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.
 8/9: فَيَنْجُونَ - فَيَنْجُونَ. See Ibn Mas'ūd's reading.
 11/12: تَفَاحُوا - تَفَاحُوا. So also al-Ḥasa and Ibn Qais.

SŪRA LIX

- 3: الْجَلَاءُ - الْجَلَاءُ. So read by al-Ḥasan.
 10: غَلًّا - غَمْرًا. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 23: الْمُؤْمِنُ - الْمُؤْمِنُ. So 'Isā ath-Thaqafī.

SŪRA LX

- 3: يَنْصَلُ - يَنْصَلُ. So read by Ṭalḥa b. Muṣarrif and others.
 11: فَعَاقَبْتُمْ - فَعَاقَبْتُمْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

SŪRA LXI

- 6: رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ وَأَبَشِرْكُمْ بِبَيِّ - رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ..... سَحَرٌ مُبِينٌ
 أَمْتُهُ آخِرُ الْأَمَمِ يَخْتَمُ اللَّهُ بِهِ الْأَنْبِيَاءَ وَالرُّسُلَ قَالُوا هَذَا سَحَرٌ مُبِينٌ
 11: تَجَاهِدُوا and تَوَمَّنُوا - تَجَاهِدُونَ and تَوَمَّنُونَ. So Zaid b. 'Alī.
 13: نَصْرًا مِنْ اللَّهِ وَفَتْحًا قَرِيبًا - نَصْرٌ مِنَ اللَّهِ وَفَتْحٌ قَرِيبٌ. So read by
 Ibn Abī 'Abla.
 14: فَتَبَيَّنَا الَّذِينَ آمَنُوا ثُمَّ نَصَرْنَاهُمْ عَلَى - فَأَيَّدْنَا الَّذِينَ آمَنُوا عَلَى عَدُوِّهِمْ
 فَتَبَيَّنَا الَّذِينَ آمَنُوا ثُمَّ نَصَرْنَاهُمْ عَلَى عَدُوِّهِمْ. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXII

- 9: فَأَسْعَوْا - فَأَسْعَوْا. So read by Ibn Mas'ūd.
 يَوْمَ الْعُرْوَةِ الْكُبْرَى - يَوْمَ الْجُمُعَةِ
 11: أَنْصَرَفُوا - أَنْصَرَفُوا. So Zaid b. 'Alī and Ibn Qais.
 مِنَ التِّجَارَةِ لِلَّذِينَ اتَّقَوْا - مِنَ التِّجَارَةِ. So Ṭalḥa.

SŪRA LXIII

- 6: أَسْتَغْفِرَتْ - أَسْتَغْفِرَتْ as Abū Ja'far. See Ibn Mas'ūd's reading.
 8: لِيُخْرِجَنَّ - لِيُخْرِجَنَّ. So read by Ibn Ya'mar and others.

- 10: فَأَصَدَّقَ - فَأَصَدَّقَ. So read likewise by Ibn Mas'ūd. So for
 وَأَكُونَ he read وَأَكُونُ.
 مِنَ الْمُصْلِحِينَ - مِنَ الْمُصْلِحِينَ.

SŪRA LXIV

- 11: يَهْدًا قَلْبُهُ - يَهْدًا قَلْبُهُ.
 14: مِنْ أَزْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ - مِنْ أَزْوَاجِكُمْ وَأَوْلَادِكُمْ without مِنْ and with
 a following عَدُوْلَكُمْ.

SŪRA LXV

- 1: فِي قُبُلِ عَدَنَينَ - إِبْدَنَينَ. So read by Ibn 'Abbās and others.
 Others said لِقُبُلِ عَدَنَينَ. So Ibn Khuthaim. See also Ibn
 Mas'ūd.
 إِلَّا أَنْ يَفْحُشْنَ - إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحْشَةٍ مُبِينَةٍ. But some said يَفْحُشْنَ
 عَلَيْهِمْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 7: قُدِّرَ - قُدِّرَ. Though some said he read رِزْقُهُ as Ibn
 Khuthaim, and Ibn Mas'ūd.
 11: رَسُولًا - رَسُولًا. So read by Ibn Abī 'Abla and others.

SŪRA LXVI

- 3: عَرَفَ بَعْضُهُ - عَرَفَ بَعْضُهُ. So read by Ibn Mas'ūd.
 4: تَظَاهَرَا - تَظَاهَرَا. So read by Ibn Ya'mar and others.
 الْمُؤْمِنِينَ أَبُو بَكْرٍ وَعُمَرُ - الْمُؤْمِنِينَ
 5: سَبَّحَتْ - سَبَّحَتْ. So Ibn Qais and others.
 12: صَدَقَتْ بِكَلِمَةِ رَبِّهَا - وَصَدَقَتْ بِكَلِمَةِ رَبِّهَا.

SŪRA LXVII

- 3: تَفَاوَتْ - تَفَاوَتْ as read by Zaid b. 'Alī. See also Ibn Mas'ūd.

8: تَمَيِّزٌ - تَمَيِّزٌ. So Ṭalḥa and Abū Ḥaṣīn.

9: جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْكُمْ - جَاءَنَا نَذِيرٌ فَكَذَّبْنَا وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللَّهُ مِنْ شَيْءٍ. So read also by Ibn Mas'ūd.

22: آمَنَ - آمَنَ. So read by Ṭalḥa and Ibn Qais.

27: كُنْتُمْ تَدْعُونَ - كُنْتُمْ تَدْعُونَ without the ياء. See also Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXVIII

6: فِي آيَاتِكُمْ يُفْتَنُونَ - بِآيَاتِكُمْ الْفِتْنُونَ.

13: عَتَلٌ - عَتَلٌ. So read by al-Ḥasan and others.

38: إِنْ - إِنْ. So read by al-Ḥasan and others.

39: إِنْ لَكُمْ - إِنْ لَكُمْ. So Ibn Qais and Abū 'Imrān al-Jawnī.

41: بَشْرِكُمْ and بَشْرِكُمْ - بَشْرِكُمْ and بَشْرِكُمْ. So read by Ibn Abī 'Abla.

42: تَكْشِفُ - تَكْشِفُ. So read by Ibn Mas'ūd.

49: تَدَارَكْتُهُ - تَدَارَكْتُهُ, as Ibn Mas'ūd, but some said he read تَدَارَكْتُهُ.

51: لِيَزِدْهُ قُوَّةً - لِيَزِدْهُ قُوَّةً. See Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXIX

5 and 6: فَاهْلِكُوا - فَاهْلِكُوا. So Zaid b. 'Alī.

9: مَنْ تَلْقَاهُ مِنْ مَعَهُ - مَنْ تَلْقَاهُ مِنْ مَعَهُ, though some said مَنْ تَلْقَاهُ مِنْ مَعَهُ, both of which forms were also given from Ibn Mas'ūd.

12: نَعِيمًا - نَعِيمًا. So read by Abū's-Sawwār and others.

14: فَدَكَّنَا - فَدَكَّنَا. So read by Abū's-Sammāl and others.

19: كِتَابِيَّةً - كِتَابِيَّةً. Similarly the following words ending in يَّة.

41: تَوَمَّنُونَ - تَوَمَّنُونَ.

42: تَذَكَّرُونَ - تَذَكَّرُونَ.

44: تَقُولُ عَلَيْنَا - تَقُولُ عَلَيْنَا. See Ibn Khuthaim.

SŪRA LXX

1: سَأَلَ سَأَلَ - سَأَلَ سَأَلَ. So read by Ibn Mas'ūd also.

2: عَلَى الْكَافِرِينَ - عَلَى الْكَافِرِينَ.

38: جَنَّةٍ نَعِيمًا - جَنَّةٍ نَعِيمًا. So read by 'Isā ath-Thaqafī and others.

40: الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ - الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ. So Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXI

15/14: طَرَاتِقَ - طَرَاتِقَ as Mu'adh and Ibn Qais. See also Ibn Mas'ūd.

28/29: وَلَوْلَدِ آدَمَ وَهَوَاءَ - وَلَوْلَدِ آدَمَ وَهَوَاءَ. See also Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXXII

1: أُرْحَى - أُرْحَى. So read by Ibn Qais and al-Jaḥḍarī.

3: وَإِنَّهُ - وَإِنَّهُ, as the Meccan, Madinan and Baṣran reading.

5: تَقُولَ - تَقُولَ. So Ya'qūb, al-Jaḥḍarī and Ibn Miqsam.

17: يُسَلِّكُهُ - يُسَلِّكُهُ. So read by 'Isā ath-Thaqafī and al-Jaḥḍarī.

21: غَيًّا - غَيًّا.

28: أَحْبَطَ - أَحْبَطَ. So Ibn Abī 'Abla. See also Ibn Mas'ūd's reading.

أَحْصَى كُلُّ - أَحْصَى كُلُّ. So Ibn Abī 'Abla.

لِيَعْلَمَ - لِيَعْلَمَ. So read by many of the Baṣrans.

SŪRA LXXIII

1: الْمَرْمِلَ - الْمَرْمِلَ.

9: رَبِّ - رَبِّ. So read by Zaid b. 'Alī.

الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ - الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ. So Ibn Khuthaim and Ibn Mas'ūd.

20: نَصْفَهُ وَثَلَاثَهُ. —. He supported TR against the *jarr* reading.

SŪRA LXXIV

1: الْمُنْدَرِجُ - الْمُنْدَرِجُ. So read by al-A'mash.

6: تَمْنُنْ - تَمْنُنْ. So read by Abū's-Sammāl and others.

أَنْ تَسْتَكْبِرَ - تَسْتَكْبِرُ. As Ibn Mas'ūd.

29: لَوَاحَةٌ - لَوَاحَةٌ. So Zaid b. 'Alī and Ibn as-Samaifa'.

33/36: إِذَا أَدْبَرَ - إِذَا أَدْبَرَ. So read by Ibn Mas'ūd and many others.

36/39: نَذِيرٌ - نَذِيرٌ. Thus read by Ibn Abī 'Abla.

50/51: مُسْتَفْرَةٌ - مُسْتَفْرَةٌ. The reading of Nāfi' and Ibn 'Āmir.

SŪRA LXXV

4: قَادِرُونَ - قَادِرِينَ. So Ibn Abī 'Abla.

7: بَلَى - بَلَى. So Ibn Qais and Abū's-Sammāl.

17, 18, 19: He read as Ibn Mas'ūd - فَإِنَّا بِهَا نَسْأَلُكَ. A Shī'a reading.

22: نَاصِرَةٌ - نَاصِرَةٌ, as Ibn 'Abbās and Zaid b. 'Alī.

SŪRA LXXVI

14: دَانِيَةً - دَانِيَةً. See also Ibn Mas'ūd's reading.

21: أَسَاوِرَ - أَسَاوِرَ. So read by Ibn Qais. See also Ibn Mas'ūd.

خُضْرٍ - خُضْرٍ. He supported TR against the Kūfan and Meccān خُضْرٍ.

24: مِنْهُمْ - مِنْهُمْ. So Zaid b. 'Alī and Abū 'l-Mutawakkil.

30: تَشَاهُونَ - تَشَاهُونَ as the non-Kūfans.

31: وَالظَّالِمِينَ - وَالظَّالِمِينَ. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXXVII

: نَفْسٌ: فَرَجْتُ: طَمَسْتُ - أَجَلْتُ: 12: نُسِنْتُ: 10: فُرِجْتُ: 9: طَمَسْتُ: 8: أَجَلْتُ. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.

11: أَرْقَمْتُ - أَرْقَمْتُ. So read by Abū Ja'far. See Ibn Mas'ūd's reading.

33: رَجَمَلَةٌ - رَجَمَلَةٌ.

SŪRA LXXVIII

1: عَمَّا - عَمَّا. So read by Ibn Mas'ūd, 'Ikrima and 'Isā ath-Thaqafi.

6: مَهْدًا - مَهْدًا. So Mujāhid and Ibn Khuthaim.

14: مِنَ الْمَعْصِرَاتِ - مِنَ الْمَعْصِرَاتِ. So read by Ibn Mas'ūd, but some said he read مِنَ الْمَعْصِرَاتِ.

35: يَسْتَهْجُونَ - يَسْتَهْجُونَ. See also Ibn Mas'ūd.

37: رَبُّ - رَبُّ. He supported TR against the alternative رَبُّ.

SŪRA LXXIX

10: الْحَفَرَةِ - الْحَفَرَةِ. So Abū Haiwa, Ibn Qais and others.

11: نَآخِرَةً - نَآخِرَةً. So read by Ibn Mas'ūd.

13: زَجْرَةً - زَجْرَةً. See also Ibn Mas'ūd.

18: تَزَكَّى - تَزَكَّى supporting the Hījāzī reading.

32: وَالْحَبَالُ - وَالْحَبَالُ. So read by al-Hasan and others.

33: مَتَاعًا - مَتَاعًا. So Ibn Abī 'Abla.

35: يَتَذَكَّرُ - يَتَذَكَّرُ. See also Ibn Mas'ūd's reading here.

SŪRA LXXX

2: أَنْ - أَنْ with *talyin*. See also Ibn Mas'ūd. So read by al-Hasan.

- 6: تَصَدَّى - تَصَدَّى. So read by Ibn Qais and others.
 10: تَلَهَّى - تَلَهَّى. So read also by Ibn as-Samaifa.
 41: قَتَرَةٌ - قَتَرَةٌ. So Abū's-Sammāl and Ibn Abī 'Abla.

SŪRA LXXXI

- 9: قَتَلْتَنِي - قَتَلْتَنِي. Note also Ibn Mas'ūd's reading.
 21: ثَمَّ - ثَمَّ. So read by Mu'adh and Abū Ḥaiwa.
 24: بِضَئِينَ - He supported TR against the alternative بَطْنِينَ.

SŪRA LXXXIII

- 6: يَوْمَ - يَوْمَ. So Zaid b. 'Alī. See also Ibn Mas'ūd.
 14: كَلَّا - كَلَّا. So read by Ibn Abī 'Abla.
 24: تُعْرِفُ - تُعْرِفُ. Read thus by Ya'qūb and Abū Ja'far.
 26: خَتَمَهُ - خَتَمَهُ, as read by 'Urwa b. az-Zubair.

SŪRA LXXXIV

- 19: لَتَرْكَبُنَّ - لَتَرْكَبُنَّ. So Mu'adh and Abū Ḥaṣīn. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXXXV

- 8: إِلَّا أَنْ آمَنُوا - إِلَّا أَنْ يُؤْمِنُوا. So read by Ibn Qais.

SŪRA LXXXVI

- 4: إِنَّ كُلَّ - إِنَّ كُلَّ. As Abū 'l-Mutawakkil and Ibn Qais.
 1: إِلَّا - لَمَّا. So read by Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.
 6: مَدْفُوقٍ - دَافِقٍ. So Ibn Qais and Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXXVII

- 1: سُبْحَانَ رَبِّيَ - سُبْحَانَ رَبِّيَ. So read by 'Alī.
 6: فَلَنْ - فَلَا. So Ibn Qais.
 16: بَلْ أَنْتُمْ - بَلْ. So also Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXXXVIII

- 4: تَصَلَّى - تَصَلَّى, supporting the reading of the Baṣrans.
 11: لَا يُسَمِّعُ - لَا يُسَمِّعُ. So read by Ibn Kathīr, Abū 'Amr and others.
 17: الْإِلِيلَ - الْإِلِيلَ. Said to have been read thus by 'Ā'isha and Ibn Mas'ūd.
 20: سَطَحَتْ - سَطَحَتْ. So Ibn as-Samaifa and Abū 'l-Mutawakkil.
 25: إِيَّاهُمْ - إِيَّاهُمْ, which was the reading of Abū Ja'far.

SŪRA LXXXIX

- 3/2: وَشَفَعِ وَتَوَّيْ - وَشَفَعِ وَتَوَّيْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 6/5: يَعَادُ - يَعَادُ. So Ibn az-Zubair and al-Ḥasan.
 8/7: مِثْلَهُمْ - مِثْلَهُمْ.
 17/18: يُكْرِمُونَ - يُكْرِمُونَ, supporting the reading of the Baṣrans.
 27: يَا أَيُّهَا - يَا أَيُّهَا. So Zaid b. 'Alī. Some, however, said he read these verses - راضية أيت ربك راضية - مرضية فادخلني في عبيدي.
 29: فَادْخُلِي - فَادْخُلِي. So Ibn Qais and Abū 'Imrān, though some said اُدْخُلِي.
 30: وَادْخُلِي - وَادْخُلِي. So read by Ibn Qais.

SŪRA XC

7: يَرَهُ - يَرَهُ. So Ibn Qais and Abū 'Imrān.

14: ذِي - ذَا as al-Ḥasan and Ibn Abī 'Abīla.

SŪRA XCI

15: وَلَا يَخَافُ - فَلَا يَخَافُ, as was read by Nāfi'.

SŪRA XCIII

8: عَائِلًا - عَائِلًا as Ibn as-Samaifa'. See also Ibn Mas'ūd.

SŪRA XCIV

2: وَوَضَعْنَا - وَوَضَعْنَا. So Ibn Khuthaim. See Ibn Mas'ūd's reading.

7, 8: He read فَإِذَا فَرَعْتَ فَرَغْتَ وَإِلَى رَبِّكَ فَأَنْصَبْ as Abū Mijlaz.

SŪRA XCV

5: سَفِيلِينَ - السَّافِلِينَ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XCVI

16: He read النَّاصِيَةِ الْكَاذِبَةِ الْمُحَاطَّةِ. So Abū Ḥaṣīn.

18: سِدْعَى الزَّيْبَانِيَةِ - سَدْعُ الزَّيْبَانِيَةِ.

SŪRA XCVIII

1: مَا كَانَ الَّذِينَ - لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ وَالْمُشْرِكِينَ. But others gave him as reading مَا كَانَ الْمُشْرِكُونَ وَأَهْلُ الْكِتَابِ مُشْرِكِينَ, which was also read by Ibn Khuthaim. See Ibn Mas'ūd.

2: He read رَسُولَ اللَّهِ إِلَيْهِمْ يَتْلُوا صُحُفًا مُطَهَّرَةً وَفِيهَا كُتِبَ قِيمَةٌ وَرَأَيْتُ الْيَهُودِيَّةَ وَالنَّصْرَانِيَّةَ إِنَّ أَقْوَمَ الدِّينِ الْحَنِيفِيَّةَ مُسْلِمَةً غَيْرَ مُشْرِكَةٍ وَمَنْ يَعْمَلْ صَالِحًا فَلَنْ يُكَفَّرَهُ. كَانَ النَّاسُ أُمَّةً وَاحِدَةً فَبَعَثَ اللَّهُ النَّبِيِّينَ مُبَشِّرِينَ وَمُنذِرِينَ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنكَرِ. Others say he read إِنَّ الدِّينَ عِنْدَ اللَّهِ الْحَنِيفِيَّةُ غَيْرَ الْيَهُودِيَّةِ وَلَا النَّصْرَانِيَّةِ وَمَنْ يَعْمَلْ خَيْرًا فَلَنْ يُكْفَرَهُ.

SŪRA C

5: فَوْسَطُنَ - فَوْسَطُنَ, as 'Alī, Zaid b. 'Alī and others.

9: إِذَا بُعِثَتِ الْقُبُورُ - إِذَا بُعِثَ مَا فِي الْقُبُورِ. See Ibn Khuthaim.

SŪRA CI

10/7: مَا هِيَ - مَا هِيَ. So read by Ya'qūb and Sallām.

SŪRA CIV

2: وَعَدَدَهُ - وَعَدَدَهُ, as al-Ḥasan and others.

4: لِيُنْذِرَهُ - لِيُنْذِرَهُ. So Abū 'l-Mutawakkil.

8: مُطَبَّقَةً - مُؤَصَّدَةً.

SŪRA CVI

In Ubai's Codex this formed part of Sūra CV.

1: لِإِلَافٍ - لِإِلَافٍ as read by Ibn 'Amir and others. See Ibn Mas'ūd.

2: إِلَيْهِمْ - إِلَيْهِمْ. See Ibn Khuthaim.

SŪRA CVII

1: أَرَأَيْتَ - أَرَأَيْتَ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CVIII

1: أَنْطَيْنَاكَ - أَعْطَيْنَاكَ: So al-Ḥasan and Ibn as-Samaifa.

SŪRA CIX

1: قُلْ لِلْكَافِرِينَ - قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ: So Ibn Khuthaim. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA CX

1: إِذَا جَاءَكَ مِنَ اللَّهِ النَّصْرُ - إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ:

SŪRA CXI

1: وَتَبَّ - وَقَدْ تَبَّ, as Ibn Mas'ūd.

Between 1 and 2 he added a verse عَلَى حَالِفِ الْيَمِينِ التَّوَضُّعِ عَلَى

الْيَمِينِ الرَّفِيعِ فَشَغِلَ بِنَفْسِهِ ثُمَّ شَغِلَ

4: حِمَالَةَ الْحَطَبِ - حِمَالَةَ الْحَطَبِ as Ibn Mas'ūd and others.

SŪRA CXII

1: قُلْ - He omitted the word, as did Ibn Mas'ūd.

Ubai's Codex was known to contain two Sūras not found in our 'Uthmānī text, though [there is some dispute as to their position in] his Codex. In view of the doubts as to the accuracy of any of the information that has come down to us as to the Sūra order in his Codex this is not of importance.

SŪRAT AL-KHAL

أَلْهَمَ إِنَّا نَسْتَعِينُكَ وَنَسْتَغْفِرُكَ وَنُنِيبُ عَلَيْكَ وَلَا تَكْفُرُكَ. نَخْلَعُ وَنَتَّوَكَّلُكَ مَنْ يَنْجُرُكَ.

SŪRAT AL-ḤAFD

أَلْهَمَ إِيَّاكَ نَعْبُدُ * وَلَكَ نُصَلِّي وَنَسْجُدُ * وَإِلَيْكَ نَسْعَى وَنَحْفِدُ * نَرْجُو رَحْمَتَكَ * وَنَخْشَى عَذَابَكَ * إِنَّ عَذَابَكَ بِالْكَفَّارِ مُلْحَقٌ.

We also find attributed to Ubai the verse on the insatiable greed of man, which the writers on Abrogation recognize is no longer included in the Qur'ān. (See Ibn al-Anbārī in *Durr*, I, 106).

ابن آدم لو أعطى وإديا من مال لا يبغي ثانيا (لا تلمس ثانيا) ولو أعطى وإديين من مال لا تلمس ثالثا ولا يملأ جوف ابن آدم إلا التراب ويتوب الله على من تاب. See under Sūra X verse 24/25.

CODEX OF 'ALĪ † 40

There is persistent tradition among the Shī'as that 'Alī b. Abī Ṭalīb was the first after the death of the Prophet to make a collection of the material of the Qur'ān, and even Sunni sources know that he prepared a Codex of his own. The most widely accepted form of the story is that after the Prophet's death, while the Companions were busy about electing a successor, 'Alī shut himself up in his house and made a vow that he would not put on his outdoor cloak until he had made an assemblage of the Qur'ānic material into a Codex. This caused some little comment as he did not come out to pay homage to Abū Bakr the newly elected Caliph, but 'Alī explained his oath, and when the work was finished he packed it up on the back of his camel and brought it to the Companions saying "here is the Qur'ān that I have assembled" ¹).

There are many variations of the story. Some said that it was only six months after the Prophet's death that 'Alī set about making a recension ²). Others say that he sat down and in three days wrote it all out from memory and arranged it in the order in which it was revealed ³). A more interesting embellishment is that when the Prophet was about to die he summoned 'Alī and told him where the material for the Qur'ān was hidden in a secret place behind his couch, and bade him take it from thence and edit it ⁴).

Although the common story is that 'Alī's Codex had the Sūras arranged in some sort of chronological order (*Itqān*, 145), quite a

different arrangement is given by al-Ya'qūbī (*Historiae* II, 152 ff.) according to whom 'Alī arranged the Sūras in seven groups ¹), each group beginning with one of the seven long Sūras and called by its name. The schema is:

- I. 2, 12, 29, 30, 31, 41, 51, 76, 32, 79, 81, 82, 84, 87, 98 al-Baqara. 886 verses, sixteen Sūras.
- II. 3, 11, 12, 15, 33, 44, 55, 69, 70, 80, 91, 97, 99, 104, 105, 106. Āl-'Imrān. 886 verses, fifteen Sūras.
- III. 4, 16, 23, 36, 42, 56, 67, 74, 107, 111, 112, 103, 101, 85, 95, 27. An-Nisā'. 886 verses, seventeen Sūras.
- IV. 5, 10, 19, 26, 43, 49, 50, 54, 60, 86, 90, 94, 100, 108, 109. Al-Māida 886 verses, fifteen Sūras.
- V. 6, 17, 21, 25, 28, 40, 58, 59, 62, 63, 68, 71, 72, 77, 93, 102. Al-An'ām. 886 verses, sixteen Sūras.
- VI. 7, 14, 18, 24, 38, 39, 45, 47, 57, 73, 75, 78, 88, 92, 110. Al-A'rāf. 886 verses, sixteen Sūras.
- VII. 8, 9, 20, 35, 37, 46, 48, 52, 53, 61, 64, 65, 83, 113, 114. Al-Anfāl. 886 verses, sixteen Sūras.

This makes only 109 Sūras actually recorded, those missing being 1, 13, 34, 66 and 96. Unfortunately no reliance can be placed on it for it is obviously dependent on the Sūra divisions of the 'Uthmānic text, which 'Alī's Codex was hardly likely to follow, and of course it contradicts the other tradition that he arranged the material chronologically. This tradition of chronological arrangement is incidentally supported by the fact that there lingered for long the knowledge that in 'Alī's Codex the first Sūras were 96, 74, 68, 73, 111, 81 (*Itqān*, 145). In any case the above list is not accurate, for division I which is said to contain 16 Sūras contains only 15, division II which is said to have 15 actually has 16, division III said to contain 17 has only 16, and division VII said to contain 16 has only 15.

When 'Uthmān made his official recension 'Alī seems to have warmly supported it, saying that had he been in 'Uthmān's position he would have done the same thing. It would appear that he gave up his own Codex in favour of the new edition and it was probably burned at that time. Had it survived it is quite certain that the

1) *Fihrist* p. 28; Ya'qūbī, *Historiae* II, 152; *Itqān*, 134 ff.; Ibn Abī Dāwūd, p. 10. One finds the usual attempts to prove that 'Alī's assembling was only a memorizing, but on the face of it the story demands a written form.

2) A tradition from Ibn 'Abbās given in the *Manāqib* of Ibn Shahrashaub from ash-Shirāzī's *Nuzul al-Qur'ān*. Cf. al-'Āmilī I, 150.

3) Al-'Āmilī I, 148.

4) *As-Sūfi* pp. 9, 10.

1) Unfortunately the passage in the *Fihrist* which gave the Sūra order of 'Alī's Codex is missing from the MS from which Flügel's edition was made.

Shī'as would have adopted it as their standard Codex, whereas in Shī'a hands we find only copies of the 'Uthmānic text even when they are said to have been written by 'Alī or one of his sons¹⁾, and the one pre-'Uthmānic Codex whose readings seem to have been favoured by the Shī'as is that of Ibn Mas'ūd²⁾.

Even when in later literature we have references to the Codex of 'Alī, as when Ibn Sīrīn († 110) is said to have written to Madīna for some information regarding it, or when ath-Tha'labī in his *Tafsīr* (Sprenger, *Leben* III, xlv) notes that in 'Alī's Codex Sūra II had 286 verses, or when Ibn an-Nadīm, *Firhist* 28 tells us that a copy lacking a few leaves was preserved in the 'Alid family for generations, the probability is that the reference is to a copy of the 'Uthmānic text made by or for 'Alī rather than to his own pre-'Uthmānic text.

Consequently we have to bear in mind that all uncanonical variants quoted from 'Alī, while they may go back to variant readings that he remembered were in his own recension of the Qur'ān, may on the other hand be merely his interpretation of the 'Uthmānic text.

Ibn Abī Dāwūd lists 'Alī's Codex, apparently meaning his non-canonical Codex, but quotes only one reading from it.

1) There are numerous references to such Codices in Arabic literature, and there are still in Shī'a hands portions of such Codices said to have been written by members of Ahl al-Bait (see al-Āmilī *A'yan ash-Shī'a* I, 150 ff.) but in no case is the genuineness even arguable.

2) Goldziher, *Richtungen* 272.

SŪRA I

4/3: مَالِك — He supported TR against the other common reading مَلِك. Some, however, gave him as reading مَلِك and others مَلِك يَوْم as a verb.

6/5: إِهْدِنَا نَبِيَّنَا — إِهْدِنَا, as Ubai. See also Ibn Mas'ūd's reading.

7: غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرِ — غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا, as Umar and Ibn az-Zubair. Some, however, said the reading was غَيْرِ.

SŪRA II

20/19: يَخْطِفُ — يَخْطِفُ, as Ibn Mas'ūd.

35/33: هَذِهِ الشَّجَرَةُ — هَذِهِ الشَّجَرَةُ.

55/52: الصَّعَقَةُ — الصَّعَقَةُ as Umar.

58/55: هَذِهِ الْقَرْيَةُ — هَذِهِ الْقَرْيَةُ.

97/91: لِحَبْرَائِيلَ — لِحَبْرَائِيلَ sometimes written لِحَبْرَائِيلَ.

106/100: أَوْ نُنْسِهَا — he read وَ for أَوْ, as Ubai.

158/153: أَنْ لَا يَطُوفَ — أَنْ يَطُوفَ as Anas and Ibn 'Abbās. See also Ibn Mas'ūd.

166/161: تَبَرَّ — تَبَرَّ, as read by Zaid b. 'Alī and Shaiba.

182/178: حَيْفًا — حَيْفًا.

184/180: يُطَوِّفُونَهُ — يُطَوِّفُونَهُ, as Ibn 'Abbās.

196/192: وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ — وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ as Ibn Mas'ūd, but some said he read وَالْعُمْرَةَ, which was also attributed to Ibn Mas'ūd.

237/238: تَنَاسَوْا - تَنَاسَوْا as Abū Rajā, though some said he read تَنَاسَوْا.

285: وَالْمُؤْمِنُونَ - وَالْمُؤْمِنُونَ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA III

188/185: أُوتُوا - أُوتُوا. So read by Abū Nahīk and others.

SŪRA IV

9/10: ضَعُفَاء - ضَعُفَاء as Ibn Mas'ūd.

33/37: مَوَالِي وَهُوَ الْعَصَبَةُ مِمَّا تَرَكَ - مَوَالِي.

172/170: عِيْدًا - عِيْدًا.

SŪRA V

107/106: الْأَوَّلِينَ - He agreed with TR against the alternative الْأَوَّلِينَ which was read by Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

SŪRA VI

57: يَقْضِ الْحَقُّ - يَقْضِ الْحَقُّ, as Abū 'Amr, Ibn 'Āmir, Ḥamza and al-Kisā'i.

105: دَارَسَتْ - دَارَسَتْ as Ibn 'Abbās and 'Ikrima.

SŪRA VII

30/28: فَرِيقًا (first occurrence) - فَرِيقَيْنِ فَرِيقًا, as Ubai.

32/30: خَالِصَةً لَهُ - خَالِصَةً لَهُمْ, which is the more probable. Others, however, say that he read here أَخْرَجَ لِعِبَادِهِ مِنَ الْفُطْنِ وَالْكَتَّانِ وَالطَّيِّبَاتِ مِنَ الرِّزْقِ أَتَمَلَّالٍ قُلْ هِيَ لِلَّذِينَ آمَنُوا بِشَرِكِهِمْ فِيهَا الْكَفَّارُ فِي الدُّنْيَا خَالِصَةً لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ.

127/124: إِلَهَيْكَ - إِلَهَيْكَ as Ibn Mas'ūd and others.

169/168: وَادَّارَسُوا - وَادَّارَسُوا. So read by as-Sulamī.

SŪRA VIII

25: لَتُصِيبَنَّ - لَا تُصِيبَنَّ, as Ibn Mas'ūd and others.

SŪRA IX

108/109: الْمُتَطَهِّرِينَ - الْمُتَطَهِّرِينَ.

118/119: الَّذِينَ خَلَفُوا - الَّذِينَ خَلَفُوا as al-A'mash, but some said he read الَّذِينَ خَلَفُوا as Ja'far as-Ṣādiq.

SŪRA X

89: دَعَوَاتُكُمْ - دَعَوَاتُكُمْ. So aḍ-Ḍahhāk and as-Sulamī.

SŪRA XI

28/30: فَعَمَّاهَا - فَعَمَّاهَا.

42/44: أَبْنَهُ - أَبْنَهُ. So 'Urwa, though some say they read أَبْنَهُ.

SŪRA XII

23: هَيْتُكَ - هَيْتُكَ as Ubai, though some say he read هَيْتُكَ.

SŪRA XIII

11/12: بِأَمْرِ اللَّهِ - بِأَمْرِ اللَّهِ, as Ibn 'Abbās and 'Ikrima.

31/30: يَتَّبِعِينَ - يَتَّبِعِينَ. So read by Ibn 'Abbās, 'Ikrima and al-Jahḍarī.

35: مَثَلُ - مَثَلُ, as Ibn Mas'ūd, though some said he read مَثَلُ.

SŪRA XIV

46/47: وَإِنْ كَادَ - وَإِنْ كَادَ, as Ibn Mas'ūd, 'Umar and Mujāhid.

50/51: قَطْرَانِ - قَطْرَانِ, as Ibn 'Abbās, Sa'id b. Jubair and 'Umar.

52: بَلَغَ وَهْدَى - بَلَغَ النَّاسِ.

SŪRA XVI

9: وَمِنْكُمْ, or some said he read وَمِنْهَا.

41/43: لَنُؤْتِيَنَّهُمْ إِبْرَاءَ حَسَنَةٍ - لَنُؤْتِيَنَّهُمْ, though others say he merely read here لَنُؤْتِيَنَّهُمْ or لَنُؤْتِيَنَّهُمْ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XVII

5: عِبَادًا - عِبَادًا, as al-Ḥasan and Zaid b. 'Alī.

7: لَنَسُوءًا - لَنَسُوءًا as Ubai; or لَنَسُوءًا, or some said لَنَسُوءًا as al-Kisā'i.

SŪRA XVIII

51/49: مَتَّخَذًا - مَتَّخَذًا. So 'Ikrima, Abū 'l-Jawzā' and Abū 'l-Mutawakkil.

58/57: مَوْلَا - مَوْلَا. So az-Zuhri, ad-Dahhāk and others.

77/76: يَنْقُصُ - يَنْقُصُ. So 'Ikrima, Ibn Ya'mar and az-Zuhri.

96/95: سَوَى - سَوَى, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

الْمُحْسِنِينَ - الْمُحْسِنِينَ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

عَلَيْهَا - عَلَيْهَا, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

SŪRA XIX

6: وَارِثُ آلٍ - وَارِثُ آلٍ, so Ibn 'Abbās and al-Jahdārī, though others say they read وَارِثُ آلٍ.

SŪRA XXI

98: حَطَبٌ - حَطَبٌ, given from 'Ā'isha and Ibn az-Zubair.

SŪRA XXIII

54/56: غَمَرَانِهِمْ - غَمَرَانِهِمْ. So Abū Haiwa and as-Sulamī.

66/68: عَلَى أَذْبَارِكُمْ تَنْكُصُونَ - عَلَى أَغْفِيَكُمْ تَنْكُصُونَ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXIV

35: تَوَّرَّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ - نُورُ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ. So Zaid b. 'Alī.

SŪRA XXV

36/38: فَدَمَرْنَاهُمْ - فَدَمَرْنَاهُمْ (imp.) as al-Ḥasan and Maslama b. Muḥārīb, but some said he read فَدَمَرْنَاهُمْ or فَدَمَرْنَاهُمْ or فَدَمَرْنَاهُمْ.

SŪRA XXVI

215: He read with Ibn Mas'ūd here, according to some sources, the Shī'a reading وَهُمْ أَهْلُ بَيْتِكَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ فَإِنْ عَصَوْكَ وَرَفَضَكَ مِنْهُمْ الْمُخْلِصِينَ فَقُلْ.

SŪRA XXVII

39: وَإِلَى - وَإِلَى as Ubai and Ibn Khuthaim.

40: أَنَا أَنْظِرُ فِي كِتَابِ رَبِّي فَأَتِيكَ - أَنَا أَنَا تِيكَ. See Ibn Mas'ūd's reading.

SŪRA XXXIII

8: لَيْسَلٌ - لَيْسَلٌ, as Ja'far aṣ-Ṣādiq.

14: سِيلُوا - سِيلُوا, as al-A'mash and al-Jahdārī.

37: زَوَّجْنَاهَا - زَوَّجْنَاهَا. So read by al-Ḥasan and Zaid b. 'Alī.

SŪRA XXXV

40/38: بَيْنَاتٍ - بَيْنَاتٍ, which was found also in some of the Codices of 'Irāq.

43/41: مَكْرًا لِلْسَيِّئِ - مَكْرًا لِلْسَيِّئِ.

SŪRA XXXVII

103: سَلَّمَ — اسَلَّمَ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

182: He added a verse — قد اذنتكم باذانة المرسلين لتسئلن عن النبا العظيم.

SŪRA XLIII

77: يَا مَالِكُ — يَا مَالٍ as Ibn Mas'ūd and Ibn Ya'mar.

84: إِلَهَ (bis) — آلهُ, as Ibn Mas'ūd and Ibn as-Samaifa'.

SŪRA XLVI

4/3: أَثَرَقَ — أَثَرِقَ. So read by as-Sulamī and al-Ḥasan.

15/14: إِحْسَنًا — حَسَنًا. So as-Sulamī and 'Isā ath-Thaqafī.

SŪRA XLVII

15/16: مِثَالُ — امِّثَالُ, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and as-Sulamī, though some said he read مِثَالُ.

SŪRA XLVIII

29: شَطَّهَ — شَطَّئَهُ, as al-Jahdarī and Ibn Abī Ishāq.

SŪRA XLIX

10: إِخْوَانَكُمْ — أَخْوَانَكُمْ, as Ibn Mas'ūd, Ibn Sirīn, al-Ḥasan and al-Jahdarī.

SŪRA I

19/18: أَلَمْ يَخْلُقْ بِالْبَوْتِ — أَلَمْ يَخْلُقْ بِالْبَوْتِ بِأَلَمْ يَخْلُقْ, as Talḥa.

SŪRA LIII

12: أَفْتَمَرُونَهُ — أَفْتَمَرُونَهُ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

50/51: عَادٍ — عَادًا.

SŪRA LIV

12: أَلْمَاءِ — أَلْمَاءَانِ or أَلْمَاوَانِ. So read by al-Ḥasan.

SŪRA LVI

29/28: وَطَّلَعَ — وَطَّلَعِ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

82/81: رَزَقَكُمْ — شُكْرَكُمْ, as Ibn 'Abbās.

SŪRA LXII

9: فَامْضُوا — فَاسْعَوْا, as Ibn Mas'ūd, Ubai and Ibn 'Abbās.

SŪRA LXIV

11: يَهْدِي قَلْبَهُ — يَهْدِي قَلْبَهُ. See also Ibn Khuthaim.

SŪRA LXVI

4: رَاغَتْ — صَفَتْ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

SŪRA LXX

1: سَيْلٌ — سَائِلٌ. So az-Zuhri, ad-Ḍaḥḥāk and others.

SŪRA LXXIV

35/38: لَا حُدَى — لَا حُدَى as az-Zuhri.

SŪRA LXXVI

12: وَجَزَاهُمْ — وَجَزَاهُمْ.

SŪRA LXXXIII

26: خَاتِمَهُ — خَاتِمَهُ, as al-Kisā'i, though some said he read خَاتِمَهُ.

SŪRA LXXXVII

1: سُبْحَانَ رَبِّي — سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ, as Ibn 'Umar and Ibn az-Zubair.

SŪRA XC

14: ذى — ذا as al-Ḥasan and Abū Rajāʾ.

SŪRA XCII

3: وَمَا خَلَقَ — وَ only, as Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

SŪRA XCIII

11: فَخَبِّرْ — فَحَدِّثْ.

SŪRA XCVII

4: أَمْرِي — أَمْرِي, as Ibn ʿAbbās and ʿIkrima.

SŪRA CIII

He read it — والعصر ونوائب الدهر * ان الانسان لنى خسر * —
وانه فيه الى آخر الدهر.

SŪRA CVI

1: لَيْلَافٍ — لَيْلَافٍ, as aḍ-Ḍaḥḥāk and Abū Jaʿfar.

CODEX OF IBN ʿABBĀS † 68.

From the exalted position which Ibn ʿAbbās holds in Muslim exegesis, where he figures as *tarjumān al-Qurʾān*, *al-baḥr*, and *ḥabr al-Umma*, one would have expected his Codex to be as famous in Qurʾānic literature as that of Ibn Masʿūd. The rarity of its mention in his case serves as an argument for its genuineness, for had it been an invention we should have found it running as wildly through the Commentaries as his supposed School of exegesis. He was a cousin of the Prophet, whom legend makes out to have been an infant prodigy. His fame in exegesis, however, belongs to a later stage in his career when he was interested in utilizing Jewish and Christian material for the elucidation of the Qurʾān, but as his exegesis is obviously based on the text of the official ʿUthmānic edition, we must place his collection of the material for his Codex in the days of his youth.

His name occurs in the lists of those who collected the Qurʾān in the lifetime of the Prophet (*Nashr* I, 6), but he was probably too young at the time of the Prophet's death for this to be possible. It probably represents nothing more than that he was known to have been one of the early collectors. His Codex is mentioned by as-Suyūṭī (*Itqān*, 154) as including the two extra Sūras of Ubai's text, and it is listed in Ibn Abī Dāwūd who quotes variants from it.

The tradition that he was a pupil of ʿAlī in Qurʾānic matters is hardly worthy of credence¹). The probability is that his text represented one form of the Madīnan tradition²). From his close

1) Az-Zandjānī, *Tārīkh al-Qurʾān* 54 quotes this from the *Saʿd as-Suʿūd* of Abū Tāwūs and the *Arbaʿīn* of Ibn ʿUmar ar-Rāzī.

2) Ibn al-Jazari, *Tabaqāt* I, 426 says that he collated his material with Ubai and with Zaid b. Thābit, and quotes another tradition from aḍ-Ḍaḥḥāk that he read according to the reading of Zaid save in 18 cases where he followed the reading of Ibn Masʿūd. This latter tradition, however, is obviously invented to explain the fact that some of his readings agreed with those of the Codex of Ibn Masʿūd. See also Ibn Abī Dāwūd p. 55.

official connection with 'Uthmān at the time of the preparation of the standard text we may be certain that his text was among those given over to be burned on that occasion, which is one reason why it does not play a bigger part in the early history of the text.

It was known that in his Codex the material was arranged differently from the Sūra arrangement of the 'Uthmānic text, and az-Zandjānī, pp. 54, 55, quotes from the *Muqaddima* to the as yet unprinted *Tafsir* of ash-Shahrastānī, which gives its Sūra order as:

96, 68, 93, 73, 74, 1, 111, 81, 87, 92, 89, 94, 55, 103, 108, 102, 107, 105, 109, 112, 53, 80, 97, 91, 85, 95, 106, 101, 75, 104, 77, 50, 90, 86, 54, 38, 7, 72, 36, 25, 35, 19, 20, 26, 27, 28, 17, 10, 11, 12, 15, 6, 37, 31, 34, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 51, 88, 18, 16, 71, 14, 21, 23, 13, 52, 67, 69, 70, 78, 79, 82, 84, 30, 29, 83, 2, 8, 3, 59, 33, 24, 60, 48, 4, 99, 22, 57, 47, 76, 65, 98, 62, 32, 63, 58, 49, 66, 64, 61, 5, 9, 110, 56, 100, 113, 114.

This however, is merely an attempt to arrange in some sort of chronological order the Sūras of the 'Uthmānic text, and if it has any value at all would at most represent the arrangement of a Codex of Ibn 'Abbās made after the acceptance of the standard text. It is not in the least degree likely that his collection of material for a Codex before the official edition would have been arranged in the same Sūra grouping as that of the 'Uthmānic text. The probabilities are that this list is merely an invention of some person who knew that Ibn 'Abbās had a Codex of different Sūra arrangement and provided a suggestion as to what that arrangement was.

As 'Ikrima, 'Aṭā' and Sa'īd b. Jubair are all said to have taken their Qur'ān readings from Ibn 'Abbās, theirs may in a certain sense be looked on as secondary Codices carrying on his text tradition, though in each case it is evident that their text has been mixed with material derived from other sources.

SŪRA I

4/3: مَالِك — He supported TR against the other reading مَالِك.

6/5: صِرَاط — He read صِرَاط all through the Qur'ān.

SŪRA II

97/91: جِبْرَائِيل — جِبْرَائِيل, or some said he read جِبْرَائِيل.

106/100: نَسَّهَا — نَسَّهَا which was the reading of Abū 'Amr and Ubai.

124/118: الظَّالِمِينَ — الظَّالِمُونَ as Ibn Mas'ūd.

133/127: آيِكَ — آيِكَ. So read by al-Ḥasan and Yaḥyā b. Ya'mar.

137/131: بِمِثْلِ مَا — بِمِثْلِ مَا, as Ibn Mas'ūd, though some said he read بِمِثْلِ مَا as Ubai.

158/153: أَنْ لَا يَطُوفَ — أَنْ لَا يَطُوفَ as 'Alī and Anas, but some said يَطُوفَ as Ubai and some said he read فِيهَا instead of فِيهَا; but others say he read إِلَّا أَنْ يَطُوفَ.

184/180: يُطِيقُونَهُ — يُطِيقُونَهُ as 'Ā'isha, but others said يُطِيقُونَهُ or يُطِيقُونَهُ or يُطِيقُونَهُ or يُطِيقُونَهُ.

196/192: وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ — وَأَقِيمُوا الصَّلَاةَ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ as Ibn Mas'ūd and 'Alī, but some said وَالْعُمْرَةَ which is also given from Ibn Mas'ūd and 'Alī.

198/194: لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ — لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ, as read by Ibn az-Zubair, though some said they read لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ.

مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ — مِنْ رَبِّكُمْ. So Ibn Mas'ūd and Ibn az-Zubair.

199/195: النَّاسِ — النَّاسِ. So Sa'īd b. Jubair.

202/198: اَكْتَسَبُوا - كَسَبُوا. So read by al-A'mash and friends of Ibn Mas'ud.

204/200: وَاللَّهُ يَشْهَدُ - يَشْهَدُ اللَّهُ.

217/214: عَنْ قِتَالٍ - قِتَالٍ. So Ibn Mas'ud, ar-Rabī' and al-A'mash.

226: يَتَسَبَّحُونَ - يُؤَلِّحُونَ, as Ubai, though some said he read اللّٰو as Ibn Mas'ud.

227: السَّرَاحُ - الطَّلَقُ.

233: يَكْمِلُ الرِّضَاعَةَ - يَمِّمُ الرِّضَاعَةَ, a reading also given from Ibn Mas'ud.

تُضَارَّرُ - تُضَارَرُ, as Ubai, Ikrima and ad-Ḍaḥḥāk, but some said تُضَارَرُ.

238/239: الصَّلَاةُ الْوُسْطَى وَصَلَاةُ الْعَصْرِ - وَالصَّلَاةُ الْوُسْطَى as Ubai and Ḥafsa.

279: فَأَذْنُوا - فَأَذِنُوا, so al-Ḥasan and Ibn Mas'ud.

280: ذَا - ذُو, as Ubai and Ibn Mas'ud.

282: يُضَارَرُ - يُضَارَرُ as Ibn Abī Ishāq, but others said يُضَارَرُ as Umar, or يُضَارَرُ as Ibn Mas'ud.

283: فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا كِتَابًا - وَلَمْ تَجِدُوا كَاتِبًا, as ad-Ḍaḥḥāk, Mujāhid and Ikrima, but some said he merely read كِتَابًا or كَاتِبًا for كَاتِبًا.

SŪRA III

وَمَا يُعَلِّمُ - وَمَا يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ إِلَّا اللَّهُ وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ 7/5: تَأْوِيلَهُ وَيَقُولُ الرَّاسِخُونَ. See also Ubai and Ibn Mas'ud.

39/33: فَتَنَادَاهُ - فَتَنَادَتْهُ as Ibn Mas'ud. It was the reading of Ḥamza, al-Kisā'i and al-A'mash.

97/91: آيَةً بَيِّنَةً - آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ. As Ubai and Mujāhid.

144/138: رُسُلٌ - الرُّسُلُ. As in the Codices of Ibn Mas'ud and Ḥittān.

146/140: قَتَلَ - قَتَلَ, the reading of Ibn Kathīr, Nāfi, Abū 'Amr.

159/153: فِي بَعْضِ الْأَمْرِ - فِي الْأَمْرِ.

172/166: وَالَّذِينَ - الَّذِينَ.

175/169: يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ - يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ. So Ibn Mas'ud, Ikrima and 'Aṭā'.

184/181: وَيَا زُبَيْرُ - وَالزُّبَيْرِ, the reading of the Damascus Codex.

187/184: الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ, which was given also from Ibn Mas'ud.

SŪRA IV

تَسْلُونَ - تَسَاءَلُونَ. So Ibn as-Samaifa'.

24/28: مِنْهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى - مِنْهُمْ as Ubai and Ibn Mas'ud, but others said that he read مِنْهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى instead of فِيهَا تَرَاضِعْتُمْ بِهِ.

31/35: كَبِيرٌ - كَبِيرٌ, as Mujāhid, Sa'īd b. Jubair and others.

مِنْ سَيِّئَاتِكُمْ - سَيِّئَاتِكُمْ.

53/56: لَا يُؤْتُونَ - لَا يُؤْتُونَ as Ibn Mas'ud.

79/81: وَإِنَّا كَتَبْنَاهَا عَلَيْكَ وَإَرْسَلْنَاكَ - وَإَرْسَلْنَاكَ. See also Ubai and Ibn Mas'ud. Some said he read فَضَيْتُهَا as Ibn Mas'ud.

94/96: الدُّنْيَا مُلْكُ الْغَنِيْمَةِ - الدُّنْيَا.

أُنْشَأْنَا or أُنْشَأْنَا or أُنْشَأْنَا or أُنْشَأْنَا 117.

142/141: يَرَاوُونَ - يَرَاهُونَ.

160/158: أَجَلَتْ - أَجَلَتْ.

SŪRA V

2: أَيْمَانَ الْأَيْمَاتِ الْحَرَامِ - أَيْمَانَ الْأَيْمَاتِ الْحَرَامِ, as Ibn Mas'ud and al-A'mash.

3/4: وَأَكِلَ السَّيْعِ — وَأَكِيلُ السَّيْعِ as Ubai and Ibn Mas'ūd, but some said السَّيْعِ.

51/56: أَوَّلِيَاءَ (first occurrence) — أَرْبَابًا, as Ubai.

60/65: وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ or وَعَبِدَ الطَّاغُوتَ or وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ or وَعَبِدَ الطَّاغُوتَ or وَعَبَدَ الطَّاغُوتَ or وَعَبِدَ الطَّاغُوتَ.

63/68: لَيْسَ — لَيْسَ without the ل.

89/91: أَيَّامٍ مُتَبَاعَاتٍ — أَيَّامٍ, as Ibn Mas'ūd and Ubai.

96/97: طَعَامُهُ — طَعَامُهُ. So Sa'id b. Jubair.

110: فِيهَا فَتَكُونُ — فِيهَا فَتَكُونُ omitting the فِيهَا.

SŪRA VI

57: يَنْفِي بِأَلْحَقٍ —. Some gave him as reading يَنْفِي بِأَلْحَقٍ with Ibn Mas'ūd and Ubai.

68/67: يَنْسِيكَ — يَنْسِيكَ.

71/70: رَيْبًا — رَيْبًا, as Ibn Mas'ūd.

74: أَرْزَرًا — أَرْزَرًا as Ubai and al-Ḥasan, but others said أَرْزَرًا or أَرْزَرًا which would be followed by تَتَّخِذُ.

105: دَرَسَتْ — دَرَسَتْ, as 'Alī and 'Ikrima, but others gave him as reading دَرَسَتْ or أَدَارَسَتْ or دَرَسَ.

138/139: حَرَجَ — حَرَجَ, as Ubai, Ibn Mas'ūd and Ibn az-Zubair.

139/140: خَالِصَةً — خَالِصَةً as Ibn Mas'ūd and al-A'mash, though some said they read خَالِصَةً.

SŪRA VII

26/25: وَرَيْشًا — وَرَيْشًا. So Zaid b. 'Alī, Mujāhid and others.

145/142: سَأَوْرِيكُمْ — سَأَوْرِيكُمْ. So Mu'adh and 'Ikrima.

187: عَنْهَا — عَنْهَا, as Ibn Mas'ūd.

189: فَاسْتَمَرَّتْ بِهِ — فَاسْتَمَرَّتْ بِهِ, as ad-Dahḥāk and Sa'd b. Abī Waqqāṣ.

201/200: طَافَتْ — طَافَتْ. So Sa'id b. Jubair.

SŪRA VIII

19: عَنْهُمْ فَتَنْهُمْ — عَنْهُمْ فَتَنْهُمْ.

30: لِيُقِيدُوكَ — لِيُقِيدُوكَ, but some say he read لِيُعِيدُوكَ as Qatāda.

60/62: تُخْرَجُونَ — تُخْرَجُونَ. So read by 'Ikrima and Mujāhid.

SŪRA IX

8: يُظَاهَرُوا — يُظَاهَرُوا. So read by Ibn Qais.

17: مَسْجِدَ — مَسْجِدَ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

73/74: وَغَلْظًا — وَغَلْظًا.

91/92: وَاللَّهُ لَأَهْلُ الْأَسَاةِ غَفُورٌ رَحِيمٌ — وَاللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ.

119/120: مِنْ — مِنْ. So Ibn Mas'ūd.

SŪRA X

2: عَجَبًا — عَجَبًا. As Ibn Mas'ūd.

16/17: وَلَا أَنْذَرْتُمْ or وَلَا أَنْذَرْتُمْ or وَلَا أَنْذَرْتُمْ or وَلَا أَنْذَرْتُمْ or وَلَا أَنْذَرْتُمْ.

24/25: فَادِرُونَ عَلَيْهَا وَمَا كَانَ اللَّهُ لِيُهْلِكَهَا إِلَّا بِذُنُوبِ أَهْلِهَا — فَادِرُونَ عَلَيْهَا.

As Ubai.

SŪRA XI

5: تَشْنَوْنِي or تَشْنَوْنِي or تَشْنَوْنِي or تَشْنَوْنِي or تَشْنَوْنِي.

or تَشْنَوْنِي or تَشْنَوْنِي or تَشْنَوْنِي or تَشْنَوْنِي or تَشْنَوْنِي.

or تَشْنَوْنِي or تَشْنَوْنِي or تَشْنَوْنِي or تَشْنَوْنِي or تَشْنَوْنِي.

28/30: أَنْزَلْنَاهَا مِنْ شَطْرِ أَنْفُسِنَا — أَنْزَلْنَاهَا مِنْ شَطْرِ أَنْفُسِنَا as Ubai, or some said

أَنْزَلْنَاهَا مِنْ شَطْرِ أَنْفُسِنَا.

32/34: جَدَلْنَا — جَدَلْنَا. So ad-Dahḥāk, 'Ikrima and others.

SŪRA XII

23: ^وهَيْتَ — ^وهَيْتَ or ^وهَيْتَ or ^وهَيْتَ.

94: - فَصَلَتْ - فَصَلَتْ

SŪRA XIII

وَرُقْبَاءَ مِنْ خَلْفِهِ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ - وَمِنْ خَلْفِهِ يَحْفَظُونَهُ مِنْ أَمْرِ اللَّهِ: 11/12
 . See also بِأَمْرِ اللَّهِ, though some said he read يَحْفَظُونَهُ

31/30: يَتَيْنُ - يَأْنِسُ. So 'Alī, 'Ikrima and al-Jahḍarī.

SŪRA XIV

46/47: **وَإِنْ كَادَ - وَإِنْ كَانَ**. So Ibn Mas'ūd, Anas and 'Alī.

50/51: قَطْرَانٍ - قَطْرَانٍ, as Abū Huraira, and Saʿīd b. Jubair, but others said he read قَطْرَان.

SŪRA XVI

8: زينة without و. So Qatāda.

SŪRA XVII

13/14: يُخْرِجُ..... كِتَابٌ - يُخْرِجُ.... كِتَابًا, as Mujāhid, but some said he read يُخْرِجُ.

23/24: وَرَوَى - وَقَفَى. So Ibn Mas'ūd, Ubai and aḍ-Ḍaḥḥāk.

101/103: فَسَّالٌ - فَسَّالٌ. So Abū Nahīk read also.

102/104: عَلِمْتَ يَا فِرْعَوْنُ — عَلِمْتَ. So read by Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XVIII

وَكَانَ أَمَامَهُمْ مَلِكٌ - وَكَانَ وَرَاءَهُمْ مَلِكٌ يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ غَصْبًا 79/78
يَأْخُذُ كُلَّ سَفِينَةٍ صَالِحَةٍ غَصْبًا

As Ubai. فَكَانَ كَافِرًا وَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ - وَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنَيْنِ: 80/79

96/95: سَاوَى - سَوَوَى, as 'Alī and Ibn Mas'ūd.

الجبيلين - الصدفين, as Ibn Mas'ūd and 'Alī.

أَلِيع — هَلِيع, as Ibn Mas'ūd and 'Alī.

109: مَدَدًا and مَدَدًا, as Ibn Mas'ūd and others.

SŪRA XIX

6: *as al-Jahḍarī and ‘Alī,*
though some say they read *وَارِثٌ مِنْ آلٍ*.

8/9: عَيْلَا — عَيْلَا, as Ubai and Mujāhid. See also Ibn Mas'ūd's reading.

24: though some say he merely read *فَنَادَاهَا مَلَكٌ مِنْ تَحْتِهَا* like Ibn Mas'ūd and 'Alqama.

26/27: صَوْمًا - صَوْمًا, as was given by some from Anas.

71/72: $\text{مِنْكُمْ} - \text{مِنْكُمْ}$. So read by 'Ikrima.

SŪRA .XX.

15: ^{أَخْفِيَا} - ^{أَخْفِيَا} مِنْ نَفْسِي, as Ubai and Qatāda.

135: السَّوِيّ - السَّوِيّ though some said he read السَّوِيّ and others السَّوِيّ.

SŪRA XXI

48/49: وَضِيَاءٌ - وَضِيَاءٌ without the و. So ad-Dahhāk and Ikrima.

78: اِحْكُمَا - اِحْكُمَا.

96: جَدَّ — حَدَبٌ, as Ibn Mas'ūd, Mujāhid and al-Jahḍarī.

112: رَبِّي أَحْكَمُ — رَبِّ أَحْكَمُ though some said he read رَبِّي أَحْكَمُ
others رَبِّي أَحْكَمُ.

SŪRA XXII

23: أُسْوَر - أُسَاوَر.

لِي لِي or some said لِي لِي.

27/28: رَجَالًا - رَجَالًا as 'Ikrima and Mujāhid, but some said

رَجَالِي or رَجَالِي.

36/37: صَوَافِن - صَوَافِن. So Ibn Mas'ūd, Qatāda and al-Ḥasan.

52/51: وَلَا نَبِيٍّ وَلَا مُحَدِّثٍ - وَلَا نَبِيٍّ وَلَا مُحَدِّثٍ.

SŪRA XXIII

60/62: يَأْتُونَ مَا آتَوْا - يُؤْتُونَ مَا آتَوْا, as given from 'Ā'isha,

Qatāda and al-A'mash.

67/69: سَمِرًا - سَمِرًا, as Ibn Mas'ūd, 'Ikrima and Abū Ḥaiwa,

but others said he read سَمَارًا.

SŪRA XXIV

22: يَأْتَلٍ - يَأْتَلٍ, as Abū Ja'far and Zaid b. Aslam.

27: تَسْتَأْذِنُوا - تَسْتَأْذِنُوا, as Ubai, Ibn Mas'ūd and Sa'īd b. Jubair,

though some said he followed Ibn Mas'ūd in reading

تُسَلِّمُوا عَلَى أَهْلِهَا and others that he followed

Ubai in reading تَسْتَأْذِنُوا.

33: غَفُورٌ - غَفُورٌ, as Ibn Mas'ūd and Sa'īd b. Jubair.

60/59: مِنْ شِيَابِهِنَّ - مِنْ شِيَابِهِنَّ, as Ubai, and Ibn Mas'ūd, though

some said they read جَلَابِيهِنَّ.

SŪRA XXV

77: كَذَّبَتْ الْكَاثِرُونَ - كَذَّبَتْ. So read by Ibn Mas'ūd and Ibn

az-Zubair.

SŪRA XXVI

20/19: أَنجَاهِلِينَ - الضَّالِّينَ. So Ibn Mas'ūd and Ibn Dharr.

111: وَاتَّبَعَكَ - وَاتَّبَعَكَ. So Abū Ḥaiwa, aḍ-Ḍaḥḥāk and Ya'qūb.

SŪRA XXVII

8: بُورِكْتَ النَّارُ وَمِنْ حَوْلَهَا مِنَ الْمَلَائِكَةِ - بُورِكَ مَنْ فِي النَّارِ وَمِنْ حَوْلَهَا

as Ubai and Mujāhid.

37: أَرْجِعُوا - أَرْجِعُوا, as Ibn Mas'ūd.

66/68: بَلْ أَدْرَكَ - بَلْ أَدْرَكَ as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaiwa, but

others said بَلْ أَدْرَكَ as Qatāda, others بَلْ أَدْرَكَ as Abū Rajā',

or بَلْ أَدْرَكَ as Abū 'Amr and Ibn Kathīr, or بَلْ أَدْرَكَ or

بَلْ أَدْرَكَ with ذ.

72/74: رَذِفَ - رَذِفَ.

91/93: أَلَذِي - أَلَذِي, as Ibn Mas'ūd and Ibn Dharr.

SŪRA XXVIII

9/8: وَالْكَ لَا تَقْتُلُونَهُ - وَالْكَ لَا تَقْتُلُونَهُ. So as-Suddī.

10/9: فَرَعًا - فَرَعًا or فَرَعًا, though some gave him as reading فَرَعًا.

48: سَاحِرَانِ تَظَاهَرَا - سَاحِرَانِ تَظَاهَرَا. So Ibn az-Zubair, Abū

Ḥaiwa and Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XXX

41/40: الْبُرُورِ وَالْبُحُورِ - الْبَرِّ وَالْبَحْرِ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXI

20/19: وَأَصْبَغَ - وَأَصْبَغَ, said to be in the dialect of Kelb.

نَعْمَةً. Some said he read نَعْمَةً.

SŪRA XXXII

17: أَخْفَيْنَ - أَخْفَى. So Abū Rajā'.

SŪRA XXXIII

6: أَنْفُسِهِمْ وَهُوَ أَبٌ لَهُمْ - أَنْفُسِهِمْ. See Ubai and Ibn Mas'ūd.

20: بَدَى - بَادُونَ. So Talḥa and Ibn 'Amir.

23: وَآخَرُونَ مَا بَدَلُوا - وَمَا بَدَلُوا.

SŪRA XXXIV

14/13: تَبَيَّنَتِ الْآحِجُّ أَنْ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ الْغَيْبَ مَا لَبِثُوا فِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ
تَبَيَّنَتِ الْإِنْسُ أَنْ لَوْ كَانَ الْآحِجُّ يَعْلَمُونَ الْغَيْبَ مَا لَبِثُوا فِي الْعَذَابِ
تَبَيَّنَتِ الْإِنْسُ أَنْ الْآحِجُّ لَوْ كَانُوا يَعْلَمُونَ الْغَيْبَ مَا لَبِثُوا حَوْلًا فِي الْعَذَابِ الْمُهِينِ. but some said
See also the readings of Ibn Mas'ūd and Ubai.

19/18: رَبَّنَا بَعْدَ - رَبَّنَا بَاعِدْ. as Mujāhid.

SŪRA XXXVI

8/7: فِي آيَاتِهِمْ - فِي آيَاتِهِمْ. or some said فِي آيَاتِهِمْ.

9/8: فِي - مِنْ بَيْنَ. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

30/29: يَا حَسْرَةَ الْعِبَادِ - يَا حَسْرَةَ عَلَى الْعِبَادِ. as Ubai, aḍ-Ḍaḥḥāk and Mujāhid.

38: لَا مُسْتَقَرَّ - لِمُسْتَقَرَّ. as Ibn Mas'ūd and 'Ikrima.

SŪRA XXXVII

103: سَلَامًا - أَسَلَامًا. as Ibn Mas'ūd and 'Alī, though some said he read سَلَّمَ and others اسْتَسَلَّمَ.

SŪRA XXXIX

3/4: مَا نَعْبُدُهُمْ - مَا نَعْبُدُهُمْ. as Ibn Mas'ūd and Mujāhid.

29/30: سَلَامًا - سَلَامًا. as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Umar. It was the Meccan and Baṣran reading.

53/54: جَمِيعًا لِمَنْ يَشَاءُ - جَمِيعًا. as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XL

15: رَافِعٌ - رَفِيعٌ. as Ibn Mas'ūd.

32/34: اَلْتَنَادَى - اَلْتَنَادَى. though some said اَلْتَنَادَى as al-Ḥasan.

71/73: وَالسَّلَاسِلَ يَسْحَبُونَ - وَالسَّلَاسِلَ. as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLI

17/16: نَهْوَدًا - نَهْوَدًا. as al-A'mash and Ibn Abī Ishāq.

44: عَمِي - عَمِي. as Ibn 'Umar and Ibn az-Zubair, though some said عَمِي or عَمِي.

SŪRA XLII

2/1: عَسَى - عَسَى. as Ibn Mas'ūd.

5/3: يَنْفُطَرْنَ - يَنْفُطَرْنَ. as Ibn Mas'ūd. It was the Baṣran reading.

SŪRA XLIII

19/18: عَبْدًا - عَبْدًا. or some said he supported TR against the common عَبْدًا.

32/31: مَعَايِشَهُمْ - مَعَايِشَهُمْ. as Ibn Mas'ūd, al-A'mash and Ibn Muḥaiṣin.

84: إِلَهٌ (bis) - إِلَهٌ. as Ibn Mas'ūd, 'Alī and 'Umar.

SŪRA XLVII

15/16: مَثَلٌ - أَمْثَالٌ. as Ibn Mas'ūd and 'Alī.

SŪRA LI

56: وَالْإِنْسَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ - وَالْإِنْسَ. as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA LIII

12: أَفْتَمِرُونَهُ - أَفْتَمِرُونَهُ, like Ibn Mas'ūd, 'Alī, Ḥamza and al-Kisā'ī.

SŪRA LIV

7: خُشِعَا - خُشِعَا, as Ḥamza and al-Kisā'ī.

SŪRA LVI

29/28: طَلَعَ - طَلَعَ, as Ibn Mas'ūd and 'Alī.

65: فَظَلَلْتُمْ - فَظَلَلْتُمْ. So read by al-Jahḍarī.

82/81: رَزَقَكُمْ - شَكَرَكُمْ. So read by 'Alī.

SŪRA LVII

29: كُنِيَ يَعْلَمَ or لَيَعْلَمَ or لِكَيْلَا يَعْلَمَ or لِكَيْ يَعْلَمَ - إِثْلًا يَعْلَمَ.

SŪRA LX

11: أَفَعَقَبْتُمْ - أَفَعَقَبْتُمْ, as al-Ḥasan, al-A'raj and Zaid b. 'Alī.

SŪRA LXII

9: فَاسْعَوْا - فَامْضُوا, as Ibn Mas'ūd and 'Umar.

SŪRA LXIII

10: وَكُنْ - وَكُنْ, like Ibn Mas'ūd, supporting the Baṣran reading.

الصَّادِقِينَ - الصَّالِحِينَ.

SŪRA LXV

1: لَعْنَتُهُنَّ - لَعْنَتُهُنَّ, as Ibn 'Umar, and Mujāhid, but some said لَعْنَتُهُنَّ.

يَفْحَشْنَ عَلَيْكُمْ - يَأْتِينَ بِفَحْشَى, as Ubai and 'Ikrima.

SŪRA LXVII

30: عَذَبَ - مَعِينَ.

SŪRA LXVIII

49: تَدَارَكُهُ - تَدَارَكُهُ. So Ibn Mas'ūd and Ubai.

51: لَيْزَلُونَكَ - لَيْزَلُونَكَ, as Ibn Mas'ūd, Mujāhid and al-A'mash.

SŪRA LXX

1: سَأَلَ سَائِلٌ - سَأَلَ سَائِلٌ, or some said سَأَلَ سَائِلٌ.

SŪRA LXXIII

6: وَطَاءَ - وَطَاءَ, as Ibn az-Zubair and the reading of Abū 'Amr and Ibn 'Āmir.

9: الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ - الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXXV

22: نَاصِرَةٌ - نَاصِرَةٌ. So Ubai, Zaid b. 'Alī and others.

28: وَآيَقَنَ - وَآيَقَنَ.

SŪRA LXXVII

23: الْمُتَقِدِّرُونَ - الْمُتَقِدِّرُونَ, as Ibn Mas'ūd.

32: بَشَرًا - بَشَرًا or some said بَشَرًا as 'Ikrima and others.

33: جَمَلَاتٍ - جَمَلَاتٍ, as al-Ḥasan and Qatāda, though some said جَمَلَاتٍ.

SŪRA LXXVIII

14: مِنَ الْمُعْصِرَاتِ - بِالْمُعْصِرَاتِ, as Ibn az-Zubair and 'Ikrima.

36: حَسَابًا - حَسَابًا as Ibn Mas'ūd, but some said حَسَابًا or حَسَابًا.

SŪRA LXXXI

8: الْمَوَدَّةَ - الْمَوَدَّةَ, as Abū Ja'far and as-Sulamī.

24: بِظَنِينٍ - بِظَنِينٍ, as Ibn Mas'ūd, Ibn az-Zubair and others.

SŪRA LXXXVI

17: مَهْلَهْمَ - أَمَهُلَهُمَ.

SŪRA LXXXVIII

4: حَمِيَّةٌ — حَامِيَّةٌ. So also in CI 11/8.

SŪRA LXXXIX

2/1: وَلَيَالٍ — وَلَيَالِي, though some said وَلَيَالٍ as Ibn as-Samaifa^c.

29: فِي عِبْدِي — فِي عِبْدِي, as Ubai, 'Ikrima and aḍ-Ḍaḥḥāk.

SŪRA XCII

3: وَمَا خَلَقَ وَ — only, as Ibn Mas'ūd, 'Alī and Abū'd-Darda'.

SŪRA XCVII

4: أَمْرٍ — أَمْرِي or أَمْرِي, as 'Ikrima, Ibn 'Umar and Abū 'l-Āliya.

SŪRA CII

1: أَلْهَيْكُمْ — أَلْهَيْكُمْ or أَلْهَيْكُمْ as Mālik b. Dīnār and others.

SŪRA CVIII

3: شَيْئِكَ — شَيْئِكَ.

SŪRA CX

1: فَتَنَحْ اللَّهُ وَالنَّصْرُ — نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ.

SŪRA CXI

4: حَمَائِلَ الْخَطَبِ — حَمَائِلَ الْخَطَبِ, as Ibn 'Umar, Abū Ḥaṣīn and Abū Ḥaiwa.

CODEX OF ABŪ MŪSĀ AL-AŠH'ARĪ † 44

Abū Mūsā 'Abdallāh b. Qais al-Ash'arī was a Yemenite who in the year 17 A.H. was appointed by 'Umar as Governor of Baṣra, where he remained, save for a brief and unsuccessful period of office at Kūfa in 22 A.H., until the Caliphate of 'Uthmān. He was deposed from office in Baṣra by 'Uthmān and retired to Kūfa where the Caliph later gave him an official post. His brief connection with 'Alī after the battle of Ṣiffīn in 37 A.H. is notorious. He seems early to have been interested in Qur'ān recitation for which his fine voice made him famous¹). We may suppose that his collection of Qur'ānic material began during the Prophet's life-time, but it was during his first period of office at Baṣra that his Codex came into form and was accepted by the people of Baṣra as their authoritative Codex²). It would seem to have been a large Codex and was familiarly known as *Lubāb al-Qulūb*.

Ibn Abī Dāwūd has three interesting statements which confirm our judgement as to the independence of this Codex of Abū Mūsā in the pre-'Uthmānic period. In the first (p. 12) Yazīd b. Mu'āwiya³) tells how he was one day in the mosque in the days of al-Walīd b. 'Uqba⁴), and joined a circle in which was Ḥudhaifa b. al-Yamān, for those were the days when there were no mosque officials, when a crier cried out — "let those who recite according to Abū Mūsā come to the zāwiya near the gate of Kinda, and let those who recite according to Ibn Mas'ūd come to this zāwiya which is near the house of 'Abdallāh". When Ḥudhaifa heard the two groups differing over their readings he went red with anger, rent his

1) Bukhārī III, 407, where the Prophet says يا ابا موسى لقد أوتيت مزمارا من مزامير آل داود. See also Ibn Sa'd, II, ii, 106 and the *Musnad*, II, 354, 369.

2) Ibn al-Athīr, *Kāmil*, III, 86; Rāfi'i, *I'jāz*, 19.

3) This is probably Yazīd b. Mu'āwiya an-Nakha'i who was later killed on a raid into Persia, *Tahdhīb at-Tahdhīb*, XI, 360.

4) Doubtless during the time he was Governor of Kūfa 25—30 A.H.

garments there in the mosque, and swore that someone must make the Caliph 'Uthmān take measures against this situation. The second (p. 13) is a statement from Abū'sh-Sha'thā' of how this same Hudhaifa complained that the Baṣrans were reading according to Abū Mūsā and the Kūfāns according to Ibn Mas'ūd, which is merely a variant of the previous story. The third is from 'Abd al-A'lā b. al-Ḥakam al-Kilābī who tells how he entered the house of Abū Mūsā just when a messenger had brought to Baṣra from 'Uthmān a copy of the new standard Codex which they were to follow. As they took the new Codex Abū Mūsā said "Whatever you find in my Codex extra to this do not remove it, but whatever you find missing write it in".

His Codex is said to have contained the two extra little Sūras of Ubai's Codex (*Itqān*, 154), and we have references to its having contained the verse on the greed of men¹⁾, which was also in Ubai's Codex²⁾. In the passage in which he records this verse Muslim tells how Abū Mūsā assembled three hundred of the Qur'ān of Baṣra and in his address to them mentioned how they used to read a Sūra which in length and difficulty resembled Sūra IX but of which he could now only remember this verse about the greed of men, and that they used to read a Sūra resembling the *Musabbihāt*³⁾ but of which he could only remember the verse — "Oh ye who believe, why say ye what ye do not do? On your necks is written a witness and you will be questioned about it on the Day of Resurrection". This is doubtless a reminiscence of material that was in his Codex before it was destroyed as a result of the canonization of 'Uthmān's text.

Very few actual readings from Abū Mūsā's Codex have been preserved in the Qur'ānic literature. Seeing that Abū Rajā' († 105)⁴⁾, Abū Shaikh (c. 100)⁵⁾ and Ḥiṭṭān b. 'Abdallāh († 73?)⁶⁾ are all

1) Muslim, *Ṣaḥīḥ*, I, 285, 286.

2) *Infra* p. 181.

3) I.e. the Sūras 57, 59, 61, 62, 64, which begin with the word *sabbaha* or *yusabbihu*.

4) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 604.

5) Ibn Ḥajar, *Tahdhīb at-Tahdhīb*, XII, 129. He was fellow pupil of Abū Rajā' and the teacher of Qatāda and Maṣ'ār al-Warrāq.

6) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 253. For his Codex see account herein.

said to have received their readings from him it is tempting to suggest that the numerous uncanonical readings recorded from these three Readers as well as those from al-Ḥasan al-Baṣrī († 110) who was a pupil of Ḥiṭṭān, since they all continue the tradition of the uncanonical readings of the Baṣran School, all go back to Abū Mūsā's Codex. In each case, however, other streams of influence have to be reckoned with, so that in their cases there can be no certainty which *shādhdh* readings preserved by them are actually to be assigned to the Codex of Abū Mūsā.

That his readings continued in remembrance in Baṣra for some time is evident from the fact that Shaddād¹⁾ had a *riwāya fī ḥurūf* from him, and the readings of Abū Ṭālūt († 130)²⁾ the son of Shaddād are occasionally quoted. It is possible that the Muḥammad b. Abī Mūsā whose Codex is quoted by Ibn Abī Dāwūd (p. 90) for a reading لا يفتنون instead of لا يعقلون in V, 103/102, may be a son of this Abū Mūsā and the reading thus derived from his Codex.

The only readings from him that have been preserved are:

SŪRA II

124/118: إِبْرَاهِيمَ - إِبْرَاهِمَ and so throughout the Qur'ān, like Ibn az-Zubair.

SŪRA V

103/102: لَا يَفْقَهُونَ - لَا يَعْقِلُونَ (given from Mḥd b. Abī Mūsā).

SŪRA XXII

36/37: صَوَافٍ - صَوَافِي. So Ubai and al-Ḥasan al-Baṣrī.

SŪRA LXIX

9: مَنْ قَبْلَهُ - مَنْ تَلَّاهُ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

1) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 324.

2) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 385.

CODEX OF ḤAFṢA † 45

The name of Ḥafṣa the daughter of ʿUmar the second Caliph and one of the wives of the Prophet occurs in some of the lists of those who collected Qurʾānic material in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6). It is probable, however, that this is a deduction from the fact that she was known to have a Codex.

The stories which tell of the so-called first Recension under Abū Bakr relate that at his death his collection passed into the possession of ʿUmar and at ʿUmar's death into the possession of Ḥafṣa, who at ʿUthmān's request lent the material for use in the compilation of the official ʿUthmānic Codex. Though we are compelled by the evidence to deny any official recension to Abū Bakr, there is no particular reason to doubt that he may have made a private collection of Qurʾānic material, and this may well have come down to Ḥafṣa in the way described¹). On the other hand her father ʿUmar is also said to have had a Codex, and it may have been this that came to her. It is possible, indeed that Abū Bakr's material was the basis of ʿUmar's Codex and so what came to Ḥafṣa was the result of the collections of both the first and second Caliph. All this, however, is speculation, and all we can say for certain is that Ḥafṣa had a collection of Qurʾānic material which was used along with other material by ʿUthmān in the construction of his official text.

That the material in the Codex of Ḥafṣa was considerably different from that in the ʿUthmānic text is evident from the anxiety of Marwān to destroy it²). The story tells of how when Marwān

was Governor of Madīna he sent to Ḥafṣa demanding her Codex that he might destroy it, but she refused to give it up. When she died Marwān assisted at her funeral and at its conclusion sent and with much insistence demanded the Codex from ʿAbdallāh b. ʿUmar, Ḥafṣa's brother. ʿAbdallāh finally sent it to him and he had it destroyed, fearing, he said, that if it got abroad the variety of readings that ʿUthmān desired to suppress would recommence.

This is a most unlikely story to have been invented and makes it quite clear that in the case of this Codex we are in touch with a pre-ʿUthmānic text which differed, perhaps considerably, from that of ʿUthmān. The Codex of Ḥafṣa, however, from which Ibn Abī Dāwūd quotes the variant *صلوة العصر*, in II, 238/239³ was undoubtedly a copy being made for her of the canonical ʿUthmānic text, in which, however, she insisted on a slight addition in this passage. When small variants are quoted from the Codex of Ḥafṣa it is thus always a question whether the reference is to the old pre-ʿUthmānic Codex or to the copy of the ʿUthmānic text made and corrected at her command⁴).

The only variant quoted from her Codex by Ibn Abī Dāwūd is that on II, 238/239 but from the Commentaries we can gather a few others.

1) There is also the further possibility that this story of the *صلوة العصر* is merely a later invention foisted on Ḥafṣa to give it authority. It is suspicious that the same story is told of ʿĀ'isha and Umm Salama.

1) The statement in Ibn Abī Dāwūd p. 21 assumes that the material destroyed by Marwān was the material that came down to Ḥafṣa from Abū Bakr, but it is a possibility to be borne in mind that this may be a later interpretation read into the story.

2) Ibn Abī Dāwūd p. 24 and his attempt to explain it on p. 25. See also Ibn ʿAsākir, V, 445.

SŪRA II

- 18/17: صَمُّكُمْ عَمِّيَّ - صَمُّكُمْ عَمِّيَّ as Ibn Mas'ūd and Ubai.
 164/159: الْأَرْوَاحُ - الرِّيحُ.
 184/180: لَا يُطِيقُونَهُ - يُطِيقُونَهُ.
 238/239: وَالصَّلَاةُ الْوُسْطَى وَالصَّلَاةُ الْوُسْطَى as Ubai and Ibn 'Abbās.

SŪRA VII

- 154/153: سَكَتَ - أُسْكِتَ, given on the authority of Mu'adh.

SŪRA IX

- 40: عَلَيْهِمَا وَيَدُهُمَا - عَلَيْهِمَا وَيَدُهُمَا.

SŪRA X

- 30/31: تَتْلُوا كُلُّ - تَتْلُوا كُلُّ the reading of Ibn Mas'ūd and the Kūfans.

SŪRA XXIV

- 11: عَصَبَةٌ أَرْبَعَةٌ - عَصَبَةٌ أَرْبَعَةٌ.
 31: الْأَطْفَالُ - الْأَطْفَالُ.

SŪRA XXXIX

- 56/57: ذِكْرٍ - جَنْبٍ as Ibn Mas'ūd.

Variants from the Codex of Anas b. Mālik are quoted in quite a number of works on Qur'ānic science, showing that though the variants given from him were few they were famous. In some lists he is given as one of those who had collected Qur'ānic material in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6). The evidence for this is weak¹), but it is noteworthy that his uncle Abū Zaid was well known as an early collector²) and it may well be that his collection was the basis of the Codex of Anas.

His Codex would seem to have represented one form of the Madīnan tradition, but it must be confessed that we know very little about it.

1) He was, however, one of the six most famous for their *riwāya* from the Prophet (Nawawī, 352), and was said to have taken his readings directly from the Prophet (Ibn al-Jazārī, *Ṭabaqāt*, I, 172).

2) *Musnad*, III, 277.

SŪRA II

91/85: بِمَا أُنزِلَ اللَّهُ - بِمَا أُنزِلَ as Ubai's Codex.

137/131: بِمَا - بِمَا as Ibn Mas'ūd and others.

158/153: أَنْ لَا يَطُوفَ - أَنْ لَا يَطُوفَ as Ibn 'Abbās and 'Alī; note also Ubai and Ibn Mas'ūd.

210/206: ظِلَالٍ - ظِلَالٍ as read by Ubai and Ibn Mas'ūd.

222: وَلَا تَقْرُبُوا النِّسَاءَ فِي الْحَيْضِ وَاعْتَزِلُوهُنَّ - وَلَا تَقْرُبُوهُنَّ حَتَّى يَنْطَهَرْنَ
وَلَا تَقْرُبُوا النِّسَاءَ فِي مَحِيضِهِنَّ but some said he read حَتَّى يَنْطَهَرْنَ
وَاعْتَزِلُوهُنَّ حَتَّى يَنْطَهَرْنَ.

SŪRA IV

66/69: قَلِيلًا - قَلِيلًا the reading of the Damascus Codex.

128/127: يُصَلِّحًا - يُصَلِّحًا as Ubai and Ayyūb as-Sakhtiyānī.

162/160: وَالْقَائِمُونَ - وَالْقَائِمُونَ as Ibn Mas'ūd, Ubai and others.

SŪRA V

60/65: وَعَبَدَ الطَّاغُوتِ - وَعَبَدَ الطَّاغُوتِ as Shahr b. Hawshab.

SŪRA VII

127/124: إِلَهَتِكَ - إِلَهَتِكَ as Ibn Mas'ūd, 'Alī and others.

SŪRA IX

57: يَجْهَرُونَ - يَجْهَرُونَ. So al-A'mash.

SŪRA XII

18: فَصَبْرًا جَبِيلًا - فَصَبْرًا جَبِيلًا as Ubai and 'Isā ath-Thaqafī.

23: وَرَوَدَتْهُ - وَرَوَدَتْهُ, so Mu'adh, Abū 'Imrān and Abū Rajā'.

SŪRA XIV

24/29: ثَابِتٍ أَصْلُهَا - أَصْلُهَا ثَابِتٍ.

46/47: وَإِنْ كَادَ - وَإِنْ كَادَ, as 'Alī, Ibn Mas'ūd and 'Umar.

SŪRA XVII

7: وَجْهَكُمْ - وَجْهَكُمْ.

27/29: الشَّيْطَانِ - الشَّيْطَانِ as aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Ḥasan.

SŪRA XIX

24: فَخَاطَبَهَا مِنْ تَحْتِهَا - فَخَاطَبَهَا مِنْ تَحْتِهَا as Ibn Mas'ūd and Ubai.

26/27: صَوْمًا - صَوْمًا, as Ubai and Ibn Mas'ūd, though some said he read صَوْمًا like Ibn 'Abbās.

SŪRA XXII

40/41: صَلَوَاتُ - صَلَوَاتُ as Ibn 'Umar and al-Kalbī.

SŪRA XXIV

61/60: مِفْتَاحَهُ - مِفْتَاحَهُ. So read also by Qatāda.

SŪRA LXXIII

6: وَأَصْوَبُ or some said وَأَصْوَبُ - وَأَصْوَبُ.

SŪRA LXXIV

30: تِسْعَةً وَاعْشَرَ or تِسْعَةً وَاعْشَرَ or some said تِسْعَةً وَاعْشَرَ - تِسْعَةً وَاعْشَرَ
or تِسْعَةً وَاعْشَرَ or تِسْعَةً وَاعْشَرَ.

SŪRA XCIV

2: وَحَلَّلْنَا وَحَطَطْنَا - وَوَضَعْنَا عَنكَ وَزَرَكْ as Ibn Mas'ūd, though some said he read وَحَلَّلْنَا وَحَطَطْنَا.

CODEX OF 'UMAR † 23

There are numerous traditions to the effect that the second Caliph 'Umar b. al-Khaṭṭāb made or had made a Codex collecting all that was available of the material of the Prophet's revelations. The earliest of them tells how 'Umar enquired about a certain statement known to have been part of the Prophet's proclamation, and was told that it had been with one of the Qurra' who was killed at the battle of Yamāna and was now lost. So in considerable anxiety lest a great portion of the Qur'ān be lost 'Umar gave orders that the revelations be written down in Codex form, and thus was the first to assemble the Qur'ān into a Codex¹⁾.

It is difficult to separate this from the story of his connection with the forming of the so-called first Recension under Abū Bakr, and the further story that 'Uthmān's recension was really only a completion of a task begun by 'Umar but interrupted by his death. One suspects that the story above is the original and then was transferred to the first Recension story at the time Abū Bakr's collection was being explained as an official undertaking.

Another story which may well be a continuation of the first tells how 'Umar summoned all in the community who had any revelation material in their possession. So what they had they brought written on various scraps of writing material, and 'Umar would only accept that for which he could procure two witnesses. He was killed while this was in process and it was this which 'Uthmān was said to have finished and issued as the official text. One has always to reckon with the possibility that this story of 'Umar's connection with the official Recension may have been invented, as the idea of a first Recension under Abū Bakr was invented, by traditionists who were unwilling to credit 'Uthmān with so praiseworthy a venture as the fixing of the official text of the Qur'ān. In this connection

1) Ibn Abī Dāwūd p. 10: see also *Itqān*, 134, 135, *Durr*, I, 302, 303 and Ibn 'Asākir, V, 133.

it is interesting to note that 'Umar's Codex is called the *Imām*¹⁾ just as that of 'Uthmān, and 'Umar is said to have instructed those who wrote for him his Codex, that if there was any dispute over a word they must write it in the dialect of Muḍar¹⁾, just as 'Uthmān is said to have instructed his Committee to follow the dialect of Quraish.

That 'Umar had some part in the preparations for an official Recension of the Qur'ān seems certain. We may even grant that he had made a collection of revelation material for this purpose, so that there is a sense in which 'Uthmān's work was the completion of a task begun by him. That he had a text of his own which circulated in Codex form before the completion of the 'Uthmānic text is not so certain. That his name is included in the lists of those who had assembled all the Qur'ān in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6) may very well be due to the feeling that as one of the pious Caliphs this excellence must be attributed to him. The ascription of a Codex to him by Ibn Abī Dāwūd is possibly merely an inference from his known connection with the collection of material for the official edition, added to the fact that there were wellknown textual variants ascribed to him.

The variants ascribed to him in the Qur'ānic literature are not many, and may, of course, be nothing more than readings known to have been followed by 'Umar, who had died before the promulgation of the official text. In the great majority of them we find that 'Umar has the support of one or more of the other early authorities. Ibn Abī Dāwūd quotes only three variants from him, but from the exegetical literature we are able to gather a number of others which seem to have been widely known as coming from 'Umar.

1) Ibn Abī Dāwūd p. 11.

SŪRA I

4/3: مَالِكٍ —. Some said he supported .TR, and others that he read مَلِكٍ.

7/6: مَنْ — الَّذِينَ as Ibn Mas'ūd.

7: غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرِ — غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَلَا as 'Ali, but some said he read غَيْرِ.

SŪRA II

55/52: الصَّعِقَةُ — الصَّعِقَةُ as 'Alī.

106/100: نَنْسَاهَا — نَنْسَاهَا as Ubai, Mujāhid and Abū 'Amr.

233: تُضَارَّرُ — تُضَارَّرُ as Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan, though some say his scribe wrote تُضَرَّرُ.

255/256: الْقِيَامُ — الْقِيَامُ as Ibn Mas'ūd and 'Alqama. So in III, 1.

266/268: يُحِبُّ — أَيُّوْدُ.

282: يُضَارَّرُ — يُضَارَّرُ, as Ibn 'Abbās and Ibn Abī Ishāq.

SŪRA III

97/91: آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ — آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ as Ubai and Ibn 'Abbās.

SŪRA IV

153/152: الصَّعِقَةُ — الصَّعِقَةُ as as-Sulamī and an-Nakha'ī.

SŪRA IX

100/101: وَالَّذِينَ — وَالَّذِينَ without وَ.

111/112: بِالْحَنَّةِ — بِالْحَنَّةِ. So read also by Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

It involves the omission of يَا بَنِي آدَمَ.

SŪRA XIII

43: وَمَنْ عَلَيْهِ — وَمَنْ عَلَيْهِ as Ubai and others.

SŪRA XIV

46/47: وَإِنْ كَادَ — وَإِنْ كَادَ as Ibn Mas'ūd, 'Alī and Mujāhid.

50/51: فَطَرَانِ — فَطَرَانِ as Ibn 'Abbās and 'Alī.

SŪRA XLIII

19/18: عِبَادُ — عِبَادُ supporting the Kūfan reading.

84: إِلَهَ (bis) — إِلَهَ as Ibn Mas'ūd and 'Alī.

SŪRA XLVII

4/5: قَاتِلُوا — قَاتِلُوا as Ibn Mas'ūd, supporting the Ḥijāzī reading.

SŪRA LI

44: الصَّعِقَةُ — الصَّعِقَةُ supporting the reading of al-Kisā'ī and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA LVI

75/74: يَوْمَ الْقِيَامِ — يَوْمَ الْقِيَامِ like Ibn Mas'ūd and the reading of Ḥamza and al-Kisā'ī.

SŪRA LVIII

19/20: أَسْتَحَادَ — أَسْتَحَادَ.

SŪRA LXII

9: فَاسْعَوْا — فَاسْعَوْا as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

SŪRA LXXIV

42/43: مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ — مَا سَلَكَكُمْ فِي سَقَرٍ or some said يَا أَيُّهَا الْمَرءُ مَا سَلَكَكُمْ.

SŪRA LXXVII

33: رَجَمَكَتْ — رَجَمَالَتْ, the non-Kūfan reading.

SŪRA LXXIX

11: نَاخِرَةً — نَخِرَةً like Ibn Mas'ūd supporting the Kūfan reading.

SŪRA XCV

2: سِينَاء — سِينِينَ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

SŪRA CXII

1: قُلْ —. He omitted this word as did Ubai and Ibn Mas'ūd.

CODEX OF ZAID B. THĀBIT † 44

The role of Zaid b. Thābit in the Recension stories is too well known to need further mention. In the usual stories Zaid figures as the actual compiler of the text both of the supposed first Recension under Abū Bakr and of the official Recension under 'Uthmān. He is said to have been one of the amanuenses of the Prophet and even to have written out revelations under his dictation. The fact that he was called upon by the Prophet to write down certain passages of revelation that had an official character was later expanded into the tale that whenever Gabriel came to the Prophet he would send for Zaid and have it written down¹).

His name occurs in the lists of those who had collected the Qur'ān in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6). This may be an inference from his connection with the collection of the official text, but he seems to have been one of the Companions who interested themselves in collecting revelation²), and of course may have begun his collection while the Prophet was still alive. That he had a Codex of his own is clear from the statement of Ibn Qutaiba, *Ma'ārif*, 133 "he was the last whose Codex was checked by the Prophet, so it is the nearest of all the Codices to ours". This statement is clearly tendential, desiring to give the Prophet's authority to the collections of the Companions, but the distinction it draws between "ours" i. e. the official 'Uthmānic text and the text of Zaid seems clear evidence that his was recognized as one of the pre-'Uthmānic Codices.

The fact that in some sources his name occurs only in connection

1) A further expansion of this story was the tradition that the Prophet said "whoever wishes to recite the Qur'ān غَا let him recite it according to the qir'ā of Zaid b. Thābit".

2) It is noteworthy that in some lists he figures with Ubai, Mu'adh b. Jabal and Abū Zaid as the four who alone preoccupied themselves with Qur'ān collection during the Prophet's lifetime. Bukhārī, III, 397; *Musnad*, III, 233; Ibn 'Asākir, V, 445.

with the collection under Abū Bakr and not with that of 'Uthmān¹⁾ may offer slender ground for supposing that the Codex known as the Codex of Zaid may have been the Codex which he prepared for the Caliph Abū Bakr, he having made a copy for himself while Abū Bakr's copy descended to Ḥafṣa as already related.

Ibn Abī Dāwūd does not mention a Codex of Zaid, but Ibn al-Anbārī in his *Kitāb al-Maṣāḥif* as quoted by al-Alūsī, xxviii, 49 gives a reading in Sūra LIX, 7 as being found in the Codices of Zaid and Ibn Mas'ūd. The readings given in the Commentaries from Zaid must go back to his early Codex in so far as they presuppose a consonantal text differing from that of the standard edition, for after the establishment of the standard text of 'Uthmān any readings coming from Zaid would certainly have been only in the nature of interpretation of that consonantal text.

His original text would have represented some form of the Madinan tradition, and both Abū Huraira and Ibn 'Abbās are said to have derived their text from him²⁾.

1) Al-Khazrajī, *Khulāṣat Tahdhīb al-Kamāl*, 108.

2) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 296.

SŪRA II

139/133: أَتَحَاجُّونَا — أَتَحَاجُّونَا as Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.

248/249: التَّابُوتُ — التَّابُوتُ which is given as Ubai's reading.

259/261: يَتَسَنَّ — يَتَسَنَّ.

283: فَرَهْن — فَرَهْن. So al-A'raj and others.

SŪRA V

114: لِأُولِنَا وَأُخْرِنَا — لِأُولِنَا وَأُخْرِنَا as Ibn Muḥaiṣin and al-Jaḥdarī.

SŪRA VII

165: بَيْس — بَيْس, given variously as a Baṣran and a Meccan reading.

SŪRA VIII

25: لَا تُصِيبَنَّ — لَا تُصِيبَنَّ, as Ibn Mas'ūd, 'Alī and others.

SŪRA XLIX

10: إِخْوَانِكُمْ — إِخْوَانِكُمْ as Ibn Mas'ūd, Ibn Sirīn and 'Alī.

SŪRA LIX

7: وَابْنِ السَّيْلِ وَالْمُهَاجِرِينَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ — وَابْنِ السَّيْلِ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXXXI

24: يَضْرِبَنَّ — يَضْرِبَنَّ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and others.

CODEX OF IBN AZ-ZUBAIR † 73

‘Abdallah b. az-Zubair was a Companion and the son of a Companion. His birth at Madina in 8 A.H. made him the first babe to be born to the Muslims after the Hijra, and caused great joy in the community, because there had been a rumour that the Jews had put a spell on the Muslim women that they should not bear. It is related that so great was the interest in the babe that the Prophet himself anointed his mouth with some dates he had chewed, so that the first thing that descended to the child's stomach was the saliva of the Prophet. He was one of the ten considered to have been most prominent in collecting Qur’ān material during the lifetime of the Prophet, but in view of his age at the time of the Prophet's death this is extremely unlikely to have been the case.

In the *Ṭabaqāt* books he is recorded as having transmitted a *riwāya fī ḥurūf al-Qur’ān*¹⁾, so that we are not entirely unprepared for the notice in Ibn Abī Dāwūd, p. 81 that he had a Codex of his own. His Codex apparently had little or no influence on exegesis. It would seem to have represented some form of the Madinan tradition, and was doubtless destroyed when ‘Uthmān's standard text was sent out, for he was one of the Committee appointed by ‘Uthmān to assist Zaid b. Thābit in establishing the text.

To the eight readings quoted from his Codex by Ibn Abī Dāwūd a few more may be added from the Commentaries.

1) Ad-Dānī in Ibn al-Jazari, *Ṭabaqāt*, 1, 419.

SŪRA I

4/3: مَالِك — as the non-Kūfan reading.

7/6: الَّذِينَ — as Ibn Mas‘ūd.

7: غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرِ — as ‘Alī, but some said غَيْرِ.

SŪRA II

124/118: إِبْرَاهِيمَ — here and all through the Qur’ān, as also Abū Mūsā.

198/194: لَيْسَ جَنَاحَ عَلَيْكُمْ — as Ibn ‘Abbās, though some said they read لَا جَنَاحَ عَلَيْكُمْ.

مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ — as Ibn Mas‘ūd and Ibn ‘Abbās.

231: تُمَسْكُوهُمْ — as Ibn Qais and al-Jahḍarī.

SŪRA III

104/100: عَنِ الْمُنْكَرِ وَيَسْمَعُونَ اللَّهَ عَلَى مَا أُصَابَهُمْ — عَنِ الْمُنْكَرِ وَأُولَئِكَ or some said بالله for الله. So also Ibn Mas‘ūd.

SŪRA V

52/57: فِي أَنْفُسِهِمْ مِنْ مَوَاسِمِ الْيَهُودِ وَمِنْ غَيْرِهِمْ — فِي أَنْفُسِهِمْ نَادِمِينَ, but some said he read نَدِيمِينَ.

SŪRA VI

105: دَرَسَتْ — or some said دَرَسَتْ or that he supported TR.

138/139: حَرَجٌ — as Ubai, Ibn Mas‘ūd and Ibn ‘Abbās.

SŪRA IX

- 19: عَمْرَةٌ and سَفَاةٌ — عِمَارَةٌ and سِنْقَايَةٌ. So Abū Ḥaiwa and others.
47: وَلَا رَفْصُوا — وَلَا وَضَعُوا.

SŪRA XIX

- 93/94: آتِ الرَّحْمَنَ — آتِ الرَّحْمَنَ, as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and Ibn 'Umar.

SŪRA XX

- 63/66: إِنَّ هَٰذَا — إِنَّ هَٰذَا supporting the reading of Abū 'Amr.

SŪRA XXI

- 95: حَرَامٌ — حَرَامٌ supporting the Kufan reading.
98: حَطَبٌ — حَصَبٌ as 'Ā'isha, 'Alī and others.

SŪRA XXII

- 51/50: مُعْجِزِينَ — مُعْجِزِينَ.

SŪRA XXV

- 1: عَبْدِهِ — عَبْدِهِ, as al-Jahḍarī and Ibn Fā'id al-Baṣrī.
77: كَذَّبَ الْكَافِرُونَ — كَذَّبْتُمْ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

SŪRA XXVIII

- 48: سَاحِرَانِ تَظَاهَرَا — سَاحِرَانِ تَظَاهَرَا as Ibn 'Abbās and Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XXIX

- 17/16: تَخْلُقُونَ أَمْكًا — تَخْلُقُونَ إِنْكَا though some said تَخْلُقُونَ.

SŪRA XXXIX

- 30/31: مَائِتُونَ and مَائِتٌ — مَائِتُونَ and مَائِتٌ. So al-Ḥasan and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA XLI

- 13/12: صَعِقَةً and صَعِقَةً — صَعِقَةً and صَعِقَةً. So Ibn Muḥaiṣin and as-Sulamī.

- 44: عَمِّي — عَمِّي as Ibn 'Abbās and Ibn 'Umar.

SŪRA XLVI

- 28/27: وَتِلْكَ — وَتِلْكَ.

SŪRA LXII

- 9: فَاسْمَعُوا — فَاسْمَعُوا as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Ubai.

SŪRA LXXIV

- 42/43: يَتَسَاءَلُونَ يَا فُلَانٌ مَا سَلَكَكَ فِي سَفَرٍ — مَا سَلَكَكُمْ فِي سَفَرٍ as 'Umar.

SŪRA LXXXVI

- 31: وَالظَّالِمُونَ — وَالظَّالِمِينَ. So read by Abū 'l-Āliya, Ibn Abī 'Abla, etc.

SŪRA LXXXVIII

- 14: مِنَ الْمُعْصِرَاتِ — مِنَ الْمُعْصِرَاتِ. So Ibn 'Abbās, 'Ikrima and others.

SŪRA LXXIX

- 11: نَاحِرَةً — نَاحِرَةً as Ibn Mas'ūd, supporting the Kufan reading.

SŪRA LXXXI

- 24: بِطِينٍ — بِطِينٍ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Mujāhid.

SŪRA LXXXVII

- 1: سُبْحَانَ رَبِّي — سُبْحَانَ رَبِّي as Ubai, 'Alī, and Ibn 'Umar.

SŪRA XCII

- 14: تَنَاطَلَى — تَنَاطَلَى as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and Zaid b. 'Alī.

SŪRA XCVI

- 4: عَلَّمَ الْحَطَّ — عَلَّمَ.

CODEX OF IBN 'AMR † 65

Ibn Abī Dāwūd, p. 83 has a story from Abū Bakr b. 'Ayyāsh († 194)¹⁾ relating how Shu'aib b. Shu'aib who was the great-grandson of Ibn 'Amr b. al-'Āṣ²⁾, asked him would he like to see the Codex of Ibn 'Amr b. al-'Āṣ, and showed him an ancient Codex differing considerably from that in use in his day. He adds a note to the effect that it followed the text neither of Ibn Mas'ūd nor the canonical edition, but was one of the many independent texts that had been prepared by Companions of the Prophet, though few of these had survived the promulgation of 'Uthmān's standard edition.

Ibn 'Amr is listed among those who collected revelation in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6), and was known to be one of those who had a *riwāya fī ḥurūf*³⁾. His Codex, however, seems to have left little or no trace on the subsequent history of the text. It is very doubtful whether any genuine reading from his Codex has survived to us.

1) He was one of the *rawis* of the Kūfan Reader 'Āṣim.

2) He was Shu'aib b. Shu'aib b. Mḥd. b. 'Abdallāh b. 'Amr b. al-'Āṣ.

3) Ibn al-Jazarī, *Tabaqāt*, I, 439.

A little group of readings has the authority of 'Ā'isha the daughter of Abū Bakr and the girl wife of the Prophet. In every case save one they are readings supported by other early authorities. From all we know of 'Ā'isha in tradition there is the gravest doubt as to her having had at the Prophet's death any considerable knowledge of the Qur'ān. All the stories, therefore, about her having learned the Qur'ān at the Prophet's dictation, and being one of the little group who had memorized the Qur'ān in the Prophet's lifetime, are to be put aside as the inventions of later piety. That she had learned by heart some portions that were used liturgically by the community is likely. It is also likely that the Prophet himself may have taught her little portions. Also it is possible that the variants ascribed to her are derived from the way in which she was known to recite certain portions before the promulgation of the 'Uthmānic text, though on the other hand they may merely be variants to which her name was attached to give them authority.

That she had a Codex of her own depending on a pre-'Uthmānic collection of material seems in the highest degree improbable. The story about 'Ā'isha's Codex in Ibn Abī Dāwūd, p. 83 ff. obviously refers to a copy of the standard 'Uthmānic text which she was having made for herself and in which she insisted that there be inserted certain small details that she held had been wrongly omitted by 'Uthmān and his Committee. Bukhārī's story¹⁾ of the man from 'Irāq who asked 'Ā'isha to shew him her Codex as he wanted to arrange his according to the *tartīb* of hers would also seem to point to a copy of the 'Uthmānic text with the material arranged in some sort of chronological order. The reading in XXIII, 56, with the addition of "and those who pray in the front ranks", which is given by Ibn Abī Dāwūd, p. 85 from her Codex, might seem to indicate an independent Codex, but is more likely an ancient reading later ascribed to 'Ā'isha.

1) Quoted in Ibn Kathir, *Faḍl al-Qur'ān*, p. 38.

SŪRA I

4/3: مَالِكٌ — مَلِكٌ as read by Sa'd b. Abī Waqqas.

SŪRA II

184/180: يُطَوَّقُونَهُ — يُطَوِّقُونَهُ as Mujāhid and Ibn 'Abbās, but some said يُطَوَّقُونَهُ.

238/239: وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وَصَلَاةِ الْعَصْرِ — وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ as Ubai and Ḥafṣa.

SŪRA IV

117: إِنَّا — إِنَّا as Ibn 'Abbās, but others said أَوْنَا as Abū 's-Sawwār, others وَنَّا as Ayyūb as-Sakhtiyānī, and others اُنَّا.

SŪRA V

69/73: وَالصَّابِرِينَ — وَالصَّابِرِينَ as Ubai and others. [This, however, may merely mean that she noticed the grammatical mistake here].

SŪRA XX

63/66: إِنَّ هَٰذِهِ — إِنَّ هَٰذِهِ as the reading of Abū 'Amr. [This again may only mean that she recognized the mistake here].

SŪRA XXI

98: حَطَبٌ — حَصَبٌ as 'Alī, Ibn az-Zubair and others.

SŪRA XXIII

60/62: يَأْتُونَ مَا آتَوْا — يَأْتُونَ مَا آتَوْا as Ibn 'Abbās, Qatāda and an-Nakha'i.

SŪRA XXXIII

56: عَلَى النَّبِيِّ وَالَّذِينَ تَصَلُّونَ الصُّلُوفَ الْأُولَىٰ — عَلَى النَّبِيِّ or some said يَصَلُّونَ for يَصَلُّونَ.

SŪRA XXXVI

72: رَكُوتَهُمْ — رَكُوتَهُمْ as Ubai.

SŪRA LXXVI

21: عَلَّمَهُمْ — عَلَّمَهُمْ.

SŪRA LXXXI

24: يَضْنِينَ — يَضْنِينَ as Ibn Mās'ūd, Ibn 'Abbās and others.

SŪRA CII

1: اَللّٰهُمَّ — اَللّٰهُمَّ as Ibn 'Abbās and Abū 'l-Jawzā'.

CODEX OF SĀLIM † 12

Among the four to whom the Prophet is said to have advised his community to turn for Qurʾān instruction occurs the name of Sālim b. Muʿqib b. ʿUbaid b. Rabīʿa the *maulā* of Ḥudhaifa b. ʿUtba. The occurrence of his name in the lists of those who collected revelation in the days of the Prophet and in the lists of the early Qurraʾ is probably due to this tradition.

There is independent tradition, however, that after the Prophet's death he set about collecting revelation material and was the first to actually assemble this material in Codex form (*Itqān*, 135). This tradition is said by Muslim authorities to be weak, but it is difficult to see how such a tradition could have survived had it not been notorious in the early days of Islām that Sālim had a Codex. The fact that in the *Ṭabaqāt* books he is recorded as having transmitted a *riwāya fī ḥurūf al-Qurʾān*¹⁾ also points in the same direction.

He was killed at the battle of Yamāma in A.H. 12 which is probably why so little is heard of his Codex or his readings. The only readings of his listed in the Commentaries are:

SŪRA II

106/100: نُنْسِكُهَا - نُنْسِكُهَا.

SŪRA VII

47/45: صُرِفَتْ - قُلِبَتْ as Ibn Masʿūd and al-Aʿmash.

1) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 301.

CODEX OF UMM SALAMA † 59

The only evidence we have for the existence of this Codex is the story in Ibn Abī Dāwūd, p. 87 which tells of her ordering a Codex to be written for her, in which was to be inserted in Sūra II, 238/239, the addition *وصلوة العصر*. As this story is also told of ʿĀʾisha and Ḥafṣa it is a little suspicious, and in any case would refer only to a copy being made of the canonical ʿUthmānic text.

Umm Salama was a wife of the Prophet, and is included in the lists of those who collected Qurʾān in the lifetime of the Prophet (*Nashr*, I, 6). This may be merely an inference from the story of her having had a Codex, or it may have this element of truth, that she being in close contact with the Prophet may have memorized certain portions that were used more or less liturgically in the early community. Any further connection with the text of the Qurʾān can only be an invention of later piety.

The variants attributed to her are:

SŪRA II

238/239: الصَّلَاةُ الْوُسْطَى وَصَلَاةُ الْعَصْرِ - الصَّلَاةُ الْوُسْطَى as Ubai and Ḥafṣa.

SŪRA XI

46/48: إِنَّهُ عَمِلَ غَيْرٌ - إِنَّهُ عَمِلَ غَيْرٌ as Anas, ʿĀʾisha, Ibn ʿAbbās and others.

SŪRA XXXIX

59/60: وَاسْتَكْبَرْتَ - كُنْتَ and وَاسْتَكْبَرْتَ as ʿĀʾisha, Ibn

Yaʿmar and al-Jahḍarī. It would necessitate a previous فَكَذَّبَتْ.

SŪRA CVIII

شَانِيكَ - شَانِيكَ: 3.

CODEX OF 'UBAID B. 'UMAIR † 74

'Ubad b. 'Umar al-Laithī, who was associated with the Qur'ānic teaching of both 'Umar and Ubai, is recorded in the *Ṭabaqāt* books as having transmitted a *riwāya fī ḥurūf al-Qur'ān*¹⁾, which in turn was transmitted by Mujāhid, 'Aṭā' and 'Amr b. Dinār, all of whom are quoted frequently by the Commentators for uncanonical variants, and two of whom had Codices of their own.

He was one of the early Meccan Readers (*Nashr*, I, 8) and his Codex was perhaps the foundation of the Meccan School of text tradition.

Ibn Abī Dāwūd, p. 88 quotes his most famous variant, that on the beginning of Sūra LXXXVII, but we can gather a handful of others from the Qur'ānic literature.

1) Ibn al-Jazarī, *Ṭabaqāt*, I, 496, 497.

SŪRA II

7/6: غَشَاوَهُ - غَشَاوَهُ.

24/22: وَقُودُهَا - وَقِيدُهَا, and so also in LXVI, 6.

238/239: وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَالصَّلَاةِ الْعَصْرِ - وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى as Ubai, Hafṣa and others.

SŪRA III

10/8: وَقِيدُ - وَقُودُ. See the reading in II, 22.

71/64: تَلْبِسُونَ - تَلْبِسُوا as Zaid b. 'Alī and Abū Nahik.

تَكْتُمُونَ - تَكْتُمُوا.

SŪRA IV

104/105: تَهَانُوا - تَهَنُّوا.

SŪRA V

60/65: وَأَعْبُدِ الطَّاغُوتِ - وَعَبَدِ الطَّاغُوتِ.

SŪRA XVIII

105: يُقِيمُ - يُقِيمُ as Abū Nahik and Abū's-Sammāl, though some say he read here يُقِيمُ.

SŪRA XXXV

8/9: زَيْنَ لَهُ سُوءٌ - زَيْنَ لَهُ سُوءٌ though others say he read سُوءٌ.

SŪRA XXXVI

56: ظَلَّلِي - ظَلَّلِي as Ibn Mas'ūd and many Kūfans.

SŪRA XXXVIII

23/22: عَزَّنِي - عَزَّنِي as Ibn Mas'ūd and Abū Razīn.

SŪRA XLIV

38: يَنْهَى - يَنْهَى

56: يَذْقُونَ - يَذْقُونَ (pass.).

SŪRA XLIX

9: أَفْتَنَّا - أَفْتَنَّا, so Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXIII

10: وَأَكُونُ - وَأَكُونُ. So read by as-Sulamī.

SŪRA LXXXVII

1/2: سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَكَ - سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الْأَعْلَى الَّذِي خَلَقَ:

SŪRA XCII

2: تَجَلَّى - تَجَلَّى as Ibn Mas'ūd.

14: تَلَطَّى - تَلَطَّى, as Ibn Mas'ūd, Zaid b. 'Alī and others.

THE OLD CODICES

(b) Secondary Codices.

Codex of al-Aswad.

Codex of 'Alqama.

Codex of Ḥittān.

Codex of Sa'īd b. Jubair.

Codex of Ṭalḥa.

Codex of 'Ikrima.

Codex of Mujāhid.

Codex of 'Aṭā' b. Abī Rabāḥ.

Codex of ar-Rabī' b. Khuthaim.

Codex of al-A'mash.

Codex of Ja'far aṣ-Ṣādiq.

Codex of al-Ḥārith b. Suwaid.

(c) Unnamed Codices.

CODEX OF AL-ASWAD † 74

This Codex which is mentioned by Ibn Abi Dāwūd, p. 90 merely for a reading in Sūra I, 7, seems to have been a secondary Codex based on that of Ibn Mas'ūd.

Al-Aswad b. Yazīd¹⁾, the nephew of 'Alqama b. Qais, is listed among the early Kūfan Readers (*Nashr*, I, 8), and his sole claim to fame is that he was the teacher of such famous Kūfan authorities as an-Nakha'ī († 95), as-Sabī'ī († 128) and Yahyā b. Waththāb († 103). He was numbered among the Companions of Ibn Mas'ūd and was one of the champions of his text, so we can hardly doubt that his own Codex was derived from that text.

The only readings preserved from him are:

SŪRA I

7/6: **الَّذِينَ** — **مَنْ** as Ibn Mas'ūd and 'Ikrima.

7: **وَعِزَّ** — **وَلَا** as 'Alī, Ubai and 'Ikrima.

SŪRA XXV

60/61: **يَا مُرْتَا** — **تَا مُرْتَا** as Ibn Mas'ūd supporting the Kūfan reading against the TR.

SŪRA LXVII

3: **تَفَوَّتْ** — **تَفَوَّتْ** as Ibn Mas'ūd supporting the Kūfan reading against the TR.

1) Ibn Abi Dāwūd says Zaid instead of Yazid.

CODEX OF 'ALQAMA † 62

'Alqama b. Qais was considered to be the greatest of all authorities on the text of Ibn Mas'ūd. He belonged to the Kūfan School among whose early Readers he is listed (*Nashr* I, 8), and was the teacher of an-Nakha'ī († 95), as-Sabī'ī († 128) 'Ubaid b. Naḍla († 75) and Yahyā b. Waththāb († 103), all of whom in their turn were pillars of the Kūfan School.

There can be little doubt that his Codex was a secondary one based on that of Ibn Mas'ūd. Ibn Abi Dāwūd, p. 90 merely mentions it for a variant on Sūra I, 7 in his list of Codices, but on p. 105 he again refers to it, quoting a statement from Ibrāhīm an-Nakha'ī that in this Codex there was no distinction made in the orthography between Alif and Yā'. There are many stories of the care 'Alqama took in the matter of Codex writing and of how people used to bring to him Codices newly written in order to have them checked (Ibn Abi Dāwūd, p. 156) but it is doubtful in these stories whether the reference is to Codices written according to the old Kūfan tradition or copies made of the official 'Uthmānic text. The balance of probability is that they were copies of the standard text brought to 'Alqama for checking because of his authority on the question of correct orthography.

A little group of readings from him which depend on a somewhat different consonantal text from that in our hands, may be presumed to go back to his own non-'Uthmānic Codex.

SŪRA LXVII

3: تَفَاوُتٍ - تَفَاوُتٍ like Ibn Mas'ūd supporting the Kūfan reading.

SŪRA LXXVIII

23: لَيْثِينَ - لَيْثِينَ like Ibn Mas'ūd supporting the reading of Ḥamza.

SŪRA LXXXIII

26: خَاتِمَهُ - خَاتِمَهُ as 'Alī, supporting the reading of al-Kisā'i, though others said he read خَاتِمَهُ.

SŪRA II

98/92: مِيكَائِيلَ - مِيكَائِيلَ as Ibn Muḥaiṣin.

196/192: وَأَقِيمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ إِلَى الْيَتِّ - وَأَقِيمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ as Ibn Mas'ūd.

255/256: الْقِيَامُ - الْقِيَامُ as 'Umar and Ibn Mas'ūd, though some said he read الْقِيَامُ.

SŪRA III

2/1: الْقِيَوْمُ - as in II 255/256.

SŪRA IX

28: عَائِلَةً - عَائِلَةً as the friends of Ibn Mas'ūd.

SŪRA XIV

50/51: قَطْرَانٍ - قَطْرَانٍ as Ibn 'Abbās, Sa'īd b. Jubair and Qatāda.

SŪRA XVI

76/78: يُوَجِّهَهُ - يُوَجِّهَهُ as Ibn Mas'ūd, but others said يُوَجِّهَهُ or يُوَجِّهَهُ.

SŪRA XVIII

53/51: مُوَاَفِعُوهَا - مُوَاَفِعُوهَا. See also Ibn Mas'ūd's reading.

SŪRA XXV

18/19: مَا كَانَ - مَا without the كَانَ.

61/62: سُرُجًا - سُرُجًا as Ibn Mas'ūd, supporting the Kūfan reading.

SŪRA XXVI

137: خُلِقَ - خُلِقَ as Ibn Mas'ūd, though some said they read خُلِقَ.

CODEX OF HITTĀN † 73 (?)

This was an early Baṣran Codex. It is listed by Ibn Abī Dāwūd who quotes from it (p. 90) a variant in Sūra III, 144/138 where it agrees with the texts of Ibn Masʿūd and Ibn ʿAbbās.

Hittān b. ʿAbdallāh ar-Ruqāshī hardly figures at all in the *qirāʾāt* literature, but owes his fame to having been the teacher of al-Ḥasan al-Baṣrī. Hittān was himself a pupil of Abū Mūsā al-Ashʿarī, and his Codex doubtless was a secondary one based on that of Abū Mūsā. It is tempting to think that many of the *shādhah* readings of al-Ḥasan are derived from his Codex and ultimately from Abū Mūsā, but we have no means at present of separating out such readings.

The only variant quoted from him is *رَسُولٌ* instead of *الرَّسُولُ* in Sūra III, 144/138 which some say he also read in V, 75/79.

CODEX OF SAʿĪD B. JUBAIR † 94

Saʿīd b. Jubair al-Walībī was a black and a client by enfranchisement to the tribe of Wālība b. al-Ḥārith. He was famous as an exegete and is claimed by some as a member of the School of Ibn ʿAbbās. He began life as Secretary to Ibn Masʿūd and later served in the same capacity to Abū Mūsā al-Ashʿarī¹). He was also famous for his recitation of the Qurʾān and it was said that one night he would recite according to the text of Ibn Masʿūd and the next according to the text of Zaid b. Thābit²) (meaning probably the ʿUthmānic text).

That he had a Codex we know only from the fact that it is listed by Ibn Abī Dāwūd (p. 89). This Codex would doubtless have been a secondary one and one of eclectic type. Saʿīd is included among the early Kūfan *Qurraʾ* (*Nashr* I, 8), and from his connection with Ibn Masʿūd we might expect his Codex to represent some form of the Kūfan text tradition dependent on Ibn Masʿūd. The *Ṭabaqāt* books, however, give him as deriving his text from Ibn ʿAbbās, and he is also said to have studied under Ibn ʿUmar. The *shādhah* readings that have been preserved from him support this conclusion as to the mixed nature of his text.

1) Ibn Khallikān I, 565. There are also stories of how he used to check Codices (Ibn Abī Dawūd, p. 156), though here the reference is doubtless to Codices copied from the official text.

2) Ibn al-Jazarī I, 305.

SŪRA II

106/100: تُنْسَاها - تُنْسَاهَا, as az-Zuhri and al-Ḥasan. See also Ubai and Ibn Mas'ūd.

137/131: يَبْثُلُ مَا - يَبْثَا, as in the Codices of Ibn Mas'ūd and Anas.

158/158: أَنْ لَا يَطَّوَّفَ - أَنْ يَطَّوَّفَ. So Ibn 'Abbās and 'Alī. See also Ibn Mas'ūd.

184/180: يُطَوِّفُونَهُ - يُطَوِّفُونَهُ, as Ibn 'Abbās and others.

199/195: النَّاسِ - النَّاسِ, as Ibn 'Abbās.

267/269: تَيَسَّبُوا - تَيَسَّبُوا, as Mu'adh, 'Isā ath-Thaqafi and others. See Ubai.

283: كَاتِبًا - كَاتِبًا, as Abū'l-'Āliya, Abū Ḥaiwa and al-Jahdarī.

SŪRA III

187/184: أَخَذَ رَبُّكَ مِنَ الَّذِينَ أُوتُوا - أَخَذَ اللَّهُ مِثْقَ الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA IV

24/28: مِنْهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى - مِنْهُمْ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

31/35: كَبِيرًا - كَبِيرًا, as Ibn 'Abbās and Mujāhid.

43/46: سَكْرَى - سَكْرَى. So Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

102/103: أَمْنَعَكُمْ - أَمْنَعَكُمْ. So read also by 'Ikrima.

162/160: وَالْبَاقِيُونَ - وَالْبَاقِيُونَ, as Ubai, Ibn Mas'ūd and others.

SŪRA V

3/4: وَمَا أَكَلَ السَّعْبُ - وَأَكِيلُ السَّعْبِ, as Ubai, Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

أُوتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ - أُوتُوا الْكِتَابَ: 5/7.

69/73: وَالصَّائِينَ - وَالصَّائِينَ, as Ubai and others.

89/91: كَسَوْتَهُمْ - كَسَوْتَهُمْ. So Ibn as-Samaifa.

96/97: طَعَمَهُ - طَعَمَهُ. So Ibn 'Abbās, al-Ḥasan and others.

SŪRA VI

74: إِزْرًا - إِزْرًا, given also from Ibn 'Abbās.

99: وَيَنْعِهِ - وَيَنْعِهِ. So Ibn as-Samaifa and Ibn Abī 'Abī.

105: دَرَسَتْ - دَرَسَتْ as 'Alī and Ibn 'Abbās.

SŪRA VII

74/72: وَتَنَحَّيُونَ - وَتَنَحَّيُونَ. So Yaḥyā b. Ya'mar, al-Ḥasan and al-Jahdarī.

117/114: تَلَقُّمٌ - تَلَقُّمٌ. So Mu'adh and Abū Nahik.

127/124: إِلَهَتِكَ - إِلَهَتِكَ. So Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

194/193: عِبَادًا أَمْثَالَكُمْ - عِبَادًا أَمْثَالَكُمْ.

201/200: طَائِفٌ - طَائِفٌ, as Ibn 'Abbās and Abū's-Sammāl.

تَذَكَّرُوا (P). تَذَكَّرُوا, though some said he read تَذَكَّرُوا.

SŪRA IX

17: مَسَاجِدَ - مَسَاجِدَ, as Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

19: سَفَاةَ - سَفَاةَ, as Ibn az-Zubair and Abū Ḥaiwa.

وَعِمْرَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ - وَعِمْرَةَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ but some say he read عِمَارَةَ.

90/91: الْمُعَذِّرُونَ - الْمُعَذِّرُونَ, as Abū Shaikh and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA X

76/77: لِسَحَرٍ - لِسَحَرٍ, as Mujāhid and al-A'mash.

SŪRA XI

قَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ وَكُلُّ شَيْءٍ سَلِمَتْ - قَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلِمَ 69/72
عَيْهِ أَهْلُ الْبَيْتِ فَقَالُوا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ

SŪRA XII

72: صَوَاعَ — صَيَاعَ, but others said he read صَوَاعَ or صَوَاعَ
or صَوَاعَ.

76: $\text{ع} - \text{ع}$, as 'Isā ath-Thaqafī and Abān b. Taghlib.

SŪRA XIII

31: ديارِ فم - دارِ فم, as Mujāhid.

SŪRA XIV

50/51: قَطْرَانٍ — قَطْرَانٍ. So Ibn ʿAbbās, Qatāda and ʿIkrima.
Some said قَطْرَانٍ.

SŪRA XVII

4: الْكُتُبُ - الْكُتُبُ. So read by Abū'l-Āliya.

23/24: وَوَصَّى - وَقَضَى, as Ibn Mas'ūd, Ubai and Ibn 'Abbās.

102/104: عَلِمْتَ يَا فِرْعَوْنُ — عَلِمْتَ, as Ibn 'Abbās.

SŪRA XVIII

79/78: ^{وَرَأَيْتُ} - ^{أَمَامَهُمْ}, as Ubai and Ibn 'Abbās.

109: مَدَدًا — مَدَدًا, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Mujāhid.

SŪRA XX

63/66: إِنَّ هَذَيْنِ - إِنَّ هَذَيْنِ, the reading of Abū 'Amr.

69/72: تَقْفُ — تَقْفُ. So read by Mu'adh and Abū Nahīk, as in VII, 114.

SŪRA XXII

2: سُكَّارِي - سُكَّرِي, as al-A'mash and Abū'l-Jawzā'. So سُكَّرِي
for سُكَّارِي.

حَقًّا - خَفِيَ : 18.

27/28: رَجَالًا — رَجَالِي, as Ibn ʿAbbās, but some said they read رَجَالِي.

36/37: صَوَافٍ — صَوَافٍ, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and others.

SŪRA XXIII

67/69: سَمِيرَا - سَمِيرَا. So 'Ikrima, Mu'adh and Ibn Dharr.

SŪRĀ XXIV

27: تَسْتَأْذِنُوا — تَسْتَأْنِسُوا, as Ibn 'Abbās.

33: لَهْنٌ غَفُورٌ - غَفُورٌ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

35: دَرِيّ - دَرِيّ. So 'Ikrima, Qatāda and Yahyā b. Ya'mar.

36: وَالْأَيْصَالِ - وَالْأَصَالِ. As Abū Mijlaž.

61/60: $\dot{a}x\dot{a}l\dot{e}s - \dot{a}x\dot{a}l\dot{e}s.$

SŪRA XXVIII

32: فَذَانِكَ - فَذَانِيكَ. So read by Mu'adh, Abū Nahīk and Abū'l-Mutawakkil.

48: سَاحِرَانِ نَظَاهَرَا - سَمِرَانِ تَظَاهَرَا, as Ibn 'Abbās and Ibn as-Zubair.

SŪRA XXXIV

14/13: ^{مِسْأَة} ^{مِسْأَة} — ^{مِنْ سَأَةٍ}, as Ibn Mas'ūd, Abū's-Sawwār and al-Jahdarī.

37/36: جَزَاءُ الضَّعْفِ - جَزَاءُ الضَّعْفِ. So Mu'adh, Abū Nahīk and Ya'qūb.

SŪRA XXXV

12/13: سَائِعٌ - سَيْعٌ. So read by Mu'adh, Abū Rajā' and Abū Haiwa.

SŪRA XXXVII

103: سَلَمًا - أَسَلَمًا. So Ibn Mas'ūd, 'Alī and Mujāhid.

SŪRA XXXIX

3/4: قَالُوا مَا نَعْبُدُهُمْ - مَا نَعْبُدُهُمْ. So Ibn Mas'ūd.

9/12: وَيَحْذَرُ عَذَابَ الْآخِرَةِ - يَحْذَرُ الْآخِرَةَ. So Ubai.

SŪRA XLVIII

9: يُسَبِّحُوا اللَّهَ - تُسَبِّحُوهُ. So read by Ibn Mas'ūd.

29: أَثَارٍ - أَثَرٍ, as Ibn Mas'ūd, al-Ḥasan and Abū Ḥaṣin.

SŪRA L

19/18: سَكْرَةٌ - سَكَرَاتُ, as Ibn Mas'ūd, Ibn Dharr and Ibn Qais.

الْحَقِّ بِالْمَوْتِ - أَلْمَوْتِ بِالْحَقِّ, as Ibn Mas'ūd and Ubai.

30/29: يَقُولُ اللَّهُ - نَقُولُ.

SŪRA LI

25: سَلَامًا - سَلَمٌ. So read by al-A'mash, Ṭalḥa and an-Nakha'ī.

SŪRA LIII

12: أَفْتَمَرُونَهُ - أَفْتَمَرُونَهُ, as Ibn Mas'ūd, 'Alī, Ibn 'Abbās and Ḥamza.

SŪRA LIV

7: خَاشِعًا - خُشِعًا, as Ibn 'Abbās, Ḥamza and al-Kisā'ī.

SŪRA LV

35: وَلَحَسٌ - وَلَحَسٌ. So Abū Haiwa.

SŪRA LVII

29: كُنِيَ لَا يَعْلَمُ or others said لِكُنِيَ يَعْلَمُ - لِكُنِيَ يَعْلَمُ.

SŪRA LXIII

10: فَاصْدَقْ - فَاصْدَقْ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

وَأَكُونُ - وَأَكُونُ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās, and the Baṣran reading.

SŪRA LXVII

3: تَفَوُّتٍ - تَفَوُّتٍ, like Ibn Mas'ūd and the majority of Kūfans.

SŪRA LXXII

جَدًّا رَبَّنَا - جَدُّ رَبَّنَا.

SŪRA LXXIV

33/36: إِذَا دَبَّرَ - إِذَا دَبَّرَ, though some said he supported TR.

SŪRA LXXVII

33: جَمَلَاتٍ - جَمَلَتٍ. So read by Ibn 'Abbās, al-Ḥasan and Qatāda.

SŪRA LXXVIII

1: يَسَاءُلُونَ - يَسَاءُلُونَ, as Abū 'l-Jawzā', but some said he read تَسَاءُلُونَ like Ibn Mas'ūd.

23: لَيْثِينَ - لَيْثِينَ like Ibn Mas'ūd supporting the reading of Ḥamza.

SŪRA LXXXI

24: بِضَلِّينَ — بِضَلِّينَ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and others.

SŪRA LXXXII

6: أَعْرَكَ — غَرَّكَ. So read by al-A'mash.

SŪRA LXXXVIII

16: مَبْثُوتَةٌ مَتَكْنِينَ فِيهَا نَاعِمِينَ فِيهَا — مَبْثُوتَةٌ.

SŪRA XCIX

4: تُحَدِّثُ — تُنَبِّئُ or some said تُنَبِّئُ as Ibn Mas'ūd.

CODEX OF TALĤA † 112

In the Codex of TalĤa b. Muṣarrif we have another secondary Codex dependent on that of Ibn Mas'ūd. TalĤa was a member of the Kūfan School, associated therein with an-Nakha'ī († 95), Yahyā b. Waththāb († 103) and al-A'mash († 148), and was known to have had an *ikhtiyār* of his own which was transmitted by Fayāḍ b. Ghazwān¹⁾. His fame as a Reader was so great that he came to be known as *Sayyid al-Qurrā'*.

The only mention of his Codex is in Ibn Abī Dāwūd where however, no readings from him are given and no statement made about his Codex. As his *shādhah* readings were numerous and very famous, the probability is that some pages have dropped out of the original from which the Zāhiriya MS of Ibn Abī Dāwūd was copied.

1) *Fihrist* 31¹; Ibn al-Jazarī, *Tabaqāt* I, 343.

SŪRA I

4/3: مَالِكٍ - مَالِكِ, i. e. the non-Kūfan reading.

SŪRA II

- 9/8: إِنَّ يَخَادِعُونَ إِلَّا - يَخَادِعُونَ.
 22/20: مَهْدًا - مَهَادًا, though some said.
 61/58: مِصْرًا - مِصْرَ, as in the Codex of Ibn Mas'ūd.
 74/69: تَنْشَقُّ - يَنْشَقُّ or some said تَنْشَقُّ.
 83/77: حُسْنًا - حُسْنَى, as read by Ubai and al-Ḥasan.
 124/118: الظَّالِمِينَ - الظَّالِمُونَ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās,
 125/119: مَثَابَةً - مَثَابَاتٍ, so read also by al-A'mash.
 159/154: يَسْنَهُ - يَسْنَهُ, making the subject Allāh. So read by Ibn Mas'ūd.

- 222: اَلْمُطَهَّرِينَ - اَلْمُطَهَّرِينَ.
 259/261: وَانْظُرْ لِطَعَامِكَ وَشَرَابِكَ - فَانْظُرْ إِلَى طَعَامِكَ وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ. See also Ibn Mas'ūd's reading. Some, however, said Ṭalḥa merely read يَسَنَّ for يَتَسَنَّهْ.
 280: فَنَاطِرَةً - فَنَاطِرَةً, as Ibn Abī Lailā and 'Isā ath-Thaqafī.
 284: فَيَغْفِرُ - فَيَغْفِرُ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
 285: وَامَّنَ الْمُؤْمِنُونَ - وَالْمُؤْمِنُونَ, as 'Alī and Ibn Mas'ūd.
 285: كَتَابِهِ وَلِقَاءِهِ وَرُسُلِهِ - كَتَبِهِ وَرُسُلِهِ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA III

- 140/134: يَصِيحُكُمْ - يَهَيِّجُكُمْ.
 143/137: فَلَقَدْ - فَقَدْ.

- 176/170: يُسْرِعُونَ - يُسْرِعُونَ.
 181/177: يَقُولُونَ - قَالُوا as Ibn Mas'ūd.
 195/194: قَاتِلُوا وَقَاتِلُوا - قَاتِلُوا وَقَاتِلُوا.

SŪRA IV

- 3: أَنْ لَا تُعْبِلُوا - أَلَّا تُعْوَلُوا.
 19/23: أَنْ يَفْحُشْنَ - أَنْ يَأْتِينَ بِفَاحِشَةٍ, as Ubai.
 24/28: مِنْهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى - مِنْهُمْ, as Ibn Mas'ūd and Ubai.
 34/38: فَالْصَّالِحَاتُ قَانِتَاتٌ حَافِظَاتٌ لِّمَوَارِثَ الْوَالِدِ وَالْأَقْرَبِينَ - فَالْصَّالِحَاتُ قَانِتَاتٌ حَافِظَاتٌ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA V

- 13/16: قَسِيَّةً - قَسِيَّةً. So read by al-A'mash and Ibn Abī Lailā.
 64/69: بُسُطَانٍ - مَبْسُوطَتَانِ, as Ibn Mas'ūd, though some say they read بُصُطَانٍ.
 115: سَأُنْزِلُهَا - إِنِّي مُنْزِلُهَا, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

SŪRA VI

- 2: لِيَقْضَى - ثُمَّ قَضَى.
 23: ثُمَّ مَا كَانَ - ثُمَّ لَمْ تَكُنْ, as Ibn Mas'ūd.
 57: يَقْضَى بِأَمْرٍ - يَقْضَى أَحَقُّ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
 71/70: أَسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ - أَسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
 105: دَرَسَ - دَرَسَتْ, a reading also given from Ibn Mas'ūd.
 111: قَبِيلًا - قَبِيلًا, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash, though some said he read قَبَلًا.
 122: أَفَمِنْ - أَوْ مِنْ.

125: يَصْعَدُ - يَصْعَدُ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

138/139: حَجْرٌ - حَجْرٌ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA VII

40/38: الْخَبِطُ - الْخَبِطُ, as Ibn Mas'ūd, but some said he read
الْخَبِطُ as Abū Razīn.

93/91: إِيْسَى - إِيْسَى. So read by al-A'mash.

154/153: سَكَنَ - سَكَنَ, as Mu'āwiyā b. Qurra, but others said he
read سَكَنَ.

157/156: وَيُذْهِبُ - وَيُذْهِبُ.

وَالْإِنْجِيلِ مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنْ كِتَابِ اللَّهِ وَرَسُولِهِ - وَالْإِنْجِيلِ.

165: بَيْسٍ - بَيْسٍ, so Qatāda, az-Zuhri and Khārijā.

196/195: نَزَلَ الْكِتَابَ بِالنُّحَى - نَزَلَ الْكِتَابَ. So Abū 'l-Mutawakkil
and Ibn Mijlāz.

SŪRA VIII

1: يَسْأَلُونَكَ الْأَنْفَالَ - يَسْأَلُونَكَ عَنْ الْأَنْفَالِ, as Ibn Mas'ūd and
many others.

73/74: تَفْعَلُوا - تَفْعَلُوا. So Ibn Khuthaim.

SŪRA IX

8: إِيْلَا - إِيْلَا. So read by 'Ikrima, and Ibn 'Umar.

37: النَّسَى - النَّسَى, as as-Sulamī though some said النَّسَى as
Mujāhid.

51: لَنْ يُصِيبَنَا - لَنْ يُصِيبَنَا. See Ibn Mas'ūd's reading.

52: إِلَّا أَحْدَى - إِلَّا أَحْدَى, as Ibn Muḥaiṣin.

108/109: يَطْهَرُوا - يَطْهَرُوا, as al-A'mash.

110/111: حَتَّى تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ - أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ, or some said
أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ as the Friends of Ibn Mas'ūd, others
as Abū's-Sammāl.

114/115: وَمَا أَسْتَغْفِرُ إِلَّا لَهُمْ - وَمَا كَانَ أَسْتَغْفِرُ إِلَّا لَهُمْ, or some said
مَا يَسْتَغْفِرُ إِلَّا لَهُمْ.

126/127: لَا تَرَى - لَا تَرَى, as Ubai, Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

SŪRA X

79/80: سَحَابٍ - سَحَابٍ, which was the Kūfan reading.

SŪRA XI

37/39: بِأَعْيُنِنَا - بِأَعْيُنِنَا.

49/51: مِنْ قَبْلِ هَذَا الْقُرْآنِ - مِنْ قَبْلِ هَذَا. So Ibn Mas'ūd.

102/104: إِذْ - إِذْ, as Ubai.

SŪRA XII

11: تَأْمَنَّا - تَأْمَنَّا or some said تَأْمَنَّا as Ubai, al-Ḥasan and
al-A'mash.

13: لِيَحْزُنُنِي - لِيَحْزُنُنِي. So read by Zaid b. 'Alī and Sulaimān
at-Taimī.

SŪRA XIV

9/10: تَدْعُونَا - تَدْعُونَا.

42/43: تَحْسَبَنَّ - تَحْسَبَنَّ, also in v. 48.

SŪRA XV

2: رَبِّمَا - رَبِّمَا. So Abū Nahīk, Abū's-Sammāl and Ibn as-
Samaifa.

55: الْقَنْطَرِينِ - الْقَنْطَرِينِ. So Ibn Waththāb, Al-A'mash and
others.

SURA XVI

- 12: وَالنَّجْمُ - وَالرَّيَّاحُ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
 76/78: يُوْجِهَهُ - يُوْجِهَهُ, as Ibn Mas'ūd and 'Alqama, but some said
 he read يُوْجِهَهُ and others يُوْجِهَهُ.

SURA XVII

- 23/24: يَبْلُغَنَّ - يَبْلُغَنَّ, supporting the Kūfan reading.
 كَلِمَاتٍ - كَلِمَاتٍ. So read by Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.
 44/46: تُسَبِّحُ - تُسَبِّحُ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
 100/102: تَخْزَنُونَ - تَخْزَنُونَ. So Ibn Khuthaim.
 110: أَيَا مَنْ - أَيَا مَنْ.
 111: لَهُ شَرِيكَ - لَهُ شَرِيكَ, as read by Abū's-Sammāl.

SURA XVIII

- 38/36: لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ - لَكِنَّا هُوَ اللَّهُ.
 45/43: الرَّيْحُ - الرَّيْحُ, supporting the Kūfan reading.
 53/51: مُؤَافِقُهَا - مُؤَافِقُهَا, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
 55/53: قَبِيْلًا - قَبِيْلًا, as Ubai and Ibn Qais.
 86/84: حَامِيَةً - حَامِيَةً. So Ibn Mas'ūd with the reading of Ḥamza
 and Ibn 'Āmir.
 94/93: خَرَجًا - خَرَجًا, supporting the Kūfan reading.
 109: مِنْ قَبْلِ أَنْ يُفْضَى - قَبْلَ أَنْ تَفْدَ. See Ibn Mas'ūd.

SURA XIX

- 9/10: خَلَقْنَاكَ - خَلَقْنَاكَ, as the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.
 11/12: سَبَّحُوا - سَبَّحُوا.

- 34/35: قَالَ الْاَحَقُّ - قَوْلَ الْاَحَقِّ as al-A'mash, but some said he read
 قَالُوا الله الْاَحَقُّ as Ibn Mas'ūd.
 60/61: سَيَدْخُلُونَ - يَدْخُلُونَ, as Ibn Mas'ūd.
 66/67: لَسَا خُرْجُ - لَسَوْفَ اُخْرَجُ or some said لَسَا خُرْجُ and others سَا خُرْجُ
 as Ibn Mas'ūd.
 93/94: اَتَى الرَّحْمَنَ - اَتَى الرَّحْمَنَ. So Ibn Mas'ūd, Ibn az-Zubair
 and others.

SURA XX

- 2/1: مَا نَزَّلَ عَلَيْكَ الْفُرْآنَ - مَا اُنْزِلْنَا عَلَيْكَ الْفُرْآنَ, as Ibn Fa'id
 al-Baṣrī.
 13: وَاِنَّا اخْتَرْنَاكَ - وَاِنَّا اخْتَرْنَاكَ, as the reading of Ḥamza and
 al-A'mash.
 69/72: سَحَرٍ - سَحَرٍ, supporting the Kūfan reading.
 80/82: اَتَجِبْتُمْ - اَتَجِبْتُمْ, supporting the Kūfan reading.
 81/83: رَزَقْنَكُمْ - رَزَقْنَكُمْ, supporting the Kūfan reading.
 98: اِلَّا هُوَ الرَّحْمَنُ رَبُّ الْعَرْشِ - اِلَّا هُوَ.
 102: يُخَشِّرُ الْجَرِمُونَ - نَخَشِرُ الْجَرِمِينَ, as al-Ḥasan, though some
 said he read نُخَشِّرُ.

SURA XXI

- 90: يَدْعُونَا - يَدْعُونَا.
 95: حَرَامٌ - حَرَامٌ, supporting the Kūfan reading like Ibn Mas'ūd.
 112: رَبِّيْ اَحْكَمُ - رَبِّ اَحْكَمُ, as ad-Ḍaḥḥāk and Ya'qūb.

SURA XXII

- 2: سَكْرَى - سَكْرَى, as an-Nakhā'i and Ibn Waṭṭhāb.

- 11: خَسِرَ — خَسِرَ, as Mujāhid and Ibn Abī 'Abbl. It involves a following خِرَ.
- 23: لَوْلُوا — لَوْلُوا, as al-Ḥasan, al-A'mash and Ibn Waththāb, though some say he read لَوْلِي or لَوْلِي or لَوْلِي.
- 39/40: يَفْتَلُونَ — قَاتَلُوا, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXIII

- 1: أَفْلَحَ — أَفْلَحُوا, but others said أَفْلَحَ as Ikrima and al-Jahḍarī, and others أَفْلَحَ.
- 20: تُخْرِجُ الدُّهْنَ — تَنْبُتُ بِالدُّهْنِ, as Ibn Mas'ūd.
- 67/69: سَمَرًا — سَمَرًا, as Ubai and Ibn Mas'ūd.
- 106/108: قَالُوا بَلْ رَبَّنَا — قَالُوا رَبَّنَا, as Ubai and Ibn Khuthaim.

SŪRA XXV

- 48/50: جَعَلَ — أَرْسَلَ, as Ibn Mas'ūd.
- 49/51: لِنُحْيِيَ — لِنُنْشِرَ, as Ibn Mas'ūd, Ibn Qais and Ibn Dharr.
- 69: يُضَاعَفُ الْعَذَابُ — يُضَاعَفُ لَهُ الْعَذَابُ.
- 74: ذُرِّيَّتَنَا — ذُرِّيَّتَنَا, the reading of Abū 'Amr, Ḥamza and al-Kisā'ī.

SŪRA XXVI

- 4/3: فَظَلَّتْ — فَظَلَّتْ, as Ibn Mas'ūd and Ibn Dharr.
- 81: وَإِذَا مِتُّ فَهُوَ يُحْيِينِي — وَالَّذِي يُسَيِّئُ ثُمَّ يُحْيِينِي, as Ibn Mas'ūd and Ibn Dharr.
- 111: وَاتَّبَعَكَ — وَاتَّبَعَكَ, as Ibn 'Abbās, Abū Ḥaiwa and al-Dahḥāk.

SŪRA XXVII

- 14: عَلِيًّا — عَلِيًّا, as Ubai and Abū'l-Āliya, though some said he read عَلِيًّا as Ibn Mas'ūd.
- 49/50: لَنَقُولَنَّ — لَنَقُولَنَّ but some said he read لَنُقَسِّمَنَّ as Ibn Khuthaim.
- 66/68: بَلْ أَدْرَكَ — بَلْ أَدْرَكَ, as al-Ḥasan and al-A'raj.
- 81/83: تَهْدِي الْعُمَى — يَهْدِي الْعُمَى supporting the reading of Ḥamza.

SŪRA XXVIII

- 7/6: فَإِذَا خَشِيتُ أَنْ تُسْمَعَ عَلَيْكَ — فَإِذَا رَخِيتُ عَلَيْهِ, as Ubai and Ibn Khuthaim.
- 48: سَاحِرَانِ أَظَاهَرَا — سَمَرَانِ تَظَاهَرَا, as Ibn Mas'ūd.
- 61: أَمِنْ — أَمِنْ, as Ibn Mas'ūd.
- 66: يَسَاءَ لُونِ — يَسَاءَ لُونِ, as Ibn Mas'ūd and Abū'l-Jawzā'.
- 82: لَخَسَفَ — لَخَسَفَ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash, though some said he read لَخَسَفَ as Abū Rajā'.

SŪRA XXIX

- 58: لَنُؤَيِّنَهُمْ — لَنُؤَيِّنَهُمْ, supporting the Kūfan reading with Ibn Mas'ūd and 'Alī.

SŪRA XXX

- 11/10: يَبْدُوا — يَبْدُوا, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXI

- 14/13: وَفَصَّلَهُ — وَفَصَّلَهُ, as al-Ḥasan, Abū Rajā' and al-Jahḍarī.
- 27/26: وَابْحَرُ — وَابْحَرُ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXIII

- 20: بِأَدْوَنَ - بُدَى, as Ibn 'Abbās, Ibn Qais and Ibn Mas'ūd.
 56: صَلُّوا عَلَيْهِ - صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ, as Ibn Khuthaim. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXIV

- 1: اَلْحَمْدُ فِي. So omitting وَلَهُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ - وَلَهُ اَلْحَمْدُ فِي الْآخِرَةِ: 1.
 Ibn Khuthaim.
 14/13: مَا لَبِثُوا حَوْلًا - مَا لَبِثُوا. So Ibn Khuthaim.
 37/36: اَلْغُرْفَةُ - اَلْغُرْفَاتِ, supporting the reading of Ḥamza.
 51/50: وَاَخَذَهُمْ اَخِذًا - وَاَخَذَ, though some said he read اَخِذًا like Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXV

- 18/19: مَن اَرْزَى فَاَنَابَا يَرْكِي - مَن تَرْكِي فَاَنَابَا يَتَرْكِي, as Ibn Mas'ūd.
 35/32: اَلَّذِي وَرَثْنَا اَلْاَرْضَ مِن فَضْلِهِ - اَلَّذِي اَحْلَا دَارَ اَلْمَقَامِ مِن فَضْلِهِ.
 So Ibn Khuthaim.

SŪRA XXXVI

- 23/22: يَرْدِي - يُرْدِنِ.
 35: عَمَلَتْ - عَمِلَتْ supporting the Kūfan reading.
 55: فَكَيْهِنَ - فَكَيْهُونِ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
 56: ظَلَّلِ - ظَلَّلِي, supporting the Kūfan reading.
 65: See Ibn Mas'ūd's reading.
 83: مَلَكَةٌ - مَلَكُوتُ, as Ibn Mas'ūd, an-Nakha'ī and al-A'mash.

SŪRA XXXVII

- 134: He read the verse وَوَقَيْنَاهُ وَاهْلَهُ كُلَّهُمْ اِلَّا عَجُوزًا, as Ibn Khuthaim.

تَذْكُرُونَ - تَذْكُرُونَ: 155.

SŪRA XXXVIII

46: بِخَالِصَتِهِمْ - بِخَالِصَتِهِ, as al-A'mash.

SŪRA XXXIX

36/37: عَبَادَهُ - عِبَادَهُ. So read also by Mujāhid and Ibn Waththāb.

SŪRA XLI

- 35: يَلْقَاهَا - يَلْقَاهَا, so read by Ibn Mas'ūd, Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.
 47: شَرَاتٍ - شَرَةٍ, supporting the Kūfan reading.
 53: سُنْبُرِهِمْ - سُنْبُرِهِ, as Ibn Khuthaim.

SŪRA XLIII

- 33/32: مَعَارِجَ - مَعَارِجَ, as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.
 85: تُحْشَرُونَ - تُرْجَعُونَ, as Ibn Khuthaim.

SŪRA XLV

- 5/4: اَلرَّيْحَ - اَلرَّيْحَ, supporting the Kūfan reading.
 23/22: غَشَوَةً - غَشَوَةً, supporting the Kūfan reading.

SŪRA XLVIII

- 9: يُسَبِّحُوا اللَّهَ - يُسَبِّحُوهُ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 15: كَلِمَ اللَّهِ - كَلِمَ اللَّهِ, as Ibn Mas'ūd and the Kūfans.

SŪRA XLIX

- 10: تَرْتَدُّونَ - تَرْتَدُّونَ, as Ibn Khuthaim.
 12: تَتَنَبَّأُوا - تَجَسَّسُوا. So Mu'adh and Ibn Khuthaim.

SŪRA L

19/18: *أَلَمْ تَحَقِّقْ بِالْمَوْتِ - أَلَمْ تَحَقِّقْ بِالْمَوْتِ*; as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA LI

25: *سَلَّمَ - سَلَّمَ*, as al-A'mash, an-Nakha'i and Sa'īd b. Jubair.

SŪRA LII

21: *لَتَنَامُنَّ - لَتَنَامُنَّ*, as Ubai and Ibn Mas'ūd, though some said he read *لَتَنَامُنَّ*.

SŪRA LIII

50/51: *عَادَ - عَادَ*, as Ibn Mas'ūd.

58: *لَيْسَ لَهَا مِمَّا يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ - لَيْسَ لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ كَاشِفَةٌ*.
كَاشِفَةٌ وَهِيَ عَلَى الظَّالِمِينَ سَاعَتِ الْفَاسِيَةِ.

SŪRA LIV

35: *وَلَقَدْ وَفَّيْنَا أَهْلَهُ*, after which he added *لَمِنْ شَكَرَ لِي - مِنْ شُكْرٍ*.
كُلُّهُمْ إِلَيْهِ إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَدْرِ. So read also by Ibn Khuthaim.

SŪRA LV

22: *الْلُّوْلُو - الْلُّوْلُو* or some said *الْلُّوْلُو*.

43, 44: He read here *كُنْتُمْ فِيهَا تَكَذِّبِينَ تَصَلَّيْنَهَا لَا تَمُوتَانِ فِيهَا وَلَا تَحْيَايْنِ*. It was so read also by Ibn Khuthaim. See Ibn Mas'ūd. Some said that for *يَطُوفُونَ* he read *يَطُوفَانِ* (?) [perhaps *تَطُوفَانِ* like Ibn Mas'ūd.]

SŪRA LVI

12: *جَنَّةٍ - جَنَّةٍ*.

50: Between 50 and 51 he added a verse *كَلَّا إِنَّ نَحْنُ إِلَّا مُكَذِّبُونَ* as did Ibn Khuthaim also.

SŪRA LVIII

8/9: *وَيَنْتَجُونَ - وَيَنْتَجُونَ*, like Ibn Mas'ūd supporting the reading of Hamza.

SŪRA LIX

4: *يُشَاقِقُ - يُشَاقِقُ*, as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaṣīn.

5: *فَوَمَّا - فَوَمَّا* though some said he read *فَوَمَّا* as Ibn Mas'ūd.

7: *لَيْلًا - لَيْلًا*, as Ibn Mas'ūd, Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

9: *وَيُصِيفُونَ - وَيُصِيفُونَ*. So Abū Mijlaz and Ibn Khuthaim.

10: *غَلَّا - غَلَّا*, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

21: *مُصَدِّعًا - مُصَدِّعًا*, as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA LX

10: *لَا هُنَّ يَحْلِلْنَ لَهُمْ - حِلٌّ لَهُمْ*.

SŪRA LXI

6: *سَاحِرٌ - سَاحِرٌ*, supporting the reading of the Kūfans as did Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXII

9: *فَأَمَضُوا - فَأَمَضُوا*, as Ubai, Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

11: *وَمِنَ التَّجَارَةِ الَّذِينَ اتَّقَوْا - مِنَ التَّجَارَةِ*, as Ubai.

SŪRA LXV

1: *إِلَّا أَنْ يَفْحُشْنَ - إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحْشَةٍ مُبِينَةٍ*, as Ubai.

2: *أَجَاهُنَّ - أَجَاهُنَّ*, as Ibn Khuthaim.

4: *أَجَاهُنَّ - أَجَاهُنَّ*, as Ibn Mas'ūd, aḍ-Ḍaḥḥāk and Ibn Sirīn.

SŪRA LXVI

4: *تَظْهَرَا - تَظْهَرَا*, though some said he supported TR.

SŪRA LXVII

3: تَفَوِّتٍ - تَفَوِّتٍ, like Ibn Mas'ūd supporting the Kūfan reading.

8: تَمَيِّزٌ - تَمَيِّزٌ.

22: أَمِنْ - أَمِنْ though some said that this refers to v. 20 where he read أَمِنْ instead of أَمِنْ.

SŪRA LXVIII

32: سَيِّدُنَا - أَنْ يُبَدِّلَنَا, as Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXII

2: يَدْعُو - يَهْدِي. So Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXVI

21: عَالِيَهُمْ - عَالِيَهُمْ, as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī

SŪRA LXXVII

41: ظَلَّلِي - ظَلَّلِي, as al-A'mash, az-Zuhri and al-A'raj.

SŪRA LXXVIII

23: لَيْثِينَ - لَيْثِينَ like Ibn Mas'ūd supporting the reading of Ḥamza.

35: لَا تَسْمَعُ - لَا يَسْمَعُونَ. So Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXX

10: تَلْهَى - تَلْهَى, or some say he read تَلْهَى.

SŪRA LXXXVIII

16: مَبْثُوتَةٌ مَتَكِّينَ فِيهَا نَاعِمِينَ - مَبْثُوتَةٌ. So Sa'īd b. Jubair and Ibn Khuthaim.

SŪRA XCII

14: تَتَلَّيْ - تَلَّيْ. So read by Ibn az-Zubair and Zaid b. 'Alī.

SŪRA XCV

2: سِينَاءَ - سِينَاءَ, as Ibn Mas'ūd, 'Umar and al-Ḥasan.

SŪRA CIV

9: بَعْدَ - فِي عَمَدٍ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CVIII

1: أَنْطَيْنَاكَ - أَعْطَيْنَاكَ, as al-Ḥasan and Ibn Muḥajsin.

Ikrima Abū 'Abdallah the Berber slave of Ibn 'Abbās is famous in Qur'ānic science, where his numerous exegetical traditions were considered as carrying on the tradition of the School of Ibn 'Abbās¹). Our only information as to his having had a Codex is the statement in Ibn Abī Dāwūd p. 89 who quotes from it a variant on Sūra II. 217/214. He is noted in the *Tabaqāt* books, however, as having had a *riwāya fī ḥurūf* and as being a famous *ḥurūf* authority²).

Although closely associated with Ibn 'Abbās, he was also said to have taken readings from Abū Huraira and Ibn 'Umar, the latter of whom he consulted for his *ra'i* not for his *riwāya* since he was suspected of Khārijite leanings. He is included in the lists of the early Meccan *Qurrā'* (*Nashr* I, 8) and it may well be that his Codex was associated with the beginnings of the Meccan text tradition. From the stories of his wide travelling in search of knowledge it is likely that his Codex would be eclectic, and this, as we know, was characteristic of the early Meccan School.

1) He composed a book on *Nuzūl* which gave the tradition of Ibn 'Abbās (*Fihrist*, 38) and also a Commentary on the Qur'ān embodying that tradition (*Fihrist*, 34.)

2) Ibn al-Jazari, *Tabaqāt* I, 515.

SŪRA I

7/6: الَّذِينَ — مَنْ, as Ibn Mas'ūd and al-Aswad.

7: وَلَا — وَغَيْرَ, as 'Alī, Ubai and al-Aswad.

SŪRA II

70/65: الْبَاقِرَ — الْبَاقِرَ (see Ibn Jaisch 674). So read by Ubai and Ibn Mas'ūd.

97/91: جِبْرَائِيلَ — جِبْرَائِيلَ, though some say he read جِبْرَائِيلَ as Ibn 'Abbās.

177/172: وَالصَّابِرُونَ — وَالصَّابِرُونَ, as al-Ḥasan, al-Jaḥḍarī and others. See Ibn Mas'ūd.

184/180: يُطِيقُونَهُ — يُطِيقُونَهُ, as Mujāhid and Ibn 'Abbās, but others said he read يُطِيقُونَهُ others يُطِيقُونَهُ others يُطِيقُونَهُ and others يُطِيقُونَهُ.

217/214: قَتَلَ فِيهِ قُلٌ قَتَلَ — قَتَلَ فِيهِ قُلٌ قَتَلَ, as Abū's-Sammāl.

233: تُضَارَرُ — تُضَارَرُ, as Ibn 'Abbās and aḍ-Ḍaḥḥāk. Likewise in v. 282.

283: فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا كِتَابًا — وَإِنْ لَمْ تَجِدُوا كِتَابًا, as aḍ-Ḍaḥḥāk, Mujāhid and Ibn 'Abbās

فَرِهْنِ — فَرِهْنِ, given also from Shahr b. Hawshab.

SŪRA III

175/169: يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ — يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and 'Aṭā'.

SŪRA IV

102/103: أَمْتَعْتَكُمْ - أَمْتَعَانَكُمْ. So Sa'īd b. Jubair.

162/160: وَالْمُفْسِدُونَ - وَالْمُفْسِدِينَ, as Ubai, Ibn Mas'ūd and Sa'īd b. Jubair.

SŪRA V

95/96: ذُو - ذُو. So read by Ja'far aṣ-Ṣādiq.

SŪRA VI

82: بِشْرِكٍ - بِظَلَمٍ.

93: آلَهُونَ - آلَهُونَ. So Ibn Mas'ūd.

105: دَرَسَتْ - دَارَسَتْ, as Ibn 'Abbās and 'Alī.

SŪRA VII

26/25: رِبَانًا - رِبَانًا, as Ibn 'Abbās, Mujāhid and others.

49/47: دَخَلُوا - أَدَخَلُوا, which some gave from Ṭalḥa.

143/139: صَاعِقًا - صَاعِقًا, as Abū Nahik and al-Jahḍarī.

145/142: سَأُورِيكُمْ - سَأُورِيكُمْ, as Ibn 'Abbās and Mu'adh.

165: بَيْسٍ - بَيْسٍ, as Abū's-Sammāl and al-A'mash.

SŪRA VIII

1: يَسْأَلُونَكَ الْأَنْفَالَ - يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ, as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and others.

27: أَمَاتَكُمْ - أَمَاتَكُمْ, as Mujāhid and Yaḥyā b. Waṭṭhāb.

60/62: تُرْهِبُونَ - تُرْهِبُونَ, as Ibn 'Abbās and Mujāhid, though some say he read يُرْهِبُونَ.

SŪRA IX

3: إِذْنٌ - أَذَانٌ, as aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Jahḍarī.

لَا يَرْقُبُونَ فِي مُؤْمِنٍ إِلَّا - لَا يَرْقُبُوا فِيكُمْ إِلَّا: 8:

83/84: الْخَلَفَيْنِ - الْخَلَفَيْنِ, as Ibn as-Samaifa' and Abū Nahik.

110/111: أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ فِي الْقَبْرِ - أَنْ تَقَطَّعَ قُلُوبُهُمْ.

SŪRA XI

32/34: جَدَلْنَا - جَدَلْنَا, as Ibn 'Abbās and others.

46/48: إِنَّهُ عَمِلَ غَيْرٌ - إِنَّهُ عَمِلَ غَيْرٌ or some say عَمِلَ غَيْرٌ as al-Kisā'i and Ya'qūb.

SŪRA XIII

11/12: بِأَمْرِ اللَّهِ - مِنْ أَمْرِ اللَّهِ, as Ibn 'Abbās, 'Alī and Zaid b. 'Alī.

31/30: يَتَّبِعِينَ - يَتَّبِعِينَ, as 'Alī, Ibn 'Abbās and al-Jahḍarī.

42: سَبِعَ الْكَافِرِ - سَبِعَ الْكَافِرِ, as Mu'adh, al-Jahḍarī and others.

SŪRA XIV

50/51: فَطَرَانِ - فَطَرَانِ, as Ibn 'Abbās, Qatāda and Sa'īd b. Jubair, though some said he read فَطَرَانِ.

SŪRA XVI

6: حِينًا - حِينًا (bis). So aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Jahḍarī.

SŪRA XVII

13/14: يُخْرِجُ... كِتَابٌ - يُخْرِجُ... كِتَابًا, as al-Ḥasan and aḍ-Ḍaḥḥāk.

64/66: وَرَجَلِكَ - وَرَجَلِكَ. So read by Qatāda, and Abū Nahik.

101/103: فَسَّالَ - فَسَّالَ, as Ibn 'Abbās.

SŪRA XVIII

19/18: يَشْعُرَنَّ بِكُمْ أَحَدٌ - يَشْعُرَنَّ بِكُمْ أَحَدًا. So read by Mu'adh and Abū Nahik.

51/49: مَنَحَدًا — مَنَحَدًا. So 'Alī and Abū'l-Mutawakkil.

77/76: يَنْقُصُ — يَنْقُصُ. So 'Alī, az-Zuhri and many others.

SŪRA XIX

71/72: مِنْهُمْ — مِنْكُمْ, as Ibn 'Abbās.

XX

12: طَوَّى — طَوَّى though some said he read طَوَّى as al-Ḥasan and al-A'mash.

78/81: غَشَّاهُمْ and غَشَّاهُمْ — غَشَّاهُمْ and غَشَّاهُمْ. So Abū Rajā' and al-A'mash.

84/86: أُولَى — أُولَى, as Mu'adh and 'Isā ath-Thaqafī.

SŪRA XXI

32/33: آيَتَهَا — آيَتَهَا. So Mujāhid, aḍ-Ḍaḥḥāk al-Jaḥdarī.

48/49: وَضِيَاءَ — وَضِيَاءَ without و, as Ibn 'Abbās and aḍ-Ḍaḥḥāk.

79: فَفَهَّمْنَاهَا — فَفَهَّمْنَاهَا, so Mu'adh.

95: حَرَّمَ — حَرَّمَ or some said حَرَّمَ or حَرَّمَ or حَرَّمَ.

SŪRA XXII

35/36: وَالْمُتَّقِينَ الصَّلَاةَ — وَالْمُتَّقِينَ الصَّلَاةَ, as Ibn Mas'ūd.

40/41: صَلَوَاتُ — صَلَوَاتُ or some said صَلَوَاتُ or صَلَوَاتُ.

SŪRA XXIII

67/69: سَمَرًا — سَمَرًا, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Abū Ḥaiwa, though some said he read سَمَرًا.

SŪRA XXIV

35: دَرِيٍّ — دَرِيٍّ, as Sa'īd b. Jubair, Yaḥyā b. Ya'mar and Qatāda.

SŪRA XXVII

8: بُورِكْتَ النَّارُ وَمِنْ حَوْلَهَا مِنَ الْمَلَائِكَةِ — بُورِكْتَ مَنْ فِي النَّارِ وَمِنْ حَوْلَهَا.

So Ubai and Ibn Mas'ūd.

25: اُنْخَبَ — اُنْخَبَ, as Ibn Mas'ūd and Mālik b. Dīnār.

66/68: بَلْ اَدْرَكَ — بَلْ اَدْرَكَ, as Qatāda and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA XXVIII

48: سَاحِرَانِ تَظَاهَرَا — سَاحِرَانِ تَظَاهَرَا, as Ibn 'Abbās.

82: لَانْخَسَفَ — لَانْخَسَفَ. So Abū'l-Jawzā' and Abū'l-'Āliya.

SŪRA XXX

17/16: حِينًا — حِينًا (bis), as in XVI. 6.

40: اَلْبَحُورِ — اَلْبَحُورِ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXIII

6: اَنْفُسِهِمْ وَهُوَ اَبَ لَهُمْ — اَنْفُسِهِمْ, as Ubai, Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

SŪRA XXXVI

38: لَا مُسْتَقَرَّ — لَا مُسْتَقَرَّ, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and 'Aṭā'.

SŪRA XXXIX

29/30: سَلَامًا — سَلَامًا, as Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd, but some said he read like Sa'īd b. Jubair سَلَامًا.

SŪRA XLIII

61: لَعَلَّم — لَعَلَّم.

SŪRA XLVI

4/3: اَثَرَةٍ — اَثَرَةٍ, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and al-Ḥasan.

SŪRA XIVII

4/5: فِدَى — فِدَى, which was the Meccan reading.

16/18: أَنفًا — أَنفًا, as Ḥumaid b. Qais, Ibn Muḥaiṣin and ʿIsā ath-Thaqafī.

SŪRA LVII

29: لَكِنِّي يَعْلَمُ — إِنَّمَا يَعْلَمُ, as Ubai and Ibn Qais.

SŪRA LVIII

11/12: تَفَسَّحُوا — تَفَسَّحُوا, as Ubai, Ibn Qais and al-Ḥasan.

SŪRA LX

11: فَعَقَبْتُمْ — فَعَقَبْتُمْ. So al-Ḥasan and al-Aʿraj, but some said فَاَعَقَبْتُمْ.

SŪRA LXV

1: يَفْحُشْنَ عَلَيْكُمْ — يَا تَيْنَ يَفْحُشْنَ مَيْتَةً, as Ibn Masʿūd and Ubai.

SŪRA LXVI

3: عَرَفَ — عَرَفَ, as Ibn as-Samaifaʿ. See also Ibn Masʿūd.

4: تَنَظَّاهَرَا — تَنَظَّاهَرَا.

SŪRA LXXII

3: خَدَّ رَبَّنَا or خَدَّ رَبَّنَا or خَدَّ رَبَّنَا or خَدَّ رَبَّنَا — خَدَّ رَبَّنَا.

SŪRA LXXVII

32: بِشَرِّ — بِشَرِّ, as Ibn ʿAbbās, Ibn Dharr and Abū Ḥaṣin.

SŪRA LXXVIII

1: عَمَّا — عَمَّا, as Ubai, Ibn Masʿūd and ʿIsā ath-Thaqafī.

14: مِنَ الْمُعْصِرَاتِ — مِنَ الْمُعْصِرَاتِ, as Ibn ʿAbbās and Ibn az-Zubair.

SŪRA LXXXIX

29: فِي عِبَادِي — فِي عِبَادِي, as Ibn ʿAbbās, Ubai and aḍ-Ḍaḥḥāk.

SŪRA XC

1: لَا أَقْسِمُ — لَا أَقْسِمُ, as al-Ḥasan and al-Aʿmash.

SŪRA XCVII

4: أَمْرٍ — أَمْرٍ or أَمْرٍ, as Ibn ʿAbbās, ʿAlī and Abū 'l-ʿĀliya.

SŪRA XCIX

8: بَرَّهَ — بَرَّهَ.

SŪRA CVI

1: لِنَالَفَ (or لِنَالَفَ) — لِنَالَفَ قُرَيْشٍ — لِنَالَفَ قُرَيْشٍ.

Mujāhid b. Jabr al-Makhzūmī was a Follower and *mawlā* to ‘Abdallāh b. Sā’ib al-Makhzūmī. His fame in Qur’ān recitation gained him the name of *al-Muqrī*².

He is said to have taken his reading from Ibn ‘Abbās with whom he collated his material three times¹), but he was also associated with ‘Ubaid b. ‘Umair and the beginnings of the Meccan School, among whose early Readers he is listed (*Nashr* I, 8). He had an *ikhtiyār* of his own which he taught not only to the later leaders of the Meccan School Ibn Muḥaiṣin († 123) and Ibn Kathīr († 120), but also to al-A‘mash († 148) the Kūfan and Abū ‘Amr († 154) of Baṣra.

That he had a Codex we know only from its being listed in Ibn Abī Dāwūd p. 89.

1) On his connections see Nawawī, 540 and Ibn al-Jazari, *Ṭabaqāt*, II, 41.

SŪRA II

70/65: تَشَبَّهَ — تَشَبَّهَ or تَشَبَّهَ, see also the readings of Ubai and Ibn Mas‘ūd.

85/79: تَظْهَرُونَ — تَظْهَرُونَ (for تَظْهَرُونَ). — So Qatāda and al-Ḥasan.

106/100: نَسَّأَهَا — نَسَّأَهَا. So Ibn ‘Abbās, Ubai and Abū ‘Amr.

184/180: يَطْوِقُونَهُ — يَطْوِقُونَهُ, but others said يَطْيِقُونَهُ others يَطْيِقُونَهُ. See also others يَطْيِقُونَهُ others يَطْيِقُونَهُ and others يَطْيِقُونَهُ. See also Ibn ‘Abbās.

187/183: الْمَسْجِدِ — الْمَسْجِدِ, as read by al-A‘mash and ash-Sha‘bī.

213/209: لِيَحْكَمْ — لِيَحْكَمْ.

265/267: تَشْيِيتًا مِنْ بَعْضِ أَنْفُسِهِمْ — تَشْيِيتًا, but some said he read تَشْيِيتًا مِنْ بَعْضِ أَنْفُسِهِمْ.

282: يَضَارِرُ — يَضَارِرُ, as ‘Umar and Ibn ‘Abbās.

283: فَإِنْ لَمْ تَجِدُوا كِتَابًا — وَلَمْ تَجِدُوا كِتَابًا, as Ibn ‘Abbās, aḍ-Ḍaḥḥāk and ‘Ikrima.

فَرَهُنَ — فَرَهُنَ.

SŪRA III

77/68: يُؤَدِّهِ — يُؤَدِّهِ, as Qatāda and some said Ḥamza.

81/75: الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ — الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ, as Ibn Mas‘ūd and Ubai.

97/91: آيَةً بَيِّنَةً — آيَةً بَيِّنَةً, as Ibn ‘Abbās and Ubai.

SŪRA IV

31/35: كِبَائِرَ — كِبَائِرَ, as Ibn ‘Abbās and Sa‘īd b. Jubair.

34/38: الْمَضْجَعِ — الْمَضْجَعِ, as Ubai, ash-Sha‘bī and others.

90/92: فَلَقَسْتَلَوْكُمْ — فَلَقَسْتَلَوْكُمْ. So read also by al-Ḥasan.

SŪRA VI

91: وَعَلِمْتُمْ مَعَشَرَ الْعَرَبِ - وَعَلِمْتُمْ.

94: تَقَطَّعَ مَا - تَقَطَّعَ, so Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

105: دَارَسَتْ - دَارَسَتْ, as 'Alī, Ibn 'Abbās, Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

SŪRA VII

20/19: سَوَّاهُمَا - سَوَّاهُمَا. Also in v. 21. So read by al-Ḥasan and Zaid b. 'Alī.

26/25: رِيَّاسًا - رِيَّاسًا, as Ibn 'Abbās, al-Ḥasan and others.

38/36: أَدْرَكُوا - أَدْرَكُوا, as Ḥumaid al-A'raj, though some said he read أَدْرَكُوا.

131/128: تَشَاءُمُوا - يَطِيرُوا.

158: كَلِمَتِهِ - كَلِمَتِهِ. So read by 'Isā ath-Thaqafī.

SŪRA VIII

11: يَغْشَاكُمْ النَّعَاسُ - يَغْشَاكُمْ النَّعَاسُ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

27: أَمَانَتَكُمْ - أَمَانَتَكُمْ, as Yahyā b. Waththāb, 'Ikrima and others.

30: لِيُعِيدُوكَ - لِيُعِيدُوكَ, as Qatāda and as-Suddī.

62: تُرْهِبُونَ - تُخْزُونَ, as Ibn 'Abbās and 'Ikrima, though some said he read يُرْهِبُونَ.

SŪRA IX

17: مَسْجِدَ - مَسْجِدَ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

37: النَّسْوِ - النَّسْوِ, a reading given also from as-Sulamī and Ṭalḥa.

47: لَا وَفْصُوا - لَا وَفْصُوا. So Mḥd. b. Zaid.

SŪRA X

76/77: لَسَّاحِرٌ - لَسَّاحِرٌ. So Sa'īd b. Jubair and al-A'mash.

81: السَّحَرُ - السَّحَرُ, supporting the reading of Abū 'Amr and Abū Ja'far.

SŪRA XI

5: تَشْنُونِي صُدُورُهُمْ - يَشْنُونِ صُدُورُهُمْ, as Ibn 'Abbās, though others say they read يَشْنُونِي others لِيَشْنُونِي or تَشْنِنُ.

27/29: الرَّأْيِ - الرَّأْيِ.

86/87: بَقِيَتْ - بَقِيَتْ, as Ibn 'Abbās and al-Ḥasan.

102/104: الْقُرَى - الْقُرَى.

114/116: وَزُلْفَى - وَزُلْفَى or some say زُلْفَا as Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA XII

7: آيَةٍ - آيَةٍ, supporting the reading of the Meccans.

10: غَيْبَةٍ - غَيْبَةٍ, a reading given by some from Abū 'Amr.

So in v. 15.

72: صَوَاعٍ - صَوَاعٍ, as Abū Huraira, Qatāda and ad-Ḍaḥḥāk.

SŪRA XIII

11/12: لَهُ مَعْقَبَاتٌ مِنْ خَلْفِهِ وَرَقِيبَتْ - لَهُ مَعْقَبَاتٌ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ. See Ibn 'Abbās.

31: دِيَارِهِمْ - دِيَارِهِمْ. So Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XIV

46/47: وَإِنْ كَانَتْ - وَإِنْ كَانَتْ. So Ibn Mas'ūd, 'Alī and 'Umar.

SŪRA XVI

76/78: يُوجِّهْ - يُوجِّهْ, as Ibn Mas'ūd, 'Alqama, and Ṭalḥa, but some said يُوجِّهْ.

SŪRA XVII

13/14: طَائِرُهُ - طَائِرُهُ, as al-Ḥasan and Abū Rajā'.

كُنْزٍ or كُنْزٍ, as Ibn 'Abbās and al-Ḥasan.

SŪRA XVIII

105: وَزَنَّا - وَزَنَّا. So Mu'adh and Abū'l-Jawzā'.

109: مِدَادًا and مِدَادًا - مِدَادًا and مِدَادًا. So Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

SŪRA XIX

6: أَوْبَرْتُ - أَوْبَرْتُ. See also the reading of Ibn 'Abbās.

8/9: عَسِيًّا - عَسِيًّا, as Ubai, Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd. Also in v. 70.

SŪRA XX

69/72: كَيْدَ سِحْرِ - كَيْدَ سِحْرِ, as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

112/111: فَلَا يَخْفُ - فَلَا يَخْفُ, as Ibn Kathir and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA XXI

32/33: آيَاتِهَا - آيَاتِهَا. So Tkrima, aḍ-Ḍaḥḥāk and al-Jaḥḍarī.

SŪRA XXII

11: خَيْرَ - خَيْرَ, as Ṭalḥa, Abū Razīn and Ibn Abī 'Abla.

It involves وَالْآخِرَةِ.

27/28: رُجَالًا or رُجَالًا - رُجَالًا, as Ibn 'Abbās.

36/37: صَوَافٍ - صَوَافٍ, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Ibn 'Umar, though some said he read صَوَافٍ as Ubai.

40/41: صَلَوَاتٍ - صَلَوَاتٍ, but others said صَلَوَاتًا or صَلَوَاتًا or صَلَوَاتًا.

SŪRA XXIII

67/69: سَمَرًا - سَمَرًا, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Ibn 'Umar.

SŪRA XXIV

32: عِبَادِكُمْ - عِبَادِكُمْ, as al-Ḥasan.

43: خَلَلِهِ - خَلَلِهِ, as Ibn Mas'ūd and Abū'l-'Āliya.

SŪRA XXVI

149: مُتَفَرِّهِينَ - مُتَفَرِّهِينَ.

170: فَوَاعِدَنَا أَنْ نُؤْتِيَهُ أَهْلَهُ - فَوَاعِدَنَا أَنْ نُؤْتِيَهُ أَهْلَهُ, as Ibn Mas'ūd.

227/228: أَيُّ مُتَقَلِّبٍ يَنْقَلِبُونَ - أَيُّ مُتَقَلِّبٍ يَنْقَلِبُونَ. So Ibn Mas'ūd and others.

SŪRA XXVII

8: بُورِكْتَ النَّارُ وَمِنْ حَوْلِهَا مِنْ - بُورِكْتَ النَّارُ وَمِنْ حَوْلِهَا مِنْ, as Ubai and Ibn 'Abbās.

66/68: بَلْ أَدْرَكَ - بَلْ أَدْرَكَ, as Abū 'Amr and Ibn Kathir, but some said أَدْرَكَ as Ubai or أَدْرَكَ.

SŪRA XXXIII

6: أَنْفُسِهِمْ — وَأَنْفُسِهِمْ وَهُوَ أَبْلَهُمْ, as Ubai, Ibn 'Abbās and 'Ikrima.

SŪRA XXXIV

5: مُعْجِزِينَ — مُعْجِزِينَ, supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

19/18: بَعْدَ — بَعْدَ, as Ibn 'Abbās and Yaḥyā b. Ya'mar. It involves رَبَّنَا for رَبَّنَا.

SŪRA XXXVI

30/29: يَا حَسْرَةَ الْعِبَادِ — يَا حَسْرَةَ عَلَى الْعِبَادِ, as Ubai and Ibn 'Abbās.

SŪRA XXXVII

103: سَلَامًا — أَسَلَامًا, as Ibn Mas'ūd, 'Alī and Ibn 'Abbās.

SŪRA XXXVIII

45: عِبَادَنَا — عِبَادَنَا, supporting the Meccan reading.

SŪRA XXXIX

3/4: مَا نَعْبُدُهُمْ — مَا نَعْبُدُهُمْ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

29/30: سَأَلِمَا هَلْ يَسْتَوِيَانِ — سَأَلِمَا لِرَجُلٍ هَلْ يَسْتَوِيَانِ see Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

33/34: وَالَّذِينَ جَاءُوا بِالْإِصْدَاقِ وَصَدَّقُوا بِهِ — وَالَّذِي جَاءَ بِالْإِصْدَاقِ وَصَدَّقَ بِهِ, as Ibn Mas'ūd.

36/37: عِبَادَهُ — عِبَادَهُ, as Ṭalḥa and Ibn Waththāb.

SŪRA XL

32/34: أَلْتَنَادِي — أَلْتَنَادِي as given from Ibn 'Abbās and others.

SŪRA XLIII

32/31: مَعَالِيَهُمْ — مَعَالِيَهُمْ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

83: يَلْقَا — يَلْقَا, as Abū Ja'far and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA LI

22: رَزَقَكُمْ — رَزَقَكُمْ as Ibn Mas'ūd, Ibn Muḥaiṣin and Mu'adh.

44: الصَّعِقَةُ — الصَّعِقَةُ as the reading of al-Kisā'i and Ibn Muḥaiṣin.

SŪRA LII

21: لَتَنَاهُمْ — لَتَنَاهُمْ as Ubai, Ibn Mas'ūd, 'Ikrima and Ṭalḥa.

32: بَلْ هُمْ — بَلْ هُمْ.

SŪRA LIII

20: وَمَنَاءَ — وَمَنَاءَ, supporting the Meccan reading.

SŪRA LIX

14: جُدَارٍ — جُدَارٍ and Abū 'Amr, supporting the reading of Ibn Kathīr.

SŪRA LX

11: فَعَفَبْتُمْ — فَعَفَبْتُمْ as al-Ḥasan, though some said he read فَعَفَبْتُمْ.

SŪRA LXIII

10: وَآكُونَ — وَآكُونَ, like Ibn 'Abbās supporting the Baṣran reading.

SŪRA LXV

1: لِقَبَلٍ — لِقَبَلٍ or some said لِقَبَلٍ, both like Ibn 'Abbās.

SŪRA LXVI

12: بِكَلِمَةٍ — بِكَلِمَتٍ, as al-Ḥasan and al-Jahḍarī.

SŪRA LXVIII

51: لَيْزُهُنَّكَ — لَيْزُ لَقُونِكَ, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and al-A'mash.

SŪRA LXIX

19: كِنَايَةً and following words in يَهُ —. He omitted the ٔ.

SŪRA LXX

42: يَلْفُوا — يَلْفُوا, so Abū Ja'far and Ibn Muḥaiṣin. As in XLIII, 83.

SŪRA LXXVIII

6: مَهْدًا — مَهْدًا, as 'Isā ath-Thaqafī.

14: مِنَ الْمَعْصِرَاتِ — بِالْمَعْصِرَاتِ, as Ibn 'Abbās, 'Ikrima and Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXXIX

11: نَخْرَةً — نَخْرَةً as Ibn Mas'ūd, supporting the Kūfan reading.

SŪRA LXXXI

24: بِضَيْنٍ — بِضَيْنٍ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and 'Alī.

SŪRA LXXXIX

29: فِي عَيْدِي — فِي عَيْدِي as Ubai, Ibn 'Abbās and 'Ikrima.

SŪRA XC

1: لَا أَقْسِمُ — لَا أَقْسِمُ as al-Ḥasan and al-A'mash.

CODEX OF 'ATĀ' B. ABĪ RABĀḤ † 115

'Atā' was a mulatto born at al-Janad and was a client to the Fihri family in Mecca. He was a Follower and a man with a great reputation for asceticism. Though of humble origin he attained to high official post in Mecca.

In Qur'ānic matters he is given as a pupil of Abū Huraira († 58) and had the honour of being one of the teachers of the famous Baṣran Reader Abū 'Amr¹). He is listed among the early Meccan Readers (*Nashr* I, 8) and was known to have a *riwāya fi ḥurūf al-Qur'ān*. His Codex is undoubtedly a secondary one, and would represent some form of the early Meccan text tradition²). Our only actual reference to the Codex is in Ibn Abī Dāwūd, p. 88 but a few readings which must have depended on such a Codex can be gathered from the Commentaries.

SŪRA II

106/100: نَسَا مَا — نَسَا مَا as read by Ubai, Ibn 'Abbās and Abū 'Amr.

184/180: يُطَوَّقُونَهُ — يُطَوَّقُونَهُ as Ibn 'Abbās, but others said يُطَوَّقُونَهُ or يُطَوَّقُونَهُ.

198/194: لَا جَنَاحَ عَلَيْكُمْ — لَيْسَ عَلَيْكُمْ جَنَاحٌ given also from Ibn 'Abbās and Ibn az-Zubair.

مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ — مِنْ رَبِّكُمْ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

280: فَنَظَرُهُ — فَنَظَرُهُ though others say he read فَنَظَرُهُ.

1) For his connections see Ibn al-Jazarī, *Tabaqāt* I, 513.

2) His text would seem to have had some sort of relationship to that of 'Ubaid b. 'Umair. See *supra* p. 236.

SŪRA III

175/169: يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَهُ — يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ as Ibn 'Abbās, Ibn Mas'ūd and 'Ikrima.

SŪRA IV

117: أَنُنَّا or أَنُنَّا or أَنُنَّا — إِنَّا.

136/135: كَتَبَهُ — كَتَبَهُ as al-Jahdarī, Abū 'l-Jawzā' and others.

160/158: كَانَتْ أُحِلَّتْ — أُحِلَّتْ as Ibn 'Abbās.

SŪRA VIII

1: يَسْأَلُونَكَ الْأَنْفَالَ — يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ as Ibn Mas'ūd, Talḥa and others.

SŪRA IX

17: مَسَاجِدَ — مَسَاجِدَ supporting the reading of Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

SŪRA XVII

76/78: بَعْدَكَ — خِلَافَكَ.

SŪRA XXII

27/28: رُجَالٍ or رُجَالٍ — رُجَالًا as Ibn 'Abbās and Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XXXVI

38: لَا مُسْفَرٍّ — لَا مُسْفَرٍّ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and 'Ikrima.

CODEX OF AR-RABĪ' B. KHUTHAIM † 64

Ar-Rabī' b. Khuthaim (or some said Khaitham) ath-Thawrī was one of the early Kūfan Readers (*Nashr* I, 8), and was known as having a *riwāya fī ḥurūf* from Ibn Mas'ūd, which *riwāya* was carried on by his pupil Abū Zur'a b. 'Amr b. Jarīr († 112)¹.

His Codex is referred to in the *Tafsīr* of al-Alūsī, VII, 13 who says that Sufyān († 161) saw in it the *shādhah* reading on Sūra V, 89/91 that is quoted from the Codices of Ubai and Ibn Mas'ūd². There can be no doubt that his Codex was a secondary one based on that of Ibn Mas'ūd.

The Commentaries mention but few variants from him. In al-Marandī's *Qur'at 'Ain al-Qurrā'*, however, a very large number of *shādhah* readings from him are recorded. Al-Marandī rarely mentions readings of Ibn Mas'ūd, and in general those given in other sources from Ibn Mas'ūd are given by al-Marandī as from Ibn Khuthaim, which would seem to point to the conclusion that it was Ibn Khuthaim's Codex which brought to him in the West the tradition of Ibn Mas'ūd's text.

1) Ibn al-Jazarī, *Tabaqāt* I, 283.

2) See also as-Suyūṭī, *Durr* II, 314 and al-Qurṭubī, *Aḥkām* II, 263.

SŪRA I

4/3: مَلِكٌ — مَلِكٌ. See also Ibn Mas'ūd's reading.

6/5: الصِّرَاطُ — الزِّرَاطُ here and all through the Qur'ān.

SŪRA II

2/1: فِيهِ هُدًى — فِيهِ هُدًى and similarly all through the Qur'ān.

6/5: سَوَاءٌ — سَوَاءٌ. So Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

63/60: تَتَّبِعُكُمْ — تَتَّبِعُكُمْ. So read by Ibn Mas'ūd.

80/74: تَهْنِئْنَا — تَهْنِئْنَا as Zaid b. 'Alī and others.

83/77: حُسْنًا — إِحْسَانًا. So Zaid b. 'Alī and Abū Mijlāz.

إِلَّا قَلِيلًا — إِلَّا قَلِيلًا as Ibn Mas'ūd.

217/214: عَنْ قَتَالٍ — عَنْ قَتَالٍ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

267/269: تَامَمُوا — تَامَمُوا as Ibn Mas'ūd, 'Ikrima and Abū 'Imrān.

282: شَاهِدَيْنِ — شَاهِدَيْنِ. So Abū Mijlāz and Mu'adh.

قَتَدَاكَرَ — قَتَدَاكَرَ. So Abū Mijlāz and Abū 'l-Jawzā.

SŪRA III

75/68: تَامَنَهُ — تَامَنَهُ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

81/75: الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ — الَّذِينَ أُوتُوا الْكِتَابَ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

188/185: بِمَا أُوتُوا — بِمَا أُوتُوا. So read by Abū Mijlāz.

SŪRA IV

9/10: ضَعُفًا — ضَعُفًا. So read by as-Sulamī.

24/28: مِنْهُمْ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى — مِنْهُمْ. So Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA V

89/91: فَمَنْ لَمْ يُحِدْ مِنْ ذَلِكَ شَيْئًا فَيَصِيَامُ — فَمَنْ لَمْ يُحِدْ فَيَصِيَامُ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ. ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ مُّتَابِعَاتٍ.

SŪRA VI

27: فَلَا نَكْذِبُ — وَلَا نَكْذِبُ, as Ubai and Zaid b. 'Alī.

40: قُلْ — He omitted the word here and also in verses 46

and 47, and in X, 50/51, 59/60: XXVIII, 71, 72: XXXV,

40/38: XXXIX, 39/40: XLI, 52: XLVI, 4/3, 10/9:

LXVII, 28, 30.

52: بِالْعَدَوَاتِ وَالْعَشِيَّاتِ — بِالْعَدَوَاتِ وَالْعَشِيَّاتِ as Ubai.

59: مِفْتَاحٌ — مِفْتَاحٌ. So Ibn Qais and Abū 'Imrān.

95: فَلَقَى أَحَبَّهُ — فَلَقَى أَحَبَّهُ. So Ibn Mas'ūd and An-Nakha'ī.

99: حَبٌّ مُّتَرَاكِبٌ — حَبٌّ مُّتَرَاكِبٌ. So Zaid b. 'Alī and al-A'mash.

111: قَبِيلًا — قَبِيلًا as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

125: يَنْصَعِدُ — يَنْصَعِدُ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

SŪRA VIII

19: وَإِنَّ اللَّهَ — وَإِنَّ اللَّهَ as Ibn Mas'ūd.

42/43: الْقُصُصِ — الْقُصُصِ. So Zaid b. 'Alī and Mu'adh.

59/61: يَحْسَبُ — يَحْسَبُ as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.

73/74: تَفْعَلُوهُ — تَفْعَلُوهُ as Ṭalḥa.

SŪRA IX

1: He had the *Basmala* at the head of this Sūra, like Ibn

Mas'ūd and Ṭalḥa.

19: سَفَايَةً — سَفَايَةً. So read by Ibn Qais and Abū 'Imrān.

- 38: تَنَاقَلْتُمْ — اِنْتَقَلْتُمْ, as Ibn Mas'ūd.
 50: فَارِحُونَ — فَرِحُونَ. So Ibn Dharr and Abū Ḥaṣīn.
 57: مُدْخَلًا — مُدْخَلًا, as Ubai and Mu'adh.
 74/75: يَنَالُوا — يَنَالُوا. So read by Ibn Qais and Abū'l-Barhashim.
 90/91: اَلْمُعَذِّرُونَ — اَلْمُعَذِّرُونَ. So Ibn Jubair.
 91/92: اَلضُّعْفَاءُ — اَلضُّعْفَاءُ with *imāla*. See also Ubai's reading.
 99/100: قُرْبَةً — قُرْبَةً (sing.). So Abū 'Imrān and Abū Ḥaṣīn.
 وَصَلُوا — وَصَلُوا. So read by Abū Ḥaṣīn and Ibn Qais.
 109/110: اَمِّنْ — اَمِّنْ.
 114/115: وَمَا كَانَ يَسْتَعْفِفُ اِبْرَاهِيمَ — وَمَا كَانَ اَسْتَغْفَارُ اِبْرَاهِيمَ, as Talḥa.
 117/118: مَا زَاغَتْ قُلُوبُ — مَا كَادَ يَزِيغُ قُلُوبُ, as Ibn Mas'ūd.
 126/127: اَوْ لَا تَرَى — اَوْ لَا يَرُونَ with *imāla*. See also Ibn Mas'ūd.

SŪRA X

- 10: سُبْحَانَكَ اَللّٰهُمَّ وَبِحَمْدِكَ — سُبْحَانَكَ اَللّٰهُمَّ. So read by Talḥa also.
 11/12: لَقَضَيْنَا — لَقَضَيْنَا, as Ibn Mas'ūd. It necessarily involves اَجَلَهُمْ.
 21/22: رُسُلُهُ — رُسُلَنَا, as Ubai and Abū Mijlāz.
 24/25: وَزَيَّانَتٌ — وَزَيَّانَتٌ. So Ibn Qais. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 58/59: فَافْرَحُوا — فَافْرَحُوا, as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 71/72: ثُمَّ شُرَكَاءُكُمْ — وَشُرَكَاءُكُمْ, as Ibn Mas'ūd.
 81: اَتَيْتُمْ — جِئْتُمْ, as Ubai and Ibn Abī Lailā.
 89: اُحْبَبْتُ دَعْوَتَكُمْ — اُحْبَبْتُ دَعْوَتَكُمْ. See also 'Alī's reading.

SŪRA XI

- 16/19: وَاحِطٌ — وَاحِطٌ. So read by Abān.
 42/44: اَبْنَاهُ — اَبْنَاهُ. It was the reading of as-Suddī and Ibn Abī Lailā.

- 49/51: مِنْ قَبْلِ هَذَا الْقُرْآنِ — مِنْ قَبْلِ هَذَا, as Ibn Mas'ūd. See Talḥa's reading.
 72/75: شَيْخًا — شَيْخًا, as Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.
 104/106: يُؤَخِّرُهُمْ — يُؤَخِّرُهُمْ. So read by Abū 'Imrān.
 113/115: تُنْصَرُونَ — تُنْصَرُونَ, as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

SŪRA XII

- 10 and 15: رَغِيَابَةٍ — فِي غَيْبَتٍ, as Talḥa.
 11: تَأْمَنَّا — تَأْمَنَّا, as al-A'mash and Talḥa.
 12: يَلْهُو — يَرْتَع.
 18: كَذِبًا — كَذِبًا, as Zaid b. 'Alī.
 23: وَرَوَدَتْهُ — وَرَوَدَتْهُ, as read by Anas and Abū 'Imrān.
 25: عَذَابًا اَلِيمًا — عَذَابًا اَلِيمًا, as Zaid b. 'Alī.
 35: عَتَى حِينَ — حَتَّى حِينَ, as Ibn Mas'ūd.
 47: حَصَدْتُمْ مِنْ حَسْبٍ — حَصَدْتُمْ. So Abū Nahik and Abū Mijlāz.
 70: وَجَعَلْ — جَعَلْ, as Ibn Mas'ūd.
 85: لَا تَرَالُ — تَفْتَنُوا, as al-A'mash.
 87: مِنْ رَحْمَةِ اَللّٰهِ — (bis) مِنْ رَوْحِ اَللّٰهِ, as Ubai and al-A'mash.
 90: مَنْ يَتَّقِ اَللّٰهَ — مَنْ يَتَّقِ. So read also by Abū Mijlāz.
 99/100: اَبَوَيْهِ وَاِخْوَتَهُ — اَبَوَيْهِ, as Ibn Mas'ūd and Talḥa.
 110: فَجِئًا — فَجِئًا. So read by Ibn Muḥaiṣin and others.

SŪRA XIII

- 4: فِطَاحٌ — فِطَاحٌ, as Ibn Mas'ūd.
 42: اَلْكَفَرُ — اَلْكَفَرُ.

SŪRA XIV

- 14/17: وَاعْيَدِي — وَاعْيَدِي. It was the reading of Ya'qūb.

45/47: الْأَمْثَالُ كَيْ تَفْعَلُوا - الْأَمْثَالُ.

46/47: وَمَا كَانَ - وَإِنْ كَانَ, as Ibn Mas'ūd.

52: يَلَاغِ النَّاسِ وَهْدَى - بَلَّغِ لِلنَّاسِ. So read by Ṭalḥa. See also 'Alī's reading.

SŪRA XV

6: أَلْفِي - نُزِّلَ. So al-A'mash and Abū Mijlāz.

8: نَزَّلَ الْمَلَائِكَةَ - نَزَّلَ الْمَلَائِكَةَ, as Zaid b. 'Alī.

53: تَوَاجَلَ - تَوَجَّلَ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XVI

19: مَا تُخْفُونَ - مَا تُسْرُونَ. So read by Ṭalḥa also.

30/32: وَلَنَعْمَ - وَلَنَعْمَ, as Zaid b. 'Alī, necessitating ذَار.

41/43: لَنُؤَيِّسَهُمْ - لَنُؤَيِّسَهُمْ, as 'Alī as Ibn Mas'ūd. Likewise in XXIX, 58.

62/64: مَفْرُطِينَ - مَفْرُطُونَ. See also Ubai's reading here.

76/78: تَوَجَّهَ - يُوجِّهُهُ. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

124/125: إِنَّا أَنْزَلْنَا السَّبْتَ - إِنَّمَا جَعَلَ السَّبْتُ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XVII

23/24: وَأَفْرَضَ - وَقَضَى. See Ubai and Ibn Mas'ūd.

36/38: لَا تَقْفُوا - لَا تَقْفُوا, as Zaid b. 'Alī.

38/40: وَخَيْبَةً - سَيِّئَةً, as Ibn Mas'ūd.

44/46: وَسَبَّحْتَ - تُسَبِّحُ, as Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abla.

64/66: رُجَالِكَ - رُجَالِكَ. So Ibn as-Samaifa' and Ibn Qais.

71/73: يُدْعَا - نَدَعُوا. So Zaid b. 'Alī and Abū Ḥaṣīn.

93/95: مِنْ ذَهَبٍ - مِنْ زُخْرَفٍ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

100/102: تَمْلِكُونَ - تَخْزَنُونَ, as Ṭalḥa.

SŪRA XVIII

1: عِوَجًا بَلْ دِينًا - عِوَجًا, as Ibn Mas'ūd and Ja'far b. Muḥammad.

33/31: كُلُّ الْجَنَّتَيْنِ إِلَى أَكْلِهِ - كُلُّنَا الْجَنَّتَيْنِ أَتَتْ أَكْلَهَا, as Ibn Mas'ūd.

34/32: وَاتَّبَعَهُ نَرًا كَبِيرًا - وَكَانَ لَهُ نَمَرٌ. See Ubai's reading.

44/42: لِلَّهِ الْغُفُورِ - لِلَّهِ الْحَقِّ. So read by Abū 'Imrān.

47/45: سِيرَتِ الْجِبَالِ - نُسِيرَتِ الْجِبَالِ, as Ubai.

52/50: نَادَوْهُمْ - نَادُوا شُرَكَاءَ الَّذِينَ زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ and then omitted the rest up to فَلَمْ يَسْتَجِيبُوا.

80/79: فَإِنَّهُ كَانَ كَافِرًا فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنِينَ - فَكَانَ أَبَوَاهُ مُؤْمِنِينَ فَخَشِينَا. فَطَبَعَ ظَاغِرًا فَخَافَ رَبَّكَ, as Ubai.

82/81: وَمَا جَعَلْنَاهُ يَأْمُوسَى - وَمَا فَعَلْنَاهُ. So Abū Mijlāz.

102: أَفَرَأَيْتَكَ - أَفَحَسِبَ. So Abū Mijlāz.

SŪRA XIX

34/35: قَالُوا اللَّهُ أَتَحْقِرُ - قَوْلَ اتَّحَقِّ, as Ṭalḥa and al-A'mash.

40/41: وَارِثُوا الْأَرْضَ - نَرِثُ الْأَرْضَ. See also Ubai's reading.

46/47: لَا تَقْتُلَكَ - لَا تُزْهِمَكَ, as Ubai.

64/65: وَمَا يَنْتَظِرُ إِلَّا بِقَوْلِ رَبِّكَ - وَمَا تَنْتَظِرُ إِلَّا بِأَمْرِ رَبِّكَ, as Ubai and Abū Mijlāz.

69/70: أَكْبَرُ - أَكْبَرُ أَكْبَرُ أَكْبَرُ أَكْبَرُ.

90/92: إِنَّ تَكَادُ السَّمَوَاتُ لِلصَّادِقِ - تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَنْقَطِرُنَ.

93/94: لَمَّا آتَى - إِلَّا آتَى, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA XX

13: إِنَّا اخْتَرْنَاكَ - إِنَّا اخْتَرْنَاكَ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

63/66: قَالُوا - Like Ubai he omitted the word.

27: تَسْلِمُوا عَلَى أَهْلِهَا وَتَسْتَأْذِنُوا - تَسْتَأْنِسُوا وَتَسْلِمُوا عَلَى أَهْلِهَا as Ibn Mas'ūd.

33: لَهُنَّ غُفُورٌ - غُفُورٌ as Ibn 'Abbās.

35: وَقَدْ - يُوقَدُ as Ubai. See Ibn Mas'ūd's reading.

نُورًا taking عَلَى as a verb in the *māḍī*.

58/57: طَوَّافِينَ - طَوَّافُونَ. So Ibn Abī 'Abbl and Abū Mijlāz.

SŪRA XXV

عِبَادِهِ - عِبَادِهِ: 1.

17/18: مِنْ دُونِنَا - مِنْ دُونِ اللَّهِ as Ibn Mas'ūd.

40/42: أَمْطَرُوا - أَمْطَرُوا as Ubai. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

48/50: جَعَلَ الرِّيحَ - أَرْسَلَ الرِّيحَ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

49/51: لِنُنْشِرَ - لِنُنْشِرَ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

61/62: فُصُورًا - بُرُوجًا as Ibn Mas'ūd.

64/65: سَجُودًا - سَجُودًا as Ubai, Mu'adh and Ibn Qais.

يَلْفِي - يَلْفِي. See also Ibn Mas'ūd.

فُرَاتٍ أَعْيُنَ - قُرَّةَ أَعْيُنَ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXVI

4/3: فَظَلَّتْ - فَظَلَّتْ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

20/19: أَنْجَاهِلِينَ - الضَّالِّينَ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

81: He read here as Ibn Mas'ūd - وَإِذَا مَثُوهُ يُحْيِي.

111: وَاتَّبَعَكَ - وَاتَّبَعَكَ as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and Ibn 'Abbās.

166: مَا صَلَحَ لَكُمْ - مَا خَلَقَ لَكُمْ. See also Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXVII

16: كُلِّ شَيْءٍ - مِنْ كُلِّ شَيْءٍ. So read also by Abū 'Imrān.

72/75: لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ وَنُؤْتِرَكَ عَلَى - لَنْ نُؤْتِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ 72/75: لَنْ نُؤْمِنَ بِكَ وَنُؤْتِرَكَ عَلَى - لَنْ نُؤْتِرَكَ عَلَى مَا جَاءَنَا مِنَ الْبَيِّنَاتِ as Ibn Mas'ūd.

86/89: يُجَلِّقُ عَلَيْكُمْ غَضَبًا - يُجَلِّقُ عَلَيْكُمْ غَضَبًا. See Ubai's reading.

96: قَبِضَاتٍ مِنْ آثَارِ - قَبِضَةٍ مِنْ آثَارِ الرَّسُولِ فَذَبَّتْهَا as Ibn Mas'ūd.

118/116: تَجُوعٌ - تَجَاعٌ as Ubai and Ibn Qais, and so تُعْرَى and تُضْحَى and تُظْمَأُ.

SŪRA XXI

إِلَّا الَّذِينَ - إِنَّ الَّذِينَ: 101.

SŪRA XXII

25/26: بِالْهَادِ - بِالْهَادِ as al-Ḥasan.

27/28: رَجَالًا - رَجَالًا.

35/36: وَالْمُتَّقِينَ الصَّلَاةَ - الْمُتَّقِينَ الصَّلَاةَ as Ibn Mas'ūd.

36/37: صَوَافٍ - He added مَقْتُولَةً though some gave it as مَقْتُولَةً like Ibn Mas'ūd.

39/40: قَاتِلُوا - قَاتِلُوا as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

SŪRA XXIII

36/38: مَا - لِمَا. So Ibn Abī 'Abbl.

52, 53/54, 55: فَاتَّقُوا فَتَقَطُّوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا - فَاتَّقُوا فَتَقَطُّوا أَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا. أَمْرَهُمُ الزُّبُورُ.

60/62: لِمَا أَتُوا - مَا أَتُوا.

71/73: وَمَا بَيْنَهُمَا - وَمَنْ فِيهِنَّ as Ibn Mas'ūd.

106/108: قَالُوا بَلْ رَبَّنَا - قَالُوا رَبَّنَا as Ubai and Ṭalḥa.

SŪRA XXIV

15/14: تَلْقَوْنَهُ - تَلْقَوْنَهُ. See the readings of Ubai and 'Ā'isha.

- 18: لَيَحْطَبَنَّكُمْ - لَا يَحْطَبَنَّكُمْ as Ubai.
 22: عَلِمْتُ بِمَا لَمْ تَعْلَمْ - أَحَطْتُ بِمَا لَمْ حِطْ بِهِ as Ubai, Abū Imrān and Abū Mijlaz.
 25: هَلَّا تَسْجُدُونَ - أَلَّا يَسْجُدُوا as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 as Ibn Mas'ūd and 'Alī.
 30: وَإِنَّهُ (first occurrence) - وَإِنَّهُ as Ibn Mas'ūd.
 32: مَا ضِيَّةً - قَارِطَةً. See Ibn Mas'ūd.
 36: فَلَمَّا جَاءُوا - فَلَمَّا جَاءَ as Ibn Mas'ūd.
 37: بِهَاجِرٍ - بِهَاجِرٍ as Ibn Mas'ūd.
 39: عَفْرَاتٌ - عَفْرَاتٌ. See also the reading of Ubai.
 as Ubai.
 as Ubai and 'Alī.
 40: أَنَا أَنْظُرُ فِي كِتَابِ رَبِّي فَأَتِيكَ - أَنَا أَتِيكَ as 'Alī. See also Ibn Mas'ūd.
 44: رَجُلَيْهَا - سَاقِيهَا. See also the reading of Ibn Mas'ūd.
 49/50: تَقَاسَمُوا - تَقَاسَمُوا as 'Alī and Ibn Mas'ūd.
 لَتَقْسِمُنَّ - لَتَقْسِمُنَّ. So read also by Ṭalḥa.
 82/84: يَا أَيُّهَا النَّاسُ - أَيُّهَا النَّاسُ as Ibn Mas'ūd.
 تَسْمِعُهُمْ - تَسْمِعُهُمْ. See Ubai's reading.
 91/93: هَٰذَا الْبَلَدِ الَّتِي - هَٰذَا الْبَلَدِ الَّتِي as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXVIII

- 7/6: فَإِذَا خَشِيتُ أَنْ تُسَمِعَ عَلَيْكَ - فَإِذَا خَشِيتُ عَلَيْهِ as Ubai and Ṭalḥa.
 9/8: لَا تَقْنُؤُوا. He read this before عَيْنٍ as did Ibn Mas'ūd.
 10/9: فَرِغَا - فَرِغَا as Ubai and Ibn Mas'ūd.

- as Ibn Mas'ūd.
 11/10: جَنَّبٍ - جَنَّبٍ as Ibn Mas'ūd.
 15/14: فَوَكَّرَهُ - فَوَكَّرَهُ. See also the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.
 22: وَوَجَدَ مِنْ دُونِهِمْ أَمْرَاتَيْنِ تَذُودَانِ
 (وَوَجَدَ مِنْ جَالِسَتَانِ).
 28: أَيُّ الْأَجَلَيْنِ مَا - أَيُّمَا الْأَجَلَيْنِ as Ibn Mas'ūd.
 29: فَلَمَّا انْقَضَى عَنْ مُوسَى بَعْضُ الْأَجَلِ - فَلَمَّا قَضَى مُوسَى الْأَجَلَ.
 32: فَذَارِكَ - فَذَارِكَ as Ibn Mas'ūd. See also Ubai's reading.
 34: يُصَدِّقُونِي - يُصَدِّقُونِي. So Ubai and Zaid b. 'Alī.
 48: سَاحِرَانِ أَظَاهَرَا - سَاحِرَانِ تَظَاهَرَا as Ibn Mas'ūd.
 55, 56: مِنَ الْجَاهِلِينَ مَا إِنْ يَهْتَدَى الْعَبْدُ - الْجَاهِلِينَ إِنَّكَ لَا تَهْدِي as Ibn Qais and Abū Mijlaz.
 61: أَمِنْ - أَمِنْ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa. See also Ubai.
 82: لَوْ لَا مِنْ اللَّهِ - لَوْ لَا أَنْ مِنْ اللَّهِ. So al-A'mash.

SŪRA XXIX

- 12/11: خَطِيبَتِكُمْ - خَطِيبَتِكُمْ as Ubai.
 17/16: تَخْلُقُونَ - تَخْلُقُونَ. See also the readings of Ibn az-Zubair and 'Alī.
 20/19: النَّشْأَةَ - النَّشْأَةَ, the reading given by some from Abū Ja'far.
 25/24: إِنَّهَا مَوْدَّةٌ بَيْنَكُمْ - مَوْدَّةٌ بَيْنَكُمْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 45/44: مَا أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ - مَا أَوْحَى إِلَيْكَ.
 49/48: بَلْ هُوَ - بَلْ هُوَ as Ibn Mas'ūd.
 55: وَيَقُولُ - وَيَقُولُ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXI

- 3/2: هُدًى وَبُشْرَى - هُدًى وَرَحْمَةً as Ibn Mas'ūd.

- 18/17: نُصَاعِرُ - نُصَاعِرُ supporting the Kūfan reading.
 27/26: مِنْ بَعْدِهِ يَهْدُهُ - يَهْدُهُ omitting مِنْ بَعْدِهِ. See also the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.
 31/30: يَنْعَمَتِ - يَنْعَمَتِ. So read by Ibn Abī 'Abla and al-A'mash.
 32/31: كَاظِلَالٍ - كَاظِلَالٍ, as Ubai, al-Jahḍarī and Ibn Qais.

SŪRA XXXII

- 19: جَنَّةٌ - جَنَّةٌ, as Ibn Mas'ūd.
 24: لَهَا - لَهَا, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

SŪRA XXXIII

- 1: أَنْقِ - أَنْقِ, as Ibn Mas'ūd and Abū Rajā'.
 6: وَأَزْوَاجُهُ أَمْهَاتُهُمْ - وَأَزْوَاجُهُ أَمْهَاتُهُمْ. See also Ubai and Ibn Mas'ūd.
 20: بِأَدُونِ - بِأَدُونِ, as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.
 22: زَادَهُمْ - زَادَهُمْ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 26: أَزْرَوْهُمْ - أَزْرَوْهُمْ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 33: وَأَقْرَرْنَ - وَأَقْرَرْنَ, as Ubai and Abū Nahik.
 37: مُظْهِرُهُ - مُظْهِرُهُ. So read by Ibn Abī 'Abla.
 39: إِنَّ الَّذِينَ بَلَغُوا - الَّذِينَ يَبْلُغُونَ. See also Ibn Mas'ūd.
 40: وَلَكِنْ نَبِيًّا خَتَمَ - وَلَكِنْ رَسُولَ اللَّهِ وَخَاتَمَ, as Ibn Mas'ūd.
 50/49: وَالَّتِي هَاجَرْنَ - الَّتِي هَاجَرْنَ, as Ibn Mas'ūd.
 إِذْ وَهَبْتَ - إِذْ وَهَبْتَ, as Ubai.
 51: يَرْضَيْنَ كُلَّهُنَّ بِمَا - يَرْضَيْنَ كُلَّهُنَّ بِمَا, as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.
 56: صَلُّوا عَلَيْهِ كَمَا صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ - صَلُّوا عَلَيْهِ, as Ṭalḥa. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 69: عِبَادًا لِلَّهِ - عِبَادًا لِلَّهِ, as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

SŪRA XXXIV

- 1: وَلَهُ الدُّنْيَا وَالْآخِرَةُ - وَلَهُ التَّحْمِيدُ فِي الْآخِرَةِ, as Ṭalḥa, omitting التَّحْمِيدُ فِي. See Ubai.
 3: عَلِيمِ الْغُيُوبِ - عَلَامِ الْغُيُوبِ, as Ubai and Mu'adh.
 12/11: غَدَوْتَهَا شَهْرٌ وَرَوْحَتَهَا - غَدَوْتَهَا شَهْرٌ وَرَوْحَتَهَا, as Ubai and Abū 'l-Mutawakkil.
 14/13: تَبَيَّنَتِ الْإِنْسُ الْآخِرُ - تَبَيَّنَتِ الْآخِرُ. See the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.
 مَا لَبِثُوا حَوْلًا - مَا لَبِثُوا, as Ṭalḥa.
 17/16: يُجْزَى إِلَّا الْكَفُورُ - يُجْزَى إِلَّا الْكَفُورُ. So read by Ibn as-Samaifa'.
 19/18: بُوعِدَ - رَبَّنَا بَعْدَ. So Abū 'Imrān. See also Ubai's reading.
 37/36: الْغُرُفَةِ - الْغُرُفَةِ with Ibn Mas'ūd, supporting the Kūfan reading.

SŪRA XXXV

- 2: مُرْسِلٌ لَهَا - مُرْسِلٌ لَهُ, as Ubai and Abū 'Imrān.
 8/9: أَمِنْ - أَفَيْنَ. So read also by Ṭalḥa and Abū 'Imrān.
 12/13: شَرْبُهُ - شَرَابُهُ, as Ubai, Abū Rajā' and Ibn Qais.
 27/25: مُخْتَلَفًا - مُخْتَلَفًا, as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 35/32: الَّذِي وَرَّثَنَا الْأَرْضَ مِنْ فَضْلِهِ - الَّذِي أَحَلَّنَا دَارَ الْمَقَامَةِ مِنْ فَضْلِهِ. So Ṭalḥa.
 37/34: يَذْكُرُ فِيهِ مَنْ أَذْكُرَ - يَذْكُرُ فِيهِ مَنْ تَذْكُرُ, as Ubai.

SŪRA XXXVI

- 8/7: فِي آيَاتِهِمْ - فِي آيَاتِهِمْ, as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.
 29/28: زَقِيَّةٌ - صَبِيحَةٌ, as Ubai. Likewise in verses 49 and 53.

31/30: *وَمَنْ أَمَلَكْنَا - كَمْ أَمَلَكْنَا* as Ibn Mas'ūd.

مِنْ الْأَمْرِ السَّابِقَةِ - مِنْ الْقُرُونِ.

31: *لَا يَرْجِعُونَ أَفَلَا تَعْلَمُونَ - لَا يَرْجِعُونَ* as Ubai.

36: *وَمِمَّا لَا يَأْكُلُونَ - وَمِمَّا لَا يَعْلَمُونَ* as Ubai.

38: *لَا مُسْتَفَرٍّ - لِمُسْتَفَرٍّ* as Ibn Mas'ūd. See also Ubai's reading.

55: *فَأَكْبَهِينَ - فَكَبَهُونَ* as Ibn Mas'ūd and Talḥa.

58: *سَلَامًا - سَلَمًا* as Ibn Mas'ūd and Ubai.

65: *وَوَكَّلْنَاهَا - وَتَكَلَّمْنَاهَا* as Ibn Mas'ūd and Talḥa. See also Ubai.

SŪRA XXXVII

10: *وَتَبَّ الْوُثْبَى - خَطَفَ الْخَطْفَةَ*. So read by Abū Mijlāz.

11: *عَدَدْنَا - خَلَقْنَا* as Ibn Mas'ūd.

19: *رَقِيَّةً - زَجْرَةً*.

37/36: *وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ - وَصَدَقَ الْمُرْسَلِينَ* as Ibn Mas'ūd.

46/45: *صَفَاءً - بَيْضَاءً* as Ibn Mas'ūd.

57/55: *رَحْمَةً - رَحْمَةً* as Ubai and Abū 'l-Mutawakkil.

64/62: *شَجَرَةً ثَابِتَةً - شَجَرَةً تَخْرُجُ* as Ibn Mas'ūd.

93/91: *صَفَاءً - ضَرْبًا* as Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.

102/100: *السَّعَى وَأَسْرَى نَفْسٍ حَزَنًا - السَّعَى*.

102: *مَا أَمَرْتُ بِهِ - مَا تَوَمَّرْتُ*. See Ibn Mas'ūd's reading here.

123: *إِذْ رِيسَ - إِلْيَاسَ* as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

125: *بَعْلَاءً - بَعْلَاءً*.

134: He read the verse *وَوَفَّيْنَاهُ وَآلَهُ كَلِمًا إِلَّا عَجُوزًا* as did Talḥa.

164: *لَهَا لَهُ - إِلَّا لَهُ*. See Ibn Mas'ūd's reading.

171: *عَلَى عِبَادِنَا - لِعِبَادِنَا* as was given from Ibn Mas'ūd.

177: *فَيْسَ - فَيْسَاءً* as Ibn Mas'ūd.

180: He added the words — *وَقَدْ آذَنَكُمْ بِأَذَانِ الْمُرْسَلِينَ لِنَسْتَلْزِمَ* — *عَنْ هَذَا النَّبِيِّ الْعَظِيمِ*. Some said it was Ibn Mas'ūd's reading and that of Talḥa.

SŪRA XXXVIII

6/5: *يَمْشُونَ أَنْ أَصْبِرُوا - أَنْ أَمْشُوا وَأَصْبِرُوا* as Ibn Mas'ūd.

8/7: *أَمْ أَنْزَلَ - أَمْ أَنْزَلَ* as Ibn Mas'ūd and Abū Mijlāz.

14/13: *إِنْ كُنْتُمْ لَمَّا - إِنْ كُلُّ إِلَّا* as Ibn Mas'ūd and Abū 'Imrān.

23/22: *تَسْعُونَ نَجَّةً أَنْتَى - تَسْعُونَ نَجَّةً*. See Ibn Mas'ūd.

29/28: *يَتَذَكَّرُوا - لِيَتَذَكَّرُوا* as 'Alī and an-Nakha'ī.

39/38: *هَذَا فَا مَنَنْ عَطَاؤُنَا - هَذَا عَطَاؤُنَا فَا مَنَنْ*. So read by Abū 'Imrān and Abū Mijlāz. See also Ibn Mas'ūd's reading.

46: *يَخَالِصَتُهُمْ - يَخَالِصُهُ*. So read by al-A'mash and Talḥa.

57: *هَذَا فَذَوْقُهُ فَهُوَ لَكُمْ حَيْمٌ - هَذَا فَلْيَذُوقُوا حَيْمٌ* as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXIX

3/4: *قَالُوا مَا نَعْبُدُهُمْ - مَا نَعْبُدُهُمْ* as Ibn Mas'ūd. See also Ubai's reading.

3/5: *كَذَّابٌ - كَذِبٌ* as Ibn Mas'ūd and al-A'mash. See also Ubai.

9/12: *يَحْذَرُ عِقَابَ الْآخِرَةِ - يَحْذَرُ الْآخِرَةَ*. So read by Abū Mijlāz.

29/30: *وَرَجُلٌ سَالِمًا - وَرَجُلًا سَلَمًا*. So read also by Abū 'Imrān.

33/34: *وَالَّذِينَ جَاءُوا - وَالَّذِي جَاءَ*. See Ibn Mas'ūd and Ubai.

36/37: *يُكَافَى عِبَادَهُ - يَكْفَى عِبْدَهُ* as Ibn Mas'ūd. See Ubai's reading.

42/43: *الَّتِي قَضَى - الَّتِي قَضَى* as Ubai.

وَيُرْسَلُ الَّتِي لَمْ يَقْضِ عَلَيْهَا - وَيُرْسَلُ الْآخَرَى. See Ubai's reading.

53/54: *إِنَّهُ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا لِمَنْ يَشَاءُ - إِنَّ اللَّهَ يَغْفِرُ الذُّنُوبَ جَمِيعًا*.

See also Ubai.

60: He read here as Ubai — *قَدْ جَاءَهُ آيَاتُنَا فَكَذَّبَ بِهَا وَاسْتَكْبَرَ وَكَانَ*.

SŪRA XL

- 5: بِرَسُولِهِمْ - بِرَسُولِهَا as Ibn Mas'ūd.
 16: عَلَى اللَّهِ - عَلَيْهِ as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 35/37: كُلِّ قَلْبٍ - كُلِّ قَلْبٍ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLI

- 6/5: قُلْ إِنَّمَا - قُلْ إِنَّمَا. So read by al-A'mash and Ibn Waththāb.
 10/9: وَقَدَّرَ - وَقَسَمَ as Ibn Mas'ūd.
 21/20: شَهِدْتُمْ - شَهِدْتُمْ as Ubai and Zaid b. 'Alī.
 22/21: طَسَبْتُمْ - رَعَبْتُمْ as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.
 28: النَّارُ دَارُ الْخُلْدِ - النَّارُ لَهُمْ فِيهَا دَارُ الْخُلْدِ as Ibn Mas'ūd.
 30: لَا تَخَافُوا - إِلَّا تَخَافُوا as Ibn Mas'ūd.
 35: وَلَا يُلَاقَا - وَمَا يَلْقَاهَا. See Ibn Mas'ūd's reading.
 49: دُعَاءُ الْخَيْرِ - دُعَاءُ الْخَيْرِ as Ibn Mas'ūd.
 53: وَلَتَرْجِعُنَّ - سَتَرْجِعُنَّ. So read also by Ṭalḥa.

SŪRA XLII

- 2/1: عَسَى - عَسَى as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.
 37/35: كَبِيرٌ - كَبِيرٌ supporting the Kūfan reading. Likewise in LII, 32/33.
 52: لَتَدْعُوا - لَتَهْدَى as Ibn Mas'ūd and Ubai.

SŪRA XLIII

- 18/17: لَا يَنْشَأُ إِلَّا - يَنْشَأُ as Ibn Mas'ūd.
 19/18: شَهِدْتُمْ - شَهِدْتُمْ.
 32/31: مَعَايِشُهُمْ - مَعَايِشُهُمْ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.
 33/32: مَعَارِجَ - مَعَارِجَ as Ibn Mas'ūd.

- 53: أَسَاوِيرُ - أَسَاوِيرُ as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 75: وَهُمْ فِيهَا - وَهُمْ فِيهَا as Ibn Mas'ūd and Ibn Qais.
 76: وَمَا ظَلَمُونَا - وَمَا ظَلَمْنَاهُمْ. So read by Abū Ḥaṣīn and Abū 'Imrān.
 77: يَا مَالٍ - يَا مَالِكَ as Ibn Mas'ūd.
 85: تُحْشَرُونَ - تُرْجَعُونَ. Also read thus by Ṭalḥa.

SŪRA XLIV

- 30/29: مِنَ الْعَذَابِ - مِنَ عَذَابٍ as Ibn Mas'ūd.
 48: ثُمَّ صَبُّوا - وَصَبُّوا. So read also by Abū 'l-Mutawakkil.
 54: أَمَدَدْنَاهُمْ - زَوَّجْنَاهُمْ as Ibn Mas'ūd.
 54: بَعِثْ - بَعِثْ also as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLV

- 6/5: يُؤْمِنُونَ - يُؤْمِنُونَ. So read by Ṭalḥa and Abū Mijlaz.
 24/23: إِلَّا دَهْرٌ يَهُرُّ - إِلَّا الدَّهْرُ as Ubai and Mu'adh.

SŪRA XLVI

- 4/3: أَرَأَيْتُمْ مَنْ - أَرَأَيْتُمْ مَا as Ibn Mas'ūd.
 5/4: مِنْ غَيْرِ اللَّهِ - مِنْ دُونِ اللَّهِ as Ubai and Mu'adh.
 15/14: إِذَا أَسْتَوَى وَبَلَغَ - إِذَا بَلَغَ as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 21/20: مِنْ بَعْدِهِ - مِنْ خَلْفِهِ as Ibn Mas'ūd.
 24/23: قُلْ بَلْ مَا - قُلْ بَلْ مَا. See the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.
 33/32: قَادِرٌ - يَقْدِرُ as Ibn Mas'ūd and Mu'adh.

SŪRA XLVII

- 11/12: وَلِيٍّ - مَوْلَى as Ibn Mas'ūd.
 14/15: آمَنَ - آمَنَ. So read by Ṭalḥa also.

17/19: أَنْطَاهُمْ - أَسْمَهُمْ as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

20/22: فَإِذَا نَزَلْتُ - فَإِذَا أُنْزِلْتُ. So read by Abū Mijlāz.

مُحَدَّثَةٌ - مُحْكَمَةٌ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLVIII

9: يُسَبِّحُوا اللَّهَ - تُسَبِّحُوهُ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

16: عَهْدَ - عَهْدَ. So read also by Ibn Qais.

فَسَوْفَ يُؤْتِيهِ اللَّهُ - فَيُؤْتِيهِ

16: فَإِنْ تُطِيعُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ وَتُصَدِّقُوا بِمَا جَاءَكُمْ بِهِ وَتَنْفِقُوا - فَإِنْ تُطِيعُوا as Ubai. See also Ibn Mas'ūd's reading.

26: أَهْلَهَا وَأَحَقَّ بِهَا - أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا as Ibn Mas'ūd.

27: آمِنِينَ - He omitted the word.

تَخَافُونَ - تَخَافُوا as Ibn Mas'ūd.

29: أَثَرٍ - أَثَارٍ as Ibn Mas'ūd and Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XLIX

2: بِأَصْوَاتِكُمْ - أَصْوَاتِكُمْ as Ibn Mas'ūd.

بِالْقَوْلِ فَتَحَبَّطَ - بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ أَنْ تَحْبَطَ the rest, as did Abū Mijlāz. See the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.

4: أَكْثَرَهُمْ بَنُو تَيْمٍ - أَكْثَرُهُمْ. See also Ubai.

9: فَأَعْلَلُوا فَعَلُوا - فَأَعْلَلُوا as Ibn Mas'ūd.

10: أَخَوَاتِكُمْ - أَخَوَاتِكُمْ as Ibn Mas'ūd.

تَرْشُدُونَ - تَرْشُدُونَ. So read also by Ṭalḥa.

11: عَسَى - عَسَى as Ubai and Ibn Mas'ūd.

عَسِينَ أَنْ يَكُنَّ - عَسَى أَنْ يَكُنَّ as Ibn Mas'ūd.

12: تَتَنَازَرُوا - تَجَسَّسُوا. So read by Ṭalḥa and Mu'adh.

يَغْتَابُوا - يَغْتَابُوا. So read also by al-A'mash.

17: إِسْلَامَهُمْ - أَنْ أَسْلَمُوا as Ibn Mas'ūd.

إِذْ هَدَّكُمْ - أَنْ هَدَّكُمْ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA L

19/18: الْحَقِّ بِالْمَوْتِ - الْمَوْتِ بِالْحَقِّ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LI

16: أَخِذِينَ - أَخِذِينَ as Ubai and Ibn Abi 'Abla.

22: رَزَقَكُمْ - رَزَقَكُمْ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

46: وَفِي قَوْمٍ - وَفِي قَوْمٍ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LII

20: يُخَوِّرُ - يُعِيسُ as Ibn Mas'ūd.

45: يَلْقُوا - يَلْقُوا. So read by Ibn Abi 'Abla and others.

SŪRA LIII

9: قَابَ قَوْسَيْنِ - قَابَ قَوْسَيْنِ as Zaid b. 'Alī.

23: وَلَقَدْ جَاءَكُمْ مِنْ رَبِّكُمْ - وَلَقَدْ جَاءَهُمْ. So read by Ṭalḥa also.

50/51: عَادَ الْأُولَى - عَادَ الْأُولَى as Ubai and Ibn Mas'ūd.

58: لَهَا مِمَّا يَدْعُونَ مِنْ دُونِ اللَّهِ - لَهَا مِنْ دُونِ اللَّهِ. See Ṭalḥa's reading.

SŪRA LIV

7: خُشَعًا - خُشَعًا. See also the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.

12: أَلْبَابًا - أَلْبَابًا as al-Ḥasan and Abū 'l-Āliya. See Ubai.

20: عَجَزٌ - عَجَزٌ. See the readings of Ibn Mas'ūd and Ubai.

35: *لِمَنْ شَكَرَ لِي - مِنْ شَكَرَ* as read by Ṭalḥa, after which he added a verse *وَلَقَدْ وَفَّيْنَا أَهْلَهُ كُلَّهُمْ إِلَيْهِ إِلَّا عَجُوزًا فِي الْغَدْرِ* as did Ṭalḥa also.

48: *إِلَى النَّارِ - فِي النَّارِ* as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LV

7/6: *وَوَضَعَ - وَخَفَضَ* as Ibn Mas'ūd.

8/7: *لَا - لَا* as Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abla.

9/8: *اللِّسَانَ - أَلْوَزَنَ* which was given by some from Ibn Mas'ūd.

27: *ذِي - ذُو* as Ubai and Ibn Mas'ūd.

35: *شَوَاطِئًا مِنْ نَارٍ وَنُحَاسًا - شَوَاطِئًا مِنْ نَارٍ وَنُحَاسٍ* as Zaid b. 'Alī.

43, 44: He read here *كُنْتُمْ فِيهَا تَكَذِّبَانِ تَصَلِّيَانِهَا لَا تَمُوتَانِ فِيهَا وَلَا تَحْيَايَانِ* as Zaid b. 'Alī. It was the reading also of Ṭalḥa. See Ibn Mas'ūd.

60: *إِلَّا الْإِحْسَانُ - إِلَّا الْإِحْسَانُ*. So read by Abū Ḥaṣīn.

SŪRA LVI

10: He read here the Shī'a reading given from Ibn Mas'ūd and Ubai *وَالسَّابِقُونَ بِالْإِيمَانِ بِالنَّبِيِّ (عَلَيْهِ السَّلَام) فَهُمْ عَلَى وَدَرِيَّتِهِ - وَالَّذِينَ أَصْطَفَاهُمْ اللَّهُ مِنْ أَصْحَابِهِ وَجَعَلَهُمُ الْمَوَالِي عَلَى غَيْرِهِمْ أُولَئِكَ هُمُ الْفَائِزُونَ الَّذِينَ يَرْتُونَ الْفِرْدَوْسَ هُمْ فِيهَا خَالِدُونَ*.

12: *جَنَّةٍ - جَنَّتٍ* as Ubai and Ṭalḥa.

50: Between this and v 51 he added *كَلَّا إِنْ نَحْنُ إِلَّا مُكْذِبُونَ* as did Ṭalḥa.

52: *مِنْ شَجَرَةٍ - مِنْ شَجَرٍ* as Ibn Mas'ūd and Abū Mijlāz.

SŪRA LVII

10: *قَبْلَ - مِنْ قَبْلَ* as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

13: *مِنْ تَلْقَاءِهِ - مِنْ قَبْلِهِ* as Ibn Mas'ūd and Abū Mijlāz.

16/15: *مَا أَنْزَلَ - مَا أَنْزَلَ* as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

23: *أَوْ تَيْتُمْ - أَوْ تَيْتُمْ* as Ibn Mas'ūd and Ubai.

24: *هُوَ الْغَنِيُّ* - He omitted *هُوَ* as did the Meccan and Syrian Codices.

SŪRA LVIII

1: *قَدْ يَسْمَعُ اللَّهُ أَقْوَالَ الَّتِي تُحَاوِرُكَ - قَدْ سَمِعَ اللَّهُ قَوْلَ الَّتِي تُجَدِّلُكَ*.

So Abū Mijlāz. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

2: *يُنْظَاهِرُونَ - يَنْظَاهِرُونَ*. So read by Ibn Qais. See also Ubai's reading.

بِأَمْهَانِهِمْ - أَصْهَانِهِمْ. It was the reading of Ibn Mas'ūd and Abū Mijlāz.

7/8: *إِلَّا اللَّهُ رَابِعُهُمْ وَلَا أَرْبَعَةٌ - إِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٌ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ*. See also the reading of Ibn Mas'ūd.

8/9: *وَيَنْتَجُونَ - وَيَنْتَجُونَ*. See the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.

22: *عَشِيرَتِهِمْ - عَشِيرَتِهِمْ*. So read by Abū Imrān and Ibn Qais.

SŪRA LIX

5: *قَوْمًا - قَائِمَةً* as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

عَلَى أَصُولِهِ إِلَّا يَأْذِنُ اللَّهُ - عَلَى أَصُولِهَا فَيَأْذِنُ اللَّهُ. So read by Abū Mijlāz.

7: *لَكَلَّا - كَلَّا لَا* as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

9: *وَيُضِيقُونَ - وَيُضِيقُونَ*. So read by Ṭalḥa and Abū Mijlāz.

10: *غَمْرًا - غَلًّا* see Ibn Mas'ūd and Ubai.

SŪRA LX

- 10: لَا يَحْلِلْنَ لَهُمْ - لَا هُنَّ حِلٌّ لَهُمْ
 11: وَإِنْ فَانَكُمْ أَحَدٌ - وَإِنْ فَانَكُمْ شَيْءٌ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXI

- 14: He read the end of this verse: - فَانصَرْنَا الَّذِينَ آمَنُوا بِقَتَالِهِمْ
 مع ابن عمر - نبيهم على عدوهم. A Shī'a reading.

SŪRA LXII

- 5: الْحِمَارِ - الْحِمَارِ as Ibn Mas'ūd.
 8: فَأَنَّهُ - He omitted the word, as did Ibn Mas'ūd.
 11: لَهَوًا أَوْ نَجَارَةً - نَجْرَةً أَوْ لَهَوًا as Ibn Mas'ūd.
 إِلَيْهِمَا - إِلَيْهَا as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXIII

- 10: فَاتَّصَقَ - فَاصَّدَقَ as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 وَكُنْ - وَكُونْ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXIV

- 11: يَهْدَى قَلْبَهُ - يَهْدِي قَلْبَهُ. So read also by Abū's-Sammāl.

SŪRA LXV

- 1: لِقَبْلِ عَذَابِهِنَّ - لِعَذَابِهِنَّ as Ubai.
 إِلَّا أَنْ يَفْجُشْنَ - إِلَّا أَنْ يَأْتِيَنَّ بِفَحِشَةٍ مُبِينَةٍ as Ubai and Ṭalḥa.
 See Ibn Mas'ūd's reading here.
 2: أَجَاهُنَّ - أَجَاهُنَّ. So Ṭalḥa.
 7: قَدَّرَ عَلَيْهِ رِزْقَهُ - قُدِّرَ عَلَيْهِ رِزْقُهُ which was given by some from Ubai.

SŪRA LXVI

- 3: عَرَفَ بَعْضُهُ - عَرَفَ بَعْضُهُ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

SŪRA LXVIII

- 19: طَائِفٌ - طَائِفٌ as Ibn Mas'ūd.
 24: لَا - أَنْ لَا as Ibn Mas'ūd.
 32: سَيُبْدِلُنَا - أَنْ يُبْدِلُنَا as was also read by Ṭalḥa.

SŪRA LXIX

- 9: مَنْ بَعْدَهُ - مَنْ قَبْلَهُ. See also Ubai and Ibn Mas'ūd here.
 11: طَغَى - طَغَى as Zaid b. 'Alī.
 44: عَلَيْكَ - عَلَيْنَا.

SŪRA LXX

- 17: مَنْ أَعْرَضَ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِ وَتَوَلَّى - مَنْ أَدْبَرَ وَتَوَلَّى. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 40: الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ - الْمَشْرِقِ وَالْمَغَارِبِ as Ubai.

SŪRA LXXI

- 1: أَنْذِرْ - أَنْذِرْ as Ibn Mas'ūd and Ibn Abī 'Abīa.
 15/14: طِبَاقًا - طِبَاقًا as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaṣīn.
 23: يَغُوثًا وَيَعُوقًا - يَغُوثٌ وَيَعُوقٌ. So read by al-A'mash also.
 25: خَطَايَاهُمْ - خَطِيئَتِهِمْ.
 28/29: وَلَوْلَا الَّذِي - وَلَوْلَا الَّذِي as Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

SŪRA LXXII

- 1: وَحَى - وَحَى as Ibn Mas'ūd, Mu'adh and others.
 He also omitted the قُلْ before the وَحَى.
 2: يَدْعُو - يَدْعَى. So read also by Ṭalḥa.
 13: فَلَا يَخَفُ - فَلَا يَخَفُ as Ibn Mas'ūd.
 23/24: رِسَالَتِهِ - رِسَالَتِهِ (sing.). So al-A'mash.
 28: أَحْبَطَ - أَحْبَطَ as Ubai and Ibn Abī 'Ablā.

SŪRA LXXIII

9: الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ — as Ubai, Ibn ʿAbbās and Zaid b. ʿAlī.

SŪRA LXXIV

6: تَسْتَكْبِرُ — أَنْ تَسْتَكْبِرَ as Ibn Masʿūd and Ubai.

SŪRA LXXV

9: يَبْنَ الشَّمْسِ وَالْقَمَرِ — الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ as Ibn Masʿūd and Ibn Abī ʿAbla.

SŪRA LXXVI

14: وَدَانِيَا — وَدَانِيَا, as Ibn Masʿūd. See also Ubai's reading.

30: مَا شَاءَ — أَنْ يَشَاءَ. See also Ibn Masʿūd.

31: وَالظَّالِمِينَ — وَاللَّكَافِرِينَ as Ubai. See also Ibn Masʿūd.

SŪRA LXXVII

6: وَ — أَوْ. So read by Qatāda also.

9: فَطَنَتْ — فُرِجَتْ.

41: فِي ظَلَلٍ — فِي ظِلَلٍ. So read by Ṭalḥa and al-Aʿmash.

SŪRA LXXVIII

6: مَهْدًا — مَهْدًا as Ubai and Mujāhid.

14: بِالْمُعْصِرَاتِ — الْمُعْصِرَاتِ as was given by some authorities from Ubai.

35: لَا تَسْمَعُ — لَا يَسْمَعُونَ. So read by Ṭalḥa also.

SŪRA LXXIX

13: رُفِئَةً — رُجْرَةً as in XXXVII, 19. So read by Ubai also.

36: رَأَى — يَرَى as Ibn Masʿūd.

SŪRA LXXXV

15: ذِي — ذَى. So read by Muʿādh and many others.

SŪRA LXXXVI

6: مَدْفُوقٍ — دَافِي as Ubai and Ibn Qais.

SŪRA LXXXVIII

16: مَبْثُوثَةٍ مَكِينٍ فِيهَا نَاعِيمٍ — مَبْثُوثَةٍ. So Ṭalḥa. See Saʿīd b. Jubair.

SŪRA LXXXIX

29: فَادْخُلِي — فَادْخُلِي as Ubai, Ibn Qais and Abū ʿImrān.

SŪRA XC

11, 12: He had here the strange confusion مَا أَذْرَاكَ مَلْفَةً حَامِلَةً وَمَا أَذْرَاكَ حَامِلَةً, which is also given from Abū 'l-Mutawakkil and Abū ʿImrān.

SŪRA XCI

14: فَدَمْدَمَ — فَدَمْدَمَ. So read by Saʿīd b. Jubair.

SŪRA XCII

14: تَلْظَى — تَلْظَى, as Ibn Masʿūd and Ṭalḥa.

SŪRA XCIII

8: عَائِلًا — عَدِيمًا as Ibn Masʿūd and Abū Ḥaṣīn. See also Ubai.

9: تَكْهَرُ — تَكْهَرُ as Ibn Masʿūd and Nakhaʿī.

SŪRA XCIV

2: وَوَضَعْنَا — وَخَطَطْنَا as Ubai. See also Ibn Masʿūd's reading.

وَزَرَكَ — وَزَرَكَ as Ibn Masʿūd and Abū Mijlaz.

SŪRA XCV

- 2: سِينِينَ — سِينَاء as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.
 5: سَفِيلِينَ — السَّافِلِينَ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA XCVI

- 15: لَسَنَعًا — لَأَسْنَعَنَّ. See also Ibn Mas'ūd.
 17: نَادِيَهُ — إِلَى نَادِيهِ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XCVIII

- 1: He read مَا كَانَ الْمُشْرِكُونَ وَأَهْلُ الْكِتَابِ مُشْرِكِينَ as was given by some from Ubai. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 5/4: إِلَّا أَنْ يَعْبُدُوا — إِلَّا لِيَعْبُدُوا. See also Ibn Mas'ūd.

SŪRA XCIX

- 4: يُنَبِّئُ — نُحَدِّثُ. See also Ibn Mas'ūd and Sa'īd b. Jubair.

SŪRA C

- 9: إِذَا بُحِثَ مَا فِي الْقُبُورِ — إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ. See also Ubai's reading.
 11: إِنَّهُمْ يَوْمُنَا خَيْرٌ — إِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمُنَا خَيْرٌ as Abū Mijlāz.

SŪRA CI

- 5/4: كَالصُّوفِ — كَالْعِهْنِ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CIII

- 1: His reading was — وَالْعَصْرِ * وَتَوَاتَبَ الدَّهْرُ * إِنَّ الْإِنْسَانَ لَفِي خَسِرٍ * وَإِنَّهُ فِيهِ إِلَى آخِرِ الدَّهْرِ * إِعْصَارًا أَعْصَرَ بَعْدَ عَصْرِ * وَدَهْرًا بَعْدَ دَهْرٍ * إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَاتَّقُوا اللَّهَ * وَأَنْتُمْ بِالْأَعْيُنِ

SŪRA CIV

- 1: لِهَمْزَةِ اللَّمَزَةِ — لِكُلِّ هَمْزَةٍ لَمْزَةٍ as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.
 9: بِعَمَدٍ — فِي عَمَدٍ as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and al-A'mash.

SŪRA CVI

- 1: لِيَتَلَفَ قُرَيْشٌ — لِإِيْلَفِ قُرَيْشٍ.
 2: إِلْفَهُمْ — إِلْفِهِمْ.

SŪRA CVII

- 1: أَرَأَيْتَكَ — أَرَأَيْتَ as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 3: يُحَاضُونَ (?) — يُحَضُّونَ.

SŪRA CIX

- 1: قُلْ لِلْكَافِرِينَ — قُلْ يَا أَيُّهَا الْكَافِرُونَ as Ubai, though some said he read as Ibn Mas'ūd الَّذِينَ كَفَرُوا, without the قُلْ.
 6: دِينِي — دِينَ supporting the reading of Ya'qūb.

SŪRA CXI

- 1: وَقَدْ تَبَّ — وَتَبَّ as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA CXII

- 1: قُلْ هُوَ اللَّهُ الْوَاحِدُ — قُلْ هُوَ اللَّهُ أَحَدٌ as Ibn Mas'ūd, without the قُلْ.

CODEX OF AL-A'MASH † 148

A secondary Codex representing the Kūfan tradition as to text and clearly based on the Codex of Ibn Mas'ūd, though mixed with other elements derived from a variety of sources.

Sulaimān b. Mihrān al-A'mash was famous among the Kūfan Readers and won a place among the Fourteen¹⁾. He is quoted as an authority for Ibn Mas'ūd, Anas and Mujāhid, and was a pupil of an-Nakha'ī († 95), Zirr b. Ḥubaish († 82), and Abū 'l-ʿĀliya († 96) all of whom were noted for their uncanonical readings. He was known to follow the readings of Ibn Mas'ūd²⁾ but was independent in his *ikhtiyār*. That he had a Codex of his own is known to us only from its being listed in Ibn Abī Dāwūd, p. 91.

1) *Nashr* I, 8 places him in the second group of Kūfan Readers. For his connections see Ibn al-Jazarī, *Tabaqāt* I, 315.

2) Ibn al-Jazarī, *Tabaqāt* I, 262.

SŪRA I

6/5: *الْصَّارِطُ* — *الرَّارِطُ* and so throughout the Qur'ān.

SŪRA II

36/34: *فَأَرْلَهُمَا* — *فَوَسَّوَسَ لَهُمَا* as Ibn Mas'ūd.

40/38: *إِسْرَائِيلَ* — *إِسْرَائِيلَ* and so throughout the Qur'ān.

نَعْمَتِي — *نَعْمَةٍ*. So read by Ibn Muḥaiṣin.

58/55: *يَغْفِرْ لَكُمْ أَلْحَقَ طَبَقَةً* — *يَغْفِرْ لَكُمْ خَطِيئَتَكُمْ*.

61/58: *مِصْرًا* — *مِصْرًا* as Ibn Mas'ūd and Ubai.

70/65: *تَشَبَّهَ* — *مُتَشَابِهَةً* or some said he read *مُتَشَابِهَةً* as Ibn Mas'ūd.

74/69: *يَتَشَفَّقُ* — *يَتَشَفَّقُ*.

75/70: *كَلِمَ* — *كَلَامَ* as Abū Ḥaṣīn.

83/77: *نُمُ تَوَلَّوْا* — *نُمُ تَوَلَّيْتُمْ* as Ibn Mas'ūd.

85/79: *وَأَن يُوْخَذُوا تَفْدُوهُمْ* — *وَأَن يَأْتُوَكُمْ أَسَارَى تَفْدُوهُمْ* as Ibn Mas'ūd.

97:98/91:92: *جِبْرِيلَ* and *مِيكَالَ* — *جِبْرِيلَ* and *مِيكَائِيلَ* (but others said *مِيكَائِيلَ*).

102/96: *بِضَارِي* — *بِضَارِي* as al-Ḥasan, with omission of the *بِ*.

See Ibn Mas'ūd.

105/99: *وَلَا الْمَشْرِكُونَ* — *وَلَا الْمَشْرِكِينَ* as Ibn Mas'ūd and Abū 'l-ʿĀliya.

106/100: *مَا نُنْشِجُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنْشِجُهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا* — *مَا نُنْشِجُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنْشِجُهَا نَأْتِ بِخَيْرٍ مِنْهَا أَوْ مِثْلَهَا*. So Ibn Mas'ūd.

115/109: *وَاللَّهُ الْمَشَارِقُ وَالْمَغَارِبُ* — *وَاللَّهُ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ*.

124/118: *الظَّالِمُونَ* — *الظَّالِمِينَ*, as Ibn ʿAbbās, Ibn Mas'ūd, Qatāda and ash-Sha'bī.

- 125/119: مَثَابَةٌ - مَثَابَات as Talha.
 177/172: لَا تَحْسِبَنَّ الْبِرَّ أَنْ الْبِرَّ - لَيْسَ الْبِرُّ as Ibn Mas'ūd, or
 وَالصَّابِرُونَ - وَالصَّابِرِينَ as al-Hasan, al-Jahdārī and 'Ikrima.
 187/183: وَابْتَغُوا though some say he read وَأَتُوا - وَابْتَغُوا
 الْمَسْجِدِ - الْمَسْجِدِ as Mujāhid and ash-Sha'bī.
 191/187: قَتَلُوكُمْ and يَقْتُلُوكُمْ and قَتَلُوكُمْ and يَقْتُلُوكُمْ and قَتَلُوكُمْ
 as Hamza.
 197/193: رَفُوت - رُفُوت as Ibn Mas'ūd.
 202/198: كَسَبُوا - اكْتَسَبُوا as Ibn 'Abbās and Ibn Mas'ūd.
 214/210: وَيَقُولُ - حَتَّى يَقُولَ.
 217/214: عَنْ قَتَالٍ - قَتَالٍ as Ibn Mas'ūd, 'Ikrima and Ibn 'Abbās.
 236/237: مِنْ قَبْلِ أَنْ - مَا أَمْ.
 249/250: قَلِيلًا - قَلِيلٌ as Ibn Mas'ūd and Ubai.
 255/256: الْقِيَامُ - الْقِيَامُ as 'Umar, Ibn Mas'ūd and 'Alqama. So in III, 1.
 259/261: قِيلَ أَعْلَمَ - قِيلَ أَعْلَمَ as Ibn Mas'ūd, Ubai and Ibn Abi 'Abla.
 269/272: وَمَنْ يُؤْتِهِ اللَّهُ - وَمَنْ يُؤْتِ or some gave it merely يُؤْتِهِ.
 280: وَإِنْ كَانَ مُعْسِرًا - وَإِنْ كَانَ ذُو عُسْرَةٍ as Ubai.
 284: يَغْفِرُ - يَغْفِرُ as Talha, Ibn Mas'ūd and Khallād.
 285: وَكُنَيْهِ - وَكُنَيْهِ as Hamza and al-Kisā'ī.

SŪRA III

- 21/20: وَقَاتِلُوا الَّذِينَ - وَيَقْتُلُونَ الَّذِينَ as Ibn Mas'ūd.
 91/85: ذَهَبَ - ذَهَبًا.
 143/137: تَلْفُوهُ - تَلْفُوهُ as Mu'adh and az-Zuhri.
 146/140: وَكَأَيَّ - وَكَأَيَّ. So read by Ibn Muḥaiṣin and al-Ashhab.
 180/175: هُوَ خَيْرًا - هُوَ خَيْرًا omitting هُوَ.

SŪRA IV

- وَبِالْأَرْحَامِ - وَالْأَرْحَامِ as Ibn Mas'ūd.
 31/35: كَبِيرٌ - كَبِيرٌ as Mujāhid, Sa'id b. Jubair and Abū 'l-Āliya.
 43/46: سُكْرَى - سُكْرَى as Ibn Mas'ūd, Sa'id b. Jubair and others.
 104/105: يَلْمُونَ - تَالْمُونَ as Abū Ḥaṣin and Ibn Mu'tamar.
 122/121: أَرْذَقُ - أَرْذَقُ as Hamza, al-Kisā'ī and Khalaf.
 128/127: أَنْ يُصْلَحًا - أَنْ يُصْلَحًا as Ibn Mas'ūd.
 154/153: تَعَدُّوا - تَعَدُّوا which some gave from Ubai.

SŪRA V

- أَحْيِ الْبَيْتِ الْحَرَامِ - أَيْمِنَ الْبَيْتِ الْحَرَامِ as Ibn Mas'ūd.
 13/16: قَسِيَّةٌ - قَسِيَّةٌ as Hamza and al-Kisā'ī.
 خَائِنَةٌ - خَائِنَةٌ as Abū Nahik and Abū Rajā'.
 89/91: عَقَدَتْ - عَقَدَتْ. See also Ibn Mas'ūd's reading. It involves
 الْإِيمَانُ.
 114: نَكُنْ - نَكُنْ as Ibn Mas'ūd, or some said he read يَكُنْ.
 115: سَأُنْزِلَهَا - إِيَّيْ مَرَّلَهَا as Ibn Mas'ūd and Talha.
 119: يَوْمٌ - يَوْمٌ.

SŪRA VI

- وَمَا كَانَ - ثُمَّ لَمْ تَكُنْ as Ibn Mas'ūd and Ubai.
 57: يَقْضِي بِالْحَقِّ - يَقْضِي الْحَقَّ as Ibn Mas'ūd, Ubai and Talha.
 61: يَتَوَفَّاهُ - تَوَفَّاهُ as Ibn Mas'ūd, though some said he
 read تَوَفَّاهُ.
 71/70: أَسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ - أَسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ as Ibn Mas'ūd and Ubai.
 94: تَنْطَعُ مَا - تَنْطَعُ as Ibn Mas'ūd and Mujāhid.
 105: دَرَسَ - دَرَسَتْ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Talha.

- 111: قُبَلَا - قُبَلَا as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 112: أَلْمَحِينِ وَالْأَنْسِ - الْأَنْسِ وَالْمَحِينِ.
 125: يَصْعَدُ - يَصْعَدُ as Ibn Mas'ūd, Abū Nahīk and Ṭalḥa.
 138/139: حَرْجٌ - حَرْجٌ as Ubai, Ibn az-Zubair and Ibn Mas'ūd.
 139/140: خَالِصٌ - خَالِصٌ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.
 153/154: وَهَذَا - وَأَنَّ هَذَا as Ibn Mas'ūd and Ubai.

SŪRA VII

- 26/25: ذَلِكْ خَيْرٌ - ذَلِكْ خَيْرٌ without ذَلِكْ, as Ibn Mas'ūd and Ubai.
 38/36: إِذَا تَدَارَكُوا - إِذَا أَدَارَكُوا as Ubai, Ibn Mas'ūd and Abū Razīn.
 47/45: صُرِفَتْ - قُلِبَتْ as Ibn Mas'ūd and Sālim.
 55/53: خُفِيَّةٌ - خُفِيَّةٌ.
 93/91: إِيْسَى - إِيْسَى, as Yahyā b. Waththāb, Ṭalḥa and Abū Nahīk.
 105/103: عَلَى أَنْ - بَأَنَّ or بَأَنَّ, both of which are given from Ibn Mas'ūd.
 127/124: وَقَدْ تَرَكَكَ - وَيَذَرُكَ. See also the readings of Ibn Mas'ūd and Ubai.
 158: آيَاتِهِ - كَلِمَاتِهِ.
 160: رَزَقْتُمْ - رَزَقْنَاكُمْ. So read by 'Isā al-Hamdānī.
 170/169: يَسْتَسْكِنُونَ - يَسْتَسْكِنُوا as Ibn Mas'ūd.

SŪRA VIII

- 59/61: يَحْسِبُ - يَحْسِبُ or يَحْسِبُ. See also Ibn Mas'ūd's reading.
 70/71: يُشِيرُكُمْ - يُؤْتِيَكُمْ.

SŪRA IX

- 38: أَنَا قُلْتُمْ - أَنَا قُلْتُمْ as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaṣīn.
 54: نَفَقَاتِهِمْ - نَفَقَاتِهِمْ as Zaid b. 'Alī and Abū's-Sammāl.

- 57: يَجْمَعُونَ - يَجْمَعُونَ. So read by Anas b. Mālik.
 107/108: لِمَنْ حَارَبُوا - لِمَنْ حَارَبَ as Ibn Mas'ūd, or some said لِلَّذِينَ حَارَبُوا.
 108/109: يَطْهَرُوا - يَنْطَهَرُوا as Ṭalḥa.
 111/112: رِبَا مَحْنَةٍ - رِبَا مَحْنَةٍ as 'Umar.
 112/113: أَلْتَأْتِيَن - أَلْتَأْتِيَن and the following words also in *naṣb* as Ibn Mas'ūd.
 118/119: أَلْمُخْلِفِينَ - أَلَّذِينَ خُلِفُوا. So read by 'Alī.
 126/127: لَا يَرَوْنَ - لَا يَرَوْنَ or some said he read لَا تَرَى as Ibn Mas'ūd and Ubai.

SŪRA X

- 2: مَا هَذَا إِلَّا سَاحِرٌ - إِنَّ هَذَا لَسَاحِرٌ.
 11/12: لَقَضَيْنَا إِلَيْهِمْ أَجَلَهُمْ - لَقَضَى إِلَيْهِمْ أَجَلَهُمْ as Ibn Mas'ūd and Ibn Muḥaiṣin.
 16/17: لَا تَذَرُنَّكُمْ - لَا أَدْرِيكُمْ as Ibn Mas'ūd and Shahr b. Ḥawshab.
 24/25: وَتَزَيَّنَتْ - وَارْزَيْنَتْ as Ibn Mas'ūd and Ubai.
 53/54: أَلْأَحَقُّ - أَحَقُّ.
 76/77: لَسَاحِرٌ - لَسَاحِرٌ as Mujāhid and Sa'īd b. Jubair.
 79/80: سَحَارٍ - سَحَارٍ as Ḥamza, al-Kisā'ī and other Kūfans.
 81: سَحَرٌ - السَّحَرُ as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 100: الرِّجْسُ - الرِّجْسُ.

SŪRA XI

- 28/30: فَعِيَّتٌ - وَعُيِيَّتٌ as Ibn Waththāb.
 69/72: سَلَامٌ - سَلَامٌ, and so also for the following سَلَامٌ.
 72/75: شَيْخٌ - شَيْخٌ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

105/107: يَأْتُونَ - يَأْتِ as Ibn Mas'ūd.

111/113: وَإِنْ كُلُّ لَهَا - وَإِنْ كُلُّ لَهَا as Ubai and Ibn Mas'ūd, but some said إِلَّا for لَهَا.

SŪRA XII

11: لَا تَأْمُرُوا - لَا تَأْمُرُوا as Ubai and Ṭalḥa, but some said تَمْنُوا like Ibn Waththāb and Abū Razīn.

31: حَاشَا لِلَّهِ - حَاشَا لِلَّهِ. So read by Mu'adh and Abū Nahik.

64: خَيْرٌ حَافِظٌ - خَيْرٌ حَافِظٌ as Ubai and Abū 'l-Mutawakkil.

68: مِمَّا - لِمَا.

SŪRA XIV

4: يَلْسَنُ - يَلْسَنُ as Abū's-Sammāl, Abū 'l-Jawzā' and Abū Imrān.

SŪRA XV

6: أُنْزِلَ - أُنْزِلَ. So read by Ibn Dharr and Abū Ḥaṣin.

21: تَرَاهُ - تَرَاهُ.

55: الْقَنِطِينِ - الْقَنِطِينِ as al-Ḥasan, Ṭalḥa and Ibn Waththāb.

72: سَكْرَمٍ - سَكْرَمٍ.

86: الْخَالِقِ - الْخَالِقِ as Ubai, Ibn as-Samaifa' and al-Jahdārī.

SŪRA XVI

3: تَعَالَى - تَعَالَى.

19: يَعْلَمُ الَّذِي تَبْدُونَ وَمَا تَكْتُمُونَ وَالَّذِينَ - يَعْلَمُ مَا تُسْرُونَ وَمَا تُكْتُمُونَ as Ibn Mas'ūd.

59/61: عَلَى سُوءٍ - عَلَى هُونٍ.

SŪRA XVII

44/46: تُسَبِّحُ - تُسَبِّحُ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

85/87: أُوتُوا - أُوتُوا as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XVIII

28/27: تُعَدِّ عَيْنُكَ - تُعَدِّ عَيْنُكَ. So read by al-Ḥasan and 'Isā ath-

Thaqafi. Ibn Mas'ūd also read عَيْنُكَ.

53/51: مُلَاقُوها - مُلَاقُوها as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

77/76: يُنْفَضُ - يُنْفَضُ as Ibn Mas'ūd, though some said simply يُنْفَضُ.

97/96: أَسْتَطَاعُوا - أَسْتَطَاعُوا.

109: مَدَدًا and مَدَدًا - مَدَدًا and مَدَدًا as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

SŪRA XIX

9/10: خَلَقْنَاكَ - خَلَقْنَاكَ the reading of Ḥamza and al-Kisā'i.

34/35: قِيلَ اللَّهُ آمَنُ - قِيلَ اللَّهُ آمَنُ, though some said he read قِيلَ اللَّهُ آمَنُ.

61/62: جَنَّةٍ - جَنَّةٍ. So read by Ibn as-Samaifa' and Ibn Mas'ūd.

63/64: نُورُهَا - نُورُهَا.

SŪRA XX

13: إِنَّا اخْتَرْنَاكَ - إِنَّا اخْتَرْنَاكَ. So Ḥamza, Khalaf, Ṭalḥa and

Ibn Abī Lailā.

34, 35: نُسَبِّحُكَ كَثِيرًا وَنَذْكُرُكَ كَثِيرًا إِنَّكَ كُنْتَ كَثِيرًا إِنَّكَ كُنْتَ.

63/66: هَذَيْنِ - هَذَيْنِ. So Abū 'Amr and al-Yazīdī.

69/72: سَاحِرٍ - سَاحِرٍ. So read by Ḥamza, al-Kisā'i and Khalaf.

77/80: لَا تَخَفُ - لَا تَخَفُ. So Ḥamza and Ibn Abī Lailā.

80/82: وَعَدْنَكُمْ - وَعَدْنَكُمْ, given by some from Ḥamza and al-Kisā'i.

97: ظَلَلَتْ - ظَلَلَتْ as Ubai.

SŪRA XXI

95: وَحَرَّمَ - وَحَرَّمَ the general Kūfan reading.

SŪRA XXII

- 23: لَوْلَوْ — لَوْلَوْ as al-Ḥasan, Ṭalḥa and Ibn Waththāb.
 35/36: وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ — وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ as Ibn Mas'ūd.
 36/37: صَوَافٍ — صَوَافٍ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Umar and Mujāhid.

SŪRA XXIII

- 20: وَصَبَّغًا — وَصَبَّغًا as an-Nakha'ī and Abū Ḥaṣīn.
 60/62: يَأْتُونَ مَا آتَوْا — يَأْتُونَ مَا آتَوْا. So Ibn 'Abbās, Qatāda and an-Nakha'ī.

SŪRA XXIV

- 43: خَلَّلِهِ — خَلَّلِهِ as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and others.
 45/44: خَالِقُ كُلِّ — خَالِقُ كُلِّ as al-Ḥasan and the majority of Kūfans.

SŪRA XXV

- 25/27: أَنْزَلَ — أَنْزَلَ as some give from Ubai and Ibn Mas'ūd.
 61/62: سُرَجًا — سُرَجًا as the majority of Kūfans.

SŪRA XXVI

- 28/27: الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ — الْمَشَارِقِ وَالْمَغَارِبِ as the friends of Ibn Mas'ūd.
 37/36: سَاحِرٍ — سَاحِرٍ.
 91: فَبَرَزَتْ — فَبَرَزَتْ. So read by Mālik b. Dīnār.
 136: وَأَعْظَمْنَا — وَأَعْظَمْنَا. So al-'Abbās 'an Abū 'Amr and Bishr 'an al-Kisā'ī.
 210: الشَّيَاطِينُ — الشَّيَاطِينُ as al-Ḥasan and Ibn as-Samaifa'. So in v. 221.

SŪRA XXVII

- 14: عَلِيًّا — عَلِيًّا or عَلِيًّا as Ibn Mas'ūd.
 18: يَخِطُّكُمْ — يَخِطُّكُمْ without the *nūn energeticum*, as Ya'qūb and Abān.
 22: فَتَهَكَّتْ — فَتَهَكَّتْ as Ubai and Ibn Mas'ūd.
 25: هَلَّا يَسْجُدُونَ — هَلَّا يَسْجُدُونَ as Ibn Mas'ūd.
 36: أَتَيْدُونِي — أَتَيْدُونِي. So Ḥamza, Ya'qūb and some said Ibn Mas'ūd.
 66/68: بَلَىٰ أَدَارَكَ — بَلَىٰ أَدَارَكَ. So Ibn 'Abbās, Shaiba and Abū Rajā'.

SŪRA XXVIII

- 6/5: وَلَنُكَيِّنَ — وَلَنُكَيِّنَ.
 23: يُزِدِرَ — يُزِدِرَ as the majority of Kūfans.
 48: سَاحِرَانِ أَظَاهَرَا — سَاحِرَانِ أَظَاهَرَا as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.
 76: مَفَاتِيحَهُ — مَفَاتِيحَهُ.
 82: لَوْلَا مَنْ — لَوْلَا مَنْ as Ibn Mas'ūd.
 لَا تُخَسِفَ — لَا تُخَسِفَ as Ibn Mas'ūd, or لَا تُخَسِفَ.

SŪRA XXIX

- 38/37: مِنْ مَسَاجِدِهِمْ — مِنْ مَسَاجِدِهِمْ without مِنْ.

SŪRA XXX

- 10/9: السَّوَايَ — السَّوَايَ as al-Ḥasan. See also the reading of Ibn Mas'ūd.
 17/16: حِينَ (bis) — حِينَ. So 'Ikrima.
 46/45: الرِّيحَ — الرِّيحَ.

SŪRA XXXI

- 31/30: بِنِعْمَتِ — بِنِعْمَتِ. So read by al-A'raj, Abū Nahik and Ibn Qais, but some say he read بِنِعْمَتِ.

SŪRA XXXII

- 17: أَخْنِيْتُ — أَخْنِيْتُ, as Ubai, Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.
قُرَاتٍ — قُرَاتٍ. So read by Ibn Mas'ūd and Abū Huraira.

SŪRA XXXIII

- 14: سَلُّوا — سَلُّوا as al-Jahdārī and Ibn Fā'id al-Baṣrī.
20: يَسْتَلُونَ — يَسْتَلُونَ given by some from 'Āṣim, Abū 'Amr and al-Ḥasan.
53: إِنَاءُهُ — إِنَاءُهُ as Ibn Mas'ūd.
69: عِنْدَ اللَّهِ — عِنْدَ اللَّهِ as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaiwa.

SŪRA XXXIV

- 37/36: الْغُرُفَاتِ — الْغُرُفَاتِ as Ibn Mas'ūd and many Kūfans.

SŪRA XXXV

- 37/34: يَتَذَكَّرُ — يَتَذَكَّرُ as Ibn Mas'ūd, and also أَذْكَر later for تَذَكَّر.

SŪRA XXXVI

- 55: فَكَيْهُونَ — فَكَيْهُونَ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.
56: ظَلَّلِي — ظَلَّلِي as Ibn Mas'ūd and many Kūfans including Ḥamza and al-Kisā'ī.
83: مَلَكُوتُ — مَلَكُوتُ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

SŪRA XXXVII

- 102/100: السَّعَىٰ وَآسَرًا فِي نَفْسِهِ حَزَنًا — السَّعَىٰ. So Ibn Khuthaim.
103: أَسْلَمًا — أَسْلَمًا as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and Mujāhid.
123: إِذْ رَسَيْنَ — إِذْ رَسَيْنَ as Ibn Mas'ūd. So in v. 130 إِذْ رَسَيْنَ for إِذْ رَسَيْنَ.

SŪRA XXXVIII

- 45: عِبْدَنَا — عِبْدَنَا as the Meccans and Ibn 'Abbās.
الْأَيْدِ — الْأَيْدِ as Ibn Mas'ūd.
46: بِخَالِصَتِهِمْ — بِخَالِصَتِهِمْ as Ṭalḥa b. Muṣarrif.

SŪRA XL

- 8: جَنَّةٍ — جَنَّةٍ as Ibn Mas'ūd and Abū Ḥaiwa.

SŪRA XLI

- 17/16: تَبُودًا — تَبُودًا as Ibn 'Abbās and Ibn Abī Ishāq.
47: ثَمَرَاتٍ — ثَمَرَاتٍ. So read by Ṭalḥa, al-Ḥasan and some of the Seven.

SŪRA XLII

- 2/1: عَسَىٰ — عَسَىٰ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.
34/32: وَيَعْنُو — وَيَعْنُو.

SŪRA XLIII

- 26/25: إِنِّي — إِنِّي as Ibn Mas'ūd.
بَرَاءٍ — بَرَاءٍ as Ibn Mas'ūd.
29/28: مَتَعْنَا — مَتَعْنَا as Ibn Mas'ūd.
32/31: مَعَايِشَهُمْ — مَعَايِشَهُمْ. So read by Ibn 'Abbās, Ibn Mas'ūd and Mujāhid.
53: أَسَاوِرَ — أَسَاوِرَ. So Ubai and Ibn Mas'ūd.
77: يَا مَالِكُ — يَا مَالِكُ. So Ibn Mas'ūd, Alī and Ibn Waththāb, though some say they all read يَا مَالُ.

SŪRA XLV

- 5/4: الرِّيحِ — الرِّيحِ as a majority of Kūfans.

23/22: غَشَوَةٌ — غَشَوَةٌ or غَشَوَةٌ as other Kūfans, and some said
غَسَاوَةٌ as Ibn Mas'ūd.

تَذْكُرُونَ — تَذْكُرُونَ.

SŪRA XLVI

4/3: أَثَرَةٍ — أَثَرَةٍ as Ibn Mas'ūd. See also here 'Alī's reading.

SŪRA XLVII

17/19: وَآتَاهُمْ — وَآتَاهُمْ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLIX

12: يَغْتَابُوا — يَغْتَابُوا. So Ibn Khuthaim.

13: لِيَتَعَارَفُوا — لِيَتَعَارَفُوا as Ibn Mas'ūd.

SŪRA L

3: إِذَا — إِذَا. So Abū 'l-Āliya and al-Jahḍarī.
30/29: يَقُولُ — يَقُولُ, as Ibn Mas'ūd and al-Ḥasan.

SŪRA LI

25: سَلَّمَ and سَلَّمَ — سَلَّمَ and سَلَّمَ.

SŪRA LII

21: أَلْتَنَاهُمْ — أَلْتَنَاهُمْ as Ibn Mas'ūd and Ubai.

SŪRA LIII

12: أَفْتَمَرُونَهُ — أَفْتَمَرُونَهُ as Ubai and the majority of Kūfans.

SŪRA LIV

7: خَاشِعًا — خَاشِعًا as the Baṣrans and Kūfans, or خَاشِعَةً as Ibn Mas'ūd and Ubai.

SŪRA LVI

66: إِنَّا — إِنَّا. So Abū Bakr and al-Jahḍarī.

SŪRA LVII

16/15: مَا أَنْزَلَ — مَا أَنْزَلَ as Ibn Mas'ūd.

عَلَى نَبِيٍّ مِنْ آتَمَحَقٍّ — عَلَى نَبِيٍّ مِنْ آتَمَحَقٍّ.

SŪRA LVIII

7/8: إِلَّا اللَّهُ رَابِعُهُمْ وَلَا أَرْبَعَةٌ إِلَّا — إِلَّا اللَّهُ رَابِعُهُمْ وَلَا خَمْسَةٌ إِلَّا هُوَ سَادِسُهُمْ
إِلَّا اللَّهُ خَامِسُهُمْ وَلَا خَمْسَةٌ إِلَّا اللَّهُ سَادِسُهُمْ. So read by Ibn Khuthaim.

See also Ibn Mas'ūd.

9/10: فَلَا تَنْجُوا — فَلَا تَنْجُوا, as Ruwais and Abū Ḥaiwa.

SŪRA LIX

5: قَوْمًا عَلَى أَصْلَهَا — قَوْمًا عَلَى أَصْلَهَا see Ibn Mas'ūd, Zaid b. 'Alī
and Ṭalḥa, but some say he read قَوْمًا.

10: رَبَّنَا لَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غَمًّا — وَلَا تَجْعَلْ فِي قُلُوبِنَا غَلًّا.

17: خَالِدِينَ — خَالِدِينَ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LX

11: فَعَقَبْتُمْ — فَعَقَبْتُمْ as Ibn 'Abbās, al-Ḥasan and Zaid b. 'Alī.

See Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXI

6: سَاحِرٌ — سَاحِرٌ, as Ibn Mas'ūd and the majority of Kūfans.

SŪRA LXIII

3: فَطَبَعَ اللَّهُ — فَطَبَعَ اللَّهُ as Zaid b. 'Alī.

10: وَأَكُونُ — وَأَكُونُ as Ibn Mas'ūd, Ubai and some of the Seven.

SŪRA LXVI

4: صَعَتْ - رَاغَتْ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXVII

3: تَفَوَّتْ - تَفَوَّتْ as Ibn Mas'ūd and the majority of the Kūfans.

SŪRA LXVIII

51: لَيْزِلُفُونَكَ - لَيْزِلُفُونَكَ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LXIX

19: كِنَائِيَهْ - كِنَائِي and so in the succeeding verses يَ for يَ.

SŪRA LXXI

23: يَغُوْنَا وَيَغُوْنَا - يَغُوْنَا وَيَغُوْنَا. So Ibn Mas'ūd and al-Ashhab al-Uqaili.

SŪRA LXXII

13: لَا يَحْفُ - فَلَا يَحْفُ. So Ibn Mas'ūd, Ibn Waththāb and Abū Ḥaṣīn.

23/24: رِسَالَتِهِ - رِسَالَتِهِ (sing.) as Ibn Khuthaim.

SŪRA LXXIV

36: إِذَا أَذْبَرَ - إِذَا أَذْبَرَ as Ubai, Ibn Mas'ūd and the Codex of Ḥoms.

SŪRA LXXVI

16: قَوَارِيرَ - قَوَارِيرَ.

21: عَالِيَتُهُمْ - عَالِيَتُهُمْ as Ibn Mas'ūd, Ṭalḥa and Zaid b. 'Alī.

SŪRA LXXVII

41: ظَلَّلِي - ظَلَّلِي as Mālik b. Dīnār and Ibn Dharr.

SŪRA LXXIX

11: نَاخِرَةً - نَاخِرَةً, so Ibn Mas'ūd, Ubai and the majority of Kūfans.

30: مَعَ - بَعْدَ.

SŪRA LXXXII

6: مَا أَغْرَكَ - مَا أَغْرَكَ, as read by Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XC

1: لَا أُفْسِمُ - لَا أُفْسِمُ as al-Ḥasan and others.

SŪRA XCVIII

1: لَمْ يَكُنِ الْمُشْرِكُونَ وَأَهْلُ الْكِتَابِ - لَمْ يَكُنِ الَّذِينَ كَفَرُوا مِنْ أَهْلِ الْكِتَابِ
as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CIV

1: لِلْهُمَزَةِ الَّلْمَزَةِ - لِكُلِّ هُمَزَةٍ لَمَزَةٍ as Abū Wā'il and an-Nakha'ī.
See Ibn Mas'ūd.

9: بَعْدَ - فِي عَمَدٍ as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CXI

1: وَقَدْ تَبَّ - وَتَبَّ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CXII

1: أَلْوَا حِدُ - أَحَدُ as Ibn Mas'ūd.

3: لَمْ يُولَدْ وَلَمْ يَلِدْ - لَمْ يُولَدْ وَلَمْ يُولَدْ as Ibn Mas'ūd and Ru'ba.

CODEX OF JA'FAR AṢ-ṢĀDIQ † 148

Ja'far aṣ-Ṣādiq (frequently quoted in Qur'ānic literature as Ja'far b. Muḥammad) was the sixth Imām of the Aḥl al-Bait, the son of Muḥammad al-Bāqir and grandson of that 'Alī known as Zain al-'Ābidīn. Politically he was insignificant, but he had a great reputation for piety and was famous as a Traditionist¹). In Qur'ānic science he is usually included in the Madīnan School, but as a Reader he was eclectic. It was said that he derived his readings from his father al-Bāqir who transmitted to him 'Alī's tradition, but that he also read from Abū 'l-Aswad ad-Du'ālī²). If this latter statement is to be accepted it can only mean that he got such readings through some intermediate source, for ad-Du'ālī died in 69 and Ja'far was born in 80. On the other hand his reading is connected with the Kūfan School, for the Kūfan Reader Ḥamza (†156) was one of his pupils and is said to have differed from him in only eight places.

It was known that in his Codex the material was arranged differently from the arrangement in the 'Uthmānic text. Az-Zandjānī, *Tārīkh* 56, 57 quotes from the Muqaddima to the *Tafsīr* of ash-Shahrastānī the following order of Sūras:

96, 68, 73, 74, 111, 81, 87, 92, 89, 93, 94, 103, 100,
108, 102, 107, 109, 105, 113, 114, 112, 53, 80, 97, 91,
85, 95, 106, 101, 75, 104, 77, 50, 90, 86, 54, 38, 7, 72,
36, 25, 35, 19, 20, 56, 26, 27, 28, 17, 10, 11, 12, 15,
6, 37, 31, 34, 39, 40, 41, 42, 43, 44, 45, 46, 51, 88, 18,
16, 71, 14, 21, 23, 32, 52, 67, 69, 70, 78, 79, 82, 84,
30, 29, 83, 2, 8, 3, 33, 60, 4, 99, 57, 54, 13, 55, 76,
65, 98, 59, 110, 24, 22, 63, 58, 49, 66, 61, 62, 64,
48, 9, 5.

1) *Tahdhīb at-Tahdhīb* II, 103—105.

2) Ibn al-Jazarī, *Tabaqāt* I, 196.

From this list the *Fātiḥa* is missing but we know that in the *Fātiḥa* he read *صراط المستقيم* with *idāfa*, so that this Sūra may have dropped by scribal error from the list, or like Ibn Mas'ūd he may have known the *Fātiḥa* as a prayer without including it in his text. The list, for the rest, is clearly arranged in some attempt at a chronological order of Sūras, and if it is genuine can only mean that Ja'far prepared a Codex in which he arranged the material of the official text in this way. It is possible, however, that he included in his Codex his own peculiar readings.

Such few readings as have been preserved from him show an eclectic text, so that his Codex must have been a secondary one.

SŪRA I

6/5: صِرَاطَ الْمُسْتَقِيمِ - الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيمِ as Ubai and Ibn 'Umar.

7: وَلَا - وَغَيْرِ as 'Alī, Ubai and Zaid b. 'Alī.

SŪRA II

14/13: مُسْتَهْزِئُونَ - مُسْتَهْزِئُونَ as 'Alī, az-Zuhrī and Abū Ja'far.

33/31: أَنْبِئِهِمْ - أَنْبِئِهِمْ as 'Alī and Abū Ja'far.

280: تَصَدَّقُوا - تَصَدَّقُوا as Qatāda, Ubai and Ṭalḥa.

SŪRA III

2/1: الْقِيَامُ - الْقِيَامُ as 'Umar, Ibn Mas'ūd and Zaid b. 'Alī.

159/153: عَزَمْتُ - عَزَمْتُ as 'Ikrima, Abū 'l-Āliya and al-Jahḍarī.

SŪRA IV

171/169: الْمَسِيحُ - الْمَسِيحُ. So Abū 'l-Jawzā', Abū's-Sammāl and Abū 'l-Ashhab.

SŪRA V

89/91: أَهْلِيكُمْ - أَهْلِيكُمْ, sometimes given from al-Kisā'ī.

95/96: ذُو - ذُو, as 'Ikrima, and Mḥd b. al-Iḥanifiyya.

SŪRA VI

33: يُكَذِّبُونَكَ - يُكَذِّبُونَكَ, as Nāfi', al-Kisā'ī and al-A'mash.

158/159: بَعْضُ عَائِيَةٍ (bis) - عَائِيَةٍ, as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA VII

157/156: عَزَّوْهُ - عَزَّوْهُ with ز for ر.

SŪRA VIII

1: يَسْأَلُونَكَ الْأَنْفَالَ - يَسْأَلُونَكَ عَنِ الْأَنْفَالِ as Ibn Mas'ūd, Zaid.

b. 'Alī, and others.

9: بِالْأَفْرِ - بِالْأَفْرِ as as-Suddī and al-Jahḍarī.

SŪRA IX

37: النَّسَى - النَّسَى, as az-Zuhrī and al-Ashhab.

118/119: الَّذِينَ خَالَفُوا - الَّذِينَ خَالَفُوا. So 'Alī, Zaid b. 'Alī and Abū Rajā'.

SŪRA X

7: وَاطْمَأْنُوا - وَاطْمَأْنُوا. So 'Alī, Shaiba, aḍ-Ḍaḥḥāk and az-Zuhrī.

SŪRA XI

5: تَشَوُّفِي - تَشَوُّفِي, as Ibn 'Abbās, Mujāhid and Naṣr b. 'Alī.

42/44: أَنَّهُ - أَنَّهُ. So 'Alī and 'Urwa b. az-Zubair.

100/102: قَائِمًا وَحَصِيدًا - قَائِمًا وَحَصِيدًا as Ubai and Ibn Dharr.

116/118: وَأَنْبِغَ - وَأَنْبِغَ. So read by aḍ-Ḍaḥḥāk and 'Isā ath-Thaqafī.

SŪRA XII

12: نَرْتَعِي - نَرْتَعِي. So Mujāhid and al-A'raj.

30: شَعْنَهَا - شَعْنَهَا with ع for غ, as 'Alī, al-Ḥasan and Abū Rajā', but others said he read شَعْنَهَا as Ibn Muḥaiṣin and Ibn Abī 'Abla.

33: السَّجْنُ - السَّجْنُ, as al-Ḥasan, Zaid b. 'Alī and al-A'raj.

43: سَنَابِلُ - سَنَابِلُ as Ibn Mas'ūd.

48: تَأْكُلْنَ - يَأْكُلْنَ.

49: يُعْصِرُونَ - يُعْصِرُونَ as Sa'īd b. Jubair.

SŪRA XIII

11/12: ^{أَمْرٍ} - ^{بِأَمْرِ}. So 'Alī, Ibn 'Abbās, Zaid b. 'Alī and 'Ikrima.

31/30: ^{يَتَّبِعِينَ} - ^{يَأْتِيَسَ}. So 'Alī, Ibn 'Abbās, 'Ikrima and Zaid b. 'Alī.

SŪRA XIV

34/37: ^{كُلِّ} - ^{كُلِّ}, as al-Ḥasan, Ibn 'Abbās and Ya'qūb.

37/40: ^{تَهْوَى} - ^{تَهْوَى}, as Mujāhid, Abū Rajā' and Zaid b. 'Alī.

SŪRA XV

2: ^{مُسْلِمِينَ} - ^{مُسْلِمِينَ}. So Ibn Qais, Ibn Dharr and Abū 'Imrān.

SŪRA XVII

7: ^{لَنَسُوْنَنَّ} - ^{لَيَسُوْنَنَّ}, as Ubai and 'Alī.

90/92: ^{تَفَجَّرَ} - ^{تَفَجَّرَ} as Nāfi', Ibn Kathīr and Abū 'Amr.

SŪRA XVIII

1: ^{عَوَجًا} - ^{عَوَجًا}. So Ibn Mas'ūd.

18/17: ^{وَكَلِمُهُمُ} - ^{وَكَلِمُهُمُ}.

79/78: ^{سَفِينَةٍ} - ^{سَفِينَةٍ} as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XIX

74/75: ^{وَرِيًّا} - ^{وَرِيًّا}, as 'Alī, ad-Ḍaḥḥāk and an-Nakha'ī.

SŪRA XX

15: ^{أَخْفِيهَا} - ^{أَخْفِيهَا} من ^{نَفْسِي}. So Ubai, Ibn Mas'ūd and Qatāda.

54/56: ^{لَا يَتَّ} - ^{لَا يَتَّ} (sing.) as Ibn Dharr, Likewise in v. 128.

SŪRA XXI

47/48: ^{أَتَيْنَا} - ^{أَتَيْنَا} as Ibn 'Abbās and Mujāhid.

SŪRA XXII

27/28: ^{رُجَالًا} - ^{رُجَالًا}, as Ibn 'Abbās, Mujāhid and al-Ḥasan.

40/41: ^{صَلَوَاتٌ} - ^{صَلَوَاتٌ}, though some said he read ^{صَلَوَاتٌ} as al-Jahḍarī.

SŪRA XXV

40/42: ^{السَّوْءِ} - ^{السَّوْءِ}. So 'Alī, ad-Ḍaḥḥāk and al-Jahḍarī.

61/62: ^{سَرَجًا} - ^{سَرَجًا}. So Abū Nahīk and Ibn Dharr.

SŪRA XXVII

25: ^{الْحَبِّ} - ^{الْحَبِّ}. So Ubai and 'Isā ath-Thaqafī.

SŪRA XXIX

3/2: ^{فَلْيَعْلَمِينَ} (bis) - ^{فَلْيَعْلَمِينَ} as 'Alī and az-Zuhri. So in v. 10.

SŪRA XXX

2/1: ^{غَلَبَتْ} - ^{غَلَبَتْ}. So 'Alī, Ibn 'Umar and Mujāhid.

3/2: ^{سَيَغْلِبُونَ} - ^{سَيَغْلِبُونَ}. So 'Alī, Ibn 'Umar and Mujāhid.

27/26: ^{أَهْوَنَ} - ^{هَيِّنَ} as Ubai and Ibn Qais.

SŪRA XXXI

27/26: ^{وَالْبَحْرُ مِدَادٌ} - ^{وَالْبَحْرُ يَمُدُّهُ} or some said ^{يَمُدُّهُ}.

SŪRA XXXII

7/6: ^{وَبَدَا} - ^{وَبَدَا}. So 'Alī and az-Zuhri.

10/9: ^{ضَلَّلْنَا} - ^{ضَلَّلْنَا}. So 'Alī, Ibn 'Abbās and az-Zuhri.

16: ^{رَزَقْنَاهُمْ} - ^{رَزَقْنَاهُمْ} مِنَ ^{الْقُرْآنِ}.

SŪRA XXXIII

8: ^{لَيْسَ} - ^{لَيْسَ} as 'Alī.

14: سُلُوا - سُلُوا as 'Alī, az-Zuhri and aḍ-Ḍaḥḥāk.

37: رَوَّجْنَكُمَا - رَوَّجْنَكُمَا. So 'Alī and Zaid b. 'Alī.

56: يَصْلُونَ عَلَيَا يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا صَلُّوا عَلَيْهِمَا كَمَا صَلَّى - يَصْلُونَ
اللَّهُ عَلَيْهِمَا, which was the reading of 'Alī, Ibn Mas'ūd and
and Mu'adh b. Jabal.

SŪRA XXXIV

20/19: ظَنَّهُ - إِبْلِيسُ ظَنَّهُ or some said ظَنَّهُ.

33/32: مَكْرٌ - مَكْرٌ as Sa'id b. Jubair and Abū Razīn.

SŪRA XXXVI

38: لِمُسْتَقَرٍّ - لَا مُسْتَقَرٍّ, as Ibn Mas'ūd, Ibn 'Abbās and 'Ikrima.

SŪRA XXXVII

75/73: نُوحًا - نُوحًا. So Ubai and Ibn Qais.

103: سَلَمًا - سَلَمًا. So 'Alī, Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.

147: أَوْ - وَ. So Ubai, Mu'adh and Abū's-Sammāl.

SŪRA XLVIII

9: تَعَزَّرُوهُ - تَعَزَّرُوهُ. So Ubai and Abū Rajā.

29: شَطَطُهُ - شَطَطُهُ. So 'Alī, Shaiba and Zaid b. 'Alī.

SŪRA I

19/18: أَلَمْ يَخْلُقْ بِالْعَوْتِ - أَلَمْ يَخْلُقْ بِالْعَوْتِ, as 'Alī, Sa'id b. Jubair and Ṭalḥa.

30/29: فِي مَزِيدٍ - هَلْ مِنْ مَزِيدٍ. See Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.

SŪRA LVI

29/28: طَلَعٍ - طَلَعٍ as 'Alī and Ibn Mas'ūd.

55: أَكَلٍ وَشَرَبٍ - شَرَبٍ.

SŪRA LXV

1: فِي قُبُلٍ عِدَّتِهِنَّ - لِعِدَّتِهِنَّ, as Ubai, Ibn 'Abbās and Mujāhid.

SŪRA LXX

1: سَبَلٌ - سَائِلٌ. So 'Alī, az-Zuhri and aḍ-Ḍaḥḥāk.

SŪRA LXXIV

35/38: لَأَحْدَى - لَأَحْدَى. So 'Alī, az-Zuhri and aḍ-Ḍaḥḥāk.

SŪRA LXXXV

4: أَلَا تَأْخُذُونَ - أَلَا تَأْخُذُونَ. So Mu'adh and Abū's-Sammāl.

SŪRA LXXXVI

11: وَالسَّمَاءِ - وَالسَّمَاءِ which involves a following ذَاتُ and أَلْأَرْضِ.

It was so read by Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA XCIV

7: فَأَنْصَبْ - فَأَنْصَبْ. So read by Zaid b. 'Alī.

SŪRA XCIX

7: يَرَهُ - يَرَهُ. So Ibn 'Abbās and Zaid b. 'Alī.

SŪRA CIV

1: لِيَلْفٍ - لِيَلْفٍ. So 'Alī, aḍ-Ḍaḥḥāk and Abū Ja'far.

CODEX OF ṢALĪḤ B. KAISĀN † 144

This is a secondary Codex listed by Ibn Abī Dāwūd p. 91 of which we know practically nothing. Ṣalīḥ b. Kaisān is not mentioned in the *Ṭabaqāt* books, but the Biographical Dictionaries record him as a man of letters who lived a hundred years¹⁾, and he seems to have had some fame as a Traditionist²⁾.

His Codex would seem to have represented some form of the Madīnan text tradition. The only readings from it which have been preserved are:

SŪRA II

213/209: جَاءَهُمْ - جَاءَتْهُمْ.

SŪRA XIX

90/92: تَكَادُ السَّمَوَاتُ - يَكَادُ السَّمَوَاتُ, the reading of Nāfi'.

SŪRA XLII

5/3: تَكَادُ السَّمَوَاتُ - يَكَادُ السَّمَوَاتُ, the reading of Nāfi'.

1) Ibn al-Imād, *Shadharāt adh-Dhahab* I, 208.

2) *Tahdhīb at-Tahdhīb*, IV, 399—401.

CODEX OF AL-ḤĀRITH B. SUWAID c. 70

All we know of this Codex is that it was formed on the basis of the Codex of Ibn Mas'ūd and was destroyed by al-Ḥajjāj at the time he made gifts of Codices to the Metropolitan centres and set about destroying copies of the older Recensions.

Several of the Commentators in their remarks on Sūra XLVIII, 26 note the variant from this Codex in that verse, but no other note of any of its variants has survived.

SŪRA XLVIII

26: أَهْلَهَا وَآحَقَّ بِهَا - أَحَقَّ بِهَا وَأَهْلَهَا. See az-Zamakhsharī and al-Alūsī on the passage.

UNNAMED CODICES

SŪRA IV

18/22: وَلَا الَّذِينَ - وَلَا الَّذِينَ. Some Codices.

SŪRA VII

43/41: تَحْتَمُّمٌ - مِنْ تَحْتَمُّمٍ. Codex of Homs.

SŪRA IX

47: وَلَا أَوْضَعُوا - وَلَا وَضَعُوا. Some Codices. An orthographical variant.

SŪRA X

22/23: لَتَنِّ نَجِيَّتَنَا - لَتَنِّ أَنْجِيَّتَنَا. An orthographical variant.

96: كَلِمَاتٌ - كَلِمَاتٌ. Damascus Codex according to Abū 'd-Dardā.

SŪRA XI

105/107: نَفْسٌ دَابَّةٌ which was a reading of Abū Dharr.

SŪRA XII

54: أَتَوْنِ - أَتَعُونِي. Madinan Codices.

SŪRA XIII

4: قَطَعَ مَجَاوِرَاتٍ - قَطَعَ مَجْجَوِرَاتٍ. Some Codices. It was the reading of al-Ḥasan and 'Isā ath-Thaqafī.

SŪRA XIV

41/42: وَلَوْلَا إِلَهِىَ - وَلَوْلَا إِلَهِىَ. Some Codices.

SŪRA XVII

38/40: سَيِّئَاتٍ. Some Codices, and others سَيِّئَةٌ.

71/73: يُدْعَى or يُدْعَا كُلٌّ - نَدَعُوا كُلٌّ. the reading of al-Ḥasan.

SŪRA XVIII

2: لَكِنْ جَعَلَهُ قِيَمًا - قِيَمًا. A Codex of the Ṣaḥāba.

SŪRA XIX

19: أَمَرَنِي أَنْ أَهَبَ - لِأَهَبَ. Some Codices.

SŪRA XX

15: أَخْفِيهَا مِنْ نَفْسِي فَكَيْفَ أَظْهَرُكُمْ عَلَيْهَا - أَخْفِيهَا. Some Codices.

Some gave the reading from Ubai.

90/92: فَاتَّبِعُونِ - فَاتَّبِعُونِي. Some Codices.

SŪRA XXI

87: أَلَا - أَنْ لَا. Some Codices. A purely orthographic variant.

SŪRA XXIV

31: أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ الَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُوا الْحُلُمَ - أَوْ مَا مَلَكَتْ أَيْمَانُهُمْ.

Some Codices.

SŪRA XXVI

4/3: لَوْ شِئْنَا لَآتَيْنَاكُمْ - إِنْ نَشَاءُ نُنْزِلُ. Some Codices.

SŪRA XXVII

64/65: أَعْلَاهَا - أَعْلَاهُ. Some Codices.

SŪRA XXXVI

30/29: يَا حَسْرَةَ الْعِبَادِ عَلَى أَنْفُسِهِمْ - يَا حَسْرَةَ عَلَى الْعِبَادِ. Some Codices.

See the readings of Ubai and Ibn Mas'ūd.

38: *إِلَى مُسْتَقَرِّهَا* — *لِمُسْتَقَرِّ*: Some Codices. Note also Ibn Mas'ūd's reading.

SŪRA XL

51/54: *لَنَنْصُرُ* — *لَنَنْصُرُ*. Some Codices of Madina.

SŪRA XLII

24/23: *يَمْحُو* — *يَمْحُو*. Some Codices. Some said the Codex of Nāfi'.

30/29: *وَلَعَفُ* — *وَلَعَفُوا*. Various Codices.

SŪRA XLV

28/27: *أُمَّة* (second occurrence) — *أُمَّتٍ*. Some Codices. Orthographic variant.

SŪRA LVI

50: *لَجَمْعُهُمْ* — *لَجَمْعُهُمْ*. Some Codices.

SŪRA LXVIII

1: *ن* — Omitted in some Codices.

SŪRA XC

11: *أَفْتَحَمَ* — *أَفْتَحَمَ*. Some Codices. So read by Ibn as-Samaifa' and Ibn Ya'mar.

SŪRA XCVI

18: *سَدَّعُو* — *سَدَّعُو*. Some Codices. Some said Nāfi's Codex.

ADDENDA

New photographs of certain pages of the Escorial Manuscript of the *Qurraṭ 'Ain al-Qurrā'* of al-Marandī have permitted the reading of the following extra variants which were not legible in the first set of photographs. There are still other pages for which new photographs were asked but in the present state of affairs in Spain it is impossible to procure them, and the Addenda must close with what is available at the moment.

SŪRA II

21/19: *تَذَكَّرُونَ* — Talḥa read *تَذَكَّرُونَ* as Ubai.

49/46: *أَنْجَاكُمْ* — Ibn Khuthaim *أَنْجَاكُمْ*. So Abū 'Imrān and Abū Ḥaṣīn.

124/118: *عَهْدِي* — Ibn 'Abbās, Talḥa and al-A'mash *عَهْدِي* as Ubai.

171/166: *صَمَّ بَكْمًا عُنِيَا* — Ibn Mas'ūd *صَمَّ بَكْمًا عُنِيَا* as in v. 18/17.

198/194: Others say Ibn 'Abbās read *مَنْ رَبَّكُمْ فِي مَنَاسِكِ الْحَجِّ*.

217/214: Some say that in Ibn Mas'ūd's Codex this variant read as

عَنْ قَتْلٍ فِيهِ قُلٌ قَتَلَ Tkrima's

234: *وَعَشْرَ لَيْالٍ* — Ibn 'Abbās *وَعَشْرَ لَيْالٍ*.

271/273: *وَيُكْفَرُ* — Al-A'mash read without *و* as Ibn Mas'ūd.

275/276: *لَا يَقُومُونَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ* — Talḥa *لَا يَقُومُونَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ* as Ibn Mas'ūd.

280: *فَنَظَرُهُ* — *فَنَظَرُهُ* Mujāhid, as 'Aṭā'.

SŪRA III

10/8: *وَقُودُ النَّارِ* — Talḥa *وَقُودُ النَّارِ* without *هُمْ*. See also Ubai.

39/34: *إِنَّ اللَّهَ* — Ubai *إِنَّ اللَّهَ*, as Ḥamza and Ibn 'Amir.

146/140: قَتَلَ — Talḥa قَدْ قَتَلَ as Ibn Mas'ūd.

لَمَّا أَصَابَهُم — Talḥa and Ibn Khuthaim and al-A'mash
إِلَى مَا أَصَابَهُم.

185/182: ذَانِقَةُ الْمَوْتِ مَنْسُورَةٌ — Some said Ubai read ذَانِقَةُ الْمَوْتِ.

188/185: بِمَا يَفْعَلُونَ — Ibn 'Abbās — See Ubai and Ibn
Mas'ūd.

SŪRA IV

129/128: كَالْمَسْجُونَةِ وَاللَّهُ يَعْلَمُ الْمُنْهَدِ — Ibn Khuthaim
مِنْ الْمُصْلِحِ.

SŪRA VI

46: أَرَأَيْتُمْ — Ibn Khuthaim أَرَأَيْتُمْ. So also in X. 51 and 60,
XI 30, 66, 90 and XLVI 9.

SŪRA VII

3/2: تَذَكَّرُونَ — Ibn 'Abbās تَذَكَّرُونَ as as-Sulamī.

26/25: خَيْرَ لَكُمْ — Ubai خَيْرَ لَكُمْ.

SŪRA X

4: حَقًّا إِنَّهُ — Ibn Mas'ūd حَقًّا إِنَّهُ. So Ibn Abī 'Abla.

SŪRA XI

5: عَلَى أَنَّهُمْ — Ibn 'Abbās.

111/113: وَإِنْ كُلُّ لَمَّا لَيُوقِنَنَّ — Ibn Khuthaim وَإِنْ كُلُّ لَمَّا لَيُوقِنَنَّ.

So Ibn Qais and Abū Mijlaz.

أَعْمَالَهُمْ رَبُّكَ — Ubai رَبُّكَ أَعْمَالَهُمْ.

SŪRA XII

64: فَاللَّهُ خَيْرٌ أَلْحَافِظِينَ — Ibn Khuthaim فَاللَّهُ خَيْرٌ حَفِظًا.
Mas'ūd and Abū Huraira, while al-A'mash read خَيْرٌ حَفِظَ.

72: صَوَاعٍ — Some said that Ubai read صُوع as Abū Rajā'.

SŪRA XIII

11/12: لَهُ رَقِيبٌ مِنْ جَنَّتٍ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ — Ja'far as-Šādiq لَهُ رَقِيبٌ مِنْ جَنَّتٍ مِنْ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهِ.
So also Muḥammad b. al-Ḥanafiyya.

24: بِمَا صَبَرْتُمْ عَلَى الْفَقْرِ فِي الدُّنْيَا — Ja'far as-Šādiq بِمَا صَبَرْتُمْ
Muḥammad b. al-Ḥanafiyya.

28: الَّذِينَ آمَنُوا — Ibn Mas'ūd الَّذِينَ آمَنُوا.

36: وَمِنَ الْأَحْزَابِ — Ibn Mas'ūd read without the وَ.

38: وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا — Ibn Mas'ūd read without the وَ.

SŪRA XVI

48/50: وَالشَّمَائِلِ — Others say that Ibn Mas'ūd read وَالشَّمَائِلِ.

SŪRA XVIII

80/79: طَبَعَ ظَافِرًا فَخَافَ — Ubai read here طَبَعَ ظَافِرًا فَخَافَ.

109: تَنَفَّدَ — Ibn Khuthaim يَقْضَى. See Talḥa and Ibn Mas'ūd.

SŪRA XIX

6: يَرِثُنِي وَأَرِثُ — Ibn Khuthaim يَرِثُنِي وَأَرِثُ. See readings of
'Alī and Ubai.

11/12: سَيَحْنُ — Ibn Khuthaim سَيَحْنُ as Talḥa.

23: فَأَجَاءَهَا — Some said Ubai read فَأَجَاءَهَا making the مخاض
address Mary, but it is probable that this is a mistaken
transfer from v. 24.

- 26/27: صَوْمًا — Ibn Khuthaim صِيَامًا as given by some from Ibn Mas'ūd.
 27/28: قَرِيبًا — Ibn Khuthaim قَرِيبًا as Mu'adh and Abū Haiwa.
 41/42: صَدِيقًا — Ibn Khuthaim صَادِقًا. So also in v. 56/57.
 85/88: تَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ — Ubai يُحْشِرُ الْمُتَّقُونَ. So al-Ḥasan and al-Jahdārī.
 86/89: نَسُوقُ الْجُجَرِمِينَ — Ubai يُسَاقُ الْجُجَرِمُونَ. So al-Ḥasan and al-Jahdārī.

SŪRA XX

- 2/1: مَا نَزَّلَ عَلَيْكَ الْفُرْآنَ — Ibn Khuthaim مَا أَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْفُرْآنَ as Ibn Mas'ūd and Ṭalḥa.
 54/56: لَا يَسْتِ — Ibn Khuthaim لَا يَ as Ja'far aṣ-Ṣādiq. So in v. 128.
 96: تَبْصُرُوا بِهِ — Ibn Mas'ūd إِذَا جَاءَ الرَّسُولُ تَبْصُرُوا بِهِ.
 98: إِلَّا هُوَ — Ibn Khuthaim إِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ as Ṭalḥa.

SŪRA XXI

- 24: ذِكْرٌ مِّنْ مَّعَى — Ibn Khuthaim ذِكْرٌ مَّعَى as Ṭalḥa.
 91: آيَةٌ — Ibn Khuthaim آيَتَيْنِ as Ibn Abī 'Abla and Abū Mijlaz.

SŪRA XXII

- 13: لَمِنَ — Ibn Khuthaim مِّنْ as Ibn Mas'ūd.
 19/20: أَخْتَصَمَا فِي رَبِّهِمَا — Ibn Khuthaim أَخْتَصَمَا فِي رَبِّهِمَا as Ibn Abī 'Abla. See Ibn Mas'ūd.
 22: مِّنْهَا — Ibn Khuthaim omitted مِّنْهَا as Ibn Qais and Abū Imrān.
 أَعِيدُوا — Ibn Khuthaim رُدُّوا as al-Amash. See also Ubai's reading.
 25/26: Ibn Khuthaim's reading here should be يَرُدُّ الْحَادَّةَ.

- 27/28: يَأْتُونَ — Ibn Khuthaim يَأْتُونَ as Ibn Mas'ūd.
 28/29: لِيَحْضُرُوا — Ibn Khuthaim لِيَحْضُرُوا. So Ibn Qais.
 32/33: فَاتَهُ — Ibn Khuthaim فَاتَهُ as Ibn Abī 'Abla. So also in v. 46/45.

SŪRA XXIII

- 47/49: لِيَشْرَبْنَ — Ibn Khuthaim لِأَخْوَيْنِ. So Abū Mijlaz.
 50/52: آيَةٌ — Ibn Khuthaim آيَتَيْنِ, as in XXI 91. So Ibn Abī 'Abla.
 66/68: عَلَى أَذْبَارِكُمْ — Ibn Khuthaim عَلَى أَغْصَانِكُمْ. See Ibn Mas'ūd.
 71/73: عَنْ ذِكْرَاهُمْ — Ubai عَنْ ذِكْرَاهُمْ. So also Abū Mijlaz.
 111/113: عَفَوْتُ عَنْهُمْ — Ibn Khuthaim عَفَوْتُ عَنْهُمْ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXIV

- 15/14: Add for Ubai تَلْفُونَهُ and تَلْفُونَهُ.
 31: يُخْفِينَ — Ibn Khuthaim سُرٌّ, as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXVI

- 227/228: الَّذِينَ كَفَرُوا — Ibn Mas'ūd الَّذِينَ ظَلَمُوا.

SŪRA XXVII

- 16: مِنْ كُلِّ شَيْءٍ — Ubai كُلِّ شَيْءٍ. So also Ibn Khuthaim.
 39: قَالَ أَرِيدُ أَنَّهُ أَعْجَلَ مِنْ ذَلِكَ — 'Alī added أَمِينٌ. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXX

- 9/8: وَاتَّارُوا فِي الْأَرْضِ — Ibn Mas'ūd وَاتَّارُوا فِي الْأَرْضِ.
 وَاتَّارُوا — Ubai read وَاتَّارُوا as Abū Ja'far and Ibn Qais.
 وَعَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا — Ibn Mas'ūd read عَمَرُوا الْأَرْضَ عَمَرُوهَا أَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوهَا.

- 19/18: الَّذِي يُخْرِجُ — Ibn Mas'ūd — يُخْرِجُ.
 34/33: فَتَهْنَعُوا فِيهَا سَوْفَ — Ubai — فَتَهْنَعُوا فَسَوْفَ.
 41/40: لِيُذِيقَ النَّاسَ — Ibn Mas'ūd — لِيُذِيقَهُمْ.
 يَعْمَلُونَ — Ibn Mas'ūd — عَمِلُوا.
 جزءاً بها أكتسبوا read لِيُذِيقَهُمْ بَعْضَ الَّذِي عَمِلُوا Ubai instead of.
 وَالْبُحُورِ — Ibn Khuthaim — وَالْبَحْرِ. See Ibn Mas'ūd.
 48/47: خَلَّلِهِ — Ibn Mas'ūd as 'Alī and Ibn 'Abbās.
 50/49: تُخِي الْأَرْضَ — Ubai — تُخِي الْأَرْضَ which was given also from 'Uthmān.

- 51/50: مُصْفَرًّا — Ubai — مُصْفَرًّا. So az-Zuhri and al-Jahdari.
 53/52: مِنْ ضَلَلْتُمْ — Ibn Khuthaim — عَنْ ضَلَلْتُمْ. So Ibn Qais.
 56: وَقَالَ الَّذِينَ آتَاهُمُ اللَّهُ — Ubai — وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَالْإِيمَانَ.
 الْعِلْمَ وَالْكِتَابَ وَالْإِيمَانَ. Ibn Mas'ūd read it الْعِلْمَ وَالْكِتَابَ وَالْإِيمَانَ or وَقَالَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَالْكِتَابَ وَالْإِيمَانَ.

SŪRA XXXI

- 21/20: بَلْ نَعْبُدُ الْأَصْنَامَ — Ibn Mas'ūd read بَلْ نَتَّبِعْ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ آبَاءَنَا.
 الَّتِي كَانُوا يَعْبُدُونَهَا آبَاءَنَا مِنْ قَبْلُ.

SŪRA XXXII

- 20: رُدُّوا فِيهَا — Ibn Khuthaim — أَعِيدُوا فِيهَا. So Mu'adh.

SŪRA XXXIII

- 49/48: النِّسَاءَ — Ibn Mas'ūd — الْمَوَاسِمَ.

SŪRA XXXIV

- 22/21: لَا يَخْلُقُونَ مِثْلَ — Ibn Mas'ūd — لَا يَهْلِكُونَ مِثْلًا.
 مَنْ فِي السَّمَوَاتِ وَمَنْ — Ibn Mas'ūd — فِي السَّمَوَاتِ وَلَا فِي الْأَرْضِ
 ذَرَّةً. omitting فِي الْأَرْضِ.

- 23/22: قَالُوا جَاءَكُمْ اتَّخَذَ مِنْ رَبِّكُمْ — Ibn Mas'ūd — قَالُوا اتَّخَذَ.
 قُلْ بَلْ لَكُمْ الْوَقْتُ الَّذِي وَعَدْتُمْ بِهِ — Ibn Mas'ūd — قُلْ لَكُمْ مِيعَادُ يَوْمٍ.
 30/29: يَقُولُ الضُّعَفَاءُ مِنَ النَّاسِ — Ibn Mas'ūd — يَقُولُ الَّذِينَ اسْتَضَعُوا.
 31/30: وَقَالَ — Ibn Mas'ūd — قَالَ الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا لِلَّذِينَ اسْتَضَعُوا أَنَحْنُ
 الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا أَنَحْنُ.
 لَهَا جَاءَكُمْ بَلْ لَا كُنْتُمْ — Ibn Mas'ūd — بَعْدَ إِذْ جَاءَكُمْ بَلْ كُنْتُمْ.
 33/32: وَقَالَ — Ibn Mas'ūd — وَقَالَ without و.
 38/37: مُعْجِزِينَ — Ubai — مُعْجِزِينَ.

SŪRA XXXV

- 33/30: لَوْلَا — Ubai — لَوْلَا as in XXII, 23.

SŪRA XXXVI

- 14/13: بِثَالِثٍ — Ibn Khuthaim — بِالثَّالِثِ as Ibn Mas'ūd.
 35: عَمِلَتْ — 'Alī and Ibn Khuthaim — عَمِلَتْ as the Kūfan Codex.
 38: لِمَسْتَقَرٍّ — 'Alī — لَا مَسْتَقَرٍّ as Ibn Mas'ūd and Ibn 'Abbās.
 83: مَلَكُوتُ — Ibn Khuthaim — مَلَكُوتُ. See Ibn Mas'ūd's reading.

SŪRA XXXVII

- 102: يَا أَبَهْ فَأَفْعَلْ — Abū Mūsā — يَا أَبَتِ أَفْعَلْ. See also Ibn Mas'ūd.
 113: وَهُمْ ظَالِمٌ — Ibn Mas'ūd — وَظَالِمٌ.
 148: حَتَّى حِينٍ — Ibn Khuthaim — إِلَى حِينٍ. So Ibn Mas'ūd.

SŪRA XXXVIII

- 15/14: صَبِيحَةً — Others said Ibn Mas'ūd read زَفِيَةً.
 32/31: فَقَالَ — Ibn Khuthaim omitted the word, as did Ibn Mas'ūd.
 67: قُلْ — Ubai — بَلْ and between vv. 67 and 68 he added a verse —
 فِي صُورِ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ. So also Ibn Qais.

SŪRA XXXIX

3/4: Ubai's reading here should be *قَالُوا مَا نَعْبُدُكُمْ إِلَّا لِنَقَرَّ بُونَا*.

See Ibn Mas'ūd.

59/60: *وَكُنْتَ* — Al-A'mash *وَكَانَ*. See Ubai and Ibn Mas'ūd.

71: *فَنَحْنُ أَبْوَابُهَا* — Ibn Khuthaim *فَنَحْنُ أَبْوَابُهَا*. So also in v. 73.

SŪRA XL

67/69: *وَمِنْكُمْ مَنْ يَكُونُ شُبُوحًا* — Ibn Khuthaim *وَمِنْكُمْ مَنْ يَكُونُ شُبُوحًا*. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLII

5/3: *تَكَادُ السَّمَوَاتُ يَتَفَطَّرْنَ* — Ibn Khuthaim *تَكَادُ السَّمَوَاتُ لَتَصَدَّعَ*.

SŪRA XLIII

26/25: *بَرَاءَ* — Ibn Khuthaim *بَرَى* as Ibn Mas'ūd and al-A'mash.

72: *أُورِثُوهَا* — Ibn Mas'ūd *وَرِثُوهَا*. See also Ubai.

76: *الظَّالِمِينَ* — Ibn Khuthaim *الظَّالِمُونَ* as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLIV

56: *الْمَوْتِ* — Ibn Khuthaim *طَعِمَ الْمَوْتِ* as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLVI

12/11: *مُصَدِّقٌ* — Ibn Khuthaim *لَمَّا بَيْنَ يَدَيْهِ* as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLVII

24/26: *أَفَلَا يَتَذَكَّرُونَ الْقُرْآنَ* — Ja'far aṣ-Ṣādiq *فَيَقْضُونَ الْقُرْآنَ* — *مَا عَلَيْهِمْ مِنَ الْحَقِّ*.

SŪRA XLVIII

10: *عَلَيْهِ اللَّهُ* — Ibn Khuthaim *وَرَسُولُهُ*. So Ibn Qais.

16: *يُسْلِمُونَ* — Ibn Khuthaim *يُسْلِمُوا* as Ubai and Ibn Mas'ūd.

SŪRA XLIX

12: *لَا تَقْنَابُوا* — Ibn Khuthaim and al-A'mash *لَا يَغْتَبِ بَعْضُكُمْ بَعْضًا أَنْفُسَكُمْ*.

13: *إِنْ أَرْزَمَكُمْ* — Ibn Khuthaim *وَوَحَّيَرَكُمْ*. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA L

5: *كَذَّبُوا الْحَقَّ لَمَّا جَاءَهُمْ* — Ibn Khuthaim *كَذَّبُوا بِالْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ*.

So Abū Mijlaz and Mu'adh.

9: *وَنَزَّلْنَا* — Ubai *وَأَنْزَلَ*. So Zaid b. 'Alī and Ibn Qais.

SŪRA LII

21: *وَاتَّبَعْنَاهُمْ* — 'Alī *وَاتَّبَعْتَهُمْ*. So Zaid b. 'Alī and Abū 'Amr.

SŪRA LVII

29: *لِكَيْلَا يَعْلَمَ* — Ibn Khuthaim *لِكَيْلَا يَعْلَمَ* as Ibn Mas'ūd.

SŪRA LIX

4: *يُشَاقِقُ* — Ubai, Ibn Khuthaim and al-A'mash *يُشَاقِقُ*. See Ibn Mas'ūd.

5: *أَوْ تَرَكْنَاهَا فَاثِمَةً* — Ibn Khuthaim read here as Ibn Mas'ūd *وَلَا تَرَكْنَاهُمْ قَوْمًا*.

14: *أَشْبَتْ* — Ibn Khuthaim *شَتَّى*.

17: *خَالِدِينَ فِيهَا* — Ibn Khuthaim *الْأَنَارِ خَالِدِينَ فِيهَا* as Ibn Mas'ūd and Abū Mijlaz.

20: *الْأَنَارِ وَلَا أَصْحَابُ* — Ibn Khuthaim and Ubai *الْأَنَارِ وَأَصْحَابُ*.

SŪRA LXI

5: *لَمْ تُؤْذِنِي وَأَنَا رَسُولُ اللَّهِ إِلَيْكُمْ* — Ibn Mas'ūd *لَمْ تُؤْذِنِي*.

9: *أَرْسَلَ نَبِيَّهُ إِلَى عِبَادِهِ* — Ibn Mas'ūd *أَرْسَلَ رَسُولَهُ*.

10: عَذَابِ الْيَمِّ — Ibn Khuthaim as Ibn Mas'ud and Ibn Dharr.

11: بِاللَّهِ وَحْدَهُ وَرَسُولِهِ الَّذِي أَرْسَلَهُ إِلَيْكُمْ — Ibn Mas'ud.

14: أَنْتُمْ أَنْصَارُ اللَّهِ — Ibn Khuthaim which was doubtless the reading of Ibn Mas'ud.

SŪRA LXIII

4: كَانَهُمْ خُشْبٌ — Ibn Mas'ud and Ubai. So Ibn Qais.

5: تَعَالَوْا إِلَى اللَّهِ لِيَسْتَغْفِرَ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ: — Ibn Mas'ud and Ubai تَعَالَوْا إِلَى اللَّهِ لِيَسْتَغْفِرَ لَكُمْ رَسُولُ اللَّهِ.

SŪRA LXV

6: وَإِنْ كُنْ أُولَتْ حَمْلٍ فَأَنْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّى وَانْفِقُوا — Ibn Mas'ud عَلَيْهِنَّ حَتَّى وَانْفِقُوا عَلَيْهِنَّ حَتَّى.

SŪRA LXVI

2: قَدْ جَعَلَ اللَّهُ كِنَانَهُ — Ibn Mas'ud قَدْ جَعَلَ اللَّهُ كِنَانَهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ أَيْمَانِكُمْ. أَيْمَانُكُمْ إِذَا دَخَلْتُمْ.

4: فَإِنْ وَلِيَهُ اللَّهُ — Ibn Mas'ud فَإِنْ وَلِيَهُ اللَّهُ هُوَ مَوْلَاهُ.

SŪRA LXVII

9: Others say Ibn Mas'ud read فَكَذَّبْنَاهُ مِنَّا نَذِيرٌ.

SŪRA LXVIII

14: وَلَوْ كَانَ — Others say that Ibn Mas'ud read وَلَوْ كَانَ.

38: — Omitted by Ibn Ghazwān 'an Talḥa and Ibn Khuthaim.

51: لِيُرْفُوكَ — Ibn Khuthaim لِيُرْفُوكَ as Ibn Mas'ud.

SŪRA LXIX

25: يَا وَيْلَتَاهُ لَيْتَنِي لَمْ أُعْطَ كِتَابِيَهُ — Ibn Mas'ud يَا لَيْتَنِي لَمْ أُوتَ كِتَابِيَهُ.

35, 36: Ibn Mas'ud read فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ * هَهُنَا حِيمٌ * وَلَيْسَ لَهُ شَرَابٌ إِلَّا مِنْ حِيمٍ تَجْرِي مِنْ عَيْنٍ مِنْ تَحْتِ * أَنْجَحِي * وَلَيْسَ لَهُ طَعَامٌ إِلَّا مِنْ غَسَلِينَ.

SŪRA LXXI

22/21: وَقَدْ مَكَرُوا يَا رَبِّ — Ibn Mas'ud وَمَكَرُوا.

24: فَلَا تَزِدْ — Ibn Mas'ud وَلَا تَزِدْ.

25: مِمَّا خَطَايَاهُمْ مَا أَغْرَقُوا مِمَّا خَطِيئَتِهِمْ أُغْرِقُوا — Ibn Khuthaim.

See also Ibn Mas'ud.

28/29: لَوْلَا دِي — Some said that Ubai read لَوْلَا دِي.

SŪRA LXXIV

33/36: إِذَا دُبِرَ — Others said that Ubai read إِذَا دُبِرَ as Ibn Abī 'Abla.

36/39: نَذِيرًا — Ibn Khuthaim نَذِيرٌ as Ubai and Ibn Abī 'Abla.

37/40: Ibn Mas'ud read here a Shī'a reading — نَبِيْنَا وَعَلَيْنَا هُمَا خَيْرٌ — الْبَشَرِ فَمَنْ شَاءَ مِنْهَا أَنْ يَتَقَدَّمَ أَوْ يَتَأَخَّرَ.

SŪRA LXXV

22: نَضْرَةٌ — Some said that Ubai read نَضْرَةٌ.

SŪRA LXXVII

11: أَفْتَتِ — Others said Ubai read أَفْتَتِ as an-Nakha'i.

17: سَتَبِمُمْ — Ibn Khuthaim سَتَبِمُمْ as Ibn Mas'ud.

23: فَقَدَرْنَا — Ali and the Madīnans.

29: أَنْطَلِقُوا — Ubai أَنْطَلِقُوا (instead of at the beginning of v. 30).

SŪRA LXXXI

11: كُشِطَتْ — Ibn Khuthaim كُشِطَتْ as Ibn Mas'ud and Ibn Abī 'Abla.

SŪRA LXXXIII

34, 35: Ibn Mas'ūd read here *فَالآنَ أَنْتُمْ مِنْهُمْ تَضْحَكُونَ * أَنْتُمْ عَلَى الْأَرَائِكِ تَنْظُرُونَ*.

SŪRA LXXXIV

9: *يَنْقَلِبُ* — Ibn Khuthaim *يَقْلُبُ*. So Zaid b. 'Alī and Mu'adh.

SŪRA LXXXV

3: *شَاهِدِ عَلَيْهِمْ* — Ibn Mas'ūd *شَاهِدِ*.

4: *الْأَخْدُودِ* — Ubai *أَتَخْدُودِ*. So Mu'adh and Abū's-Sammāl.

13: *يُبْدِي* — Ubai *يَبْدَأُ*. So Ibn Qais and Abū Ḥaṣīn.

SŪRA LXXXVII

8: *فَسَيَسْرِكُ* — Ibn Mas'ūd *وَيَسْرِكُ*.

SŪRA LXXXIX

17/18: *تُكْرَمُونَ* Ubai read *يُكْرَمُونَ* as the Baṣrans, and so in the succeeding verses *يَحْضُونَ* for *يَحْضُونَ*, *يَا كُؤُونَ* for *يَا كُؤُونَ*, and *يُحِبُونَ* for *يُحِبُونَ*.

SŪRA XCII

3: *وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ* — Ubai *خَالِقِ الذَّكَرِ* as Ibn Qais and Abū Mijlāz. See also Ibn Mas'ūd's reading.

15: *يُصَلِّهَا* — Ubai and Ibn Khuthaim *يُصَلِّيَهَا*.

SŪRA XCIV

6: Ibn Khuthaim omitted the verse, as did Ibn Mas'ūd.

SŪRA XCV

2: *سَيِّئًا* — 'Alī and Ibn Ghazwān 'an Ṭalḥa. See Ibn Mas'ūd.

SŪRA XCVI

16: Ibn Khuthaim as Ubai *النَّاصِيَةِ الْكَاذِبَةِ أَخْطَاطَتْ*.

SŪRA XCVIII

5/4: *الْقِيَمَةِ* — Ibn Khuthaim *الْقِيَمَةِ* as Ibn Mas'ūd.

SŪRA XCIX

4: *أَنْبَاءَهَا* — Ibn Khuthaim *أَخْبَارَهَا*. So read by Abū Mijlāz.

SŪRA CVII

5: *سَاهُونَ* — Ibn Khuthaim *لَاهُونَ* as Ibn Mas'ūd.

SŪRA CX

1: Some said Ubai read *فَتَحَّ اللَّهُ وَالنَّصْرُ* as Ibn 'Abbās.

CORRIGENDA

This list of Corrigenda is unfortunately far longer than it has any business to be, but that is no reflection on the Printer, who has taken extraordinary care over the work. Proof correction was made somewhat more difficult by the distance between editor and printer, which made it impossible to see a final proof. Also owing to some mechanical trouble quite a number of vowel signs which were perfectly correct in the proof-sheets, have either fallen off or shifted in the process of printing off the sheets. Where these are important they have been included in these Corrigenda. For the others the carelessness of the editor must be held responsible. This list would have been still longer had it not been for the kindness of Prof. WENSINCK of Leiden who gave the time and took the trouble to read a first proof before the sheets were sent on to me, and to my wife who read with me both parts of the book in proof, and to whose keen eye, indeed, most of the corrections here given are due.

p. 11, l. 31 for Tradionist read Traditionist.

p. 25, l. 14 ,, صَمَّ read صُمَّ.

p. 26, l. 17 تَعِيشُوا. The word appears thus in the source, but is probably to be read تَعِيشُوا.

p. 27, l. 25 for يَهُودِيَّا read يَهُودِيَّ.

p. 30, l. 8 ,, كَثِيرٌ ,, كَثِيرٌ.

p. 31, l. 19 ,, الْمَسَّ ,, الْمَسَّ.

p. 34, l. 2 ,, الَّذِينَ ,, الَّذِينَ and so often.

p. 35, l. 23 for يَصَلِّي read يَصَلَّى.

p. 36, l. 15 ,, فَأَصْلَحُوا ,, فَأَصْلَحُوا.

l. 25 ,, فَأَمُوا ,, فَأَمُوا and so on p. 39, l. 10.

p. 38, l. 9 ,, كَالْمُعَلِّقَةِ ,, كَالْمُعَلِّقَةِ.

p. 39, l. 5 ,, وَالنَّظِيحَةِ ,, وَالنَّظِيحَةِ.

p. 40, l. 10 ,, عَقِدْتُ ,, عَقِدْتُ.

l. 19 ,, الْغَفُورُ ,, الْغَفُورُ.

p. 41, l. 4 ,, بِالْعُدُوِّ ,, بِالْعُدُوِّ.

p. 42, l. 18 ,, آيَةٍ ,, آيَةٍ.

p. 43, l. 7 ,, الْخَيْطِ ,, الْخَيْطِ.

p. 44, l. 20 ,, وَلَا ذِمَّةَ ,, وَلَا ذِمَّةَ.

l. 25 ,, يُضَلُّ - يُضَلُّ read يُضَلُّ - يُضَلُّ.

p. 47, l. ,, 2 ,, بِنْدَائِكَ read بِنْدَائِكَ.

l. 16 ,, تَسْتَلْنِ ,, تَسْتَلْنِ.

p. 48, l. 18 ,, يَلْعَبُ ,, يَلْعَبُ.

p. 53, l. 23 ,, وَالنَّخِيلِ ,, وَالنَّخِيلِ.

p. 55, l. 7 ,, السَّمَوَاتُ read لَهُ الْآرْضُ السَّمَوَاتُ لَهُ الْآرْضُ.

p. 56, l. 23 ,, بَلْ يُرِيدُونَ - تَأْتِيهِمْ بَلْ - تَأْتِيهِمْ يُرِيدُونَ.

p. 60, l. 26 ,, اللَّهُ لَا يَحِلُّنَّ عَلَيْكُمْ read اللَّهُ لَا يَحِلُّنَّ عَلَيْكُمْ.

p. 61, l. 19 ,, بِخَصَفَانِ read بِخَصَفَانِ.

p. 62, l. 21 ,, جَدَثٍ ,, جَدَثٍ.

p. 65, l. 19 ,, نَبِيٍّ ,, نَبِيٍّ.

- p. 66, l. 8 for نَزَلَ read نَزَلَ.
- p. 68, l. 25 " أَهْلُ بَيْتِكَ وَمَنِ اتَّبَعَكَ مِنْ أَهْلُ بَيْتِكَ مِنْ read
- p. 69, l. 13 " فَتَمَكَّكَ. Some said read Some said فَتَمَكَّكَ.
- p. 71, l. 2 " نُرَى read نُرَى.
- p. 76, l. 13 " فَبَرَى " فَبَرَى.
- p. 78, l. 9 " يُؤْمِنُونَ " يُؤْمِنُونَ.
- p. 80, l. 25 " نَزَلَ " نَزَلَ.
- p. 81, l. 11 " نَعَجَةٌ " نَعَجَةٌ.
- p. 82, l. 16 " بِخَاتَمِهِ " بِخَاتَمِهِ.
- p. 84, l. 25 " شَيْءٌ " شَيْءٌ.
- p. 85, l. 9 " وَإِنَّ لِي " وَإِنَّ لِي.

l. 17. 7/5. This reading is out of place here, and should

be read in place of يُوحَى إِلَيْكَ in v. 3/1.

- l. 20 for وَيَقْدِرُهَا read وَيَقْدِرُهَا.
- l. 24 " لَا عَدِلَ بَيْنَكُمْ " لَا عَدِلَ بَيْنَكُمْ.
- p. 88, l. 11 " فَعَلَّسَاهَا " فَعَلَّسَاهَا.
- p. 90, l. 22 " مِنَّا " مِنَّا.
- p. 92, l. 3 " الْفَيْحُ " الْفَيْحُ.
- p. 95, l. 8 " تَنْفَعُ " تَنْفَعُ.
- l. 10 " آتِيَا " آتِيَا.
- p. 97, l. 20 " حَتَمْنَا " حَتَمْنَا.
- p. 100, l. 5 " قَوْمًا " قَوْمًا.
- l. 10 " مُخَالَفَةً مِنْ سَادَاتِكُمْ read مُخَالَفَةً مِنْ سَادَاتِكُمْ.

- p. 101, l. 4 for وَقَدْ read وَقَدْ.
- p. 102, l. 21 " 11: " 12:
- l. 22 " 12: " 11:
- p. 108, l. 3 " فَأَمَّا " فَأَمَّا.
- l. 18 " لَتَرْكَبَنَّ " لَتَرْكَبَنَّ.
- p. 109, l. 23 " تَتَلَطَّى " تَتَلَطَّى.
- p. 110, l. 20 " يَكُنْ " يَكُنْ.
- p. 111, l. 17 and 19 for أَلْدَهْرٍ " أَلْدَهْرٍ.
- p. 118, l. 20 for يَتَشَابَهُ " يَتَشَابَهُ.
- p. 123, l. 6 Read — فَأَذْنُوا — فَأَذْنُوا.
- l. 21 for يُفَرِّقُونَ read يُفَرِّقُونَ.
- p. 124, l. 10 " وَيُقْتَلُونَ " وَيُقْتَلُونَ.
- l. 21 " تَنَالُوا " تَنَالُوا.
- p. 127, l. 14 " لَا مَنِيْنَهُمْ " لَا مَنِيْنَهُمْ.
- p. 130, l. 7 " لَا الشَّيْطَانُ " لَا الشَّيْطَانُ.
- p. 131, l. 16 " Ibn Mijlaz " Abū Mijlaz, and so on p. 132
- l. 1 and 14: p. 140, l. 5.
- p. 133, l. 21 " يَقِيدُوكَ " يَقِيدُوكَ.
- p. 136, l. 13 " فَعَمِيَّتْ " فَعَمِيَّتْ.
- p. 138, l. 9 " وَآكُنْ " وَآكُنْ.
- p. 141, l. 26 " وَوَصَّى " وَوَصَّى.
- p. 143, l. 4 " سِيرَتِ " سِيرَتِ.
- p. 147, l. 1 " يَحْلُلْنَ " يَحْلُلْنَ.

- p. 147, l. 21 read **قُلْ رَبِّ أَحْكَمْ** — **قُلْ رَبِّ أَحْكَمْ**.
- p. 148, l. 11 for **نَبِيٍّ** read **نَبِيٍّ**.
- p. 154, l. 19 „ **خَطِيئَاتِهِمْ** „ **خَطِيئَاتِهِمْ**.
- p. 157, l. 1 „ **يَسْأَلُونَ** „ **يَسْأَلُونَ**.
- l. 12 „ **فَبَرِّ** „ **فَبَرِّ**.
- p. 158, l. 22 „ **نُجْزَى** „ **نُجْزَى**.
- p. 160, l. 8 „ **نُوحًا** „ **نُوحًا**.
- p. 161, l. 11 „ **هَلْ هُنَّ** „ **وَهَلْ هُنَّ**.
- p. 162, l. 11 read **قُلْ أَعْجَبِي** or some said **قُلْ أَعْجَبِي**.
- p. 164, l. 8 for **أَنْ تَعْمَلَ** read **وَأَنْ تَعْمَلَ**.
- p. 165, l. 16 „ **الْجَاهِلِيَّةِ** „ **الْجَاهِلِيَّةِ**.
- p. 167, l. 9 „ **ضَبْرِي** „ **ضَبْرِي**.
- p. 169, l. 12 for **الْأَرْضِ (bis)** „ **الْأَرْضِ**.
- p. 170, l. 3 „ **غَمْرًا** „ **غَمْرًا**.
- l. 10 „ **يَنْصُلُ** „ **يَنْصُلُ**.
- p. 175, l. 18 „ **رَقِيَّةً** „ **رَقِيَّةً** and for “Ibn Mas‘ūd” read “Ibn Khuthaim”
- p. 180, l. 4 „ **قُلْ** read **قُلْ**.
- p. 195, l. 13 „ **يَطُوفَ** „ **نَظَرَفَ**.
- p. 196, l. 5 „ **يُقْسِمُونَ** „ **يُقْسِمُونَ**.
- p. 200, l. 2 „ **هَيْئَتٍ** or **هَيْئَتٍ** „ **هَيْئَتٍ** or **هَيْئَتٍ**.
- p. 203, l. 9 „ **أَدْرَكَ** „ **أَدْرَكَ**.
- p. 206, l. 12 „ **أَفْعَبْتُمْ** „ **فَعَقَبْتُمْ**.

- p. 228, l. 20 for **أَمَّا** read **أَفْكَأ**.
- p. 232, l. 6 „ **وَأَصْلُوهُ** „ **وَأَصْلُوهُ**.
- p. 233, l. 2 „ **تَصْلُونَ** „ **يَصْلُونَ**.
- p. 249, l. 13 „ **وَالْأَصَالِ** „ **وَالْأَصَالِ**.
- p. 254, l. 9 „ **الظَّالِمِينَ** „ **الظَّالِمِينَ**.
- p. 257, l. 2 „ **فَلَوْهُمْ** „ **فَلَوْهُمْ** others.
- p. 261, l. 4 „ **لَتَقْتُلُنَّ** „ **لَتَقْتُلُنَّ**.
- p. 263, l. 10 „ **وَلَنُرِيَهُمْ** as Ibn „ **وَلَنُرِيَهُمْ** see Ibn.
- p. 264, l. 19 „ **يَطُوفَانِ** „ **يَطُوفَانِ**.
- p. 265, l. 8 „ **وَيُضَيِّفُونَ** „ **وَيُضَيِّفُونَ**.
- p. 273, l. 11 „ **الْبَحْرِ** „ **الْبَحْرِ**.
- p. 274, l. 11 „ **فَأَعْقَبْتُمْ** „ **فَأَعْقَبْتُمْ**.
- p. 279, l. 21 „ **وَرَقِيبٌ** „ **وَرَقِيبٌ**.
- p. 280, l. 8 „ **يُخْرِجُ** read **يُخْرِجُ** and for **يُخْرِجُ** read **يُخْرِجُ**.
- l. 20 „ **يَخَافُ** read **يَخَافُ**.
- p. 281, l. 9 „ **سَيِّرًا** „ **سَيِّرًا**.
- p. 286, l. 9 „ **الْأَنْفَالِ** „ **الْأَنْفَالِ**.
- p. 288, l. 7 „ **تَسِينُكُمْ** „ **تَسِينُكُمْ**.
- p. 293, l. 4 „ **أَكَلَهُ** „ **أَكَلَهُ**.
- p. 295, l. 16 „ **أَعْيُنَ** „ **أَعْيُنَ**.
- p. 296, l. 19 „ **تُكَلِّمُهُمْ** „ **تُكَلِّمُهُمْ**.
- p. 297, l. 21 „ **إِلَيْكَ** „ **إِلَيْكَ**.
- p. 300, l. 12 „ **رَقِيَّةً** „ **رَقِيَّةً**.
- p. 301, l. 2 „ **النَّبَا** „ **النَّبَا**.

- p. 301, l. 13 for ^{حِيمٌ} read ^{حِيمٌ}.
- l. 25 " ^{وَأَسْكَنَ} " ^{وَأَسْكَنَ}.
- p. 306, l. 11 " ^{تَكْذِبَانِ} " ^{تَكْذِبَانِ}.
- p. 308, l. 6 " ^{عَمَّ - نِيَمٌ} " ^{عَمَّ - نِيَمٌ}.
- p. 310, l. 23 " ^{رُقِيَّةٌ} " ^{رُقِيَّةٌ}.
- p. 311, l. 10 " ^{أَدْرَاكَ} " ^{أَدْرَاكَ}.
- p. 312, l. 21 " ^{خُسْرٍ} " ^{خُسْرٍ}.
- ^{أَعَصَارًا عَصْرًا} read ^{إِعْصَارًا أَعَصْرًا}.
- p. 315, l. 4 " ^{فَأَزَلَّهُمَا} read ^{فَأَزَلَّهُمَا}.
- p. 322, l. 20 " ^{وَأَعْطَتْ} " ^{وَأَعْطَتْ}.
- p. 324, l. 2 " ^{أَخْنِي} " ^{أَخْنِي}.
- p. 334, l. 13 " ^{عَوَجًا} " ^{عَوَجًا}.

كتاب المصنف

للمحافظ أبي بكر عبد الله بن أبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني
المتوفى سنة ٣١٦ هـ

نقل من نسخة خطية وحيدة محفوظة في المكتبة الظاهرية بدمشق

وقد صححه ووقف على طبعه

الدكتور آثر هفري

الطبعة الأولى

١٩٣٦ م - ١٣٥٥ هـ

المطبعة الرحمانية بمصر
بمقرها رقم ٣٥ تيم ٥١٥٢٢

مقدمة

نتقدم بهذا الكتاب للقراء على أمل أن يكون أساساً للبحث الجديد في تاريخ تطور قراءات القرآن . نشر في أيامنا هذه علماء الشرق كثيراً مما يتعلق بتفسير القرآن وإعجازه وأحكامه ولكنهم إلى الآن لم يبينوا لنا ما يستفاد منه التطور في قراءاته ، ولا ندري على التحقيق لماذا كفوا عن هذا البحث في عصره نزعة خاصة في التنقيب عن تطور الكتب المقدسة القديمة وعن ما حصل لها من التغير والتحوير ونجاح بعض الكتاب فيها

فمن منا يجهل مبلغ سرور علماء الغرب حين أن عثروا على بعض القطع القديمة من القرطاس والبردى التي حفظت لنا آيات وأسفاراً من التوراة أو الانجيل كانت بفضل رمال مصر محفوظة من البلاء والذئور مع طول الزمن . ولا يخفى على المطلع أن علماء النصارى وعلماء اليهود قد جدوا منذ جيلين في طلب تحقيق تاريخ الانجيل والتوراة وأنهم فازوا بنتائج باهرة كان لها أثر عظيم في تفسير هذين الكتابين وتأويلهما ، وأما القرآن فلم نجد شيئاً من هذه الأبحاث فيه سوى كتاب واحد بسيط وهو كتاب تاريخ القرآن لأبي عبد الله الزنجاني الذي طبع حديثاً في مصر .

أدى هذا الفحص في الغرب كما هو معلوم إلى التنازع والخصام بين المتمسكين بالنقل وبين المتمسكين بالعقل ، أو بمباراة أوضح بين أهل النقل وبين أصحاب هذه الأبحاث ، فقال أهل النقل من اليهود والنصارى إن هذا البحث التحليلي وكل فحص في تاريخ الكتاب المقدس ليس إلا طعنًا في الدين ، ونسبوا إلى هؤلاء الباحثين عدم الإيمان ، وزعموا أنهم لا يريدون شيئاً غير التشكيك والزندقة والاحاد ، ولكن آراء المفكرين - أصحاب هذه المباحث - قد ذاعت الآن وانتشرت حتى طغت على آراء غيرهم ممن يتمسكون بالنقل ، فأنت ترى الآن أكثر علماء اليهود وعلماء النصارى يتبعون في أبحاثهم وتدريسهم طريقة هذا البحث التحليلي

ولو خالف هؤلاء في بحثهم أهل النقل والطريقة القديمة . وإذا تبينا أصل الاختلاف بينهما وجدناه في غير النص الموجود بين أيدينا الآن ، فاما أهل النقل فاعتمدوا على آراء القدماء وعلى هذه التخيلات التي ورثوها عن آبائهم وأجدادهم والتي نقلها العلماء من دور إلى دور ، وإذا ما وجدوا بين هذه الآراء خلافا اختاروا واحدا منها وقالوا إنه ثقة وغيره ضعيف أو كاذب . وأما أهل التنقيب فطريقتهم في البحث أن يجمعوا الآراء والظنون والأوهام والتصورات باجمعها ليستمتجوا بالفحص والاكتشاف ما كان منها مطابقا للمكان والزمان وظروف الأحوال معتبرين المتن دون الاسناد يجهلون في إقامة نص التوراة والانجيل كما أقیم نص قصائد هوميروس أو نص رسائل أرسطو الفيلسوف .

بدأ نولدكي (Noldeke) الألماني باستعمال طريقة البحث هذه في نص القرآن الشريف في كتابه المشهور الجليل المسمى : تاريخ القرآن . نشر هذا الكتاب سنة ١٨٦٠ م وهو الآن أساس كل بحث في علوم القرآن في أوربا . ولم يكن في وسع نولدكي أن يقوم بالطبعة الثانية من كتابه ففوض ذلك إلى تلميذه شوالى (Schwally) الذي ضم إليه نتائج التدقيقات الحديثة ، وتوفى شوالى في أثناء عمله فأخذ برجستراسر (Bergstrasser) في تسكيه ، وبعد موت برجستراسر أتم تلميذه برترل (Pretzel) طبع الكتاب . ولما ظهرت الطبعة الأولى من كتاب نولدكي تجنى عليه بعض أصحاب النقل في الشرق واتهموه بالظن في الدين وزعموا أن الذين يتبعون هذه الطريقة ليسوا خالين من المحاباة في أبحاثهم مع أن انصافهم وصدق نيتهم وعدم محاباتهم ظاهر ويتبين من كتبهم أنهم لا يرومون إلا الكشف عن الحق ، وكان عيهم الوحيد في أعين أهل النقل أنهم يعتبرون المتن دون الاسناد ويختارون من آراء القدماء ما يطابق ظروف الأحوال من أسانيد متواترة كانت أم ضعيفة ، فكثيرا ما تناقض نتائج أبحاثهم بهذه الطريقة تعليم أهل النقل الذي قد عرف بين العلماء من زمن بعيد .

ولما كان في إيضاح كل ما قاله إطالة لمقدمتنا هذه المراعى فيها الاختصار بقدر الامكان فنكتفى بعرض بعض نتائج أبحاثهم إفادة للقراء ومثالا ينسج عليه الباحثون ونذكر أهم هذه النتائج فيما يأتي :

١ - لما قبض النبي صلى الله عليه وسلم لم يكن في أيدي قومه كتاب - قيل إن النبي صلى الله عليه وسلم كان كل ما نزلت عليه آيات أمر بكتابتها وكان يعرض على جبريل مرة في كل سنة ما كتب من الوحي في تلك السنة وعرضه عليه مرتين سنة موته ، وهكذا جمع القرآن كله في حياة النبي صلى الله عليه وسلم في صحف وأوراق ، وكان مرتبا كما هو الآن في سورة وآياته إلا أنه كان في صحف لا في مصحف ، وهذا الرأي لا يقبله المستشرقون لأنه يخالف ما جاء في أحاديث أخرى أنه قبض صلى الله عليه وسلم ولم يجمع القرآن في شيء ، وهذا يطابق ما روى من خوف عمر بن الخطاب وأبي بكر الصديق لما استعجر القتل بالقراء يوم اليمامة وقالوا إن القتل استعجر في قراءة القرآن ونخشى أن يستعجر القتل بالقراء في المواطن كلها فيذهب قرآن كثير ، ويتبين من هذا أن سبب الخوف هو قتل القراء الذين كانوا قد حفظوا القرآن ، ولو كان القرآن قد جُمع وكتب لما كانت هناك علة للخوفهما ، فضلا عن ذلك فإن علماء الغرب لا يوافقون على أن ترتيب نص القرآن كما هو اليوم في أيدينا من عمل النبي صلى الله عليه وسلم .

٢ - اختلاف مصاحف الصحابة - روى أن غير واحد من الصحابة جمع القرآن في مصحف ومنهم على بن أبي طالب ، وأبي بن كعب ، وسالم مولى حذيفة وعبد الله بن مسعود ، وأبو موسى الأشعري ، وعبد الله بن الزبير ، وأبو زيد ، ومعاذ بن جبل ، وغيرهم . وزعم بعض الكتبة أن المراد بالجمع في هذا الحديث الحفظ ، ولكننا لانوافق على قولهم هذا لأن عليا حمل ما جمعه على ظهر ناقته وجاء به إلى الصحابة ، وسمى الناس ما جمعه أبو موسى « لباب القلوب » ، وحرق عثمان ما جمعه أبي ، وأبي عبد الله بن مسعود أن يقدم ما جمع من القرآن إلى عامل

عثمان بالعراق ، ويلزم على هذا أن ما جمعه كان مخطوطا في مصاحف . وكان كل مصحف من هذه المصاحف مصحفا خاصا بصاحبه جمع فيه ما عثر عليه من السور والآيات ، أما المصحف الذي كتبه زيد بن ثابت لأبي بكر الصديق فكان أيضا في رأى المستشرقين مصحفا خاصا لا رسميا كما زعم بعضهم . وكانت هذه المصاحف يختلف بعضها عن بعض لأن كل نسخة منها اشتملت على ما جمعه صاحبها وما جمعه واحد لم يتفق حرفيا مع ما جمعه الآخرون

٣ - أخذ مصاحف بعض الصحابة مقاما يعتد به في الأمصار - لما نشأت الأمصار الاسلامية بعد فتح الشام والعراق كان كل فريق من الناس يحتاج الى نسخة من القرآن الذى هو أصل دينهم وحكمهم وعاداتهم الاجتماعية ، فاتفق أهل الكوفة على مصحف ابن مسعود ، وأهل البصرة على مصحف أبي موسى الأشعري ، وأهل دمشق على مصحف القناد بن الأسود ، وأهل الشام على مصحف أبي بن كعب . وكانت هذه المصاحف يخالف بعضها بعضا ، ولما اجتمع أهل العراق وأهل الشام ليقروا مرج اذ يبعثان كانوا يتنازعون في القراءات حتى انكر بعضهم على بعض ما كان يقرأ من غير مصحفه زاعما انه ليس من القرآن ، فنشأ عن ذلك الجدل والنزاع ، وكان كل هذا من تمسك كل منهم بالمصحف المقروء في مصره

٤ - جمع عثمان الناس على حرف واحد - روى أن حذيفة بن اليمان كان مع الجنود في فتح اذ يبعثان وسمع ما كان بين الناس من الجدل والنزاع في قراءتهم فركب الى عثمان بن عفان وقال له يا أمير المؤمنين ادرك هذا القوم قبل أن يختلفوا في القرآن اختلاف اليهود والنصارى ، فوقف عثمان بين الناس وقال ، من بيده شيء من كتاب الله فليأت به ، فاتوا بما عندهم على عصب واكتاف وأوراق ومصحف وما عدا ذلك ، وارسل الى زيد بن ثابت واعد له رهطا من أهل قريش وأمرهم بان يجمعوا القرآن في مصحف ، فجمعوا القرآن من المصحف ومن شقف مخطوطة ومن صدور الناس ، وكانوا لا يتقبلون شيئا الا إذا شهد له شاهدان ،

وقيل إن عثمان ارسل الى حفصة ان ترسل اليه المصحف التى نسخها زيد بن ثابت بأمر أبي بكر الصديق فكانت هذه المصحف مصدر نص مصحف عثمان الجديد ، ولما فرغوا من جمع هذا المصحف وكتابته جعلوه مصحفا رسميا ، وبعث عثمان بنسخ منه الى الامصار وأمر باحراق ما عداها من صحف أو مصاحف . وزعم بعض العلماء أن عثمان إنما أخذ من حفصة النص الرسمى الذى كتبه زيد بن ثابت لأبي بكر ونسخ هذا النص الرسمى بلغة قريش لأن العرب كانوا يقرءون القرآن بلغات مختلفة ، وقال آخرون ان عثمان إنما اتم ما ابتدأ به عمر بن الخطاب من جمع القرآن ، ونحن نرتاب ونشك في هذين الرأيين لأن ما ادى اليه بحثنا في أحاديث جمع القرآن هو أن اختلاف مصاحف الأمصار كان سببا في ان عثمان أمر زيد بن ثابت بتأليف ما في ايدي أهل المدينة من القرآن لا على أن يكون هذا الجمع والتأليف مصحفا لأهل المدينة فقط كما كانت نسخة ابن مسعود مصحفا لأهل الكوفة ونسخة أبي موسى مصحفا لأهل البصرة بل جمعه ليكون المصحف الرسمى لجميع أمصار الاسلام

٥ - خلو مصحف عثمان من النقط والشكل - وجد القراء في المصاحف التى بعثها عثمان للأمصار اختلافا في بعض الحروف ، فكان في مصحف الكوفة « عملت » وفي غيره « عملته » ، وكذلك في مصحف الشام « وبالزبر » وفي غيره « والزبر » ، وفي مصحف المدينة ومصحف الشام « فلا » وفي غيرها « ولا » ومثل ذلك . وكانت هذه المصاحف كلها خالية من النقط والشكل ، فكان على القارئ نفسه أن ينقط ويشكل هذا النص على مقتضى معانى الآيات ، ومثال ذلك « نعلمه » كان يقرأها الواحد « يُعَلِّمُهُ » والآخر « نُعَلِّمُهُ » أو « تُعَلِّمُهُ » أو « يَلِّمُهُ » الخ على حسب تأويله للآية ، فكان حينئذ لكل قارئ اختيار في الحروف وكذلك اختيار في الشكل أيضا ، وفضلا عن ذلك فقد وقع اختيار بعض القراء ، كما يتبين ذلك من كتب القراءات ، على كثير مما كان في المصاحف

التي منع عثمان استعمالها . ثم بعد ذلك ظهرت بالتدريج في كل مصر من الأمصار قراءة كانت مشهورة معهودة في ذلك البلد وتبعها الناس دون غيرها . فظهرت قراءة أهل الكوفة وقراءة أهل البصرة وقراءة أهل الشام وقراءة أهل حمص وقراءة أهل مكة وقراءة أهل المدينة ، وهي اختيار القراء المشهورين من هذه الأمصار

٦ - قوة اختيار بعض القراء - واتفق بعد حين أن قد قوى اختيار بعض القراء دون البعض في هذه الأمصار المذكورة ، فصار اختيار هؤلاء القراء فيما بعد قاعدة قراءة أهل مدنيهم ، وأسس القراء اختيارهم على مبادئ ثلاثة ، الأول أن تكون القراءة موافقة لنص المصحف العثماني ، الثاني أن تكون روايتها من الصحابة ، الثالث أن تكون مطابقة للعربية . أخيراً في سنة ٣٢٢ اقترح بينها العلامة أبو بكر بن مجاهد ، أعلم أهل عصره في علم القراءات ، ورجح اختيار القراء السبعة وهم نافع من أهل المدينة وابن كثير من أهل مكة وابن عامر من أهل الشام وأبو عمرو من أهل البصرة وعاصم وحمزة والكسائي من أهل الكوفة ، بناء على الحديث المشهور أن النبي صلى الله عليه وسلم قال أنزل القرآن على سبعة أحرف فافقروا ما تيسر منه . ولم يقبل جميع العلماء اختيار ابن مجاهد فاستحسن بعضهم قراءة أبي جعفر المدني وآخر قراءة يعقوب البصري أو قراءة خلف الكوفي ، وحتى الآن يعتمد كثير من العلماء قراءة القراء العشرة ويثبتون أن كل قراءة رويت عن العشرة هي قراءة متواترة

٧ - ترجيح وتعميم قراءة حفص - لكل من القراء العشرة رواية كثير من فانتخب الناس بعد حين من مجموع روايات الرواة روايتين لكل قارئ ، فاستحسنوا من روايات رواية نافع رواية ورش ورواية قالون ، ومن روايات رواية ابن كثير رواية البزي ورواية قبل ، ومن روايات رواية ابن عامر رواية ابن ذكوان ورواية هشام ، ومن روايات رواية أبي عمرو رواية الدوري ورواية السوسي ، ومن روايات رواية عاصم رواية حفص ورواية أبي بكر ، ومن روايات رواية حمزة رواية

خلف ورواية خلاد ، ومن روايات رواية الكسائي رواية الدوري ورواية الحارث ، وكذا من روايات رواية أبي جعفر رواية ابن جاز ورواية ابن وردان ، ومن روايات رواية يعقوب رواية روح ورواية رويس ، وبعد ذلك لم يعتمدوا القراءة إلا إذا كانت من هذه الروايات المختارة . واستمرت هذه الروايات معمولاً بها في كل عصر إلى أن فاقته ثلاثة منها على غيرها ، وهي رواية الدوري عن أبي عمرو البصري ، ورواية ورش عن نافع المدني ، ورواية حفص عن عاصم الكوفي . ثم نشرت رواية حفص حتى تغلبت على رواية الدوري كافة وتغلبت أيضاً على رواية ورش إلا في المغرب ، فبقيت رواية حفص عن عاصم الكوفي القراءة المشهورة المستعملة في أيامنا في أكثر بلاد العالم الإسلامي

هذا في رأى المستشرقين تاريخ تطور في قراءات القرآن من بدء المصاحف المختلفة في أيام الصحابة إلى المصحف الرسمي العثماني ، ومن وقت حرية الاختيار في الروايات إلى أن اعتمد العلماء رواية رسمية من روايات الرواة الكثيرة المختلفة ، وقد حققوا أن نتيجة بحثهم هذه أقرب فهماً للحاديث المختلفة والروايات المتناقضة وأكثر موافقة لأحوال القرون الأولى وحوادثها ، فبناء على هذا نرى ستة أطوار في تاريخ تطور قراءات القرآن وهي :

- (١) طور المصاحف القديمة
- (٢) طور المصاحف العثمانية التي بعث بها للأمصار
- (٣) طور حرية الاختيار في القراءات
- (٤) طور تسلط السبعة أو العشرة
- (٥) طور الاختيار في روايات العشرة
- (٦) طور تعميم قراءة حفص وهو طور النسخ المطبوعة

ولا يخفى على القارئ أن نتيجة هذه الأبحاث لا يتفق وما عليه المسلمون من تاريخ القرآن ، ولا يهمننا في بحثنا هذا كونه حقاً أو باطلاً وإنما المهم هو بيان

ما وصلنا اليه بعد التحري والتنقيب ، فاذا يجب علينا أن ندقق في دراسة كل طور من هذه الأطوار لتحل المسائل الكثيرة المتعلقة بكل واحد منها لاسيما الطور الأول والطور الثالث ، وبالاخص لنجمع ما بقي من حروف المصاحف القديمة التي تقدمت مصحف عثمان ، وأن نبحث عن رسم المصاحف العثمانية ، وأن نجتمع القراءات التي عرفت من زمن الاختيار ، وأن نكشف عن النص الأصلي لكل قارئ من القراء السبعة أو العشرة ، وأن نلم بجميع القراءات المنسوبة إلى رواة القراء العشرة . ثم بعد ذلك نسأل متى وكيف ولماذا اختير لكل منهم روايتان من روايات روايتهم الكثيرة ، وكيف ظهرت رواية حفص على روايات أصحابه . ونظرة قصيرة في كتاب المصاحف لابن أبي داود تمكننا من الوصول إلى أول مراتب هذا البحث .

كتاب المصاحف

كتب غير واحد من أهل السلف كتباً وصفوا فيها المصاحف القديمة لاسيما تلك المصاحف التي أبطلها عثمان حين ما بعث بمصحفه الرسمي للامصار ، ومن هذه الكتب كتاب اختلاف مصاحف الشام والحجاز والعراق لابن عامر (المتوفى ١١٨) ، وكتاب اختلاف مصاحف أهل المدينة وأهل الكوفة وأهل البصرة عن الكسائي (المتوفى ١٨٩) ، وكتاب اختلاف أهل الكوفة والبصرة والشام في المصاحف للفراء البغدادي (المتوفى ٢٠٧) ، وكتاب اختلاف المصاحف لخلف بن هشام (المتوفى ٢٢٩) ، وكتاب اختلاف المصاحف وجامع القراءات للمدائني (المتوفى ٢٣١) ، وكتاب اختلاف المصاحف لأبي حاتم (المتوفى ٢٤٨) ، وكتاب المصاحف والهجاء لمحمد بن عيسى الأصبهاني (المتوفى ٢٥٣) ، وكتاب المصاحف لابن أبي داود (المتوفى ٣١٦) ، وكتاب المصاحف لابن الأنباري (المتوفى ٣٢٧) ، وكتاب المصاحف لابن اشته الأصبهاني (المتوفى ٣٦٠) ، وكتاب غريب المصاحف للوراق ، ولم يصل إلينا من هذه الكتب إلا كتاب المصاحف

لابن أبي داود السجستاني ابن الامام أبي داود المحدث المشهور صاحب كتاب السنن ، ولما كانت هذه المقدمة لكتاب المصاحف لابن أبي داود كان حقاً علينا أن نلمح إلى شيء من تاريخ حياته .

ولد عبد الله بن سليمان الأشعث أبو بكر بن أبي داود بسجستان سنة ٢٣٠ ونشأ بنيسابور ، ورحل به أبوه من سجستان يطوف به شرقاً وغرباً حتى زار وهو شاب خراسان وأصفهان وفارس والبصرة وبغداد والكوفة والمدينة ومكة ودمشق ومصر والجزيرة والثغور ، وفي كل بلد من هذه البلاد يكون فيه عالم أو حافظ يقدمه أبوه إليه ليتعلم منه القراءة والحديث وسائر الفنون ، حتى سمع من أكثر علماء ذلك الوقت . وكان شاباً مجتهداً نابهاً وكان في درجة عالية من النسك والصلاح ، فسر به أبوه وخصوصاً لما كتبه عن مشايخه . ومما يحكى عنه أنه رحل وحده في طلب العلم ودخل الكوفة ومعه درهم واحد ، فاشترى به ثلاثين مداً باقلاء فكان يأكل منه كل يوم مداً ويكتب عن أبي سعيد الأشج الحديث ، فلما كان الشهر حصل ألف حديث ، وقيل ثلاثين ألف حديث^(١) . واستوطن بغداد وصنف فيها كتباً كثيرة وكانت شهرته في حياته في فن الحديث . روى أنه رجع إلى سجستان في أيام عمرو بن الليث فاجتمع إليه أصحاب الحديث في ذلك البلد وسألوه أن يحدّثهم ، فأبى وقال ليس معي كتاب ، فقالوا له ابن أبي داود وكتاب ؟ فأثاروه فأملى عليهم أحاديث كثيرة من حفظه ، فلما قدم بغداد قال بعض البغداديين مضى ابن أبي داود إلى سجستان ولعب بالناس ، ثم بعثوا إلى سجستان كتبة ليكتبوا لهم هذه الأحاديث التي أملاها على الناس ، وجرى بها إلى بغداد وعرضت على الحفاظ بها فخطئوه في ستة أحاديث فقط .

اشتهر ابن أبي داود في علم الحديث وفي علوم القرآن أيضاً ، وفي هذا الفن روى عن أبي خلاد سليمان بن خلاد (المتوفى ٢٦١) ، وأبي زيد عمر بن شبة (المتوفى ٢٦٢) ، ويونس بن حبيب (المتوفى ٢٦٧) ، وموسى بن حزام الترمذي

(١) حكى ذلك الخطيب البغدادي في تاريخه ج ٩ : ٤٦٧

وينقسم الكتاب الى خمسة أجزاء وفي آخر كل جزء منه كتب طباق السماع وإليك بيان ما جاء في آخر النسخة بما نصه :

سمع جميع هذا الكتاب وهو خمسة أجزاء من هذه النسخة على القاضي الأجل العالم أبي الفضل محمد بن عمر بن يوسف الأرموي الرئيس الأجل المذهب أبو عبد الله أحمد بن محمد بن ملاعب وأولاده أبو البركات داود وصفيه وحفصه تمام الله والشيخ أبو القاسم هبة الله بن رمضان بن أبي العلاء المقرئ وأبو الحسين وأبو الحسن أبناء يوسف بن علي ^(١) البرار وعلي بن أبي بكر بن عبد الله النعماني ^(٢) بقراءة سعد الله بن محاسب في مجالس آخرها يوم الخميس رابع عشرين شعبان من سنة ست وأربعين وخمسمائة بمنزل المذهب ^(٣)

سمع جميع هذا الجزء وما قبله من الأجزاء وهي خمسة أجزاء وهو جميع كتاب المصاحف لأبي بكر بن أبي داود على القاضي أبي الفضل محمد بن عمر ابن يوسف الأرموي أبو منصور سعيد بن الشيخ الأجل العدل أبي سعد محمد بن الشيخ الإمام العالم العدل أبي منصور سعيد بن محمد بن الررار بقراءة سعد الله ابن محاسب في مجالس وسمع هذا الجزء حسب سنقر بن عبد الله فتا ابن الررار وذلك ^(٤) سبع وأربعين وخمسمائة .

سمع جميع كتاب المصاحف وهو خمسة أجزاء من هذه النسخة على الأشيخ العلماء الصالحين أبي الفضل عبد الواحد بن عبد السلام بن سلطان العدل وأبي بكر المبارك بن صدقة بن يوسف الباخري وأبي بكر محمد بن أبي عبد الله بن أبي

(١) في آخر الجزء الرابع : بن يوسف (البرار) كذا مهملة ولعله البراز

(٢) وفيه : النعماني المقرئ

(٣) في آخر الجزء الثالث : بمنزل الأجل المذهب بدار البساسيري بحوره باب

الأزج من مدينة السلام

(٤) طمست الكتابة في التصوير وفي آخر الثالث : في يوم الخميس

الفتح بن مكي النهرواني بحق سماعهم عن أبي الفضل الأرموي عن ابن المسلمة بالطريق المعروفة إلى المصنف بقراءة أحمد بن سليمان بن أحمد بن سليمان الحربي وهذا خطه الأشيخ أبو الجنيد المبارك بن مسعود بن مبارك وأبو الحسن علي بن معالي بن أبي عبد الله الرصافيان وأبو محمد اسماعيل بن شيخنا الإمام العالم عبد الرزاق ابن الشيخ الإمام العالم أبي محمد عبد القادر بن أبي صالح الجيلي وأبو المظفر محمد وأبو القاسم يوسف أبناء أبي الحسين بن أبي بكر الباخري المسموع منه وأبو الكرم بن أبي بكر بن أبي الكرم المبارك وسمع من أول الثالث من هذه النسخة إلى آخر الكتاب عشر بن عبد القادر بن عشر الصافنوي وسمع من باب تجزئة المصاحف إلى آخر الكتاب أبو محمد يونس بن أبي بكر بن كرم بن مسلم الحربي الاسكاف وسمع من تطيب المصاحف إلى آخر الكتاب أبو الفتح محمد ابن يوسف بن أبي جعفر الدياس وذلك في مجلس واحد يوم الاحد من شوال من سنة ثمان وتسعين وخمسمائة بمسجد العدل أبي الفضل عبد الواحد المقرئ عليه بدرب نخل من باب الأزج وصلى الله على سيدنا محمد وآله وسلم .

سمع جميع كتاب المصاحف لابن أبي داود على الشيخ الأجل القاضي وجيه الدين أبي المعالي أسعد بن أبي المنجا بروايته عن القاضي الأرموي المشايخ الشيخ عرفة بن سلطان بن محمود الحصكفي والشيخ عبد الجليل بن فضيل بن عبد الله الحراني ومحمد بن أبي طالب بن محمد المؤجل ورزق الله بن عمر بن إبراهيم وعلي بن عبد الكريم بن عبد الرحمن البعلبكي وكاتب الأسماء عبد الرحمن بن إبراهيم بن أحمد بقراءته وابنه إبراهيم في مجالس عدة آخرها يوم السبت سادس شوال سنة ستائة بمدرسة بن مسادة بدمشق والحمد لله وحده وصلى الله على سيدنا محمد وآله وسلم تسليما كثيرا .

قرأت جميع كتاب المصاحف وهو هذه الأجزاء الخمسة على الشيخ الامام العدل الورع الصالح شمس الدين أبي الفرج عبد الرحمن بن احمد بن عبد الملك المقدسى بسماعه من ابن ملاعب فسمعه الفقيهان بدر الدين أبو عبد الله محمد بن احمد بن النجيب وعلم الدين أبو محمد القاسم بن محمد بن يوسف البرزالي وسمعه سوى الجزء الأول أخواني عبد الله وعبد القادر وعبد الرحمن بن أحمد بن شامة وصح ذلك يوم السبت لثلاث عشرة بقيت من محرم سنة اثنتين وثمانين وستمائة بحبل قاسيون . كتبه احمد بن عبد الحلیم بن عبد السلام بن عبد الله بن أبي القاسم ابن تيمية .

قرأت كتاب المصاحف هذا على الشيخ الامام العالم شمس الدين أبي الفرج عبد الرحمن بن احمد بن عبد الملك بن عمر المقدسى بسماعه قراءة على ابن ملاعب فسمع الجزء الأول منه الفقيه عماد الدين حسن بن ابراهيم بن شويخ . وصح في مجالس آخرها يوم السبت سابع عشر جمادى الآخرة سنة اثنتين وثمانين وستمائة وكتب يوسف بن الزكى عبد الرحمن بن يوسف المزى عفا الله عنه .

وقد سقط من ابتداء هذه النسخة ورقة أو ورقتان وأظن أنه قد سقط من الاصل صحف كثيرة لا سيما في الفصول التي يذكر فيها قراآت أبي بن كعب وقراآت طلحة بن مصرف ، وفضلا عن ذلك تحول بعض الصحف من مكانها الاصلی ، فصححت هذا التحويل وأرجعت كل صحيفة الى مكانها وفي بابها .

وقد ذكر المؤلف اثناء نص الكتاب كلمات للايضاح فاحطتها بقوسين هكذا [] وأخيراً أرى واجباً عليّ أن أسدى جزيل شكرى للذين غاونوني بمعرفتهم وعلمهم على إخراج هذا الكتاب إلى عالم المطبوعات ، وهم صديق الأستاذ الشيخ سيد نوار الذي قرأ معى النسخة الأصلية حين ما هيأتها للطبع وساعدنى على حل كثير من العبارات الغامضة ، وكذلك الأستاذ الكبير محمد زاهد

أفندى الكوثرى صاحب النسخة من كتاب المصاحف المحفوظة الآن في دار الكتب المصرية والذي راجع كل ملزمة من الأصل قبل الطبع وإني مدين له بالشكر على مساعدته القيمة ولا سيما في مسائل الأسانيد ، ولا أنسى أيضاً فضل الأستاذ السيد محمد أمين الخانجي الذي كلف خاطره وقام بتصحيح المسودات المطبعية ومراجعتها .

ولتكامل فائدة البحث في حروف المصاحف القديمة زدت في الكتاب ملحقات باللغة الانكليزية جمعت فيه جميع ما وقعت عليه في كتب المفسرين والنحاة وعلماء القراآت من حروف هذه المصاحف القديمة كمصحف أبي بن كعب ومصحف ابن مسعود وما عداها من مصاحف أيام الاختبار . والواجب عليّ أن أخص بشكري جزيل حضرات نظار وقف دى غوى بليدن الذين تبرعوا بنفقة طبع هذا الكتاب .
١ . جفرى



فهرست الأبواب

الجزء الأول

صفحة	
٣	باب [من كتب الوحي لرسول الله]
٣	أخبار زيد بن ثابت
٣	القول عن الرجل الذي كتب من القرآن غير إملاء النبي
٤	باب الأمر بكتابة المصاحف
٤	خطوط المصاحف
٥	باب جمع القرآن
٥	جمع أبي بكر الصديق القرآن في المصحف بعد رسول الله
١٠	جمع علي بن أبي طالب القرآن في المصحف
١٠	جمع عمر بن الخطاب القرآن في المصحف
١١	اتفاق الناس مع عثمان على جمع المصاحف
١٣	كرامة عبد الله بن مسعود ذلك
١٨	رضاء عبد الله بن مسعود لجمع عثمان المصاحف
١٨	جمع عثمان المصاحف

الجزء الثاني

٣٠	باب أخبار آيات متفرقة في المصحف
٣٠	خبر قول الله عز وجل « من المؤمنين رجال صدقوا »
٣٠	خبر قوله عز وجل « لقد جاءكم رسول »

صفحة	
٣١	خبر قرآن سورة الانفال بسورة التوبة
٣٣	باب المصاحف العثمانية
٣٣	اختلاف ألحان العرب في المصاحف
٣٤	انتزاع عثمان المصاحف
٣٤	ما كتب عثمان من المصاحف
٣٦	اطلاق عثمان القراءة على غير مصحفه
٣٧	الامام الذي كتب منه عثمان المصاحف وهو مصحفه
٣٩	باب اختلاف مصاحف الامصار التي نسخت من الامام
٤٩	باب ما كتب الحجاج بن يوسف في المصحف
٥٠	باب اختلاف مصاحف الصحابة
٥٠	مصحف عمر بن الخطاب
٥٣	مصحف علي بن أبي طالب
٥٣	مصحف أبي بن كعب
٥٤	مصحف عبد الله بن مسعود
٧٣	مصحف عبد الله بن عباس

الجزء الثالث

٨١	بقية الاخبار عن مصحف عبد الله بن عباس
٨١	مصحف عبد الله بن الزبير
٨٣	» عبد الله بن عمر
٨٣	» عائشة زوجة النبي
٨٥	» حفصة زوجة النبي
٨٧	» أم سلمة زوجة النبي

صفحة

٨٨	باب اختلاف مصاحف التابعين
٨٨	مصنف عبيد بن عمير اللثي
٨٨	عطاء بن أبي رباح
٨٩	عكرمة
٨٩	مجاهد
٨٩	سعيد بن جبير
٩٠	الاسود بن زيد ومصنف علقمة بن قيس
٩٠	محمد بن أبي موسى
٩٠	حطان بن عبد الله الرقاشي
٩١	صالح بن كيسان
٩١	طلحة بن مصرف
٩١	الأعمش
٩٢	باب ما روى عن رسول الله من القرآن فهو كصحفه
١٠٣	باب اختلاف خطوط المصاحف
١٠٥	ما اجتمع عليه كتاب المصاحف
١١٦	ما كتبت في المصاحف على غير الخط
١١٧	باب ما غير الحجاج في مصحف عثمان
١١٨	باب تجزئة المصاحف
	الجزء الرابع
١٢٥	أجزاء القرآن
١٣٠	باب كتابة المصاحف
١٣٠	أخذ الأجرة على كتابة المصاحف
١٣٣	النصراني يكتب المصاحف

صفحة

١٣٤	الجنب يكتب المصاحف
١٣٤	تكتب المصاحف مشقا
١٣٤	تكتب المصاحف في الكراريس
١٣٤	يكتب العلم في مثل المصاحف
١٣٥	من أحق بكتابة المصاحف
١٣٥	تعظيم المصاحف
١٣٦	تصغير المصاحف
١٣٦	كتابة المصاحف حفظا
١٣٧	كتابة الفواتح والعدد في المصاحف
١٣٨	كتابة العواشر في المصاحف
١٤١	باب نقط المصاحف
١٤٢	وقد رخص في نقط المصاحف
١٤٣	الأجرة عن نقط المصاحف
١٤٣	النقط الثلاث عند رؤس الآي
١٤٤	كيف تنقط المصاحف
١٤٧	حروف في المصحف كتبت على غير الهجاء
١٥٠	كتابة المصاحف بالذهب
١٥٠	تحلية المصاحف بالذهب
١٥٢	تطيب المصاحف
١٥٢	هل يقال للمصحف مصيحف
١٥٥	عرض المصاحف إذا كتبت
١٥٧	أخذ الأجرة على عرض المصاحف
١٥٧	بيع المصاحف وشراؤها

الجزء الخامس

صفحة

١٦٥	...	...	...	التجارة بالمصحف
١٧١	...	...	...	يؤاجر عبده من يبيع المصاحف
١٧١	...	...	...	باب الاحتساب في كتابة المصاحف
١٧٢	...	...	...	استبدال المصحف بالمصحف
١٧٢	...	...	...	هل يورث المصحف
١٧٨	...	...	...	ارتهان المصحف والقراءة فيه
١٧٨	...	...	...	باب تعليق المصاحف
١٧٩	...	...	...	المصحف يجعل في القبلة
١٧٩	...	...	...	السفر بالمصحف إلى أرض الكفر
١٨٣	...	...	...	الكافر يأخذ المصحف بعلاقته
١٨٤	...	...	...	الحائض والجنب يأخذان المصحف بعلاقته
١٨٤	...	...	...	هل يمس المصحف من قد مس ذكره
١٨٥	...	...	...	يمس المصحف من كان على وضوء
١٨٨	...	...	...	المستحاضة تمس المصحف
١٨٨	...	...	...	المصحف يوضع على المقرمة
١٨٩	...	...	...	وضع المصحف على الأرض
١٨٩	...	...	...	هل يؤم القرآن في المصحف
١٩٣	...	...	...	يصلی الرجل تطوعا إذا تعايا نظر في المصحف
١٩٤	...	...	...	توريث المصاحف
١٩٥	...	...	...	القراءة في مصحف الرهن
١٩٥	...	...	...	حرق المصحف إذا استغني عنه

إصلاح

السطر	الصفحة	الصواب	الخطأ
٣	١٤	قراءة	قراءة
١	٣	جاءكم	جاءكم
٢٠	٣	ورقتان	ورقتين
٣	١١	رَسُولٌ	رَسُولٌ
٢١	١٥	عمى : يعقوب بن سفيان	عمى : محمد بن الأشعث ، وكذلك
		ص ١٨ ١٩ ٢٣ ٢٢ ٢٠ ٥٥ ٢٣	
		٢٢ ١٩ ١٥٤ ١٣٠ ٨٦	
١١	٣٧	ويقولوا : وكذا ص ٣٨	ويقول
٢	٤٣	الزخرف	الزخرف
٣	٥٢	الْحَيِّ	الْحَيِّ
٦	٥٨	فَتَذَكَّرَ	فَتَذَكَّرَ
		وزد في الهامش - مرفوعة : كذا	
		قرأها حمزة والأعمش وغيرهم من	
		الكوفيين ، انظر كتاب سيبويه	
		(طبعة باريس) ١ : ٣٨٣ ، وهي	
		في قراءة تنا «فَتَذَكَّرَ» منصوبة ،	
		ولعل قراءة عبد الله «فَتَذَكَّرُهَا»	
١٥	٥٨	على الصَّلَاةِ	على الصَّلَاةِ
٣	٦٦	إِحْسَبِ	أَحْسِبِ
٦	٧٢	قَبْلَهُ : كما هي في الهامش	قَبْلَهُ

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

من

كتاب المصاحف

تأليف

أبي بكر عبد الله بن أبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني

رحمه الله

الخطأ	الصواب	الصفحة	السطر
(١٣)	(١٤)	٧٤	٢٢
(١٧)	(١٨)	٧٤	٢٣
الْعَصْرِ	الْعَصْرِ	٨٨	٦
جميع	جمع	٩١	١٧
الاذرى	الاذرى	٩٦	٧
حدثنا (وكذا من ١٤٢)	حدثنا	٩٦	٩
عمى يعقوب	عمى ويعقوب	١٠٣	١٠
	وزد في الهامش - عمى : يعنى		
	محمد بن الأشعث		
فَادَارَةٌ	فَادَارَةٌ	١٠٦	٧
الْمُهْتَدَى	الْمُهْتَدَى	١٠٨	٢
فَنَجَّى	فَنَجَّى	١٠٩	١
السَّيِّئَاتِ	السَّيِّئَاتِ	١١٣	١
الْمُكَلَّمُوا	الْمُكَلَّمُوا	١١٦	١٧
وَأَحَلْتُ	وَأَحَلْتُ	١٢٨	٢٠
واوتو	واوتو	١٤٦	١٨
لَيْسُوا	لَيْسُوا	١٤٩	١
آتوني	آتوني	١٥٠	١٧
مومى	موسى	١٥٩	١٧
الدَّبر: وكذا ص ١٦٩	الدَّبر	١٦٨	١٨
أَجْرًا كَم	أَجْرًا كَم	١٧١	٥
(١٨)	(١٩)	١٧٦	٢٣
قال زعم	قال ، زعم	١٧٨	١٦
رسول الله الله	رسول الله	١٨١	١
احسد	احد	١٩١	١٥

باب من كتب الوحي لرسول الله

..... قال حدثنا الحسن بن عوف قال حدثنا يحيى بن عيسى بهذا .
 حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن قدامة قال حدثنا جرير عن الأعمش عن ثابت
 عن زيد بن ثابت قال قال النبي صلى الله عليه وسلم أنتم تسرياني فأنها
 تأتيني كتب قلت لا قال فتعلمها قال فتعلمها في تسعة عشر يوماً . حدثنا عبد الله ٥
 قال حدثنا محمد بن يحيى قال حدثنا أبو صالح حدثنا الليث عن أبي عثمان الوليد
 ابن أبي الوليد عن سليمان بن خازم عن زيد بن زيد عن خارجة بن زيد قال دخل نفر
 على زيد بن ثابت فقالوا حدثنا بعض حديث رسول الله صلى الله عليه وسلم
 فقال ماذا أحدثكم كنت جاز رسول الله صلى الله عليه وسلم فكان إذا نزل
 الوحي أرسل إلى فكتبت الوحي وكان إذا ذكرنا الآية ذكرها معنا وإذا ١٥
 ذكرنا الدنيا ذكرها معنا وإذا ذكرنا الطعام ذكره معنا فكل هذا أحدثكم عنه .
 حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد قال حدثنا المقرئ
 قال حدثنا الليث بن سعد بهذا . حدثنا عبد الله قال حدثنا يونس بن حبيب
 قال حدثنا أبو داود قال حدثنا حماد بن سلمة عن ثابت عن أنس بن مالك أن
 رجلاً كان يكتب لرسول الله صلى الله عليه وسلم فكان إذا أملى عليه سمياً ١٥
 بصيراً كتب سمياً علماً وإذا أملى عليه سمياً علماً كتب سمياً بصيراً . وكان
 قد قرأ البقرة وآل عمران وكان من قرأها قرأنا كثيراً فتنصر الرجل وقال
 إنما كنت أكتب ما شئت عند محمد قال فمات فدفن فلفظته الأرض ثم دفن
 فلفظته الأرض فقال أنس قال أبو طلحة فأننا رأيته منبوءاً على وجه الأرض .

(٢) إنما سقط من الأصل ورقة واحدة أو ورقتين (٤) السريانية : وفي
 صحيح البخاري أن رسول الله صلى الله عليه وسلم أمره أن يتعلم كتابة اليهود ليقراء
 عليه إذا كتبوا إليه ، أنظر أيضاً البداية والنهاية ٥ : ٣٤٦

رواية أبي عمرو عثمان بن محمد بن القاسم الأدعي عنه .

رواية أبي جعفر محمد بن أحمد بن محمد بن المسلمة عنه .

رواية القاضي الإمام فخر القضاة أبي الفضل محمد بن عمر بن يوسف الرموي عنه .

رواية الشيخ الإمام العدل أبي الفضل عبد الواحد بن عبد السلام بن سلطان عنه

سماع لأبي الفتح محمد وعبد الله وعبد الرحمن أولاد عبد الغني بن عبد الواحد
 المقدسي منه .

باب الأمر بكتابة المصاحف

حدثنا عبد الله قال حدثنا يحيى بن حكيم قال حدثني أبو الوليد حدثني همام
وحدثنا محمد بن عبد الملك حدثنا يزيد قال أخبرنا همام عن زيد بن أسلم عن
عطاء بن يسار عن أبي سعيد عن النبي صلى الله عليه وسلم قال لا تكتبوا عني
شيئا سوى القرآن فمن كتب عني شيئا سوى القرآن فليمحُهِ [قال محمد شيئا إلا
القرآن فمن كتب عني شيئا غيره] . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عبد الملك
الديلمي قال حدثنا يزيد قال حدثنا همام بهذا . حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق
ابن إبراهيم بن زيد [هو شاذان] قال حدثنا أبو عامر قال حدثنا زمعة عن
ابن طاوس عن أبيه قال كان يكره أن يكتب أو يكتب في النعل .

خطوط المصاحف

حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد الزهري إن شاء الله حدثنا سفيان
عن مجاهد عن الشعبي قال سألت المهاجرين من أين تعلمتم الكتابة قالوا من أهل
الحيرة وسألنا أهل الحيرة من أين تعلمتم الكتابة قالوا من أهل الأنبار . حدثنا
عبد الله قال حدثنا علي بن حرب عن هشام بن محمد بن السائب قال أكيذر دومة
١٥ هو الأكيذر بن عبد الملك الكندي وأخوه بشر بن عبد الملك الذي علمه أهل
الأنبار خطنا هذا فخرج بشر إلى مكة فتزوج الصهباء بنت حرب بن أمية فولدت
له جازيتين وقال غير علي عن هشام بن محمد إن خطنا هذا سمي الجزم وأول
ما كتب ببقعة كتبه قوم من طيء يقولون هم من بولان وكان الشرق يقول مرامر
ابن مرة وسلمة بن حزره وهم الذين وضعوا هذا الكتاب . [قال هشام الذي غضب
٢٠ علي معاوية في قتل حُجْر بن عدي] . وقال غير علي إن بشرا لما تزوج الصهباء
بنت حرب علم هذا الخط سفيان بن حرب وقال عمر بن الخطاب ومن بمكة من

قريش تعلموا الكتاب من حرب بن أمية . قال أبو بكر وتعلمه معاوية من عمه
سفيان بن حرب [وقال أبو بكر و « بقعة » قرية بمراء الأنبار يقال لها بقعة .]

باب جمع القرآن

(جمع أبي بكر الصديق رضي الله عنه القرآن في

المصاحف بعد رسول الله صلى الله عليه وسلم)

حدثنا عبد الله قال حدثنا يعقوب بن سفيان قال حدثنا أبو نعيم قال حدثنا
سفيان عن السدي عن عبد خير عن علي رضي الله عنه قال رحم الله أبا بكر هو
أول من جمع بين اللوحين . حدثنا عبد الله قال حدثنا عمر بن شبة قال حدثنا
أبو أحمد الزبيري قال حدثنا سفيان عن السدي عن عبد خير عن علي قال أعظم
الناس أجراً في المصاحف أبو بكر فانه أول من جمع بين اللوحين . حدثنا عبد الله ١٥
قال حدثنا أحمد بن محمد بن الحسين بن حفص قال حدثنا خلاد قال حدثنا سفيان
عن السدي عن عبد خير عن علي قال رحم الله علي أبي بكر كان أعظم الناس
أجراً في جمع المصاحف ، وهو أول من جمع بين اللوحين . حدثنا عبد الله قال
حدثنا يعقوب بن سفيان قال حدثنا قبيصة قال حدثنا سفيان عن السدي عن
عبد خير قال سمعت علياً يقول أعظم الناس أجراً في المصاحف أبو بكر رحمه الله ١٥
علي أبي بكر هو أول من جمع بين اللوحين . حدثنا أحمد بن عبد الجبار الدارمي
قال حدثنا وكيع عن سفيان عن السدي عن عبد خير قال سمعت علياً يقول رحمه
الله علي أبي بكر كان أول من جمع بين اللوحين . حدثنا عبد الله قال حدثنا
هارون بن إسحاق قال حدثنا عبدة عن سفيان عن السدي عن عبد خير قال رحم
الله أبا بكر كان أول من جمعه بين اللوحين . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن ٢٥
أيوب بن يحيى بن ضريس قال حدثنا علي بن الحسين قال أبو بكر كان يلقب
كُرَاع . حدثنا المطلب عن السدي عن عبد خير قال أول من جمع كتاب الله

بين الوجيهين أبو بكر . حدثنا عبد الله قال حدثنا هارون بن إسحاق قال حدثنا
عبد الله عن هشام عن أبيه أن أبا بكر هو الذي جمع القرآن بعد النبي صلى الله عليه
وسلم لم يقول ختمه . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن منصور الطوسي حدثني
شبابه بن سوار قال حدثنا بسام قال كنت عند أبي جعفر وعنده حمزة المزدي
فقال حمزة تكلموا فان بيننا وبينه سترا فلما خرج قلنا لأبي جعفر إنه قال كذا
وكذا فقال ماله فعل الله به وفعل ما كان هذا لأحد إلا للنبي فان أبا بكر كان
يسمع مناجاة جبريل للنبي صلى الله عليه وسلم ولا يراه . حدثنا عبد الله قال حدثنا
أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب أخبرني ابن أبي الزناد عن هشام بن عروة عن
أبيه قال لما استبحر القتل بالقراء يومئذ فرق أبو بكر على القرآن أن يضعف فقال
لعمر بن الخطاب ولزيد بن ثابت أقعدوا على باب المسجد فن جاء كما بشاهدين
على شيء من كتاب الله فاكتماه . حدثنا عبد الله قال حدثنا عمرو بن علي بن
بحر قال حدثنا أبو داود قال حدثنا إبراهيم بن سعد حدثنا الزهري قال أخبرني
عميد بن السباق أن زيد بن ثابت حدثه قال أرسل إلى أبو بكر مقتل أهل اليمامة
وكان عنده عمر فقال إن هذا أتاني فقال إن القتل قد استبحر بالقراء وإني أخشى
أن يستبحر القتل بالقراء في سائر المواطن فيذهب القرآن وقد رأيت أن تجمعوه
فقلت لعمر كيف تفعل شيئا لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال عمر هو
والله خير فلم يزل يراجعني في ذلك حتى شرح الله صدرى للذي شرح الله له
صدره ورأيت فيه الذي رأى فقال أبو بكر إنك شاب [أو رجل] عاقل وقد
كنت تكتب الوحي لرسول الله صلى الله عليه وسلم لانتهمك فاكتمه قال فو الله
لو كلفوني ثقل جبل من الجبال ما كان بأثقل علي منه فقلت لهما كيف تفعلان
شيئا لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم قال أبو بكر وعمر هو والله خير فلم
يزل أبو بكر وعمر يراجعاني في ذلك حتى شرح الله صدرى للذي شرح له

(٨) ابن أبي الزناد : هو عبد الرحمن القرشي

صدرهما ورأيت فيه الذي رأيا فتبعت القرآن أنسخه من الصحف والعسب
واللخاف [قال أبو بكر اللخف الحجارة الرقاق] وصدور الرجال حتى فقدت
آية كنت أسمع رسول الله صلى الله عليه وسلم يقرأها (س ١٢٨ آ ٩) « لَقَدْ
جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ » فالتستها فوجدتها مع خزيمه بن ثابت فأثبتها في
سورتها . [قال أبو داود اللخف الحجارة الرقاق] . حدثنا عبد الله قال حدثنا
محمد بن بشار بن دار قال حدثنا عبد الرحمن حدثنا إبراهيم بن سعد عن الزهري عن
عميد بن السباق أن زيد بن ثابت قال بعث إلى أبو بكر الصديق مقتل أهل اليمامة
فاذا عمر بن الخطاب عنده فقال إن عمر بن الخطاب أتاني فقال إن القتل قد استبحر
بقراء القرآن يوم اليمامة وأني أخشى أن يستبحر القتل بالقراء في المواطن كلها فيذهب
قرآن كثير وإني أرى أن تأمر بجمع القرآن فقال أبو بكر لعمر كيف أفعل شيئا
لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال هو والله خير فلم يزل يراجعني في ذلك
حتى شرح الله صدرى بما شرح له صدر عمر ورأيت الذي رأى قال زيد بن
ثابت قال أبو بكر إنك شاب عاقل لانتهمك قد كنت تكتب لرسول الله
صلى الله عليه وسلم الوحي فتتبع القرآن ، فو الله لو كلفوني ثقل جبل من الجبال
ما كان أثقل علي من ذلك ، قلت فكيف تفعلون شيئا لم يفعله رسول الله صلى
الله عليه وسلم قال أبو بكر هو والله خير فلم يزل يراجعني في ذلك أبو بكر وعمر
حتى شرح الله صدرى للذي شرح الله له صدرهما [صدر أبي بكر وعمر] فتبعت
القرآن أجمعه من الرقاق والعسب واللخاف [يعني الحجارة] وصدور الرجال
فوجدت آخر سورة التوبة [براءة] مع خزيمه بن ثابت (س ١٢٨ آ ٩ و ١٢٩)
« لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ
بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ . فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ
تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ » . حدثنا عبد الله قال حدثنا علي بن
حرب قال حدثنا جعفر بن عون عن إبراهيم بن اسماعيل الأنصاري عن الزهري

عن عبيد بن السباق عن زيد بن ثابت قال دعاني أبو بكر فقال إنك رجل شاب كنت تكتب الوحي بين يدي رسول الله صلى الله عليه وسلم إجمع القرآن فكتبه فو الله لو كلفوني نقل الجبال كان أيسر علي من الذي كلفني فجعلت أتبع القرآن من صدور الرجال ومن العصب ومن الرقاع ومن الأضلاع ففقدت آية كنت أسميها من رسول الله صلى الله عليه وسلم لم أجدها عند أحد فوجدتها عند رجل من الأنصار (س ٣٣ آ ٢٣) «مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ». فالحقها في سورتها ، فكانت الصحف عند أبي بكر حتى مات ثم عند عمر حتى مات ، ثم عند حفصة . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن يحيى قال حدثنا عثمان بن عمر قال حدثنا يونس عن الزهري قال أخبرني ابن السباق عن زيد بن ثابت قال وحدثنا يعقوب بن إبراهيم قال حدثنا أبي عن ابن شهاب عن عبيد بن السباق أن زيد بن ثابت حدثه [وهذا حديث عثمان] قال أرسل إلى أبو بكر مقتل أهل اليمامة فأتيته وعنده عمر رضي الله عنه فقال أبو بكر إن عمر أتاني فقال إن القتل قد استمر بأهل اليمامة من قراء القرآن وأنا أخشى أن يستمر القتل بالقراء في المواطن فيذهب كثير من القرآن لا يوعي وإني أرى أن تأمر بجمع القرآن فقلت لعمر كيف أفعل شيئاً لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم فقال هو والله خير فلم يزل يراجعني في ذلك حتى شرح الله لذلك صدري ورأيت فيه الذي رأى عمر ، قال زيد وعمر جالس عندد لا يتكلم فقال عمر إنك شاب عاقل لا نتهمك وكنت تكتب الوحي لرسول الله صلى الله عليه وسلم فتتبع هذا القرآن فأجمعه فوالله لو كلفوني نقل جبل من الجبال ما كان أثقل علي مما كان أمروني به من جمع القرآن قلت وكيف تفعلون شيئاً لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم ولم يزل أبو بكر يراجعني حتى شرح الله صدري بالذي شرح له صدر أبي بكر

(١٠) أبي عن ابن شهاب : يعني إبراهيم بن إسماعيل عن الزهري

وعمر فجمعت القرآن أجمعه من الأكتاف والأفتاب والعصب وصدور الرجال حتى وجدت آخر سورة التوبة مع خزيمة بن ثابت الأنصاري لما أجدها مع أحد غيره «لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنْفُسِكُمْ» الآية . قال يعقوب في حديثه فكانت الصحف عند أبي بكر حياته حتى مات ثم عند عمر حياته حتى مات ثم عند حفصة بنت عمر رضي الله عنه . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد ابن النعمان قال حدثنا محمد قال حدثنا أبو جعفر عن الربيع عن أبي العالية أنهم جمعوا القرآن في مصحف في خلافة أبي بكر فكان رجال يكتبون ويملئ عليهم أبي بن كعب فلما انتهوا إلى هذه الآية من سورة براءة : (س ٩ آ ١٢٧) «ثُمَّ انصَرَفُوا صَرَفَ اللَّهُ قُلُوبَهُمْ بِأَنَّهُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُونَ» فظنوا أن هذا آخر ما أنزل من القرآن فقال أبي إن رسول الله صلى الله عليه وسلم قد أقرأني بعدهن آيتين ١٠ «لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِّنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَؤُوفٌ رَّحِيمٌ . فَإِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ» قال فهذا آخر ما أنزل من القرآن فخم الأمر بما فتح به لقول الله جل ثناؤه (س ٢١ آ ٢٥) «وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ» . حدثنا عبد الله قال حدثنا أبو الطاهر ١٥ قال أخبرنا ابن وهب قال أخبرني مالك عن ابن شهاب عن سالم وخارجة أن أبا بكر الصديق كان جمع القرآن في قراطيس وكان قد سأل زيد بن ثابت النظر في ذلك فأبى حتى استعان عليه بهم ففعل وكانت تلك الكتب عند أبي بكر حتى توفي ثم عند عمر حتى توفي ثم كانت عند حفصة زوج النبي صلى الله عليه وسلم فأرسل إليها عثمان فأبى أن تدفعها إليه حتى عاهدها ليردنها إليها فبعثت ٢٠

(٦) الربيع ، يعني الربيع بن أنس ولكن في الأصل ربيع فقط

بها إليه فنسخها عثمان في هذه المصاحف ثم ردها إليها فلم تزل عندها حتى أرسل مروان فأخذها فحرقها .

(جمع على بن أبي طالب رضى الله عنه القرآن في المصحف)

حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي قال حدثنا ابن فضيل عن أشعث عن محمد بن سيرين قال لما توفي النبي صلى الله عليه وسلم أقسم على أن لا يرتدى برداء إلا الجمعة حتى يجمع القرآن في مصحف ففعل فأرسل إليه أبو بكر بعد أيام أكرهت أمارتي يا أبا الحسن قال لا والله إلا أنى أقسمت أن لا أرتدى برداء إلا الجمعة فبايعه ثم رجع . [قال أبو بكر لم يذكر المصحف أحد إلا أشعث وهو لئن الحديث وإنما روي حتى أجمع القرآن يعني أتم حفظه ١٠ فانه يقال للذى يحفظ القرآن قد جمع القرآن] .

(جمع عمر بن الخطاب رضى الله عنه القرآن في المصحف)

حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد بن خلاد قال حدثنا يزيد قال أخبرنا مبارك عن الحسين أن عمر بن الخطاب سأل عن آية من كتاب الله فقيل كانت مع فلان فقتل يوم اليمامة فقال إنا لله وأمر بالقرآن فجمع وكان أول من جمعه في المصحف . حدثنا عبد الله قال حدثنا أبو الطاهر أخبرنا ابن وهب أخبرني ١٥ عمر بن طلحة الليثي عن محمد بن عمرو بن علقمة عن يحيى بن عبد الرحمن بن حاطب قال أراد عمر بن الخطاب أن يجمع القرآن فقام في الناس فقال من كان تلقى من رسول الله صلى الله عليه وسلم شيئاً من القرآن فليأتنا به وكانوا يكتبوا ذلك في الصحف والألواح والعصب وكان لا يقبل من أحد شيئاً حتى يشهد شهيدان ٢٠ فقتل وهو يجمع ذلك اليه فقام عثمان بن عفان فقال من كان عنده من كتاب الله

(١) في : سقط من الأصل .

شيء فليأتنا به وكان لا يقبل من ذلك شيئاً حتى يشهد عليه شهيدان فجاء خزيمه ابن ثابت فقال إني قد رأيتم تركم آيتين لم تكتبوهما قالوا وما هما قال تلقيت من رسول الله صلى الله عليه وسلم (س ١٢٨٩) « لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَؤُوفٌ رَحِيمٌ » إلى آخر السورة ، قال عثمان فأنا أشهد أنهما من عند الله فأين ترى أن نجعلهما ٥ قال اختم بها آخر ما نزل من القرآن فحتمت بها براءة . حدثنا عبد الله قال حدثنا اسماعيل بن أسد قال حدثنا هوزة قال حدثنا عوف عن عبد الله بن فضالة قال لما أراد عمر أن يكتب الامام أقره له نفر من أصحابه وقال إذا اختلفتم في اللغة فاكتبوها بلغة مضر فإن القرآن نزل على رجل من مضر . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد الزهري قال حدثنا وهب بن جرير بن حازم قال حدثنا ١٠ أبي قال سمعت عبد الملك بن عمير يحدث عن عبد الله بن معقل قال قال عمر بن الخطاب رضى الله عنه لا يملين في مصاحفنا إلا غلمان قریش وثقيف . حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق بن إبراهيم قال حدثنا سليمان قال حدثنا جرير بهذا . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد بن خلاد قال حدثنا يزيد قال أخبرنا شيبان عن عبد الملك بن عمير عن جابر بن سمرة قال سمعت عمر بن الخطاب يقول ١٥ لا يملين في مصاحفنا هذه إلا غلمان قریش أو غلمان ثقيف .

(اتفاق الناس مع عثمان على جمع المصاحف)

حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عمرو بن هياج قال حدثنا يحيى بن عبد الرحمن يعني الارحبي حدثني عبد الله بن عبد الملك الحر عن اياد بن لقيط عن يزيد بن معاوية قال إني لفي المسجد زمن الوليد بن عقبة في حلقة فيها ٢٠

(٢٠) يزيد : لعل المراد يزيد بن معاوية النخعي السكوني ، انظر تهذيب التهذيب ١١

٣٦٠ . الوليد بن عقبة : كان والى الكوفة ٢٥ - ٣٠ هـ

حذيفة قال وليس إذ ذاك حجرة ولا جلاوزة إذ هتف هاتف - من كان يقرأ على قراءة أبي موسى فليات الزاوية التي عند أبواب كندة ومن كان يقرأ على قراءة عبد الله بن مسعود فليات هذه الزاوية التي عند دار عبد الله ، واختلفا في آية من سورة البقرة قرأ هذا (س ١٩٦ آ ٢) «وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ» وقرأ هذا «وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ» ، فغضب حذيفة واحمرت عيناه ثم قام ففرز قميصه في حجرته وهو في المسجد وذلك في زمن عثمان ، فقال إما أن يركب إلى أمير المؤمنين وإما أن اركب ، فهكذا كان من قبلكم ، ثم أقبل لجلس فقال إن الله بعث محمدا فقاتل بمن أقبل من أدبر حتى أظهر الله دينه ثم أن الله قبضه فطعن الناس في الاسلام طعنة جواد ، ثم إن الله استخلف أبا بكر فكان ماشاء الله ثم إن الله قبضه فطعن الناس في الاسلام طعنة جواد ، ثم إن الله استخلف عمر فنزل وسط الاسلام ثم إن الله قبضه فطعن الناس في الاسلام طعنة جواد ، ثم إن الله استخلف عثمان وإيم الله ليوشكن أن يطعنوا فيه طعنة تخلفونه كله . حدثنا عبد الله قال حدثنا سهل بن صالح قال حدثنا أبو داود ويعقوب قال أخبرنا شعبة عن علقمة بن مرثد عن سويد بن غفلة قال قال علي في المصاحف - لوم ١٥ يصنعه عثمان لصنعتة [قال أبو داود عن رجل عن سويد] . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن بشار قال حدثنا محمد بن جعفر وعبد الرحمن قال حدثنا شعبة عن علقمة بن مرثد عن رجل عن سويد بن غفلة قال قال علي حين حرق عثمان المصاحف - لوم يصنعه هو لصنعتة . حدثنا عبد الله قال حدثنا أحمد بن سنان قال حدثنا عبد الرحمن قال حدثنا شعبة عن أبي إسحاق عن مصعب بن سعد قال ٢٠ أدركت الناس متوافرين حين حرق عثمان المصاحف فأعجبهم ذلك وقال لم ينكر ذلك منهم أحد .

(١٣) يعقوب : يعني يعقوب بن سفيان

حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق بن إبراهيم الصواف قال حدثنا يحيى بن كثير قال حدثنا ثابت بن عمارة الحنفي قال سمعت غنيم بن قيس المازني قال قرأت القرآن على الحرفين جميعا والله ما يسرنى أن عثمان لم يكتب المصحف وأنه ولد لكل مسلم كلما أصبح غلام فأصبح له مثل ما له قال قلنا له يا أبا المنبر لم قال لو لم يكتب عثمان المصحف لطفق الناس يقرءون الشعر . حدثنا عبد الله قال حدثنا ٥ يعقوب بن سفيان قال حدثنا محمد بن عبد الله حدثني عمران بن حدير عن أبي مجاز قال لولا أن عثمان كتب القرآن لافيت الناس يقرءون الشعر . حدثنا عبد الله قال حدثنا أحمد بن سنان سمعت عبد الرحمن بن مهدي يقول خصلتان لعثمان بن عفان ليستا لأبي بكر ولا لعمر ، صبره نفسه حتى قتل مظلوما وجمعه الناس على المصحف . ١٠

(كراهية عبد الله بن مسعود ذلك)

حدثنا عبد الله قال حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى بن آدم قال حدثنا عمرو بن ثابت قال حدثنا حبيب بن أبي ثابت عن أبي الشعثاء قال كنا جلوسا في المسجد وعبد الله يقرأ فجاء حذيفة فقال - قراءة ابن أم عبد وقراءة أبي موسى الأشعري والله إن بقيت حتى آتى أمير المؤمنين [يعني عثمان] لأمرته بجعلها ١٥ قراءة واحدة . قال فغضب عبد الله فقال لحذيفة كرامة شديدة قال فسكت حذيفة . حدثنا عبد الله قال حدثنا الحسن بن مدرك وإسحاق بن إبراهيم بن زيد قال حدثنا يحيى بن حماد قال حدثنا أبو عوانة عن الأعمش عن حبيب بن أبي ثابت عن أبي الشعثاء المحاربي قال قال حذيفة يقول أهل الكوفة قراءة عبد الله ويقول أهل البصرة قراءة أبي موسى والله لئن قدمت على أمير المؤمنين لأمرته أن ٢٠ يفرقها ، قال فقال عبد الله إما والله لئن فعلت ليغرقنك الله في غير ماء [قال شاذان في سقرها] . حدثنا عبد الله قال حدثنا إبراهيم بن عبد الله بن أبي شيبة قال حدثنا

(٢١) شاذان : هو إسحاق بن إبراهيم بن زيد

ابن أبي عبيدة قال حدثنا أبي عن الأعمش عن حبيب بن أبي ثابت عن أبي الشعثاء قال كنت جالسا عند حذيفة وأبي موسى وعبد الله بن مسعود فقال حذيفة أهل البصرة يقرءون قراءة أبي موسى وأهل الكوفة يقرءون قراءة عبد الله أما والله أن لو قد أتيت أمير المؤمنين لقد أمرته بفرق هذه المصاحف فقال عبد الله إذا تفرق في غير ماء . حدثنا عبد الله قال حدثنا علي بن حرب قال حدثنا ابن فضيل قال حدثنا حصين عن مرة قال ذكر لي أن عبد الله وحذيفة وأبا موسى فوق بيت أبي موسى فأتيتهم فقال عبد الله لحذيفة أما أنه قد بلغني أنك صاحب الحديث قال أجل كرهت أن يقال قراءة فلان وقراءة فلان فيختلفون كما اختلف أهل الكتاب ، قال وأقيمت الصلاة فقبل لعبد الله تقدم صلّ فأبى فقيل لحذيفة تقدم فأبى فقيل لأبي موسى تقدم فانك رب البيت .

حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عثمان العباسي قال حدثنا اسماعيل بن بهرام قال حدثنا سفيان بن الجهم عن مغيرة عن أبي الضحى عن مسروق قال كان عبد الله وحذيفة وأبو موسى في منزل أبي موسى فقال حذيفة أما أنت يا عبد الله بن قيس فبعثت إلى أهل البصرة أميرا ومعلما وأخذوا من أدبك ولغتك ومن قراءتك وأما أنت يا عبد الله بن مسعود فبعثت إلى أهل الكوفة معلما فأخذوا من أدبك ولغتك ومن قراءتك فقال عبد الله أما أني إذا لم أضلهم وما من كتاب الله آية إلا أعلم حيث نزلت وفيهم نزلت ولو أعلم أحدا أعلم بكتاب الله مني تبلغنيه الأبل لرحلت إليه . حدثنا عبد الله قال حدثنا أحمد بن منصور بن سيار قال حدثنا قبيصة قال حدثنا سفيان عن أبي إسحاق عن حميد بن مالك قال قال عبد الله لقد قرأت من في رسول الله صلى الله عليه وسلم سبعين سورة وأن يزيد بن ثابت

(١٢) مغيرة ، لعل الصواب المغيرة . (١٣) عبد الله بن قيس : يعني أبا موسى .

(٢٠) يزيد : في الأصل زيد

ذوالبطين يلعب مع الصبيان . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبي قال حدثنا ابن أبي رجاء قال أخبرنا إسرائيل عن أبي إسحاق عن حميد بن مالك عن عبد الله قال لما أمر بالمصاحف ساء ذلك عبد الله بن مسعود قال - من استطاع منكم أن يغسل مصحفها فليغسله فانه من غل شيئا جاء بما غل يوم القيامة . ثم قال عبد الله لقد قرأت القرآن من في رسول الله صلى الله عليه وسلم سبعين سورة وزيد صبي أفاترك ما أخذت من في رسول الله صلى الله عليه وسلم . حدثنا عبد الله قال حدثنا يونس ابن حبيب قال حدثنا أبو داود قال حدثنا عمرو بن ثابت عن أبي إسحاق عن حميد بن مالك قال سمعت ابن مسعود يقول إني غل مصحفني فمن استطاع أن يغسل مصحفها فليغسله فان الله يقول (س ١٦١ آ ٣) « وَمَنْ يَغْلُ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ » ، ولقد أخذت من في رسول الله صلى الله عليه وسلم سبعين سورة ١٠ وأن زيد بن ثابت لصبي من الصبيان أفانا أدع ما أخذت من في رسول الله صلى الله عليه وسلم . حدثنا عبد الله قال حدثنا هارون بن إسحاق قال حدثنا وكيع عن شريك عن إبراهيم بن مهاجر عن إبراهيم لما أمر بتزيق المصاحف قال عبد الله أيها الناس غلوا المصاحف فانه من غل يأت بما غل يوم القيامة ونعم الغل المصحف يأتي به أحكم يوم القيامة . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عبد الوهاب الدعلجي ١٥ حدثنا أيوب بن مسلمة حدثنا أبو شهاب عن الأعمش عن أبي وائل عن عبد الله قال قرأ « وَمَنْ يَغْلُ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ » ، غلوا مصاحفكم فكيف تأملوني أن أقرأ قراءة زيد ولقد قرأت من في رسول الله صلى الله عليه وسلم بضعا وسبعين سورة ولزيد ذوالبطين يلعب بين الصبيان . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد بن النعمان قال حدثنا سعيد بن سليمان قال حدثنا أبو شهاب ٢٠

(١) عبي : يعني يعقوب بن سفيان . (٢) ابن أبي رجاء : هو أحمد بن عبد الله .

(٤) من غل : انظر س ١٦١ آ ٣ . (٢٠) أبو شهاب : هو موسى بن نافع .

عن الأعمش عن أبي وائل قال خطبنا ابن مسعود على المنبر فقال « وَمَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ » غلوا مصاحفكم ، وكيف تأمروني أن أقرأ على قراءة زيد بن ثابت وقد قرأت من في رسول الله صلى الله عليه وسلم بضعا وسبعين سورة وأن زيد بن ثابت ليأتى مع الغلمان له ذؤابتان ، والله ما نزل من القرآن إلا ٥ وأنا أعلم في أى شيء نزل ، ما أحد أعلم بكتاب الله منى وما أنا بخيركم ولو أعلم مكانا تبلغه الأبل أعلم بكتاب الله منى لأتيته . قال أبو وائل فلما نزل عن المنبر جلست في الخلق فما أحد ينكر ما قال . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن يحيى قال حدثنا أحمد بن يونس وسعيد بن سليمان قالوا حدثنا أبو شهاب بهذا . حدثنا عبد الله قال حدثنا أحمد بن منصور بن سيار قال حدثنا أحمد بن عبد الله بن يونس قال حدثنا أبو شهاب بهذا . حدثنا عبد الله قال حدثنا هارون بن إسحاق قال حدثنا عبدة عن الأعمش عن شقيق قال قال عبد الله « مَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ » على قراءة من يأمرني أن أقرأ ، لقد قرأت على رسول الله صلى الله عليه وسلم بضعا وسبعين سورة ولقد علم أصحاب محمد أنى أعلمهم بكتاب الله ولو علمت أن أحدا أعلم بكتاب الله منى لرحلت إليه ، قال شقيق فجلست في خلق من أصحاب محمد ١٥ فما سمعت أحدا منهم يعيب عليه شيئا مما قال ولا رده . حدثنا عبد الله قال حدثنا يوسف بن موسى ، قال حدثنا جرير عن الأعمش عن أبي الضمى عن مسروق . قال قال عبد الله حين صنع بالمصاحف ما صنع ، والذي لا إله غيره ما أنزلت من سورة إلا أعلم حيث أنزلت وما من آية إلا أعلم فيما أنزلت ولو أنى أعلم أحدا أعلم بكتاب الله منى تبلغني الأبل لأتيته . حدثنا عبد الله قال حدثنا ٢٠ إبراهيم بن عبد الله بن أبي شعبة قال حدثنا ابن أبي عبيدة قال حدثنا أنى عن الأعمش عن أبي رزين عن زر بن حبیش قال قال عبد الله بن مسعود لقد قرأت

(٦) أعلم : يعنى فيه شخص اعلم . (٨) أبو شهاب : هو موسى بن نافع .

من في رسول الله صلى الله عليه وسلم بضعا وسبعين سورة وإن لزيد بن ثابت ذؤابتين له . وقال محمد بن معمر البحراني عن يحيى بن حماد قال حدثنا أبو عوانة عن إسماعيل بن سالم عن أبي سعيد الأزدي قال سمعت عبد الله بن مسعود يقول أقرأني رسول الله صلى الله عليه وسلم سبعين سورة أحكمها قبل أن يسلم زيد بن ثابت . حدثنا عبد الله قال حدثنا إسماعيل بن عبد الله بن مسعود قال حدثنا الحسين ٥ ابن حفص حدثنا أبو مسلم عن الأعمش عن عمرو بن مرة عن أبي البخترى قال قال حذيفة أرايتم لو حدثتكم أن أمكم تخرج في فقة تقاثلنكم أكنتم مصدق ؟ قال قلنا سبحان الله يا أبا عبد الله ولم تفعل . قال أرايتم لو قلت لكم تأخذون مصاحفكم فتحرقونها وتلقونها في الحشوش أكنتم مصدق ؟ قالوا سبحان الله ولم تفعل . قال أرايتم لو حدثتكم أنكم تكسرون قبلتكم أكنتم مصدق ؟ قالوا سبحان ١٠ الله ولم تفعل . قال أرايتم لو قلت لكم أنه يكون منكم قردة وخنزير أكنتم مصدق ؟ فقال رجل يكون فينا قردة وخنزير ؟ قال وما يؤمنك لأم لك . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن بشار قال حدثنا عبد الرحمن قال حدثنا إبراهيم بن سعد عن الزهري قال واخبرني عبيد الله بن عبد الله بن عتبة أن عبد الله بن مسعود كره لزيد بن ثابت نسخ المصاحف فقال يا معشر المسلمين أعزل عن نسخ ١٥ [كتاب] المصاحف وتولأها رجل والله لقد أسلمت وأنه لفي صلب أبيه كافرا [يريد زيد بن ثابت] . وكذلك قال عبد الله يا أهل الكوفة [أو يا أهل العراق] أكنتموا المصاحف التي عنكم وغلوها فان الله يقول (س ٣ آ ١٦١) « وَمَنْ يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيَامَةِ » فالحقوا الله بالمصاحف . قال الزهري فبلغنى أن ذلك كره من مقالة ابن مسعود رجال أفاضل من أصحاب النبي صلى الله عليه وسلم . [قال ٢٠ ابن أبي داود - عبد الله بن مسعود بدرى وذاك ليس هو بيدرى وإنما ولوه لأنه

(٦) أبو البخترى : هو سعيد بن فيروز الطائي

كاتب رسول الله صلى الله عليه وسلم [. حدثنا عبد الله قال حدثنا عمي وحمدان ابن علي قالا حدثنا ابن الأصبهاني عن عبد السلام بن حرب عن الأعمش عن ابراهيم عن علقمة قال قدمت الشام فلقيت أبا الدرداء فقال كنا نعد عبد الله حنانا فما باله يوثب الأمراء .

(رضاء عبد الله بن مسعود

لجمع عثمان رضي الله عنه المصاحف)

حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن سعيد ومحمد بن عثمان العجلي . قالا حدثنا أبو أسامة قال حدثني زهير قال حدثني الوليد بن قيس عن عثمان بن حسان العامري عن فلقلة الجعفي قال فرغت فيمن فرغ إلى عبد الله في المصاحف فدخلنا عليه فقال رجل من القوم إنا لم نأتك زائرين ولكننا جئنا حين راعنا هذا الخبر فقال إن القرآن أنزل على نبيكم من سبعة أبواب على سبعة أحرف [أو حروف] وإن الكتاب قبلكم كان ينزل [أو نزل] من باب واحد على حرف واحد منهاها واحد .

(جمع عثمان رحمة الله عليه المصاحف)

حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن بشار قال حدثنا عبد الرحمن قال حدثنا ابراهيم بن سعد عن الزهري عن أنس بن مالك أن حذيفة بن اليمان قدم على عثمان وكان يغازي أهل الشام في فرج أرمينية [قال أبو بكر يعني الفرع الثغر] وأذريبعان مع أهل العراق فرأى حذيفة اختلافهم في القرآن فقال لعثمان بن

(١) عمي : يعني يعقوب بن سفيان .

(٢) فرج : كذا وفي أكثر الروايات هي « مرج »

عفان يا أمير المؤمنين أدرك هذه الأمة قبل أن يختلفوا في الكتاب كما اختلف اليهود والنصارى فأرسل إلى حفصة أن ارسلني إلى بالصحف ننسخها في المصاحف ثم نردّها إليك فأرسلت حفصة إلى عثمان بالصحف فأرسل عثمان إلى زيد بن ثابت وسعيد بن العاص وعبد الرحمن بن الحارث بن هشام وعبد الله بن الزبير أن انسخوا الصحف في المصاحف وقال للرهب القرشيين الثلاثة ما اختلفتم أنتم وزيد بن ثابت فاكتموه بلسان قريش فانما نزل بلسانهم حتى إذا نسخوا الصحف في المصاحف بعث عثمان إلى كل أفق بمصحف من تلك المصاحف التي نسخوا وأمر بسوى ذلك في صحيفة أو مصحف أن يحرق [وقال غيره يحرق] ، قال الزهري وحدثني خارجة بن زيد أن زيد بن ثابت قال فقدت آية من سورة الأحزاب كنت أسمع رسول الله صلى الله عليه وسلم يقرأها (س ٣٣ آ ٢٣) ١٠ « مِنَ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ فَمِنْهُمْ مَنْ قَضَىٰ نَحْبَهُ وَمِنْهُمْ مَنْ يَنْتَظِرُ » ، فالتسها فوجدتها مع خزيمه بن ثابت [أو أبي خزيمه] وألحقها في سورتها ، قال الزهري واختلفوا يومئذ في التابوت والتابوه فقال النفر القرشيون التابوت وقال زيد التابوه فرفع اختلافهم إلى عثمان فقال اكتبوه التابوت فإنه بلسان قريش . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن يحيى قال حدثنا يعقوب ١٥ ابن ابراهيم بن سعد قال حدثنا أبي عن ابن شهاب عن أنس بهذا . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عوف قال حدثنا أبو اليمان قال أخبرنا شعيب عن الزهري قال أخبرني أنس بن مالك الأنصاري أن حذيفة بن اليمان قدم على عثمان بن عفان في ولايته وكان يغزو مع أهل العراق قبل أرمينية وأذريبعان في غزوه ذلك الفرع ممن اجتمع من أهل العراق وأهل الشام ويتنازعون في القرآن حتى سمع حذيفة ٢٠ من اختلافهم فيه ماذعره فركب حذيفة حتى قدم على عثمان فقال يا أمير المؤمنين

(١٦) ابن شهاب : يعني الزهري .

أدرك هذه الأمة قبل أن يختلفوا في القرآن اختلاف اليهود والنصارى في الكتب
ففرغ لذلك عثمان وأرسل إلى حفصة بنت عمر أن أرسلني إلى المصحف التي جمع
فيها القرآن فأرسلت بها إليه حفصة ، فأمر عثمان زيد بن ثابت وسعيد بن
العاص وعبد الله بن الزبير وعبد الرحمن بن هشام أن ينسخوها في المصاحف وقال
لهم إذا اختلفتم أنتم وزيد بن ثابت في عربية من عربية القرآن فاكتبوها بلسان
قريش فإن القرآن أنزل بلسانهم ففعلوا ذلك حتى كتبت في المصاحف ، ثم رد
عثمان المصحف إلى حفصة وأرسل إلى كل جند من أجناد المسلمين بمصحف
وأمرهم أن يحرقوا كل مصحف يخالف المصحف الذي أرسل به ، فذاك زمان
حرق المصاحف بالعراق بالنار . حدثنا عبد الله قال حدثنا أبو الربيع قال أخبرنا
ابن وهب أخبرني يونس عن ابن شهاب أخبرني ابن السبّاق أن زيد بن ثابت
حدثه قال أرسل إلى أبو بكر الصديق مقتل أهل اليمامة فإذا عمر عنده فقال إن
القتل قد استحر بأهل اليمامة من قبل المسلمين وأنى أخشى أن يستحرق القتل بالقراء
في المواطن فيذهب كثير من القرآن لا يوعى وإنى أرى أن تأمر بجمع القرآن فقلت
لعمرك كيف أفعل شيئاً لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم ؟ فقال عمر هو والله
خير فلم يزل يراجعني حتى شرح الله لذلك صدري ورأيت فيه الذي رأى عمر . قال
زيد وعمر جالس عنده لا يتكلم فقال أبو بكر إنك رجل شاب عاقل ولا نتهمك
كنت تكتب الوحي لرسول الله صلى الله عليه وسلم فاتبع القرآن فأجمعه . قال زيد
فوالله لو كلفني ثقل جبل من الجبال ما كان أثقل علي مما أمرني به من جمع القرآن .
قال فقلت له كيف تفعلون شيئاً لم يفعله رسول الله صلى الله عليه وسلم ؟ قال هو
والله خير . قال فلم يزل أبو بكر يراجعني حتى انشرح صدري للذي شرح به صدر
أبي بكر وعمر . قال فقامت فاتبعت أجمع القرآن من الرقاع والأكتاف والأقتاب
والعسب وصدور الرجال حتى وجدت آخر سورة التوبة آيتين مع خزيمة الأنصاري
لم أجدهما مع أحد غيره (س ١٢٨٩) « لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ »

وكانت الصحف التي جمعنا فيها القرآن عند أبي بكر حياته حتى توفاه الله ثم عند
عمر حتى توفاه الله ثم عند حفصة بنت عمر . قال ابن شهاب ثم أخبرني أنس بن
مالك الأنصاري أنه اجتمع لغزوة أذربيجان وأرمينية أهل الشام وأهل العراق ،
قال فتذاكروا القرآن فاختلفوا فيه حتى كاد يكون بينهم فتنه ، قال فركب حذيفة
ابن اليمان لما رأى من اختلافهم في القرآن إلى عثمان فقال إن الناس قد اختلفوا
في القرآن حتى والله لأخشى أن يصيبهم ما أصاب اليهود والنصارى من الاختلاف
قال ففرغ لذلك عثمان فزعا شديداً فأرسل إلى حفصة فاستخرج الصحيفة التي كان أبو
بكر أمر زيداً بجمعها فنسخ منها مصاحف فبعث بها إلى الآفاق ، فلما كان مروان أمير المدينة
أرسل إلى حفصة يسألها عن المصحف ليحرقها وخشى أن يخالف بعض الكتاب بعضاً
فمنعته إياها . قال ابن شهاب فحدثني سالم بن عبد الله قال فلما توفيت حفصة أرسل إلى
عبد الله بعزيمة ليرسلن بها ، فساعة رجعوا من جنازة حفصة أرسل بها عبد الله بن
عمر إلى مروان ففشاها وحرقها مخافة أن يكون في شيء من ذلك اختلاف لما نسخ
عثمان رحمة الله عليه . حدثنا عبد الله قال حدثنا زياد بن أيوب قال حدثنا اسماعيل
قال حدثنا أيوب عن أبي قلابة قال لما كان في خلافة عثمان جعل المعلم يعلم قراءة
الرجل والمعلم يعلم قراءة الرجل فجعل الغلمان يلتقون فيختلفون حتى ارتفع ذلك إلى المعلمين ،
قال أيوب لا أعلمه إلا قال حتى كفر بعضهم بقراءة بعض ، فبلغ ذلك عثمان فقام خطيباً
فقال أنتم عندى تختلفون فيه فتلاحنون فمن نأى عني من الأمصار أشد فيه اختلافاً وأشد
لحناً ، اجتمعوا يا أصحاب محمدوا كتبوا للناس اماماً ، قال أبو قلابة فحدثني مالك بن أنس
[قال أبو بكر هذا مالك بن أنس جد مالك بن أنس] ، قال كنت فيمن أملئ عليهم
فرما اختلفوا في الآية فيذكرون الرجل قد تلقاها من رسول الله صلى الله عليه
وسلم ولعله أن يكون غائباً أو في بعض البوادي فيكتبون ما قبلها وما بعدها
(١٩) مالك بن أنس : الصواب مالك بن أبي عامر ، انظر ص ٢٦ . ويذكر الداني
في المقنع قراآت من مصحف جد أنس بن مالك .

ويدعون موضعها حتى يجي، أو يرسل إليه، فلما فرغ من المصحف كتب إلى أهل الأمصار أنني قد صنعت كذا محوت ما عندي فأحوا ما عنكم. حدثنا عبد الله قال حدثنا يونس بن حبيب قال حدثنا أبو داود قال حدثنا شعبة بن الحجاج عن علقمة بن مرثد الحضرمي قال أبو داود وحدثنا محمد بن أبان الجعفي سمعه من علقمة بن مرثد [وحديث محمد أتم عن عقبه رواه أبو عبد الله محمد بن عيسى الأصبهاني المقرئ في كتاب المصاحف والهجاء عن محمد بن الصلت الأسدي عن محمد بن أبان وقال عن العيزار بن جرول الحضرمي]، قال لما خرج المختار كنا هذا الحي من حضرموت أول من تسرع إليه فأتانا سويد بن غفلة الجعفي فقال إن لكم على حقا وإن لكم جواراً [أو إن لكم قرابة] والله لا أحدثكم اليوم إلا شيئاً سمعته من المختار، أقبلت من مكة وإني لأسير إذ غمزني غامز من خلفي فإذا المختار فقال لي يا شيخ ما بقي في قلبك من حب ذلك الرجل يعني علياً، قلت إني أشهد الله أنني أحبه بسمي وقلبي وبصري ولساني، قال ولكن أشهد الله إني أبغضه بقلبي وسمي وبصري ولساني، قال قلت أبيت والله إلا تشيطا عن آل محمد وترثينا في إحراق المصاحف، [أو قال حراق، هو أحدهما يشك أبو داود] . فقال سويد والله لا أحدثكم إلا شيئاً سمعته من علي بن أبي طالب رضي الله عنه، سمعته يقول - يأيها الناس لا تغلوا في عثمان ولا تقولوا له إلا خيراً [أو قولوا له خيراً] في المصاحف وإحراق المصاحف، فوالله ما فعل الذي فعل في المصاحف إلا عن ملأ منا جميعاً، فقال ما تقولون في هذه القراءة؟ فقد بلغني أن بعضهم يقول إن قراءتي خيز من قراءتك وهذا يكاد أن يكون كفراً، قلنا فما ترى؟ قال نرى أن نجتمع الناس على مصحف واحد فلا تكون فرقة ولا يكون اختلاف، قلنا فنعم ما رأيت . قال فقيل أي الناس أفصح وأي الناس أقرأ؟ قالوا أفصح الناس سعيد بن العاص وأقرأهم

(٥) محمد بن عيسى: توفي سنة ٢٥٣ وكان كتابه هذا من اصول المقنع .

(١٨) فقال: يعني قال عثمان .

زيد بن ثابت فقال ليكتب أحدهما ويملي الآخر فعملاً وجمع الناس على مصحف . قال قال عليّ والله لو وليت لفعلت مثل الذي فعل . حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق بن إبراهيم النهشلي قال حدثنا أبو داود قال حدثنا شعبة بن الحجاج الجعفي كلاهما عن علقمة بن مرثد قال شعبة عن سمع سويد بن غفلة يقول - سمعت علياً يقول رحم الله عثمان لو وليته لفعلت ما فعل في المصاحف . وقال محمد بن أبان أخبرني علقمة بن مرثد قال سمعت العيزار بن حريث الحضرمي يقول: لما خرج المختار فذكر نحوه ولم يذكر قراءته وقال قلت يكتب سعيد ويملي زيد، قال وكتب مصاحف بعث بها في الأمصار وساقه . حدثنا أبو الربيع قال أخبرنا ابن وهب أخبرني عمرو بن الحارث أن بكيراً حدثه أن ناساً كانوا بالعراق يسأل أحدهم عن الآية فإذا قرأها قال فاني أكره بهذه، ففشا ذلك ١٥ في الناس واختلفوا في القرآن، فكلهم عثمان بن عفان في ذلك فأمر بجمع المصاحف وأحرقها ثم بثها في الأجناد يعني التي كتب . حدثنا أبو الربيع قال أخبرنا ابن وهب قال أخبرني يونس عن ابن شهاب قال بلغنا إنه كان أنزل قرآن كثير فقتل علماؤه يوم اليمامة الذين كانوا قد وعوه فلم يعلم بعدهم ولم يكتب، فلما جمع أبو بكر وعمر وعثمان القرآن ولم يوجد مع أحد بعدهم، وذلك فيما بلغنا حملهم على أن يتبعوا ١٥ القرآن فجمعوه في الصحف في خلافة أبي بكر خشية أن يقتل رجال من المسلمين في المواطن معهم كثير من القرآن فيذهبوا بما معهم من القرآن ولا يوجد عند أحد بعدهم، فوفق الله عثمان فنسخ تلك الصحف في المصاحف فبعث بها إلى الأمصار وبثها في المسلمين . حدثنا عبد الله قال حدثني عمي قال حدثنا أبو رجاء قال أخبرنا إسرائيل عن أبي إسحاق عن مصعب بن سعد قال قام - عثمان فخطب الناس ٢٠ فقال أيها الناس عهدكم بنبيكم منذ ثلاث عشرة وأتم تمترون في القرآن وتقولون قراءة أبي وقراءة عبد الله يقول الرجل والله ما تقيم قراءتك، فأعزم على كل رجل

(١٩) عمي: يعني يعقوب بن سفيان

منكم ما كان معه من كتاب الله شيء لما جاء به ، وكان الرجل يجيء بالورقة والأديم فيه القرآن حتى جمع من ذلك كثرة ، ثم دخل عثمان فدعاهم رجلا رجلا فناشدهم لسمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم وهو أملاه عليك؟ فيقول نعم، فلما فرغ من ذلك عثمان قال من أكتب الناس؟ قالوا كاتب رسول الله صلى الله عليه وسلم زيد بن ثابت، قال فأى الناس أعرب؟ قالوا سعيد بن العاص، قال عثمان فليمل سعيد وليكتب زيد. فكتب زيد وكتب مصاحف ففرقها في الناس، فسمعت بعض أصحاب محمد يقول قد أحسن. حدثنا عبد الله قال حدثنا اسماعيل بن عبد الله بن مسعود قال حدثنا يحيى بن يعلى بن الحارث قال حدثنا أنس قال حدثنا غيلان عن أبي إسحاق عن مصعب بن سعد قال سمع عثمان قراءة أنس وعبد الله ومعاذ ١٠ فخطب الناس ثم قال إنما قبض نبيكم منذ خمس عشرة سنة وقد اختلفتم في القرآن عزمتم على من عنده شيء من القرآن سمعته من رسول الله صلى الله عليه وسلم لما أتاني به ، فجعل الرجل يأتيه باللوح والكتف والعصب فيه الكتاب ، فمن أتاه بشيء قال أنت سمعت من رسول الله صلى الله عليه وسلم؟ ثم قال أى الناس أفصح؟ قالوا سعيد بن العاص، ثم قال أى الناس أكتب؟ قالوا زيد بن ثابت، قال ١٥ فليكتب زيد وليمل سعيد. قال وكتب مصاحف فقسمها في الأمصار فما رأيت أحدا عاب ذلك عليه. حدثنا عبد الله قال حدثنا العباس بن الوليد بن مزيد قال أخبرني أبي قال أخبرنا سعيد بن عبد العزيز أن عريبة القرآن أقيمت على لسان سعيد بن العاص بن سعيد بن العاص بن أمية لأنه كان أشبههم لهجة برسول الله صلى الله عليه وسلم. قال سعيد وقتل العاص مشركا يوم بدر ومات سعيد بن العاص قبل بدر مشركا. ٢٥ حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن عوف قال حدثنا أبو اليان قال أخبرنا شعيب عن الزهري أخبرني سالم بن عبد الله أن مروان كان يرسل إلى حفصة يستلها المصحف التي كتبت منها القرآن فتأبى حفصة أن تعطيه إياها ، قال سالم فلما توفيت حفصة

ورجعنا من دفنها أرسل مروان بالعزيمة إلى عبد الله بن عمر ليرسلن إليه بتلك المصحف فأرسل بها إليه عبد الله بن عمر فأمر بها مروان فشقت ، فقال مروان إنما فعلت هذا لأن ما فيها قد كتب وحفظ بالمصحف فخشيت إن طال بالناس زمان أن يرتاب في شأن هذه المصحف مرتاب أو يقول إنه قد كان شيء منها لم يكتب. حدثنا عبد الله قال حدثنا أبو الربيع قال أخبرنا ابن وهب أخبرني ٥ عمرو قال قال بكير حدثني بسر بن سعيد عن محمد بن أبي أناسا من أهل العراق قدموا إليه فقالوا إنما تحملنا إليك من العراق فأخرج لنا مصحف أبي ، قال محمد قد قبضه عثمان ، قالوا سبحان الله أخرجه لنا ، قال قد قبضه عثمان. حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن بشار قال حدثنا عبد الأعلى قال حدثنا هشام عن محمد قال كان الرجل يقرأ حتى يقول الرجل لصاحبه كفرت بما تقول فرفع ذلك إلى ١٠ عثمان بن عفان فتعاضم ذلك في نفسه فجمع أثني عشر رجلا من قریش والأنصار فيهم أبي بن كعب وزيد بن ثابت وأرسل إلى الربة التي كانت في بيت عمر فيها القرآن فكان يتعاهدهم ، قال محمد فحدثني كثير بن أفلاح أنه كان يكتب لهم فرما اختلفوا في الشيء فأخروه، فسألت لم تؤخروه؟ قال لأدري. قال محمد فظننت فيه ظنا فلا تجعلوه أنتم يقينا ، ظننت أنهم كانوا إذا اختلفوا في الشيء أخروه حتى ١٥ ينظروا آخرهم عهدا بالعرضة الآخرة فيكتبوه على قوله. حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد قال حدثنا أبو بكر قال حدثنا هشام بن حسان عن محمد بن سيرين عن كثير بن أفلاح قال لما أراد عثمان أن يكتب المصحف جمع له اثني عشر رجلا من قریش والأنصار فيهم أبي بن كعب وزيد بن ثابت ، قال فبعثوا إلى الربة التي في بيت عمر فجاء بها ، قال وكان عثمان يتعاهدهم فكانوا إذا تدارعوا في ٢٥ شيء أخروه ، قال محمد فقلت لكثير وكان فيهم فيمن يكتب - هل تدرون لم كانوا

يؤخرونه؟ قال لا، قال محمد فظننت ظناً إنما كانوا يؤخرونها لينظروا أحدثهم عهداً بالمرضة الآخرة فيكتبونها على قوله . حدثنا عبد الله قال حدثنا يونس بن حبيب قال حدثنا أبو داود قال حدثنا سعيد بن عبد الرحمن عن محمد بن سيرين قال جمع عثمان المصحف اثني عشر رجلاً من المهاجرين والأنصار منهم أبي بن كعب وزيد بن ثابت . حدثنا عبد الله قال حدثنا أحمد بن سنان قال حدثنا عبد الرحمن عن سعيد بن عبد الرحمن عن محمد بن سيرين أن عثمان بن عفان جمع اثني عشر رجلاً من قريش والأنصار فيهم أبي بن كعب وزيد بن ثابت وسعيد بن أنصاف . حدثنا عبد الله قال حدثنا يحيى بن حكيم المقوم وعبد الله بن محمد الزهري ويونس بن حبيب وإسحاق بن إبراهيم بن زيد قالوا حدثنا أبو داود عن عمران القطان عن زياد بن أبي المليح عن أبيه قال قال عثمان بن عفان يلى هذيل ويكتب ثقيف ، قال بعضهم في حديثه حين أراد أن يكتب المصحف . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن صدقة قال حدثنا الوليد قال قال مالك كان جدى مالك بن أبي عامر ممن قرأ في زمان عثمان وكان يكتبه المصاحف .

آخر الجزء والحمد لله رب العالمين

الجزء الثاني

من

كتاب المصاحف

تأليف

أبي بكر عبد الله بن أبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني
رحمه الله

(باب اخبار آيات متفرقة في المصحف)

بسم الله الرحمن الرحيم توكلت على الله وحده

(خبر قول الله عز وجل « من المؤمنين رجال

صدقوا » الآية (س ٣٣ آ ٢٣) في المصحف)

أخبرنا القاضي أبو الفضل الأرموي قراءة عليه وأنا أسمع ، حدثنا أبو جعفر محمد بن أحمد بن المسلمة المعدل قال أخبرنا أبو عمرو عثمان بن محمد المعروف بابن الآدمي قال حدثنا أبو بكر عبد الله بن سليمان بن الأشعث السجستاني الأزدي قال حدثنا سلمة بن شبيب ومحمد بن يحيى قالا حدثنا عبد الرزاق قال أخبرنا معمر عن الزهري عن خارجة بن زيد بن ثابت عن أبيه قال لما كتبتُ المصاحف فقدت آية كنت أسمعها من رسول الله صلى الله عليه وسلم فوجدتها عند خزيمة ابن ثابت الأنصاري، (س ٣٣ آ ٢٣) « مِنْ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ » إلى « تَبْدِيلًا » ، وكان خزيمة يدعى ذا الشهادتين أجاز رسول الله صلى الله عليه وسلم شهادته بشهادة رجلين، قال الزهري وقتل مع علي رضي الله عنه يوم صفين . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن خلف المستقلاني ومحمد بن عوف الحمصي قالا حدثنا أبو اليمان حدثنا شعيب عن الزهري قال أخبرني خارجة بن زيد بن ثابت عن زيد بن ثابت قال لما نسخنا المصحف من المصاحف فقدت آية من سورة الأحزاب كنت أسمع رسول الله صلى الله عليه وسلم يقرأها فالتستها فلم أجدها مع أحد إلا مع خزيمة الأنصاري الذي جعل رسول الله صلى الله عليه وسلم شهادته بشهادة رجلين ، قول الله تعالى « مِنْ الْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُوا مَا عَاهَدُوا اللَّهَ عَلَيْهِ » .

(خبر قوله عز وجل «لقد جاءك رسول» الآية (س ١٢٨، ١٢٩) في المصحف)

حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن يحيى قال حدثنا هارون بن معروف حدثنا محمد بن سلمة قال أخبرنا ابن اسحاق عن يحيى بن عباد عن أبيه عباد بن عبد الله بن الزبير قال أتى الحارث بن خزيمه بهاتين الآيتين من آخر سورة براءة، «لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ» إلى قوله «رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيمِ» إلى عمر فقال من معك على هذا؟ قال لا أدري والله إلا أني أشهد أني سمعتها من رسول الله صلى الله عليه وسلم ووعيتها وحفظتها، فقال عمر وأنا أشهد لسمعتها من رسول الله صلى الله عليه وسلم، ثم قال لو كانت ثلاث آيات جعلتها سورة على حدة فانظروا سورة من القرآن فالحقوها فيها فالحقها في آخر براءة. حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان قال حدثني أبو جعفر أحمد بن عمر المكي حدثنا عبد الله بن أبي جعفر الرازي عن أبيه عن الربيع بن أنس عن أبي العالية عن أبي بن كعب، أنهم جمعوا القرآن من مصحف أبي فكان رجال يكتبون على عليهم أبي بن كعب فلما انتهوا إلى الآية التي في سورة براءة (س ١٢٧، ١٢٨) «ثُمَّ أَنْصَرَفُوا وَرَفَعَ اللَّهُ فُلُوكُمْ بِأَنفُسِكُمْ لَا يَفْقَهُونَ» اثبتوا أن هذه الآية آخر ما أنزل الله تعالى من القرآن، فقال أبي بن كعب إن رسول الله صلى الله عليه وسلم قد أقرأني بعد هذا آيتين «لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ» إلى آخر السورة، قال فهذا آخر ما نزل من القرآن، قال فخم الأمر بما فتح الله به بلا إله إلا الله ١٥ بقول الله تعالى (س ٢١، ٢٥) «وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ إِلَّا نُوحِي إِلَيْهِ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا أَنَا فَاعْبُدُونِ». حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا ابن وهب قال

أخبرني عمر بن محمد بن طلحة الليثي عن محمد بن عمرو بن علقمة عن يحيى بن عبد الرحمن ابن حاطب قال أراد عمر بن الخطاب أن يجمع القرآن فقام في الناس فقال من كان تلي من رسول الله صلى الله عليه وسلم شيئاً من القرآن فليأتنا به، وكانوا كتبوا ذلك في المصحف والألواح والعسب وكان لا يقبل من أحد شيئاً حتى يشهد شهيدان فقتل وهو يجمع ذلك فقام عثمان بن عفان رضى الله عنه فقال من كان عنده من كتاب الله شيء فليأتنا به وكان لا يقبل من ذلك شيئاً حتى يشهد عليه شهيدان، فجاء خزيمه بن ثابت فقال إني قد رأيتم تركتم آيتين لم تكتبوها، قال وما هما؟ قال تلقيت من رسول الله صلى الله عليه وسلم «لَقَدْ جَاءَكُمْ رَسُولٌ مِنْ أَنْفُسِكُمْ عَزِيزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِينَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ» إلى آخر السورة، قال عثمان وأنا أشهد أنهما من عند الله فأين ترى أن تجعلهما قال أختم بهما آخر ما نزل من القرآن ١٠ فختمت بهما براءة.

(خبر قران سورة الأنفال بسورة التوبة)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى بن سعيد ومحمد بن جعفر وابن أبي عدي وسهل بن يوسف قالوا حدثنا عوف بن أبي جميلة قال حدثني يزيد الفارسي قال حدثني ابن عباس رضى الله عنه قال قلت لعثمان ما حملكم على أن عمدتم إلى الأنفال وهي من المثاني وإلى براءة وهي من المائين فقرنتم بينهما ولم تكتبوا بينهما، بسم الله الرحمن الرحيم ووضعتموها في السبع الطوال، ما حملكم على ذلك؟ فقال عثمان كان رسول الله صلى الله عليه وسلم مما يأتي عليه الزمان وهو ينزل عليه السور ذوات العدد فكان إذا نزل عليه الشيء دعا بعض من كان يكتب فيقول ضعوا هؤلاء الآيات في السورة التي يذكر فيها كذا وكذا، وإذا أنزل عليه الآية يقول ضعوا هذه الآية في السورة التي يذكر فيها كذا وكذا، وكانت الأنفال من أوائل ما أنزل بالمدينة وكانت براءة من آخر القرآن وكانت قصتها شديدة بقصتها

فطلنت أنها منها ، فقبض رسول الله صلى الله عليه وسلم ولم يمين لنا أنها منها ، فمن أجل ذلك قرنت بينهما ولم أكتب بينهما سطر بسم الله الرحمن الرحيم ووضعتهما في السبع الطوال . حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق بن منصور الكوسج قال أخبرنا النضر بن شميل قال أخبرنا عوف عن يزيد الفارسي قال قال لنا ابن عباس ٥ قلت لعثمان فذكر مثله . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب حدثنا مروان بن معاوية حدثنا عوف الأعرابي عن يزيد الفارسي قال حدثني ابن عباس قال قلت لعثمان فذكر نحوه . حدثنا عمي قال حدثنا عثمان قال حدثنا عوف بهذا .

باب المصاحف العثمانية

اختلاف ألحان العرب في المصاحف

١٠ [والألحان اللغات . وقال عمر بن الخطاب رضي الله عنه إنا نلرب عن كثير من لحن أبي يعني لغة أبي] . حدثنا عبد الله حدثنا المؤمل بن هشام حدثنا إسماعيل عن الحارث بن عبد الرحمن عن عبد الأعلى بن عبد الله بن عامر القرشي قال لما فرغ من المصحف أتى به عثمان فنظر فيه فقال قد أحسنتم وأجملتم أرى فيه شيئا من لحن ستقيمه العرب بالسنتها . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى [يعني ١٥ ابن آدم] حدثنا إسماعيل بهذا وقال ستقيمه العرب بالسنتها . [قال أبو بكر بن أبي داود هذا عندى يعني بلغتها وإلا لو كان فيه لحن لا يجوز في كلام العرب جميعا لما استعجاز أن يبعث به إلى قوم يقرؤنه] . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا بكر [يعني ابن بكار] قال حدثنا أصحابنا عن أبي عمرو عن قتادة أن عثمان رضي الله عنه لما رفع إليه المصحف قال إن فيه لحننا وستقيمه العرب بالسنتها .

(٧) عمي : يعني يعقوب بن سفيان .

حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا عمران بن داود القطان عن قتادة عن نصر بن عاصم الليثي عن عبد الله بن فطيمة عن يحيى بن يعمر قال ، قال عثمان رضي الله عنه ، في القرآن لحن وستقيمه العرب بالسنتها . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا أبو داود حدثنا عمران بن داود القطان عن قتادة عن نصر بن عاصم الليثي عن عبد الله بن فطيمة عن يحيى بن ٥ يعمر قال قال عثمان بن عفان رضي الله عنه : إن في القرآن لحننا وستقيمه العرب بالسنتها . [قال أبو بكر هذا عبد الله بن فطيمة أحد كتّاب المصاحف] . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عثمان حدثنا بقية عن أرطاة قال حدثني ابن عون قال ربما اختلف الناس في الأمرين وكلاهما حق . حدثنا عبد الله حدثنا أبو حاتم السجستاني حدثنا عبيد بن عقيل عن هارون عن الزبير بن الخريت عن عكرمة ١٥ الطائي قال لما أتى عثمان رضي الله عنه بالمصحف رأى فيه شيئا من لحن فقال ، لو كان الملحن من هذيل والكتّاب من ثقيف لم يوجد فيه هذا . حدثنا عبد الله حدثنا الفضل بن حماد الخيري حدثنا خلاد يعني ابن خالد حدثنا زيد بن الحباب عن أشعث عن سعيد بن جبير قال ، في القرآن أربعة أحرف لحن « الصّابئون » (س ٦٩ آ ٥) « والمقيمين » (س ١٦٢ آ ٤) « فأصدق وأكن من ١٥ الصّالحين » (س ١٠٦٣ آ ١٠) و « إن هذان لساحران » (س ٦٣ آ ٢٠) . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن وهب حدثنا يزيد قال أخبرنا حماد عن الزبير أبي خالد قال قلت لأبان بن عثمان كيف صارت (س ١٦٢ آ ٤) « لكن الراسخون في العلم منهم والمؤمنون يؤمنون بما أنزل إليك وما أنزل من قبلك والمقيمون الصلوة والمؤتون الزكوة » ما بين يديها وما خلفها رفع وهى نصب ؟ قال ٢٠

(٨) أرطاة : هو أرطاة بن المنذر بن الأسود الحمصي ، انظر تهذيب التهذيب ١ : ١٩٨

من قبل الكتاب كتب ما قبلها ثم قال ، ما أكتب ؟ قال أكتب المقيم الصلاة فكتب ما قبل له . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عبد الله الأودي حدثنا أبو معاوية عن هشام بن عروة عن أبيه قال سألت عائشة عن لحن القرآن « إن هذان لساحران » ، وعن قوله « وَالْمُقِيمِينَ الصَّلَاةَ وَالْمُؤْتُونَ الزَّكَاةَ » ، وعن قوله « وَالَّذِينَ هَادُوا وَالصَّابُّونَ » ، فقالت يا ابن أخي هذا عمل الكتاب أخطأوا في الكتاب .

(اتزاع عثمان رضى الله عنه المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد الثقفي حدثنا المنجاب بن الحارث قال قال ابراهيم حدثني أبو الحية عن بعض أهل طلحة بن مصرف قال دفن عثمان المصاحف بين القبر والنبر ، [قال أبو بكر هذا ابراهيم بن يوسف السعدي من ولد سعد بن أبي وقاص روى عنه المنجاب كتاب المبتدأ عن زياد وهو لا بأس به]

(ما كتب عثمان رضى الله عنه من المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد الثقفي حدثنا المنجاب بن الحارث قال حدثني قبيصة بن عقبة قال سمعت حمزة الزيات يقول كتب عثمان أربعة مصاحف فبعث بمصحف منها إلى الكوفة فوضع عند رجل من مراد فبقي حتى كتبت مصحفي عليه ، وحمزة القائل كتبت مصحفي عليه . حدثنا عبد الله قال سمعت أبا حاتم السجستاني قال لما كتب عثمان المصاحف حين جمع القرآن كتب سبعة مصاحف فبعث واحدا إلى مكة ، وآخر إلى الشام ، وآخر إلى اليمن ، وآخر إلى البحرين ، وآخر إلى البصرة ، وآخر إلى الكوفة ، وحبس بالمدينة واحدا . حدثنا عبد الله ٢٠ حدثنا زياد بن يحيى أبو الخطاب الحساني حدثنا كثير يعني ابن هشام حدثنا جعفر

(١) من قبل الكتاب : وفي غير هذا الحديث من عمل الكتاب ، انظر تفسير

الطبري ٦ : ١٦

حدثنا عبد الأعلى بن الحكم الكلبي قال ، أتيت دار أبي موسى الأشعري فإذا حذيفة بن اليمان وعبد الله بن مسعود وأبو موسى الأشعري فوق اجار لهم ، فقلت هؤلاء والله الذين أريد فأخذت أرتقي إليهم فإذا غلام على الدرجة فمغنى فنازعته فانفتحت إلى بعضهم قال خل عن الرجل فأتيهم حتى جلست إليهم ، فإذا عندهم مصحف أرسل به عثمان وأمرهم أن يقيموا مصاحفهم عليه ، فقال أبو موسى ما وجدتم في مصحفي هذا من زيادة فلا تنقصوها ، وما وجدتم من نقصان فاكتبوه . فقال حذيفة كيف بما صنعنا ؟ والله ما أحد من أهل هذا البلد يرغب عن قراءة هذا الشيخ يعني ابن مسعود ولا أحد من أهل اليمن يرغب عن قراءة هذا الشيخ يعني أبا موسى الأشعري ، وكان حذيفة هو الذي أشار على عثمان رضى الله عنه بجمع المصاحف على مصحف واحد ، ثم ان الصلاة حضرت فقالوا لأبي موسى تقدم فإننا في دارك فقال ١٠ لا أتقدم بين يدي ابن مسعود ، فتنازعا ساعة وكان ابن مسعود بين حذيفة وأبي موسى فدفعاه حتى تقدم فصلى بهم . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب حدثنا جرير عن مغيرة عن ابراهيم قال ، قال رجل من أهل الشام مصحفنا ومصحف أهل البصرة أحفظ من مصحف أهل الكوفة ، قال قلت ليم ، قال إن عثمان رضى الله عنه لما كتب المصاحف بلغه قراءة أهل الكوفة على حرف عبد الله فبعث به إليهم ١٥ قبل أن يعرض وعرض مصحفنا ومصحف أهل البصرة قبل أن يبعث به ، قال جرير وكان في قراءة عبد الله (س ٥٥ آ ٥) « إِنَّمَا وَلَيْسَ كُفُّوا لِرَسُولِهِ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ يَتَّقُونَ الصَّلَاةَ » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا ابن وهب قال سألت مالكا عن مصحف عثمان رضى الله عنه فقال لي ذهب . حدثنا عبد الله قال ذكر أبي عن أبي صالح الفراء واحد بن جناب عن الحكم بن ظهير عن اسماعيل ٢٠ السدي عن عبد خير قال : خطب علي فقال أفضل الناس بعد النبي صلى الله عليه وسلم أبو بكر وأفضلهم بعد أبي بكر عمر ولو شئت أن أسمي الثالث لسميته . قال

(١٣) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

فوقع في نفسى من قوله ولو شئت أن أسمي الثالث لسميته فأنتيت الحسين بن علي فقلت ان أمير المؤمنين خطب فقال ان أفضل الناس بعد النبي صلى الله عليه وسلم أبو بكر وأفضلهم بعد أبي بكر عمر ولو شئت أن أسمي الثالث لسميته فوقع في نفسى ، فقال الحسين قد وقع في نفسى كما وقع في نفسك فسأله فقلت يا أمير المؤمنين من الذى لو شئت أن تسميه لسميته ؟ قال المذبح كما تذبح البقرة [أو كما قال]

(اطلاق عثمان رضى الله عنه القراءة على غير مصحفه)

حدثنا عبد الله حدثنا عثمان بن هشام بن دهم حدثنا اسماعيل بن الخليل عن علي بن مسهر عن اسماعيل بن أبي خالد قال ، لما نزل أهل مصر الجحفة يعاتبون عثمان رضى الله عنه ، صعد عثمان المنبر فقال جزاكم الله يا أصحاب محمد عى شرا أذعنم السيئة وكنتم الحسنة وأغريتم بى سفهاء الناس أيكم يأتى هؤلاء القوم فيسألهم ما الذى تقموا وما الذى يريدون ، ثلاث مرات لا يجيبه أحد . فقام على رضى الله عنه فقال أنا ، فقال عثمان أنت أقر بهم رحماً وأحقهم بذلك ، فأتاهم فرحبوا به وقالوا ما كان يأتينا أحد أحب إلينا منك ، فقال ما الذى تقمتم ؟ قالوا نقمنا أنه محاب كتاب الله عز وجل وحى الحى واستعمل أقرباءه وأعطى مروان مائتى الف و تناول أصحاب النبي صلى الله عليه وسلم ، فرد عليهم عثمان رضى الله عنه . أما القرآن فمن عند الله انما نهيتكم لأنى خفت عليكم الاختلاف فاقروا على أى حرف شتم . وأما الحى فوالله ما حميته لأبلى ولا غنى وإما حميته لأبل الصدقة لتسمن وتصلح وتكون أكثر ثمننا للمسلمين . وأما قولكم انى أعطيت مروان مائتى الف فهذا بيت ما لهم فليستعملوا عليه من أحبوا . وأما قولهم تناول أصحاب النبي صلى الله عليه وسلم فانما أنا بشر أغضب وأرضى فمن ادعى قبلى حقاً أو مظالم فهذا أنا

(٨) الجحفة : هى قرية كبيرة على طريق المدينة وهى ميقات أهل مصر والشام

أنظر ياقوت معجم ٢ : ٣٥

فان شاء قود. وإن شاء عفو وإن شاء أرضى ، فرضى الناس واصطلحوا ودخلوا المدينة وكتب بذلك إلى أهل البصرة وأهل الكوفة فمن لم يستطع أن يجي فليوكل وكيلاً .

(الامام الذى كتب منه عثمان رضى الله عنه

المصاحف وهو مصحفه)

حدثنا أبو بكر عبد الله بن أبي داود حدثنا يونس بن حبيب عن قتيبة بن مهران حدثنا اسماعيل بن جعفر وسليمان بن مسلم بن جمار الزهرى قال سمعنا خالد ابن اياس بن صخر بن أبي الجهم يذكر أنه قرأ مصحف عثمان بن عفان رضى الله عنه فوجد فيه مما يخالف مصاحف أهل المدينة اثنى عشر حرفاً ، منها فى البقرة (س ١٣٢٢) « وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمُ » بغير الف ، وفى آل عمران (س ١٣٣) « وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمُ » بغير الف ، وفى المائدة (س ٥٣) « وَيَقُولُوا الَّذِينَ آمَنُوا » بواو ، وفيها أيضاً (آ ٥٤) « مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ » بدال واحدة ، وفى براءة (س ١٠٧٩) « وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا » بواو ، وفى الكهف (س ٣٦١٨) « لَأَجِدَنَّ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا » واحد ، وفى الشعراء (س ٢٦٢٦) « وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ » بالواو ، وفى المؤمن (س ٢٦٤٠) « أَوْ أَنْ يُظْهِرَ » ، وفى الشورى (س ٣٠٤٢) « فِيمَا كَسَبَتْ » بالفاء ، وفى الزخرف (س ٧١٤٣) « وَفِيهَا مَا تَشْتَهَى الْأَنْفُسُ » بغير هاء ، وفى الحديد (س ٢٤٥٧) « فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » بهو ، وفى الشمس وضحاها (س ١٥٩١) « وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » بالواو . حدثنا عبد الله حدثنا احمد بن ابراهيم بن المهاجر قال حدثنا سليمان بن داود الهاشمى حدثنا اسماعيل بن جعفر عن خالد بن اياس بن صخر بن أبي الجهم العدوى

٢٠

وسليمان بن مسلم بن جمار إن هذه الحروف مكتوبة فى مصحف عثمان بن عفان

رضي الله عنه وهي تخالف قراءة أهل المدينة ومصحفهم وهي اثنا عشر حرفاً ،
 في سورة البقرة (س ١٣٢ آ ١٢) « وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمُ » بغير الف ، وفي آل عمران
 (س ١٣٣ آ ٣) « وَسَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ » بالواو ثابتة فيها ، وفي سورة المائدة
 (س ٥٣ آ ٥) « وَيَقُولُوا الَّذِينَ آمَنُوا » بالواو ثابتة في يقول ، وفي المائدة أيضاً
 (س ٥٤ آ ٥) « يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدَّ مِنْكُمْ » بدال واحدة ، وفي سورة
 براءة (س ٩ آ ١٠٧) « وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا » الواو ثابتة في الذين ، وفي
 الكهف (س ١٨ آ ٣٦) « لَا جِدْنَ خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا » ليست منهما ، وفي سورة
 الشعراء (س ٢٦ آ ٢١٧) « وَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ » مكتوبة بالواو ، وفي
 حم المؤمن (س ٤٠ آ ٢٦) « أَوْ أَنْ يَطْهَرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ » أو مكتوبة بالألف ،
 ١٠ وفي حم الشورى (س ٤٢ آ ٣٠) « مِنْ مُصِيبَةٍ قَبْلَمَا كَسَبَتْ » مكتوبة بالفاء ، وفي حم
 الزخرف (س ٤٣ آ ٧١) « وَفِيهَا مَا تَشْتَهَى الْأَنْفُسُ » تشتهي مكتوبة بغير هاء ،
 وفي سورة الحديد (س ٥٧ آ ٢٤) « فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » بهو مكتوبة
 ثابتة ، وفي الشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥) « وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » ولا بالواو
 وليست بالفاء . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا
 ١٥ بشار بن أيوب قال حدثني أسيد بن يزيد قال في مصحف عثمان بن عفان رضي الله
 عنه (س ٢٣ آ ٨٥ ، ٨٦ ، ٨٩) « سَيَقُولُونَ لِلَّهِ » ثلاثهن بغير ألف . حدثنا
 عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار بن أيوب قال
 حدثني أسيد بن يزيد أن في مصحف عثمان (س ١٢ آ ٣١ ، ٥١) « وَقُلْنَا حَاشَ
 لِلَّهِ » ليس فيها ألف . حدثنا عبد الله حدثنا أبو حاتم السجستاني حدثنا يعقوب
 ٢٠ عن بشار يعني الناقط عن أسيد قال في مصحف عثمان (س ١٢ آ ١٣٢) « وَوَصَّى »
 بغير ألف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار
 ابن أيوب قال سمعت أسيد يقول « وَأَشْهَدُ بِأَنَّا مُسْلِمُونَ » في مصحف ابن

عفان ثلاثة أحرف (س ٣ آ ٥٢ ، ٦٤ ، س ٥ آ ١١١) . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد
 ابن محمد بن الحسين بن حفص قال حدثنا خلاد حدثنا عيسى بن عمر الهمداني
 قال أخبرني محمد بن عبيد الله عن صبيح عن عثمان أنه سمعه يقرأ (س ٣ آ ١٠٤)
 « وَلَتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ
 الْمُنْكَرِ » وَيَسْتَعِينُونَ اللَّهُ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ وَأُولَئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُونَ » . حدثنا عبد الله
 حدثنا أحمد بن محمد حدثنا خلاد قال سمعت سفيان الثوري يسئله عن هذا الحديث .

باب اختصار مصاحف الروم

التي نسخت من الإمام

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى الخنيسري حدثنا خلاد بن خالد المقرئ
 عن علي بن حمزة الكسائي قال اختلف أهل المدينة وأهل الكوفة وأهل البصرة ، ١٠
 فأما أهل المدينة فقرأوا في البقرة (س ٢ آ ١٣٢) « وَوَصَّى بِهَا إِبْرَاهِيمُ » وأهل
 الكوفة وأهل البصرة « وَوَصَّى بِهَا » بغير ألف ، أهل المدينة في آل عمران
 (س ٣ آ ١٣٣) « سَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِنْ رَبِّكُمْ » بغير واو ، وأهل الكوفة وأهل
 البصرة « وَسَارِعُوا » بواو ، ويقول أهل المدينة في المائدة (س ٥ آ ٥٤) « مَنْ
 يَرْتَدَّ » بدالين ، ويقول أهل الكوفة وأهل البصرة « مَنْ يَرْتَدَّ » بدال واحدة ، ١٥
 الأنعام أهل المدينة وأهل البصرة (س ٦ آ ٦٣) « لَنْ أَنْجِيَنَّاهُ » وأهل الكوفة
 « لَنْ أَنْجَانَا » ، براءة أهل المدينة (س ٩ آ ١٠٧) « الَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضَرَارًا »
 بغير واو ، وأهل الكوفة وأهل البصرة « وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا » بواو ، وأهل
 المدينة في الكهف (س ١٨ آ ٣٦) « خَيْرًا مِنْهُمَا » وأهل الكوفة وأهل البصرة
 « خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا » ، الشعراء أهل المدينة (س ٣٦ آ ٢١٧) « فَتَوَكَّلْ » وأهل ٢٠

الكوفة وأهل البصرة «وَتَوَكَّلْ» بالواو، والمؤمن أهل المدينة (س ٤٠ آ ٢٦)
«وَأَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ» بغير ألف، وأهل البصرة وأهل الكوفة «أَوْ أَنْ
يُظْهِرَ» بألف، وفي عسق أهل المدينة (س ٤٢ آ ٣٠) «وَمَا أَصَابَكُمْ مِنْ
مُصِيبَةٍ إِلَّا بِمَا كَسَبَتْ» وأهل الكوفة وأهل البصرة «فِيمَا» بفاء، الزخرف أهل
المدينة (س ٤٣ آ ٧١) «فِيهَا مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ» بهاءين، وأهل الكوفة وأهل
البصرة «مَا تَشْتَهِي الْأَنْفُسُ» بهاء واحدة، الحديد أهل المدينة (س ٥٧ آ ٢٤)
«وَمَنْ يَقُولْ فَإِنَّ اللَّهَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ» بغير هو، وأهل الكوفة وأهل البصرة
«فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ» بهو، والشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥)، أهل
المدينة «فَلَا يَخَافُ» بالفاء، وأهل الكوفة وأهل البصرة «وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا»
١٠ بالواو، وفي الأنبياء أهل المدينة وأهل البصرة (٤٢ آ ٤) «قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ»
أهل الكوفة «قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ»، وفي سورة الجن اختلفوا كلهم فيها (س ٧٢ آ ٢٠)
«قَالَ إِنَّمَا أَذْعُ رَبِّي» يقولون «قال» و«قل»، وفي بني إسرائيل (س ١٧ آ ٩٣)
«قَالَ سُبْحَانَ رَبِّي» و«قُلْ سُبْحَانَ رَبِّي» وفي المؤمنين (س ٢٣ آ ١١٢) «قال
كم لبثتم» و«قل كم لبثتم». أهل المدينة وأهل الكوفة (٨٥ آ ٨٧، ٨٩) «لله
١٥ لله» ثلاثين، وأهل البصرة واحد «لله» وأثنان «الله» بالألف، الاحقاف أهل
الكوفة (س ٤٦ آ ١٥) «وَوَصَّيْنَا الْإِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ إِحْسَانًا»، وأهل المدينة
وأهل البصرة «حُسْنًا» بغير ألف، يس أهل الكوفة (س ٣٦ آ ٣٥) «وَمَا
عَمِلْتُمْ» بغير هاء، وأهل المدينة وأهل البصرة «عَمِلْتُمْ أَيْدِيهِمْ» بالهاء، الذين
كفروا (س ٤٧ آ ١٨) «فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَهُمْ بَغْتَةً»
٢٠ قراءة أهل مكة وفي مصاحفهم، وأهل الكوفة كمثل ولم أسمع أحدا من أهل
الكوفة يقرأها هكذا، وأهل المدينة وأهل البصرة «أَنْ تَأْتِيَهُمْ»، وفي النساء في

مصاحف أهل الكوفة (س ٤٦ آ ٣٦) «والجار ذا القربى والجار الجنب»
وكان بعضهم يقرأها كذلك ولست أعرف واحدا يقرأها اليوم إلا «ذي القربى»،
وفي هل أتى أهل المدينة وأهل الكوفة (س ٧٦ آ ١٥، ١٦) «قواريرا قواريرا»
كلاهما بالألف، وأهل البصرة الأولى بالألف والأخرى بغير ألف، الحج أهل البصرة
(س ٢٢ آ ٢٣) «وَلَوْ لَوْ» يثبتون الألف فيها ويطرحونها في سورة الملائكة
(س ٣٥ آ ٣٣) «وَلَوْ لَوْ» وأهل الكوفة وأهل المدينة يثبتون الألف فيهما.
هذا اختلاف أهل المدينة وأهل الكوفة وأهل البصرة كله.

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى قال حدثني خلاد بن خالد عن خالد بن
اسماعيل بن مهاجر قال قرأت على حمزة الزيات (س ٤٦ آ ٣٦) «وَالْجَارِ ذِي
الْقُرْبَى» ثم قلت إن في مصاحفنا «ذا» أفأقرءوها، قال لا تقرأها الا «ذى». ١٠
حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن إبراهيم بن المهاجر حدثنا سليمان بن داود حدثنا اسمعيل
ابن جعفر عن خالد بن إلياس بن صخر بن أبي الجهم العدوي وسليمان بن مسلم بن
جماز أن أهل المدينة يخالفون الأثنى عشر حرفا التي هي مكتوبة في مصحف عثمان بن
عقاف فيقرءون بعضها بزيادة وبعضها بنقصان، في سورة البقرة (س ٢ آ ١٣٢)
«وَأَوْصَى بِهَا» يزيدون في «وصى» الفاء، وفي آل عمران (س ٣ آ ١٣٣) ١٥
«سَارِعُوا إِلَى» يطرحون الواو من «وَسَارِعُوا»، وفي المائدة (س ٥ آ ٥٣)
«يَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا» يقرءونها بغير واو، وفي المائدة أيضا (آ ٥٤)
«يَا أَيُّهَا الَّذِينَ آمَنُوا مَنْ يَرْتَدِدْ» بدلين على التضعيف، وفي سورة براءة
(س ١٩ آ ١٠٧) «الَّذِينَ اتَّخَذُوا» ليس في الذين واو، وفي الكهف (١٨)
٣٦ آ (س ٢٦ آ ٢١٧) «خَيْرًا مِنْهُمَا» على معنى الجنتين، وفي الشعراء (س ٢١٧ آ ٢٠)
«فَتَوَكَّلْ عَلَى الْغَزِيِّ الرَّحِيمِ» يقرءونها بالفاء، وفي حم المؤمن (س ٤٠ آ ٢)
٢٣ «وَأَنْ يُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ» يطرحون الألف من «أو»، وفي

حم الشورى (س ٤٢ آ ٣٠) « مُصِيبَةً بِمَا كَسَبَتْ » يلقون الفاء من « فِيمَا »
 وفي حم الزخرف (س ٤٣ آ ٧١) « مَا تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ » يزيدون فيها هاء ،
 وفي سورة الحديد (س ٥٧ آ ٢٤) « فَإِنَّ اللَّهَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » لا يجمعون فيها
 هو ، وفي الشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥) « فَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » يقرءون
 مكان الواو فاء . [قال ابن أبي داود فقال خالد بن أبي إياس ويقال ابن إياس
 هو في الحديث ضعيف وفي القراءة له موضع] . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن
 عثمان بن سعيد بن كثير بن دينار حدثنا أبي قال سألت قارئين لأهل المدينة
 فلم ألوه عما اختلفا فيه من الإعراب من أهل الشام وأهل المدينة وأهل
 العراق فزعموا أن قراءتهما على قراءة أهل العراق غير أن اثني عشر حرفا واقفونا
 ١٠ فيها وخالفهم . « وَوَصَّى » في البقرة (س ٢ آ ١٣٢) ، و « سَارِعُوا » في
 آل عمران (س ٣ آ ١٣٣) ، وفي المائدة (س ٥ آ ٥٣) « وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا » ،
 و (٥٤ آ ٥٤) « وَمَنْ يَرْتَدَّ » أيضا في المائدة ، وفي براءة (س ٩ آ ١٠٧)
 « وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا » ، وفي الكهف (س ١٨ آ ٣٦) « خَيْرًا مِنْهَا
 مُنْقَلَبًا » ، وفي الشعراء (س ٢٦ آ ٢١٧) « وَتَوَكَّلْ » ، وفي الطول (س ٤٠
 ١٥ آ ٢٦) « أَوْ أَنْ يُظْهِرَ » ، وفي عسق (س ٤٢ آ ٣٠) « فِيمَا كَسَبَتْ »
 وفي حم الزخرف (س ٤٣ آ ٧١) « تَشْتَهِيهِ الْأَنْفُسُ » ، وفي الحديد (س ٥٧
 آ ٢٤) « إِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » ، وفي الشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥)
 « وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو حفص عمرو بن عثمان الحمصي
 قال أهل الشام يقرءون في البقرة (س ٢ آ ١٣٢) « وَأَوْصَى بِهَا إِبْرَاهِيمُ
 ٢٠ بَنِيهِ » ، وفي آل عمران (س ٣ آ ١٣٣) « سَارِعُوا إِلَى مَغْفِرَةٍ » بغير واو ، وفي
 (٦) عمرو بن عثمان : هو أبو حفص الحمصي (٨) ألوه : كذا في الاصل والمعنى
 بغير مفهوم (١٤) الطول : أنظر الاتقان للسيوطي (طبعة الهند) ص ١٢٧ .

المائدة (س ٥٣ آ ٥٣) « يَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا » بغير واو ، وفيها أيضا (٥٤ آ ٥٤)
 « وَمَنْ يَرْتَدِّدْ مِنْكُمْ » بدلين ، وفي براءة (س ٩ آ ١٠٧) « الَّذِينَ
 اتَّخَذُوا مَسْجِدًا » بغير واو ، وفي الكهف (س ١٨ آ ٣٦) « خَيْرًا مِنْهَا »
 بميمين ، وفي الشعراء (س ٢٦ آ ٢١٧) « فَتَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيزِ الرَّحِيمِ »
 بالفاء ، وفي حم (س ٤٠ آ ٢٦) « وَأَنْ يُظْهِرَ » بغير ألف ، وفي عسق (س ٤٢
 آ ٣٠) « بِمَا كَسَبَتْ » بغير فاء ، وفي حم الزخرف (س ٤٣ آ ٧١) « تَشْتَهِيهِ
 الْأَنْفُسُ » بهاءين ، وفي الحديد (س ٥٧ آ ٢٤) « إِنَّ اللَّهَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » ليس
 فيه « هو » ، وفي الشمس وضحاها (س ٩١ آ ١٥) « فَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » بالفاء ،
 قال عمرو وقرأناه على أبي . حدثنا عبد الله حدثنا كثير بن عبيد حدثنا المعافي بن
 عمر بن الظهري حدثنا اسماعيل بن عياش عن سودة بن زياد البرحى قال هذا ١٠
 ما اختلفت فيه أهل المدينة وأهل العراق من حروف القرآن . قراءة أهل المدينة
 في البقرة (س ٢ آ ١٣٢) « وَأَوْصَى بِهَا إِبْرَاهِيمُ » وأهل العراق « وَوَصَّى » ،
 وفي آل عمران قراءة أهل المدينة (س ٣ آ ١٣٣) « سَارِعُوا » وقراءة أهل
 العراق « وَسَارِعُوا » ، وفي المائدة (س ٥ آ ٥٤) « وَمَنْ يَرْتَدِّدْ مِنْكُمْ »
 وقراءة أهل العراق « مَنْ يَرْتَدَّ » ، وفي المائدة (س ٥ آ ٥٣) « يَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا » ١٥
 وفي قراءة أهل العراق « وَيَقُولُ الَّذِينَ » ، وفي التوبة (س ٩ آ ١٠٧) « الَّذِينَ
 اتَّخَذُوا مَسْجِدًا ضُرَارًا » ، وفي قراءة أهل العراق « وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا » ، وفي
 الرعد (س ١٣ آ ٤٢) « وَسَيَعْلَمُ الْكَافِرُ » ، وفي قراءة أهل العراق « وَسَيَعْلَمُ
 الْكَافَرُ » ، وفي الكهف (س ١٨ آ ٣٦) « خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا » وقراءة أهل
 العراق « خَيْرًا مِنْهَا مُنْقَلَبًا » ، وفي المؤمنين (س ٢٣ آ ٨٩) « سَيَقُولُونَ ٢٠
 اللَّهُ » ، وفي قراءة أهل العراق « سَيَقُولُونَ اللَّهُ » وهما موضعان ، وفي الشعراء

(س ٢١٧ آ ٢٦) « فَتَوَكَّلْ » وقراءة أهل العراق « وَتَوَكَّلْ » ، وفي
 الملائكة (س ٣٣ آ ٣٥) « مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤًا » ، وفي قراءة
 أهل العراق « مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَلُؤْلُؤٍ » ، وفي المؤمن (س ٢٦ آ ٤٠)
 « وَأَنْ يَظْهَرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادَ » ، وقراءة أهل العراق « أَوْ أَنْ يَظْهَرَ فِي الْأَرْضِ
 الْفَسَادَ » ، وفي حم عسق (س ٣٠ آ ٤٢) « بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ » ، وقراءة
 أهل العراق « فَبِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ » ، وفي الزخرف (س ٧١ آ ٤٣)
 « تَشْتَبِهَ الْأَنْفُسُ » ، وفي قراءة أهل العراق « تَشْتَبِي الْأَنْفُسُ » ، وفي الزخرف
 أيضا (٦٨ آ ٦٨) « يَا عِبَادِي لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ » ، وأهل العراق « يَا عِبَادِ » ، وفي
 الحديد (س ٢٤ آ ٥٧) « فَإِنَّ اللَّهَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » ، وقراءة أهل العراق
 ١٠ « فَإِنَّ اللَّهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » ، وفي هل أتى على الإنسان (س ١٥٧ آ ١٥)
 (١٦) « كَانَتْ قَوَارِيرًا قَوَارِيرًا » وفي قراءة أهل العراق « كَانَتْ قَوَارِيرِ
 قَوَارِيرَ » ، وفي الشمس وضحاها (س ١٥٩ آ ١٥) « فَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » ، وقراءة
 أهل العراق « وَلَا يَخَافُ » . وقال كثير بن عبيد في إمام أهل الشام
 (س ٦٧ آ ٨) « مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ أَنْ يَكُونَ لَهُ أُسْرَى » . حدثنا عبد الله
 ١٥ حدثنا محمد بن صدقة الجبلائي الحمصي وكان في سوق يهود وكان معلما ، حدثنا
 شريح بن يزيد أبو حيوة عن أبي البرهسم في اختلاف أهل الشام وأهل العراق ،
 في سورة البقرة في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٢ آ ١١٦) « قَالُوا اتَّخَذَ
 اللَّهُ وَلَدًا » وفي إمام أهل العراق « وَقَالُوا » ، وفي إمام أهل الشام والحجاز (١٣٢ آ)
 « وَأَوْصَى بِهَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيهِ » وفي إمام أهل العراق « وَوَصَّى » ، وفي
 ٢٠ آل عمران في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٣ آ ١٣٣) « سَارِعُوا إِلَى
 مَغْرَبِهَا » وفي إمام أهل العراق « وَسَارِعُوا » ، وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز

(١٨٤ آ) « جَاءُوا بِالْبَيِّنَاتِ وَالزُّبُرِ » ، وفي إمام أهل العراق « وَالزُّبُرِ » ،
 وفي النساء في إمام أهل الشام (س ٤٤ آ ٦٦) « مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلًا » ، وفي
 إمام أهل العراق « مَا فَعَلُوهُ إِلَّا قَلِيلٌ » ، وفي سورة المائدة في إمام أهل الشام
 وأهل الحجاز (س ٥٣ آ ٥٣) « يَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا » ، وفي إمام أهل العراق
 « وَيَقُولُ الَّذِينَ آمَنُوا » ، وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز (٥٤ آ ٥٤) « مَنْ
 يَرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِينِهِ » ، وفي إمام أهل العراق « مَنْ يَرْتَدَّ » ، وفي سورة
 الانعام في إمام أهل الشام (س ٣٢ آ ٦٣) « وَلَدَارُ الْآخِرَةِ » وفي إمام أهل
 العراق « وَلِلدَّارِ » ، وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز (١٣٧ آ) « زَيْنَ لِكَثِيرٍ
 مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتَلَ أَوْلَادَهُمْ شُرَكَائِهِمْ » وفي إمام أهل العراق « زَيْنَ
 لِكَثِيرٍ مِنَ الْمُشْرِكِينَ قَتَلَ أَوْلَادَهُمْ شُرَكَائِهِمْ » ، وفي سورة الأعراف ١٠
 في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٣٧ آ ٣) « قَلِيلًا مَا يَتَذَكَّرُونَ »
 وفي إمام أهل العراق « تَذَكَّرُونَ » ، وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز
 (٤٣ آ) « مَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ » ، وفي إمام أهل العراق « وَمَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ » ،
 وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز في قصة صالح (٧٥ آ ٧٥) « وَقَالَ الْمَلَأُ
 الَّذِينَ اسْتَكْبَرُوا مِنْ قَوْمِهِ » ، وفي إمام أهل العراق « قَالَ الْمَلَأُ » ، وفي إمام
 أهل الشام وأهل الحجاز (١٤١ آ) « وَإِذْ أَنْجَاكُمْ مِنْ آلِ فِرْعَوْنَ » ،
 وفي إمام أهل العراق « وَإِذْ أَنْجَيْنَاكُمْ » ، وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز
 (١٩٥ آ) « ثُمَّ كِيدُونِي فَلَا تَنْظُرُونِ » ، وفي إمام أهل العراق « ثُمَّ كِيدُونِ »
 بغير ياء ، وفي سورة الأنفال في إمام أهل الشام (س ٦٧ آ ٨) « مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ » ،
 وفي إمام أهل العراق « مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ » ، وفي سورة التوبة في إمام أهل الشام ٢٠

(٨) أهل الحجاز : في المقنع والاتحاف هذه القراءة من أهل الشام فقط

وأهل الحجاز (س ٩ آ ١٠٧) « الَّذِينَ اتَّخَذُوا مَسْجِدًا » ، وفي إمام أهل العراق « وَالَّذِينَ اتَّخَذُوا » ، وفي سورة يونس في إمام أهل الشام (س ٢٢ آ ١٠) « هُوَ الَّذِي يَنْشُرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ » ، وفي إمام أهل العراق « يُسَيِّرُكُمْ » ، وفي سورة الكهف في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٣٦ آ ١٨) « خَيْرَ أَمْنُهُمَا مُنْقَلَبًا » ، وفي إمام أهل العراق « خَيْرَ أَمْنِهَا » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن صدقة حدثنا أبو حيوة حدثنا مبشر بن عميد قال في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٩٥ آ ١٨) « مَا مَسَكْنِي فِيهِ رَبِّي خَيْرٌ » قال مبشر وفي إمام أهل العراق « مَا مَسَكْنِي » ولم اسمع أحدا يقول هذا غير مبشر ، ثم رجع إلى حديث أبي البرهسم . [قال أبو بكر بن أبي داود أبو البرهسم اسمه جرير بن معدان الحضرمي الحمصي وهو ابن أخي معاوية بن صالح وهو قارئ أهل حمص] وفي سورة المؤمنين في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٢٣ آ ٨٥ ، ٨٧ ، ٨٩) « فَيَقُولُونَ اللَّهُ كُلُّ شَيْءٍ فِيهَا » ، وفي إمام أهل العراق الأولى « سَيَقُولُونَ لِلَّهِ » والحرفان الآخران بعد ذلك « سَيَقُولُونَ اللَّهُ » ، « سَيَقُولُونَ اللَّهُ » مرتين ، وفي سورة الشعراء في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٢٦ آ ٢١٧) « فَتَوَكَّلْ » وفي إمام أهل العراق « وَتَوَكَّلْ » ، وفي سورة الزمر في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٦٤ آ ٣٩) « أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَأْمُرُونِي » ، وفي إمام أهل العراق مثل ذلك ، وفي سورة حم المؤمن في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٤٠ آ ٢١) « كَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْكُمْ » ، وفي إمام أهل العراق « وَكَانُوا هُمْ أَشَدَّ مِنْهُمْ » ، وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز (٢٦ آ) « وَأَنْ يَظْهَرَ فِي الْأَرْضِ الْفَسَادُ » ، وفي إمام أهل العراق « وَأَنْ يَظْهَرَ فِي الْأَرْضِ » ، وفي سورة حم عسق في إمام أهل

(٩) اسمه جرير . قال ابن الجوزي في طبقات القراء ١ : ٦٠٤ أن اسمه عمران بن عثمان

الشام وأهل الحجاز (س ٤٢ آ ٣٠) « وَمَا أَصَابَكُمْ مِنْ مُصِيبَةٍ إِلَّا بِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ » وفي إمام أهل العراق « فَبِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ » ، وفي سورة حم الزخرف في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٤٣ آ ٧١) « فِيهَا مَا تَشْتَهُهُ الْأَنْفُسُ » وفي إمام أهل العراق « تَشْتَهُي » ، (٦٨ آ) و « يَا عِبَادِيَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ » وأهل العراق لا يثبتون الياء ، وفي سورة الرحمن في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ١٢ آ ٥٥) « وَالْحَبُّ ذَا الْعَصْفِ وَالرَّيْحَانُ » وفي إمام أهل العراق « وَالْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ » ، وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز (٧٨ آ) « تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذُو الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ » وفي إمام أهل العراق « تَبَارَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِي الْجَلَالِ وَالْإِكْرَامِ » ، وفي سورة الحديد في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٥٧ آ ٢٤) « إِنَّ اللَّهَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » وفي إمام أهل العراق ١٠ « هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيدُ » ، وفي إمام أهل الشام وأهل الحجاز (١٠ آ) « وَكُلٌّ وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَى » ، وفي إمام أهل العراق « وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَى » ، وفي سورة والشمس وضحاها في إمام أهل الشام وأهل الحجاز (س ٩١ آ ١٥) « فَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » وفي إمام أهل العراق « وَلَا يَخَافُ عُقْبَاهَا » . حدثنا عبد الله قال سمعت أبا حاتم السجستاني يقول بين مصحف أهل مكة وأهل البصرة اختلاف ١٥ حرفان ويقال خمسة أحرف ، عند أهل مكة في آخر النساء (س ٤ آ ١٧١) « فَأَمِنُوا بِاللَّهِ وَرَسُولِهِ » وعند البصريين « وَرَسُولِهِ » ، وفي براءة (س ٩ آ ١٠٠) « تَجْرَى مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ » وعند البصريين « تَجْرَى تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ » بغير من . وبين مصحف أهل الكوفة وأهل البصرة حرفان وقال قوم بل عشرة أحرف ويقال أحد عشر حرفا ، في مصحف الكوفيين في يس (س ٣٦ آ ٣٥) ٢٠ « وَمَا عَمِلَتْ أَيْدِيهِمْ » بلا هاء ، وفي الاحقاف (س ٤٦ آ ١٥) « وَوَصَّيْنَا

الإنسان بوالديه إحساناً . وقال آخرون بل هي عشرة أحرف قالوا في الأنعام (س ٦٣٦) «لَنْ أَنْجَاكَ مِنْ هَذِهِ» بالألف وفي مصحف البصريين «لَنْ أَنْجَيْتَنَا» ، وفي بنى إسرائيل (س ١٧ آ ٩٣) «كِتَابًا نَقَرُوهُ قَالَ سُبْحَانَ رَبِّي» قال بالألف ، وفي الانبياء (س ٢١ آ ٤) «قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَاءِ» ، وفي آخرها (١١٢ آ) «قَالَ رَبِّ احْكُم بِالْحَقِّ» ، وهي ثلاثين عند البصريين قُلْ قُلْ قُلْ ، وفي المؤمنين (س ٢٣ آ ٨٥ ، ٨٧ ، ٨٩) «سَيَقُولُونَ اللَّهُ» في الثانية والثالثة بحذف الفين ، وفي الملائكة (س ٣٥ آ ٣٣) «وَلَوْ لَوْ» بألف ، وفي سورة الانسان (س ١٥ آ ١٦) «قَوَارِيرَ قَوَارِيرًا» بزيادة الف في الثانية . قال أبو بكر بن أبي داود وذكر بعض أصحابنا عن محمد بن عيسى القاريء الأصباهي عن محمد بن سفيان الكوفي قال سمعت علي بن حمزة يعني الكسائي قال - في مصاحف أهل الكوفة خاصة (س ٤ آ ٣٦) «وَالنَّجَارِ ذِي الْقُرْبَى» ، وفي الأنعام أهل الكوفة (س ٦ آ ٦٣) «لَنْ أَنْجَاكَ» وأهل المدينة وأهل البصرة «لَنْ أَنْجَيْتَنَا» ، وفي الأنبياء أهل الكوفة (٢١ آ ٤) «قَالَ رَبِّي يَعْلَمُ الْقَوْلَ» وأهل المدينة وأهل البصرة «قُلْ رَبِّي يَعْلَمُ» ، وفي الحج (س ٢٢ آ ٢٣) والملائكة (س ٣٥ آ ٣٣) أهل المدينة وأهل الكوفة يثبتون الألف فيهما في «لَوْ لَوْ» وأهل البصرة يثبتون في الحج ويطرحون في الملائكة ، وفي يس أهل الكوفة (س ٣٦ آ ٣٥) «وَمَا عَمِلْتُ أَيْدِيهِمْ» بغير هاء وأهل البصرة وأهل المدينة «وَمَا عَمِلَتْهُ أَيْدِيهِمْ» وفي الأحقاف أهل الكوفة (٤٦ آ ١٥) «إِحْسَانًا» وأهل البصرة كذلك في مصاحفهم وأهل المدينة وأهل البصرة «حُسْنًا» بغير الف ، وفي سورة محمد صلى الله عليه وسلم في مصاحف أهل الكوفة (س ٤٧ آ ١٨) «أَنْ تَأْتِيَهُمْ» . قال الكسائي ولم أسمع أحدا

منهم يقرأ كذلك ، أهل المدينة وأهل البصرة «أَنْ تَأْتِيَهُمْ» وكذا في مصاحفهم . قال محمد [هو ابن عيسى] سمعت خلفا يقول في مصاحف أهل مكة «أَنْ تَأْتِيَهُمْ» وكذلك في مصاحف الكوفيين قال خلف ولا أعلم أحدا قرأ به ، ثم عاد إلى حديث علي بن حمزة . أهل الكوفة (س ٧٦ آ ١٥ ، ١٦) «قَوَارِيرًا قَوَارِيرًا» بألف كلتاها ، وأهل المدينة وأهل البصرة الأولى بالألف والأخرى بغير الف ، وفي الجن اختلفوا فيها كلهم يقولون (س ٧٢ آ ٢٠) «قَالَ إِنَّمَا أَذْعُوا رَبِّي» «قُلْ إِنَّمَا أَذْعُوا رَبِّي» ، وفي بنى إسرائيل (س ١٧ آ ٩٣) «قَالَ سُبْحَانَ رَبِّي» «قُلْ سُبْحَانَ رَبِّي» ، وفي المؤمنين (س ٢٣ آ ١١٢) «قَالَ كَمْ لَبِثْتُمْ» «قُلْ كَمْ لَبِثْتُمْ» ، أهل الكوفة وأهل المدينة كلها (س ٢٣ آ ٨٥ ، ٨٧ ، ٨٩) «لِلَّهِ لِلَّهِ لِلَّهِ» ، كذلك قال علي بن حمزة أهل البصرة «لِلَّهِ» واحدة واثنان ١٠ «الله الله» بألف ، أهل المدينة (س ٤٣ آ ٦٨) «يَا عِبَادِي لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ» بالياء .

باب ما كتب الحجاج بن يوسف في المصنف

حدثنا عبد الله حدثنا أبو حاتم السجستاني حدثنا عباد بن صهيب عن عوف ابن أبي جميلة أن الحجاج بن يوسف غير في مصحف عمار أحد عشر حرفا قال ١٥ كانت في البقرة (س ٢ آ ٢٥٩) «لَمْ يَتَسَنَّ وَانْظُرْ» بغير هاء فغيرها «لَمْ يَتَسَنَّهُ» بالهاء ، وكانت في المائدة (س ٥ آ ٤٨) «شَرِيعَةً وَمِنْهَا جَا» فغيرها «شَرِيعَةً وَمِنْهَا جَا» ، وكانت في يونس (س ١٠ آ ٢٢) «هُوَ الَّذِي يُنْشِرُكُمْ» فغيره «يُسَيِّرُكُمْ» ، وكانت في يوسف (س ١٢ آ ٤٥) «أَنَا

آتَيْكُمْ بِتَأْوِيلِهِ « فغيرها « أَنَا أَنْبِئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ » ، وكانت في المؤمنين (س ٢٣ آ ٨٥ ، ٨٧ ، ٨٩) « سَيَقُولُونَ اللَّهُ اللَّهُ اللَّهُ » ثلاثهن فجعل الآخرين « الله الله » ، وكانت في الشعراء في قصة نوح (س ٢٦ آ ١١٦) « مِنْ الْمُخْرَجِينَ » وفي قصة لوط (١٦٧ آ) « مِنْ الْمَرْجُومِينَ » فغير قصة نوح ه « مِنْ الْمَرْجُومِينَ » وقصة لوط « مِنْ الْمُخْرَجِينَ » ، وكانت في الزخرف (س ٤٣ آ ٣٢) « نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَعَايِشَهُمْ » فغيرها « مَعِيشَتَهُمْ » ، وكانت في الذين كفروا (س ٤٧ آ ١٥) « مِنْ مَاءٍ غَيْرِ يُاسِينِ » فغيرها « مِنْ مَاءٍ غَيْرِ آسِينِ » ، وكانت في الحديد (س ٥٧ آ ٧١) « قَالِ الَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ وَآتَوْا لَهُمْ أَجْرًا كَبِيرًا » فغيرها « وَأَنْفَقُوا » وكانت في إذا الشمس كورت (س ٨١ آ ٢٤) « وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِظَنٍّ » فغيرها « بِضَنٍّ » .

باب اختصار مصاحف الصحابة

[قال أبو بكر بن أبي داود إنما قلنا مصحف فلان لما خالف مصحفنا هذا من الخط أو الزيادة أو النقصان أخذته عن أبي رحمه الله هكذا فعل في كتاب التنزيل .]

مصحف عمر بن الخطاب رضي الله عنه

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا يحيى بن إبراهيم بن سويد النخعي، حدثنا أبان بن عمران النخعي قال قلت لعبد الرحمن بن الأسود إنك تقرأ (س ٧١ آ ٧) « صِرَاطَ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرِ

(١٨) من أنعمت : وفي مصاحفنا « الذين أنعمت »

(١٨) وغير : في مصاحفنا « ولا »

الضَّالِّينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله بن الحسن حدثنا سهل حدثنا علي بن مسهر عن الأعمش عن إبراهيم عن الأسود وعلقمة أنهما صليا خلف عمر قرا بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا يزيد ابن عبد العزيز عن الأعمش عن إبراهيم عن علقمة والأسود بهذا . قالا سمعنا عمر ابن الخطاب يقرأ « صِرَاطَ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ » وغير الضَّالِّينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا عبيد الله حدثنا سفيان عن الأعمش عن إبراهيم عن علقمة والأسود أن عمر كان يقرأ « صِرَاطَ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرِ الضَّالِّينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الرحمن بن محمد بن سلام ومحمد بن اسماعيل بن سمرة قالا حدثنا يعلى بن عبيد عن الأعمش عن إبراهيم عن الأسود وعلقمة قالا كان عمر يقرأ « غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرِ الضَّالِّينَ » . [قال ابن سلام عن الأسود عن علقمة] . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد الزهري حدثنا سفيان عن محمد بن عمرو عن يحيى بن عبد الرحمن عن أبيه قال سمعت عمر يقرأها « صِرَاطَ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرِ الضَّالِّينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يسار حدثنا يحيى حدثنا محمد يعني ابن عمرو قال حدثني يحيى بن عبد الرحمن عن أبيه ١٥ قال ثوب بالصلاة صلاة العشاء فدخل المسجد فاذا عمر بن الخطاب فصلت خلفه فقرأ آل عمران فقلت يقرأ عشر آيات فقرأ حتى قرأ مائة فركع فلما قام من سجوده قرأ ما بقى في الركعة الثانية وقرأ (س ١٣ آ ١) « أَلَمْ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي حدثنا يزيد قال أخبرنا محمد بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن ادريس وحدثنا ٢٠

(٣) يحيى : يعني يحيى بن آدم . انظر ص ٣٢ .

(٩) ابن سمرة : يعني الاحمسي

شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا ابن ادريس عن محمد بن عمرو بن علقمة ومحمد ابن اسحاق عن يحيى بن عبد الرحمن بن حاطب عن أبيه قال سمعت عمر بن الخطاب يقرأ « أَلَمْ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ » لفظ شعيب وهو آدم . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن احمد بن أبي المثنى حدثنا داود يمي ابن عمرو حدثنا الزنجي عن اسماعيل يعني ابن أمية عن أبي ذباب [يعني الحارث بن عبد الرحمن ابن أبي ذباب] عن أبيه عن جده أنه سمع عمر بن الخطاب وصلى بالناس العشاء الآخرة فقرأ فيها بأم الكتاب قال فكأنني أسمعهم يقول « أَلَمْ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ » . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم بن زيد حدثنا أبو عاصم قال أخبرنا ابن جريج قال أخبرني سليمان بن عتيق [أو ابن أبي عتيق] أن عمر بن الخطاب قرأ في صلاة الصبح سورة آل عمران فقرأ « أَلَمْ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا سفیان عن عمرو وسمع ابن الزبير يقرأ (س ٤٠٧٤ - ٤٢) « فِي جَنَّاتٍ يَتَسَاءَلُونَ يَا فُلَانُ مَسَلَكُكَ فِي سَقَرٍ » ، قال عمرو فأخبرني لقيط أنه سمع ابن الزبير يذكر أنه سمع عمر بن الخطاب يقرأها كذلك . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا ابن الزبير حدثنا الحكم بن ظهير عن السدي عن عمرو بن ميمون قال سمعت عمر يقرأ « أَلَمْ اللَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا عبيد الله حدثنا سفیان عن ابن أبي نجيح عن مجاهد [أو غيره] عن عمر قرأ « الْحَيُّ الْقَيُّومُ »

(١٠) يحيى : يعني يحيى بن آدم .

(١٤) يحيى : يعني يحيى بن آدم .

مصنف علي بن أبي طالب رضي الله عنه

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله الخرمي حدثنا مسهر بن عبد الملك حدثنا عيسى بن عمر بن عطاء بن السائب عن أبي عبد الرحمن عن علي أنه قرأ (س ٢٨٥) « آمَنَ الرَّسُولُ بِمَا أُنزِلَ إِلَيْهِ وَأَمَنَ الْمُؤْمِنُونَ » .

مصنف أبي بن كعب رضي الله عنه

حدثنا عبد الله حدثنا نصر بن علي قال أخبرني أبو أحمد عن عيسى بن عمر عن عمرو بن مرة عن سعيد بن جبير (س ٢٤٤) « فَمَا اسْتَمَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى » وقال هذه قراءة أبي بن كعب . حدثنا عبد الله قال حدثنا اسحاق بن ابراهيم بن زيد حدثنا حجاج حدثنا حماد قال قرأت في مصنف أبي (س ٢٢٦) « لِلَّذِينَ يَقْسِمُونَ » ، [وقال ابن أبي داود مصنفنا فيه « يُؤْلُونَ مِنْ نِسَائِهِمْ »] ١٠ حدثنا اسحاق بن ابراهيم بن زيد حدثنا حجاج حدثنا حماد قال وجدت في مصنف أبي (س ١٥٨) « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ إِلَّا يَطُوفَ بِهِمَا » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن أيوب حدثنا احمد بن عبد الرحمن حدثنا عبد الله بن أبي جعفر عن أبيه عن الربيع قال كانت في قراءة أبي بن كعب (س ٨٩) « فَصَيَّامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ مِمَّنَّاعَاتٍ فِي كَفَّارَةِ الْيَمِينِ » . قال عبد الله بن أبي داود لا نرى ١٥

(٣) أبي عبد الرحمن : يعني السلمي

(٤) (ص ٢٨٥) : وفي مصنفنا « بما أنزل إليه من ربه والمؤمنون » .

(٧) (س ٢٤٤) : زاد أبي « إلى أجل مسمى »

(١٢) (س ١٥٨) : وفي مصنفنا « أن يطوف »

(١٣) ابن أيوب : هو ابن يحيى بن ضريس

(١٥) (س ٨٩) : وفي مصنفنا « ثلاثة أيام ذلك كفارة أيمانكم »

أَنْ تَقْرَأَ الْقُرْآنَ إِلَّا لِمَصْحَفٍ عَمَّا نَظَرَ عَلَيْهِ أَصْحَابُ النَّبِيِّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ فَإِنْ قَرَأَ إِنْسَانٌ بِخِلَافِهِ فِي الصَّلَاةِ أَمَرْتَهُ بِالْإِعَادَةِ .

مصنف عبد الله بن مسعود رضى الله عنه

- حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله الخرمي حدثنا زكرياء بن عدي حدثنا
- ٥ حفص عن الشيباني عن عطاء البراز عن يسير بن عمرو عن عبد الله أنه قرأ (س ٤٠ آ ٤) « إِنَّ اللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ نَمْلَةٍ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد ابن الحسن البكري حدثنا كثير بن يحيى حدثنا أبي حدثنا جويرير عن الضحاك عن النزال عن ابن مسعود أنه كان يقرأ (س ٤٣ آ ٣) « وَارْكَعِي وَاسْجُدِي فِي السَّاجِدِينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن الأزهر حدثنا أبو عاصم عن ١٠ ابن جريج عن عطاء قال هي في قراءة ابن مسعود (س ١٩٨ آ ٢) « فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يسار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن الحكم قال في قراءة عبد الله (س ٦٤ آ ٥) « بَلْ يَدَاهُ بَسِطَانٌ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكرياء حدثنا أبو حذيفة حدثنا سفيان قال في قراءة عبد الله (س ١٩٧ آ ٢) « وَتَزَوَّدُوا وَخَيْرُ الزَّادِ التَّقْوَى » . حدثنا عبد الله حدثنا ١٥ الحسن بن أحمد بن أبي شعيب حدثنا مسكين عن هارون قال في قراءة ابن مسعود (س ٦١ آ ٢) « مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا وَثُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا » . قال هارون

(٦) (س ٤٠ آ ٤) : وفي مصاحفنا « مثقال ذرة »

(٨) (س ٤٣ آ ٣) : وفي مصاحفنا « واسجدى واركعى مع الراكعين »

(١٠) في مواسم : يعنى - فضلا من ربكم في مواسم الحج ، وانظر ص ٥٥

(١٢) بسطان : رواه أبو حيان « بسيطان » وهى في مصاحفنا « مبسوطان »

(١٤) (س ١٩٧ آ ٢) : وفي مصاحفنا « وتزودوا فان خير الزاد التقوى »

(١٦) وثومها : وهى في قراءتنا « وفومها »

- وكان ابن عباس يأخذ بها . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن خشرم قال أخبرنا عيسى عن ابن جريج عن عطاء قال نزلت (س ١٩٨ آ ٢) « لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » وفي قراءة ابن مسعود « فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ فَابْتَغُوا حَيْثُ شِئْتُمْ » . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن أحمد حدثنا مسكين عن هارون حدثنا صاحب لنا عن أبي روق عن إبراهيم التيمي عن ابن ٥ عباس قال قرأتى قراءة زيد وأنا آخذ ببضعة عشر حرفا من قراءة ابن مسعود ، هذا أحدها (س ٦١ آ ٢) « مِنْ بَقْلِهَا وَقِثَّائِهَا وَثُومِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا » . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الرحمن بن محمد بن سلام حدثنا كثير بن هشام حدثنا جعفر بن برقان قال سمعت ميمون بن مهران يقول وتلا هذه السورة (س ١٠٣) « وَالْعَصْرِ . إِنَّ الْإِنْسَانَ لِرَبِّهِ خَاسِرٌ . وَإِنَّهُ فِي آخِرِ الدَّهْرِ . إِلَّا الَّذِينَ ١٠ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَتَوَّصَّوْا بِالصَّبْرِ » ، ذكر أنها في قراءة عبد الله ابن مسعود . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكرياء حدثنا أبو حذيفة قال قال سفيان كان أصحاب عبد الله يقرءونها (س ٢٠٢ آ ٢) « أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِمَّا اكْتَسَبُوا » . حدثنا عبد الله حدثنا يوسف بن موسى قال سمعت جريرا يقول سألت منصوراً عن قوله تعالى (س ١٤٨ آ ٢) « وَلِكُلِّ وِجْهَةٍ هُوَ مُوَلِّيهَا » ١٥ فقال نحن نقرأ « وَلِكُلِّ جَمْعُنَا قِبَلَةَ يَرْضَوْنَهَا » بالياء . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا عبد الرحمن عن سفيان عن منصور عن إبراهيم قال قرأوا (س ١٩٦ آ ٢) « وَأَقِيمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ » . حدثنا عبد الله حدثنا عمى حدثنا أبو نعيم حدثنا إسرائيل حدثنا ثوير عن أبيه عن عبد الله « وَأَقِيمُوا الْحَجَّ

(٣) (س ١٩٨ آ ٢) : وفي مصاحفنا من غير « في مواسم الحج »

(١٣) (س ٢٠٢ آ ٢) : وفي مصاحفنا « نصيب مما كسبوا »

(١٨) (س ١٩٦ آ ٢) : وفي مصاحفنا « وأتموا الحج والعمرة لله »

(١٩) عمى : يعنى يعقوب بن سفيان

وَالْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ». قال عبد الله لولا التخرج وإني لم أسمع من رسول الله صلى الله عليه وسلم فيها شيئاً لقلت إن العمرة واجبة مثل الحج . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد الثقفى قال حدثنا المنجاب قال أخبرنا شريك عن مغيرة عن إبراهيم قال في قراءة عبد الله « وَأَتَمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ إِلَى الْبَيْتِ » ، حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا قبيصة حدثنا سفيان عن الأعمش ومنصور عن إبراهيم « وَأَقِيمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا مفضل بن مهلهل عن الأعمش قال كان أبو رزين من القراء الذين يقرأ عليهم القرآن أظنه قال وتؤخذ عنهم القراءة قال في قراءة عبد الله (س ١٤٤ آ ٢) « وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوا وُجُوهَكُمْ قِبَلَهِ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا مفضل بن مهلهل عن الأعمش عن أبي رزين قال في قراءته (س ١١٠ آ ١٧) « وَلَا تَخَافُ بِصَوْتِكَ وَلَا تَعَالَ بِهِ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا عبد الرحمن بن محمد قال سمعته من أبي محمد بن طلحة ومن أبي عبيدة بن معن هذا الكلام الذى مضى . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكريا ، حدثنا أبو حذيفة قال حدثنا سفيان قال في قراءة عبد الله (س ١٠٢ آ ١١) « كَذَلِكَ أَخْذُ رَبِّكَ إِذَا أَخَذَ الْقُرْآنَ » بغير واو . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى قال قال ابن ادريس في

(٣) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

(٩) قبله : وهى في قراءتنا « شطره »

(١١) (س ١١٠ آ ١٧) انظر الدر المنثور للسيوطى ٤ : ٢٠٨ . وهى في مصاحفنا

« ولا تخافت بها » فقط .

(١٥) بغير واو : يعنى « كذلك » مكان « وكذلك »

قراءتهم (س ٢١٤ آ ٢) « وَزُلْزِلُوا » ، « فَزُلْزِلُوا يَقُولُ حَقِيقَةُ الرَّسُولِ وَالَّذِينَ آمَنُوا » .

< البقرة >

حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الله محمد بن يحيى الخنيسى حدثنا خلاد بن خالد ابن يزيد عن حسين الجعفى قال سمعت زائدة يسأل الأعمش فقال في قراءتنا في البقرة مكان (س ٣٦ آ ٢) « فَازْهَمَا » « قَوْسَوْسَ » ، وقبل الحسين من البقرة مكان (س ٤٨ آ ٢) « لَا يَقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةً » ، « لَا يُؤْخَذُ » ، وقوله (س ٦١ آ ٢) « أَهْبِطُوا مِصْرَ » ليس فيها ألف ، ومكان (س ٧٠ آ ٢) « الْبَقَرُ تَشَابَهَ عَلَيْنَا » ، « مُتَشَابَهٌ » ، ومكان (س ٨٥ آ ٢) « إِنْ يَأْتَوْكُمْ أُسْرَى تَقْدُوهُمْ » ، « وَإِنْ يُوْخَذُوا تَقْدُوهُمْ » ، وفي البقرة أيضاً (آ ١٢٧) ١٠ « وَإِذْ يَرْفَعُ إِبْرَاهِيمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَإِسْمَاعِيلُ يَقُولَانِ رَبَّنَا » ، (آ ٨٣) « أَخَذْنَا مِيثَاقَ بَنِي إِسْرَائِيلَ لَا يَعْبُدُونَ إِلَّا اللَّهَ » وفي مكان آخر (آ ٨٣) « نِمُّ رَتَوَلَيْتُمْ » ، « ثُمَّ تَوَلَّوْا » ، (آ ١٥٨) « وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا » والأخرى (آ ١٨٤) « فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا » ، وفي قراءة عبد الله « وَمَنْ تَطَوَّعَ بِخَيْرٍ » وهو قوله (آ ١٧٧) « لَيْسَ الْبِرُّ أَنْ تُولُوا » مكانها « لَا تَحْسَبَنَّ أَنْ الْبِرَّ » ، (آ ٢١٠) « هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ فِي ظُلَلٍ مِنَ الْغَمَامِ وَالْمَلَائِكَةُ » وفي قراءة عبد الله « هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ يَأْتِيَهُمُ اللَّهُ وَالْمَلَائِكَةُ

(١) (س ٢١٤ آ ٢) : وفي مصاحفنا « وزلزلوا حتى يقول الرسول والذين آمنوا »

(٥) حسين الجعفى : هو الحسين بن وليد ، انظر تهذيب التهذيب ٢ : ٣٧٦

(٦) فازلهما : هى في مصاحفنا « فازلهما » وكانت « أزالهما » قراءة الكوفيين سوى عاصم

(١١) يقولان ربنا : وفي مصاحفنا « ربنا » فقط

(١٢) لا يعبدون : وفي قراءتنا هى « تعبدون »

في ظُلَمٍ مِنَ الْقَمَامِ » ، وقوله (آ ٢٢٩) « إِلَّا أَنْ يَخَافَا » ، وفي قراءة عبد الله
« إِلَّا أَنْ يَخَافُوا » ، (آ ٢٣٧) « مِنْ قَبْلِ أَنْ تُتَاسَوْهُنَّ » ، وفي قراءة عبد الله
« مِنْ قَبْلِ أَنْ تُجَامِعُوهُنَّ » ، وفي قوله (آ ٢٥٩) « قَالَ أَعْلَمُ » ، وفي قراءة
عبد الله « قِيلَ أَعْلَمُ » ، (آ ٢٦٠) « عَلَى كُلِّ جَبَلٍ مِنْهُنَّ جُزْءٌ » ، بغير واو ،
وقوله (آ ٢٧١) « فَهُوَ خَيْرٌ لَكُمْ يُكْفَرُ » بغير واو ، وفي قراءتنا (آ ٢٨٢)
« أَنْ تَضِلَّ إِحْدَاهُمَا فَتُذَكَّرَ » مرفوعة ، وفي قراءة عبد الله « فَتُذَكَّرُهَا » ،
وفي قراءتنا (آ ٢٨٤) « يُحَاسِبُكُمْ بِهِ اللَّهُ فَيَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ » ، وفي قراءة عبد الله
« يُحَاسِبُكُمْ بِهِ اللَّهُ يَغْفِرُ لِمَنْ يَشَاءُ » بغير فاء ، وفي قراءتنا (آ ١٠٦)
« مَا نُنْسخُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنْسخُهَا » ، « مَا نُنْسخُ مِنْ آيَةٍ أَوْ نُنْسخُهَا » في
١٠ قراءة عبد الله ، وفي قراءتنا (آ ٢١٧) « يَسْئَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ
فِيهِ » ، وفي قراءة عبد الله « وَيَسْئَلُونَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ عَنْ قِتَالٍ فِيهِ »
وفي قراءتنا (آ ٢٣٣) « لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُنْمِ الرِّضَاعَةَ » وفي قراءة عبد الله
« لِمَنْ أَرَادَ أَنْ يُكْمَلَ الرِّضَاعَةَ » ، وفي قراءتنا (آ ٢٣٨) « حَافِظُوا
عَلَى الصَّلَاةِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى » ، وفي قراءة عبد الله « حَافِظُوا عَلَى
١٥ الصَّلَاةِ وَعَلَى الصَّلَاةِ الْوُسْطَى » ، وفي قراءتنا (آ ١٩٧) « فَلَا رَفَثَ وَلَا
فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ » ، وفي قراءة عبد الله « فَلَا رُفُوثَ وَلَا
فُسُوقَ وَلَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ » . آخر البقرة .

(٢) تَمَاسُوهُنَّ : هي قراءة أكثر الكوفيين وفي مصاحفنا « تَمَسُوهُنَّ »
(٤) بغير واو : يعني في « جزما » وكذلك هي في قراءة حفص عن عاصم وقرأ أبو بكر
عن عاصم « جزؤا » بالواو . (٥) فَهُوَ : وفي الأصل « هُو » فقط
(٥) يَكْفُرُ : وفي مصاحفنا « وَيَكْفُرُ » بالواو .
(٦) فَتُذَكَّرُهَا : في الدر المنثور نقل عن ابن أبي داود أن قراءة عبد الله « فَتُذَكَّرُهَا الْآخَرَى »

< آل عمران >

في قراءة عبد الله (س ١٣ آ ١) « الْحَيُّ الْقَيُّومُ » (آ ٧) « وَإِنْ حَقِيقَةُ تَأْوِيلِهِ
إِلَّا عِنْدَ اللَّهِ . وَالرَّاسِخُونَ فِي الْعِلْمِ يَقُولُونَ آمَنَّا بِهِ » وفي قراءة عبد الله (آ ١٨)
« شَهِدَ اللَّهُ أَنَّهُ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ » ، وفي قراءة عبد الله (آ ١٩) « إِنَّ الدِّينَ
عِنْدَ اللَّهِ الْإِسْلَامُ » ، وفي قراءة عبد الله (آ ٢١) « إِنَّ الَّذِينَ يَكْفُرُونَ بِآيَاتِ
اللَّهِ وَيَقْتُلُونَ النَّبِيِّينَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَقَاتِلُوا الَّذِينَ يَأْمُرُونَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ » ،
وفي قراءة عبد الله (آ ٣٩) « وَنَادَاهُ الْمَلَأِكَةُ يَا زَكَرِيَّا إِنَّ اللَّهَ » ، وفي قراءة
عبد الله (آ ٥٧) « فَأَمَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فَأَوْفَيْهِمْ أَجُورَهُمْ » ،
وفي قراءة عبد الله (آ ٧٥) « بَقِطَّارٍ يُوفِيهِ إِلَيْكَ » ، « بَدِينَارٍ لَا يُوفِيهِ إِلَيْكَ » ،
وفي قراءة عبد الله (آ ٤٥) « وَقَالَتِ الْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ اللَّهَ لَيُبَشِّرُكَ » ، ١٠
وفي قراءة عبد الله (آ ٤٨) « وَنَعْلَمُهُ الْكِتَابَ » على نون ، (آ ١٥٦) « وَاللَّهُ
يُخَيِّ وَيُمِيتُ وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ » مكان « وَاللَّهُ بِمَا تَعْمَلُونَ بَصِيرٌ » ،

- (٢) (آ ٧) : هي في مصاحفنا « وما يعلم تأويله إلا الله »
(٣) (آ ١٨) : هذه هي القراءة المشهورة وفي بعض المفسرين أن قراءة عبد الله
« أن لا » مكان « أنه لا »
(٤) (آ ١٩) : هذه هي القراءة المشهورة وقال أبو حيان في البحر أن عبد الله قرأ
« الخنيفة » مكان « الاسلام »
(٦) وقَاتِلُوا : وفي مصاحفنا هي « ويقتلون »
(٧) (آ ٣٩) : هي في مصاحفنا « فنَادَاهُ الْمَلَائِكَةُ وَهُوَ قَائِمٌ يُصَلِّي فِي الْمَحَارِبِ أَنَّ اللَّهَ »
(٨) فَأَوْفَيْهِمْ : في قراءتنا « فيوفيههم »
(٩) (آ ٧٥) : وفي مصاحفنا « يؤدبه » مكان « يوفيه »
(١٠) وقالت : هي في مصاحفنا « إذ قالت » لبشرك : في مصاحفنا « لبشرك » فقط
(١١) نَعْلَمُهُ : كذا قرأه قراء الكوفة والبصرة والشام

وفي قراءة عبد الله (١٧١ آ) « يَسْتَبْشِرُونَ بِنِعْمَةٍ مِنَ اللَّهِ وَفَضْلٍ وَاللَّهُ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُؤْمِنِينَ » ، وفي قراءة عبد الله (١٨١ آ) « وَقَتْلَهُمُ الْأَنْبِيَاءَ بِغَيْرِ حَقٍّ وَيَقَالُ لَهُمْ ذُوقُوا » .

< النساء >

٥. (س ١٠٤ آ) « وَمَنْ يَأْكُلْ أَمْوَالَ الْيَتَامَى ظُلْمًا فَإِنَّمَا يَأْكُلْ فِي بَطْنِهِ نَارًا وَسَوْفَ يَصْلَى سَعِيرًا » ، وفي قراءة عبد الله (٢٤ آ) « كِتَابَ اللَّهِ عَلَيْهِمْ أَحْلَلَّ لَكُمْ » بغير واو ، وفي قراءة عبد الله (١٤٦ آ) « وَسَيُؤْتِي اللَّهُ الْمُؤْمِنِينَ » ، (٧٤ آ) « أَوْ يَغْلِبْ نُؤْتِهِ أَجْرًا عَظِيمًا » ، وفي قراءة عبد الله (٨١ آ) « بَيْتَ مَيْمَنَتِهِمْ » ، وفي قراءة عبد الله (١١٤ آ) « وَمَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ ابْتِغَاءَ مَرْضَاتِ اللَّهِ فَسَيُؤْتِيهِ » ، وفي قراءة عبد الله (١٥٢ آ) « أُولَئِكَ سَنُوْتِيهِمْ أَجُورَهُمْ وَقَدْ أَنْزَلْ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتَابِ . »

(١) والله : وفي مصاحفنا « وأن الله »

(٣) ويقال لهم ذوقوا : هي في مصاحفنا « ونقول ذوقوا »

(٥) (١٠ آ) : وفي مصاحفنا « إن الذين يأكلون أموال اليتامى ظلماً إنما يأكلون في بطونهم نارا وسيصلون سعيرا »

(٧) أحل لكم : وفي مصاحفنا « وأحل لكم » بالواو :

(٧) وسيتوتى : وفي قراءتنا « وسوف يؤت »

(٨) نؤته : في مصاحفنا « فسوف نؤتيه »

(٩) بيت ميميت : وفي مصاحفنا « بيت طائفة »

(١٠) فسيتوتيه : وفي مصاحفنا « فسوف نؤتيه » وقرأ حمزة وأبو عمرو وخلف واليزيدي والأعمش « فسوف يؤتيه . »

(١١) سنؤتيهم : وفي مصاحفنا « سوف يؤتيهم » وقرأ الجمهور ما عدا حفص ويعقوب « سوف نؤتيهم . »

(١١) وقد أنزل عليكم في الكتاب : هذا يفيد تأكيد حكم الآية السابقة

< المائدة >

وفي قراءة عبد الله (س ١١٥ آ) « قَالَ سَأُنْزِلُهَا عَلَيْكُمْ » ، وفي قراءة عبد الله (١١٨ آ) « إِنْ تَعَذَّبْتَهُمْ فَعِبَادُكَ »

< الانعام >

(س ٢٣٦ آ) « مَا كَانَ فِتْنَتَهُمْ » نصب . وفي قراءة عبد الله (س ٦١٦ آ) « أَلَمْ تَوْفِّهِمْ أَنْ يَتَوَفَّاهُ رُسُلُنَا » ، وفي قراءة عبد الله (٥٧ آ) « يَقْضِي بِالْحَقِّ وَهُوَ خَيْرُ الْفَاصِلِينَ » ، وفي قراءة عبد الله (٢٧ آ) « يَا لَيْتَنَّا نُرَدُّ وَلَا نُكَذِّبَ بَايَاتِ رَبِّنَا » ، وفي قراءة عبد الله (٧١ آ) « كَالَّذِي اسْتَهْوَاهُ الشَّيْطَانُ » ، وفي قراءة عبد الله (٩٤ آ) « لَقَدْ تَقَطَّعَ مَا بَيْنَكُمْ » ، (١٢٥ آ) « كَانَمَا يَتَصَعَّدُ فِي السَّمَاءِ » ، (١٠٥ آ) « لِيَقُولُوا دَرَسَ » بغير تاء ، (١٥٣ آ) « وَهَذَا سِرَاطِي مُسْتَقِيمًا » .

(٢) (س ١١٥ آ) : وفي مصاحفنا « قال الله إني منزلها عليكم »

(٣) (١١٨ آ) : وفي مصاحفنا « فانهم عبادك »

(٥) (س ٢٣٦ آ) : وفي مصاحفنا « لم تكن فتنتهم » رفع

(٦) يتوفاه : وفي قراءتنا « توفته »

(٦) (٥٧ آ) : هي في مصاحفنا « يقص الحق »

(٧) (٢٧ آ) هذه هي القراءة المشهورة : وقراءة عبد الله « فلا ، مكان « ولا . »

(٨) (٧١ آ) هي في قراءتنا « كالذي استهواه الشياطين »

(٩) ما بينكم : وفي مصاحفنا « بينكم » فقط

(١٠) يتصعد : وهي في قراءتنا « يصعد » .

(١٠) درس : وفي مصاحفنا « درست »

(١١) وهذا : يعني من غير أن

< الاعراف >

وفي قراءة عبد الله (س ١٢٧ آ ١٢٧) «وَقَدْ تَرَكُوكَ أَنْ يَعْبُدُوكَ وَأَهْلَتَكَ»،
(٢٣ آ) «قَالُوا رَبَّنَا إِلَّا تَغْفِرْ لَنَا وَتَرْحَمْنَا»، (١٧٠ آ) «إِنَّ الَّذِينَ
اسْتَمْسَكُوا بِالْكِتَابِ»

< الانفال >

وفي قراءة عبد الله (س ١٩٨ آ ١٩٨) «وَاللَّهُ مَعَ الْمُؤْمِنِينَ»، (٥٩ آ)
«وَلَا يَحْسَبُ الَّذِينَ كَفَرُوا سَبَقُوا» يحسب بالباء بغير نون .

< براءة >

(س ٥٤٩ آ ٥٤٩) «أَنْ تَتَقَبَّلَ مِنْهُمْ نَفَقَاتِهِمْ»، في قراءة عبد الله (٦١ آ)
١٠ «قُلْ أَذُنٌ خَيْرٌ وَرَحْمَةٌ لَكُمْ»، (١١٠ آ) «وَلَوْ قُطِعَتْ قُلُوبُهُمْ»
(١٢٦ آ) «أَوْ لَمْ تَرَ أَنََّّهُمْ يَفْتَنُونَ»، (١١٧ آ) «مِنْ بَعْدِ مَا زَاغَتْ
قُلُوبُ طَائِفَةٍ».

(٢) (س ١٢٧ آ ١٢٧) : وفي مصاحفنا «ويذكرك وأهلك» .

(٣) (٢٣ آ) : وهي في مصاحفنا «قالا ربنا ظلمنا أنفسنا وإن لم تغفر لنا وترحمنا» .

(٣) (١٧٠ آ) : وفي مصاحفنا «والذين يمسكون بالكتاب» .

(٦) والله : وقراءتنا «وأن الله»

(٧) بغير نون : يعنى في قراءتنا هي «يحسبن» وفي قراءة بعضهم «تحسبن» .

(٩) تقبل : وفي قراءتنا «تقبل» .

(١٠) خير ورحمة : وفي مصاحفنا «خير» فقط

(١٠) ولو قطعت : وهي في مصاحفنا «إلا أن تقطع» .

(١١) لم ترا : وقيل «لم تروا» . وهي في مصاحفنا «لا يرون»

(١١) (١١٧ آ) : وفي مصاحفنا «من بعد ما كاد يزيغ قلوب فريق»

< يونس >

في قراءة عبد الله (س ٢٢١٠ آ ٢٢١٠) «حَتَّى إِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلِكِ
وَجَرَيْنَ بَكُمْ» .

< هود >

في قراءة عبد الله (س ٢٥١١ آ ٢٥١١) «وَلَقَدْ أَرْسَلْنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِهِ فَقَالَ ه
يَا قَوْمِ إِنِّي لَكُمْ نَذِيرٌ مُبِينٌ»، (٢٨ آ) «مِنْ رَبِّي وَعُمِّيَتْ عَلَيْكُمْ»،
(٥٧ آ) «وَلَا تَنْفُسُوهُ شَيْئًا» مكان «وَلَا تَضُرُّوهُ شَيْئًا»، (٧٢ آ)
«وَهَذَا بَعْلَى شَيْخٌ» بالرفع، (٨١ آ) «فَأَسْرِ بِأَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِنَ اللَّيْلِ
إِلَّا أَمْرًا نَكَ» بغير «وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ» .

< يوسف >

١٠ في قراءة عبد الله (س ١٠١٢ آ ١٠١٢) «فِي غِيَابَةِ الْجُبِّ» واحدة .

< الرعد >

في قراءة عبد الله (س ١٦١٣ آ ١٦١٣) «قُلْ أَفْتَحْتُمْ مِنْ دُونِهِ»، (٤٧ آ)
«وَسَيَعْلَمُ الْكَافِرُونَ لِمَنْ عُقِبِيَ الدَّارِ» . [ليس في سورة إبراهيم اعتبار]

< الحجر >

١٥ في قراءة عبد الله (س ١٥١٥ آ ١٥١٥) «وَلَا يَلْتَفِتَنَّ مِنْكُمْ أَحَدٌ» .

(٣) بكم : وهي في قراءتنا «بهم»

(٥) فقال يا قوم : غير موجودة في مصاحفنا

(٦) (٢٨ آ) : في مصاحفنا «من ربي وماناني رحمة من عنده فعميت عليكم» .

(١٣) أفتختم : يعنى بحذف الألف والادغام فانها في قراءتنا «أفتخذتم»

(١٤) الكافرون : وفي مصاحفنا «الكفار» .

(١٦) يلتفتن : وفي مصاحفنا «يلتفت» .

< النحل >

في قراءة عبد الله مكان (س ١٦ آ ١٢) « وَالنَّجُومُ مُسَخَّرَاتٌ »
« وَالرِّيَّاحُ » ، (٩٦ آ) « وَلِيُوقِينَ الَّذِينَ صَبَرُوا أَجْرَهُمْ » ، (٩٧ آ)
« حَيَاةً طَيِّبَةً وَلِيُؤَفِّيَهُمْ » ، (٢٨ آ) « الَّذِينَ تَوَفَّاهُمُ الْمَلَائِكَةُ » (٨٠ آ)
« حِينَ ظَهَنِيكُمْ » خفيف

< بنى اسرائيل >

في قراءة عبد الله (س ١٧ آ ٢٣) « إِمَّا يَبْلُغَانِ عِنْدَكَ الْكِبَرَ إِمَّا وَاحِدٌ
وَإِمَّا كِلَاهُمَا » ، (٤٤ آ) « سَبَّحْتَ لَهُ الْأَرْضُ وَسَبَّحْتَ لَهُ السَّمَوَاتُ » .

< الكهف >

١٠ في قراءة عبد الله (س ١٨ آ ٣٨) « لَكِنْ هُوَ اللَّهُ رَبِّي » ، (٥٢ آ)
« وَيَوْمَ يَقُولُ لَهُمْ نَادُوا » ، (١٠٩ آ) « قَبْلَ أَنْ تَقْضَى كَلِمَاتُ رَبِّي » .

< مريم >

في قراءة عبد الله (س ١٩ آ ٣٤) « ذَلِكَ عِيسَى بْنُ مَرْيَمَ قَالَ الْحَقُّ
(٣) ليوفين : يجوز أن المراد « ولوفين » وفي مصاحفنا « ولنجزين » وكذلك
« ولنجزينهم » في آ ٩٧ .
(٤) توفاهم : وفي مصاحفنا « تتوفاهم »
(٥) خفيف: يعني « ظهَنِيكُمْ » كالقراءة المشهورة دون « ظهَنِيكُمْ » كما قرأ بعض السبعة
(٧) إِمَّا وَاحِدٌ وَإِمَّا كِلَاهُمَا : وفي مصاحفنا « أحدهما أو كلاهما »
(٨) (٤٤ آ) : وفي مصاحفنا « تسبح له السماوات السبع والأرض »
(١٠) لكن : وفي قراءتنا « لكننا »
(١١) يقول لهم : وفي مصاحفنا « يقول » فقط
(١١) تقتضى : وفي مصاحفنا « تنفذ »
(١٢) قال : وفي قراءتنا « قول »

الَّذِي فِيهِ يَمْتَرُونَ » ، (٩٠ آ) « تَكَادُ السَّمَوَاتُ لَتَتصدَّعُ مِنْهُ » ،
(٦٠ آ) « سَيَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ » ، (٦٦ آ) « سَأُخْرِجُ حَيًّا » (٩٣ آ)
« فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَمَّا آتَى الرَّحْمَنُ عَبْدًا »

< طه >

في قراءة عبد الله (س ٢٠ آ ٦٩) « كَيْدُ سِحْرِ » (٨٠ آ) « قَدْ نَجَّيْتُكُمْ
مِنْ عَدُوِّكُمْ »

< الانبياء >

في قراءة عبد الله (س ٢١ آ ٨٢) « وَمِنَ الشَّيَاطِينِ مَنْ يَغُوصُ لَهُ
وَيَعْمَلُ وَكُنَّا لَهُمْ حَافِظِينَ » .

< الحج >

في قراءة عبد الله (س ٢٢ آ ٣٩) « أُذِنَ لِلَّذِينَ قَاتَلُوا بِأَنَّهُمْ ظَلَمُوا »

- (١) لتصدع : وفي مصاحفنا « يتفطرن »
- (٢) سيدخلون : وفي مصاحفنا « يدخلون »
- (٢) سأخرج : وفي مصاحفنا « لسوف أخرج »
- (٣) لما : هي في مصاحفنا « إلا »
- (٥) كيد سحر : وفي قراءتنا « كيد ساحر »
- (٥) نجيتكم : في قراءتنا « أنجيناكم »
- (٨) يغوص : وفي مصاحفنا « يغوصون »
- (٩) ويعمل : في مصاحفنا « ويعملون عملا دون ذلك »
- (١١) قاتلوا : وفي مصاحفنا « يقتتلون »

< النور >

في قراءة عبد الله (س ١٢٤ آ ١) « سُورَةُ أَنْزَلْنَاهَا وَفَرَضْنَا لَكُمْ »
(٣٦ آ) « يُسَبِّحُونَ لَهُ فِيهَا رِجَالٌ » ، (٥٧ آ) « أَحْسِبِ الَّذِينَ كَفَرُوا
مُعْجِزِينَ فِي الْأَرْضِ »

< الفرقان >

في قراءة عبد الله (س ٤٨ آ ٢٥) « وَهُوَ الَّذِي أَرْسَلَ الرِّيحَ مُبَشِّرَاتٍ »
(٦٠ آ) « أَنْسُجِدُ لِمَا تَأْمُرُنَا بِهِ » ، (٦١ آ) « سُرْجًا » جمع ، (٧٤ آ)
« وَذُرِّيَّتَنَا » واحد .

< الشعراء >

في قراءة عبد الله (س ٦٠ آ ٢٦) « وَاتَّبَعُوهُمْ مُشْرِقِينَ » (١٧٦ آ)
« أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ » ، وفي ص (س ١٣٨ آ ١٣) « الْأَيْكَةِ » ، وفي
الحجر (س ٧٨ آ ١٥) « الْأَيْكَةِ » ، وفي ق (س ١٤٥ آ ١٤) « الْأَيْكَةِ »
كلهن « الْأَيْكَةِ » بالالف واللام .

< النمل >

في قراءة عبد الله (س ٢٢ آ ٢٧) « فَيَمُوتُ غَيْرَ بَعِيدٍ » ، (٣٦ آ)

- (٢) فرضنا لكم : وفي مصاحفنا « وفرضناها »
- (٣) (٣٦ آ) : هي وفي مصاحفنا « يسبح له فيها »
- (٣) أحسب : وفي مصاحفنا « لا تحسبن »
- (٥) مبشرات : وفي مصاحفنا « بشرا »
- (٧) به : غير موجودة في مصاحفنا
- (٧) سرجا : وفي قراءتنا « سراجا » واحد
- (٨) وذريتنا : وفي قراءتنا « وذرياتنا » جمع
- (١٠) واتبعوهم : وهي في قراءتنا « فاتبعوهم » . بالفاء
- (١٥) فيموت : وفي مصاحفنا « فموت » .

« أَمْدُونِي بِمَالٍ » بالياء ، (٨٢ آ) « تُكَلِّمُهُمْ بِأَنَّ النَّاسَ » ، (٢٥ آ)
« هَلَّا يَسْجُدُوا لِلَّهِ » .

< القصص >

في قراءة عبد الله (س ٤٨ آ ٢٨) « سِحْرَانِ تَظَاهَرَا » (٦٦ آ) « وَعُمِّيَّتٌ
عَلَيْهِمُ الْأَنْبَاءُ » ، (٨٢ آ) « لَوْلَا أَنْ مَنَّ اللَّهُ عَلَيْنَا لَأَنْخَسَفَ بِنَا » .
< الغنكوت >

في قراءة عبد الله (س ٢٥ آ ٢٩) « إِنَّمَا آتَخَذْتُمْ مِنْ دُونِ اللَّهِ أَوْثَانًا
وَتَخْلُقُونَ إِفْكًا إِنَّمَا مَوَدَّةَ بَيْنِكُمْ » ، (٥٥ آ) « وَيَقُولُ ذُوقُوا مَا كُنْتُمْ
(٦٦ آ) « لِيَكْفُرُوا بِمَا آتَاهُمْ قُلُوبُكُمْ تَمْتَعُوا » .

< لقمان >

في قراءة عبد الله (س ٣١ آ ٢ ، ٣) « تِلْكَ آيَاتُ الْكِتَابِ الْحَكِيمِ
هُدًى وَبُشْرَى لِلْمُحْسِنِينَ » .

- (١) أتمدوني : وهي في قراءتنا « أتمدون »
- (١) بأن : وفي مصاحفنا « أن » بلا باء
- (٢) هلا : وفي مصاحفنا « الا »
- (٤) سحران : هي قراءة الكوفيين وقرأ الباقون « ساحران »
- (٤) وعُمِّيَّت : وفي قراءتنا « فَعَمِيَّت » ولعل قراءة عبد الله « فَعَمِيَّت » كما قرأ
الأعمش وغيره
- (٥) لانخسف : وفي مصاحفنا « لخسف »
- (٧) (٢٥ آ) : زاد عبد الله « وتخلقون إفكا إنما »
- (٨) ويقول : هي القراءة المشهورة وقال أبو حيان إن قراءة عبد الله « ويقال »
- (٩) (٦٦ آ) : هي في مصاحفنا « ليكفروا بما آتيناكم وليتمتعوا »
- (١٢) وبشرى : مكان « ورحمة »

< السجدة >

في قراءة عبد الله (س ١٧ آ ٣٢) « تَعْلَمَنَّ نَفْسٌ مَّا يُخْفَى لَهُمْ » (٢٤ آ) « بِمَا صَبَرُوا » .

< الأحزاب >

في قراءة عبد الله (س ٣١ آ ٣٣) « مَنْ تَعْمَلْ مِنْكُمْ مِنَ الصَّالِحَاتِ وَتَقْنَتُ [بالتاء] لِلَّهِ وَرَسُولِهِ » ، (٥١ آ) « وَيَرْضَيْنَ بِمَا أُوتِينَ كُلُّهُنَّ » ، (١٠ آ) « بِاللَّهِ الظُّنُونِ » ، (٦٦ آ) « وَأَطَعْنَا الرَّسُولَ » (٦٧ آ) « فَأَضَلُّنَا السَّبِيلَ » كلهن بغير الف (٦٨ آ) « لَهْنًا كَثِيرًا » بالتاء

< سبأ >

في قراءة عبد الله (س ٣٧ آ ٣٤) « وَهُمْ فِي الْغُرُفَةِ » واحدة ، (٤٨ آ) « تَقْدِفُ بِالْحَقِّ وَهُوَ عَلَامُ الْغُيُوبِ »

< فاطر >

في قراءة عبد الله (س ٤٠ آ ٣٥) « فَهُمْ عَلَى بَيِّنَةٍ » واحدة .

(٢) (١٧ آ) : وفي مصاحفنا « تعلم نفس ما أخفى لهم »

(٣) بما : مكان « لما »

(٥) منكم : كذا في الأصل ولعل الصواب « منكن » وفي مصاحفنا « من يقنت منكن لله ورسوله »

(٦) بما أوتين : وفي مصاحفنا « ما تيتين »

(٧) الظنون والرسول والسبيل : مكان الظنون والرسول والسبيل .

(٨) كثيرا : مكان « كثيرا »

(١٠) الغرفة : وفي قراءتنا « الغرفات » جمع

(١١) وهو علام : وفي مصاحفنا « علام » فقط .

(١٣) بينة : وفي قراءتنا « بينات » جمع

< يس >

في قراءة عبد الله (س ٥٦ آ ٣٦) « فِي ظُلُلٍ عَلَى الْأَرَائِكِ مُتَكِّئِينَ » ، (٥٥ آ) « فِي شُعْلٍ فَكِّينَ » (٥٨ آ) « سَلَمًا قَوْلًا » .

< الصافات >

في قراءة عبد الله (س ١٠٢ آ ٣٧) « فَانْظُرْ مَاذَا تَرَى » ، (١٢٣ آ) « وَإِنَّ إِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِينَ » ، (١٣٠ آ) « سَلَامٌ عَلَى إِبْرَاهِيمَ » ، (١٢٥ آ) « وَتَذَرُونَ أَحْسَنَ الْخَالِقِينَ » ، (١٢٦ آ) « رَبِّكُمْ اللَّهُ وَرَبَّ آبَائِكُمْ » .

[سورة ص ليس فيها اعتبار]

< الزمر >

في قراءة عبد الله (س ٦٤ آ ٣٩) « أَفَغَيْرَ اللَّهِ تَأْمُرُونِي » ، (٥٩ آ) « بَلَى قَدْ جَاءَكَ آيَاتِي »

(٢) (٥٦ آ) : وفي مصاحفنا « في ظلال على الأرائك متكئين »

(٣) فككين : في قراءتنا « فاكهون »

(٣) سلاما : وفي قراءتنا « سلام »

(٥) ترى : وفي قراءتنا « ترى »

(٦) الياس : كذا في الأصل والصواب « إدريس »

(٦) إدراسين : وفي مصاحفنا « إلياسين »

(٧) (١٢٥ آ) : هي القراءة المشهورة وما وجدت قراءة شاذة في هذه الآية .

(٧) (١٢٦ آ) : وهي في مصاحفنا « الله ربكم »

(١١) أفغير : يعني بمحذف « قل »

(١١) (٥٩ آ) : هي القراءة المشهورة وقراءة عبد الله هنا « قد جاءكم الرسل بآياتي فكذبتم بها واستكبرتم وكنتم من الكافرين »

< حم المؤمن >

في قراءة عبد الله (س ٢٦٤٠) « أَنْ يُبَدِّلَ دِينَكُمْ وَيُظْهِرَ فِي الْأَرْضِ الْفُسَادَ » ، (٣٥٢) « يَطْمَعُ اللَّهُ عَلَى كُلِّ قَلْبٍ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ » .

[سورة السجدة . ليس فيها اعتبار .]

< حم عسق >

في قراءة عبد الله (س ٥٢٤٢) « السَّمَوَاتُ يَنْفَطِرُنَ » .

< الزخرف >

في قراءة عبد الله (س ١٩٤٣) « مَا شَهِدَ خَلْقَهُمْ » ، (٥٣٢) « لَوْلَا أَلْقَى عَلَيْهِ أَسَاوِرٌ مِنْ ذَهَبٍ » ، (٨٥٢) « وَإِنَّهُ عَلِيمٌ السَّاعَةِ » .

< الشريعة >

في قراءة عبد الله (س ٣٤٤٣ ، ٤) « إِنَّ فِي السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ لَآيَاتٍ لِلْمُؤْمِنِينَ وَفِي خَلْقِكُمْ وَمَا يَبُثُّ مِنْ دَابَّةٍ لآيَاتٌ » ، (٥٢٥) « وَتَضْرِبُ الرِّيحُ لَآيَاتٍ » ، (٣٢٢) « إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ وَإِنْ السَّاعَةُ لَأَرْيَبَ فِيهَا » .

(٢) (٢٦٢) : وهي في مصاحفنا « أن يبدل دينكم أو أن يظهر في الأرض الفساد »

(٣) (٣٥٢) : كذا هي في القراءة المشهورة وكانت قراءة عبد الله « قلب كل »

(٦) ينفطرون : وفي قراءتنا « يتفطرون »

(٨) ما شهد خلقهم : وفي مصاحفنا « أشهدوا خلقهم »

(٩) اساور : وفي قراءتنا « اسورة »

(٩) (٨٥٢) : هي في مصاحفنا « وعنده علم الساعة »

(١٢) لآيات : وفي قراءتنا « آيات » . وكذلك في (٥٢٥)

(١٣) وان الساعة : وفي مصاحفنا « والساعة » فقط

[الأحقاف . ليس فيها اعتبار .]

< الذين كفروا >

في قراءة عبد الله (س ١٨٤٧) « فَهَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا السَّاعَةَ تَأْتِيهِمْ بَغْتَةً »

< الفتح >

في قراءة عبد الله (س ١٠٢٤٨) « فَسَيُؤْتِيهِ اللَّهُ أَجْرًا عَظِيمًا » ، (١١٢) « إِنْ أَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً » ، (١٥٢) « أَنْ تُبَدِّلُوا كَلِمَ اللَّهِ » .

< الحجرات >

في قراءة عبد الله (س ١٣٤٩) « لَتَعَارَفُوا وَخِيَارُكُمْ عِنْدَ اللَّهِ » .

< النجم >

في قراءة عبد الله (س ٥٣٥٠ ، ٥١) « عَادَا » بألف ، « وَثَمُودَ » بغير ألف .

(٣) تأتيمهم : وفي مصاحفنا « أن تأتيمهم »

(٦) فسيؤتيه الله : وفي مصاحفنا « فسيؤتيه » فقط

(٧) رحمة : وفي مصاحفنا « نفعنا »

(٧) (١٥٢) هي في قراءتنا « أن يبدلوا كلام الله »

(١٠) وخياركم : وفي مصاحفنا « أن أكرمكم »

(١٣) ثمود : وفي مصاحفنا « ثمودا » بالالف

< اقتربت الساعة >

في قراءة عبد الله (س ٧٥٤) « خَاشِعَةً أَبْصَارُهُمْ » .

< إذا وقعت الواقعة >

في قراءة عبد الله (س ٧٥٦) « بِمَوْقِعِ النُّجُومِ » .

< الحاقة >

في قراءة عبد الله (س ٩٦٩) « وَجَاءَ فِرْعَوْنُ وَمَنْ قَبْلَهُ » .

< سأل سائل >

في قراءة عبد الله (س ٢٣٧٠) « عَلَى صَلَاتِهِمْ » واحدة .

< هل أتى على الانسان >

في قراءة عبد الله (س ١٥٧٦) « كَانَتْ قَوَارِيرًا » بالألف .

< نوح >

في قراءة عبد الله (س ٢٣٧١) « يَغُوثًا وَيَعُوقًا » بجرٍ بهما .

< الغاشية >

في قراءة عبد الله (س ٢٤٨٨) « فَإِنَّهُ يُعَذِّبُهُ اللَّهُ الْعَذَابَ الْأَكْبَرَ » .

آخر الاعتبار . حدثنا عبد الله قال حدثنا زياد بن أيوب قال قال جرير

(٢) خاشعة : مكان « خشعاً »

(٤) بموقع : وفي قراءتنا « بمواقع » جمع

(٦) ومن قبله : هي في قراءتنا « ومن قبله »

(٨) على صلاتهم : كقراءة حفص وقرأ بعضهم على « صلواتهم »

(١٢) بجرٍ بهما : يعني قرأهما منصرفتين أو ربما كان الصواب بصرفهما مكان

بجرٍ بهما

(١٤) فإنه يعذبه : وفي مصاحفنا « فيعذبه »

ابن عبد الجيد كان في قراءة عبد الله (٥٥٥) « إِنَّمَا وَلِيَّكُمْ اللَّهُ وَرَسُولُهُ
وَالَّذِينَ آمَنُوا وَالَّذِينَ يُقِيمُونَ الصَّلَاةَ » .

[مصحف عبد الله بن عباس رضي الله عنه]

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن عبد الملك عن عطاء عن

ابن عباس أنه قرأ (س ١٥٨٢) « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ لَا يَطُوفَ بِهِمَا » .

حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي حدثنا هشيم عن عبد الملك عن

عطاء عن ابن عباس أنه كان يقرأ (س ١٥٧٢) « إِنَّ الصَّغَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ

شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ لَا يَطُوفَ بِهِمَا » .

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن معمر حدثنا روح حدثنا أبو عامر الخزاز عن ابن

أبي مليكة عن ابن عباس قال كانت « فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ » ١٥

عَلَيْهِ أَنْ لَا يَطُوفَ بِهِمَا » ، حدثنا عبد الله قال حدثنا الدرهمي حدثنا معتمر قال

سمعت أبا عامر بهذا ، حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا الحسين حدثنا سفيان عن

ابن أبي ليلى عن عطاء عن ابن عباس رضي الله عنه أنه كان يقرأ « إِنَّ الصَّغَا

وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَائِرِ اللَّهِ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ

لَا يَطُوفَ بِهِمَا » ، حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن سوار حدثنا عبدة عن عبد الملك ١٥

عن عطاء عن ابن عباس أنه كان يقرأ هذا الحرف « أَنْ لَا يَطُوفَ فِيهَا » ،

[قال ابن أبي داود يعني في حجته] . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي

(١) (س ٥٥٥) : هي في القراءة المشهورة وقراءة عبد الله هنا « مولاكم »

(٥) لا يطوف ، وفي مصاحفنا « يطوف » من غير لا

(١١) الدرهمي : يعني علي بن الحسين

قال حدثنا هشيم عن حجاج عن عطاء عن ابن عباس أنه كان يقرأ (س ١٩٨ آ ٢) «لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ» .
حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن صالح حدثنا ابن أبي فديك قال أخبرني ابن أبي ذئب
عن عبيد بن عمير عن عبد الله بن عباس قال أنزل الله عز وجل «لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ» ، قال ابن أبي ذئب
فحدثني عبيد أنه كان يقرأها في المصحف . [قال ابن أبي داود ليس هو عبيد
ابن عمير الليثي هذا هو عبيد بن عمير مولى أم الفضل ويقال مولى ابن عباس] . حدثنا
عبد الله حدثنا علي بن خشرم قال أخبرنا عيسى عن ابن جريج قال قال عمرو
ابن دينار قال ابن عباس نزلت «لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ
فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ» ، حدثنا عبد الله قال حدثنا محمود بن آدم المروزي قال حدثنا بشر
يعني ابن السري قال حدثنا طلحة عن عطاء عن ابن عباس قال «لَيْسَ عَلَيْكُمْ
جُنَاحٌ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ» . حدثنا عبد الله حدثنا محمد
ابن اسماعيل بن سمرة قال حدثنا عبيد الله قال أخبرنا طلحة عن عطاء عن ابن عباس
أنه كان يقرأ (س ١٧٥ آ ٣) «إِنَّمَا ذَلِكَ الْشَّيْطَانُ يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ» .
١٥ حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد بن يحيى حدثنا أبو نعيم حدثنا الأعمش
عن مسلم البطين عن سعيد بن جبير قال جاء رجل إلى ابن عباس فقال إني أكرت
نفسى إلى الحج واشترطت عليهم أن أحج أفيجزئني ذلك قال أنت ممن قال الله تعالى
(س ٢٠٢ آ ٢) «أُولَئِكَ لَهُمْ نَصِيبٌ مِمَّا اكْتَسَبُوا» ، قال أبو نعيم هكذا
(٢) في مواسم الحج : غير موجودة في مصاحفنا فزادها عبد الله بن مسعود
(انظر ص ٥٤) وابن عباس
(٣) ابن أبي ذئب : وهو محمد بن عبد الرحمن
(١٣) يخوفكم : وفي مصاحفنا « يخوف » ،
(١٧) اكتسبوا : وفي مصاحفنا « كسبوا »

قرأها الأعمش . حدثنا عبد الله قال كتب إلى الحسين بن معمر حدثنا يحيى
حدثنا أبو عوانة عن سليمان عن إبراهيم عن سعيد بن جبير عن ابن عباس
(س ١٩٦ آ ٢) « وَأَقِيمُوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلْبَيْتِ » . حدثنا عبد الله حدثنا
عبد الله بن محمد الزهري حدثنا سفيان عن عمر بن حبيب عن عمرو بن دينار عن
ابن عباس (س ١٥٩ آ ٣) « وَشَاوِرْهُمْ فِي بَعْضِ الْأَمْرِ » . حدثنا عبد الله
حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا الحميدى حدثنا سفيان حدثنا عمر بن حبيب مولى
بنى كنانة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا كثير بن عبيد حدثنا سفيان عن عمرو
قال قرأ ابن عباس (س ٥٢٢ آ ٢٢) « وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ وَلَا
نَبِيٍّ مُبَدِّلٍ » . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الرحمن بن بشر حدثنا سفيان عن
عمرو قال قرأ ابن عباس (س ٣٦ آ ٣٠) « يَا حَسْرَةَ الْعِبَادِ » . حدثنا عبد الله
حدثنا عبد الرحمن بن بشر حدثنا سفيان عن عمرو عن ابن عباس (س ١٨٧ آ ٧)
« كَأَنَّكَ خَفِيٌّ بِهَا » . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثني الحميدى
حدثنا سفيان عن عمرو قال كان ابن عباس يقرأ (س ٢٢٧ آ ٢) « وَإِنْ عَزَمُوا
السَّرَاحَ » . حدثنا عبد الله حدثنا حُشَيْش بن أَصْرَم حدثنا عبد الرزاق قال
أخبرنا معمر عن ابن طاوس عن أبيه قال كان ابن عباس يقرأ (س ٧٣ آ ٧) « وَمَا
(٢) (س ١٩٦ آ ٢) : كذلك قرأ ابن مسعود انظر ص ٥٥ وفي مصاحفنا
« وَأَتَمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ لِلَّهِ »
(٥) في بعض الأمر : وفي مصاحفنا « في الأمر » ، فقط
(٩) محدث : والصواب « ولا محدث » ، وفي مصاحفنا « وما أرسلنا من قبلك
من رسول ولا نبي » ،
(١٠) يا حسرة العباد : وفي مصاحفنا « يا حسرة على العباد »
(١٢) خفي بها : وفي مصاحفنا « خفي عنها »
(١٤) السراح وفي مصاحفنا « الطلاق »

يَعْلَمُ تَأْوِيلَهُ وَيَقُولُ الرَّاسِخُونَ آمَنَّا بِهِ ». حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن خلاد حدثنا يزيد قال أخبرنا جعفر حدثنا أبو التياح عن أبي حمزة قال كان ابن عباس يقرأ (س ٢ آ ١٣٧) « فَإِنْ آمَنُوا بِالَّذِي آمَنْتُمْ بِهِ فَقَدْ اهْتَدَوْا ». حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن معمر حدثنا روح حدثنا شعبة حدثنا أبو حمزة قال سمعت ابن عباس يقول لا تقولوا « بِمِثْلٍ » فإن الله ليس له مثل قولوا « فَإِنْ آمَنُوا بِالَّذِي آمَنْتُمْ بِهِ » أو « بِمَا آمَنْتُمْ بِهِ ». حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى عن ابن إدريس وقيس عن شعبة عن أبي حمزة الضبعي عن ابن عباس أنه قرأ « فَإِنْ آمَنُوا بِمَا آمَنْتُمْ بِهِ » ولم يقل « بِمِثْلٍ ». حدثنا عبد الله حدثنا نصر بن علي قال أخبرني أبي حدثنا شعبة قال قال لي الأعمش ما عندك في قوله « فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلٍ مَا آمَنْتُمْ بِهِ » فقلت له حدثني أبو حمزة قال قال ابن عباس لا تقل « فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلٍ مَا آمَنْتُمْ بِهِ » فانه ليس لله مثل ولكن قل « فَإِنْ آمَنُوا بِالَّذِي آمَنْتُمْ بِهِ فَقَدْ اهْتَدَوْا » فقال لي الأعمش أنت مثلي في الاسناد مانكاد نسلك عن شيء إلا وجدنا عندك فيه حدثك أبو حمزة أنه سمع ابن عباس . قال ابن أبي داود هذا الحرف مكتوب في الامام وفي مصاحف الأمصار كلها « بِمِثْلٍ مَا آمَنْتُمْ بِهِ » وهي كلمة عربية جائزة في لغة العرب كلها ولا يجوز أن يجتمع أهل الأمصار كلها وأصحاب النبي صلى الله عليه وسلم معهم على الخطأ وخاصة في كتاب الله عز وجل وفي سنن الصلاة ، وهذا صواب « فَإِنْ آمَنُوا بِمِثْلٍ مَا آمَنْتُمْ بِهِ » جائز

(١) (س ٧٣) : وفي مصاحفنا « وما يعلم تأويله إلا الله والراسخون في العلم يقولون أمانا »

(٢) بالذي : مكان « بمثل ما » وقرأ بعض السلف « بما »

في كلام العرب أن تقول للرجل يتلقاك بما تكره أيستقبل مثلي بهذا وقد قال الله عز وجل (س ١١٤ آ ١) « لَيْسَ كَمِثْلِهِ شَيْءٌ » ، ويقول ليس كمثلي ربي شيء ، ويقول ولا يقال لي ولا لمثلي وإنما تعني نفسك ، ويقول لا يقال لأخيك ولا لمثل أخيك . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن أبي إسحاق أنه سمع عمير بن يريم أنه سمع ابن عباس قرأ هذا الحرف (س ٢ آ ٢٣٨) « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَىٰ وصلوة العصر » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكرياء حدثنا أبو رجاء قال أخبرنا إسرائيل عن أبي إسحاق عن عمير بن يريم عن ابن عباس (س ٤ آ ٢٤) « فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا الحميد بن وسعيد بن منصور حدثنا سفيان حدثنا عمر وقال قرأ ابن عباس (س ٤ آ ١٦٠) « طَيِّبَاتٍ كَانَتْ أُحِلَّتْ لَهُنَّ » [عن عطاء] . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا وكيع عن سفيان عن أبي إسحاق عن عمير بن يريم عن ابن عباس أنه قرأ (س ٤ آ ٢٤) « فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن عصام حدثنا أبو بكر الحنفى حدثنا سفيان حدثنا أبو اسحاق عن عمرو بن حزم قال سمعت ابن عباس يقرأها « فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى » . [قال عبد الله بن أبي داود أخطأ أبو بكر الحنفى في قوله عمرو بن حزم وإنما هو عمير بن يريم مكان حزم]

آخر الجزء الثاني والحمد لله رب العالمين

(٩) إلى أجل مسمى : غير موجودة في مصاحفنا

(١١) (س ٤ آ ١٦٠) : في مصاحفنا « طيبات أحلت لهم »

(١٢) عمير : في الأصل « عمرو »

(١٧) عمير : في الأصل « عمرو »

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

من

كتاب المصاحف

تأليف

أبي بكر عبد الله بن أبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني
رحمه الله

بسم الله الرحمن الرحيم توكلت على الله وحده

حدثنا أبو بكر عبد الله بن سليمان بن الأشعث قال حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا الحسين حدثنا سفيان عن أبي إسحاق عن أبي هلال عن ابن عباس أنه قرأ (س ٢٤ آ ٢٤) « وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى ». حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة قال سمعت أبا إسحاق أنه سمع عمار بن يريم أنه سمع ابن عباس يقول في هذه الآية « فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى ». حدثنا عبد الله حدثنا حماد بن الحسن الوراق حدثنا حجاج بن نصير حدثنا شعبة عن أبي إسحاق عن هيرة عن ابن عباس أنه كان يقرأ « فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى ». حدثنا عبد الله حدثنا حماد بن الحسن حدثنا الحجاج يعني ابن نصير حدثنا شعبة عن أبي مسلمة عن أبي نضرة قال قرأت ١٠ على ابن عباس « فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهِ مِنْهُنَّ » فقال ابن عباس « إِلَى أَجَلٍ مُّسَمًّى » ، قال قلت ما هكذا أقرأها ، قال والله لقد نزلت معها ، قالها ثلاث مرات . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق حدثنا وكيع عن شعبة عن أبي نوفل بن أبي عقرب قال سمعت ابن عباس يقرأ في المغرب (س ١١٠ آ ١) « إِذَا جَاءَ فَتَحُ اللَّهُ وَالنَّصْرُ »

١٥

(مصحف عبد الله بن الزبير)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل بن سمرة حدثنا عبيد الله أخبرنا أشعث عن عبيد الله بن أبي يزيد قال سمعت ابن الزبير يقرأ وهو يخطب (س ١٩٨ آ ٢) (١٠) أبو نضرة: هو المنذر بن مالك البصري مات سنة ١٠٩ ، انظر تهذيب التهذيب ٣٠٢: ١٠

(١٤) (س ١١٠ آ ١): وفي مصاحفنا « إِذَا جَاءَ نصر الله والفتح »

« لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا سفيان بن عيينة عن عبيد الله ابن أبي يزيد قال سمعت ابن الزبير يقرأ « لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحُ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » ، وعن سفيان عن عمرو بن دينار عن ابن عباس مثل قول ابن الزبير . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا أبو عاصم عن ابن جريج عن عبيد الله بن أبي يزيد قال سمعت ابن الزبير على المنبر يقرأ « لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحُ أَنْ تَبْتَغُوا فَضْلًا مِنْ رَبِّكُمْ فِي مَوَاسِمِ الْحَجِّ » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا سفيان عن عمرو قال سمعت عبد الله بن الزبير يقول إن صبياننا هاهنا يقرءون (س ٩٥٢١) « وحرَم » وإنما هي « وحرَام » ، و يقرءون (س ١٠٥٦) « دَارَسْتَ » وإنما هي « دَرَسْتَ » ، و يقرءون (س ٤٨٨ ، س ١١٠١) « حَمَمَةٌ » وإنما هي « حَامِيَّة » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا سفيان عن عمرو سمع ابن الزبير يقول (س ٤٠٧٤ - ٤٢) « فِي جَنَاتٍ يَتَسَاءَلُونَ يَا فُلَانٌ مَا سَلَكَكَ فِي سَقَرٍ » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا سفيان عن عمرو أنه سمع ابن الزبير يقرأ (س ٥٢١٥) « فَيُصْبِحُ الْفَسَاقُ عَلَى مَا أَسْرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ نَادِمِينَ » ، قال عمرو فلا أدري أقرأها كذلك أو قرأها من قبله . [قال ابن أبي داود أحسبه يعني أقرأها كذلك عن عمر بن الخطاب] . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا سفيان عن عمرو سمع ابن الزبير يقرأ (س ١٠٤٣) « وَلَتَكُنْ مِنْكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُونَ (٨) عمرو : يعني عمرو بن دينار (١٣) (س ٤٠٧٤ - ٤٢) : وفي مصاحفنا « في جنات يتساءلون عن المجرمين ما سلككم في سقر » (١٥) فيصبح الفساق : وفي مصاحفنا « فيصبحوا »

إِلَى الْخَيْرِ وَيَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَيَسْتَعِينُونَ بِاللَّهِ عَلَى مَا أَصَابَهُمْ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن آدم حدثنا بشر يعني ابن السري حدثنا محمد بن عقبة عن أبيه قال صلينا خلف ابن الزبير فكان يقرأ (س ٧١١) « صِرَاطَ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ »

٥ < مصحف عبد الله بن عمرو رضي الله عنه >

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن حاتم بن بزيغ حدثنا زكرياء بن عدي حدثنا أبو بكر بن عياش قال قدم علينا شعيب بن شعيب بن محمد بن عبد الله بن عمرو ابن العاص فكان الذي بيني وبينه فقال يا أبا بكر ألا أخرج لك مصحف عبد الله بن عمرو بن العاص فأخرج حروفاً تحالف حروفنا فقال وأخرج راية سوداء من ثوب خشن فيه زران وعروة فقال هذه راية رسول الله صلى الله عليه ١٠ وسلم التي كانت مع عمرو . قال أبو بكر وزاد أبي في هذا الحديث عن محمد بن العلاء عن أبي بكر قال مصحف جده الذي كتبه هو وما هو في قراءة عبد الله ولا في قراءة أصحابنا ، قال أبو بكر بن عياش قرأ قوم من أصحاب النبي صلى الله عليه وسلم القرآن فذهبوا ولم اسمع قراءتهم .

١٥ < مصحف عائشة زوج النبي صلى الله عليه وسلم >

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن اسحاق الناقد وأبو عبد الرحمن الأذرمي قالا حدثنا يزيد قال أخبرنا حماد عن هشام عن أبيه قال كان مكتوباً في مصحف عائشة (س ٢٣٨٢) « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا جعفر بن عون

(١) ويستعينون بالله على ما أصابهم : غير موجودة في مصاحفنا

(٤) من : وفي قراءتنا الذين ،

قال أخبرنا هشام عن زيد عن أبي يونس مولى عائشة قال كتبت لعائشة مصحفاً
 فقالت إذا مررت بآية الصلاة فلا تكن بها حتى أمليها عليك ، قال فأملتُها على
 « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله
 حدثنا أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب قال أخبرني مالك عن زيد بن أسلم عن
 القمقاع بن حكيم عن أبي يونس مولى عائشة أم المؤمنين أنه قال أمرتني عائشة
 رضي الله عنها أن أكتب لها مصحفاً ثم قالت إذا بلغت هذه الآية « حَافِظُوا
 عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى » فاذني ، فلما بلغت آيتها فأملت على
 « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ »
 ثم قالت سمعتها من رسول الله صلى الله عليه وسلم . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن
 ١٠ معمر حدثنا أبو عاصم عن ابن جريج قال أخبرني ابن أبي حميد قال أخبرني
 حميدة قالت أوصت لنا عائشة رضي الله عنها بمتاعها فكان في مصحفها
 « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله
 حدثنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا أبو عاصم قال أخبرنا ابن جريج قال
 أخبرني عبد الملك بن عبد الرحمن عن أمه أم حميدة ابنة عبد الرحمن أنها سألت
 ١٥ عائشة أم المؤمنين رضي الله عنها عن الصلوة الوسطى ، فقالت كنا نقرأ في الحيف
 الأول « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ وَقُومُوا لِلَّهِ
 قَانِتِينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا إسماعيل بن أسد قال حدثنا حجاج قال قال
 ابن جريج أخبرني عبد الملك بن عبد الرحمن عن أمه أم حميدة بنت عبد الرحمن
 أنها سألت عائشة رضي الله عنها عن قول الله تعالى « الصَّلَاةِ الْوُسْطَى » ، فقالت
 ٢٠ كنا نقرأها على الحرف الأول على عهد النبي صلى الله عليه وسلم « حَافِظُوا عَلَى
 الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ » . حدثنا عبد الله
 حدثنا أحمد بن الحباب حدثنا مكي حدثنا عبد الله بن لهيعة عن ابن هبيرة عن قبيصة

ابن ذؤيب قال في مصحف عائشة رضي الله عنها « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ
 الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ » ، هكذا قال ابن أبي داود . حدثنا عبد الله قال حدثنا
 محمد بن معمر حدثنا أبو عاصم عن ابن جريج قال أخبرني ابن أبي حميد قال
 أخبرني حميدة قالت أوصت لنا عائشة رضي الله عنها بمتاعها فكان في مصحفها
 (س ٣٣ آ ٥٦) « إِنَّ اللَّهَ وَمَلَائِكَتُهُ يُصَلُّونَ عَلَى النَّبِيِّ وَالَّذِينَ يُصَلُّونَ
 الصُّفُوفَ الْأُولَى » .

(مصحف حفصة زوج النبي صلى الله عليه وسلم)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن أبي بشر عن
 عبد الله بن يزيد الأزدي [قال ابن أبي داود وبعضهم يقول الأودي] عن سالم
 ابن عبد الله أن حفصة أمرت انساناً أن يكتب لها مصحفاً وقالت إذا بلغت هذه
 ١٥ الآية (س ٢٣٨ آ ٢) « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى » فاذني ،
 فلما بلغ آذنها فقالت اكتبوا « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى
 وَصَلَاةِ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يشار ولم نكتبه عن غيره . حدثنا
 حجاج بن منهال حدثنا حماد بن سلمة عن عبيد الله عن نافع عن ابن عمر عن
 حفصة أنها قالت لكتاب مصحفها ، إذا بلغت مواقيت الصلوة فأخبرني حتى
 ١٥ أخبرك ما سمعت من رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول ، فلما أخبرها قالت
 اكتب « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ » . حدثنا

(٥) يصلون : وفي الدر المنثور ٥ : ٢٢٠ « يصفون » وهي في مصحفنا « يصلون
 على النبي » فقط

عبد الله حدثنا عمي واسحاق بن ابراهيم قالا حدثنا حجاج حدثنا حماد قال أخبرنا
عبيد الله بن عمر عن نافع عن حفصة مثله ، ولم يذكر فيه ابن عمر . حدثنا عبد الله
حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الوهاب حدثنا عبيد الله عن نافع أن حفصة أمرت
مولى لها أن يكتب لها مصحفا وقالت إذا بلغت « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ
الْوُسْطَى وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ » فلا تكتبها حتى أمليها كما سمعت رسول الله
صلى الله عليه وسلم يقرأها ، فلما بلغ أمرته فكتبها « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ
وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ » ، قال نافع فقرأت
ذلك في المصحف فوجدت الواو ان . حدثنا عبد الله حدثنا اسماعيل بن إسحاق
حدثنا إسماعيل قال حدثني أخى عن سليمان عن عبد الرحمن بن عبد الله عن نافع
أن عمرو بن رافع [أو ابن نافع] مولى عمر بن الخطاب أخبره أنه كتب مصحفاً
لحفصة بنت عمر فقالت ، إذا بلغت آية الصلوة فأذني حتى أملى عليك كيف سمعت
رسول الله صلى الله عليه وسلم ، فلما بلغت « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ » قالت
« وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى
النيسابورى حدثنا أحمد بن خالد حدثنا محمد بن إسحاق عن أبي جعفر ونافع
١٥ مولى ابن عمر عن عمرو بن نافع مولى عمر بن الخطاب قال ، كنت أكتب
المصاحف في عهد أزواج النبي صلى الله عليه وسلم فاستكتبتنى حفصة بنت عمر
مصحفاً لها فقالت لى أى بُنَى إذا انتهيت إلى هذه الآية « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ »
فلا تكتبها حتى تأتيني فأملها عليك كما حفظتها عن [أو من] رسول الله صلى الله
عليه وسلم ، فلما بلغت إليها حملت الورقة والدواة حتى جئتها فقالت « حَافِظُوا عَلَى
٢٠ الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ » . حدثنا
عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب قال أخبرني مالك عن زيد بن

(١) عمي : يعني يعقوب بن سفيان

أسلم عن عمرو بن رافع أنه قال كنت أكتب مصحفاً لحفصة أم المؤمنين فقالت
إذا بلغت هذه الآية فأذني « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى » ، قال
فلما بلغت آيتها فأملت « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ
الْعَصْرِ وَقُومُوا لِلَّهِ قَانِتِينَ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك حدثنا
يزيد حدثنا محمد يعني ابن عمرو عن أبي سلمة قال أخبرني عمرو بن نافع مولى عمر
ابن الخطاب قال مكتوب في مصحف حفصة زوج النبي صلى الله عليه وسلم
« حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ » ، فقلت أبى بن
كعب [أو زيد بن ثابت] فقلت ، يا أبا المنذر قالت كذا وكذا ، فقال هو كما
قالت أو ليس أشغل ما تكون عند صلاة الظهر في عملنا ونواضحنا .

١٠ (مصحف أم سلمة زوج النبي صلى الله عليه وسلم)

حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا ابن نافع عن داود بن قيس عن
عبد الله بن رافع مولى أم سلمة أنها قالت له أكتب لى مصحفاً فإذا بلغت هذه
الآية فأخبرني « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى » ، قال فلما بلغت آيتها
فقلت أكتب « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ » .
حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق وعلى بن محمد بن أبي الحبيب قالا حدثنا
١٥ وكيع عن داود بن قيس عن عبد الله بن رافع عن أم سلمة أنها كتبت مصحفاً
فلما بلغت « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى » قالت أكتب
« حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى وَصَلَاةِ الْعَصْرِ » . حدثنا عبد الله

(٩) نواضحنا : الابل تحمل الماء لنا

حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا عبيد الله أنبأنا سفيان عن داود بن قيس عن عبد الله بن رافع قال كتبت مصحفاً لأم سلمة فأملت على « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى صَلَوةً الْأَمْرِ » . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق ابن ابراهيم حدثنا سعد بن الصلت حدثنا عمرو بن ميمون بن مهران الجزري عن أبيه قال قالت أم سلمة لكاتب يكتب لها مصحفاً إذا كتبت « حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى » فاكتبها « الْعَصْرِ »

وَأَمَّا مصنف التابعين

(فمصحف عبيد بن عمير اللبني)

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا وكيع عن شعبة عن عمرو ابن دينار قال سمعت عبيد بن عمير يقول ، أول ما نزل من القرآن (س ١٨٧ آ ١) « سَبِّحْ اسْمَ رَبِّكَ الَّذِي خَلَقَكَ » .

(مصحف عطاء بن ابي رباح)

مولي حبيبة بنت أبي نخراة الفهرية . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا علي بن القاسم الكندي عن طلحة عن عطاء أنه قرأ (س ١٧٥ آ ٣) « يُخَوِّفُكُمْ أَوْلِيَاءَهُ » .

(١١) (س ١٨٧ آ ١) : وفي مصاحفنا « سبج اسم ربك الأعلى الذي خلق ،

(١٥) أبي نخراة : قال ابن حجر في كتابه تهذيب التهذيب ٧ : ٢٠٠ إنه كان

مولي حبيبة بنت ميسرة بن أبي خثيم

(مصحف عكرمة)

مولي ابن عباس رضى الله عنه . حدثنا عبد الله حدثنا شاذان إسحاق بن ابراهيم حدثنا حجاج حدثنا حماد عن عمران بن حدير عن عكرمة أنه كان يقرأها (س ١٨٤ آ ٢) « وَعَلَى الَّذِينَ يُطَوِّقُونَهُ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل وعلى بن حرب قالا حدثنا ابن فضل عن عاصم الأحول عن عكرمة أنه كان يقرأ ٥ هذا الحرف (س ٢١٧ آ ٢) « قَتْلُ فِيهِ » .

(مصحف مجاهد)

أبي الحجاج وهو ابن جبر مولي بني مخزوم كوفي كان يكون بمكة . حدثنا عبد الله حدثنا يوسف بن عبد الملك حدثنا معمر حدثنا عبد الوارث عن حميد عن مجاهد أنه كان يقرأ (س ١٥٨ آ ٢) « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ إِلَّا يَطُوفَ بِهِمَا » . ١٥

(مصحف سعيد بن جبير)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن أبي بشر عن سعيد بن جبير أنه قرأ (س ١٨٤ آ ٢) « وَعَلَى الَّذِينَ يُطَوِّقُونَهُ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكرياء حدثنا المعلى بن أسد حدثنا عبد الواحد حدثنا سفيان بن زياد قال سمعت سعيد بن جبير في قوله (س ٥ آ ٥) « أُحِلَّ لَكُمْ الطَّيِّبَاتُ وَطَعَامُ الَّذِينَ أُتُوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِكُمْ » . قال حدثنا يحيى قال

(١٠) ألا يطوف : وفي قراءتنا أن يطوف ،

(١٣) يطوقونه : وفي قراءتنا « يُطِيقُونَهُ » .

(١٦) أوتوا الكتاب من قبلكم : وفي مصاحفنا « أوتوا الكتاب ، فقط

سمعت عكرمة يقوله . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي حدثنا مسلم
ابن إبراهيم حدثنا الحسن بن أبي جعفر حدثنا أبو الصهباء قال سمعت سعيد بن
جبير يقرأها (س ١١٧٧) « فَإِذَا هِيَ تَلْقَمُ مَا يَأْفِكُونَ »

(مصحف الأسود بن يزيد وعلقمة بن قيس
النخعيين)

حدثنا أبو بكر عبد الله بن أبي داود حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا عبيد الله
عن شيان عن الأعمش عن إبراهيم قال كان علقمة والأسد يقرأها (س ٧١١)
« صِرَاطٌ مَنْ أَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ غَيْرِ الْمَغْضُوبِ عَلَيْهِمْ وَغَيْرِ الضَّالِّينَ » .

(مصحف محمد بن أبي موسى شامي)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو أسامة عن الثوري عن
داود بن أبي هند عن محمد بن أبي موسى (س ١٠٣٥) « وَلَكِنَّ الَّذِينَ
كَفَرُوا يَفْتَرُونَ عَلَى اللَّهِ الْكَذِبَ وَأَكْثَرُهُمْ لَا يَفْقَهُونَ »

(مصحف حطان بن عبد الله الرقاشي بصري)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن علي عن أبي هارون

(٣) تلقم : وفي مصاحفنا « تلقف »

(٧) إبراهيم : يعني إبراهيم النخعي

(١٠) الثوري : لعل المراد سفيان الثوري

(١٢) لا يفقهون : وفي مصاحفنا « لا يعقلون »

(١٣) حطان : هو معلم الحسن البصري

الغنوي قال كان حطان بن عبد الله يحلف عليها (س ١٤٤٣) « وَمَا مُحَمَّدٌ
إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ رُسُلٌ »

(مصحف صالح بن كيسان مديني)

حدثنا عبد الله حدثنا أبو عمر بن خلاد حدثنا ابن عيينة يقول قرأ صالح بن
كيسان (س ٢١٣٢ الخ) « وجاءهم البينات » ، « وجاءتهم البينات » فقال
جماع المذكر والمؤنث سواء ، وقال (س ٩٠١٩ آ ٥ ، س ٩٠٢٤ آ ٥) « يكاد »
و « تكاد السموات » :

(مصحف طلحة بن مصرف الايامي)

[وبنو ايام من همدان] كوفي

(مصحف سليمان بن مهران الاعمش)

مولي بني كاهل من بني أسد كوفي

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد ومحمد بن الربيع قالا حدثنا أبو نعيم
قال سمعت الأعمش قرأ (س ١٢٣) « أَلَمْ يَأْتِ الْهَادِيَ إِلَّا هُوَ الْحَيُّ الْقَيُّومُ »
[ولم يذكر ابن الربيع إلا القيام فقط] . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب

(٢) رسل : وفي قرائتنا « الرسل » .

(٣) مديني : كذلك في الأصل ولعل الصواب مديني

(٦) جماع : يعني جميع

(٨) مصحف طلحة : القراآت الشاذة من مصحف طلحة كثيرة ولم يذكر
هنا شيئاً منها فالغالب أنه سقط من النسخة الأصلية صيغتان أو أكثر أو لعله
لم يقع له رواية من طريقه

(١٣) القيام : وفي قرائتنا « القيوم »

حدثنا يحيى حدثنا الحسن بن علي قال قرأ سليمان (س ٢٤٥ آ ٢) « فَيُضَاعِفُهُ » بالرفع والألف فيوافقه أبو عمرو بن العلاء عليه . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب عن يحيى عن ابن إدريس قال سمعت الأعمش يقرأ (س ١٣٨ آ ٦) « أَنْهَامُ وَحَرْتُ حَرْجُ » ، فقال عبد الله بن سعيد القرشي حرج وحجر سواء .

• باب ما روى عنه رسول الله صلى الله عليه وسلم

من القرآن فهو كمصحفه

فاتحة الكتاب

حدثنا عبد الله حدثنا جعفر بن مسافر أبو صالح الهذلي حدثنا أيوب بن سويد حدثنا يونس بن يزيد عن الزهري عن أنس أن النبي صلى الله عليه وسلم وأبا بكر وعمر وعثمان كانوا يقرءون (س ٤١ آ ٤) « مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ » . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن يونس حدثنا أبو الربيع حدثنا هشيم قال أخبرنا مخبر عن الزهري عن سالم عن أبيه أن النبي صلى الله عليه وسلم وأبا بكر وعمر وعثمان كانوا يقرءون « مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عوف حدثنا سعيد بن منصور حدثنا هشيم قال أخبرني مخبر عن الزهري عن سالم عن أبيه أن النبي صلى الله عليه وسلم وأبا بكر وعمر كانوا يقرءون « مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ » . قال أبو بكر هذا عندنا وهم والصواب رواية أبي الربيع وغيره عن هشيم ، وكل من رواه عن الزهري متصلا وغير متصل فإلك إلا رجلا واحداً فإنه قال « مَالِكِ » . حدثنا عبد الله حدثنا الحسين بن علي بن مهران قال حدثنا إبراهيم بن سليمان الزيات قال حدثنا بحر عن الزهري عن أبي سلمة عن أبي هريرة قال كان رسول الله صلى الله

(١) سليمان : يعني الأعمش

(٣) حرج : وفي مصاحفنا « حجر » .

عليه وسلم يقرأ « مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ » . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن يمان عن معمر عن الزهري أن النبي صلى الله عليه وسلم وأبا بكر وعمر وعثمان قرءوا « مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ » وأول من قرأها « مَالِكِ » مروان . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا حفص بن عمر حدثنا الكسائي عن أبي بكر عن سليمان التيمي عن ابن شهاب عن سعيد بن المسيب والبراء بن عازب قالوا قرأ رسول الله صلى الله عليه وسلم وأبو بكر وعمر « مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ » . [قال أبو بكر هذا عندنا وهم وإنما هو سليمان بن أرقم] . حدثنا عبد الله حدثنا يونس ابن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا عمران القطان عن طلحة بن عبيد الله بن كرز الخزازي عن الزهري أن النبي صلى الله عليه وسلم وأبا بكر وعمر وعثمان كانوا يقرءون « مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ » . حدثنا عبد الله حدثنا عمر بن شبة حدثنا محبوب حدثنا عباد عن طلحة بن عبيد الله بن أبي كلفة عن الزهري أن النبي صلى الله عليه وسلم كان يقرأ « مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ » وأبا بكر وعمر وعثمان وطلحة والزبير وأبي بن كعب وابن مسعود ومعاذ بن جبل رضى الله عنهم . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي حدثنا عبد الوهاب عن عدي بن الفضل عن أبي مطرف عن ابن شهاب أنه بلغه أن النبي صلى الله عليه وسلم وأبا بكر وعمر وعثمان ومعاوية وابنه يزيد بن معاوية كانوا يقرءون « مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ » . قال ابن شهاب وأول من أحدث « مَالِكِ » مروان . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عبد الله الأودي حدثنا عثمان بن زفر حدثنا أبو اسحاق الخنيسى عن مالك بن دينار عن أنس قال صليت خلف النبي صلى الله عليه وسلم وأبي بكر وعمر وعثمان وعلى عليهم السلام كلهم كان يقرأ « مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ » . ٢٠ حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن غالب حدثنا يحيى بن اسماعيل حدثنا قبيصة

(٢١) ابن غالب : لعل الصواب ابن أبي غالب

حدثنا سفيان عن الأعمش عن أبي صالح عن أبي هريرة عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه قرأ « مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ » . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو أسامة عن سفيان عن الأعمش بهذا موقوفا . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن محمد ابن الحسين حدثنا خالد حدثنا سفيان بهذا موقوفا . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب ابن سفيان حدثنا أبو نعيم حدثنا سفيان بهذا موقوفا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد ابن غالب حدثنا يحيى بن اسماعيل حدثنا ابن فضيل عن الأعمش عن أبي صالح عن أبي هريرة عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه قرأ « مَالِكِ » أو قال « مَالِكِ » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا ابن فضيل عن الأعمش عن أبي صالح عن أبي هريرة أنه كان يقرأ « مَالِكِ » . حدثنا عبد الله حدثنا هشام بن يونس حدثنا حفص يعني ابن غياث عن ابن جريج عن ابن أبي مليكة عن أم سلمة قالت قام رسول الله صلى الله عليه وسلم من الليل فقرأ الحمد لله فقطعها وقرأ « مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى بن آدم حدثنا حفص بن غياث عن ابن جريج عن ابن أبي مليكة عن بعض أزواج النبي صلى الله عليه وسلم ، نظها أم سلمة ، قالت كان رسول الله صلى الله عليه وسلم إذا قرأ قال « أَلْحَمْدُ لِلَّهِ رَبِّ أَلَمَائِنَ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ » يقطع قراءته ، قال قلت لحفص قرأ « مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ » فقال هكذا قال . حدثنا عبد الله قال سمعت أبي يقول في هذا الحديث إنما هو الحديث في تقطيع القراءة والترسل فيها وأما قوله « مَالِكِ » فيقال إنها قراءة ابن جريج لا أنه رواها عن ابن أبي مليكة . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى قال قال الكسائي قراءتهم ، يعني أهل مكة ، « مَالِكِ » وإنما روى هذا الحديث لتقطيع القراءة ولا أدري ما قولهم « مَالِكِ »

(٥) ابن غالب : لعل الصواب ابن أبي غالب

[قال ابن أبي داود ، ومما يدل على أنه كما قال أبي وكما قال الكسائي أن نافع ابن عمر روى هذا الحديث عن ابن أبي مليكة فقال « مَالِكِ »] . حدثنا علي بن حرب حدثنا العباس بن سليمان حدثنا نافع بن عمر عن ابن أبي مليكة عن بعض أزواج النبي صلى الله عليه وسلم أن النبي صلى الله عليه وسلم قرأ « مَالِكِ يَوْمَ الدِّينِ » .

(ومن السورة التي يذكر فيها البقرة)

جبريل وميكائيل

حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا أبو معاوية عن الأعمش عن عطية العوفي عن أبي سعيد قال وذكر رسول الله صلى الله عليه وسلم صاحب القرآن فقال عن يمينه جبرائيل وعن يساره ميكائيل وهما . حدثنا ١٠ عبد الله حدثنا إبراهيم بن عبد الله بن أبي شية حدثنا ابن أبي عبيدة حدثنا أبي عن الأعمش عن سعد الطائي عن عطية عن أبي سعيد الخدري قال حدث رسول الله صلى الله عليه وسلم حديثاً فذكر فيه جبريل فقال عن يمينه جبريل وعن يساره ميكائيل . حدثنا عبد الله حدثنا نصر بن علي الجهضمي حدثنا أبو أحمد الزبير حدثنا مسعر عن ابن عون عن أبي صالح عن علي رضي الله عنه قال ١٥ قال لي رسول الله صلى الله عليه وسلم ولأبي بكر عليه السلام مع أحدكما جبريل ومع الآخر اسرافيل ملك عظيم يشهد القتال أو يكون في الصف .

(١٢) سعد الطائي : هو أبو مجاهد الكوفي

(س ١٠٦٢) ما ننسخ من آية أو ننسها

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن اسحاق الأذرمي وزيد بن أيوب أبو هاشم قالا حدثنا هشيم قال أخبرنا يعلى بن عطاء عن القاسم بن ربيعة قال سمعت سعد بن أبي وقاص يقرأ « ما ننسخ من آية أو ننسها » ، قال زيد « أو ننسها » قلت إن سعيد بن المسيب يقرأ « أو ننسها » ، قال إن القرآن لم ينزل على المسيب ولا على آل المسيب ، قال الله (٦٨٧) « سَنَقُرُّكَ فَلَا تَنْسَى » و (س ٢٤١٨) « وَآذِ كُرْ رَبِّكَ إِذَا نَسِيتَ » ، [قال الأذرمي عن يعلى] .

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة وحدثنا محمد بن الربيع حدثنا يزيد قال أخبرنا شعبة عن يعلى بن عطاء عن القاسم بن ربيعة بن عبد الله ابن فائق قال ، قلت لسعد بن مالك إن سعيد بن المسيب يقرأ « ما ننسخ من آية أو ننسها » فقال سعد ، إن الله لم ينزل القرآن على المسيب ولا على ابنه ثم قرأ « ما ننسخ من آية أو ننسها » ، ثم قرأ « سَنَقُرُّكَ فَلَا تَنْسَى » ، وآذِ كُرْ رَبِّكَ إِذَا نَسِيتَ » ، هذا لفظ ابن الربيع وأما بشار قبجة ولم يقره . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن أحمد حدثنا مسكين عن هارون عن شعبة بن الحجاج عن يعلى بن عطاء عن القاسم بن ربيعة قال قرأ سعيد بن المسيب « ما ننسخ من آية أو ننسها » ، فقال سعد بن أبي وقاص ما أنزل القرآن على المسيب ولا على ابنه إنما هي « ما ننسخ من آية أو ننسها يا محمد » ، وتصديق ذلك « سَنَقُرُّكَ فَلَا تَنْسَى إِلَّا مَا شَاءَ اللَّهُ » . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن قال قال مسكين وقد سمعته من شعبة . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن

(١٣) بشار : يعني محمد بن بشار

(١٩) الحسن : يعني الحسن بن أحمد

أيوب حدثنا يحيى حدثنا ابن إدريس عن شعبة قال قرأها سعد بن مالك « ما ننسخ من آية أو ننسها » وهمز ، قال ابن إدريس قلت لشعبة إني سألت الأعشى عنها فقال « ما ننسخ من آية أو ننسها » ، قال ففكر فيها شعبة فأعجبته يقول من النسيان

(س ١٢٥٢) « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًى »

حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن أحمد الحراني حدثنا مسكين يعني ابن بكير عن هارون عن خارجة عن جعفر بن محمد عن أبيه عن جابر بن عبد الله أن النبي صلى الله عليه وسلم صلى خلف المقام ركعتين ثم قرأ « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًى » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى حدثنا جعفر عن أبيه عن جابر بن عبد الله أن النبي صلى الله عليه وسلم قرأ « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًى » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبيد الله حدثنا يونس حدثنا الليث عن يزيد بن الهاد عن جعفر بن محمد عن أبيه عن جابر أنه قال طاف رسول الله صلى الله عليه وسلم بالبيت سبعا رمل منها ثلاثا ومشى أربعا . فقام عند المقام فصلى ركعتين ثم قرأ « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًى » ورفع صوته لسمع الناس . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عثمان حدثنا الوليد عن مالك عن جعفر بن محمد عن أبيه عن جابر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم لما انتهى إلى مقام إبراهيم قال « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًى »

(٩) جعفر : يعني جعفر بن محمد

(١٢) ابن الهاد : هو يزيد بن عبد الله بن اسامة بن الهاد الليثي . انظر تهذيب التهذيب ١١ : ٣٦٥

(١٦) جابر : يعني جابر بن عبد الله

(٧)

قال فضلى ركهتين . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا
سفيان بن سعيد وسفيان بن عيينة وحاتم بن اسماعيل عن جعفر بن محمد عن أبيه
عن جابر بن عبد الله أن النبي صلى الله عليه وسلم طاف بالبيت حين قدم من
حجته سبعا ، ثم أتى المقام وهو يقول « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » .
حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن علي بن بحر حدثنا يزيد بن زريع حدثنا حميد
الطويل عن أنس بن مالك قال قال عمر بن الخطاب ، وافقت ربي [أو وافقتني]
في ثلاث ، قلت يا رسول الله لو اتخذت المقام قبلة ، فأنزل الله تعالى « وَاتَّخِذُوا مِنْ
مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » ، وساق الحديث . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن أحمد
ثنا مسكين عن هارون عن حميد عن أنس قال قال عمر رضي الله عنه ، وافقتني
ربي [أو وافقت ربي] في ثلاث ، قلت يا رسول الله هذا مقام أبينا إبراهيم ، قال
نعم ، فقلت أفلا تتخذ مصلى ؟ فأنزل الله تعالى « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ
مُصَلًّى » ، وساق الحديث . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا
حجاج حدثنا حماد عن حميد عن أنس أن عمر قال يا رسول الله لو صلينا خلف
المقام ، فأنزل الله عز وجل « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » . حدثنا عبد
الله حدثنا يونس بن حبيب واسحاق بن ابراهيم بن زيد قال حدثنا أبو داود
حدثنا حماد بن سلمة عن علي بن زيد عن أنس بن مالك قال قال عمر ، وافقت
ربي في أربع ، قلت يا رسول الله لو صلينا خلف المقام ، فأنزل الله « وَاتَّخِذُوا مِنْ
مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى بن عبد الكريم
الأزدى وشعيب بن عبد الحميد الواسطي قال حدثنا سعيد بن عامر عن جويرية
ابن أسماء عن نافع عن ابن عمر عن عمر قال ، وافقت ربي في ثلاث في الحجاب

(٢٠) في الحجاب ، انظر مسند الامام احمد بن حنبل ٣٦:١

وفي الأسارى وفي مقام إبراهيم . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن أحمد حدثنا
مسكين عن هارون عن أبان بن تغلب عن طلحة الأيامي عن مجاهد أن رسول
الله صلى الله عليه وسلم كان آخذاً بيد عمر فلما انتهى الى المقام قال ، هذا مقام أبينا
إبراهيم ، فقال له النبي صلى الله عليه وسلم نعم ، قال أفلا تتخذ مصلى ؟ فأنزل الله
عز وجل « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق
ابن اسماعيل القفال حدثنا اسحاق يعني ابن سليمان عن سفيان بن سعيد عن
عبيد المكتب عن مجاهد قال قال عمر بن الخطاب رضي الله عنه ، لو اتخذنا من
مقام إبراهيم مصلى ، فأنزل الله تعالى « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » .
حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكريا قال حدثنا أبو حذيفة حدثنا سفيان عن عبد
الملك بن أبي سليمان عن مجاهد قال قال عمر بن الخطاب للنبي صلى الله عليه وسلم ١٠
لو اتخذنا من مقام إبراهيم مصلى ، فأنزل الله عز وجل « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ
مُصَلًّى » . حدثنا عبد الله حدثنا الحسين بن علي بن مهران حدثنا عبيد الله بن
عبد المجيد حدثنا شريك بن عبد الله عن ابراهيم بن مهاجر عن مجاهد قال كان
المقام الى لرق البيت فقال عمر بن الخطاب رضي الله عنه لرسول الله صلى الله عليه
وسلم ، لو بحيته من البيت ليصلي إليه الناس ، ففعل ذلك رسول الله صلى الله عليه ١٥
وسلم ، فأنزل الله تعالى « وَاتَّخِذُوا مِنْ مَّقَامِ إِبْرَاهِيمَ مُصَلًّى » .
(س ١٥٨٢) « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا » مشددة الواو والطاء .
حدثنا عبد الله حدثنا هارون ابن إسحاق حدثنا عبدة عن هشام عن
أبيه قال قلت لعائشة رضي الله عنها « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا » ،
قلت أنزل الله تعالى هذا في قوم من الأنصار كانوا في الجاهلية إذا أهلوا أهلوا ٢٠

(١) في الأسارى : يعني بعد بدر ، انظر تفسير (س ٦٧٨)

(٢) الأيامي : لعل الصواب اليامي

لمناة فلا يحل لهم أن يطوفوا بين الصفا والمروة ، فلما قدمنا مع رسول الله صلى الله عليه وسلم في حجته ذكروا ذلك له ، فأنزل الله عز وجل « فَمَنْ حَجَّ آلَيْتَ أَوْ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا » . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب قال أخبرني مالك عن هشام بن عروة عن أبيه عن عائشة بنحوه . حدثنا عبد الله حدثنا يوسف بن موسى حدثنا حجاج حدثنا حماد بن سلمة عن هشام عن أبيه عن عائشة بنحوه . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن معمر حدثنا أبو داود حدثنا إبراهيم بن سعد عن الزهري عن عروة قال سألت عائشة عن قوله « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا » ، قالت إن هذا الحى من الأنصار قبل أن يسلموا كانوا يهلون لمناة وكانوا يعبدونها عند المشلل ١٠ وكان من أهل لها تخرج أن يطوف بين الصفا والمروة فلما أسلموا سألوا رسول الله صلى الله عليه وسلم عن ذلك فأنزل الله تعالى « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا » . حدثنا عبد الله حدثنا عيسى بن إبراهيم بن ميثود حدثنا ابن وهب عن يونس عن ابن شهاب عن عروة بن الزبير عن عائشة رضى الله عنها بنحوه . حدثنا عبد الله حدثنا حُشيش بن أصرم والحسن بن أبي الربيع بن عبد الرزاق أخبرهم عن معمر عن الزهري عن عروة عن عائشة بنحوه . حدثنا عبد الله حدثنا ابن سعيد حدثنا ابن فضيل حدثنا عاصم الأحول قال قلت لأنس كنتم تكرهون أن تطوفوا بين الصفا والمروة قبل أن تنزل الآية ، قال نعم كنا نقول من شعائر الجاهلية حتى نزل « فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا » . حدثنا عبد الله حدثنا الحسين بن علي بن مهران حدثنا عامر بن القرات عن أسباط عن السدي ٢٠ قال فزعم أبو مالك عن ابن عباس أنه كان في الجاهلية الشياطين تعزف الليل

(٤) عروة : يعنى عروة بن الزبير

(١٢) يونس : يعنى يونس بن حبيب

أجمع بين الصفا والمروة وكانت بينهما آلهة ، فلما جاء الاسلام قال المسلمون يارسول الله والله لا تطوف بين الصفا والمروة فإنه شيء كنا نصنعه في الجاهلية ، فأنزل الله تعالى « لَا جُنَاحَ عَلَيْهِ أَنْ يَطَّوَّفَ بِهِمَا » .

(س ١٩٦٢٢) « وَأَتِمُّوا الْحَجَّ وَالْعُمْرَةَ » بالفتح .

حدثنا عبد الله حدثنا علي بن حرب حدثنا ابن فضيل عن حبيب بن أبي عمرة ٥ عن عائشة بنت طلحة عن عائشة أم المؤمنين قالت ، قلت يارسول الله على النساء جهاد ؟ قل نعم جهاد لا قتال فيه الحج والعمرة . حدثنا عبد الله حدثنا ابن سعيد حدثنا أبو خالد والنضر بن إسماعيل عن إسماعيل بن مسلم عن الحسن قال سئل النبي صلى الله عليه وسلم على النساء جهاد ؟ قال نعم الحج والعمرة . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن محمد بن يحيى بن وزير حدثنا ابن وهب قال أخبرني يونس عن ١٠ ابن شهاب قال بلغني أن في كتاب النبي صلى الله عليه وسلم الذي كتب لعمر بن حزم حين أمره على نجران أن الحج الأصغر العمرة وكانوا يسمونها في الجاهلية الحج الأصغر . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن علي بن بحر حدثنا يزيد بن زريع وبشر بن المفضل قالا حدثنا داود بن أبي هند عن أبي نضرة عن أبي سعيد الخدري قال قام عمر حين استخاف فقال إن الله تعالى كان يرخص لنبه ما شاء الله ١٥ ألا وإن نبي الله صلى الله عليه وسلم قد انطلق به فأحصنوا فروج هذه النساء وأتموا الحج والعمرة لله كما أمركم . ورويت عنه صلى الله عليه وسلم « وَالْعُمْرَةُ » بالرفع . حدثنا عبد الله حدثنا عمار بن خالد حدثنا جرير عن معاوية بن إسحاق عن أبي صالح ماهان قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ، الحج مكتوب والعمرة

(١٠) يونس : يعنى يونس بن حبيب

(١٣) زريع : في الأصل مزيع وتقدم في صفحة ٩٨

تطوع . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا عبد الرحمن عن شعبة وسفيان عن معاوية بن إسحاق عن أبي صالح الحنفي قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم الحج جهاد والعمرة تطوع . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا أبو معاوية عن الأعمش عن معاوية بن إسحاق عن أبي صالح قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ، الحج مكتوب والعمرة تطوع . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا حجاج حدثنا أبو عوانة عن معاوية بن إسحاق عن أبي صالح الحنفي قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ، الحج جهاد والعمرة تطوع . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن عبد الله بن أبي مخلد حدثنا أبو منصور حدثنا عمر بن قيس عن إسحاق بن عبد الله بن أبي طلحة عن عمه عن ميمونة عن النبي صلى الله عليه وسلم قال ، الحج جهاد والعمرة تطوع . حدثنا عبد الله حدثنا جعفر بن مسافر ومحمد ابن عبد الرحيم البرقي ويعقوب بن سفيان قال حدثنا ابن عفير عن يحيى بن أيوب عن عبيد الله بن المغيرة عن أبي الزبير عن جابر قال قلت يا رسول الله العمرة واجبة فريضتها كفر بضة الحج ؟ قال لا وأن تعتمر خير لك . [قال يعقوب ، عبد الله ابن المغيرة وهم] . حدثنا عبد الله حدثنا سعدان بن نصر حدثنا معمر بن سليمان عن حجاج عن محمد بن المنكدر عن جابر أن رجلاً جاء إلى النبي صلى الله عليه وسلم فقال ، يا رسول الله العمرة واجبة هي ؟ قال لا . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن حرب حدثنا أبو معاوية قال وحدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا سعد بن الصلت جميعاً عن حجاج عن محمد بن المنكدر عن جابر أن رجلاً جاء إلى النبي صلى الله عليه وسلم فقال ، يا رسول الله العمرة واجبة هي ؟ قال لا وأن تعتمر خير لك .

(١١) « قالوا : كذلك في الاصل والصواب » قالوا ،

(١٢) جابر : يعني جابر بن عبد الله

(١٤) وهم : في الاصل اوهم

(١٥) جابر : يعني جابر بن عبد الله

(س ٤٤ آ ٤) « وَأَنْتُمْ تَتْلُونَ الْكِتَابَ أَفَلَا تَعْقِلُونَ »

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى حدثنا مسلم بن إبراهيم حدثنا صدقة قال وحدثنا الحسن بن أبي جعفر عن مالك بن دينار عن ثمامة بن عبد الله بن أنس عن أنس قال قال رسول الله صلى الله عليه وسلم ، أتيت ليلة أُسري بي على قوم تقرض شفاهم بمقاريض من نار كلما قرضت رجعت ، قال قلت من هؤلاء ؟ قال هؤلاء خطباء أمتك الذين يقولون ما لا يفعلون وهم يتلون الكتاب أفلا يعقلون . حدثنا عبد الله حدثنا نصر بن علي عن مسلم بن إبراهيم عن صدقة وحده ولم أضبط عنه آخر الآية .

(س ٨٢ آ ٥) « ذَلِكَ بِأَنْ مِنْهُمْ صِدِّيقِينَ وَرُهْبَانًا »

حدثنا عبد الله حدثنا عيسى يعقوب بن سفيان قال حدثنا يحيى حدثنا يحيى ١٠ ابن عبد الحميد حدثنا نصير بن زياد الطائي حدثنا الصلت الدهقان عن حامية يعني ابن رباب قال سمعت سلمان في قوله (س ٨٢ آ ٥) « ذَلِكَ بِأَنْ مِنْهُمْ قَسِيصِينَ وَرُهْبَانًا » ، قال هم أصحاب الحزب والصوامع فدعوه فيها ، قال سلمان قرأت على النبي صلى الله عليه وسلم « ذَلِكَ بِأَنْ مِنْهُمْ قَسِيصِينَ وَرُهْبَانًا » قال فاقرا « ذَلِكَ بِأَنْ مِنْهُمْ صِدِّيقِينَ وَرُهْبَانًا » جميعاً ١٥

(باب اختلاف خطوط المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار ابن أيوب الناقط قال حدثني أسيد بن يزيد أن في مصحف عثمان بن عفان رضى الله عنه (س ٣٣ آ ٢٠) « يَسْأَلُونَ عَنْ أَنْبَاءِكُمْ » السؤال بغير ألف .

(٩) صديقين : في قراءتنا « قسيسين » وقيل إنها في القراءة الاولى « صديقين »

(١٩) يسألون : وفي قراءتنا « يسألون »

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار بن أيوب قال حدثني أسيد بن يزيد أن في مصحف عثمان (س ١٢ آ ٣١) « وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ » ليس فيها ألف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار بن أيوب قال حدثني أسيد بن يزيد قال في مصاحف أهل المدينة (س ٣٣ آ ٦٩) « آذَوْ مُوسَى » ليس بعد الواو فيها ألف في الخط . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار بن أيوب قال حدثني أسيد بن يزيد أن في مصاحف أهل المدينة (س ٣٠ آ ٣٩) « لَتَرْبُو » بغير الف في الخط . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عرفة حدثنا إبراهيم بن الحسن حدثنا بشار بن أيوب قال حدثني أسيد بن يزيد قال كل موضع في القرآن فيه « اللؤلؤا » فانهم يكتبون فيه ألفا بعد الواو الآخرة وأن أهل المدينة يكتبون ذلك . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عبد الله الأودي حدثنا وكيع عن الأعمش عن إبراهيم قال كانوا يرون أن الألف والياء في القراءة سواء . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عبد الله حدثنا وكيع عن الأعمش عن إبراهيم قال هما سواء (س ٢٠ آ ٦٣) « إِنَّ هَذَا نِ لَسَاحِرَانِ » و « إِنَّ هَذَيْنِ لَسَاحِرَيْنِ » . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا وكيع بهذا ، زاد له كتبوا الألف مكان الياء والله أعلم ، والواو في (س ٥ آ ٦٩) « الصَّابُؤُونَ » و (س ٤ آ ١٦٢) « الرَّايبُونَ » مكان الياء . حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى قال رأيت في نسخة كتاب خالد بن سعيد [يعني ابن العاص] وأملى النبي صلى الله عليه وسلم فيما يذكرون حرفا بحرف فإذا فيه « كان » ك و ن وحتى « حتا » مثل « الصلوة » ٢٠ . بواو و « الزكوة » بواو و « الحيو » بواو : حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي حدثنا فهد حدثنا نائل بن مطرف بن رزين بن أنس السلمي حدثني أبي عن

(٢) حاش : وقرأها بعض القراء « حاشا »

(٧) لربو : قراءتنا « لربوا » وهي قراءة أهل الكوفة

جدي قال لما ظهر الإسلام أتيت النبي صلى الله عليه وسلم فقلت ، يا رسول الله إن لنا ييرا بالثيمنة قال فكتب لي كتابا . « بسم الله الرحمن الرحيم ، من محمدرسول الله . أما بعد فإن لهم ييرا إن كان صادقا ولهم دارهم إن كان صادقا » ، قال فما قاضينا به إلى أحد من القضاة إلا قضاوا لنا به ، قال وهجاه « كان » ك و ن ، قال أبو ريعة وقد رأيت البير ، قال أبو بكر وقد رأيت البير وشربت منها . حدثنا عبد الله ٥ حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى حدثنا الحسن بن ثابت قال سمعت الأعمش يقول أخرج إلينا إبراهيم مصحف علقمة فإذا الألف والياء فيه سواء . قال يحيى ابن حكيم حدثنا عبد العزيز بن عبد الصمد عن مالك بن دينار عن عكرمة أنه كان يقرأ (س ١٧ آ ١٠١) « وَلَقَدْ آتَيْنَا مُوسَى تِسْعَ آيَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَسَالَ بَنِي إِسْرَائِيلَ » ، قال مالك وإنما كتبت فاء سين لام هجاء كما كتبوا قال ١٠ قاف الف لام

ما اجتمع عليه كتاب المصاحف

وذكر بعض أصحابنا عن محمد بن عيسى الأصفهاني قال هذا ما اجتمع عليه كتاب المصاحف المدنية والكوفية والبصرية وما يكتب بالشام وما يكتب بمدينة السلام ولم يختلف في كتابة شيء من مصاحفهم [قال محمد أخبرني بهذا ١٥ الباب نصير بن يوسف النخوي قرأت عليه] . > من فاتحة الكتاب < كتبوا بسم الله الرحمن الرحيم بغير ألف ، وكتبوا (س ١ آ ٤) « مَلِكِ يَوْمِ الدِّينِ » بغير ألف ، > ومن سورة البقرة < كتبوا (س ٢ آ ٩٠) « فَبَاؤُ بِفَضْبٍ »

(٧) إبراهيم : يعني إبراهيم النخعي

(٩) فسال : وفي قراءتنا « فسئل »

(١٦) نصير بن يوسف : من أصحاب الكسائي القاري (كتاب الفهرست ص ٣٠)

(١٨) فباؤ : في الأصل « فباؤ » ولا شك في أن المراد « فباؤ »

بغير ألف و (٩٠ آ) « بِسْمَا أَسْتَرُوا بِهِ أَنْفُسَهُمْ » موصول ، (١٠٢ آ) « وَلَيْسَ مَا شَرُّوا » مقطوع ، (٢٣١ آ) « وَأَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ » بالتاء ، (٢١٨ آ) « يَرْجُونَ رَحْمَتَ اللَّهِ » بالتاء ، (٢٥٦ آ) « لَا أَنْفِصَامَ لَهَا » بالألف ، و (٢٥٧ آ) « أُولَئِكَ هُمُ الظَّالِمُونَ » بغير الألف ، وكتبوا في جميع القرآن « الربوا » بالواو والألف إلا الآخرة في سورة الروم (س ٣٠ آ ٣٩) « وَمَا آتَيْنَا مِنْ رَبٍّ » كتبوه بغير واو ، (س ٩٢ آ) « يُخَدِّعُونَ اللَّهَ » بغير ألف ، (٧٢ آ) « فَأَدَارَةٌ لَكُمْ » بغير ألف يعني « فَأَدَارَتُمْ » ، (١٩٣ آ) و « قَتَلُواهُمْ حَتَّى لَا تَكُونَ فِتْنَةٌ » بغير ألف ، (١٨٤ آ) « فِدْيَةٌ طَعَامُ مِسْكِينٍ » بغير ألف ، (١٩٦ آ) « حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ » بالياء ، (٢٤٧ آ) « وَزَادَهُ ١٠ بَسْطَةً » بالسين ، (٢٤٥ آ) « وَاللَّهُ يَقْبِضُ وَيَبْصُطُ » بالصاد . > ومن سورة آل عمران < (س ٣ آ ٢٠) « وَمَنْ أَتَّبَعْنِي » بغير ياء ، « وَالْأَمِينِ » بياء واحدة ، (٢١ آ) « وَالنَّبِيِّينَ » كذلك ، (٣١ آ) « فَاتَّبِعُونِي » بإثبات الياء ، (٣٥ آ) « إِذْ قَالَتِ امْرَأَتُ عِمْرَانَ » بالتاء ، (٦١ آ) « فَتَجَمَّلَ لَعْنَتَ اللَّهِ » بالتاء ، (١٠٣ آ) « وَأَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ » بالتاء ، (١٠٧ آ) ١٥ « فَقَبِي رَحْمَةَ اللَّهِ » بالهاء ، (٢٨ آ) « تَقَاةً » بالألف ، (١٥٣ آ) « لِكَيْلَا تَحْزَنُوا » موصولة ، (١١٢ آ) « أَيْنَ مَا تُدْعَوْنَ » مقطوعة . > ومن

(٤٠) بغير ألف : يغني في « الطاغوت »

(٨) بغير ألف : يعني في « مسكين » لأنها في قراءة أهل المدينة وأهل الشام « مساكين »

(١١) بغير ياء : سقطت من الأصل

(١٥) تقاة بالألف : هي في مصاحفنا بغير ألف ويجوز أنه سقطت من الأصل

كلمات فكان في الأصل - « تقاة » بغير ألف (١٠٣ آ) « تقاته » بالالف

سورة النساء < (س ١٦٤ آ) « وَالَّذِينَ » كتبوا بلام واحدة ، (١٠٩ آ) « أَمْ مَنْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ وَكِيلًا » مقطوعة ، (٧٨ آ) « أَيْنَمَا تَكُونُوا » موصولة ، (١٧٦ آ) « إِنَّ أَمْرًا هَلَاكَ » بالألف . > ومن سورة المائدة < (س ١١٥ آ) « أَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ » بالتاء ، وكتبوا في هذه السورة قبل هذه الآية بالهاء يعني في (٧ آ) « نِعْمَةٌ » ، (٨ آ) « أَلَا تَعْدِلُوا » ٥ بغير نون ، (٦٩ آ) « وَالصَّامِتُونَ » بغير ألف و ياء ، (١١١ آ) « إِلَى الْخَوَارِجِ » بياء واحدة ، (٨٠ آ) « لَيْسَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُمْ » مقطوعة ، (٦٢ آ) « لَيْسَ مَا كَانُوا يَعْمَلُونَ » مقطوعة . > ومن سورة الأنعام < (س ٦ آ ١١٥) « وَتَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ » بالهاء ، (١٣٤ آ) « إِنَّ مَا تُوعَدُونَ لَآتٍ » مقطوعة ، ليس في القرآن غيرها ، (١٥٩ آ) « إِنَّ الَّذِينَ فَرَّقُوا دِينَهُمْ » بغير ألف ، (٥٢ آ) ١٠ « بِالْقُدُورِ وَالْعَشِيِّ » بالواو ، (٨٠ آ) « وَقَدْ هَدَيْنَا » بالياء ، (٣٤ آ) « وَلَقَدْ جَاءَكَ مِنْ نَبَايَ » بالياء ، وما بالياء غير هذا ، (١٤٥ آ) « قُلْ لَا أَجِدُ فِي مَا أُوحِيَ » مقطوعة . > ومن سورة الأعراف < (س ٧ آ ١١٣) « إِنَّ لَنَا لَأَجْرًا » بغير ياء ، وكتبوا (١٥٠ آ) « أَبْنَاءُ » مقطوعة ، وإن شك فيه أبو بكر ، وكتبوا (٥٦ آ) « إِنَّ رَحْمَتَ اللَّهِ » بالتاء ، (١٣٧ آ) « وَتَمَّتْ ١٥ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنَى » بالتاء ، (١٦٦ آ) « فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَا نُهُوا عَنْهُ » مقطوعة ، ليس في القرآن غيرها ، (١٦٩ آ) « أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ » ، (١٠٥ آ)

(٩) بالهاء : وهي في مصاحفنا بالتاء « كلمت »

(١٠) بغير ألف : يعني « فرقوا » فقرأ الكوفيون « فارقوا »

(١٤) بغير ياء : كان الكوفيون ما عدا حفص يقرؤون « أن »

(١٦) كلمت : كذلك قال الداني في المنع ص ٨٤ ولكن في مصحفنا هي « كلمة »

« عَلَى أَنْ لَا أَقُولَ » بالنون ، (آ ٨١) « أَنْتُمْ لَتَأْتُونَ » بالياء والنون ،
 (آ ٦٩) « وَزَادَكُمْ فِي الْخَلْقِ بَصْطَةً » بالضاد ، (آ ١٧٨) « وَهُوَ الْمُهِتَدَى »
 بالياء ، ليس في القرآن غيره ، (آ ١٥٠) « بِسْمَا خَلَقْتُمُونِي » موصولة . > ومن
 سورة الأنفال < (س ٣٨ آ ٨) « فَقَدْ مَضَتْ سُنَّتُ الْأَوَّلِينَ » بالتاء . > ومن
 سورة التوبة < (س ١٠٩ آ ٩) « أَمْ مِنْ أَشْرَ بَنِيهِ » مقطوعة ، (آ ٤٧)
 « وَلَا أَوْضَعُوا » بالالف (آ ١٠٢) « وَآخِرَ سَيِّئًا » بيّانين . > ومن سورة
 يونس < (س ١٠٣ آ ٣٣) « حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ » بالتاء ، (آ ١٥) « مِنْ
 تِلْقَاءِ نَفْسِي » بالياء ، (آ ١٠٣) « نُنَجِّ الْمُؤْمِنِينَ » ليس في القرآن غيره ،
 (آ ٧٨) « لَتَلْقَيْنَا عَنْ مَا وَجَدْنَا » يعني مقطوعة . > ومن سورة هود <
 ١٠ (س ١١٤ آ ١٤) « فَإِلَّمْ يَسْتَجِيبُوا السَّكْمَ » بغير نون ، ليس في القرآن غيره ، (آ ٢٦)
 « أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ » بالنون ، (آ ٧٣) « رَحِمْتُ اللَّهَ وَبَرَكَتُهُ » بالتاء ،
 (آ ٢٨) « وَآتَيْنِي رَحْمَةً مِنْ عِنْدِهِ » بالياء ، (آ ٦٣) « وَآتَيْنِي مِنْهُ
 رَحْمَةً » بالياء . > ومن سورة يوسف < (س ١٢ آ ١٥) « فِي غِيَابَتِ
 الْجُبِّ » بالتاء ، (آ ٥١) « قَالَتِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ » بالتاء ، (آ ٣٠)
 ١٥ « وَقَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِينَةِ امْرَأَتُ الْعَزِيزِ » بالتاء ، (آ ٨٧) « لَا تَأْيِسُوا
 مِنْ رَوْحِ اللَّهِ إِنَّهُ لَا يَأْيِسُ مِنْ رَوْحِ اللَّهِ » بالالف جميعاً ، (آ ٤٠ ، ١٠٠)

(١) انتم : كذلك هي في المقتع ص ٩٠ وفي مصاحفنا « انكم »

(٢) وهو : كذلك في الاصل ولعل الصواب « فهو »

(٦) لا أوضعوها : هي في القراءة المشهورة « لا أوضعوها » وقال الداني في المقتع ص
 ١٠٠ إنها لا أوضعوها في بعض المصاحف وقال النسفي في تفسيره ٢ : ٩٥ ، وخط
 في المصحف ولا أوضعوها بزيادة الالف لأن الفتحة كانت تكتب ألقابل الخط العربي
 (٩) عن ما : وفي المقتع ص ٢١ وفي مصاحفنا هي « عما » موصولة

« يَا أَبَتِ » بالتاء ، (آ ١١٠) « فَنَجِّنِي مِنْ نَشَاءِ » بنون واحدة . > ومن سورة
 الرعد < (س ٣١ آ ١٣) « أَفَلَمْ يَأْيِسْ الَّذِينَ آمَنُوا » بالالف ، (آ ٤٠) « وَإِنْ
 مَا نُرِيَنَّكَ » مقطوعة ، ليس في القرآن غيره . > ومن سورة ابراهيم < (س ١٤
 آ ٣٤) « وَإِنْ تَعَدُّوا نِعْمَتَ اللَّهِ » بالتاء ، (آ ٢٨) « بَدَلُوا نِعْمَتَ اللَّهِ »
 بالتاء ، (آ ١٢) « وَقَدْ هَدَيْنَا سُبُلَنَا » بالياء . > ومن سورة الحجر <
 (س ٧٨ آ ١٥) « وَإِنْ كَانَ أَصْحَابُ الْأَيْكَةِ » بالالف ، (آ ١٣) « وَقَدْ خَلَتْ
 سُنْتُ الْأَوَّلِينَ » بالتاء ، (آ ٤٤) « جَزَاءً مَقْسُومٌ » بغير واو . > ومن سورة
 النحل < (س ١٦ آ ٧١) « أَفَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَجْحَدُونَ » بالهاء هكذا عنده ،
 (آ ٨٣) « يَمْرُقُونَ نِعْمَتَ اللَّهِ » ، (آ ١١٤) « وَأَشْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ » بالتاء ،
 (آ ٧٠) « لِكَيْ لَا » مقطوعة ، (آ ٧٢) « وَبِنِعْمَةِ اللَّهِ يَكْفُرُونَ لِكَيْلًا »
 يعلم موصول . > ومن سورة نبي إسرائيل < (س ١٧ آ ١) « الْأَقْصَا
 الَّذِي » بالالف . > ومن سورة مريم < (س ١٩ آ ٢) « ذِكْرُ رَحْمَتِ
 رَبِّكَ » بالتاء ، (آ ١٠) « ثَلَاثَ » في جميع القرآن كلها بالتاء ، (آ ٣١) « أَيْنَ
 مَا كُنْتُ » مقطوعة ، (آ ٣١) « وَأَوْصِيَنِي بِالْصَّلَاةِ » بالياء . > ومن سورة
 طه < (س ٢٠ آ ١٣) « وَأَنَا اخْتَرْتُكَ » بغير ألف ، (آ ١٣٠) « وَمَنْ
 آتَايَ إِلِيلَ » بالياء ، (آ ٩٠) « فَاتَّبِعُونِ » ، (آ ٩٣) « أَلَا تَتَّبِعُونَ » بغير ياء .

(٧) سنت : وهي في مصحفنا « سنة » وليست هذه الكلمة مذكورة في المقتع

(١٠) (آ ٧٢) : كذا في الاصل ولعل الصواب « وبنيمة الله هم يكفرون »
 بالتاء ، وعلى قول بعضهم (آ ٧٠) لكيلا يعلم موصول . فانها في القراء المشهورة
 لكي لا ، مقطوعة

(١٣) كلها بالتاء : لعل الصواب « كلها بلا الف » كما قال الداني في المقتع ص ١٩

(١٥) اخترتك بغير الف : المراد به أن الكوفيين سوى عاصم قرؤا « اخترناك »

(١٦) فاتبعون : وفي القراءة المشهورة هي « فاتبعوني » بالياء

> ومن سورة الأنبياء < (س ٢١ آ ٩٥) « وَحَرَّمْ عَلَى قَرِينَةٍ » بغير ألف ،
 (٤٨ آ) « وَضِيَاءٌ وَذِكْرًا » بالألف ، ليس في القرآن غيره ، (٨٨ آ) « وَكَذَلِكَ
 نُنَجِّي الْمُؤْمِنِينَ » بنون واحدة ، وكان أبو عبيد يقول « نُج » بغير ياء على قراءة عاصم ،
 (١٠٢ آ) « وَهُمْ فِي مَا اشْتَهَتْ » بمعنى مقطوعة ، (٨٧ آ) « أَلَا إِلَهَ إِلَّا أَنْتَ »
 بغير نون . > ومن سورة الحج < (س ٢٢ آ ٢٦) « أَنْ لَا تُشْرِكَ » بالنون ،
 (٧٢ آ) « يَكَادُونَ يَسْطُونُ » بالسین ، (٤ آ) « أَنَّهُ مَنْ تَوَلَّاهُ » ، (٥ آ) «
 لِكَيْلَا يَعْلَمَ » موصولة ، (٦٢ آ) « وَأَنْ مَا يَدْعُونَ مِنْ دُونِهِ » مقطوعة .
 > ومن سورة المؤمنين < (س ٢٣ آ ٢) « الَّذِينَ هُمْ فِي صَلَاتِهِمْ خَاشِعُونَ »
 بغير واو ، وفي الآية الثانية (٩ آ) « وَالَّذِينَ هُمْ عَلَى صَلَوَاتِهِمْ » باثبات
 ١٠ الواو ، وكتبوا في الآية الأولى (٢٤ آ) « قَالَ أَلْمَلُوا » بالواو والألف ،
 (٢٨ آ) « أَلْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِي نَجَّيْنَا » بالياء . > ومن سورة النور < (س ٢٤ آ ٧)
 « وَالْخَامِسَةُ أَنْ لَعْنَتِ اللَّهُ » بالتاء ، (٤١ آ) « كُلُّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهُ » بلا واو .
 > ومن سورة الفرقان < (س ٢٥ آ ٢١) « وَعَتَوْا عُتُوًّا كَبِيرًا » بغير ألف
 يعني في الأولى > ومن سورة الشعراء < (س ٢٦ آ ٩٢) « وَقِيلَ لَهُمْ أَيْنَ
 ١٥ مَا كُنْتُمْ » مقطوعة ، (١٧٦ آ) « أَصْحَابُ لُثَيْكَةٍ » بغير ألف . > ومن
 سورة النمل < (س ٢٧ آ ٢٩) « قُلْ يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ » بالواو والألف ، (٣٨ آ)

(٤) الألف : هي في القراءة المشهورة « أن لا إله » بالنون وفي المقتع ص ١٠١

أنها بغير نون في بعض المصاحف

(٦) تولاه : يعني بالألف ، انظر المقتع ص ٦٩

(٩) بغير واو : يعني « صلاتهم » لأنها في قراءة بعضهم « صلواتهم »

(١٠) الآية الأولى : يعني آ ٢٤ لأنها في آ ٣٣ « الملاء »

(١٦) قل : كذا في الاصل ولعل الصواب « قالت » كما هي في القراءة المشهورة

« يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ أَيُّكُمْ » مثله ، (٣٦ آ) « فَمَا آتَيْنِ اللَّهَ » بالياء ، (٦٧ آ)
 « أَنِنَا لَمُخْرَجُونَ » بالياء ، (٣٦ آ) « أَمْدُونَنِي » بغير ياء وبنونين .
 > ومن سورة القصص < (س ٢٨ آ ٩) « وَقَالَتِ امْرَأَتُ فِرْعَوْنَ قُرْتُ
 عَيْنِي لِي » بالتاء ، (٢٢ آ) « أَنْ يَهْدِيَنِي سَوَاءَ السَّبِيلِ » باثبات الياء ،
 (٣٨ آ) « يَا أَيُّهَا الْمَلَأُ » بغير واو . > وفي سورة العنكبوت < (س ٢٩ آ ٢٨) «
 إِنَّكُمْ لَتَأْتُونَ الْفَاحِشَةَ » بغير ياء ، (٢٩ آ) « أَتَشْكُمُ لَتَأْتُونَ الرِّجَالَ » باثبات
 الياء . > ومن سورة الروم < (س ٣٠ آ ٢٨) « هَلْ لَكُمْ مِنْ مَا مَلَكَتْ
 أَيْمَانُكُمْ » مقطوعة باثبات النون ، (٥٠ آ) « فَانْظُرْ إِلَى آثَارِ رَحْمَتِ اللَّهِ »
 بالتاء ، (٣٠ آ) « فِطَرَتِ اللَّهِ الَّتِي فَطَرَ » باثبات التاء ، (٢٨ آ) « فِي
 مَا رَزَقْنَاكُمْ » مقطوعة . > ومن سورة لقمان < (س ٣١ آ ٣١) « أَلَمْ
 تَرَ أَنَّ الْفُلْكَ تَجْرِي فِي الْبَحْرِ نِعْمَتِ اللَّهِ » يعني بالتاء . > ومن سورة
 الأحزاب < (س ٣٣ آ ٣٧) « زَوْجِنَا كَمَا لِكُنِيَ لَا يَكُونُ » مقطوعة ،
 (٥٠ آ) « وَمَا مَلَكَتْ أَيْمَانُكُمْ لِكَيْلَا » موصول ، (٦١ آ) « أَيْنَ
 مَا تُقِفُوا » مقطوع ، (١٤ آ) « لَا تَوَهَّأ » باثبات الألف ، (١٠ آ)
 « الظنوننا » و (٦٦ آ) « الرُّسُولَا » و (٦٧ آ) « السَّبِيلَا » . > وفي سبأ < ١٥
 (س ٣٤ آ ٣) « عَلِمِ الْغَيْبِ » بغير ألف . > ومن سورة الملائكة <
 (س ٣٥ آ ٣) « يَا أَيُّهَا النَّاسُ أَذْكُرُوا نِعْمَتَ اللَّهِ » بالتاء (٣٣ آ)

(٦) بغير ياء : يعني في « أنكم » فقرأ في بعض السبعة « أنكم »

(١٣) أيمانكم : كذلك في الاصل وهي في القواعد المشهورة « أيمانهم »

(١٣) أين ما : وفي مصحفنا « أينما » موصولة

(١٤) لا توهها : وقراءة أهل مكة وأهل المدينة « لا توهها »

(١٥) الظنوننا : يعني بالألف في الثلاث

« وَلَوْ لَوْ » بغير الف ، (آ ٤٣) « سُنَّتَ اللَّهُ فِي الَّذِينَ » بالتاء ، (آ ٤٣)
« وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللَّهِ » بالتاء . < ومن سورة يس > (س ٦١٣٦)
« وَأَنْ اعْبُدُونِ » بلاياء ، (آ ٦٠) « أَنْ لَا تَعْبُدُوا الشَّيْطَانَ » باثبات
النون . < ومن سورة الصافات > (س ١١٣٧) « أَمْ مَنْ خَلَقْنَا »
مقطوع ، (آ ٣٦) « إِنَّا لَنَارِكُوكَ آلِهَةً » بالياء والنون ، (آ ١٠٦) « إِنَّ هَذَا
لَهُوَ الْبَلَاءُ الْمُبِينُ » بالواو ، (آ ٥٧) « وَلَوْ لَا نِعْمَتُ رَبِّي » بالتاء . < ومن
سورة ص > (س ٣٨) « وَلَاتَ حِينَ مَنَاصٍ » مقطوع ، (آ ١٣)
« لَتُنِكَهَ » بغير ألف ، (آ ٤٦) « ذِكْرِي الْدَّارِ » بالياء ، (آ ٩)
« أَمْ عِنْدَهُمْ خَزَائِنُ رَحْمَتِ رَبِّكَ » بالتاء ، (آ ٦) « وَأَنْطَلَقَ الْمَلَأُ مِنْهُمْ »
١٠ بغير واو وبغير ألف ، (آ ٣٩) « هَذَا عَطَاؤُنَا » بالواو . < ومن سورة الزمر >
(ص ٣٩) « لَا تَقْنَطُوا مِنْ رَحْمَةِ اللَّهِ » بغير الهاء ، (آ ٥٧) « لَوْ لَا
أَنَّ اللَّهَ هَدَانِي » بالياء . < ومن سورة المؤمن > (س ٤٠ آ ٧٣) « أَيْنَ
مَا كُنْتُمْ » مقطوع ، (آ ٨٥) « سُنَّتَ اللَّهُ الَّتِي قَدْ خَلَتْ » بالتاء ، وكذلك
(آ ٦) « حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ » بالتاء (آ ١٦) « يَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ »

(١) ولَوْ لَوْ : وهي في مصحفنا « لَوْ لَوْ » بالالف

(١) سنت الله في الذين : كذلك في الاصل ولعل المراد « سنت الاولين »

كما هي في القراءة المشهورة

(٣) (بلاياء) : سقط من الاصل ، وفي مصحفنا هي بالياء كما ذكر الداني

في المقنع ص ٤٨

(٦) البلوء : وفي مصحفنا هي « البلؤا »

(٦) نعمت : وهي في مصحفنا « نعمة » بالهاء

(٩) رحمت : وفي المصاحف الحديثة هي « رحمة » بالهاء

(١١) لولا أن : كذلك في الاصل وفي القراءة المشهورة « لو أن »

مقطوع ، (آ ٩) « وَمَنْ تَقَى السَّيِّئَاتِ » بياء واحدة ، (آ ١٨) « لَدَى النَّعَاجِ »
بالياء ، (آ ٣٨) « يَا قَوْمِ اتَّبِعُونِ » بغير ياء . < ومن سورة حم السجدة >
(س ٤٠٤١) « أَمْ مَنْ يَأْتِي آمِنًا » مقطوعة ، (آ ٤٧) « وَمَا تَخْرُجُ مِنْ ثَمَرَاتٍ »
بتاء . < ومن سورة عسق > (س ٤٢ آ ٣٤) « وَيَعْفُ عَنْ كَثِيرٍ » بغير واو ،
(آ ٢٤) « وَيَسْجُ اللَّهُ الْبَاطِلَ » بغير واو ، (آ ٣٠) « فَبِمَا كَسَبَتْ أَيْدِيكُمْ »
وَيَعْفُوا عَنْ كَثِيرٍ « بالواو والالف ، (آ ٥١) « أَوْ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ » بالياء ،
ليس في القرآن غيرها . < ومن سورة الزخرف > (س ٤٣ آ ٣٢) « أَهْمُ
يَقْسِمُونَ رَحْمَتِ رَبِّكَ » بالتاء ، « وَرَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِمَّا يَجْمَعُونَ » بالتاء ،
(آ ١٣) « ثُمَّ تَذَكَّرُوا نِعْمَةَ رَبِّكُمْ » بالهاء ، (آ ٤٩) « أَيُّهَ السَّاحِرُ » بغير ألف ،
(آ ١٩) « وَجَعَلُوا الْمَلَائِكَةَ الَّذِينَ هُمْ عِبْدُ الرَّحْمَنِ » بغير ألف . ١٠
< ومن سورة الدخان > (س ٤٤ آ ٣٣) « مَا فِيهِ بَلَدٌ » بغير واو وألف ،
(آ ٤٣) « إِنَّ شَجَرَتَ الزَّقُّومِ » بالتاء . < ومن سورة الجاثية > (س ٤٥
آ ٢٨) « كُلُّ أُمَّتٍ تُدْعَى » بالتاء . < ومن سورة الفتح > (س ٤٨ آ ٢٩)
« سِيَمَاهُمْ » بالالف . < ومن سورة ق > (س ١٤٥٠) « الْآيَةَ »
بالالف ، (آ ١٩) « وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ » بغير بهاء . < ومن سورة
الذاريات > (س ٥١ آ ٤٧) « وَالسَّمَاءَ بَنَيْنَاهَا بِأَيْدٍ » بيائين . < ومن
سورة الطور > (س ٥٢ آ ٢٩) « فَمَا أَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ » بالتاء . < ومن

(١) تقى : كذا في الاصل ولعل الصواب « تق » كما هي في مصحفنا

(٩) أیه : يعني مكان « أيها »

(١٣) أمت : في مصحفنا هي « أمة » بالهاء

سورة والنجم < (س ٥٣ آ ٥١) « وَتَمُودًا فَمَا أَبْقَى » بالألف ، (١١ آ)
« مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَأَى » بالياء والألف ، (١٨ آ) « لَقَدْ رَأَى مِنْ آيَاتِ
رَبِّهِ الْكُبْرَى » يعني بالياء ، ليس في القرآن غيره إلا هذين الحرفين ، (٢٩ آ)
« فَأَعْرِضْ عَنْ » موصول ، (٢٠ آ) « وَمَنْوَةَ الثَّالِثَةِ » بالواو ، (٥٧ آ)
« أَزِفَتِ الْأَازِفَتُ » بالياء . < ومن سورة القمر > (س ٥٤ آ ٥) « فَمَا تَعْنِ
النُّذُرُ » بغير ياء ، (٦ آ) « يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ » بغير ياء ، (٨ آ) « إِلَى الدَّاعِ » بغير
ياء . < ومن سورة الرحمن تعالى > (س ٥٥ آ ٣١) « آيَةُ الثَّقَلَيْنِ » بغير ألف .
< ومن سورة الواقعة > (س ٥٦ آ ٦١) « فِي مَالٍ تَعْلَمُونَ » مقطوعة ،
(٨٩ آ) « وَجَنَّتْ نَعِيمَ » بالياء . < ومن سورة الحديد > (س ٥٧ آ ٤)
١٠ « أَيْنَ مَا كُنْتُمْ » مقطوعة . < ومن سورة المجادلة > (س ٥٨ آ ٨) « وَمَعْصِيَتِ
الرَّسُولِ » بالياء . < ومن سورة الحشر > « لِكُنِيَ لَا » مقطوعة ، (س ٥٩
آ ٩) « وَالَّذِينَ تَبَوَّؤْا بَوَاطِينَ بغير ألف ، (٧ آ) « كُنِيَ لَا يَكُونُ دَوْلَةً »
مقطوعة . < ومن سورة المتحنة > (س ٦٠ آ ٤) « إِنَّا بَرُّءٌ مِمَّنْ كُنْ »
بواو ، (١٢ آ) « عَلَى أَنْ لَا يُشْرِكَنَّ » بأثبتات النون يعني في « ان » : < ومن
١٥ سورة الصف > (س ٦١ آ ٧) « وَهُوَ يُدْعَى » بالياء . < ومن سورة المنافقين >

(٢) بالياء : يعني « رأى »

(٤) عن : وهي في مصحفنا « عن من » مقطوعة

(٥) الآزفت : وهي في المصاحف الحديثة « الآزفة » بالهاء

(٧) بغير الف : يعني « ايه » مكان « أيها »

(١١) لكى لا - لا أجد محله في سورة الحشر ويجوز أن المراد (س ٥٧ آ ٢٣)

« لكى لا » دون « لكيلا »

(١٥) هو يدعى : هي القراءة المشهورة ولا أجد اختلافًا فيها فيجوز أن المراد

« لا يهدى » في هذه الآية ، انظر المقنع في باب ما رسم بأثبتات الياء على الأصل

(س ٦٣ آ ١٠) « وَأَنْتَقُوا مِنْ مَّارِزِقِنَا كَمْ » مقطوع . < ومن سورة التحريم >
(س ٦٦ آ ١٠) « أُمَرَاتُ نُوحٍ » بالياء ، « وَأُمَرَاتُ لُوطٍ » بالياء ، (١١ آ)
« أُمَرَاتُ فِرْعَوْنَ » بالياء . < ومن سورة نون > (س ٦٨ آ ٦) « بِأَيِّكُمْ
الْمَفْتُونُ » بيائين ، (٢٤ آ) « أَنْ لَا يَدْخُلْنَهَا أَلْيَوْمَ » بأثبتات النون .
< ومن سورة الحاقة > (س ٦٩ آ ١١) « طِفْعًا أَلْمَاءِ » بالألف . < ومن
سورة سأل سائل > (س ٧٠ آ ٣٤) « عَلَى صَلَاتِهِمْ » بالألف . < ومن سورة
الجن > (س ٧٢ آ ٥) « ظَنَنَّا » بنونين . < ومن سورة القيامة > (س ٧٥
آ ٣) « أَنْ لَنْ نَجْمَعَ » مقطوع . < ومن سورة هل أتى > (س ٧٦ آ ١٥)
« قَوَارِيرًا » بألفين ، (٤ آ) « سَلَسِلًا » بالألف . < ومن سورة النازعات >
(س ٧٩ آ ٢٠) « فَأَرَاهُ الْآيَةَ الْكُبْرَى » بالياء . < ومن سورة المطففين > ١٠
(س ٨٣ آ ١٨ ، ١٩) « لَنِي عَلَيْنَ وَمَا أَدْرَاكَ مَا عِلْمُونَ » بياء واحدة .
< ومن سورة إذا السماء انشقت > (س ٨٤ آ ١٤) « أَلَنْ يَحْجُورَ » بغير نون .
< ومن سورة الشمس وضحاها > (س ٩١ آ ١٣) « نَاقَةَ اللَّهِ » بالهاء
< ومن سورة الألف > (س ١٠٦ آ ٢) « الْفِهْمَ » بغير ياء وألف . < سورة
أرأيت > (س ١٠٧ آ ٥) « عَنْ صَلَاتِهِمْ » بغير الواو . ١٥

[ان لا] عشرة مواضع في القرآن بالنون ، في الأعراف (س ١٠٥ آ ٧)

« حَقِيقٌ عَلَى أَنْ لَا أَقُولَ » ، و (١٦٩ آ) « أَنْ لَا يَقُولُوا عَلَى اللَّهِ إِلَّا الْحَقُّ » ،

وفي التوبة (س ١١٨ آ ٩) « أَنْ لَا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ » ، وفي هود (س ١١ آ ٢٦)

(٨) أن لن : وهي في مصحفنا « أن » موصولة

(١١) علين : ولكن في المصاحف الحديثة هي « عليين » بيائين

(١٢) أن : وهي في مصحفنا « أن لن » مقطوعة

«أَنْ لَا تَعْبُدُوا إِلَّا اللَّهَ»، (آ ١٤) «وَأَنْ لَا إِلَهَ إِلَّا هُوَ فَهَلْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ»،
وفي الحج (س ٢٢ آ ٢٦) «أَنْ لَا تُشْرِكْ بِي شَيْئًا»، وفي الدخان (س ٤٤
آ ١٩) «وَأَنْ لَا تَمْلُوا عَلَى اللَّهِ»، وفي يس (س ٣٦ آ ٦٠) «أَنْ لَا تَعْبُدُوا
الشَّيْطَانَ»، وفي المتحنة (س ٦٠ آ ١٢) «عَلَى أَنْ لَا يُشْرِكَنَّ»، وفي
سورة نون (س ٦٨ آ ٢٤) «أَنْ لَا يَدْخُلْنَهَا أَلْيَوْمَ».

[ما كتب في المصاحف على غير الخط]

قال ابن أبي داود ولم يذكر محمد بن عيسى حروفا من خطوط المصاحف
كتبت على غير الخط، منها «إبراهيم» كتبوه في القرآن كله هـ ي ميم وكتبوه في
سورة البقرة «إبرهم» ليس فيها ياء، وكتبوا (س ٢٢ آ ١٠) «لَنْ نَجْزِيَنَّ»
١٠ موصولة بغير ألف، وكتبوا في المؤمن (س ٤٠ آ ٢١) «مِنْ وَاقِي» بالياء،
وكتبوا في المصاحف (س ١١ آ ٨٧) «نَشُؤًا» مكان «نَشَاءَ» وقد كتبوها
أيضا في بعض السور بالألف، وكتبوا (س ١٧ آ ٧) «لَيْسُؤًا» بواو واحدة،
وكتبوا (س ٦٠ آ ٤) «بُرْءَاؤًا مِنْكُمْ» بواو واحدة وبألف واحدة، وكتبوا
(س ٢١ آ ٦١، س ١١٢ آ ٣) «بَاءُ» بواو واحدة، وكتبوا (س ٣ آ ١٨٤
١٥ وغيره) «جَاءُ» بواو واحدة، وكتبوا (س ٨١ آ ٨) «الْمَوَدَّةُ» بواو واحدة،
وكتبوا (س ٢٢ آ ١٦٦ وغيره) «وَرَأَوْ الْعَذَابَ» بغير ألف في آخرها، وكتبوا
(س ٣٥ آ ٢٨) «الْعَلَمُؤًا» وبعد الألف واو، وكتبوا (س ٧٧ آ ١١)
«وَإِذَا الرُّسُلُ أَقْبَتَتْ» بألف بغير واو. قال أبو حاتم السجستاني قد كتب في

(١٠) واقى: وهى فى المصاحف الحديثة «واق» بلا ياء

(١٦) رأو: وهى فى المصاحف الحديثة «رأوا»

(١٧) العلؤا: وكذلك (س ٢٦ آ ١٩٧) «علؤا»

القرآن حروف على غير الهجاء مثل «العلماء» ومثل «بُرءُؤًا» لأن نظير العلماء العلماء
ونظير البروا البراء. قال أبو حاتم ومما يكتب فى المصحف على غير القياس فى الهجاء
«نشا» كتب بعضها بالواو، وفى هود (س ١١ آ ٨٧) «نَشُؤًا» [قال أبو بكر
الهجاء فى الخط هو الهجاء بالهاء والهجا من أن يهجا الرجل فى الشعر فهو بلا هاء].
وقال يحيى بن حكيم حدثنا يحيى بن حماد قال حدثنا عبد العزيز بن المختار عن
عبد الله بن فيروز قال حدثني يزيد الفارسي قال زاد عبيد الله بن زياد فى المصحف
ألفى حرف فلما قدم الحجاج بن يوسف بلغه ذلك فقال من ولى ذلك لعبيد الله؟
قالوا ولى ذاك له يزيد الفارسي، فأرسل إلى فأنطلقت إليه وأنا لا أشك أن سيقتنلى
فلما دخلت عليه قال ما بال ابن زياد زاد فى المصحف ألفى حرف؟ قال قلت
أصلح الله الأمير أنه ولد بكلاء البصرة فتوالت تلك غنى، قال صدقت فخلا غنى، ١٠
وكان الذى زاد عبيد الله فى المصحف كان مكانه فى المصحف «قالوا» قاف لام
و«كانوا» كاف نون واو فجعلها عبيد الله «قالوا» قاف ألف لام واو ألف وجعل
«كانوا» كاف ألف نون واو ألف.

باب (ما غير الحجاج فى مصحف عثمان)

قال أبو بكر كان فى كتاب أبى حدثنا رجل فسألت أبى من هو؟ فقال ١٥
حدثنا عباد بن صهيب عن عوف بن أبى جميلة أن الحجاج بن يوسف غير فى
مصحف عثمان أحد عشر حرفا، قال كانت فى البقرة (س ٢ آ ٢٥٩) «لَمْ يَتَسَنَّ
وَأَنْظُرْ» فغيرها «لَمْ يَتَسَنَّهُ» بالهاء، وكانت فى المائدة (س ٥ آ ٤٨)
«شَرِيعَةً وَمِنْهَا جَا» فغيره «شَرِيعَةً وَمِنْهَا جَا»، وكانت فى يونس (س ١٠
آ ٢٢) «هُوَ الَّذِي يُنْشِرُكُمْ» فغيره «يُسِيرُكُمْ»، وكانت فى يوسف ٢٠
(س ١٢ آ ٤٥) «أَنَا آتِيكُمْ بِتَأْوِيلِهِ» فغيرها «أَنَا أَنْبِئُكُمْ بِتَأْوِيلِهِ»،

وكانت في المؤمنين (س ٢٣ آ ٨٥ - ٨٩) « سَيَقُولُونَ لِلَّهِ » لله ثلاثون
فجعل الآخرين « الله الله » ، وكان في الشعراء في قصة نوح (س ١١٦ آ ٢٦)
« مِنَ الْمُخْرَجِينَ » وفي قصة لوط (١٦٧ آ) « مِنَ الْمَرْجُومِينَ » فغير
قصة نوح « مِنَ الْمَرْجُومِينَ » وقصة لوط « مِنَ الْمُخْرَجِينَ » ، وكانت في
الزخرف (س ٣٢ آ ٤٣) « نَحْنُ قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَعَارِشَهُمْ » فغيرها « مَعِيشَتَهُمْ » ،
وكانت في الذين كفروا (س ١٥٧ آ ١٥) « مِنْ مَاءٍ غَيْرِ يُسِينِ » فغيرها « مِنْ
مَاءٍ غَيْرِ آسِنِ » ، وكانت في الحديد (س ٧٥ آ ٧) « فَأَلَّذِينَ آمَنُوا مِنْكُمْ
وَاتَّقُوا لَهُمْ أَجْرٌ كَبِيرٌ » فغيرها « مِنْكُمْ وَأَتَّقُوا » ، وكانت في إذا الشمس
كورت (س ٢٤ آ ٨١) « وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِظَنِينٍ » فغيرها « بِضَنِينٍ » .

باب (تجزئة المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن آدم المروزي حدثنا بشر بن السري حدثنا
محمد بن مسلم عن إبراهيم بن ميسرة عن عثمان بن عبد الله بن أوس عن المغيرة
ابن شعبه قال استأذن رجل على رسول الله صلى الله عليه وسلم وهو بين مكة
والمدينة فقال إنه قد فاتني الآية جزئي من القرآن فإني لا أوتر عليه شيئا . حدثنا
١٥ عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا ابن أبي مريم قال أخبرنا يحيى بن أيوب
قال حدثني ابن الهاد قال سألت نافع بن جبير فقال في كم تقرأ القرآن ؟ فقلت
ما أحزبه ، فقال نافع لا تقل ما أحزبه فإن رسول الله صلى الله عليه وسلم كان يقول
قرأت جزءا من القرآن ، قال حسبت أنه ذكره عن المغيرة بن شعبه . حدثنا
عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي حدثنا يزيد بن هارون حدثنا همام
٢٠ حدثنا قتادة قال اسباع القرآن ، السبع الأول في النساء (س ٧٦ آ ٤) « إِنَّ كَيْدَ

(٢) الله الله : ولكنها في المصاحف الحديثة « لله لله »

الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا » ، والثاني في الأنفال (س ٣٦ آ ٨) « وَالَّذِينَ كَفَرُوا
إِلَى جَهَنَّمَ يُخْشَرُونَ » ، والثالث في الحجر (س ٤٩ آ ١٥) « نَبِيُّ عِبَادِي
أَنِّي أَنَا الْغَفُورُ الرَّحِيمُ » والرابع خاتمة المؤمنين (س ١١٨ آ ١) ، والخامس
خاتمة سبأ (س ٥٤ آ ٣٤) ، والسادس خاتمة الحجرات . (س ١٨ آ ٤٩) ،
والسابع ما بقي من القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا عبد الله
ابن بكر حدثنا سعيد بن أبي عروبة أن قتادة قال سبغ القرآن ، فأما أول سبغ
(س ٧٦ آ ٤) « فَقَاتِلُوا أَوْلِيَاءَ الشَّيْطَانِ إِنَّ كَيْدَ الشَّيْطَانِ كَانَ ضَعِيفًا » ،
والسبع الثاني في الأنفال (س ٧٤ آ ٨) « وَالَّذِينَ آوَوْا وَنَصَرُوا »
والثالث في النحل (س ٤١ آ ١٦) « وَالَّذِينَ هَاجَرُوا فِي اللَّهِ مِنْ بَعْدِ
مَا ظَلَمُوا انْجَبَوْهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً » إلى آخر الآية ، والرابع في أربع آيات ١٠
يعني من الحج ، أولهن (س ٥٢ آ ٢٢) « وَمَا أَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَسُولٍ
وَلَا نَبِيٍّ إِلَّا إِذَا تَعَنَّى الشَّيْطَانُ » إلى (٥٥ آ) « عَذَابَ يَوْمٍ عَقِيمٍ » ،
وسقط على هارون آخر الحديث . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان
ويحيى بن حكيم قالا حدثنا عبد الله بن بكر السهمي حدثنا عمرو بن منخل
السدوسي عن مطهر بن خالد الرقي عن سالم [وقال يحيى سلام] أبي محمد ١٥
الحاماني [قال أبو بكر بن أبي داود ليس هو سالم ولا سلام إنما هو راشد أبو محمد
الحاماني] ، قال جمع الحجاج بن يوسف الحفاظ والقراء ، قال فكنت فيهم ، فقال
أخبروني عن القرآن كله كم هو من حرف ؟ قال فجعلنا نحسب حتى أجمعوا أن
القرآن كله ثلاثمائة ألف حرف وأربعين ألف وسبعمائة ونيف وأربعين حرفا .
قال فأخبروني إلى أي حرف ينتهي نصف القرآن ، فحسبوا فأجمعوا أنه ينتهي في ٢٠
الكهف (س ١٨ آ ١٩) « وَلَيَتَلَطَّفْ » في الفاء ، قال فأخبروني بأسبغه على
الحروف ، [قال يحيى علي عدد الحروف] قال فاذا أول سبغ في النساء (س ٥٥ آ ٤)

« فَمَنْهُمْ مَنْ آمَنَ بِهِ وَمَنْهُمْ مَنْ صَدَّ » في الدال ، والسبع الثاني في الأعراف (س ١٤٧ آ ٧) « أُولَئِكَ حَبِطَتْ » في التاء ، والسبع الثالث في الرعد (س ١٣ آ ٣٥) « أَكُلُهَا دَائِمٌ » في الألف آخر أكلها ، والسبع الرابع في الحج (س ٣٤ آ ٢٢) « لِكُلِّ أُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا » في الألف ، والسبع الخامس في الأحزاب (س ٣٦ آ ٣٣) « وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَلَا لِمُؤْمِنَةٍ » في الهاء ، والسبع السادس في الفتح (س ٦٤ آ ٨) « الْقَائِلِينَ بِاللَّهِ ظَنُّ السُّوءِ » في الواو ، والسبع ما بقي من القرآن . قال فأخبروني بأثلاثه ، قالوا الثلث الأول رأس مائة آية من براءة (س ١٠٠ آ ٩) ، والثلث الثاني رأس إحدى ومائة من طسم الشعراء (س ١٠١ آ ٢٦) ، والثلث الثالث ما بقي من القرآن . قال عمرو وحديثي ١٠ يزيد بن علوان عن المجاشعي [قال يحيى توبة بن علوان عن المجاشعي] ، قال وكان من قراء الناس عن أبي محمد الحناني قال وسألنا عن أرباعه فإذا أول ربع خاتمة سورة الأنعام (س ١٦٥ آ ٦) ، والربع الثاني الكهف « وَلِيَتَلَطَّفْ » (س ١٩ آ ١٨) ، والربع الثالث خاتمة الزمر (س ٧٥ آ ٣٩) ، والرابع ما بقي من القرآن . قال وقال مطهر بن خالد عن أبي محمد الحناني قال علمناه في أربعة أشهر ١٥ وكان الحجاج يقرأه في كل ليلة . [قال ابن أبي داود حدثنا هذا الحديث هارون ابن سليمان حدثنا عبد الله بن زكرياء قال أبو بكر وهو في كتابي عن يحيى بن حكيم عن عبد الله وأشك في سماعي هذا من يحيى فأما من هازون فلا أشك فيه] . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عامر بن إبراهيم عن أبيه عن الفيض بن موسى حدثنا عبد الواحد المطار عن هلال الوراق وعاصم الجحدري أنهما قالا نصف القرآن خاتمة الكهف (س ١١٠ آ ١٨) وخاتمة « قُلْ أَعُوذُ بِرَبِّ النَّاسِ » ، وثالث القرآن خاتمة براءة (س ١٢٩ آ ٩) وخاتمة طسم القصص (س ١٨ آ ٢٨) ،

(٢) أولئك : كذلك في الأصل وهي في مصحفنا « الآخرة حبطت »

وآخر القرآن . وربع القرآن خاتمة الأنعام (س ١٦٥ آ ٦) ، وخاتمة الكهف (س ١١٠ آ ١٨) ، وخاتمة يس (س ٨٣ آ ٣٦) ، وآخر القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عامر بن إبراهيم عن أبيه عن الفيض بن موسى حدثنا عبد الواحد المطار عن هلال الوراق وعاصم الجحدري أنهما قالا وخمس القرآن خاتمة المائدة (س ١٢٥ آ ٥) ، وخاتمة يوسف (س ١١١ آ ١٢) ، وخاتمة الفرقان (س ٢٥ آ ٧٧) ، وخاتمة حم السجدة (س ٥٤ آ ٥٤) ، وآخر القرآن . وسدس القرآن خاتمة النساء (س ١٧٦ آ ٤) ، وخاتمة براءة (س ١٢٩ آ ٩) ، وخاتمة الكهف (س ١١٠ آ ١٨) ، وخاتمة طسم القصص (س ١٨ آ ٢٨) ، وخاتمة الدخان (س ٥٩ آ ٤٤) ، وآخر القرآن . وسبع القرآن « يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا » في النساء (س ٦١ آ ٤) ، وفي سورة الأعراف (س ١٧٠ آ ٧) « إِنَّا لَا نَضِيعُ أَجْرَ الْمُصْلِحِينَ » ، وفي سورة إبراهيم (س ٢٥ آ ١٤) « لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ » ، وفي المؤمنين (س ٥٥ آ ٢٣) « أَيْحَسِبُونَ أَنَّمَا نُنَادُهُمْ بِهِ مِنْ مَّالٍ وَبَيْنٍ » ، وفي سبأ (س ٢٠ آ ٣٤) « فَاتَّبِعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ » ، وخاتمة الفتح (س ٢٩ آ ٤٨) ، وآخر القرآن . وثمن القرآن البقرة وآل عمران (س ٣) ، وخاتمة الأنعام (س ٦) ، وخاتمة هود (س ١١) ، وخاتمة الكهف (س ١٨) ، وخاتمة الشعراء (س ٢٦) ، وخاتمة يس (س ٣٦) ، وخاتمة الذاريات (س ٥١) ، وآخر القرآن ، ولم يحفظ التسع . وعشر القرآن البقرة ومائة من آل عمران (س ١٠٠ آ ٣) ، وخاتمة المائدة (س ٥) ، وخاتمة الأنفال (س ٨) ، وخاتمة يوسف (س ١٢) ، وخاتمة الكهف (س ١٨) ، وخاتمة الفرقان (س ٢٥) ، وخاتمة الأحزاب (س ٣٣) ، وخاتمة حم السجدة (س ٤١) ، وخاتمة الواقعة ٢٠ (س ٥٦) ، وآخر القرآن . وفي قولهم القرآن كله ستة آلاف آية ومائتان وأربع آيات وهو مائة وأربعة عشر سورة مع فاتحة الكتاب

حدثنا عبد الله حدثنا شعيب بن أيوب حدثنا يحيى بن آدم قال سماع القرآن السبع الأول خمسمائة وسبع وأربعين آية . والسبع الثاني خمسمائة وتسعون آية ، والسبع الثالث ستمائة آية وواحد وخمسون آية ، والسبع الرابع تسعمائة وثلاثة وخمسون آية ، والسبع الخامس ثمان مائة آية وثمان وستون آية ، والسبع السادس تسع مائة آية وست وثمانون آية ، والسبع الآخر ألف آية وستمائة وأربع وعشرون آية ، لجميع آي القرآن ستة آلاف ومائتا آية وتسع وعشرون آية في الجملة ، نقصان ثلاثون آية خطأ في الحساب . وجميع حروف القرآن ثلاثمائة ألف حرف واحد وعشرون ألف حرف ومائتا حرف وخمسون حرفاً . قال يحيى بن آدم حدثني يزيد بن أسحج قال اعطانيه حمزة الزيات من كتابه فيصير كل سبع من أسباع القرآن خمسة وأربعون ألف حرف وثمانمائة حرف واثنتان وتسعون حرفاً ، يبقى ستة أحرف . [قال أبو بكر بن أبي داود القائل حدثني يزيد بن أسحج عن يحيى بن آدم] ، وأسباع القرآن ، السبع الأول في النساء (س ٤ آ ٦١) « يَصُدُّونَ عَنْكَ صُدُودًا » ، والثاني في الأعراف (س ٧ آ ١٧٠) « إِنَّا لَا نَضْمِمْ أُجْرَ الْمُصْلِحِينَ » ، والسبع الثالث في إبراهيم قوله (س ١٤ آ ٢٥) « كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ أَصْلُهَا ثَابِتٌ وَفَرْعُهَا فِي السَّمَاءِ » إلى قوله « لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُونَ » ، والرابع في المؤمنين قوله (س ٢٣ آ ٥٥) « نُؤْتِيهِمْ مِنْ مَالٍ وَبَنِينَ » ، والخامس في سبأ (س ٣٤ آ ٢٠) « فَاتَّبَعُوهُ إِلَّا فَرِيقًا مِنَ الْمُؤْمِنِينَ » ، والسادس خاتمة الفتح (س ٤٨ آ ٢٩) ، والسابع بقية القرآن .

آخر الجزء الثالث من كتاب المصاحف

الحمد لله

من

كتاب المصاحف

تأليف

أبي بكر عبد الله بن أبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني الأزدي

رحمه الله

(٩) كتابه : انظر كتاب الفهرست ص ٣٧ طبعة ليبسيك

(١١) اسحج عن يحيى : لعل الصواب بحذف عن

بسم الله الرحمن الرحيم توكلت على الله وحده

أخبرنا القاضي أبو الفضل محمد بن عمر بن يوسف الأرموي قراءة عليه قال
 أخبرنا الشيخ الجليل أبو جعفر محمد بن أحمد بن المسلمة المعدل قال أخبرنا أبو عمرو
 عثمان بن محمد المعروف بابن الأدمي قال أخبرنا أبو بكر عبد الله بن أبي داود
 سليمان بن الأشعث السجستاني الأزدي حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا عبد الله ٥
 ابن الزبير الحميدي حدثنا أبو الوليد عبد الملك بن عبد الله بن مسعود عن اسماعيل
 ابن عبد الله بن قسطنطين، [قال ابن أبي داود وهو أحد القراء عن حميد الأعرج]
 أنه حسب حروف القرآن فوجد النصف الأول من القرآن ينتهي الى خمس وستين
 آية من سورة الكهف عند قوله (س ١٨ آ ٦٧) « هَلْ أَتَيْتُكَ عَلَى أَنْ تُعَلِّمَنِي
 مِمَّا عُلِّمَتْ رُشْدًا قَالَ إِنْكَ أَنْ تَسْتَطِيعَ » ، وهو الربع الثاني والسادس الثالث ١٥
 والثلث الرابع والعشر الخامس ، وصارت « مَعِيَ صَبْرًا » من النصف الآخر الى أن
 يحتم القرآن ، والثلث الأول ينتهي الى بعض احدى وتسمين آية من براءة عند
 قوله (س ٩٠ آ ٩) « كَذَبُوا اللَّهَ وَرَسُولَهُ سَيُصِيبُ » الى الباء من « سيصيب » ،
 وهو السادس الثاني والسبع الثالث ، وصارت الباء من « سيصيب » من الثلث
 الثاني ، والثلث الأوسط ينتهي الى بعض ست وأربعين آية في سورة المنكبوت ١٥
 عند قوله (س ٤٦ آ ٢٩) « إِلَّا بِأَلْتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا » ، وهو السادس الرابع
 والسبع السادس ، وصارت « الذين ظلموا » من الثلث الآخر ، والثلث الآخر ينتهي
 الى أن يحتم القرآن . والربع الأول ينتهي الى أول آية من سورة الأعراف الى
 (س ٢٧ آ ٢) « وَذِكْرَى لِلْمُؤْمِنِينَ » وهو الثمن الثاني ، وصارت « آتبعوا » من
 (٩) تعلني : هي في مصحفنا « تلين » بلا ياء كما قال الداني في المقنع ص ٣٣
 (١٤) السبع : كذا في الأصل والصواب « التسع » وكذلك أيضا في سطر ١٧
 وص ١٢٦ سطر ١٨ و ٢٣ .

الربع الثاني ، والرابع الثاني ينتهي الى (س ١٨ آ ٦٧) « إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ »
حيث انتهى النصف ، والرابع الثالث الى بعض مائة وثمانية وأربعين آية من سورة
الصافات عند (س ٣٧ آ ١٤٨) « فَأَمْنُوا فَمَعْنَاهُمْ » وهو الثمن السادس ، وصارت
« إِلَى حِينٍ » من الربع الآخر ، والرابع الآخر الى أن يختم . والخمس الأول
ينتهي الى بعض اثنين وثمانين آية من سورة المائدة عند قوله (س ٨٠ آ ٥)
« أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ » وهو العشر الثاني ، وصارت « وَفِي الْعَذَابِ لَهُمْ خَالِدُونَ »
من الخمس الثاني ، والخمس الثاني ينتهي الى بعض ست وأربعين آية من سورة
يوسف عند قوله تعالى (س ١٢ آ ٤٦) « أَرْجِعْ إِلَى النَّاسِ » وهو العشر الرابع ،
وصارت « لَعَلَّهُمْ » من الخمس الثالث ، والخمس الثالث ينتهي الى بعض احدى
وعشرين آية من سورة الفرقان عند قوله (س ٢٥ آ ٢١) « أَوْ نَرَى رَبَّنَا »
وهو العشر السادس ، وصارت « لَقَدْ اسْتَكْبَرُوا » من الخمس الرابع ، والخمس
الرابع ينتهي الى بعض خمسة وأربعين آية من سورة حم السجدة عند قوله
(س ٤١ آ ٤٦) « مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ » هو العشر الثامن ، وصارت
« أَسَاءَ فَعَلَيْهَا » من الخمس الآخر ، والخمس الآخر ينتهي الى أن يختم القرآن . والسادس
الأول ينتهي الى بعض احدى وأربعين ومائة من سورة النساء عند قوله (س ٤ آ ١٤٢)
« إِلَى الصَّلَاةِ قَامُوا » ، وصارت « كَسَالَى » من السادس الثاني ، والسادس الثاني ينتهي
الى احدى وتسعين آية من سورة براءة في (س ٩ آ ٩٠) « سَيُصِيبُ » الى الباء ،
وهو الثلث الأول والسبع الثالث ، فصارت الباء من « سَيُصِيبُ » من السادس الثالث ،
والسادس الثالث ينتهي الى بعض خمسة وستين آية من سورة الكهف عند (س ١٨ آ ٦٧)
« إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ » ، وهو الأول يعنى النصف الأول والرابع الثاني والثمن الرابع
والعشر الخامس وصارت « مَعِيَ صَبْرًا » من السادس الرابع ، والسادس الرابع ينتهي
الى بعض ست وأربعين آية من سورة العنكبوت عند قوله (س ٢٩ آ ٤٦)
« بِأَلَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا » وهو السابع السادس ، فصارت « الَّذِينَ ظَلَمُوا » من

السادس الخامس ، والسادس الخامس ينتهي الى بعض أربع وثلاثين آية من حم
الجاثية عند قوله (س ٤٥ آ ٣٥) « فَالْيَوْمَ لَا يُخْرَجُونَ مِنْهَا » ، وصارت « وَلَا هُمْ
يُسْتَعْتَبُونَ » من السادس الآخر ، والسادس الآخر ينتهي الى أن يختم القرآن .
والسبع الأول ينتهي الى بعض ست وخمسين آية من سورة النساء عند قوله
(س ٥٧ آ ٥) « أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَنُدَّ » ، وصارت « خِلُفَهُمْ » من السابع الثاني ،
والسبع الثاني ينتهي الى مائة وتسع وستين آية من الأعراف عند قوله (س ٧ آ ١٦٧)
« إِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيعٌ أَلٌ » ، وصارت « عِقَابٍ » من السابع الثالث ،
والسبع الثالث ينتهي الى بعض أربع وعشرين آية من سورة إبراهيم عند قوله
(س ١٤ آ ٢٢) « وَمَا كَانَ لِي عَلَى » ، وصارت « كُمْ » من السابع الرابع ،
والسبع الرابع ينتهي الى بعض سبع وأربعين آية من سورة المؤمنين عند قوله ١٥
(س ٢٣ آ ٤٩) « آتَيْنَا مُوسَى الْكِتَابَ » ، وصارت « لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُونَ » من
السبع الخامس ، والسبع الخامس ينتهي الى بعض ثمان عشرة آية من سورة سبأ عند
(س ٣٤ آ ١٨) « فَرَى ظَاهِرَةً وَقَدَّرَ » ، وصارت « نَا » من السابع السادس ، والسبع
السادس ينتهي الى آخر حرف من الآية الثانية من سورة الحجرات (س ٤٩ آ ٢)
« وَأَنْتُمْ لَا تَشْعُرُونَ » ، وصارت « إِنَّ الَّذِينَ يَغُضُّونَ » من السابع الآخر ، والسبع ١٥
الآخر الى أن يختم القرآن . والثمن الأول ينتهي الى بعض مائة وخمسة وتسعين آية
من سورة آل عمران عند قوله (س ٣ آ ١٩٧) « مَتَاعٌ قَلِيلٌ ثُمَّ مَأْ » ، وصارت
الواو والياء والهاء والميم التي في « مَأْوَاهُمْ » من الثمن الثاني ، والثمن الثاني ينتهي
الى انقضاء أول آية من سورة الأعراف عند (س ٧ آ ٢) « وَذَكَرَى لِلْمُؤْمِنِينَ »
وهو الربع الأول ، وصارت « أَتَّبِعُوا مَا أُنْزِلَ إِلَيْكُمْ » من الثمن الثالث ، والثمن ٢٠
الثالث ينتهي الى بعض سبع وثلاثين آية من سورة هود عند (س ١١ آ ٤٠)
« وَفَارَ » وصار « التَّنُورُ » من الثمن الرابع ، والثمن الرابع ينتهي الى خمس

وستين آية من سورة الكهف عند (س ١٨ آ ٦٧) « إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ » حيث انتهى إلى النصف الأول وهو الربع الثاني والعشر الخامس ، وصارت « مَعِيَ صَبْرًا » من الثمن الخامس ، والثمن الخامس ينتهي إلى آخر سورة الشعراء (س ٢٢٧ آ ٢٦) « أَيْ مُتَقَلِّبٍ يَنْقَلِبُونَ » ، الباء من الثمن الخامس والنون والقاف واللام والباء والواو والنون من الثمن السادس ، والثمن السادس ينتهي إلى بعض مائة وثمانية وأربعين آية من سورة الصافات عند (س ١٤٨ آ ٣٧) « فَأَمَّا مَوْءِجُهُمْ » وهو الربع الثالث ، وصارت « إِلَى حِينٍ » من الثمن السابع ، والثمن السابع ينتهي إلى أول عشر من سورة النجم إلى قوله (س ١٠٣ آ ١٠) « فَأَوْحَىٰ إِلَىٰ عَبْدِهِ مَا أَوْحَىٰ » وصارت « مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ » من الثمن الآخر ، والثمن الآخر إلى أن يختم القرآن .

١٠ والتسع الأول ينتهي إلى بعض مائة وثلاثة وأربعين آية من سورة آل عمران (س ١٤٣ آ ٣) « فَقَدْ رَأَيْتُمُوهُ وَأَنْتُمْ » قالوا والألف آخر التسع الأول وصارت النون والتاء والميم من التسع الثاني ، والتسع الثاني ينتهي إلى بعض أربع وخمسين آية من سورة الأنعام عند (س ٥٣ آ ٦) « لِيَقُولُوا أَهَؤُلَاءِ مِنْ اللَّهِ عَلَيْهِمْ مِنْ بَيْنِنَا » ، وصارت « أَلَيْسَ اللَّهُ بِأَعْلَمَ بِالشَّاكِرِينَ » من التسع الثالث ، والتسع الثالث ينتهي في بعض إحدى وتسعين آية من سورة براءة عند (س ٩٠ آ ٩) « سَيُصِيبُ » إلى الباء ، وهو الثلث الأول والسادس الثاني ، وصارت الباء من « سَيُصِيبُ » من التسع الرابع والتسع الرابع ينتهي إلى بعض إحدى عشرة من سورة النحل (س ١١٦ آ ١١) « مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ إِنَّ فِي » وصارت « ذَلِكَ » من التسع الخامس ، والتسع الخامس ينتهي في بعض ثمان وعشرين آية من سورة الحج عند (س ٣٠ آ ٢٢) « وَأَخْلَتْ لَكُمْ الْأُحْشَاءَ » ، وصارت النون والعين والألف والميم التي في « الْأَنْعَامُ » من التسع السادس ، والتسع السادس ينتهي في بعض ست وأربعين آية من سورة العنكبوت (س ٤٦ آ ٢٩) « وَلَا تَجَادِلُوا أَهْلَ

الْكِتَابِ إِلَّا بِالَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِلَّا » وهو الثلث الأوسط والسادس الرابع ، وصارت « الَّذِينَ ظَلَمُوا » من التسع السابع ، والتسع السابع ينتهي إلى بعض تسع آيات من أول سورة حم المؤمن عند (س ١٠٤ آ ١٠) « يُنَادُونَ لَمَقَّتْ اللَّهُ أَكْبَرُ مِنْ مَقْتِكُمْ أَنْ » ، وصارت الفاء والسين والكاف والميم من « أَنْفُسِكُمْ » في التسع الثامن ، والتسع الثامن ينتهي إلى بعض سبع عشرة آية من أول سورة الواقعة عند (س ١٥٦ آ ١٥) « وَقَلِيلٌ مِنَ الْآخِرِينَ عَلَى » ، وصارت « سُورٍ » من التسع الآخر ، والتسع الآخر إلى أن يختم القرآن . والعشر الأول ينتهي إلى بعض إحدى وتسعين آية من سورة آل عمران عند (س ٩٢ آ ٣) « لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّى تُنْفِقُوا مِمَّا » ، وصارت « تُحِبُّونَ » من العشر الثاني ، والعشر الثاني ينتهي إلى بعض اثنتين وثمانين آية من سورة المائدة عند (س ٨٠ آ ٥) « لِبَيْسَمَا ١٠ قَدِمَتْ لَهُمْ أَنْفُسُهُمْ أَنْ سَخِطَ اللَّهُ عَلَيْهِمْ » ، وهو الخمس الأول ، وصارت « وَفِي الْعَذَابِ » من العشر الثالث ، والعشر الثالث ينتهي إلى بعض اثنتين وثلاثين آية من سورة الأنفال عند (س ٣٢ آ ٨) « فَأَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَابًا مِنَ السَّمَاءِ أَوْ اثْنِنَا » ، وصارت « بِعَذَابٍ أَلِيمٍ » من العشر الرابع ، والعشر الرابع ينتهي إلى بعض ست وأربعين آية من يوسف عند قوله تعالى (س ٤٦ آ ١٢) « أَرْجِعْ ١٥ إِلَى النَّاسِ » وهو الخمس الثاني ، وصارت « لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُونَ » من العشر الخامس ، والعشر الخامس ينتهي إلى خمس وستين آية من سورة الكهف عند قوله (س ١٨ آ ٦٧) « إِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ » ، وهو النصف الأول والربع الثاني والسادس الثالث والثمن الرابع ، وصارت « مَعِيَ صَبْرًا » من العشر السادس ، والعشر السادس

(١٠) لبئسما : وهي في المصاحف الحديثة « لبئس ما » مقطوعة

ينتهي إلى بعض إحدى وعشرين آية من سورة الفرقان عند (س ٢٥ آ ٢١) «لَوْلَا أَنْزَلْ عَلَيْنَا الْمَلَائِكَةَ أَوْ نَرَى رَبَّنَا»، وهو الخس الثالث، وصارت «لَقَدْ اسْتَكْبَرُوا فِي أَنْفُسِهِمْ» في العشر السابع، والعشر السابع ينتهي إلى بعض إحدى وثلاثين آية من سورة الأحزاب (س ٣٣ آ ٣١) «وَمَنْ يَقْنُتْ مِنْكُنَّ لِلَّهِ وَرَسُولِهِ وَتَعْمَلْ»، وصارت «صَالِحًا» من العشر الثامن، والعشر الثامن ينتهي إلى بعض خمس وأربعين آية من سورة حم السجدة عند (س ٤١ آ ٤٦) «مَنْ عَمِلْ صَالِحًا فَلِنَفْسِهِ وَمَنْ» وهو الخس الرابع، وصارت «أَسَاءَ فَعَلَيْهَا» من العشر التاسع، والعشر التاسع ينتهي إلى بعض خمس وعشرين آية من سورة الحديد عند (س ٥٧ آ ٢٦) «وَجَعَلْنَا فِي ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ وَالْكِتَابَ» ١٠ وصارت «فَمِنْهُمْ مُهْتَدٍ وَكَثِيرٌ مِنْهُمْ فَاسِقُونَ» في العشر العاشر، والعشر العاشر ينتهي إلى آخر القرآن.

باب كتابة المصاحف

(أخذ الأجرة على كتابة المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي وعلي بن محمد بن أبي الخصيب ١٥ قال حدثنا وكيع عن علي بن المبارك عن أبي حَكِيمَة العبدى قال كنت أكتب المصاحف بالكوفة فيمر علينا علي رضي الله عنه فيقوم فيعجبه خطنا ويقول هكذا نوروا ما نور الله. حدثنا عبد الله حدثنا عمي حدثنا أبو نعيم حدثنا عبد الملك بن شداد قال حدثني عبد الله بن سليمان أن أبا حَكِيمَة حدثه أنه كان

(١٧) عمي : يعني يعقوب بن سفيان

(١٨) عبد الله بن سليمان الصواب : عبيد الله

يكتب المصاحف بالكوفة فرَّ به علي عليه السلام وهو يكتب فقال، أجل قلمك فقططت منه ثم كتبت وهو قائم فقال نوره كما نوره الله عز وجل. حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع عن عبد الملك بن شداد الأزدي عن عبيد الله بن سليمان العبدى عن أبي حَكِيمَة قال، كان علي عليه السلام يمر علينا ونحن بالكوفة نكتب المصاحف، فيقوم فينظر إلينا ويعجبه خطنا فقال ٥ أجل قلمك فقططت القلم فقال هكذا نوروا ما نور الله. حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن النعمان حدثنا ابن أبي بزة حدثنا محمد بن عبد الملك أبو جابر حدثنا عبد الملك بن شداد الجديدي [بطن من الأزدي وهذا من بنى جديدي عن عبيد الله بن سليمان] قال سمعت أبا حَكِيمَة بهذا. حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله ابن الصباح ويحيى بن حكيم قال حدثنا حماد بن واقد عن مالك بن دينار، قال ١٠ دخل علي جابر بن زيد وأنا أكتب المصحف فقال لي، مالك صنعة إلا أن تنقل كتاب الله من ورقة إلى ورقة، هذا والله كسب الحلال هذا والله كسب الحلال. حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن الصباح ويحيى بن حكيم قال حدثنا عبد العزيز بن عبد الصمد حدثنا مالك بن دينار قال دخل علي جابر بن زيد وأنا أكتب مصحفا، فقلت له كيف ترى صنعتي هذه يا أبا الشعثاء؟ فقال نعم ١٥ الصنعة صنعتك، ما أحسن هذا تنقل كتاب الله من ورقة إلى ورقة وآية إلى آية وكلمة إلى كلمة، هذا الحلال لا بأس به. حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا موسى بن إسماعيل حدثنا عبد الملك قال، دخل أبو الشعثاء على مالك بن دينار فقال، يا أبا الشعثاء كيف ترى صنعتي هذه؟ قال نعمت الصنعة صنعتك تنقل كتاب الله من ورقة إلى ورقة، ونعمت الصنعة صنعتك فالزمها. حدثنا ٢٠ عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي حدثنا يزيد قال أخبرنا الربيع قال، سمعت

(٤) عبيد الله : في الأصل عبيد فقط والصحيح كما تقدم

(٨) الجديدي بالجيم : وفي المشته للذهبي حديدي بالمهمله

الحسن وسئل عن كتاب المصاحف ، فقال لا بأس به على غير شرط . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا الحجاج حدثنا الربيع بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عيسى بن حنيفة قال ، كان مالك بن دينار يكتب المصاحف ولا يشارط يكتب المصحف في بيته فإذا أتى بأجره أخذ ما يعلم أنه أجرته ويرد ما سوى ذلك . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن هاشم الرملي حدثنا ضمرة عن ابن شاذب قال ، كان مطر ومالك بن دينار يكتبان المصاحف ولا يشارطان فما أعطيا من شيء قبلاه . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عمير الرملي حدثنا ضمرة عن السري عن مطر قال ، كان حبرا هذه الأمة لا يريان بأسا على الأخذ على المصاحف [ابن السيب والحسن] . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله ١٠ ابن سعيد حدثنا الحاربي عن ليث عن مجاهد أن رجلا كتب له مصحفا فأعطاه أجره . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع عن معمر بن سليمان عن أبي جعفر قال لا بأس بكتاب المصاحف بالأجر . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب وعبد الله بن سعيد قالوا حدثنا ابن أبي غنية حدثنا الأعمش قال حدثت عن سعيد بن جبير قال ، سئل ابن عباس عن كتاب المصاحف فقال إنما هو مصور

(وقد كرهه الأجرة على كتاب المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا أبو عمير الرملي حدثنا ضمرة عن ابن شاذب قال سمعت أيوب يقول ما هو إلا شيء حدثنا الشيخ عنه . [يعني مطر ومالك والشيخ الحسن] .

(١) كتاب : يعني كتابة

(٦) ابن شاذب : هو عبد الله بن شاذب البلخي

(٧) أبو عمير : يعني أحمد بن هاشم المذكور

(١٧) أبو عمير : يعني أحمد بن هاشم

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن إسماعيل حدثنا الحاربي عن عبيدة عن إبراهيم أن علقمة اشترى ورقا فأعطى أصحابه فكتبوه له . حدثنا عبد الله حدثنا هارون ابن إسحاق ومحمد بن إسماعيل الأحمسي قالوا حدثنا وكيع عن سفيان عن منصور عن إبراهيم أن علقمة أراد أن يكتب مصحفا فأمر أصحابه فكتبوه . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن فضيل عن أشعث عن ابن سيرين ٥ قال نكره لكاتب المصحف أن يأخذ على كتابها أجرا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا الحاربي عن أشعث عن ابن سيرين أنه كره كتاب المصاحف أن تباع . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله بن الحسن حدثنا شيبان حدثنا مهدي بن ميمون قال سألت محمد بن سيرين عن كتاب المصاحف فقال كره كتابها واستكتبها وبيعها وشراها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار ١٠ حدثنا ابن أبي عدي عن ابن عون عن محمد أنه كره بيع المصاحف وشراها وأن يستأجر على كتابها .

(النصراني يكتب المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عبد السلام حدثنا ابن أبي ليلى [أو سفيان عن ابن أبي ليلى] أن عبد الرحمن بن عوف استكتب رجلا من أهل ١٥ الحيرة نصرانيا مصحفا فأعطاه ستين درهما . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع عن سفيان عن ابن أبي ليلى عن أخيه عيسى عن أبيه عبد الرحمن بن أبي ليلى أنه كتب له رجل من الحيرة مصحفا بسبعين درهما . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن علية عن شعبة عن منصور عن إبراهيم أن علقمة كتب له نصراني مصحفا . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن ٢٠ حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شعبة بهذا .

(الجنب يكتب المصحف)

حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد بن أبي الخصيب حدثنا وكيع حدثنا
سفيان عن ليث عن مجاهد كره أن يكتب الجنب « بسم الله الرحمن الرحيم » .
حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا أبو نعيم حدثنا سفيان بهذا . حدثنا
عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا الحسين عن سفيان بهذا . حدثنا عبد الله
حدثنا علي بن محمد بن أبي الخصيب حدثنا وكيع عن سفيان عن جابر عن عامر
أنه كره أن يكتب الجنب « بسم الله الرحمن الرحيم » . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد
حدثنا الحسين عن سفيان بهذا .

(تكتب المصاحف مشقا)

حدثنا عبد الله حدثنا المسيب بن واضح ومحمد بن آدم قالا حدثنا مخلد بن حسين
عن واصل وهشام عن ابن سيرين أنه كره أن تكتب المصاحف مشقا ، زاد
المسيب ، قيل لابن سيرين لم كره ذلك ؟ قال لأن فيه نقص ، ألا ترى الألف
كيف يفرقها ينبغي أن ترد .

(تكتب المصاحف في الكراريس)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن النعمان حدثنا أبو نعيم حدثنا منديل
عن الوليد بن ثعلبة عن الضحاك قال ، كان يكره الكراريس يعني المصاحف
تكتب فيها .

(يكتب العلم في مثل المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا كثير بن عبيد حدثنا بقية قال دفع الى بحير مصحفا

(٧) أسيد : يعني أسيد بن عاصم

(١٠) محمد بن آدم : لعل الصواب محمود بن آدم .

(١٩) بحير : يعني بحير بن سعيد

لخالد بن معدان فيه علمه أخذه منه مكتوبا في تحتين وله دفتي المصحف وله عري
وأزرار . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن خشرم قال أخبرنا وكيع بن الجراح عن
الوليد بن ثعلبة عن عبد الله مؤدب الضحاك عن الضحاك قال ، لا تتخذوا للحديث
كراسي ككراسي المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا علي قال أخبرنا وكيع عن
الحسن بن صالح عن ليث عن مجاهد أنه كرهها . حدثنا عبد الله حدثنا علي أنبأنا
وكيع عن أبي عوانة وضاح عن سليمان بن أبي العتيك عن أبي معشر عن إبراهيم
أنه كرهها .

(من أحق بكتابة المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي حدثنا عمرو بن عون قال
أنبأنا هشيم عن العوام عن إبراهيم التيمي قال ، قال عبد الله لا يكتب المصاحف
إلا مَصْرِي . قال أبو بكر هذا من أجل اللغات .

(تعظيم المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا موسى بن سفيان حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن المغيرة
عن إبراهيم قال كان يقال عظموا المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن أبي
الخصيب حدثنا وكيع عن سفيان عن مغيرة عن إبراهيم قال كان يقال عظموا
المصاحف .

(١) خالد بن معدان : توفي سنة ١٠٣ وفي تهذيب التهذيب ٣ : ١١٩ قال بقية

عن بحير بن سعيد ما رأيت أحدا ألزم للعلم منه كان عليه في مصحف له أزرار وعري ،

(٤) علي : يعني علي بن خشرم

(٦) ابن أبي العتيك : لعل المراد بن عتيك (أو عتيق : انظر تهذيب التهذيب

(٢١ : ٤

(١٥) مغيرة : ولعل الصواب المغيرة

(تصغير المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو خالد عن سفيان عن
مغيرة عن إبراهيم قال كانوا يكرهون أن يكتبوا المصاحف في الشيء الصغير ،
يقول عظموا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن الربيع حدثنا يزيد حدثنا
شعبة عن المغيرة عن إبراهيم قال كانوا يكرهون تصغير المصحف والتعشير والفواتح .
حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا أبو داود حدثنا أبو بكر بن عياش
عن الأعمش عن إبراهيم أن علي بن أبي طالب رضي الله عنه كان يكره أن يكتب
القرآن في الشيء الصغير . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا محمد بن
عبيد وأبو معاوية قال حدثنا الأعمش عن إبراهيم قال كان علي رضي الله عنه
يكره أن يكتب القرآن [قال أبو معاوية المصحف] في الشيء الصغير . حدثنا
عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا سعد بن الصلت حدثنا الأعمش عن
إبراهيم عن علي رضي الله عنه قال لا تكتب المصاحف صفاراً . حدثنا عبد الله
حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى حدثنا سفيان عن سليمان الأعمش عن إبراهيم أن
علياً عليه السلام كره أن تتخذ المصاحف صفاراً .

(كتابة المصاحف حفظاً)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن الحكم عن
خيشمة قال قال عمر بن الخطاب ، من يدلني على رجل ؟ فقال له رجل ، هل لك في
رجل يقرأ القرآن عن ظهر قلبه ؟ قال فتناول عمر وقال من هو ؟ قال ابن أم عبد .

(٣) مغيرة : ولعل الصواب المغيرة

(٧) إبراهيم : يعني إبراهيم النخعي

(١٨) ابن أم عبد : يعني عبد الله بن مسعود

فتقاصر عمر وقال إنه لأحرام بذلك . [قال أبو بكر قيل في هذا الحديث يملئ
القرآن عن ظهر قلبه] . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان . حدثنا أبو معاوية
حدثنا الأعمش عن إبراهيم عن علقمة قال وحدثنا عن خيشمة عن قيس بن مروان
قال وهو الذي أتى عمر ، قال جاء رجل إلى عمر وهو يعرفه فقال ، يا أمير المؤمنين
جئتك من الكوفة وتركت بها رجلاً يملئ المصاحف عن ظهر قلبه ، قال فغضب
عمر وانتفخ حتى كاد أن يملأ ما بين شعبي الرجل ، قال من هو ويحك ؟ قال هو
عبد الله بن مسعود ، قال فما زال يطفأ ويتسرى عنه الغضب حتى عاد إلى حالته التي
كان عليها ، ثم قال ويحك والله ما أعلم بقي من الناس أحد هو أحق بذلك منه ،
وسأحدثك عن ذلك ، كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يسمر عند أبي بكر الليلة
كذلك في الأمر من أمر المسلمين ، وأنه سمر عنده ذات ليلة وأنا معه فخرج ١٠
رسول الله صلى الله عليه وسلم يمشي وخرجنا معه نمشي ، فإذا رجل قائم يصلي في
المسجد ، فقام رسول الله صلى الله عليه وسلم يسمع قراءته ، فلما كدنا أن نعرف
الرجل قال ، من سره أن يقرأ القرآن رطباً كما أنزل فليقرأه على قراءة ابن أم عبد .
قال ثم جلس الرجل يدعو فجعل رسول الله صلى الله عليه وسلم يقول ، سل تعطه
سل تعطه ، قال فقال عمر ، فقلت والله لا أغدون إليه ولا أبشره ، قال ففدوت إليه ١٥
لأبشره فوجدت أبا بكر قد سبقني إليه فبشره فلا والله ما سابقة قط إلى خير
إلا سبقني إليه .

(كتابة الفواتح والعدد في المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا سفيان الثوري
عن المغيرة عن إبراهيم قال ، كانوا يكرهون النقط والتعشير وإحصاء الصور . ٢٠
حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد بن شعبة عن المغيرة عن إبراهيم
(١) يملئ : وفي الأصل يمل بلا ياء

قال كانوا يكرهون تصغير المصاحف والفوائح والعواشر . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا شعبة عن المغيرة عن إبراهيم أنه كان يكره العواشر والفوائح وتصغير المصحف وأن يكتب فيه سورة كذا وكذا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن حاتم بن بزيع حدثنا أبو الجواب حدثنا عمار عن الأعمش قال سألت إبراهيم عن التعشير في المصحف ويكتب سورة كذا وكذا فكرهه وكان يقول جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن وهب حدثنا يزيد قال أخبرنا حماد عن أبي حمزة قال أتيت إبراهيم بمصحف لي مكتوب فيه سورة كذا وكذا آية فقال إبراهيم امح هذا فان ابن مسعود كان يكره هذا ويقول لا تخلطوا بكتاب الله ما ليس منه . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا حجاج حدثنا حماد بن زيد عن شعيب بن الحبابة أن أبا العالية كان يكره الجمل في المصحف وكان يكره فاتحة سورة كذا وخاتمة سورة كذا وكان يقول جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا ابن جريج قال قلت لعطاء أتكتب عند كل سورة خاتمة سورة كذا وفيها كذا وكذا آية ؟ فنهي عن ذلك وقال بدعة . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى حدثنا أبو بكر قل قلت لأبي رزين أكتب في مصحف خاتمة سورة كذا وكذا ، قال أخشى أن ينشأ نشؤ يحسبون أنه نزل من السماء . [قال ابن أبي داود أبو بكر هو الزبرقان السراج]

(كتابة العواشر في المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم وعثمان بن عمير الأصبهانيان قالا حدثنا ٢٠ بكر وهو ابن بكار حدثني يحيى بن سلمة عن أبيه عن أبي الزعراء قال قال عبد الله

(٨) يحيى : وفي الأصل احا بألف طويلة

(١٦) ينشأ : وفي الأصل ينشوا

جردوا القرآن ولا تخلطوا به ما ليس فيه . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا أبو نعيم وقيصة قالا حدثنا سفيان عن سلمة بن كهيل عن أبي الزعراء قال قال عبد الله جردوا القرآن لا تلبسوا به ما ليس منه . حدثنا عبد الله قال وحدثناه الأحمسي قال حدثنا أبو نعيم وحدثنا هارون بن إسحاق قال حدثنا محمد بن سفيان بنحوه . حدثنا عبد الله قال وحدثني علي بن حرب حدثنا القاسم عن سفيان بهذا . ٥ حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين عن سفيان بنحوه . حدثنا عبد الله حدثنا علي ابن أبي الخصيب حدثنا وكيع عن سفيان عن سلمة بن كهيل عن أبي الزعراء قال قال عبد الله جردوا القرآن ولا تلبسوا به شيئاً . حدثنا عبد الله حدثنا محمد ابن الربيع أنبأنا يزيد بن هارون قال أخبرنا شعبة عن سلمة بن كهيل عن أبي الأحوص عن عبد الله قال جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا ١٥ الحسين حدثنا قيس عن أبي حصين عن يحيى بن وثاب عن مسروق قال كان عبد الله بن مسعود يكره التعشير في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد ابن أبي الخصيب حدثنا وكيع عن قيس بن الربيع عن أبي الحصين عن يحيى بن وثاب عن مسروق عن عبد الله أنه كره التعشير في المصحف . حدثنا عبد الله قال وحدثنا الدقيقي حدثنا يزيد قال أخبرنا قيس بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن آدم ١٥ حدثنا أبو بكر يعني ابن عياش حدثنا أبو حصين عن يحيى عن مسروق قال ، كان عبد الله يكره التعشير في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي حدثنا هشيم عن جابر ذكرهما عن مسروق عن عبد الله أنه كره التعشير في المصحف . حدثنا

(٤) الاحمسي : يعني محمد بن اسماعيل

(٦) أسيد : يعني أسيد بن عاصم

(١٠) أبو الاحوص : هو مولى بني ليث

(١١) قيس : يعني قيس بن الربيع

(١٥) الدقيقي : يعني محمد بن عبد الملك

(١٦) يحيى : يعني يحيى بن وثاب

عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو خالد عن سفيان عن المغيرة عن إبراهيم قال ، كانوا يكرهون التعشير والتنقيط والخواتم في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن أبي الخصب حدثنا وكيع عن سفيان عن مغيرة عن إبراهيم أنه كره التعشير في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق وعلي بن أبي الخصب قالا حدثنا وكيع عن سفيان عن الأعمش عن مغيرة عن إبراهيم قال جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي حدثنا هشيم عن مغيرة عن إبراهيم قال كان يقال جردوا المصحف ولا تخلطوا فيه ما ليس منه . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد بن أبي الخصب قال حدثنا وكيع عن سفيان عن مغيرة عن إبراهيم قال كان يقال جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن خالد حدثنا يزيد قال أنبأنا مبارك عن الحسن أنه كان يكره التعشير والنقط وقال جردوا القرآن ولا تلبسوه بشيء . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن آدم حدثنا مخلد بن حسين عن هشام عن ابن سيرين أنه كان يكره أن يكتب في المصاحف هذه العواشر والفواتح ويقول جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن النعمان حدثنا عارم حدثنا حماد بن زيد عن شعيب يعني ابن الحبحاب عن أبي العالية أنه كره الجمل في القرآن وكان يقول جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق حدثنا أبو خالد عن جوير عن الضحاك قال قال عبد الله جردوا القرآن . حدثنا عبد الله حدثنا إبراهيم بن الحسن المسمى

(٣) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

(٥) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

(٩) مغيرة : ولعل الصواب المغيرة

(١١) محمد بن آدم : الصواب محمود بن آدم كما تقدم

(١٢) بن حسين : لعل الصواب بن الحسين

حدثنا حجاج عن شعبة قال قال أبو التياح وكان عربياً فصيحاً قلت له أمر أن يجردوا القرآن ، قال لا تخلطوا به غيره .

باب نقط المصاحف

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله الخزومي حدثنا أحمد بن نصر بن مالك حدثنا الحسين بن الوليد عن هارون بن موسى قال أول من نقط المصاحف يحيى بن يعمر . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى ومحمد بن بكر ، قالا حدثنا هشام عن الحسن أنه كره أن تنقط المصاحف بالنحو . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن إدريس عن هشام عن ابن سيرين أنه كره نقط المصحف بالنحو ، حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا أشعث عن محمد أنه كان يكره النقط . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار ١٠ حدثنا محمد حدثنا شعبة عن أبي رجاء قال سألت محمد بن سيرين عن المصحف ينقط بالنحو ، قال أخشى أن يزيدوا في الحروف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن آدم حدثنا مخلد عن هشام عن الحسن وابن سيرين أنهما كانا يكرهان نقط المصحف ، حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا هشام عن الحسن ومحمد أنهما كانا يكرهان نقط المصحف بالنحو . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن أحمد ١٥ الحرائي قال حدثنا مسكين حدثنا شعبة عن أبي رجاء قال ، سألت محمد بن سيرين فقال أخشى أن يزيدوا في الحروف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا سعيد عن قتادة أنه كان يكره أن ينقط المصحف بالنحو . حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن خالد حدثنا الوليد عن أبي عمرو قال سمعت قتادة يكره نقط المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الجبار بن يحيى بن جحشة الرملي ٢٠ حدثنا عقبة يعني ابن علقمة عن الأوزاعي عن قتادة قال ، وددت أن أيديهم قطعت

(١٢) محمد بن آدم : لعل الصواب محمود بن آدم

يعنى مَنْ نَقَطَ المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا العباس بن الوليد قال أخبرني أبي قال ثنا الأوزاعي قال ، سمعت قتادة وكان عربي اللسان يقول في هذه النقطة لوددت أن الأيدي قطعت فيه . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد بن أبي الخصب ومحمد بن أسماعيل الأحمسي قالوا حدثنا وكيع عن سفيان عن مغيرة عن إبراهيم أنه كره النقطة [زاد على وخاتمة سورة كذا وكذا] . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين عن سفيان عن مغيرة عن إبراهيم أنه كان يكره التعشير والنقط في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن عثمان حدثنا فديك بن سليمان قال كان عباد بن عباد الخواص إذا قدم علينا لا يقرأ إلا في مصحف غير منقوط .

< وقد رُخِّصَ في نَقَطِ المصاحف >

١٠ حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح حدثنا الأشعث عن الحسن أنه كان لا يرى بأساً أن ينقط المصحف بالنحو . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن ابن احمد حدثنا مسكين حدثنا شعبة عن محمد بن سيف قال سألت الحسن عن المصحف ينقط بالعربية ، قال أو ما بلغك كتاب عمر بن الخطاب رضى الله عنه أن تقهوا في الدين وأحسنوا عبارة الرؤيا وتعلموا العربية . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن احمد حدثنا مسكين حدثنا شعبة عن منصور بن زاذان قال سألت الحسن وابن سيرين فقالا لا بأس به ، حدثنا عبد الله حدثنا اسماعيل بن أسد حدثنا يحيى بن أبي بكير حدثنا شعبة قال ، كان منصور بن زاذان سريع القراءة

(١) (من) سقط من الأصل

(٤) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

(٥) أسيد : يعنى أسيد بن عاصم

(٦) مغيرة : ولعل الصواب المغيرة

(٨) عباد : هو عباد بن عباد الرملى الارشوفى أبو عتبة الخواص من فضلاء

أهل الشام ، انظر تهذيب التهذيب ٥ : ٩٧

قال فسألت الحسن وابن سيرين عن المصحف ينقط بالنحو فقالا لا بأس به . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد بن أبي الخصب حدثنا وكيع عن خارجة بن مصعب عن خالد الحذاء قال رأيت ابن سيرين يقرأ في مصحف منقوط . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي حدثنا هشيم عن خالد قال ، دخلت على ابن سيرين وإذا هو يقرأ في مصحف منقوط . حدثنا عبد الله حدثنا المؤمل بن هشام حدثنا اسماعيل عن خالد أنه كان عند محمد بن سيرين مصحف منقوط وكان يقرأ فيه . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا ابن وهب قال أخبرنا نافع بن أبي نعيم القاري قال ، سألت ربيعة بن أبي عبد الرحمن عن شكل القرآن في المصاحف فقال لا بأس به .

(الأجرة على نقط المصاحف)

١٠

حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسي وعلي بن محمد بن أبي الخصب قالوا حدثنا وكيع عن أبي بكر الهذلي عن الحسن قال لا بأس ببيعها وبشرائها ونقطها بالأجرة

< النقط الثلاث عند رهوس الآى >

حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا محمد بن كثير عن الأوزاعي عن يحيى قال كانوا لا يقرؤون شيئاً مما في هذه المصاحف إلا هذه النقط الثلاثة التي ١٥ عند رأس الآى . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن إبراهيم حدثنا حجاج حدثنا أبو عوانة عن المغيرة عن أبيه أنه كان يكره أن يكتب بالذهب أو يملأ رأس الآى .

(٣) خالد الحذاء : هو خالد بن مهران البصرى ، انظر تهذيب التهذيب ٣ : ١٢٠

(٥) المؤمل : لعل الصواب مؤمل

(١١) الأحمسي : يعنى محمد بن اسماعيل

(١٧) المغيرة عن أبيه : وبها مش الاصل عن نسخة المغيرة عن إبراهيم

كيف تنقط المصاحف

قال أبو حاتم السجستاني ونقطه بيده هذا كتاب يستدل به على علم النقط ومواضعه . إذا كان الحرف مرفوعاً غير ممنون نقطته قدامه واحدة مثل قوله « **الحجج الحجة** » ، وإذا كان منصوباً غير ممنون نقطته واحدة فوقه كقوله « **الحجج الحجة** » ، وإذا كان مجروراً غير ممنون نقطته واحدة تحته كقوله « **الحجج الحجة** » ، وأما ما كان ممنوناً فتنقطتان مثل قوله في الرفع « **عليه حكمة** » وفي النصب « **عليها حكمة** » وفي الجر « **عليه حكمة** » وربما تركوا في النصب لأن الألف تدل على النصب فحففوا على الإيجاز إلا أنهم ينونون عند الحروف الستة ، وإنما ينقط على الإيجاز لأنهم لو تتبعوا كما ينبغي أن ينقط عليه ١٠ فتقطوه لفسد المصحف ، لو تقطوا قوله (س ٢٦٤ آ ٢) « **فَمَثَلُهُ** » على الفاء والميم والثاء واللام والهاء ونحو ذلك فسد ، ولكنهم ينتطون على الميم واحدة فوقها وواحدة من بين يدي اللام ، لأن اللام حرف الإعراب وقد تنصب اللام وترفع وتجبر ، وفتحوا الميم لثلاث يظن القاري أنها « فمثل » ، وإذا جاء شيء يستدل بغيره عليه ترك مثل قوله (س ١٦٩ آ ٣) « **قَتَلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ** » ينقط بين يدي القاف واحدة ولا ينقط على التاء شيئاً لأن ضمها تدل على أنهم فعلوا ، وأما قوله (س ٦١ آ ٣٣) « **قَتَلُوا تَقْتِيلًا** » فإنك تنقط تحت التاء واحدة لأن هذه مشددة فتفرق بين الخفيف والمشدد فقس كل شيء بهذا إن شاء الله . وأما الهمزة فإذا كانت مفتوحة غير ممدودة نقطتها في قفا الألف ، وإذا كانت ممدودة نقطتها بين يدي الألف ، فأما غير الممدود فمثل قوله (س ٧١ آ ٣) « **بَلْ أَتَيْنَاهُمُ** »

(١٤) قتلوا : يعنى فى الخط الكوفى **قتلوا**

(١٦) قتلوا : هى فى الخط الكوفى **قتلوا**

(١٩) آتيناهم : وهى فى الخط الكوفى : **آتيناهم**

بذِكْرِهِمْ » لأنها بمعنى جئناهم ، وأما « **وَلَقَدْ آتَيْنَاهُمْ** » فبين يدي الألف وترفعها قليلاً إلى رأس الألف لأن آتيناهم معناه أعطيناهم ، وكذلك إن كانت الممدودة والمقصورة في آخر الكلمة فأما المقصور غير المنون ، فمثل قوله (س ٩ آ ١١٨) « **أَنْ لَا مَلْجَأَ مِنَ اللَّهِ** » ، وإن كان ممنوناً فتنقطتان مثل قوله (س ٩ آ ٥٧) « **لَوْ يَجِدُونَ مَلْجَأً** » ، ومثل قوله (س ٢٧ آ ٢٢) « **مِنْ سَبَأٍ بِذَنبٍ يَقِينُ** » ، وأما الممدود الذى ليس بمنون فمثل قوله (س ٢٠ آ ٢) « **كُلَّمَا أَضَاءَ لَهُمْ** » و « **جَاءَ** » و (س ١١٢ آ ٦) « **لَوْ شَاءَ رَبُّكَ** » ، والمنون مثل قوله (س ٢٢ آ ٢) « **وَالسَّمَاءَ بَنَاءً** » وقوله (س ٣٦ آ ٧٨) « **جَزَاءً مِنْ رَبِّكَ عَطَاءً** » ، وإذا أشكل عليك الهمز فقس الهمزة بالمين فإن كانت العين تقع قبل الواو أو الألف جعلتها في قفاها نقطة بعد الواو والألف جعلتها بين يديها نقطة ، وإن كانت هي ١٠ الواو والألف جعلت النقطة في جبهتها وكان حدها أن تكون في نفس الواو ولكنها جعلت في الجهة لتنجى عن السواد . فالممدود مثل قوله « **السُّورَةُ** » تقديره السورع فهى بعد الواو ، و « **السَّمَاءُ** » تقديره السماع وهى بعد الألف ، وإذا كانت متحركة بالنصب فالنقطة فوق الواو مثل قوله (س ١٠ آ ١٤) « **وَيُؤَخِّرَكُمْ** »

(١) آتيناهم : فى الخط الكوفى **آتيناهم**

(٤) ملجأ : فى الخط الكوفى **ملجأ** ، وفى (س ٥٧ آ ٩) **ملجأ**

(٥) سبأ بنياً : وهى فى الخط الكوفى **سبأ**

(٦) أضاء : فى الخط الكوفى **أضأ** و **أضأ**

(٨) والسماء بناء : فى الخط الكوفى **والسماء بنا** وكذلك **حدا** و **حدا**

(١٢) السور : فشكلها فى الخط الكوفى **السور** وكذلك فى السماء **السماء**

(١٣) تقديره : فى الأصل تقدير

(١٤) ويؤخركم : هى فى الخط الكوفى **ويؤخركم** وكذلك **لاضاحكم**

و (س ٢٨٦ آ ٢) « لَا تُؤْخِذْنَا » ، وأما الهمزة التي تقع في قفا الواو إذا كانت قبلها فتش (س ٥ آ ٦) « يَسْتَهْزِءُونَ » وكذلك (س ٣٧ آ ٩) « لِيُؤْاطُوا » لأن قياسها يستهزعون فالعين قبل الواو ، وكذلك ليواطعوا لأن العين قبل الواو ، ومثله (س ٢٧ آ ١٦) « أُوتُوا الْعِلْمَ » لأن قياسها عوتوا ولأنه من الواو ووزنها ٥ افعلوا ، وأما (س ٢٥ آ ٢) « وَأُتُوا بِهِ مُتَشَابِهًا » فالنقطة قدام الألف ، وكذلك « أولئك » الهمزة في الألف فالواو ليس لها موضع لأن قياسها علانك فالواو كتبت لأن الهمزة مرفوعة ، وقال قوم كتبوها ليفصلوا بينها وبين « إِلَيْكَ » في الخط ، وأما « الأولى » فإن الهمزة في قفا الواو لأن قياسها العولى فكذلك (س ٤٠ آ ٢) « أُوفِ بِعَهْدِكُمْ » ، وإذا كانت الهمزة منتصبه نحو « القرآن » ١٥ و (س ٩٤ آ ٩) « نَبَأْنَا اللَّهَ مِنْ أَخْبَارِكُمْ » ، وقوله (س ٨٣ آ ٥) « فَرَّاءُ حَسَنًا » فانها تنقط عليها ثنتان واحدة قبل الألف والأخرى بعدها إلا أن التي بعدها أرفع من الأولى سنا وهي تسمى المقيدة ، وإنما تنقط بثنتين لأن واحدة للهمزة والأخرى للنصب وهي الثانية ، وإن كانت جزما فلا تنقط إلا واحدة مثل قوله (س ١٨٩ آ ٢) « وَأُتُوا الْبُيُوتَ » و (س ١٧٦ آ ٤) « إِنْ أَمْرُو هَلَكَ » ١٥ واحدة قبل الألف ، وأما قولهم (س ٦٢ آ ٢) « أَنْذَرْتَهُمْ » (س ١١٦ آ ٥)

(٢) يستهزمون : هي في الخط الكوفي ~~يستهزمون~~ وكذلك لمطما

(٤) أوتوا : وهي في الخط الكوفي ~~أوتوا~~

(٥) وأوتوا : هي في الخط الكوفي ~~هاتوا~~ وكذا أولئك ~~لعلك~~

(٨) الأولى : هي في الخط الكوفي ~~الأولى~~

(٩) (٤٠ آ ٢) : في الخط الكوفي ~~أوف~~ ~~عهدكم~~

(١٠) نبأنا : وشكلها في الخط الكوفي ~~متانا~~ وكذا القرآن ~~المتناز~~

(١٠) (س ٨٣ آ ٥) : هي في الخط الكوفي ~~هاتوا~~ ~~حسنا~~

(١٤) وأتوا : فشكلها في الخط الكوفي ~~هاتوا~~ وكذلك ~~أمرؤ~~

« أنت قلت للناس » فمن جعلها مدة أنذرتهم ، وهي لغة العرب الفصحاء ، فانك تنقطها واحدة بين يديها كما تنقط (س ٥١ آ ٢١) « آتَيْنَا إِبْرَاهِيمَ رُشْدَهُ » ، ومن همزها همزتين نقطها مقيدة على ما وصفنا في (س ٩٤ آ ٩) « نَبَأْنَا اللَّهَ » ونحوها لأنها لا بد من تقييدها للهمزتين بغيرها مثل « نَبَأْنَا اللَّهَ » . وأما « آمَنُوا » و « آدَمَ » و « آخر » فواحدة بعد الألف في أعلاها . وأما إذا كانت الهمزتان مختلفتين فإن ٥ همزتهما تنقط على الألف الأولى نقطة بين يديها وعلى الأخرى نقطة فوقها مثل « السفهاء » إلا وإن شئت تركت همزة الأولى ، وهو قول أبي عمرو بن العلاء ، إذا اختلفتا تركت الآخرة ولم ينقط عليها ، وإن احببت فانقط عليها بخضرة ليعرف أنها تقرأ على وجهين ، وكما كان فيه وجهان فانقط بالخضرة والحجرة ، فاذا كانت الهمزتان متفقتين وهما في كلمتين مثل (س ٤٠ آ ١١) « جَاءَ أَمْرُنَا » ١٥ و (س ٢٢ آ ٨٠) و « شَاءَ أَنْشُرَهُ » ، فإن أباعمرؤ يدع الهمزة الأولى ، ولا يشبه هذا عنده إذا اختلفتا بزعم أنهما إذا اتفقتا خلفت احداهما الأخرى وإذا اختلفتا لم تخلف احداهما الأخرى ، فمن ثم همز أبو عمرو والآخرة في اختلافهما وإذا جاءتا متفقتين على ما ذكرت ، فمن همز همزتين نقطها جميعاً على ألف « جاء » من بعدها في أعلاها لأنها ممدودة ، وعلى ألف « أمرنا » في قفاها لأنها مقصورة ، ١٥ ومن قال بقول أبي عمرو لم ينقط على ألف « جاء » شيئاً إلا بالخضرة .

> وقد جاءت في القرآن حروف كتبت على غير الهجاء <

فتل (س ٢٨ آ ٣٥) « أَلْعَلُّمُوا » ومثل (س ٤٠ آ ٦) « بُرِّءُوا » ، فاذا

نقطت « مِنْ عِبَادِهِ أَلْعَلُّمُوا » جعلتها في جبهة الواو لأن الواو مكان الألف

التي ينبغي لها أن تكتب ، وإنما صيرتها في جبهتها لأن الهمزة في الواو ونظيرتها ٢٠

(٧) السفهاء : وشكلها في الخط الكوفي ~~السفهاء~~

(١٩) أَلْعَلُّمُوا : فهي في الخط الكوفي ~~العلف~~

العلماء ، وكذلك برواع إلا أنك تنقط بين الراء والواو واحدة « بروا » وترفعها شيئا للنصب لانهما هي الهمزة وهي منتصبه ، فن ثم دفعتهما بينهما وتنقط أخرى في جهة الواو لأن قياسها برعاع ، فتجمعها الهمزة بين الراء والألف التي كان ينبغي لها أن تكتب والواو بمنزلة الألف . وكان بشار الناقط ينقط « بروا » بواحدة قبل الألف والأخرى قبل الألف مرفوعة من قدامها وهو خطأ . وما يكتب في المصحف على غير القياس في الهجاء (س ١١ آ ٨٧) « نَشَوْا » كتبوا بعضها بالألف وبعضها بالواو وهي في هود « أَوْ أَنْ نَفْعَلْ فِي أَمْوَالِنَا مَا نَشَاءُ » ، فالنقطة تقع في جهة الواو لأن الواو بدل الألف . ومن ذلك (س ١٤ آ ٢١ ، س ٤٠ آ ٤٧) « أَلَمْ تَقْعُ » في بعض القرآن ، و (٢٣ آ ٢٤) « أَلَمْ تَلَوْا مِنْ قَوْمِهِ » في مواضع تنقطها في الجهة ، و (س ٨١ آ ٨١) « أَلَمْ تَدْعُ سُبُلَتِ » بواو واحدة وكان ينبغي لهم أن يكتبوها بواوين لأن قياسها الموعودة ، فلو كتبوها بواوين تنقطت الهمزة في قفا الواو الثانية ، فلما تركت تنقطت بين الواو والدال لأن موضعها بينهما ، ولو تنقطت في قفا الواو لاختلطت وظن المنقوط له أنها المودة على قياس الموعودة . وما يكتب أيضا في المصحف (س ١٧ آ ٧) « لَيْسُوا وَجُوهَكُمْ » ، من قرأها على الجماع كتب بواو واحدة فاذا نقطتها نقطتها في قفا الواو لأن قياسها ليسوعوا ، فقد ذهبت عين الفعل والواو الساقطة من المودة التي بعد الواو التي فيها ، والواو واو الجمع ولا بد من إثباتها فهذا فرق ما بينهما . ومن قرأ « ليسوا » ويرفعها شيئا للنصب لأن قياسها ليسوع فالهمزة بعد الواو ، فليس على الألف منها شيء ، لأن الألف ليست من الحرف ، وكذلك (س ٢٩ آ ٢٩) « إِنِّي أُرِيدُ أَنْ تَبْوَأَ بِإِثْمِي » ، وكذلك

(١) برموا : وشكلها في الخط الكوفي هكذا

(٩) الملوأ : في مصحفنا ، الملوأ الذين كفروا من قومه . انظر أيضا (س

٢٧ آ ٢٩ ر ٣٢ ر ٣٨)

(١٥) الجماع : كذا هي في الاصل والمراد الجمع

« شيئا » . وأما أبو محمد فقال في هذه النقطة « تَبْوَأَ بِإِثْمِي » و « لَيْسُوا وَجُوهَكُمْ » تقع على الألف واحدة ويحتج في ذلك بقوله لو قلت أمرتهما أن تبوا الآيتين لم يكن بد من تقييدها وإن كانت النقطة تقع على الألف مقيدة فالألف أولى بها في غير التقييد ، وإنما نقطت (س ٣٩ آ ٢٩ وس ٨٩ آ ٢٣) « وَجِئْ » فتحتها بعد الياء ورفعها لأنها غير مكتوبة بالألف فالهمزة مكان الألف ، وكذلك (س ١١ آ ٧٧ وس ٢٩ آ ٣٣) « سِئَ بِهِمْ » ، فأما إذا كانت الهمزة مجزومة وما قبلها مكسور مثل « يَسَى » (س ٥ آ ٣ وس ٦٠ آ ١٣) تنقطت الهمزة من أسفل لتجعلها قبل الياء لأن قياسها يس والهمزة هي الياء . وأما (س ٢١ آ ٦١ وس ٣ آ ١١٢) « بَاوُ بِفَضْبٍ » و « جَاهُو » فكتبت في المصحف بغير ألف وقياسها جاعوا وباعوا ، فاذا نقطتها في قفا الواو كان ينبغي أن يكتب الألف بعد الواو ودخول الألف وخروجها في النقط من هذا سواء لأن الهمزة قبل الواو . وقوله « وَرَأَوْ » (س ٧ آ ١٤) كتبت أيضا بغير ألف وتنقطها تقع قبل الألف لأنها مثل « اتو » مقصورة ، وإذا جاءت الهمزة في مثل « أَتُونِي بِهِ » (س ١٢ آ ٥٠ ، ٥٤) ، و « أَتَدْنِ لِي » (س ٩ آ ٤٩) ، فإن الهمزة في الياء وينظر إلى ما قبلها ، فإن كان مرفوعا تنقطت الهمزة مرفوعة ، وإن كان منصوبا تنقطت الهمزة فوقها ، وإن كانت مجزومة تنقطها من تحتها مثل (س ١٢ آ ٥٠ ، ٥٤) « وَقَالَ الْمَلِكُ أَتُتُونِي بِهِ » قدام الياء ، والنصب (س ١٢ آ ٥٩) « قَالَ أَتُتُونِي بِأَخِي لَكُمْ » النصب في اللام ، قال وانخفض في قوله (س ٤٦ آ ٤) « فِي السَّمَوَاتِ أَتُتُونِي » وليس على الألف التي في « اتتوني » شيء من ذلك ، إن هذه الألف التي قبلها تسقط في الوسط وهي مختلفة كتبت للابتداء . ٢٠

(٥) وجىء : وهي في المصاحف الحديثة « وجأى »

(١٢) ورأو : وهي في مصحفنا بالألف

فاذا كانت في معنى جيئوني كتبوا بالواو وإذا كانت في معنى أعطوني كتبوا بغير ياء ، وقرأ الأعمش (س ١٨ آ ٩٦) « أتوني أفرغ » على معنى جيئوني .

كتابة المصاحف بالذهب

حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي حدثنا هشيم عن مغيرة عن إبراهيم أنه كان يكره أن يكتب المصاحف بالذهب .

تحلية المصاحف بالذهب

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن آدم وعبد الله بن سعيد قالوا حدثنا أبو خالد عن ابن عجلان عن سعيد بن أبي سعيد عن أبي ابن كعب ، [قال عبيد الله سعيد ابن أبي شعيب هكذا قال أبو خالد] قال ، قال أبي بن كعب ، إذا حلّيتُم مصاحفكم وزوقتم مساجدكم فعليكم الدثار . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا الحاربي عن عمرو بن عامر البجلي عن صخر بن صدقة [أو من حدثه عنه] عن رجل من أهل الشام قال ، قال أبو الدرداء ، إذا زخرتم مساجدكم وحلّيتُم مصاحفكم فعليكم الدثار . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا أبو داود حدثنا فرح عن أبي سعيد قال أبو هريرة إذا زوقتم مساجدكم وحلّيتُم مصاحفكم فعليكم الدثار . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن محمد بن الحسين بن حفص حدثنا المقرئ حدثنا كهيم عن برد بن سنان قال ما أساءت أمة العمل إلا زينت مصاحفها ومساجدها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن آدم وأحمد بن سنان

(٢) أتوني : وهي في القراءة المشهورة « ماتوني »

(٤) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

(٧) محمد بن آدم : لعل الصواب محمود بن آدم ، وكذا في سطر ١٧

وعلى بن حرب قالوا حدثنا أبو معاوية عن الأعمش عن شقيق قال ، مرّ على عبد الله بمصحف قد زين بالذهب فقال ، إن أحسن ما زين به المصحف تلاوته في الحق . حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن عفان حدثنا ابن نمير وأبو يحيى الحماني عن الأعمش بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو خالد والحاربي عن الأعمش بهذا [حديث أبي قلابة تلاوته فقه] . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن ابن عبد الله الأودي حدثنا وكيع عن الأعمش بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح وحدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود قال حدثنا شعبة عن سليمان عن أبي وائل قال ، جرى إلى عبد الله بمصحف قد حلّى فقال عبد الله ما حلّى بمثل تلاوته . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين بن سفيان حدثنا الأعمش عن أبي وائل قال ، أتى عبد الله بمصحف قد حلّى بذهب فقال إن أحسن ما زين به تلاوته في الحق ، وجاء رجل إلى عبد الله فقال الرجل اقرأ القرآن منكوساً ، قال ذا منكوس القلب . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد ابن يحيى الضعيف حدثنا سفيان عن ابن أبي نجيح عن مجاهد قال ، كان لابن أبي ليلى بنت تجتمع إليه فيه القراء وفيه مصاحف ، فأتيته ذات يوم ومعى تبرة فقال ما تصنع بهذا ؟ أتحلّى به سيفك ؟ قلت لا ، قال أتحلّى به مصحفك ؟ قلت لا أردت أن أجعله حلّياً لابنتي ، قال عسيت أن يجعلها أجراساً فإنها تكره . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا المعلى حدثنا أبو عوانة عن عامر الأحول عن عكرمة عن ابن عباس أنه كان يكره أن يحلّى المصحف ، قال يفرّون به السارق . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد وعلى بن حرب قالوا حدثنا الحاربي عن عاصم

(٣) الحماني : هو عبد الحميد بن عبد الرحمن الحماني الكوفي ، انظر تهذيب

التهذيب ٦ : ١٢٠

(٩) أسيد : يعني أسيد بن عاصم

عن عكرمة عن ابن عباس أنه رأى مصحفاً قد زين بفضة فقال ، تفرون به السارق زينته في جوفه .

< وقد رخص في تحلية المصاحف >

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا روح أخبرنا ابن عون عن عبد الله أنه كان يستل عن حلية المصاحف فيقول لا أعلم به بأساً ، وكان يحب أن يزين المصحف ويجاد علاقته وصنعتة وكل شيء من أمره . حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن آدم حدثنا الفضل بن مومي عن مصعب بن ثابت عن هشام بن عروة عن أبيه عن عائشة رضي الله عنها أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال ، إن الله يحب إذا عمل العبد عملاً أن يحكمه .

(تطيب المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا المؤمل ح . وحدثنا عمرو بن عبد الله حدثنا وكيع جميعاً عن سفيان عن ليث عن مجاهد كان يكره المسك في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق حدثني محمد ح . وحدثني هارون بن سليمان قال ، أخبرنا روح وحدثنا أسيد حدثنا الحسين بن حفص جميعاً عن سفيان عن ليث عن مجاهد أنه كان يكره الطيب والتعشير في المصحف .

(هل يقال للمصحف مصيحف)

حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا سعد بن الصلت عن ليث عن مجاهد أنه كان يكره يقول مصيحف أو مسيحد . حدثنا

(١١) المؤمل : لعل الصواب مؤمل

عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا المحاربي عن ليث عن مجاهد أنه كره أن يقول رويح أو مرية أو مسيحد أو مصيحف . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو ابن عبد الله حدثنا وكيع عن سفيان عن ليث قال كان مجاهد يكره أن يقول مصيحف ومسيحد ويقول للرجل دناءة وكان يكره المسك في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا إسماعيل بن أسد حدثنا شعبة حدثنا الحسام عن أبي معشر عن إبراهيم أنه كان يكره أن يقال مسيحد أو مصيحف أو رويح . حدثنا عبد الله حدثنا سليمان بن داود بن حماد أبو الربيع المهرى حدثنا ابن وهب قال حدثني العطاء بن خالد عن عبد الرحمن بن حرملة قال كان ابن المسيب يقول لا يقول أحدكم مصيحف ولا مسيحد ما كان لله فهو عظيم حسن جميل

(يقال للسورة قصيرة أو خفيفة)

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا حفص بن غياث حدثنا عاصم عن ابن سيرين وأبي العالية قال لا يقال سورة خفيفة فانه قال تعالى (س ٧٣ آه) « سَنُلْقِي عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيلًا » ، قال وكيف أقول ؟ قال تقول سورة يسيرة . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن النعمان حدثني الحنجي حدثنا حماد حدثنا عاصم قال سمع أبو العالية رجلاً يقول سورة قصيرة ، قال أنت أقصر والم .

(وقد رخص في أن يقال سورة قصيرة)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى وإسحاق بن إبراهيم بن زيد ويعقوب ابن سفيان قالوا أنبأنا أبو عاصم حدثنا ابن جزيج قال سمعت ابن أبي مليكة يقول أخبرني عروة بن الزبير أن مروان أخبره قال ، قال لي زيد بن ثابت : مالك لا تقرأ في المغرب بقصار المفصل ؟ لقد كان رسول الله صلى الله عليه وسلم يقرأ في المغرب

(٤) دناءة : يعنى يا حقير

(٨) العطاء : لعل الصواب عطاء

(١٤) الحنجي : هو عبد الله بن عبد الوهاب كما هو في هامش الأصل

بطولى الطولتين ، فقلت لعروة ، وما طولى الطولتين ؟ قال الانعام والأعراف ، [من قبل رأى ابن أبي مليكة هذا لفظ ابن يحيى]

حدثنا عبد الله حدثنا عيسى بن حماد حدثنا الليث عن هشام بن عروة عن أبيه أنه سمع زيد بن ثابت يقول لمروان ، رأيتك تقرأ فيها بطولى الطولتين سورة الأعراف . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان واسحاق بن وهب قالا حدثنا يزيد بن هارون قال أخبرنا حماد عن أبي هارون العبدى عن أبي سعيد الخدرى أن رسول الله صلى الله عليه وسلم كان يقرأ فى الفجر بأول المفصل ، فقرأ ذات يوم بقصار المفصل فقليل له فقال ، إني سمعت بكاء صبى فأحببت أن أفرغ له أمه . حدثنا عبد الله حدثنا عمى حدثنا حجاج حدثنا حماد بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا ابن فضيل عن أبان عن أبي المتوكل الناجى عن أبي سعيد الخدرى قال ، صلى بنا رسول الله صلى الله عليه وسلم بأقصر سورتين فى المفصل ، قلت ما هما ؟ قال بأقصر سورتين من القرآن ، قالها ثلاث مرات . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن يحيى بن مالك حدثنا عبد الوهاب عن شعبة عن عدى ابن ثابت عن البراء بن عازب قال ، صلى بنا رسول الله صلى الله عليه وسلم صلاة الصبح فقرأ بأقصر سورتين فى القرآن ، فلما فرغ أقبل علينا بوجه فقال ، إنما عجلت لتفرغ أم الصبى إلى صبيها . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن الفضل حدثنا أبو بكر عن أبي حصين عن خرشة بن الحر قال ، كان عمر يغلس بالفجر وينور ويقرأ سورة يوسف ويونس ومن قصار المثانى المفصل . حدثنا عبد الله حدثنا محمد ابن زكريا حدثنا أبو حذيفة حدثنا سفيان عن علي بن علي الرفاعى عن الحسن قال ، كتب عمر رضى الله عنه إلى أبي موسى الأشعرى أن اقرأ فى المغرب بقصار المفصل وفى العشاء بوسط المفصل وفى الفجر بطوال المفصل . حدثنا عبد الله حدثنا محمد

(٩) عمى : يعنى يعقوب بن سفيان

ابن عبد الله بن الحسن قال حدثنا سهل حدثنا يحيى بن أبي زائدة قال حدثنى أبى عن أبى إسحاق عن عمرو بن ميمون قال ، لما طعن عمر كادت الشمس أن تطلع فقدموا عبد الرحمن بن عوف فأمرهم بأقصر سورتين فى القرآن (س ١١٠) « إِذَا جَاءَ نَصْرُ اللَّهِ وَالْفَتْحُ » و (س ١٠٨) « إِنَّا أَعْطَيْنَاكَ الْكَوْثَرَ » .

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن عبيد الله قال أخبرني نافع عن ابن عمر قال ، ذكر عنده المفصل فقال وأى القرآن ليس بمفصل ؟ ولكن قولوا قصار السور وقصار السور . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن خشرم قال أخبرنا عيسى عن الأعمش عن ابراهيم قال ، كان أصحاب محمد صلى الله عليه وسلم يقرءون السور الصغار فى الفجر فى السفر . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب حدثنا أبو معاوية حدثنا صاحب لنا عن الأعمش عن ابراهيم بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب ابن سفيان حدثنا أبو نعيم حدثنا سفيان عن الأعمش عن ابراهيم قال ، كانوا يقرءون فى السفر فى الفجر بالسور القصار . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد ابن النعمان حدثنا أبو نعيم حدثنا بشير عن يحيى بن عبد الرحمن عن الضحاك قال كان أولئك يصلون بالسور القصار يرددوها ويعملون بالقرآن وسيأتى عليكم زمان يهذ فيه القرآن لا يجاوز تراقي بعضهم .

عرض المصاحف إذا كتبت

حدثنا عبد الله حدثنا هشام بن خالد حدثنا الوليد حدثنا عبد الله بن العلاء ابن زبر عن عطية بن قيس عن أبي ادريس الخولانى أن أبا الدرداء ركب إلى المدينة فى نفر من أهل دمشق ومعهم المصحف الذى جاء به أهل دمشق ليعرضوه على أبي بن كعب وزيد بن ثابت وعلى أهل المدينة ، فقرأ يوماً على عمر بن الخطاب فلما قرءوا هذه الآية (س ٤٨ آ ٢٦) « إِذْ جَعَلَ الَّذِينَ كَفَرُوا فِي قُلُوبِهِمُ الْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ وَلَوْ أَحْمَيْتُمْ كَمَا حَمَّوْا لَفَسَدَ الْمَسْجِدُ الْحَرَامُ » فقال

عمر من أقرأكم؟ قالوا أبي بن كعب، فقال لرجل من أهل المدينة، ادع إلى أبي بن كعب، وقال للرجل الدمشقي انطلق معه، فذهبا فوجدوا أبي بن كعب عند منزله يهني بغير آله هو بيده، فسلموا عليه ثم قال له المديني، أجب أمير المؤمنين عمر، فقال أبيّ ولما دعاني أمير المؤمنين؟ فأخبره المديني بالذي كان، فقال أبي للدمشقي ما كنتم تذهبون معشر الركب أو يشدقني منكم شر، ثم جاء إلى عمر وهو مشعر والقطران على يديه، فلما أتى عمر قال لهم عمر، اقرءوا فقرأوا « وَلَوْ حَمَيْتُمْ كَمَا حَمَوْا لَفَسَدَ الْمَسْجِدُ الْحَرَامُ »، فقال أبي أنا أقرأتهم، فقال عمر لزيد اقرأ، فقرأ زيد قراءة العامة، فقال اللهم لا أعرف إلا هذا، فقال أبي والله يا عمر إنك لتعلم أبي كنت أحضر ويغيبون وادعوا يحجبون ويصنع بي والله لئن احببت لأزمن بيتي فلا أحدث أحدا بشي. حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن خلف العسقلاني حدثنا الحسن بن بلال حدثنا حماد بن سلمة حدثنا علي بن زيد عن أبي نضرة قال، أتينا عمرو بن العاص ليعرض مصحفه على مصاحفنا يوم الجمعة، فلما حضرت الجمعة أمر لنا بما فاعتسلنا ثم تطيبنا ورحنا. حدثنا عبد الله حدثنا علي بن حرب حدثنا القاسم حدثنا سفيان قال كان زيد إذا حضر شهر رمضان عرض القرآن فاجتمعوا إليه بالمصاحف. حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عبد الله الأودي حدثنا وكيع عن الأعمش عن أبي ظبيان قال كنا نعرض المصاحف عند علقمة. حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار ويحيى بن حكيم قال حدثنا يحيى بن سعيد حدثنا موسى بن نافع أبو شهاب قال، دخلت على سعيد بن جبير وبين يديه مصحف قد عرضه فقال إن كنت مشتريا مصحفا فاشتره فإن أهله قد احتاجوا إلى بيعه.

(١١) أبو نضرة: هو المنذر بن مالك بن قطعة البصري توفي سنة ١٠٩ هـ انظر تهذيب التهذيب ١٠: ٣٠٢.
(١٤) زيد: في الأصل «رشد» ولعل الصواب زيد يعني زيد بن ثابت

أخذ الأجرة على عرض المصاحف

حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن خالد حدثنا مروان بن محمد حدثنا سعيد بن عبد العزيز عن عطية بن قيس قال، انطلق ركب من أهل الشام إلى المدينة يكتبون مصحفنا لهم فانطلقوا معهم بطعام وادام فكانوا يطعمون الذين يكتبون لهم، قال وكان أبي بن كعب يمر عليهم يقرأ عليهم القرآن، قال فقال له عمر يا أبي بن كعب كيف وجدت طعام الشامي؟ قال لا وشك إذا ما نشبت في أمر القوس ما أصبت لهم طعاما ولا اداما. حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد وهارون بن اسحاق قالا حدثنا عبدة عن سعيد بن أبي عروبة عن أبي معشر عن ابراهيم أنه كره أن يأخذ على عرض المصاحف أجرا. حدثنا عبد الله حدثنا محمود بن خالد حدثنا عمر قال سمعت الأوزاعي يحدث قال، كان يحيى بن أبي كثير يصلح المصاحف ١٠ على قرائه وكان رجل يحضره مصحفه وأخذه رجل من جلساء يحيى وكان أعرف بإصلاحه من صاحبه وكان يصلحه له، فلما فرغ منه صنع صاحب المصحف طعاماً لأصحابه ودعا الذي كان يصلحه معهم فأنى أن يجيبه فبلغ ذلك يحيى فأعجبه وقال أحسن

بيع المصاحف وشرائها

١٥ حدثنا عبد الله حدثنا جعفر بن محمد السكري حدثنا عبد الله بن رشيد حدثنا أبو عبيدة وهو مجاعة بن الزبير عن محمد بن سير بن عن أبي الرباب قال، كنت فيمن فتح تستر فوليت القبض، فجاء رجل معه شيء فقال تبيعوني ما عندي؟ قالوا

(٦) نشبت: في الأصل مهملة من التنقيط. والقوس: يعني زمن المحل والشدة (١٠) يحيى بن أبي كثير: روى عن أنس وروى عنه ايوب السخيتي، مات سنة ١٣٢ (تهذيب التهذيب ١١: ٢٦٩)
(١٦) بن رشيد: لعل الصواب بن راشد

نعم نبيكم ما عندك ما لم يكن ذهباً أو فضة أو كتاب الله ، فقال إنه كتاب الله ولكنكم لا تقرءونه ، فكروهوا أن يأخذوا منه ثمناً فأخذوا منه لعلاقته درهمين . حدثنا عبد الله حدثنا المسيب بن واضح عن أبي اسحاق الفزاري عن هشام عن محمد عن أبي الرباب التستري قال ، كنت خامس خمسة فيمن ولي قبض تستر ، فجاءنا إنسان مرتد على شيء ، فقال ، أتبيعوني ما معي بعشرين درهماً ؟ قال قلت نعم إن لم يكن ذهباً أو فضة أو كتاب الله ، قال فإنه بعض ما سميتم كتاب الله ، ولكن لا تقرءون وأنا أقرأه ، فأخرج الرجل جونه فيها كتاب من التوراة فوهبناه له وأخذنا الجونة فألقيناهما في القبض فابتاعها منا بدرهمين . حدثنا عبد الله حدثنا المسيب بن واضح عن أبي اسحاق الفزاري قال ، سألت الأوزاعي قلت ، مصحف ١٠ من مصاحف الروم أصبناه في بلاده أو غيرهم ، قال أحب إلى ذكر كلمة ، قلت ألا ترى أن يباع قال وكيف يباع وفيه شركهم ؟ وسألت سفيان عنه فقال ، تعلم ما فيه ؟ قلت لا ولكن لعل شركهم ، قال فكيف يباع ؟ حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا أسباط عن المغيرة بن مسلم عن مطر الوراق عن ابن سيرين عن أبي الدليم وكان أحد الأربعة الذين بعثهم عمر رضي الله عنه على قبض تستر فقال ، إنالني جمع القبض إذ جاء رجل قد اشتمل على شيء . فقال ١٥ أتبيعوني ما معي ؟ قالوا نعم إلا أن يكون ذهباً أو فضة أو كتاب الله فإننا لا نبيعه ، فأخرج كتاباً معه فإذا هو كتاب دانيال وهو كتاب الله ، وليس أحدكم يدرى ما هو فوهبوا الكتاب له وباعوا كذا وكذا بدرهم [قال أسباط الذي كان فيه الكتاب] . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو يحيى الرازي عن ٢٠ المغيرة بن مسلم عن مطر الوراق عن ابن سيرين عن أبي الرباب بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي حدثنا عفان بن مسلم حدثنا همام عن

(٤) محمد : يعني ابن سيرين

(٢٠) المغيرة بن مسلم : وفي الاصل مغيرة عن مسلم

قتادة عن زرارة بن أوفى عن مطرف قال ، شهدت فتح تستر مع الأشعري ، فأصبنا دانيال بالسوس وأصبنا معه ريطتين من كتاب وأصبنا معه ربعة فيها كتاب وكان أول من وقع عليه رجل من بلعبر يقال له حرقوص فأعطاه الأشعري الريطتين وأعطاه مائتي درهم ، وكان معنا أجير نصراني يسمى نعيماً فقال ، تبيعوني هذه الربعة بما فيها ؟ قالوا إن لم يكن فيها ذهب أو فضة أو كتاب الله ، قال فإن ٥ الذي فيها كتاب الله ، فكروهوا أن يبيعوه الكتاب ، فبعناه الربعة بدرهمين ووهبنا له الكتاب ، قال قتادة فمن ثم حرم بيع المصاحف لأن الأشعري وأصحابه كروهوا بيع ذلك الكتاب . [قال ابن أبي داود هذا ذو الندية حرقوص بن زهير العنبري من بني تميم والعنبر بن عمرو بن تميم بن مر بن ادبن طابخة بن الياس بن مضر ، وأحمد بن حنبل من بني مازن بن شيبان بن ذهل ١٠ ابن ثعلبة بن عكابة بن صعب بن علي بن بكر بن وائل بن قاسط بن هنب بن أفصى بن دعي بن جديلة بن أسد بن ربيعة بن نزار أخى مضر بن نزار ، وكان في ربيعة رجلان لم يكن في زمانهما مثلهما لم يكن في زمان قتادة مثل قتادة ، ولم يكن في زمان أحمد بن حنبل مثله وهما جميعاً سدوسيان] . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي حدثنا يزيد حدثنا همام عن قتادة عن سعيد بن المسيب ١٥ والحسن أنهما كرها بيع المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا أبي حدثنا أبو ظفر حدثنا مومى [وهو ابن خاف] قال سألت حماد بن أبي سليمان عن بيع المصاحف فقال كان إبراهيم يكره بيعها وشرائها . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شعبة عن جابر قال ، سمعت سالماً يقول ، كان ابن عمر إذا أتى على الذي يبيع المصاحف قال بثت التجارة . حدثنا عبد الله حدثنا عمرو بن عثمان ٢٠ حدثنا بقية عن كثير يعني ابن عبد الله بن يسار عن عباد بن نسي أن عمر كان

(٧) حرم : كذلك في الاصل وعلى هامشه « كره »

يقول لا تبيعوا المصاحف ولا تشتروها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد
حدثنا يونس بن بكير عن خالد النيلي عن أبي معشر وأبي هاشم [أو أحدهما شك
خالد عن إبراهيم] عن عمر أنه كره بيع المصاحف ، قال لو لم يجدوا من يشتريها
ما كتبوها . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن مسكين حدثنا الفريابي حدثنا
سفيان عن خالد الحذاء عن ابن سيرين عن عمر أنه كره بيعها وشراؤها . حدثنا
عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن علية والمحاربي جميعا عن ليث عن
حماد عن إبراهيم عن علقمة عن عبد الله أنه كره بيع المصاحف وشراؤها ، [زاد في
حديث ابن علية قال وكان الرجل إذا أراد أن يكتب المصحف ذهب إلى هذا
فقال اكتب لي وذهب إلى هذا وقال اكتب لي] . حدثنا عبد الله حدثنا
١٠ إسحاق بن إبراهيم حدثنا حجاج حدثنا سعيد بن زيد عن ليث عن مجاهد أن
ابن مسعود كره بيعها وشراؤها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن مسكين قال
أخبرنا الفريابي حدثنا سفيان عن خالد الحذاء عن ابن سيرين عن عمر أنه كره
بيعها وشراؤها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع
وحدثنا أسيد بن عاصم حدثنا الحسين وحدثنا يعقوب بن سفيان قال أخبرنا
١٥ أبو نعيم جميعا عن سفيان عن جابر عن سالم قال ، كان ابن عمر إذا مر بالمصاحف
قال بئس التجارة . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو يحيى عن
أبي سنان عن ليث عن نافع عن ابن عمر قال وددت أني رأيت الأيدي تقطع
على بيعها [يعني المصاحف] . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن محمد
ابن خلاد حدثنا يزيد حدثنا أبو مالك النخعي عن سالم الأفطس عن سعيد بن جبير
٢٠ عن ابن عمر قال لوددت أن الأيدي قطعت في بيع المصاحف . حدثنا عبد الله

(٢) خالد النيلي : هو خالد بن دينار أبو الوليد الشيباني ، انظر تهذيب التهذيب ٣ : ٨٨

(٤) الفريابي : هو محمد بن يوسف

(٧) عبد الله : يريد ابن مسعود

حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا المحاربي عن ليث عن سالم الأفطس عن سعيد بن
جبير قال وددت أني رأيت الأيدي تقطع على بيع المصاحف . حدثنا عبد الله
حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شريك وقيس عن سالم
الأفطس عن سعيد بن جبير قال ، قال ابن عمر ليتني لا أموت حتى أرى الأيدي
تقطع في بيع المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسي حدثنا وكيع وحدثنا يحيى
ابن حكيم حدثنا أبو قتيبة وحدثنا أسيد حدثنا الحسين جميعا عن سفيان عن سالم
الأفطس عن سعيد بن جبير عن ابن عمر ، قال وددت أني رأيت الأيدي تقطع
في بيع المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن سفيان
الثوري عن سالم الأفطس عن سعيد بن جبير عن ابن عمر قال ، وددت أن الأيدي
تقطع في بيع المصاحف .

١٠

آخر الجزء الرابع من كتاب المصاحف

الجزء الخامس

من

كتاب المصاحف

تأليف

أبي بكر عبد الله بن أبي داود سليمان بن الأشعث السجستاني الأزدي

رحمه الله

بسم الله الرحمن الرحيم . توكلت على الله وحده

أخبرنا القاضي أبو الفضل محمد بن عمر بن يوسف الأرموي قراءة عليه قال ،
أخبرنا الشيخ الجليل أبو جعفر محمد بن أحمد بن محمد بن المسلمة المعدل قراءة عليه
قال ، أخبرنا أبو عمرو عثمان بن محمد بن القاسم المعروف بابن الأدمي قراءة عليه قال ،
حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا بكر يعني ابن بكار قال سمعت عكرمة ^٥
قال سمعت سالم بن عبد الله يقول ، بئس التجارة المصاحف . حدثنا عبد الله
حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا أبو عبيدة صاحب السابري
قال سألت سالم بن عبد الله عن بيع المصاحف فقال بئس البيع بئس البيع . حدثنا
عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن ادريس عن ابن جريج عن أبي
الزبير عن جابر أنه كره بيعها وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد ^{١٠}
قال أخبرنا أبو خالد عن الجريري عن عبد الله بن شقيق أنه كان يكره بيع المصاحف ،
قال وكان أصحاب رسول الله صلى الله عليه وسلم يرون بيع المصاحف عظيماً ، وكانوا
يكرهون أرش الصبيان ، ألا أن يحجى بالشئ من عنده . حدثنا عبد الله حدثنا
الدقيق حدثنا يزيد قال أخبرنا الجريري عن عبد الله بن شقيق أن أصحاب رسول
الله صلى الله عليه وسلم كانوا يكرهون بيع المصاحف ويعظمون ذلك ويكرهون ^{١٥}
أن يعلموا الغلمان بالأجر . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا أبو نعيم
حدثنا سفيان عن سعيد الجريري عن عبد الله بن شقيق العقيلي قال ، كان أصحاب
محمد صلى الله عليه وسلم يشددون في بيع المصاحف ، ويكرهون الأرش على الغلمان .
حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن حكيم حدثنا يحيى بن سعيد والخليل بن عبد العزيز
قالا حدثنا عكرمة بن عمار قال رأيت سالم بن عبد الله مر على أصحاب المصاحف ^{٢٠}

(١١) الجريري : يعني سعيد بن أبياس الجريري

(١٤) الدقيق : يعني محمد بن عبد الملك

قَالَ بَسْتُ التَّجَارَةَ ، فَقَالَ رَجُلٌ مَا تَقُولُ ؟ قَالَ أَقُولُ مِمَّا سَمِعْتُ . حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ
حَدَّثَنَا عَبْدُ الْمَلِكِ بْنُ شُعَيْبٍ بْنُ اللَّيْثِ حَدَّثَنَا أَبُو جَرْدٍ قَالَ حَدَّثَنِي عَمْرُو بْنُ
عَنْ ابْنِ شِهَابٍ عَنْ سَعِيدِ بْنِ الْمُسَيَّبِ أَنَّهُ قَالَ فِي بَيْعِ الْمَصَاحِفِ أَنَّهُ يَكْرَهُ ذَلِكَ
كَرَاهِيَةً شَدِيدَةً ، وَكَانَ يَقُولُ عَنْ أَخِيكَ بِالْكِتَابِ عَنْ أَوْهَبَ لَهُ . حَدَّثَنَا
عَبْدُ اللَّهِ حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ يَحْيَى حَدَّثَنَا أَبُو سَالِحٍ حَدَّثَنَا اللَّيْثُ بِهَذَا . حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ
حَدَّثَنَا إِسْحَاقُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ حَدَّثَنَا أَبُو بَكْرِ السَّكَّابِيُّ حَدَّثَنَا جَعْفَرُ بْنُ
مُحَمَّدٍ عَنْ أَبِيهِ عَنْ طَلْحَةَ بْنِ عَمْرٍو قَالَ ، كَانَتْ الْمَصَاحِفُ لَاتَبَاعَ قَالَ ، وَكَانَ الرَّجُلُ
يُحْسِنُ بِبُورْقَةٍ عِنْدَ الْمَنْزِلِ يَقُولُ ، مَنْ الرَّجُلُ يَحْتَسِبُ فَيَكْتَسِبُ لِي ؟ ثُمَّ بَاتِيَ الْآخِرَ فَيَكْتَسِبُ
حَتَّى يَتِمَّ الْمَصْحُفُ . حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ مُحَمَّدٍ بْنُ يَحْيَى وَأَبُو الطَّاهِرِ
وَالزَّهْرِيُّ قَالُوا حَدَّثَنَا سَفْيَانُ عَنْ أَبِي حَصِينٍ عَنْ مُسْلِمِ بْنِ صَبِيحٍ قَالَ ، سَأَلْتُ
ثَلَاثَةً مِنْ أَهْلِ الْكُوفَةِ لَا آوُ عَنْ بَيْعِ الْمَصَاحِفِ فَكُلُّهُمْ يَقُولُ لَا نَأْمُرُكَ أَنْ تَأْخُذَ
بِالْكِتَابِ اللَّهِ أَجْرًا . [سَأَلْتُ مَسْرُوقًا وَعَلْقَمَةَ وَعَبْدَ اللَّهِ بْنَ يَزِيدَ الْأَنْصَارِيَّ لَفْظَ
عَبْدِ اللَّهِ] . حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ حَدَّثَنَا عَمِيدُ بْنُ هَاشِمٍ حَدَّثَنَا يَحْيَى عَنْ شَرِيكَ عَنْ أَبِي
حَصِينٍ عَنْ أَبِي الضَّحَى أَنَّ شَرِيحًا وَمَسْرُوقًا كَانَا يَكْرَهُانِ بَيْعَ الْمَصَاحِفِ . حَدَّثَنَا
عَبْدُ اللَّهِ حَدَّثَنَا إِبْرَاهِيمُ بْنُ عَبْدِ اللَّهِ حَدَّثَنَا يَحْيَى حَدَّثَنَا أَبُو بَكْرِ بْنُ عِيَّاشٍ حَدَّثَنَا
أَبُو حَصِينٍ عَنْ أَبِي الضَّحَى قَالَ ، سَأَلْتُ عَمِيدَةَ وَسَأَلْتُ مَسْرُوقًا وَسَأَلْتُ عَبْدَ اللَّهِ
الْأَنْصَارِيَّ عَنِ الَّذِي يَأْخُذُ عَلَى الْكِتَابِ عَلَى الْمَصَاحِفِ أَجْرًا ، فَكُلُّهُمْ اتَّفَقَ لِي
كَلِمَةً وَاحِدَةً لَا تَأْخُذُ عَلَى كِتَابِ اللَّهِ أَجْرًا . حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ
سَعِيدٍ قَالَ أَنَا ابْنُ إِدْرِيسَ وَالْحَارِثِيُّ عَنِ الشَّيْبَانِيِّ عَنْ أَبِي الضَّحَى قَالَ ، زَلَّ بِي
ضَيْفٌ مِنْ أَهْلِ الْبَصْرَةِ حَلَبَ الْمَصَاحِفَ فَجِئْتُ مَعَهُ فَأَتَيْتُ شَرِيحًا وَعَبْدَ اللَّهِ بْنَ

(١٣) عَمِيدُ بْنُ هَاشِمٍ : لَعَلَّ الْمُرَادَ عَمِيدُ بْنُ هَاشِمٍ

(١٦) عَبْدُ اللَّهِ : يَعْنِي عَبْدَ اللَّهِ بْنَ يَزِيدَ

يَزِيدَ وَمَسْرُوقًا وَعَلْقَمَةَ كُلُّهُمْ يَقُولُ ، مَا أَحَبُّ أَنْ آكُلَ لِكِتَابِ اللَّهِ ثَمَنًا . حَدَّثَنَا
عَبْدُ اللَّهِ حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ عَبْدِ الْمَلِكِ الْقُفَيْيُّ حَدَّثَنَا يَزِيدُ قَالَ أَخْبَرَنَا قَيْسٌ عَنْ
أَبِي حَصِينٍ عَنْ أَبِي الضَّحَى عَنْ مَسْرُوقٍ وَعَمِيدَةَ وَشَرِيحٍ وَعَبْدِ اللَّهِ بْنِ يَزِيدَ
أَنَّهُمْ كَرَهُوا بَيْعَ الْمَصَاحِفِ وَشَرَاءَهَا ، وَقَالُوا لَا نَأْخُذُ لِكِتَابِ اللَّهِ ثَمَنًا . حَدَّثَنَا
عَبْدُ اللَّهِ حَدَّثَنَا أَحْمَدُ بْنُ حَفْصٍ عَنْ عَبْدِ اللَّهِ قَالَ حَدَّثَنِي أَبِي قَالَ حَدَّثَنِي إِبْرَاهِيمُ
ابْنُ طَاهِمَانَ عَنْ أَبِي حَصِينٍ عَنْ أَبِي الضَّحَى عَنْ شَرِيحٍ وَمَسْرُوقٍ وَعَبْدِ اللَّهِ بْنِ
يَزِيدَ الْأَنْصَارِيِّ أَنَّهُمْ قَالُوا ، نَأْمُرُكَ أَنْ لَا تَأْخُذَ لِكِتَابِ اللَّهِ ثَمَنًا . حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ
حَدَّثَنَا يَعْقُوبُ بْنُ سَفْيَانَ حَدَّثَنَا مُعَلَّى حَدَّثَنَا أَبُو عَوَانَةَ عَنْ أَبِي حَصِينٍ عَنْ أَبِي
الضَّحَى قَالَ سَأَلْتُ شَرِيحًا وَمَسْرُوقًا وَعَبْدَ اللَّهِ بْنَ يَزِيدَ عَنْ بَيْعِ الْمَصَاحِفِ فَقَالُوا
لَا نَأْخُذُ لِكِتَابِ اللَّهِ ثَمَنًا . حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ إِسْمَاعِيلَ بْنِ سَمُرَةَ حَدَّثَنَا
وَكَيْعٌ عَنْ سَفْيَانَ عَنْ أَبِي حَصِينٍ عَنْ أَبِي الضَّحَى قَالَ ، سَأَلْتُ مَسْرُوقًا وَعَبْدَ اللَّهِ
بْنَ يَزِيدَ وَشَرِيحًا عَنْ بَيْعِ الْمَصَاحِفِ فَقَالُوا ، لَا نَأْخُذُ لِكِتَابِ اللَّهِ ثَمَنًا ، وَقَالَ
وَكَيْعٌ لَا يَمُوجِبُنَا بَيْعُهَا . حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ بْنُ بَشَّارٍ حَدَّثَنَا مُحَمَّدُ حَدَّثَنَا
شُعْبَةُ قَالَ سَمِعْتُ أَبَا حَصِينٍ عَنْ أَبِي إِسْحَاقَ قَالَ سَأَلْتُ شَرِيحًا وَمَسْرُوقًا
وَعَبْدَ اللَّهِ ، قُلْتُ أَتَبِيعُ مَصْحُفًا ؟ قَالُوا لَا نَأْخُذُ لِكِتَابِ اللَّهِ عَزَّ وَجَلَّ ثَمَنًا . حَدَّثَنَا
عَبْدُ اللَّهِ حَدَّثَنَا يُونُسُ بْنُ حَبِيبٍ حَدَّثَنَا أَبُو دَاوُدَ حَدَّثَنَا شُعْبَةُ بِهَذَا . حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ
حَدَّثَنَا إِسْحَاقُ بْنُ إِبْرَاهِيمَ حَدَّثَنَا سَعِيدُ بْنُ الصَّبَّاحِ حَدَّثَنَا سَعِيدُ عَنْ أَبِي مُعَشَّرٍ عَنْ
إِبْرَاهِيمَ أَنَّهُ قَالَ ، لِحَسَنِ الدَّيْرِ أَحَبُّ إِلَيَّ مِنْ بَيْعِ الْمَصَاحِفِ وَكَانَ يَكْرَهُ أَنْ يَأْخُذَ
عَلَى عَرْضِهَا أَجْرًا . حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ بْنُ سَعِيدٍ حَدَّثَنَا حَفْصُ عَنْ
الْأَعْمَشِ عَنْ إِبْرَاهِيمَ قَالَ ، قُلْتُ لِعَلْقَمَةَ اشْتَرَيْ مَصْحُفًا ؟ قَالَ لَا . حَدَّثَنَا عَبْدُ اللَّهِ
حَدَّثَنَا الْحَسَنُ بْنُ عَفَّانٍ حَدَّثَنَا ابْنُ نُمَيْرٍ عَنْ الْأَعْمَشِ عَنْ إِبْرَاهِيمَ عَنْ عَلْقَمَةَ أَنَّهُ

(١٨) إِبْرَاهِيمُ : يَعْنِي إِبْرَاهِيمَ النَّخَعِيَّ أَنَّهُ ص ١٦٩

سئل عن شراء المصاحف فنهاه عنها . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين
حدثنا سفيان عن الأعمش قال ، سألت علقمة أشتري مصحفًا ؟ قال لا . حدثنا
عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق قال حدثني محمد عن سفيان بهذا . حدثنا
عبد الله حدثنا الحسن بن أحمد حدثنا مسكين الحراني عن شعبة عن الحكم عن
علقمة أنه كره بيع المصاحف وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن الربيع قال
أبناؤنا يزيد أنبأنا شعبة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسي حدثنا وكيع عن
شعبة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن الحكم
عن علقمة أنه كره بيع المصاحف وشراءها ، قال محمد قال شعبة وكان الحكم يقول
لأبأس بشرائها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي قال وكيع عن
يزيد بن إبراهيم عن ابن سيرين أنه كره بيع المصاحف وشراءها . حدثنا عبد الله
حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى حدثنا سفيان عن منصور عن إبراهيم قال ، كانوا
يكرهون بيع المصاحف ويقولون ، إن كنتم لابد فاعلين فمن يهودى أو نصراني
[يعني الشراء] . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق حدثني محمد عن سفيان
بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق حدثنا المؤمل قال حدثنا سفيان
بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن منصور عن
إبراهيم عن أصحابه قال ، كانوا يكرهون بيع المصاحف وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا
يوسف بن موسى حدثنا عبيد الله بن موسى أنبأنا شعبة بهذا . حدثنا عبد الله
حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شعبة بهذا . حدثنا عبد الله
حدثنا أحمد بن سنان حدثنا أبو معاوية عن الأعمش عن إبراهيم أنه كره بيع
المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن إسماعيل الأحمسي حدثنا أبو بكر بن عياش

- (١) أسيد : يعني أسيد بن عاصم
(٦) الأحمسي : يعني محمد بن إسماعيل
(١٨) المؤمل : لعل الصواب مؤمل

عن مغيرة عن إبراهيم قال ، المصحف لا يباع ولا يورث . حدثنا عبد الله حدثنا
يحيى بن حكيم حدثنا ابن أبي عدي عن سعيد بن أبي عروبة عن أبي معشر عن
النخعي قال لحس الدبر أحب إلى من أن أبيع المصاحف ، قال وكان لا يكره
الأخذ على عرضها وكتابتها . حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا
حباج حدثنا حماد عن سعيد بن أبي عروبة عن أبي معشر عن النخعي قال
لحس الدبر أحب إلى من أن أبيعها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد
حدثنا عبيد الله بن موسى عن محل ، قال سألت إبراهيم عن بيع المصاحف فقال
لا تشتريها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد ويوسف بن موسى
قالا حدثنا عبيد الله عن شعبة عن الحكم عن علقمة مثله . حدثنا عبد الله حدثنا
محمد بن إسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع عن محل قال ، قلت لإبراهيم لابد للناس من
المصاحف ، فقال اشتر المداد والورق واستمن [يعني من يكتب لك] . حدثنا
عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى حدثنا محل قال ، سألت إبراهيم عن بيع
المصاحف ، قال يكره بيعها وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد
حدثنا أبو يحيى عن أبي سنان عن حماد عن إبراهيم أنه كره بيعها وشراءها قال ،
وما فرغ علقمة من مصحفه حتى بعث إلى أصحابه الكراسي والكراسين والورقة ١٥
والورقتين . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الرحمن حدثنا شعبة
عن عاصم الأحول عن أبي العالية قال ، وددت أن الذين يبيعون المصاحف ضربوا ،
حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شعبة عن عاصم قال
سمعت أبا العالية يقول وددت أن هؤلاء الذين يشترون هذه المصاحف ضربوا ،
قلت على بيعها أحق أن يضرب ، قال لو لم يشتروها لم يبيعها هؤلاء . حدثنا عبد الله ٢٥

حدثنا محمد بن يحيى حدثنا وهب بن جرير حدثنا شعبة عن عاصم عن أبي العالية قال ، وددت أن الذين يبيعون المصاحف يضر بوا ، قلت لأذين يشترونها أحق أن يضر بوا ، قال لو لم يكتب هو لم يشتروها هؤلاء . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الوهاب حدثنا داود عن أبي العالية أنه كان يكره بيع المصاحف . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا حفص بن وهب عن رجل ذكره . [شك ابن أبي داود عن المشيبي عن أبي العالية ، قال أحدهما لو لم يشتروها لم يبيعوا ورجع فيه الآخر] . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن فضال عن داود قال سألت أبا العالية عن شراء المصاحف فقال : لو لم يوجد من يشتريها لم يوجد من يبيعها ، قال وسألت عنهما فقال : إنما يبيعون الكتاب ويأخذون ورق ولا يبيعون كتاب الله .

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو سفيان عن معمر عن الزهري أنه كره بيع المصاحف . حدثنا عبد الله قال أخبرنا محمد بن عبد الملك حدثنا يزيد قال أخبرنا يزيد بن إبراهيم قال : سمعت محمدا يكره بيع المصاحف وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن إدريس عن هشام عن ابن سيرين أنه كره بيعها وشراءها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عبد الله عن أشعث

١٥ عن ابن سيرين قال ، كانوا يكرهون بيع المصاحف كتابها والأجر (عنها) ، وكانوا يكرهون أن يأخذوا الأجر على تعليم الكتاب ، قلت كيف كانوا يبيعونها ؟ قال يحتسبون في ذلك الخير . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عقبة عن سفيان عن خالد الخذاء عن ابن سيرين عن عبيدة أنه كره شراء المصاحف وبيعها . حدثنا عبد الله قال أخبرنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا حجاج قال حدثنا سلام بن مسكين قال ، قال رجل لمحمد يا أبا بكر رجل رأى في المنام كأنه يبيع السكر ، فقال ما أرى يبيع السكر بأبى في البقعة ولا في المنام ، قال قلت الرجل يبيع

المصاحف ، قال لا تبعتها ولا تشتريها ، قال سلام فقلت أنا أنه ، سبحان الله يا أبا بكر قال : اشتري المصحف فمن أين أصيب مصحفاً ؟ قال تستكتب الكتاب فيكتب لك تعطيه فياخذ فلا أرى عليه بأساً أن تعطيه ولا أرى عليه بأساً أن يأخذ . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب قال أخبرنا أبو داود حدثنا سعيد أخو أبي حرة قال : وقت مكة حول علي بالشام وأنا أبيع مصحفاً فقال ، يا أهل العراق ما أجراًكم على بيع المصاحف ؟ قال قلت إن صاحبنا الحسن لا يرى بذلك بأساً ، قال حسن أهل العراق [أو حسن أهل البصرة] لا تكذبوا على الحسن ، قال قلت والله ما كذبت عليه .

(يؤاجر عبده ممن يبيع المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا أبو عاصم حدثنا ١٠ ابن جرير قال ، قلت لسطاء أكره أن يؤاجر الرجل عبده ممن يبيع المصاحف ، قال نعم يمينه عليه .

باب الاحتساب في كتاب المصاحف

حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن إبراهيم حدثنا أبو عاصم عن ابن جرير قال ، قال عطاء لم يكن من مضى يبيعون المصاحف إنما حدث ذلك الآن ، إنما ١٥ كانوا يحتسبون بمصاحفهم في الحجر ، فيقول أحدهم للرجل إذا كان كاتباً وهو يطوف ، إذا فرغت يا فلان تعال فاكتب لي ، قال فيكتب الصفح وما كان من ذلك حتى يفرغ من مصحفه . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو زرعة عن أبي سنان عن عمرو بن مرة قال ، كان في أول الزمان يجتمعون فيكتبون المصاحف ، ثم أنهم كساوا وزهدوا في الأجر فاستأجروا العباد فكتبوها لهم ، ثم أن ٢٠ العباد بعد ما كتبوها فباعوها ، وأول من باعها العباد . حدثنا عبد الله حدثنا

الأحمسى حدثنا وكيع عن محل قال ، قلت لأبراهيم لأبدي للناس من المصاحف فقال
اشتر المداد والورق واستعن [يعنى من يكتب لك] .

استبدال المصحف بالمصحف

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا محمد عن سفيان عن مغيرة
عن ابراهيم قال ، لا بأس باستبدال المصحف بالمصحف . حدثنا عبد الله حدثنا
عبد الله بن سعيد حدثنا عقبة عن سفيان عن مغيرة عن ابراهيم أنه كان لا يرى
بأساً أن يبادل المصحف بالمصحف . حدثنا عبد الله قال حدثنا موسى بن سفيان
حدثنا عبد الله حدثنا عمرو عن مغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره بيع المصاحف
وشراءها وأن يعطى عليها لِكْتَبِهَا ولم ير بالبدل بأساً . حدثنا عبد الله حدثنا
١٠ عبد الله بن سعيد حدثنا اسحاق بن سليمان عن أبي جعفر الرازي عن مغيرة عن
ابراهيم أنه كان يكره بيع المصاحف وأن يعطى عليها الأجر ولا يرى بأساً
بالبدل . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسى حدثنا وكيع عن سفيان
عن مغيرة عن ابراهيم قال ، لا بأس بالبدل مصحفاً بمصحف . حدثنا عبد الله
حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا حفص عن ليث عن مجاهد قال ، لا بأس بالمصحف
١٥ بالمصحف وزيادة عشر دراهم .

(هل يؤرث المصحف)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الملك الدقيقي قال أخبرنا يزيد قال أنبأنا
قيس عن مغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره أن يباع المصحف ويبذل المصحف

(١) الاحمسي : يعنى محمد بن اسماعيل

(٤) مغيرة : لعل الصواب المغيرة وكذا في سطر ٦ و ٨ و ١٠ و ١٣ و ١٨

(٩) لكتبتها : في الاصل « لكتب »

بمصحف ولا يؤرث ، ولكن يقرأ فيه أهل البيت . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق
ابن ابراهيم حدثنا حجاج حدثنا أبو عوانة عن المغيرة عن ابراهيم أنه كان يكره
اشتراء القرآن وبيعه ، وكان يقول لا يؤرث المصحف إنما هو لقراء أهل البيت ، وكان
يكره أن يحل المصحف أو يمشر أو يصغر ، وكان يقول عظموا القرآن ، وكان يكره
أن يكتب بالذهب أو يهلم رأس الآي ، وكان يقول جردوا القرآن ولا تخلطوا به
شيئاً ليس منه . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسى حدثنا أبو بكر بن عياش عن
مغيرة عن ابراهيم قال ، المصحف لا يباع ولا يؤرث وهو لمن يقرأ فيه من أهل البيت .

<وقد رخص في شراء المصاحف دون بيعها>

حدثنا عبد الله حدثنا أبي حدثنا أبو ظفر حدثنا موسى يعنى ابن خلف عن أبي عامر
عن عطاء بن أبي رباح عن ابن عباس في المصحف ، قال اشتريها ولا تبعها . حدثنا ١٠
عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق قال حدثني محمد عن سفيان عن عبد الملك بن
أبي سليمان عن عطاء عن ابن عباس قال اشتر المصاحف ولا تبعها . حدثنا عبد الله
حدثنا أسيد حدثنا الحسين حدثنا محمد بن مسكين وحدثنا محمد بن يوسف قال حدثنا
سفيان عن ابن جريج عن عطاء عن ابن عباس في بيع المصاحف ، قال اشتر ولا
تبيع . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا أبو عاصم حدثنا ابن جريج ١٥
قال ، أخبرني عطاء عن ابن عباس قال ابتعها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا
اسحاق بن شاهين قال أخبرنا خالد عن عبد الملك عن عطاء عن ابن عباس قال ،
اشتر المصاحف ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا المحاربي
عن عبد الملك عن عطاء عن ابن عباس قال ، اشتر المصاحف وكره بيعها . حدثنا

(٦) الاحمسي : يعنى محمد بن اسماعيل

(٧) مغيرة : ولعل الصواب المغيرة

(١٣) أسيد : يعنى أسيد بن عاصم

عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع عن صالح بن رستم عن عطاء
عن ابن عباس قال ، اشترى المصاحف ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن
حكيم حدثنا ابن أبي عدي عن صالح بن رستم عن عطاء في بيع المصاحف عن
ابن عباس قال اشترها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن الحسين الدرهمي
حدثنا معتمر قال سمعت أبا عامر عن عطاء عن ابن عباس قال اشتر المصاحف
ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا
أبو عامر الخزاز بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا حجاج
حدثنا أبو عامر الخزاز قال ، قال لي عاصم الأحول ، سل عطاء بن أبي رباح عن بيع
المصاحف ، فسألته فقال ، قال ابن عباس اشترها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا
١٠ أبي حدثنا احمد بن يونس حدثنا زهير حدثنا ليث عن مجاهد عن ابن عباس أنه
نهى عن بيع المصحف ورخص في شرائه . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم
حدثنا حجاج اخبرنا سعيد بن زيد حدثنا ليث عن مجاهد عن ابن عباس أنه
رخص في شراء المصاحف وكره بيعها . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد
قال اخبرنا المحاربي عن ليث عن مجاهد عن ابن عباس قال رخص في شرائها
١٥ وكره بيعها . [قال ابن أبي داود كذا قال رخص كأنه صار مسنداً] . حدثنا
عبد الله حدثنا أبو الطاهر احمد بن عمرو وعبد الله بن محمد الزهري قال حدثنا
سفيان عن رقيم بن الشابة عن أبيه قال ، سألت ابن عباس عن بيع المصحف فقال
اشتره ولا تبعه . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم قال اخبرنا أبو عاصم
حدثنا ابن جريج قال أخبرني أبو الزبير عن جابر بن عبد الله في بيع المصاحف
٢٠ أتبعها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن وهب حدثنا يزيد بن هارون
أخبرنا سعيد عن قتادة عن سعيد بن المسيب قال ، اشتر المصاحف ولا تبعها .
حدثنا عبد الله قال حدثني الأحمسي قال أخبرنا وكيع عن ابن أبي عروبة بهذا .
حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن يحيى حدثنا وهب بن جرير عن هشام عن

قتادة عن سعيد في بيع المصاحف ، قال اشترها ولا تبعها . حدثنا عبد الله قال حدثنا
عبد الله بن سعيد قال حدثنا ابن أدريس عن أبيه عن حماد عن سعيد بن جبير
قال اشتر المصاحف ولا تبعها . حدثنا عبد الله قال حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا
اسحاق يعني ابن سليمان عن أبي سنان عن حماد قال ، سألت سعيد بن جبير عن
بيع المصاحف فقال اشترها ولا تبعها ، وعن ابن عباس مثل ذلك . حدثنا عبد الله
حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن أبي بشر عن سعيد بن جبير
قال في المصاحف اشترها ولا تبعها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن الربيع
حدثنا يزيد حدثنا شعبة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا
الحسين حدثنا سفيان عن أبي شهاب قال ، قلت لسعيد بن جبير اشترى مصحفا ؟
قال نعم .

< وقد رخص أيضا في بيع المصاحف >

حدثنا عبد الله حدثنا الحسن بن علي بن عفان حدثنا ابن نمير عن الأعمش
عن سعيد بن جبير عن ابن عباس أنه سئل عن بيع المصاحف ، فقال لا بأس إنما
يأخذون أجور أيديهم . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى
حدثنا عمران قال ، سألت أبا مجلز أبيع مصحفا ؟ قال إنما كانت تباع على عهد معاوية ،
١٥ فقال لا تبعها ، قلت اكتب ؟ قال استعمل يديك بما شئت . حدثنا عبد الله حدثنا
إسحاق بن وهب حدثنا الحرث يعني ابن منصور حدثنا إسرائيل عن إسماعيل
ابن وردان أبي عمر عن ابن الحنفية أنه سئل عن بيع المصاحف قال ، لا بأس إنما
تبيع الورق . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد قال أخبرنا المحاربي حدثنا
موسى بن نافع الأسدي أبو شهاب قال ، أتيت سعيد بن جبير وهو بمنزله بمكة وإلى
٢٠ جنبه مصحف فقال ، إن كنت تريد أن تباع مصحفا فإن أرباب هذا محتاجون
إلى بيعه وقد أقت مافيه من السقط . حدثنا عبد الله قال حدثنا احمد بن اسماعيل

الأسدي حدثنا وكيع عن أبي شهاب موسى بن نافع قال ، دخلت على سعيد بن جبير و بيده مصحف ، فقال ، إني قد عرضت هذا فأقمت سقطه وقد احتاج صاحبه إلى بيعه فان كان لك في مصحف حاجة فاشتره . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا أبو داود حدثنا شعبة عن قاسم بن أبي أيوب الأعرج قال ، سمعت سعيد بن جبير يقول ، كنت وليت مالا ليتيم بمصنفين عندي أن أبيع أحدهما أو قال بئدار بع أحدهما . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن حكيم وعبد الله بن الصباح وعلى ابن الحسين الدرهمي قالوا ، حدثنا عبد العزيز أبو عبد الصمد العمي حدثنا مالك بن دينار أن عكرمة باع مصحفا له وأن الحسن لم ير به بأسا [قال الدرهمي عن مالك] .

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع عن أبي بكر الهذلي عن الحسن قال لا بأس ببيعها وشرائها ونقطها بالأجر . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن حكيم حدثنا عبد العزيز يعني ابن عبد الصمد حدثنا سلام بن مسكين قال ، سألت رجل الحسن على المصاحف ، فقال وما عليك أن لاتبيعها ؟ وإن بعتها فما نعلم ببيعها بأسا . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسي حدثنا وكيع عن يزيد بن إبراهيم عن الحسن قال ، لا بأس ببيعها وشرائها . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا عبد الله

١٥ ابن سمران وحدثنا شاذان حدثنا محمد بن عبد الله قال حدثنا الأشعث عن الحسن أنه كان لا يرى بأسا ببيع المصاحف [زاد شاذان وشرائها] . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن الصباح البزاز حدثنا المعتمر قال ، سمعت عوف قال ، كان الحسن لا يرى ببيع المصاحف ولا بأخذ الأجر عليه ولا بكسب المعلم بأسا . حدثنا عبد الله حدثنا يحيى ابن حكيم حدثنا ابن أبي عدي عن عوف قال ، كان الحسن لا يرى ببيعها بأسا

(٦) بئدار : هو محمد بن بشار

(١٥) شاذان : هو اسحاق بن إبراهيم بن زيد

(١٧) عوف : يعني عوف الاعرج البصري وهو ابن أبي جميلة

(١٨) الحسن : يعني الحسن بن أبي الحسن البصري

فقال ابن سيرين كتاب الله أعز من أن يباع ، وكان عوف يختار قول محمد . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عقبه حدثنا سفیان عن خالد الحذاء عن الحسن أنه باع مصحفا . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق قال حدثني محمد عن سفیان عن خالد الحذاء عن الحسن قال لا بأس بشراء المصاحف وبيعها .

حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن حكيم ويونس بن حبيب قال حدثنا أبو داود • حدثنا الحارث بن عبيد أبو قدامة الأيادي قال ، سمعت مطر الوراق يقول ما أبالي من قال في بيع المصاحف شيئا بعد قول فقيهي العراق الحسن والشعبي كانا لا يريان ببيعها ولا شراءها بأسا . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن إبراهيم حدثنا حجاج حدثنا حماد عن حميد عن الحسن أنه كان يكره بيع المصاحف ، فلم يزل به مطر الوراق حتى رخص فيه . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عمير الرملي حدثنا ضمرة عن ابن •

١٥ شاذان قال ، سمعت أيوب يقول ما هو إلا شيء خدع الشيخ عنه ، يعني مطر ومالك بن دينار . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن أدریس عن داود وهشام عن الحسن لم ير بشرائها وبيعها بأسا . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا يحيى بن حكيم قال أنبأنا ابن أبي عدي قال أنبأنا داود بن أبي هند عن الشعبي قال ، إلهم والله ما يبيعون كتاب الله إنما يبيعون الورق وعمل أيديهم . حدثنا عبد الله •

حدثنا محمد بن زكرياء حدثنا محمد بن كثير قال أخبرنا شعبة عن داود بن أبي هند عن الشعبي قال ، ليس يبيعون كتاب الله إنما يبيعون الورق والأنقاش . حدثنا عبد الله

(١) محمد : يعني ابن سيرين

(٩) الحسن : يعني الحسن بن أبي الحسن البصري

(١٠) أبو عمير : يعني أحمد بن هاشم

(١٢) داود : يعني داود بن أبي هند

(١٧) في هامش الأصل مانصه : الأنقاش هو الخبر

حدثنا محمد بن اسماعيل الأحمسي حدثنا وكيع عن سفيان عن داود بن أبي هند عن الشعبي قال ، لا بأس ببيع المصاحف إنما يبيع الورق وعمل يديه . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم حدثنا حجاج حدثنا حماد عن داود بن أبي هند أن الشعبي كان لا يرى ببيع المصاحف بأساً ، ويقول إنما يبيع الورق وعمل يديه . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا الحاربي عن اسماعيل بن أبي خالد عن الشعبي قال ، إنهم لا يبيعون كتاب الله إنما يبيعون الورق وعمل أيديهم . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسي حدثنا وكيع عن سفيان عن عيسى بن أبي عزة قال ، أمرني الشعبي أن أبيع مصحفاً . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا عبد الرحمن عن سفيان عن عيسى بن أبي عزة قال أتيت الشعبي وأنا وصي بمصحف ١٠ وهو قاض فقال به . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن ابراهيم بن حبيب حدثنا حفص عن جعفر عن أبيه قال ، لا بأس بشراء المصاحف وأن يعطى الأجر على كتابتها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الرحمن عن شعبة عن الحكم أنه كان لا يرى بأساً بشراء المصاحف وبيعها .

(إرتهان المصحف والقراءة فيه)

١٥ حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله الخرمي حدثنا بشر بن الحسن أبو مالك قال زعم ، هشام قال قلت [أو قيل له] الرجل يرتهن المصحف فيقرأ فيه قال ، قال الحسن ذاك الذي ينتفع به .

(باب تعليق المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق قال حدثني محمد بن عبد الوهاب ٢٠ قال ذكر سفيان أنه كره أن نعلق المصاحف . حدثنا عبد الله قال حدثنا علي بن

حرب حدثنا أبو معاوية حدثنا يزيد بن مردائبه قال ، رأيت أبا بردة على دابة في رحاله عليها قطيفة سوداء ومعه مصحف لا يكاد يفارقه .

(المصحف يجعل في القبلة)

حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن ابراهيم بن يزيد حدثنا يعقوب يعني ابن إسحاق الحضرمي حدثنا زائدة بن قدامة وأبو عوانة عن خصيف عن مجاهد قال ٥ كان ابن عمر يكره أن يصلى وبين يديه سيف أو مصحف . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن سوار وعلى بن حرب قال حدثنا ابن فضيل عن خصيف قال ، كان ابن عمر إذا دخل بيتاً لم ير شيئاً معلقاً في قبلة المسجد مصحفاً أو غيره إلا نزعته ، وإن كان عن يمينه أو شماله تركه . حدثنا عبد الله حدثنا موسى بن سفيان حدثنا عبد الله أخبرنا عمرو عن منصور عن ابراهيم أنه كره أن يكون في مصلى الرجل حيث يصلى ١٠ في قبلته مصحف أو غيره . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن سفيان عن منصور عن ابراهيم قال ، كانوا يكرهون أن يصلوا وبين أيديهم شيء حتى المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا عبد الرحمن عن سفيان عن منصور عن ابراهيم قال ، كانوا يكرهون أن يجعلوا في قبلة المسجد شيئاً حتى المصحف يكرهونه . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن المفضل حدثنا هشيم عن أبي حصين ١٥ عن ابراهيم أنه كان يكره أن يصلى الرجل وفي قبلته المصحف أو غيره . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن ابراهيم بن أبان حدثنا بكر حدثنا أبو عوانة عن أبي حصين عن ابراهيم أنه كان يكره أن يصلى وبين يديه المصحف أو شيء معلق .

السفر بالمصاحف إلى أرض الكفر

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عمران بن عينة عن ليث ٢٠

عن سالم عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو وقال ، إني أخاف أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا كثير بن عبيد حدثنا ابن أبي فديك عن عبد الله يعني ابن نافع عن أبيه عن عبد الله بن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا كثير بن عبيد حدثنا ابن أبي فديك عن الضحاك ابن عثمان عن نافع عن ابن عمر مثل ذلك . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الوهاب حدثنا عبيد الله عن نافع عن ابن عمر عن النبي صلى الله عليه وسلم أنه نهى أن يسافر بالقرآن مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد ومحمد بن سوار وسهل بن صالح قالوا حدثنا عبدة عن عبيد الله عن نافع عن ابن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن [قال سهل ومحمد بالمصاحف] إلى أرض العدو مخافة أن ينالها العدو . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عبدة عن محمد بن إسحاق عن نافع عن ابن عمر عن النبي صلى الله عليه وسلم مثله . حدثنا عبد الله حدثنا عمي حدثنا القعنبى حدثنا عبد الله عن نافع عن ابن عمر أن النبي صلى الله عليه وسلم قال ، لا تحملوا شيئاً من القرآن إلى بلاد العدو . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسى حدثنا وكيع عن عبيد الله عن نافع عن ابن عمر قال نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالمصاحف إلى أرض العدو مخافة أن ينالوها . حدثنا عبد الله قال حدثنا إسحاق بن إسماعيل القافلائي قال حدثنا إسحاق بن سليمان عن عبيد الله عن نافع عن ابن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالمصاحف إلى أرض الشرك مخافة أن يتناول منه شيء . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا عبد الرحمن ابن مهدي الأزدي قال أخبرنا مالك بن أنس وعبد الله بن عمر عن نافع عن

(١٣) عمي : يعني محمد بن الأشعث

(١٣) القعنبى : هو عبد الله بن مسلمة بن قعنب

ابن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالمصحف إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا الحسين بن طلي بن مهران حدثنا روح بن عباد قال حدثنا مالك عن نافع عن ابن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو . حدثنا عبد الله قال حدثنا جعفر بن محمد الوراق قال حدثنا خالد بن مخلد قال أخبرنا مالك عن نافع عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن ينالوا منه شيئاً . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر أخبرنا ابن وهب أخبرني مالك عن نافع عن عبد الله بن عمر أن رسول الله صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو خشية أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا سعدان بن نصر حدثنا موسى بن داود حدثنا زهير عن يحيى بن سعيد عن نافع عن ابن عمر أن النبي صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا عمي حدثنا أحمد بن يونس حدثنا زهير عن موسى بن عقبة عن نافع عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا موسى بن عبد الرحمن الحلبي حدثنا محمد بن سلمة عن محمد بن إسحاق عن نافع عن ابن عمر قال ، سمعت رسول الله صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو . حدثنا عبد الله حدثنا عمي حدثنا ابن كثير قال أخبرنا سفيان عن أيوب عن نافع عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالمصحف إلى أرض العدو فإني أخاف أن يناله أحد منهم . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا مؤمل حدثنا سفيان عن ليث عن

(١٢) عمي : يعني محمد بن الأشعث

(١٧) عمي : يعني محمد بن الأشعث

نافع عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن ينالوا منه شيئاً ، قال وكتب به عمر إلى الأمصار . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين حدثنا سفيان بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا موسى بن عبد الرحمن المسروقي قال أخبرنا حسين عن زائدة حدثنا ليث بن أبي سليم عن نافع عن ابن عمر عن النبي صلى الله عليه وسلم قال ، لا تسافروا بالقرآن إلى أرض العدو فاني أخشى أن يناله رجل منهم . حدثنا عبد الله حدثنا ابن سعيد قال أخبرنا الحاربي عن ليث عن نافع عن ابن عمر قال ، لا تسافروا بالقرآن إلى أرض العدو فاني أخاف أن يناله أحد منهم . حدثنا عبد الله حدثنا الأحمسي قال حدثنا ابن فضل عن ليث عن نافع عن ابن عمر قال ، قال رسول الله صلى الله عليه وسلم لا تسافروا بالقرآن إلى أرض العدو فاني أخاف أن ينالوه . ١٠ حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن يحيى أبو الخطاب وعلي بن الحسين الدرهمي قال حدثنا المعتمر قال سمعت ليثاً يحدث عن نافع عن ابن عمر أن النبي صلى الله عليه وسلم قال ، لا تسافروا بالقرآن إلى أرض العدو فاني أخشى أن يصيبه أحد منهم [قال علي عن ليث] . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن حرب حدثنا أبو معاوية عن ١٥ حجاج عن نافع عن ابن عمر قال إن النبي صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عثمان المعجلي حدثنا عبيد الله عن ابن أبي ليلى عن نافع عن ابن عمر ، قال نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن مخافة العدو . حدثنا عبد الله حدثنا أيوب بن محمد الوزان حدثنا سفيان عن أيوب عن نافع عن ابن عمر يبلغ به ، قال لا تسافروا بالقرآن إلى أرض العدو فاني أخاف أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا المؤمل بن هشام والحسن بن محمد بن الصباح حدثنا إسماعيل عن أيوب عن نافع

(٢١) المؤمل : لعل الصواب مؤمل

عن ابن عمر قال ، قال رسول الله صلى الله عليه وسلم لا تسافروا بالقرآن فاني أخاف أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا جويرية عن نافع عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا عبيد الله حدثنا محمد بن الأشعث حدثنا أحمد بن يونس حدثنا ليث بن سعد عن نافع عن عبد الله بن عمر عن رسول الله صلى الله عليه وسلم أنه كان ينهي أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى حدثنا الهيثم حدثنا إبراهيم وحجاج قال حدثنا عبد العزيز بن مسلم حدثنا عبد الله بن دينار عن ابن عمر أن النبي صلى الله عليه وسلم نهى أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو [وقال الهيثم مخافة أن ينالوه] . حدثنا عبد الله حدثنا إسماعيل بن إسحاق حدثنا ١٠ سليمان بن حرب أخبرنا عبد العزيز القسمل عن أبيه عن ابن عمر قال ، نهى رسول الله صلى الله عليه وسلم أن يسافر بالقرآن إلى أرض العدو مخافة أن يناله العدو . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب حدثنا هشيم عن منصور عن الحسن قال ، كان يكره أن يسافر بالمصحف إلى أرض الروم . حدثنا عبد الله حدثنا العباس بن الوليد بن مزيد قال أخبرني أبي حدثنا الأوزاعي قال ، كان النبي صلى الله عليه وسلم ينهي أن يغزى بالمصاحف إلى أرض العدو لكيلا ينالها الكفار . ١٥

الكافر يأخذ المصحف بعلاقته

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن شعبة قال حدثني القاسم الأعرج قال ، كان لسعيد بن جبيرة بأصبهان غلام مجوسي يخدمه فكان يأتيه بالمصحف في علاقته . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن سوار حدثنا عبد السلام عن ٢٠

(١١) القسمل : هو عبد العزيز بن مسلم أبو زيد المروزي ثم البصري ، انظر

تهذيب التهذيب ٦ : ٣٥٦

أبي خالد الدالاني عن القاسم بن محمد قال ، رأيت سعيد بن جبير قرأ في مصحف ثم ناوله غلاماً له مجوسياً بعلاقته .

الحائض والجنب يأخذان المصحف بعلاقته

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى حدثنا هشام عن الحسن ٥ أنه كان لا يرى بأساً أن يتعلق الجنب بالمصحف أو يجوز به من مكان إلى مكان آخر . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عبد الله بن الحسن حدثنا أبو سفيان حدثنا النعمان قال ، قال سفيان لا بأس بأن يأخذ الجنب والحائض والصبي بعلاقة المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق وعلى بن محمد بن أبي الحصيب قال حدثنا وكيع عن أيمن بن نابل عن عطاء قال ، لا بأس أن تأخذ الطامث بعلاقة المصحف . ١٥ حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن سلمة المرادي حدثنا ابن وهب عن حمزة بن عبد الواحد عن علقمة بن أبي علقمة أنه سأل سعيد بن المسيب عن كتاب يعلق على المرأة من الحيضة أو من فرع قال ، إذا جمل في كن يدخل فيه فلا يبدو فلا يضر من لبسه [قال أبو بكر يعني جلداً يجعل فيه] . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم حدثنا الحسين عن سفيان قال أخبرنا أبو عبد الكريم عن إبراهيم قال ، الحائض والجنب يتناولان الشيء ، وذكر كلمة الحجر ، قالت إني حائض ، قال إنها ليست في يدك . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد حدثنا الحسين عن سفيان عن الأعمش عن ثابت بن عبيد عن القاسم بن محمد عن عائشة أن النبي صلى الله عليه وسلم قال لها ناوليني الحجر ، قالت إني حائض قال إن حيضتك ليست في يدك .

هل يمس المصحف من قدمس ذكره

٢٠ حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب قال أخبرني مالك عن إسماعيل بن محمد بن سعد بن أبي وقاص عن مصعب بن سعد أنه قال ، كنت

(١٥) قالت : يعني عائشة ، انظر . مسند الإمام أحمد ٢ : ٧٠ .

أمسك المصحف على سعد بن أبي وقاص فاحتككت فقال سعد ، لعلك مسست ذكرك ؟ قلت نعم ! قال قم فتوضأ ، فقم فتوضأت ثم رجعت . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا أبو طاهر قال أخبرنا شعبة عن زياد بن فياض عن مصعب قال ، كنت أخذ المصحف على أبي فحككت ذكرى فقال ، إن شئت حككت من وراء الثياب . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عاصم حدثنا أبو داود عن شعبة ٥ عن زياد بن فياض عن مصعب بن سعد قال ، كنت أمسك لأبي المصحف فحككت ذكرى فقال ، لو شئت حتى ينسلخ لفعلت ، يعني من فوق الثياب ، ثم قال قم فتوضأ . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق بن إبراهيم حدثنا أبو عاصم أخبرنا ابن جريج أخبرني الحسن بن مينا عن مجاهد أنه أخبره أن بعض بني سعد بن أبي وقاص أخبره أنه أمسك على سعد بن أبي وقاص المصحف وهو يستذكر ١٥ فحككتي ذكرى فحككته فلما رأى سعد أوغل يدي هناك قال ، مسسته ؟ قلت نعم ! قال قم فتوضأ . حدثنا عبد الله حدثنا أبو عبد الرحمن الأذرمي حدثنا يزيد ابن هارون عن ابن أبي خالد عن الزبير بن عدي [أظنه عن مصعب] قال ، كنت أمسك على أبي المصحف فمسست ذكرى فقال ، اغسل يدك .

١٥ يمس المصحف من ليس على وضوء

حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن الحباب الجعفي حدثنا أبو صالح الحكم بن المبارك الخاشعي حدثنا محمد بن راشد عن إسماعيل المكي عن القاسم بن أبي بزة عن عثمان بن أبي العاص قال ، كان فيما عهد إلى رسول الله صلى الله عليه وسلم لا تمس المصحف وأنت غير طاهر . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر حدثنا ابن وهب أخبرني مالك عن عبد الله بن أبي بكر بن محمد بن عمرو بن حزم أن في ٢٠ الكتاب الذي كتبه رسول الله صلى الله عليه وسلم لعمر بن حزم أن لا يمس

(١٣) ابن أبي خالد : هو إسماعيل بن أبي خالد

القرآن إلا طاهر . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق وعلى بن محمد بن أبي الخصب قالوا : قال وكيع كان سفیان يكره أن يمس المصحف وهو على غير وضوء . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن زكريا حدثنا أبو رجاء حدثنا إسرائيل عن أبي الهذيل قال : أتيت أبا رزين فأمرني أن أقرأ في المصحف وقد بليت فأبيت ، فلقيت إبراهيم فقلت له ذلك فقال أحسنت . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق وعلى بن محمد بن أبي الخصب قالوا حدثنا وكيع عن علي بن صالح عن غالب أبي الهذيل قال : أمرني أبو رزين أن أفتح المصحف وأنا على غير وضوء قال ، فسألت إبراهيم فكرهه . حدثنا عبد الله حدثنا موسى بن سفیان حدثنا عبد الله حدثنا عمرو عن المغيرة عن إبراهيم أنه كان يكره أن يمس الجنب الدرهم فيه كتاب أو تمسه وأنت على غير وضوء . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان حدثنا عبد الرحمن عن سفیان عن منصور عن إبراهيم أنه كان يكره أن يمس الدرهم الأبيض وهو على غير وضوء إلا من وراء الثوب . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد بن أبي الخصب حدثنا وكيع عن سفیان عن حماد عن إبراهيم قال ، لا يمس الرجل الدراهم البيض على غير وضوء إلا من وراء الثوب . حدثنا عبد الله حدثنا علي حدثنا وكيع عن سفیان عن أبي الهيثم المرادي قال ، سألت إبراهيم عن الرجل يمس الدراهم البيض على غير وضوء فكره ذلك . حدثنا عبد الله حدثنا يونس بن حبيب حدثنا أبو داود حدثنا شعبة عن حماد قال ، سألت إبراهيم عن الرجل يمس الدرهم الأبيض وهو على غير وضوء فكرهه وقال ، أليس فيه سورة من القرآن ؟ . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن أبي الخصب حدثنا وكيع عن الربيع بن صبيح عن الحسن قال ، لا بأس به وكرهه ابن سيرين . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى حدثنا هشام عن الحسن أنه كان لا يرى بذلك بأساً . حدثنا

(٤) أبو الهذيل : هو غالب بن الهذيل الاودي أبو الهذيل

عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى حدثنا هشام عن محمد أنه كان يكره أن يشتري الدراهم التي فيها كتاب الله وأن يشتري بها أو يبيع . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى قال أنبأنا هشام عن القاسم بن محمد أنه كره أن يمسها إلا وهو طاهر . حدثنا عبد الله قال حدثنا اسحاق بن إبراهيم بن زيد حدثنا حجاج حدثنا إهم قال ، كان محمد يكره أن يشتري بالدراهم الحجاجية التي فيها « قل هو الله أحد » وكان يكره أن يأخذها أو يعطيها ، وكان يكره الدنانير المنقوشة « قل هو الله أحد » قال ، وكان الحسن لا يرى به بأساً . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا معاذ حدثنا ابن عون عن محمد أنه كان يكره أن يباع الكفار وغيرهم بالدراهم البيض وذكر كلاماً . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا عبد السلام حدثنا إسحاق بن عبد الله بن أبي فروة قال ، قلت لعمر بن عبد العزيز لو غيرت هذه الدراهم البيض فأنها تقع في يد اليهودي والنصارى والجنب وفيها سورة من كتاب الله ، قال لقد أردت أن تحتج علينا الأمم بغير توحيد ربنا واسم نبينا . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال قال ابن وهب قال ، مالك لا يحمل المصحف بملاقته ولا على وسادة أحد إلا وهو طاهر .

(وقد رخص في مس المصحف على غير وضوء) ١٥

حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا وكيع عن علي بن صالح عن عمر بن سعيد عن رجل عن سعيد بن جبير في قوله (س ٧٨ آ ٥٦) « فِي كِتَابٍ مَكْنُونٍ » ، قال في السماء ، « لَا يَمَسُّهُ إِلَّا الْمُطَهَّرُونَ » قال الملائكة ، وأما كتابكم هذا فيمسه الطاهر وغير الطاهر . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار قال حدثنا يحيى حدثنا أبو الوراق قال ، سمعت سعيد بن جبير خرج من غائط أو بول فدعا بماء فمسح به وجهه وذراعيه وأخذ المصحف . حدثنا عبد الله قال حدثنا هارون بن اسحاق وعلى بن محمد بن أبي الخصب قالوا حدثنا وكيع عن

الحسن بن صالح عن مطرف عن عامر قال ، مس المصحف ما لم تكن جنباً . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة عن الحكم وحماد عن الرجل يمس المصحف وليس بطاهر قال ، إذا كان في علاقة فلا بأس به .

(المستحاضة تمس المصحف)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار عن روح عن هشام عن الحسن قال المستحاضة يغشاها زوجها وتغتسل وتصلّي وتقرأ المصحف وتكون كالمرأة الطاهرة في كل أمرها . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق وعلي بن محمد بن أبي الخصيب قال حدثنا وكيع عن سفيان عن منصور عن إبراهيم أنه كره أن تمس المستحاضة المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا أبو نعيم حدثنا سفيان ١٠ عن منصور عن إبراهيم أنه كره أن تصوم أو يجامعها زوجها أو تمس المصحف ، يعني المستحاضة ، ولكن تصلّي . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن الصباح حدثنا المعتمر عن أبيه عن المغيرة عن إبراهيم قال ، قال شبك تأخذ المستحاضة المصحف ، قال وكيف تقول في زوجها ؟ قال فرأينا أنه كرهه .

المصحف يوضع على المقرمة

حدثنا عبد الله حدثنا إسحاق بن شاهين حدثنا خالد عن داود عن العباس ١٥ عن عبيد بن عمير قال ، أرسل إلى عائشة قال ، رأيت المقرمة التي يجامع عليها اقرأ عليها المصحف ؟ قالت وما يمنعه ؟ قالت إن رأيت شيئاً فاغسله وإن شئت فمكه وإن رأيت [أو قالت وأن رابك] فارششه . [قال أبو بكر هذا أوامه أن عبيد الله أرسل إلى عائشة] . حدثنا عبد الله حدثنا زياد بن أيوب حدثنا عباد

(٤) المستحاضة : انظر صحيح البخاري كتاب الحيض

(١٢) شبك : هو شبك الضبي الكوفي الأعشى ، انظر تهذيب التهذيب ٤ : ٣٠٢

قال أخبرنا داود عن عبيد الله بن عبيد أنه أرسل إلى عائشة ، أقرأ الرجل المصحف على المقرمة التي يجامع عليها ؟ فقالت وما بأسه ؟ إذا رأيت شيئاً فاغسله وإن شئت فأحككه فان رابك فارششه . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا يحيى عن ابن جريج عن عطاء قال ، سأل رجل ابن عباس فقال ، أضع المصحف على الفراش الذي أجامع عليه ؟ قال نعم . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر ٥ قال ، قال ابن وهب قال مالك لا يحمل المصحف بعلاقته ولا على وسادة إلا وهو طاهر ، ولو جاز ذلك لعله في أخبثته ، ولم يكره ذلك إلا أن يكون في يد الذي يحمله شيء يدينس به المصحف ، ولكن إنما كره ذلك لمن يحمله وهو على غير طهر أكراما للقرآن وتعظيماً له .

١٠ وضع المصحف على الأرض

حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أنبأنا ابن وهب أخبرني سفيان الثوري عن محمد بن الزبير عن عمر بن عبد العزيز أن رسول الله صلى الله عليه وسلم رأى كتاباً من ذكر الله في الأرض فقال ، من صنع هذا ؟ فقيل له هشام ، فقال لعن الله من فعل هذا ، لا تضعوا ذكر الله في غير موضعه . قال محمد بن الزبير ورأى عمر ١٥ ابن عبد العزيز ابناً له يكتب في حائط فصر به .

هل يؤم القرآن في المصحف

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن عامر بن إبراهيم عن أبيه عامر بن إبراهيم قال سمعت نهشل بن سعيد يحدث عن الضحاك عن ابن عباس قال ، نهانا أمير المؤمنين عمر رضي الله عنه أن يؤم الناس في المصحف ، ونهانا أن يؤمننا إلا المحتلم . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد قال حدثنا أبو خالد عن ابن أبي عروبة عن ٢٠

قتادة عن ابن المسيب قال ، إذا كان معه ما يقوم به ليله رددته ولا يقرأ في المصحف .
حدثنا عبد الله حدثنا ابن أبي الخصب حدثنا وكيع عن هشام الدستوائي عن
قتادة عن سعيد بن المسيب بمثله . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى حدثنا
وهب بن جرير عن هشام عن قتادة عن سعيد والحسن أنهما قالا في الصلاة
في رمضان تردد ما معك من القرآن ولا تقرأ في المصحف إذا كان معك ما تقرأ
به في ليلته . حدثنا عبد الله قال حدثنا محمد بن بشار حدثنا محمد حدثنا شعبة قال
سمعت قتادة يحدث عن سعيد بن المسيب في الرجل يصلي في رمضان فيقرأ في
المصحف قال ، إذا كان معه ما يقرأ به في ليلته فليقرأ به . حدثنا عبد الله حدثنا
عبد الله بن سعيد حدثنا الحارثي عن ليث عن مجاهد أنه كره أن يؤم الرجل في
المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد قال حدثنا الحسين عن سفيان عن ليث
عن مجاهد أنه كان يكره أن يتشبهوا بأهل الكتاب يعني أن يؤمهم في
المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا أبو نعيم حدثنا
سفيان عن ليث عن مجاهد والأعمش عن إبراهيم أنهما كرها أن يؤم في
المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن أبي الخصب قال حدثنا وكيع عن
سفيان عن الأعمش عن إبراهيم أنه كره أن يؤم في المصحف وقال ، لا تشبه
بأهل الكتاب . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا أبو خالد عن
الأعمش عن إبراهيم قال ، كانوا يكرهون أن يؤموا في المصحف يتشبهوا بأهل
الكتاب . حدثنا عبد الله حدثنا أحمد بن سنان قال حدثنا أبو معاوية عن الأعمش
عن إبراهيم قال ، كانوا يكرهون أن يؤم الرجل في المصحف كراهية شديدة أن
يتشبهوا بأهل الكتاب . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن إسحاق وعلي بن حرب
قالا حدثنا ابن فضيل عن مغيرة عن إبراهيم كره أن يؤم الرجل القوم وهو يقرأ

(٢) ابن أبي خصب : هو علي بن محمد بن أبي خصب

(٢١) مغيرة : لعل الصواب المغيرة

في المصحف . حدثنا عبد الله قال حدثنا موسى بن سفيان حدثنا عبد الله حدثنا
عمرو عن المغيرة عن إبراهيم أنه كان يكره للرجل أن يؤم القوم وهو ينظر في
المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم وحدثنا سعيد بن عامر عن شعبة
عن مغيرة عن إبراهيم أنه كان يكره الإمامة في المصحف ويقول ، يتشبهوا بأهل
الكتاب . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد بن أبي الخصب حدثنا وكيع عن
سفيان عن عياش العامري عن سويد بن حنظلة البكري أنه مر على رجل يؤم
قوماً في مصحف فضر به برجله . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن مسكين حدثنا
الفريابي محمد بن يوسف حدثنا سفيان عن عياش العامري عن سويد بن حنظلة
أنه مر بقوم يؤمهم رجل في المصحف ، فكره ذلك في رمضان ونحا المصحف .
حدثنا عبد الله حدثنا علي بن أبي الخصب قال أخبرنا وكيع عن سفيان عن عطاء
ابن السائب عن أبي عبد الرحمن السلمي أنه كره أن يؤم في المصحف . حدثنا
عبد الله حدثنا علي بن أبي الخصب حدثنا وكيع عن هشام الدستوائي عن قتادة
عن الحسن أنه كره أن يؤم الرجل في المصحف قال ، كما تفعل النصارى . حدثنا
عبد الله حدثنا محمد بن مديويه الترمذي قال حدثنا عبد الرحمن بن عبد الله الرازي
يكنى الدشتكي قال حدثنا أبو جعفر عن الربيع قال ، كانوا يكرهون أن يؤم أحد
في المصحف ويقولون إمامين .

وقد رخص في الإمامة في المصحف

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن ادريس عن شعبة عن

(٤) مغيرة لعل الصواب المغيرة

(١٤) ابن مديويه : هو محمد بن أحمد بن حسين بن مديويه القرشي أبو عبد الرحمن

الترمذي : انظر خلاصة تهذيب الكمال ص ٢٧٧ (مطبعة الخيرية)

عبد الرحمن بن القاسم عن أبيه عن عائشة أنه كان يؤمها عبد لها في مصحف .
حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يسار قال أخبرنا محمد حدثنا شعبة عن عبد الرحمن
ابن القاسم عن أبيه عن عائشة رضي الله عنها أنه كان يؤمها غلام لها في المصحف .
حدثنا عبد الله حدثنا يحيى بن محمد بن السكن حدثنا عثمان بن عمر أخبرنا يونس
عن الزهري عن القاسم أن عائشة كانت تقرأ في المصحف فتصلي في رمضان
أو غيره . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن سلمة المرادي حدثنا ابن وهب عن يونس
عن ابن شهاب عن القاسم أن عائشة كانت تقرأ في المصحف فتصلي في رمضان .
حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن سعيد حدثنا ابن علية عن أيوب عن القاسم بن
محمد قال ، كان يؤم عائشة عبد يقرأ في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا اسحاق
ابن ابراهيم حدثنا سليمان حدثنا حماد عن أيوب بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا احمد
ابن سعيد بن بشر حدثنا عبد الله بن وهب قال أخبرني جرير بن حازم عن
أيوب السختياني عن ابن أبي مليكة أن عائشة زوج النبي صلى الله عليه وسلم كان
يؤمها غلامها ذكوان في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد بن أبي
الخصيب قال أخبرنا وكيع عن هشام بن عروة عن أبي بكر بن أبي مليكة عن
عائشة أنها أعتقت غلاما لها عن دبر فكان يؤمها في شهر رمضان في المصحف .
حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق قال أخبرنا عبدة عن هشام عن رجل
عن عائشة بهذا . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن أبي الخصيب حدثنا وكيع عن
الربيع عن الحسن قال ، لا بأس أن يؤم في المصحف إذا لم يجد [يعني من يقرأ
بهم] . حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن خالد حدثنا يزيد حدثنا مبارك
عن الحسن أنه كان يعجبه إذا كان مع الرجل ما يقرأ أن يردده ويؤم به في

(١) القاسم : يعني القاسم بن محمد

(١٠) أيوب : يعني أيوب السختياني

(١٨) الربيع : يعني الربيع بن صبيح

رمضان وإن لم يكن معه شيء أن يقرأ في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون
ابن اسحاق حدثنا ابن فضل عن اسماعيل بن مسلم عن الحسن قال ، لا بأس أن
يقرأ في المصحف ويؤم به . حدثنا عبد الله حدثنا اسيد بن عاصم حدثنا عبد الله
ابن حمران حدثنا الأشعث عن الحسن أنه كان لا يرى بأسا أن يؤم الرجل القوم
في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن سليمان حدثنا أبو عامر حدثنا رباح
عن عطاء أنه كان لا يرى بأسا أن يقرأ في المصحف في الصلاة . حدثنا عبد الله حدثنا
احمد بن سعيد الهمداني حدثنا عبد الله بن وهب حدثنا معاوية عن صالح بن يحيى
ابن سعيد الأنصاري قال ، لا أرى بالقراءة من المصحف في رمضان بأسا [يريد القرآن] .
حدثنا عبد الله حدثنا ابراهيم بن مروان بن محمد الطاطري حدثنا أبي حدثنا عبد العزيز
ابن محمد قال حدثني محمد بن عبد الله بن أخى بن شهاب قال ، سألت ابن شهاب
عن القراءة في المصحف يؤم الناس ، فقال لم يزل الناس منذ كان الاسلام يفعلون
ذلك . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الطاهر قال أخبرنا ابن وهب قال حدثني
عبد العزيز بن محمد عن محمد بن عبد الله بن أخى بن شهاب عن عمه عن رجل
يصلي لنفسه أو يؤم قوما هل يقرأ في المصحف ؟ فقال نعم ، لم يزل الناس يفعلون
ذلك منذ كان الاسلام . حدثنا عبد الله حدثنا أبو الربيع قال أنبأنا ابن وهب
قال سمعت مالكاً وسئل عن يؤم الناس في رمضان في المصحف ؟ فقال لا بأس
بذلك إذا اضطروا إلى ذلك ، قال وكان العلماء يقومون لبعض الناس في رمضان
في البيوت .

(يصلى الرجل تطوعاً إذا تعايا نظر في المصحف)

حدثنا عبد الله حدثنا علي بن محمد بن أبي الخصيب قال أخبرنا وكيع عن ٢٠

(١٥) ابو الربيع : يعني سليمان بن داود

جرير بن حازم قال ، رأيت ابن سيرين يصلي متربها والمصحف إلى جنبه فإذا تعاميا في شيء أخذته فنظر فيه . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار قال أخبرنا روح حدثنا هشام عن محمد أنه كان يصلي قاعدا والمصحف إلى جنبه فإذا شك في شيء نظر فيه وهو في الصلاة . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا ابن أبي عدي عن هشام ، قال كان محمد ينشر المصحف فيضعه إلى جانبه فإذا شك في شيء نظر فيه وهو في صلاة التطوع . حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن اسحاق القلوسي حدثنا المعلى بن اسد حدثنا المعلى بن الأغلب قال أخبرنا يونس قال ، دخل على ابن سيرين وهو يصلي قاعدا يقرأ في مصحف وفي يده مروحة يتروح بها . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن يحيى حدثنا عبد الرزاق عن معمر عن أيوب عن ابن سيرين أنه كان يصلي والمصحف إلى جنبه فإذا تردد نظر في المصحف . حدثنا عبد الله حدثنا هارون بن اسحاق حدثنا عبدة عن سعيد عن قتادة عن سعيد بن المسيب أنه كان يكره أن يقرأ الرجل في المصحف في صلاته إذا كان معه ما يقوم به ليله يكرره أحب إلى .

(فضل توريث المصاحف)

حدثنا عبد الله حدثنا يعقوب بن سفيان حدثنا ابراهيم النخعي عن عبد الرحمن ابن هانئ حدثنا العزمي عن قتادة عن يزيد الرقاشي عن أنس بن مالك أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال ، سمع يجرى للعبد أجرهن بعد موته وهو في قبره ، (١٥) ابراهيم النخعي : كذا في صلب الاصل وعليه ضبة الشك وبهامشه أبو نعيم النخعي عبد الرحمن وعليه علامة الصح وفي الخلاصة : ص ٤٠٥ أبو نعيم النخعي الصغير عبد الرحمن وهو الصواب (١٦) العزمي . هو عبد الملك بن ابي سليمان (١٧) سمع يجرى : أنظر شرح العزبي على الجامع الصغير للسيوطي ٢ : ٣١٠ (بولاق) .

من علم علماً أو أكرى نهراً أو حفر بئراً أو غرس نخلاً أو بنى مسجداً أو ترك ولداً يستغفر له بعد موته أو ورث مصحفاً .

(القراءة في مصحف الرهن)

حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى قال حدثنا هشام عن محمد في الرجل يرهن المصحف في القرض قال ، لا يقرأ فيه وإن أذن له صاحبه . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى حدثنا هشام أن محمداً قال له إن كان في بيع أذن له صاحبه قرأ فيه وإن لم يأذن له لم يقرأ فيه . حدثنا عبد الله حدثنا محمد بن بشار حدثنا عبد الأعلى حدثنا هشام عن الحسن في الرهن إذا كان في البيع فأذن له صاحبه فلا بأس به .

١٠ حرق المصحف إذا استغنى عنه

حدثنا عبد الله حدثنا عبد الله بن محمد بن النعمان حدثنا مسدد حدثنا المعتمر عن عبد الرزاق عن معمر عن ابن طاوس عن أبيه أنه لم يكن يرى بأساً أن يحرق الكتب وقال ، إنما الماء والنار خلقان من خلق الله تعالى . حدثنا عبد الله حدثنا علي بن حرب قال حدثنا القاسم بن يزيد عن سفيان وسئل عن الكتاب يكون فيه التوراة والانجيل أو نحو ذلك قال ، إذا كان لا يدري ما هو محاه وانتفع بصحيفته . حدثنا عبد الله حدثنا أسيد بن عاصم قال حدثنا الحسين قال حدثنا سفيان عن طلحة بن يحيى عن أبي بردة عن أبي موسى أنه أتى بكتاب فقال ، لولا أني أخاف أن يكون فيه ذكر الله عز وجل لأحرقته آخر الجزء الخامس من كتاب المصاحف من هذه النسخة وهو آخر ما كان عند الآدمي من كتاب المصاحف والحمد لله رب العالمين وصلى الله على سيدنا محمد النبي وآله وسلم تسليماً

ابراهيم بن مروان بن محمد الطاطري ١١٩٣	(حرف الألف)
ابراهيم بن مهاجر ١٣ ١٥ ١٣ ٩٩	ابان ١٠ ١٥٤
ابراهيم بن ميسرة ١٢ ١١٨	ابان بن تغلب ٢٩٩
ابراهيم بن يوسف السعدي (من ولد سعد بن أبي وقاص) ١٠ ٣٤	ابان بن عثمان ١٨ ٢٣
ابراهيم التيمي (= ابن يزيد) ٥ ٥٥	ابان بن عمران (النخعي) ١٧ ٥٠
١٠ ١٣٥	ابراهيم ٢ ٥١ ١٢ ٣٥ ١٣ ٤٢ ١٨ ١٢ ١٥
ابراهيم النخعي ١٥ ١٩٤	١٠ ٧٤ ١٧ ٥٥ ٥٢ ٥٦ ١٧ ٥٥ ١٠ ٧٤
ابن أبي بزة ٧ ١٣١	١٠ ٤ ١١ ١٣ ٣ ٧ ١٠ ٥ ١٢ ١١ ١٠ ٤
ابن أبي حميد ٢٨٥ ١٠ ٨٤	١٢ ١٢ ٩ ٧ ٥ ٢ ١٣ ٦ ١٥ ١٤ ٦ ١٣ ٥
ابن أبي خالد (= اسمعيل بن أبي خالد) ١٢ ١٨٥	٩ ٧ ٥ ٢ ١ ١٤ ٠ ٨ ٥ ٢ ١ ٣ ٨ ١١ ٢ ١ ٣ ٧
ابن أبي الخصيب ٢ ١٩٠	١١ ١٠ ١ ٥ ٥ ٦ ١ ٥ ٣ ٠ ١ ٥ ٠ ٦ ٤ ١ ٤ ٢
ابن أبي ذئب (= محمد بن عبد الرحمن) ٦ ٢ ٧٤	٢ ٠ ١٨ ١ ٦ ٧ ٧ ٢ ١ ٦ ٠ ١٨ ١ ٥ ٩ ٨ ١ ٥ ٧
ابن أبي رجاء ٢ ١٥	١٤ ١٢ ١ ٠ ٧ ١ ١ ٦ ٩ ١٩ ١٦ ١١ ١ ٦ ٨ ٢١
ابن أبي الزناد (= عبد الرحمن) ٨ ٦	١ ٧ ٩ ٧ ٢ ١ ٧ ٣ ١٨ ١٢ ١١ ٨ ٦ ٥ ١ ١ ٧ ٢
ابن أبي عبيدة ٢٠ ١٦ ١ ١٤	١ ٨ ٦ ١٤ ١ ٨ ٤ ٧ ١ ٨ ٣ ١٨ ١ ٦ ١ ٤ ١ ٢ ١ ٠
ابن أبي عدي (= محمد بن ابراهيم) ١٧ ٦ ٢ ١ ٧ ٤ ٢ ١ ٦ ٩ ١١ ١٣ ٣ ١٤ ٣ ١	١٥ ١٢ ١ ٩ ٠ ١ ٢ ١ ٠ ٨ ١ ٨ ٨ ١٧ ١٥ ١٢ ٩ ٨
١٧ ٦ ٢ ١ ٧ ٤ ٢ ١ ٦ ٩ ١١ ١٣ ٣ ١٤ ٣ ١	٤ ٢ ١ ٩ ١ ٣ ١ ١ ٧
٤ ١٩٤ ١٤ ١ ٧ ٧ ١٩	ابراهيم بن اسمعيل (الانصاري) ٢ ٢ ٧
ابن أبي عروبة ٢٠ ١٨٩ ٢٢ ١ ٧ ٤	ابراهيم بن الحسن (المقسمي) ١٨ ١٤٠
ابن أبي غنية (= يحيى بن عبد الملك) ١٢ ١٣ ٢	ابراهيم بن سعد ١٦ ١٨ ١٢ ١ ٧ ٦ ٧ ١٢ ٦
ابن أبي فديك (= محمد بن اسمعيل) ٥ ٢ ١٨ ٠ ٢ ٧ ٤	٧ ١ ٠ ٠
ابن أبي لبي ١٥ ١ ١٧ ١٥ ١٤ ١٣ ٣ ١٢ ٧ ٣	ابراهيم بن سليمان (الزيات) ١٨ ٩ ٢
١٧ ١٨ ٢ ١٢	ابراهيم بن طهمان ٠ ١ ٦ ٧
	ابراهيم بن عباد ١٥ ١ ٦ ٦
	ابراهيم بن عبد الله بن أبي شيبه ٢٢ ١٣
	١١ ٩ ٥ ٢ ٠ ١ ٦

فهرست أسماء الرجال

الرقم الكبير اشارة للصحيفة والرقم الصغير للسطر

أبو بكر الكلبي ٦١٦٦	١٧١٨٦٠١٨٥٢
أبو بكر الهذلي ١١٨٦١٢١٤٣	أبو الدرداء ١٨١٥٥١٢١٥٠٢
أبو التياح ١١٤١٢٧٦	أبو الديلم ١٤١٥٨
أبو جعفر (الرازي) ١٤٨٦٦٩٠٤٦	أبو الذباب (= الحارث بن عبد الرحمن)
١٥١٩١١٠١٧٢١٢١٣٢	٥٥٢
أبو جعفر أحمد بن عمر (المكي) ١٢٣٠	أبو الرباب (التستري) ٢٠٤١٥٨١٧١٥٧
أبو جعفر محمد بن أحمد بن المسلمة ٢١٢٥	أبو الربيع ١١٩٢٠٢٥١٢٨٢٣١٢٠
أبو جمره (الضبي) ١٤١١٨٢٧٦	١٥١٩٣١٦
أبو الجواب ٤١٣٨	أبو الزبيدة ٤١٥٥
أبو حاتم السجستاني ١٩٣٨١٦٣٤١٠٣٣	أبو رجاء ٢١٨٦١٦١١١٤١٢٧٧١٢٣
٢١٤٤١١١٦٦١٤٤٩١٥٤٧	أبو رزين ٧١٨٦١٥١٣٨١٠٧٥٦٢١١٦
أبو سديفة ١٩٩١٤٥٦١٢٥٥١٢٥٤	أبو روق ٥٥٥
١١١٥٤	أبو الزبير ١١١٧٤١١٦٥١٢١٠٢
أبو حصين ١٠١٦٦١٧١٥٤١٦١٢١١١٣٩	أبو الزعراء ٧٢١٣٩٠٢١٣٨
١٧١٥١٧٩١٤١١٨٦٢١٦٧١٦١٣	أبو سعيد ١٤١٥٠
أبو حكيمة العبدى ١٤٠١٣١١٨١٥١٣٥	أبو سعيد (الازدي) ١٩٥٢١٧٤٤
أبو حمزة ٧١٣٨	أبو سعيد الخدري ١١٦١٥٤١٤١٠١١٢٩٥
أبو حيوة (انظر شريح بن يزي) ٦٤٦	أبو سفيان ٦١٨٤١٠١٧٠
أبو خالد (الداني) ٢١٣٦٨١٠١	أبو سلمة ١١٩٢٠٨٧
١١١٦٥٤١٥١٨٧١٥٠١٧١١٤٠	أبو سنان ٤١٧٥١١٧١٤١٦٩١٧١٦٠
١٦١٩٠٢٠١٨٩١١٨٤	أبو الشعثاء (المحاربي) ٢١٤١٩١٢١٣
أبو خزيمة ١٢١٩	١١١١٣١
أبو داود ٧١٥١٢١٢٠٧١٢٦١٤٣	أبو شهاب (= موسى بن نافع) ٢٠١٥
٤١٣٣١٢٣٦٢٣٣١٤٤٢٢٢	١١٧٥١١١٦
٦١٣٦٢١٣٣٧١٥٠١٠٩٨١٩٣	أبو صالح (= عبد الله بن صالح الجهني)
٢١٦١١١١٥٩٧١٥١١٤١٥٠	٤١٠٢١١٠١١٥٩٥١٦١٩٤٦٣
١٨١٦٩١١١٦٨١٦١٦٧٧١٦٥	٥١٦٦
١٨٣٠١٧٧٤١٧٦٦١٧٤١٧١	أبو صالح الحكم بن المبارك الخاشقي ١١١٨٥

أبو عمرو ١١٤١١٨٣٢	أبو صالح الخنفي ٦٢١٠٢
أبو عمرو بن العلاء ١٢٧١٤٧٢٩٢	أبو صالح الفراء ٢٠٣٥
أبو عمرو عثمان بن محمد (= ابن آدمي)	أبو الصيابة ٢٩٠
٤١٢٥	أبو الضحى ١٩١٦١٤١٦٦١٦١٦١٢١٤
أبو عمير الرملي (= أحمد بن هشام)	١١٨٦٢١٦٧
١٠١٧٧١٧٧١٣٢	أبو الطاهر ١٨٣٥١١٣٠١٠١٠١٥٩٨٦
أبو عوانة (وضاح) ٢٧٥٢١٧١٨١٣	١١٨٧٢١٨٦٤٨٤١٧١٤١٢٨٨٢١١٥٢
١٦٧١٧١٥١١٧١٤٣٦١٣٥٦١٠٢	٢١٨١١٦١٧٤١١٦٦٦١٤٣٤١٠٠
١٧١٧٩٢١٧٣٨	١١٠١٨٩١٢١٨٧١١١٨٥٢٠١٨٤
أبو الفضل محمد بن عمر بن يوسف الارموي	١٢١٩٣
٢١٢٥	أبو طلحة (= زيد بن سهل) ١١٣
أبو قتيبة ٦١٦١	أبو ظبيان ١١١٥٦
أبو قلاية ٥١٥١١٨٢١	أبو ظفر ١١١٧٣١١٥٩
أبو مالك ٢٠١٠٠	أبو عاصم ٢٨٥١٢١٠٨٤٠٨٢١٥٤١٥٣
أبو مالك النخعي عن سالم ١١١٦٠	١٨١٧٤١٥١٧٣١٤١٠١٧١١٨٥٣
أبو المتوكل (الناجي) ١٠١٥٤	٨١٨٥
أبو مجلز ١٥١٧٥٢١٣	أبو العالية ١٦١٤٠١٠١٣٨١٢٣٠٦٩
أبو محمد بن طلحة ١٢٥٦	٨٦٤١١٧٠١١٧١٦٩١٥١٢١٥٣
أبو المحياة ٩٣٤	أبو عامر (الخرزاذج) ٩١٧٣١١٩٧٣٨٤
أبو مسلم ٦١٧	٥١٩٣٢١٨٥٨٧٠١٧٤
أبو مسلمة ١٠٨١	أبو عبد الرحمن الازدي ١١٨٣١١٦٧٣
أبو مطرف ١٥٩٣	٤١٥٠٤١٤٣٦١٤٠١٧١٣٩١٤٩٣
أبو معاوية ١٠٩١٣٦١٧٢١٠٢٢٣٤	١٢١٨٥
١١٧٩١١١٦٨١١٥١٢١٣٧	أبو عبد الرحمن السلمي ١١١٩١
١٨١٩٠١٤١٨٢	أبو عبد الكريم ١٤١٨٤
أبو معشر ٢١٦٠١١٥٧٠١٥٣٦١٣٥	أبو عبيدة ٧١٦٥١٧١٥٧١١٩٥
٥٢١٦٩١٧١٦٧	أبو عبيدة بن معن ١٢٥٦
—	أبو عمر بن خلاد ٤٩١

١١٣٢ ١٦ ١٤ ١٢ ٣٠ ٧٥ ٢٦ ١٨ ١٢ ٧

١٢ ٩٣ ٧ ٨٧ ١٤ ١٢ ٩ ٨٥ ٥٣ ٩ ٤٣

٨٧ ٤٢ ١ ١٥٦ ٢٠ ١٥٥ ١٨ ١٥٠

١٥٧

احمد بن ابراهيم بن المهاجر ١٩ ٣٧ ١١ ٤١

احمد بن الأزهري ٩٥٤

احمد بن اسمعيل (الأسدي) ١٧٥ ١٢

احمد بن جنان ٢٠ ٣٥

احمد بن الحباب (الحيري) ١٨٥ ٢٢ ٨٤ ١٦

احمد بن حفص بن عبد الله ١٦٧

احمد بن حنبل ١٥٨ ١٤

احمد بن خالد ٨٦ ١٤

احمد بن سعيد بن بشر (الهمداني) ١٩٢ ١٠

احمد بن سعيد (الهمداني) ١٩٣ ٧

احمد بن سنان ١٢ ١٣ ١٨ ١٣ ٢٦ ٨ ٥٥ ١٧

١٧ ١٥٠ ٢ ١٣٧ ٨ ١٣٦ ٢١ ١٠٢

١٢ ١٧٩ ٧ ١٧٨ ١٦ ١٦٨ ٠ ١٥٤

١٨ ١٩٠ ١٠ ١٨٦

احمد بن صالح ٢٧٤

احمد بن عبد الجبار (الداري) ١٦٥

احمد بن عبد الرحمن ١٢ ٥٣

احمد بن عبد الله بن يونس ١٦ ٩

احمد بن عصام ٧٧ ١٤

احمد بن محمد بن الحسين بن حفص ١١٥

١٤ ١٥٠ ٢ ٩٤ ٦ ١٣٩

احمد بن المفضل ١٥٤ ١٦ ١٧٩ ١٥

احمد بن منصور بن سيار ١٤ ١٦ ١٨ ٩

احمد بن نصر بن مالك ١٤١ ٤

أبو منصور ١٠٢ ٨

أبو موسى (الأشعري) ١٢ ١٣ ٢ ١٤

١١١٠ ٨٥ ٢ ١٣٥ ١٢ ١٠ ٧ ٣ ٢ ١٤ ٢٠

١٥ ١٩٥ ٧ ٢ ١ ١٥٩ ٣٠ ١٥٤

أبو نصر ١٠١ ١٠ ١٠ ٨١ ١١ ١٥٦ ١٤

أبو نعيم ١٠ ٧٤ ١١ ٥٥ ٦ ٥ ٩٤ ١٢ ٩١

١٥٥ ٤٢ ١٣٩ ١٥ ٤ ١٣٤ ١٧ ١٣٠ ٠

٩ ١٨٨ ١٦ ١٦٥ ١٥ ١٦٠ ١٣ ١١

١٣ ١٩٠

أبو نوفل بن أبي عقرب ١٢ ٨١

أبو هارون (الغوي) ٩٠ ١٤

أبو هارون العبدى ١٥٤ ٦

أبو هاشم ١٦٠ ٢

أبو الهذيل (= غالب بن الهذيل) ١٨٦ ٤

أبو هريرة ٩٢ ١٩٤ ٩٧ ١٥٠ ١٤

أبو هلال ٢٨١

أبو الهيثم المرادي ١٨٦ ١٥

أبو وائل ١٥ ١٦ ١٦ ١٦ ١٥١ ١٠ ٨

أبو الورقاء ١٨٧ ٢٠

أبو الوليد ٢٤

أبو الوليد عبد الملك بن عبد الله بن مسعود

٢ ١٢٥

أبو يحيى ١٦٠ ١٦ ١٦٩ ١٤ ١١٧١

أبو يحيى الحماني ١٥١ ٢

أبو يحيى الرازي ١٥٨ ١١

أبو اليمان ١٩ ١٧ ٢٤ ٢٠ ٢٩ ١٥

أبو يونس (مولى عائشة) ١٨٤ ٥

أبى ابن كعب ٩ ١٠ ٢٣ ٢٤ ٢٥ ٩

احمد بن هشام (= أبو عمير الرملي) اسحق بن عبد الله بن أبي طلحة ١٠٢ ٩

اسحق بن عبد الله بن أبي فروة ١٨٧ ١٠

اسحق بن منصور (الكوسج) ٢٣٢

اسحق بن وهب ١٣٨ ١٧ ٣٣ ٦ ١٥٤ ٠

اسحق بن يونس ١٦ ٨ ٩٢ ١١ ١٧٤ ١٠

إسرائيل ١٥ ٢٣ ٢٠ ١١ ٥٥ ١٧ ٧٥ ٨

الاحمسي (= محمد بن اسمعيل) ١٣٩ ٤

إسمعيل ٢١ ٣٢ ١١ ٣٢ ١٠ ١١ ٨٦ ٩ ١٤٣ ٦

٢١ ١٨٦ ١٧ ١٧٥

إسمعيل بن أبي خالد ٣٦ ١٧٨ ٤

إسمعيل بن إسحاق ٨٦ ١٨٣ ١٠

إسمعيل بن أسد ١١ ٨٤ ٧ ١١ ١٤٢ ١٦

أسبط ١٠٠ ١٩ ١٥٨ ١٢ ١٨

اسحق بن ابراهيم بن حبيب ١٧٨ ٩

اسحق بن ابراهيم بن زيد (شاذان) ١٢٣

٤٣٣ ٩ ٢٦ ١٧ ٢٥ ١٧ ١٣ ١٢ ١١ ٨٤

٤ ٨٨ ١٨٦ ١٢ ٨٤ ١١ ٨ ٥٣ ٨ ٥٢

٢ ١٣٢ ١٧ ٠ ١٠٢ ١٠ ١٢ ٩٨ ٢ ٨٩

١٢ ١٥٠ ١٦ ١٤٣ ٩ ١٣٨ ١١ ٦ ١٣٦

٦ ١٦٦ ١٠ ١٦٠ ١٧ ١٥٣ ١٧ ١٥٢

١٤ ١٠ ١٧١ ١٩ ١٧٥ ٤ ١٦٩ ١٧ ١٦٧

٨ ١٧٧ ١٨ ١١ ٧ ١٧٤ ١٥ ١ ١٧٣

٩ ١٩٢ ٤ ١٨٧ ٨ ١٨٥ ٤ ١٧٩ ٣ ١٧٨

اسحق بن ابراهيم الصواف ١١٣

اسحق بن ابراهيم النهشلي ٢٣٣

اسحق بن اسمعيل (القافلائي) ١٨٠ ١٨

اسحق بن سليمان ٩٨ ٦ ١٧٢ ١٠ ١٧٥ ٤

١٨ ١٨٠

اسحق بن شاهين ١٧٣ ١٧ ١٨٨ ١٥

إسمعيل بن مسلم ١٠١ ١٩٣ ٢

إسمعيل بن وردان (أبو عمر) ١٧٥ ١٧

إسمعيل السدي ٣٥ ٢٠

إسمعيل المسكي ١٨٥ ١١

الأسود (بن يزيد) ٢٥١ ٤ ٢٠ ٧ ١١ ١٠ ١٢ ٦٤ ٩٠

أسيد بن عاصم ٧ ١٣٤ ٢ ٨١ ١٢ ٧٣ ١٥٨ ١٨٣ ١٠
 أيمن بن نابل ١٨٤ ٩
 أياد بن لقيط ١١ ١٩
 أيوب ١١ ١٧ ١٨ ١٣ ١٦ ١٤ ١٢ ١١ ١٨١ ١٨١ ١٨١
 ١٨٢ ١١ ١٩ ١٠ ١٠ ١٩٤ ٩
 أيوب بن سويد ٨٩٢
 أيوب بن محمد (الوزان) ١٨٢ ١٨
 أيوب بن مسلمة ١٥ ١٦
 أيوب السخيتاني ١٩٢ ١٢
 (حرف الباء)
 بحر ٩٢ ١١
 البراء بن عازب ٩٣ ٥
 برد بن سنان ١٥٠ ١٦
 بسام ٤٦
 بسر بن سعيد ٢٥ ٦
 بشار بن أيوب (الناقط) ٣٨ ١٥ ١٧ ٢٠ ١١
 ١٠٣ ١٧ ١٠٤ ١٠٤ ١٠٤ ١٠٤
 بشر بن الحسن (أبو مالك) ١٧٨ ١٤
 بشر بن السري ٧٤ ١١ ١٨ ٢ ٨٣ ١١
 بشر بن عبد الملك (الكندى) ٤ ١٥
 ١٦ ٢٠
 بشير ١٥٥ ١٢
 بقية ١٣٣ ١٣ ١٤ ١٥ ١٩ ١١
 بكر بن بكار ٣٢ ١٨ ١٣ ١٢ ٢٠ ١٦ ١٧ ١٧
 بكير ٢٣ ٢٥ ٦
 (حرف التاء)
 توبة بن علوان ١٢٠ ١٠

(حرف الثاء)
 ثابت (= ثابت بن أسلم البنانى) ٢٣ ١٤
 ثابت بن عبيد ١٨٤ ١٧
 ثابت بن عمارة (الحنفى) ١٣ ٢
 ثمامة بن عبد الله بن أنس ١٠٣ ٢
 الثورى ٩٠ ١٠
 ثوير ٥٥ ١١
 (حرف الجيم)
 جابر ١٠٢ ١٢ ١٠ ١٨ ١٠ ١٤ ١٣ ٦ ١٥٩ ١١
 ١٦٥ ١٠ ١٦٥ ١٠
 جابر بن زيد ١٣١ ١٤ ١١ ١٣٩ ١٨
 جابر بن سمرة ١١ ١٥
 جابر بن عبد الله ٩٧ ١٠ ٧ ١٢ ١٦ ٢٩٨
 ١٧٤ ١١
 جرير ١١ ١٢ ١٦ ١٦ ١٦ ٣٥ ١٧ ١٤ ٥٥
 ١٠١ ١٨
 جرير بن حازم ١٩٢ ١١ ١٩٤
 جرير بن عبد الحميد ٢٣ ٧٢ ١٥
 الجريرى (= سعيد بن أبياس) ١٦٥
 ١١١ ١٤
 جعفر ٣٤ ٢٠ ٢٧ ٢ ١٧٨ ١٠
 جعفر بن برقان ٥٥ ٩
 جعفر بن عون ١٨٣ ١١ ٢٧
 جعفر بن محمد ٩٧ ١٢ ١٢ ١٦ ١٦ ٦٦ ٦
 جعفر بن محمد السكرى ١٥٧ ١١
 جعفر بن محمد الوراق ١٨١ ٥
 جعفر بن مسافر أبو صالح (الهدلى)
 ٩٢ ١٠ ٢ ١٠١ ١٠
 جوير ١٤٠ ٧ ٥٤ ١٧
 جويرية ١٨٣ ٢
 جويرية بن أسماء ٩٨ ١٩
 (حرف الحاء)
 حاتم بن اسمعيل ٩٨ ٢
 الحارث بن خزيمه ٣٠ ٥
 الحارث بن عبد الرحمن (= أبو ذباب)
 ٣٢ ١٢ ٥٥٢
 الحارث بن عبيد (أبو قدامة الأيادى)
 ١٧٧ ٦
 الحارث بن منصور ١٧٥ ١٧
 حامية بن رباب ١٠٣ ١١
 حبيب بن أبي ثابت ١٣ ١٨ ١٤
 حبيب بن أبي عمرة ١٠١ ٥
 حبيبة بنت أبي نخرا الفهرية ١٢٨٨
 حجاج ٥٣ ١١ ١٧٤ ١٧٨ ١٢ ١٨٦ ٢٨٩
 ٩٨ ١٢ ١٠٠ ١٠٢ ١٠ ١٠٦ ١٨ ٢ ١٣٣
 ١٣٨ ١٠ ١٤١ ١٦ ١٥٤ ٩
 ١٦٠ ١٠ ١٦٩ ٠ ١٧٠ ١١ ١٧٢ ٢
 ١٧٤ ١٢ ١٧٧ ٨ ١٧٨ ٢ ١٨٢ ١٥
 ١٨٣ ١٨٧ ٠
 حجاج بن منهل ٨٥ ١٤
 حجاج بن نصير ٨١ ١٠
 الحجاج بن يوسف ٤٩ ١٥ ١١٧ ١٦ ١٤٧
 ١١٩ ١٧ ١٢٠ ١٥
 الحجبي ١٥٣ ١٤
 حجر بن عدى ٤ ٢٠
 حذيفة (ابن ايمان) ١٢ ١٠ ١٣ ١٦ ١٢

١٨ ١٦ ١٨ ٧ ١٧ ١٢ ٧ ٦ ٣ ٢ ١٤ ١٩
 ١١ ١٧ ٢ ٣ ٥ ٤ ٢ ١ ٢ ١ ٢ ١ ٨ ١٩
 حرب بن أمية ١٥
 حراوض بن زهير العبدي ٨ ١٥٩
 الحسام ١١٥٣
 الحسن ١٩٩٦ ١٩ ١٠ ١٤ ٠ ١١ ٠ ١٤ ١٢ ١٤ ١٢ ١٢ ١١ ١٤ ٢
 ١٥٩ ١٩ ١٥ ٤ ١٢ ١ ١٤ ٣ ١٦ ١٢ ١١ ١٤ ٢
 ١٩ ١٧ ١٥ ١٤ ١٢ ١٠ ٨ ١٧ ٦ ٧ ٦ ٠ ١٧ ١ ١٦
 ١٢ ١٨ ٣ ١٦ ١٧ ٨ ١٢ ٩ ٧ ٤ ٢ ١٧ ٧
 ٤ ١٩٠ ٠ ١٨٨ ٢ ١٠ ١٨ ٦ ٤ ١٨ ٤
 ٦ ١٩٥ ٤ ٢ ١٩ ٣ ٢ ٠ ١٨ ١٩ ٢ ١٢ ١٩ ١
 الحسن بن أبي جعفر ٢١٠٣٢٩٠
 الحسن بن أبي الربيع بن عبد الرزاق
 ١٤ ١٠٠
 الحسن بن أحمد ابن أبي شعيب (الحراني)
 ١٩٩ ٨ ٩٨ ٦ ٩ ٧ ١٤ ٩ ٦ ٤ ٥٥ ١٥ ٥٤
 ٤ ١٦٨ ١٠ ١١ ١٤ ٢ ١٥ ١٤ ١
 الحسن بن بلال ١١ ١٥٦
 الحسن بن ثابت ٦ ١٠٥
 الحسن بن صالح ١١ ٨٨٠ ١٣٥
 الحسن ابن عفان (= الحسن بن علي بن
 عفان) ١١ ١٦ ٧ ٢ ١ ٥ ١ ٢ ٣
 الحسن بن علي (بن عفان) ١٢ ١٧٥ ١ ٩ ٢
 الحسن بن محمد بن الصباح ١١ ١٨١
 الحسن بن مدرك ١٧ ١٣
 الحسن بن مينا ٩ ١٨٥
 حسين ٤ ١٨٢
 الحسين ٨ ٠ ١٣ ٤ ٢ ٨ ١ ١٢ ٧ ٣ ١٢ ١ ٠

حماد بن أبي سليمان ١٧ ١٥٩
 حماد بن الحسن الوراق ٩ ٧ ٨ ١
 حماد بن زيد ١٥ ١٤٠ ١٠ ١٣ ٨
 حماد بن سلة ٦ ١٠٠ ١٦ ٩ ٨ ١٤ ٨٥ ١٤ ٣
 ١١ ١٥٦
 حماد بن واقد ١٠ ١٣١
 حمدان بن علي ١ ١٨
 حمزة بن عبد الواحد ١٠ ١٨٤
 حمزة الزيات ٩ ٤ ١ ١٦ ١٤ ٣ ٤
 حمزة المرادي ٥ ٤٦
 حميد ٩ ١٧ ٧ ١٠ ٨ ٩
 حميد بن مالك ٨ ٢ ١٥ ١٩ ١٤
 حميد الأعرج ٧ ١٢٥
 حميد الطويل ١٢ ٨٥ ٩ ٨
 حميدة ٤ ٨٥ ١١ ٨ ٤
 الحميدى (عبد الله بن عيسى) ١٠ ٧ ٧ ١٢ ٦ ٧ ٥
 (حرف الحاء)
 خارجة ٧ ٩ ٧ ١٦ ٩
 خارجة بن زيد (بن ثابت) ٩ ١٩ ٧ ٣
 ١٥ ٩ ٢ ٩
 خارجة بن مصعب ٢ ١٤ ٣
 خالد ١٥ ١٨٨ ١٧ ١٧ ٣ ٦ ٤ ١٤ ٣
 خالد بن اسمعيل بن مهاجر ٨ ٤ ١
 خالد بن أناس بن صخر بن أبي الجهم
 (العدوي) ٥ ٤ ٢ ١٢ ٤ ١ ٢ ٧ ٣ ٧
 خالد بن سعيد (= ابن العاص) ١٨ ١٠ ٤
 خالد بن مخلد ٥ ١٨١
 خالد بن معدان ١ ١٣٥
 خالد الحذا (= خالد بن مهران) ٢ ١٤ ٣
 ٤ ٢ ١ ٧ ٧ ١٨ ١٧ ٠ ١٢ ٠ ١٦ ٠
 خالد النبلي (= خالد بن دينار) ٢ ١٦٠
 خرشة بن الحر ١٧ ١٥٤
 خزيمه بن ثابت ١٢ ١٩ ١ ١ ١ ٢ ٩ ١١ ٤ ٧
 ٦ ٣ ١ ١٧ ١٥ ٢ ٩ ٢ ٢ ٢ ٠
 خصيف ٧ ٥ ١٧ ٩
 خلاد ٤ ٩ ٤ ٦ ٢ ٣ ٩ ١١ ٥
 خلاد بن خالد (بن يزيد) ٩ ٣ ٩ ١٢ ٣ ٣
 ٤ ٥ ٧ ٨ ٤ ١
 خلف ٢ ٤ ٩
 خليل بن عبد العزيز ١٩ ١٦٥
 خيثمة ٢ ١٢ ٧ ١٧ ١٣ ٦
 (حرف الدال)
 داود ١٠ ١٨٨ ١٢ ١٧ ٧ ٧ ٤ ١٧ ٠
 داود بن أبي هند ١٤ ١٧ ٧ ١٤ ١٠ ٩ ١١ ٩ ٠
 ٢ ١٧ ٨ ١٨ ١٦
 داود بن عمرو ٤ ٥٢
 داود بن قيس ٢ ٨٨ ١٢ ١١ ٨ ٧
 الدرهمي (= علي بن الحسين) ١١ ٧ ٣
 (حرف الراء)
 راشد أبو محمد الحاني ١١ ١١ ٩
 رباح ٥ ١٩٣
 الربيع ١٠ ١٩ ١ ٢ ١٣ ٢ ١١ ١٣ ١ ٠ ١٤ ٥ ٣
 ١١ ١٩ ٢
 الربيع بن أنس ١٢ ٣٠ ٦ ٩

سليمان بن خارجة بن زيد ٢٣
سليمان بن داود بن حماد أبو الربيع المهري
٢١٥٣
سليمان بن داود الهاشمي ١١٤١ ١١٣٧
سليمان بن عتي ١٥٢
سليمان بن مسلم بن جاز (الزهري)
١٢٤١ ١١٧٣٧
سليمان التيمي ٩٣
سهل ١١٨٠ ١١٥٥ ١٥١
سهل بن صالح ١١٨٠ ١١٢٢
سهل بن يوسف ١٤٣١
سودة ابن زياد (البرحي) ١٠٤٣
سويد بن حنظلة (البكري) ٨٦ ١٩١
سويد بن غفلة (الجعفي) ١٥٨٢ ١٧١٤ ١٢
٤٢٣
شاذان (= إسحق بن إبراهيم بن زيد)
١٦ ١٥ ١٧٦ ٢١ ١٣
شبابة بن سوار ٥ ١٥٣ ٤ ٦
شريح ١٤١٢ ١٦٦ ٢١٤ ١٦٧ ٢١٤
شريح بن يزيد (أبو حيوة) ١٦٤٤
شريك ١٣ ١٦٦ ٢ ١٦١ ٢٥٦ ١٢ ١٥
شريك بن عبد الله ١٢٩٩
شعبة ١٠٧٤ ١٢ ١١٦ ١١٤ ٢٢٣ ٤٢ ٥٤ ١١ ٧٦ ١٠٧٤
١٢٨٩ ١٨٨ ١٨٥ ١٢١ ٠ ٨١ ٤٧٧
٢١ ١١ ١٣٣ ١١٠ ٢ ٤٢ ١ ٩٧ ١٩١ ٩٦
١٦ ١١ ١ ١٤ ١ ٩ ١٣٩ ٢١٣ ٨ ١٦٥ ١٣٦
١٥٩ ١٢ ١٥٤ ٨ ١٥١ ١٣ ١٥ ١٢ ١٤٢
١٨ ١٨٩ ١٢ ١٥٥

الضحاك ابن عثمان ١٨٠
ضمرة ١٠ ١٧٧ ١٣٢ ١٢ ١٦ ١٧٧
طلحة ١٢ ٩٣ ١٤ ٨٨ ١٣ ١١ ٧٤
طلحة بن عبيد الله (بن كريب الخزاعي)
٩٩٣
طلحة بن عبيد الله بن أبي كلدة ١١٩٣
طلحة بن مصرف ٨٩١ ٩٣٤
طلحة بن يحيى ١٥ ١٩٥
طلحة الأيامي ٢٩٩
عائذ ١٤ ١٧٠
عائشة ١٩ ١٥ ١١ ٥ ١ ٨٤ ١٨ ١٥ ٨٣ ٣ ٣٤
١٥ ١٣ ٨ ٦ ٥ ١ ٠ ٠ ١ ٩٩ ٤ ١ ٨٥
١٩ ١٦ ١٨٨ ١٧ ١٨٤ ٨ ١٥٢ ٦ ١٠١
١٧ ١٥ ١٢ ٩ ٧ ٥ ٣ ١ ١٩٢ ١ ١٨٩
عائشة بنت طلحة ٦ ١٠١
عارم ١٥ ١٤٠
عاصم ١٧ ١٧٠ ١٨ ١٦٩ ١٥ ١١ ١٥٣ ١٩ ١٥١
عاصم الأحول ١٧ ١٦٩ ١٦ ١٠٠ ٥ ٨٩
٨ ١٧٤
عاصم الجحدري ٤ ١٢١ ١١ ١٢٠
عامر ١ ١٨٨ ٩ ١٧٠ ٦ ١٣٤
عامر بن إبراهيم ١٣ ١٨٩
عامر بن القرات ١٩ ١٠٠
عامر الأحول ١٧ ١٥١
عباد ١٩ ١٨٨ ١١ ٩٣
عباد بن صيب ١٦ ١١٧ ١٤ ٤٩
عباد بن عباد الخواص ٧ ١٤٢
عباد بن عبد الله بن الزبير ٤ ٣٠
عبادة بن نسي ١١ ١٥٩
العباس ١٥ ١٨٨
العباس بن الوليد بن مزيد ١٠ ١٤٢ ١٦ ٢٤
١٥ ١٨٣
عبد الأعلى (بن عبد الله بن عامر القرشي)
٢١ ١٨٦ ٤ ١٨٤ ٦ ١٤١ ١٢ ٣٢ ٩ ٢٥
٦٢ ١٩٥ ٣ ١ ١٨٧
عبد الأعلى بن الحكم (الكلابي) ١٣٥
عبد الجبار بن يحيى (بن جعشة الرملي)
٢٠ ١٤١
عبد خير (الهمداني) ٢٢ ١٩ ١٧ ١٥ ١٢ ٩ ٧ ٥
٢١ ٣٥
عبد الرحمن ١٥ ١٨ ١٢ ١٧ ١٩ ١٦ ١٢ ٦ ٧
١٧٨ ١٦ ١٦٩ ١ ١٠٢ ١٧ ٥٥ ٦ ٢٦
١٠ ١٨٦ ١٢ ١٧٩ ١١ ٨
عبد الرحمن بن الأسود ١٧ ٥٠
عبد الرحمن بن بشر ١١ ٩ ٧٥
عبد الرحمن بن الحارث بن هشام ٤ ٢٠ ٤ ١٩
عبد الرحمن بن حرمة ٨ ١٥٣
عبد الرحمن بن عبد الله ٩ ٨٦
عبد الرحمن بن عبد الله الرازي الدشتكي
١٤ ١٩١
عبد الرحمن بن عوف ٢ ١٥٥ ١٥ ١٣٣
عبد الرحمن بن القاسم ٢١ ١٩٢
عبد الرحمن بن محمد بن سلام ٨ ٥٥ ٩ ٥١
١٢ ٥٦
عبد الرحمن بن مهدي (الازدي) ٨ ١٣
٢٠ ١٨٠
عبد الرحمن بن هاني ١٥ ١٩٤

عبد الرزاق ١٠ ١٩٥٩ ١٩٤ ١٤ ٧٥ ٨ ٢٩	عبد الله بن الزبير (الحميدى) ٥ ١٢٥
عبد السلام ١٣٣ ١٨٣ ١٤ ١٨٧ ٢٠	عبد الله بن زكرياء ١٦ ١٢٠
عبد السلام بن حرب ٢١٨	عبد الله بن سعيد ٢٠ ٥١ ١٦ ٥٠ ٧ ١٨
عبد العزيز بن عبد الصمد ١٤ ١٣١ ٨ ١٠ ٥	١٩٣ ٤ ٩٢ ١٢ ٩١ ١٤ ١٠ ٩٠ ١٣ ٨٨
١١ ٧ ١٧٦	١٣ ٩٣ ١٣ ٣ ٧ ١٠ ١ ١٥ ١٠٠ ٢ ٩٤
عبد العزيز بن محمد ١٢ ٩ ١٩٣	٨ ١٤ ١ ١٤ ٠ ٢ ١٣ ٦ ١٩ ١٤ ٧ ٥ ١٣ ٣
عبد العزيز بن مختار ٥ ١١٧	١١ ١ ١٥ ٣ ١٩ ٤ ١٥ ١ ١٠ ٧ ١٥٠
عبد العزيز بن مسلم ٨ ١٨٣	١ ١٦ ١ ١٦ ٦ ١ ١٦ ٠ ١٩ ١٥ ٨ ٧ ١٥ ٧
عبد العزيز القسملى (= بن مسلم)	٦ ١٦ ٩ ١١ ١٦ ٧ ١٨ ١ ١٦ ٦ ١٠ ١ ١٦ ٥
١١ ١٨٣	١٨ ١٧ ١ ١٧ ١٤ ١٣ ١٠ ٧ ٥ ١٧ ٥ ١٣ ٨
عبد الله ٢٠ ١٣٨ ١٣ ١٣٥ ١٨ ٦ ٢ ١٥	١٧ ٥ ١٣ ١٧ ٤ ١٨ ١٧ ٣ ١٤ ١٠ ٦ ١٧ ٢
١٠ ٩ ٨ ٢ ١٥ ١ ١٨ ١٦ ١٤ ١٠ ٨ ٢ ١٣ ٩	٢٠ ١٧ ٩ ٤ ١٧ ٨ ١٣ ١٢ ٢ ١٧ ٧ ١٩ ٣ ٢
١٥ ٢ ١٥ ٢ ١٦ ٠ ٠ ١٥ ٢	٢٠ ١٨ ٩ ١٠ ١٨ ٧ ٦ ١٨ ٢ ١٢ ٩ ١٨ ٥
١٩ ١٩ ١ ١٨ ٦ ١ ١٧ ٩	٨ ١٩ ٢ ١١ ١٩ ١ ١٦ ٩ ١٩ ٠
عبد الله (مؤدب الضحاك) ٢ ١٣٥	عبد الله بن سليمان ١٨ ١٣٠
عبد الله بن أبي بكر بن محمد بن عمرو بن	عبد الله بن الشقيق (العقيلي) ١١ ١٦٥
حزم ٢٠ ١٨٥	١٧ ١٤
عبد الله بن أبي جعفر (الرازى) ١٢ ٣٠	عبد الله بن الصباح ١٧ ٦ ١٧ ٦ ١٢ ٩ ١٣ ١
١٢ ٥٣	١١ ١٨٨
عبد الله بن اسحق الناقد ١٦ ٨٣	عبد الله بن عبد الملك (الحر) ١٩ ١١
عبد الله بن اسمعيل ١١ ٣٣	عبد الله بن عبيد ١١ ٨٩
عبد الله بن بكر (السهمى) ١٤ ٥ ١١ ٩	عبد الله بن العلامة بن زبر ١٧ ١٥٥
عبد الله بن حمران ٢ ١٩٣ ١٤ ١٧ ٦	عبد الله بن عمر ١٨ ١ ١٨ ١ ١٢ ٢ ١٨ ٠
عبد الله بن دينار ٨ ١٨٣	عبد الله بن عمرو (بن العاص) ١١ ٢١
عبد الله بن رافع (مولى أم سلمة) ١٢ ٨٧	٩ ٧ ٥ ٨ ٣ ٢ ١ ٢ ٥
٢ ٨٨ ١٦	عبد الله بن فضالة ٧ ١١
عبد الله بن رشيد ١٦ ١٥٧	عبد الله بن فطيمة ٧ ٥ ٢ ٣ ٣
عبد الله بن الزبير ٤ ٢٠ ٤ ١٩	عبد الله بن فيروز ٦ ١١ ٧

عبد الوهاب ٧ ١٨٠ ٤ ١٧٠ ١٣ ١٥ ٤ ١٤ ٩ ٣	عبد الله بن قيس (= أبو موسى)
عبد ١٨ ٩٩ ١٥ ٧ ٣ ١٠ ١٦ ٢ ٦	الاشعري ١٢ ١٤٠
١١ ١٩ ٤ ١٦ ١٩ ٢ ١٢ ٩ ١٨ ٠ ٨ ١٥ ٧	عبد الله بن طهية ٢٢ ٨٤
عبيد بن السباق ١١ ٩ ١٨ ٧ ١٢ ٦	عبد الله بن محمد بن اسحق الأذرى ٢ ٩ ٦
عبيد بن عمير (مولى أم الفضل) ٦ ٤ ٧ ٤	عبد الله بن محمد (بن خلاد) ١٤ ١١ ١٢ ١٠
١٦ ١٨٨	١١ ١٩ ٢ ١١ ١٦ ٠ ٩ ١٤ ٠ ١ ٧ ٦
عبيد بن عمير الليثى ١٠ ٨ ٨٨	عبد الله بن محمد بن النعمان ٢٠ ١٥ ٦ ٩
عبيد بن عقيل ١٠ ٣٣	١٤ ١٥ ٣ ١٥ ١٤ ٠ ١٥ ١٣ ٤ ٧ ١ ٣ ١
عبيد بن هاشم (هاشم) ١٢ ١٦ ٦	٩ ١٩ ٥ ١٢ ١٥ ٥
عبيد الله ١٧ ٨ ١ ١٢ ٧ ٤ ١٧ ٥ ٢ ٦ ٥ ١	عبد الله بن محمد بن يحيى (الضعيف)
٩ ١ ٦ ٩ ٠ ١٥ ٥ ٦ ٩ ٠ ١ ٨ ٨ ١٤ ٨ ٥	٩ ١ ٦ ٦ ١٢ ١٥ ١ ١٥ ٧ ٤
١٩ ١ ٨ ٨ ١٧ ١ ٨ ٢ ١٨ ١٠ ٩ ٧ ١ ٨ ٠	عبد الله بن محمد الزهرى ٨ ٢ ٦ ١ ١١ ١١ ٤
عبيد الله بن أنى يزيد ٦ ٢ ٨ ٢ ١٨ ٨ ١	١٦ ١ ٧ ٤ ٤ ٧ ٥ ١٢ ٥ ١
عبيد الله بن زياد ١٢ ١١ ٩ ٦ ١ ١ ٧	عبد الله بن معقل ١١ ١١
عبيد الله بن سليمان (العبدى) ٩ ٤ ١ ٣ ١	عبد الله بن نافع ١٤ ٢ ١ ٨٠
عبيد الله بن عبد المجيد ١٢ ٩ ٩	عبد الله بن وهب ٧ ١ ٩ ٣ ١١ ١ ٩ ٢
عبيد الله بن عبد الله بن عتبة ١٤ ١٧	عبد الله بن يزيد الأزدي ٩ ٨ ٥
عبيد الله بن عمر ٢ ٨ ٦	عبد الله بن يزيد الأنصارى ٢٠ ١ ٦ ١٢ ١ ٦ ٦
عبيد الله بن المغيرة ١٢ ١٠ ٢	١١ ٩ ٧ ٣ ١ ٦ ٧
عبيد الله بن موسى ٧ ١ ٦ ٩ ١٧ ١ ٦ ٨	عبد الملك ١٩ ١٧ ١ ٧ ٣ ١٨ ١ ٣ ١ ١٥ ٦ ٤ ٧ ٣
عبيد المكتوب (= ابن مهران) ٧ ٩ ٩	عبد الملك بن أبي سليمان ٩ ٩ ٩
عبيدة ١٨ ١ ٧ ٠ ٣ ١ ٦ ٧ ١ ٦ ٦ ١ ١ ٣ ٣	عبد الملك بن شداد (الجديدي) ١٨ ١ ٣ ٠
عثمان (الخليفة) ٥ ١ ١ ٢ ٠ ١ ١ ٠ ٢ ٠ ٩	٨ ٢ ١ ٣ ١
١٥ ١ ٧ ٠ ٥ ٣ ١ ٣ ٢ ٠ ١٧ ١٥ ١ ٢ ٦ ١ ٢ ١ ٣	عبد الملك بن شعيب بن الليث ٢ ١ ٦ ٦
٤ ٠ ٢ ١ ١٨ ١٤ ٧ ٣ ١ ٩ ١٨ ١٧ ١٤ ٦ ١ ٨	عبد الملك بن عبد الرحمن ١٨ ١٤ ٨ ٤
٥ ٤ ٣ ١ ٦ ٣ ٢ ١ ٦ ١٤ ١٣ ٧ ٠ ٣ ١ ٧ ٣ ٢	عبد الملك بن عمير ١٥ ١١ ١١
	عبد الواحد ١٤ ٨ ٩
	عبد الواحد العطار ٢ ١ ٢ ١ ١٩ ١ ٢ ٠

عطيّة بن قيس ١٨ ١١ ٨ ٢٥ ٥ ٤ ٢ ٢ ٤ ٢ ١٨ ١٥ ١١
عطيّة العوفي ١٢ ٩ ٩٥ ٣٢ ١٨ ١٥ ٩ ٥ ٣ ١ ١٣ ١٠ ٦ ٤ ٢ ٦ ٢٠
عفان بن مسلم ١٧ ١٤ ١٠ ٣ ٤ ١١ ٦ ٣ ٣ ٣ ١٩ ١٣ ٧ ٥
عقبة ٦ ١ ٧ ٢ ١ ٧ ٠ ٣ ٨ ٢ ١ ٨ ٣ ٧ ١٥ ١٢ ٩ ٣ ٦ ١٤ ٩ ٥ ٣ ٥
عقبة بن علقمة ٢ ١ ٧ ٧ ٢ ١ ٤ ١ ٩ ٢ ١٣ ٤ ١ ٢ ٠ ١٨ ١٥
عقيل ٢ ١ ٦ ٦ ٦
عكرمة (مولى ابن عباس) ٩ ٠ ٥ ٢ ١ ٨ ٩
٥ ١ ٦ ٥ ١ ١ ٥ ٢ ١ ٧ ١ ٥ ١ ٨ ١ ٠ ٥ ١
٨ ١ ٧ ٦
عكرمة بن عمار ٢ ٠ ١ ٦ ٥
عكرمة الطائي ١ ٠ ٣ ٣
علقمة ١ ٣ ٣ ٧ ١ ٠ ٥ ١ ١ ٠ ٧ ٤ ٢ ٥ ١ ٢ ١ ٨
١ ٦ ٦ ٧ ١ ٦ ٠ ١ ٦ ١ ٥ ٦ ٣ ١ ٣ ٧ ٢ ٠ ٤ ٢
١٥ ٩ ١ ٦ ٩ ٨ ٠ ٢ ١ ٦ ٨ ٢ ١ ١ ١ ٦ ٧ ١ ٢
علقمة بن أبي علقمة ١ ١ ١ ٨ ٤
علقمة بن قيس ٦ ٤ ٩ ٠
علقمة بن مرثد (الحضرمي) ١ ٧ ١ ٤ ١ ٢
٦ ٤ ٢ ٣ ٥ ٤ ٢ ٢
علي ١ ٤ ١ ٨ ٦ ٥ ٤ ١ ٣ ٥
علي (بن أبي طالب) ١ ٠ ١ ٧ ١ ٥ ١ ٢ ٩ ٧ ٥
٢ ٩ ٠ ٢ ٢ ٣ ١ ٥ ١ ١ ٢ ٢ ١ ٧ ١ ٤ ١ ٢ ٠ ٢
٢ ٠ ٩ ٣ ٢ ١ ٥ ٣ ١ ١ ٣ ٦ ٢ ١ ٣ ٥ ١ ٢
٧ ١ ٣ ٦ ٤ ١ ١ ٣ ١ ١ ٦ ١ ٣ ٠ ١ ٥ ٩ ٥
١ ٤ ١ ٢ ٩
علي بن أبي الحصيب (= محمد بن علي) ١ ٦ ١ ٨ ٦ ٤ ٢ ١ ٤ ٠ ٧ ١ ٣ ٩ ١ ٤ ١ ٣ ٥
١ ٧ ١ ٩ ٢ ١ ٢ ١ ٠ ١ ٩ ١ ١ ٤ ١ ٩ ٠
علي بن حرب ٥ ١ ٤ ٢ ٢ ٧ ٢ ٠ ١ ٧ ١ ٤ ٤

المطاف بن خالد ٨ ١ ٥ ٣

١١ ٥ ١ ٠ ١ ٣ ٩ ١ ٦ ١ ٠ ٢ ٠ ١ ٠ ١ ٠ ٨ ٩
١ ٨ ٢ ٧ ١ ٧ ٩ ١ ٦ ١ ٧ ٨ ١ ٢ ١ ٥ ٦ ١ ٦
١ ٢ ١ ٩ ٥ ٢ ٠ ١ ٩ ٠ ١ ٤
علي بن حسين ٧ ١ ٦ ٦
علي بن الحسين (الدرهمي) ٤ ١ ٧ ٤ ٢ ١ ٥
١ ١ ٨ ٢ ٦ ١ ٧ ٦
علي بن حمزة (الكسائي) ١ ٠ ٤ ٤ ٩
علي بن خشرم ٧ ١ ٥ ٥ ٢ ١ ٣ ٥ ٨ ٧ ٤ ١ ٥ ٥
علي بن زيد ١ ١ ١ ٥ ٦ ١ ٦ ٩ ٨
علي بن صالح ١ ٦ ١ ٨ ٧ ٦ ١ ٨ ٦
علي بن علي الرفاعي ١ ٩ ١ ٥ ٤
علي بن القاسم الكندي ١ ٤ ٨ ٨
علي بن المبارك ١ ٥ ١ ٣ ٠
علي بن محمد بن أبي الحصيب ١ ٤ ١ ٣ ٠ ١ ٥ ٨ ٧
٢ ١ ٤ ٢ ٨ ١ ٤ ٠ ١ ٢ ١ ٣ ٩ ٦ ٢ ١ ٣ ٤
١ ٢ ٦ ١ ١ ٨ ٦ ٨ ١ ٨ ٤ ١ ١ ٢ ١ ٤ ٣
١ ٢ ١ ٩ ٢ ١ ٢ ٠ ١ ٩ ١ ٧ ١ ٨ ٨ ٢ ٢ ١ ٨ ٧
٢ ٠ ١ ٩ ٣
علي بن محمد (الثقفي) ٢ ٥ ٦ ١ ٢ ٨ ٣ ٤
علي بن مسهر ٢ ٥ ١ ٨ ٣ ٦
عمار ٤ ١ ٣ ٨
عمار بن خالد ١ ٨ ١ ٠ ١
عمر بن حبيب (مولى بني كنانة) ٧ ٤ ٧ ٥
عمر بن الخطاب ٢ ٢ ٢ ١ ٦ ١ ٤ ١ ٠ ٦ ٢ ١ ٤
٥ ٤ ١ ٩ ١ ٧ ١ ٢ ٨ ٨ ١ ٧ ١ ٦ ١ ٢ ١ ٨ ٧
١ ٠ ١ ٢ ١ ٥ ١ ١ ٨ ١ ١ ١ ٧ ١ ٢ ١ ١ ١ ٠ ١ ٩
٢ ٣ ٢ ٢ ١ ٢ ١ ٦ ١ ٥ ١ ٤ ١ ١ ٢ ٠ ١ ٣
١ ٠ ٣ ٢ ٢ ٣ ١ ١ ٧ ٣ ٠ ٢ ٠ ١ ٢ ٢ ٥ ١ ٥
٧ ٤ ٢ ٥ ١ ١ ٥ ٥ ٠ ١ ٤ ٣ ٢ ٣ ٦ ٢ ٢ ٣ ٥
عمر بن سعيد ١ ٧ ١ ٨ ٧
عمر بن شبة ١ ٠ ٩ ٣ ٨ ٥
عمر بن طلحة (الليثي) ١ ٦ ١ ٠
عمر بن عبد العزيز ١ ١ ١ ٨ ٧ ١ ١ ٨ ٩ ١ ١ ٢ ١ ٢
عمر بن قيس ٨ ١ ٠ ٢
عمر بن محمد بن طلحة (الليثي) ١ ٣ ١
عمران ١ ٥ ١ ٧ ٥
عمران بن حدير ٢ ٨ ٩ ٦ ١ ٣
عمران بن عينة ٢ ٠ ١ ٧ ٩
عمران القطان (= عمران بن داود)
٨ ٩ ٣ ٤ ١ ٣ ٣ ١ ٠ ٢ ٦
عمرو ١ ٨ ٦ ٨ ١ ٧ ٢ ١ ٠ ٧ ٧ ١ ١ ٥ ٢ ٦ ٢ ٥
٢ ١ ٩ ١ ١
عمرو بن ثابت ٧ ١ ٥ ١ ٣ ١ ٣
عمرو بن الحارث ١ ٢ ٣
عمرو بن حزم ٢ ١ ١ ٨ ٥ ١ ٢ ١ ٠ ١ ١ ٧ ١ ٠ ٧ ٧
عمرو بن دينار ١ ٣ ١ ١ ٠ ٧ ٤ ٧ ٥ ٨ ٧ ٤
٢ ٨ ٨ ١ ٨ ١ ٤ ١ ٢ ٨ ٤ ٨ ١
عمرو بن العاص ١ ٢ ١ ٥ ٦
عمرو بن عامر البجلي ١ ١ ١ ٥ ٠
عمرو بن عبد الله (الأودي) ٩ ٣ ٢ ٣ ٤
١ ٥ ٣ ١ ١ ١ ٥ ٢ ٦ ١ ٥ ١ ١ ٢ ١ ١ ٠ ٤ ١ ٨
١ ٥ ١ ٥ ٦ ٢

عمرو بن عثمان (= أبو حفص عمرو
ابن عثمان بن سعيد بن كثير بن دينار
الحصني) ٨٣٣ ٤٢ ١٨ ٩٧ ١٥
٢٠ ١٥٩
عمرو بن علي بن بحر ١١٦ ٩٨ ١٠ ١٠ ١٣
عمرو بن عون ١٣٥
عمرو بن مرة ١٧ ٥٣ ١٧ ١٧١ ١٩
عمرو بن المغيرة ١٣٥
عمرو بن منخل السدوسي ١١٩ ١٤
عمرو بن منصور ١٧٩ ١٠
عمرو بن ميمون (بن مهران الجزري)
١٥٥٤ ٨٨ ١٥ ٥٢
عمرو بن رافع (أو ابن نافع) مولى عمر
١٨٧ ١٥١ ٨٦
عمير بن يريم ٧٧ ١٢ ٨٠ ٨١
العوام ١٣٥ ١٠
عوف (الاعرابي) ١١ ٧ ٣٢ ٦٤ ٧
١١٧٧ ١١١٢ ١٧٦
عوف بن أبي جميلة ٣١ ١٤ ٤٩ ١١٧ ١٦
عياش العامري (= عياش بن عمرو)
٨٦ ١٩١
العزيز بن جروول (الحضرمي) ٧٢٢
العزيز بن حريث (الحضرمي) ٦٢٣
عيسى ١٥٥ ٨٧٤ ١٥٥
عيسى بن أبي عزة ١٧٨ ٨٦
عيسى بن ابراهيم بن مشرود ١٠٠ ١٢
عيسى بن حماد ١٥٤ ٢
عيسى بن حنيفة ١٣٢ ٢

١١٧٤ ٢١ ١٧٥ ١٩٠ ٤٣ ١٩١ ١٢
١٦ ١١ ١٩٤
قتيبة بن مهران ٣٧ ٦
الققعاق بن حكيم ٨٤ ٥
القعنبي (= عبد الله بن مسلمة) ١٨٥ ١٣
قيس ١٣٩ ١١ ١٠ ١٦١ ١٦٧ ٢ ١٧٢ ١٨
قيس بن مروان ١٣٧ ٢
قيس بن الربيع ٣٩ ١٢
كثير بن أفلح ٢٥ ١٢ ١٨
كثير بن عبد الله بن يسار ١٥٩ ٢١
كثير بن عبيد ٤٣ ٩ ٤٤ ١٢ ٢٧٥ ١٣ ١٣٤ ١٩
٥٢ ١٨٠
كثير بن هشام ٣٤ ٢٠ ٥٥ ٨
كثير بن يحيى ٥٤ ٧
الكسائي (= علي بن حمزة) ٣٩ ١٠
٤٨ ١٠ ٤٩ ١٠ ٤٣ ٩٤ ٢٠ ٩٥ ١٩٥
كهلمس ١٥٠ ١٦
لقيط ٥٢ ١٢
ليث ١٣٢ ١٠ ١٣٤ ٢ ١٣٥ ٠ ١٥٢ ١٢
١١٦١ ١٧١ ٦ ١٦٠ ٢ ١٥٣ ١٨ ١٠
١٧٢ ١٤ ١٧٤ ١٠ ١٢ ١٤ ٢٠ ١٧٩
١٨١ ٢٠ ١٨٢ ٢٠ ١٨٢ ١٧ ١٤ ١٢ ١٩٠ ١٣١٠
ليث بن أبي سليم ١٨٢ ٤
الليث ٦٣ ٩٧ ١٢ ٥٤ ٢ ١٦٦ ٥
الليث بن سعد ١٢٣ ١٨٣ ٥
مالك ١٦٩ ١٦ ٨٤ ٢١ ٨٦ ٢١ ١٠٥ ١٠
١٨١ ٨٥٣ ١٨٤ ٢٠ ١٨٥ ٢٠ ١٨٩ ٦
١٦ ١٩٣

مالك بن أنس ٢١ ١٨٥ ١٢ ٢٦ ١٨ ٢١
مالك بن أبي عامر ٢٦ ١٢
مالك بن دينار ١٩٣ ١٠ ٣ ١٠ ٥٢ ٨
١٣١ ١٠ ١٤ ١٨ ١٣٢ ٦ ٢ ١٧٦ ٧
١١ ١٧٧
مبارك ١٠ ١٤٠ ١٣ ١٠ ١٩٣ ١٩
مبشر بن عبيد ٤٦ ٨٦
المجاشعي ١٢٠ ١٠
مجالد (بن سعيد بن عمير الهمداني) ١٢٤
مجاهد بن جبر (أبو الحجاج مولى بني
نخزوم) ٥٢ ١٧ ٨٩ ١٠ ٧ ٢٩٩ ١٣
١٣٢ ١٠ ١٣٤ ٢ ١٣٥ ٠ ١٥١ ١٣
١٠١٥٢ ١٠ ١٥٣ ١٨ ١٦٠ ٢ ١٠ ١٧٢ ١٤
١٧٤ ١٠ ١٢ ١٤ ١٧٩ ٠ ١٨٥ ١٩٠
١٢ ١١٩
المحاربي ١٣٢ ١٠ ١٣٣ ٧ ١١٥٠ ١١ ١٥١ ١٩٤
١١٥٣ ١١ ١٦٠ ١٦ ١٦٦ ١١ ١٧٣ ١٨
١٧٤ ١٤ ١٧٥ ١٩ ١٧٨ ٤ ١٨١ ٧
١١٩٠
محبوب ٩٣ ١١
محل ١٦٩ ١٠ ١٧٢ ١٢ ١٠ ١٧٢ ١١
محمد ٢٥ ١٤ ٢٦ ١ ١٠ ٥٤ ٢٠ ٥٧ ٤٧٧
٨١ ٠ ٨٥ ٨ ٨٩ ١٢ ٨٩٦ ١٦ ١٣٦
١٤١ ١٠ ١١ ١٢ ١٥٢ ١٣ ١٥٨ ٤
١٦٧ ١٢ ١٦٨ ٧٣ ١٢ ١٧٠ ٢٠ ١٢
١٧٢ ٤ ١٧٥ ٦ ١٧٧ ٤ ١٨٠ ١١
١٨٧ ٨٥١ ١٨٨ ٢ ١٩٢ ٦ ١٩٢ ٢
٢١٩٤ ٥٢ ٢١٩٥

محمد بن أبان الجعفي ٥٢٢٣٧٤٢٢	محمد بن بكر ٦١٤١
محمد بن إبراهيم بن أبان ١٧١٧٩	محمد بن جعفر ١٢٣١
محمد بن أبي موسى ١١٩٠	محمد بن حاتم بن بزيح ٤١٣٨٦٨٣
محمد بن أبي ٦٢٥	محمد بن الحسن البكاري ٢٥٤
محمد بن أحمد بن أبي الفتي ٥٢	محمد بن خلف (العسقلاني) ١٠١٥٦١٤٢٩
محمد بن آدم ١٠١٣٤ ١٠١٤٠ ١١١٤١	محمد بن راشد ١٧١٨٥
١٧١٥٠	محمد بن الربيع ١١٣٩٤١٣٦٨٩٦١٢٩١
محمد بن إسحق ١٠٥٢ ١٠٨٦ ١١٨٠	٢١٧٥٠١٦٨
١١٨١	محمد بن الزبير ١٤١٢١٨٩
محمد بن اسماعيل (ابن سمرة الأحسي)	محمد بن زكريا ٧٧٧١٤٥٦١٢٥٥١٢٥٤
١٩٨٣١٧٨١١٢٧٤١٦٥٢٩٦٥١٤١٠	٢١٨٦١٦١٧٧١١١٥٤١٩٩١٤٨٩
٢١٣١١٤١٣٠١٩٤٤٨٩١٨٨	محمد بن سفيان (الكوفي) ٤١٣٩١٠٤٨
١٣٢ ١١١٣٣ ١١٤٢١٦٢ ١٥٨٤	محمد بن سلمة (المرادي) ١٥١٨١٤٣٠
١٠١٦٩٢٠١١٦٨١٠١٦٧ ١٢١٦٠	٦١٩٢١٠١٨٤
١١١٧٧١١٧٦١١٧٤١٢١٧٢	محمد بن سوار ١٠٧٣ ١٠١٧٩ ١١٨٠
محمد بن الأشعث ١٨٣	٢٠١٨٣
محمد بن أيوب بن يحيى بن ضريس ٢٠٥	محمد بن سيف ١٢١٤٢
١٢٥٣	محمد بن شعبة ٢١١٣٧
محمد بن بشار (بندار) ١٢١٧١١٢٦٧	محمد بن صدقة (الجلاني) (الخصي)
٥٨١٤٧٧٤٧٣١٢٣١٩٢٥١٥١٨	٥٤٦١٥٤٤١٢٢٦
١٠١٣٣١٩٧٨٩٥١٢٨٩١٢٨٥	محمد بن الصلت (الأسدي) ٦٢٢
١٠٦١٤١٤١٣٨١١١٣٧١٦١٢٣٦	محمد بن عاصم ١٨٥
٧١٦٨١٢١٦٧٨١٦١١٧١٥٦٠١٥٥	محمد بن عامر بن إبراهيم ٢١٢١١٨١٢٠
١٤٦١٧٥٢١٧٠١٦١٢١٦٩١٥١١	١٧١٨٩
٦١٨٠١١١٧٩١١١٧٨٢١٧٦	محمد بن عبد الرحيم (البرقي) ١٠١٠٢
١١٨٧٢٠١٨٦٢١٨٥٤١٨٤١١٨٣	محمد بن عبد الله (الخرمي) ٥٤٢٥٣٦١٣
٢١٩٤٦١٩٠٢١٨٩٠٢١٨٨١١٨٢	١٤١٧٨١٥١٧٦٤١٤١٤
٦٤٢١٩٥٤	محمد بن عبد الله بن الحسن ٨١٣٣١٥١

محمد بن مدوية الترمذي ١٤١٩١	٦١٨٤١١٥٥
محمد بن مسكين ٧١٩١١٣١٧٣١١٤١٦٠	محمد بن عبد الله بن أخى بن شهاب
محمد بن مسلم ١٢١١٨	١٢١٠١٩٣
محمد بن معمر (البحراني) ١٧٣٢١٧	محمد بن عبد الملك (أبو جابر) ٧١٣١
٧١٠٠٢٨٥١٨٤٤٧٦	محمد بن عبد الملك (الدقيقي) ١٩٥١٧٢٤
محمد بن منصور (الطوسي) ٢٦	٢١١٣١١١١٨٢٠١٠٤١٩٠٤٨٧
محمد بن منكدر ١٨١٠١٠٢	١٥١٥٩٢١١٥٨١٠١٣٩١١٣٥
محمد بن يحيى (الحنيني) ٢١٦٨٨٦٣	١٧١٧٢١١١٧٠٢١٦٧١١٦٥
٤٥٧٨٤١١٣٩٢٣٠١٢٩١٥١٩	محمد بن عبد الوهاب (الدعلجي) ١٥١٥
١٧٤١١٧٠٠١٦٦١٧١٥٣٢١٠٣	١١١٧٨
١١٩٤٢١٩٠٧١٨٣٢٢	محمد بن عبيد ٨١٣٦
محمد بن يحيى النيسابوري ٤٨٦	محمد بن عبيد الله ١١٩٧٢٣٩
محمد بن يحيى بن عبد الكريم (الازدي)	محمد بن عثمان (الدبي) ١٤
١٨٩٨	محمد بن عثمان (العجلي) ١٦١٨٢٧١٨
محمد بن يسار ٢١٩٢١١٥٤١٤٥١	محمد بن عرفة ١٧١٠٣٤٩٣١١٧١٤٣٨
محمد بن يوسف ١٢١٧٣	٨٦٢١١٠٤
محمد بن آدم (الروزي) ٢٨٣١٠٧٤	محمد بن عقبة ٢٨٣
٢١٥٢١٥١٣٩١١١١٨	محمد بن العلا ١١٨٣
محمد بن خالد ١٢١٥٧١١١٤١	محمد بن عمر بن هياج ١٨١١
محمد بن ١٤١١٩٢	محمد بن عمرو ٥٨٧١٥١٢٥١
المختار ١٢٣١١٠٧٢٢	محمد بن عمر بن علقمة ١٥٢١٣١١٦١٠
محمد بن ١٢١٤١	محمد بن عوف (الخصي) ٢٠٢٤١٧١٩
محمد بن حسين ١٢١٤٠٦٠١٣٤	١٢٩٢١٤٢٩
مرامر بن مرة ١٩٤	محمد بن عيسى الأصمعي (أبو عبد الله)
مرة ٦١٤	٧١١٦١٢١٠٥٢٤٩١٤٨٠٢٢
مروان ١١١٥٣١١٤٣٦	محمد بن غالب ٥٩٤٢٠٩٣
مروان (الخليقة) ٢١٢٥٢١٢٤١٢٨٢١	محمد (بن النعمان) ٦٩
مروان بن محمد (الطاطري) ٢١٥٧	محمد بن قدامة ٢٣
مروان بن معاوية ٥٣٢	محمد بن كثير ١٦١٧٧١٤١٤٣

مسند ١٩٥	١١٨٨ ١١ ١٩٥
مسروق ١٤ ١٦ ١٢ ١٤ ١١ ١٣٩	المعل ١٧ ١٥١ ١٦٧
١٤ ١١ ١٦ ١٦ ١٦ ١٦ ١٦	المعل بن أسد ٨٩
مسهر ١٥ ٩٥	المعل بن الأغلب ١٩٤
مسكين (= ابن بكير الخرائي) ١٥ ٥٤	معمر ١٥ ١٠٠ ٢ ٩٣ ١ ٨٩ ١٥ ٧٥ ١ ٢٩
٢ ٩٩ ٨ ٩٨ ٦ ٩٧ ١١ ١٤ ٩٦ ٥ ٥٥	١٠ ١٧٥ ١٠ ١٩٤ ١٠ ١٩٥
٤ ١٦٨ ١٥ ١٢ ١٤٢ ١٦ ١٤١	معمر بن سليمان ١٤ ١٠٢ ١٢ ١٣٣
مسلم بن ابراهيم ٧٢ ١٠٣ ١٩٠	مغيرة (أو المغيرة) ١٢ ١٤ ١٢ ٣٥ ٣ ٥٦
مسلم البطين (= ابن عمران) ١٦ ٧٤	٢١ ٢٠ ١٣٧ ٠ ٣ ١٣٩ ١٥ ١٣٥
مسلم بن صليح ١٠ ١٦٦	٦ ٤ ١٤٢ ١ ٧٥ ٣ ١ ١٤٠ ٢ ١٣٨
مسهر بن عبد الملك ٢٥ ٣	٨ ٦ ٤ ١٧٢ ١ ١٦٩ ٤ ١٥٠ ١٧ ١٤٣
المسيب بن واضح ١٢ ١٥٨ ١٠ ١٣٤	١٢ ١٨٨ ١ ١٨٦ ٧ ٢ ١٧٣ ١٨ ١٣ ١٠
مصعب بن ثابت ٧ ١٥٢	٤ ٢ ١٩١ ٢١ ١٩٠
مصعب بن سعد ١٩ ١٢ ٢٣ ٢٠ ٢٤	المغيرة بن شعبة ١٨ ١٢ ١١٨
١٢ ٦٢ ١٨٥ ٢١ ١٨٤	المغيرة بن مسلم ٢٠ ١٣ ١٥٨
مطر ١٨ ١٦ ١٣٢	مفضل بن مهلهل ١٠ ٢ ٥٦
مطر الوراق ١١ ٩ ٦ ١٧٧ ٢٠ ١٢ ١٥٨	المقرئ ١٦ ١٥٠ ١٢ ٣
مطرف ١١ ٨٨ ١ ١٥٩	مكي ٢٣ ٨٤
المطلب ٢٢ ٥	منجاب بن الحارث ٢ ٥٦ ١٢ ١١ ٨ ٣ ٤
مطهر بن خالد الرعي ١٤ ١٢٠ ١٥ ١١٩	مندل ١٥ ١٣٤
معاذ ٨ ١٨٧ ٩ ٢٤	منصور ١٤٢ ١٦ ٣ ١٣٣ ٥ ٥٦ ١٧ ١٥ ٥٥
معاذ بن جبل ١٢ ٩٣	١٨٣ ١٤ ١٢ ١٧٩ ١٥ ١١ ١٦٨ ١٧ ١٥
المعاني بن عمران الظهري ٩ ٤٣	١٠ ٨ ١٨٨ ١١ ١٨٦ ١٣
معاوية بن اسحق ٦ ٤ ٢ ١٠ ٢ ١١ ١٠ ١	مهدي بن ميمون ٩ ١٣٣
٧ ١٩٣	المؤمل بن هشام ١١ ٣٢ ١١ ٤٣ ١٥ ٢٠ ١١
معاوية (الخليفة) ٨ ٩٥ ١٦ ٩٣ ١ ٥ ٢٠ ٤	٢١ ١٨٢ ٢٠ ١٨١ ١٦ ١٦٨
١٥ ١٧٥	موسى بن اسمعيل ١٨ ١٣١
معتور (المعتور) ١٢ ١٨٢ ٠ ١٧٤ ١١ ٧٣	موسى بن خلف ٩ ١٧٣ ١٧ ١٥٩
	موسى بن داود ١٠ ١٨١

هارون ١٦ ١٥ ٥٤ ١٠ ٥٥ ٩٦ ١٤ ٩٧ ١٩ ٨٨	موسى بن سفيان ١١ ٧٩ ٧ ١٧٢ ١٢ ١٣٥
٢ ٩٩	١١ ٩١ ٨ ١٨٦
هارون بن اسحق ١٠ ١٦ ١١ ١٥ ١٦ ١٥	موسى بن عبد الرحمن (الحلي) ١٥ ١٨١
١٨ ٩٩ ٩ ٨٨ ١٥ ٨٧ ١٢ ٨١ ١٢ ٧٧	موسى بن عبد الرحمن (المسروقي) ٤ ١٨٢
١٢ ١٥٢ ١٧ ٤ ١٤٠ ٤ ١٣٩ ٢ ١٣٣	موسى بن عقبة ١٢ ١٨١
٤ ١٧٢ ١٤ ١٢ ٢ ١٦٨ ٧ ١٥٧ ١٠ ١٥٤	موسى بن نافع (أبو شهاب) الأسدي
٥ ١ ١٨٦ ٨ ١٨٤ ١٨ ١٧٨ ٣ ١٧٧	١ ١٧٦ ٢٠ ١٧٥ ١٨ ١٥٦
١٦ ١٩٢ ٢٠ ١٩٠ ٧ ١٨٨ ٢٢ ١٦ ١٨٧	ميمون بن مهران ١٥ ٥
١١ ٩٤ ١ ١٩٣	ميمونة ١١ ٢
هارون بن الزبير بن الخريط ١٠ ٣٣	نافع ١٥ ٥ ٢٠ ٩٨ ١٤ ٩ ٧ ٢ ٢ ٨٦ ١٤ ٨٥
هارون بن سليمان ١٠ ١٩٠ ٨ ٢ ١١٩ ١٣ ١٠ ١٢ ٥	٢١ ١٨ ١٦ ١٤ ١٢ ٧ ٦ ١٨٠ ١٧ ١٦ ٠
١٧ ١٤ ٩ ١٤١ ١٢ ٢ ١٣٨ ١١ ١٣٧	٧ ٠ ١ ١٨٢ ١٨ ١٦ ١٢ ١١ ٨ ٦ ٣ ١٨١
٢٠ ١٨٠ ١٢ ١١ ٤ ١٥٢ ٦ ١٥١ ١٠ ١٤٢	٥ ٣ ١٨٣ ٢١ ١٩ ١٧ ١٥ ١٢ ٩
٠ ١٩٣ ٢٠ ١٨١	نافع بن أبي نعيم القاري ٨ ١٤٣
هارون بن معروف ٢ ٣٠	نافع بن جبير ١٧ ١٦ ١ ١١٨
هارون بن موسى ٠ ١٤١	نافع بن عمر ١ ٩٥
هيرة ٨ ٨١	نائل بن مطرف بن رزين بن أنس السلمي
هشام ٦ ١٠٠ ١٨ ٩٩ ١٨ ٤ ١٧ ٨٣ ١ ٢٥ ٢ ٦	٢١ ١٠ ٤
١٤ ١٢ ٨ ٧ ١٤١ ١٢ ١٤٠ ١١ ١٣٤	النخعي (= ابراهيم النخعي) ٥ ٢ ١٦٩
١٢ ١٧٧ ٢٣ ١٧٤ ١٢ ١٧٠ ٣ ١٥٨	النزال ٨ ٥٤
٣ ١ ١٨٧ ٢١ ١٨٦ ٤ ١٨٤ ١٥ ١٧٨	نصر بن عاصم الليثي ٥ ٢ ٣٣
٥ ٣ ١٩٤ ١٦ ١٩٢ ٤ ١٩٠ ٠ ١٨٨	نصر بن علي ٧ ١٠ ٣ ٩ ٧ ٦ ٦ ٥ ٣
٦ ٢ ١٩٥	نصر بن علي الجهضمي ١٤ ٩٥
هشام بن حسان ١٧ ٢٥	نصير بن زياد (الطائي) ١١ ١٠ ٣
هشام بن خالد ١٧ ١٥٥	نصير بن يوسف (النحوي) ١٦ ١٠ ٥
هشام بن عروة ٧ ١٥٢ ٤ ١٠٠ ٢ ٣ ٤ ١ ٦ ٦	النضر بن اسمعيل ٨ ١٠ ١
١٤ ١٩٢ ٢ ١٥٤	النضر بن شميل ٤ ٣٢
هشام بن محمد بن السائب ١٩ ١٧ ١٤	النعمان ٧ ١٨٤
	نمشل بن سعيد ١٨ ١٨٩

INDEX OF QUR'ĀNIC VERSES
TO THE ENGLISH PART OF
MATERIALS FOR THE HISTORY
OF THE TEXT OF THE QUR'ĀN

EDITED BY

ARTHUR JEFFERY

PRINTED FOR THE TRUSTEES OF THE "DE GOEJE FUND"

N° XIa



LEIDEN
E. J. BRILL
1951

hansen

INDEX OF QUR'ĀNIC VERSES
TO THE ENGLISH PART OF
MATERIALS FOR THE HISTORY
OF THE TEXT OF THE QUR'ĀN

EDITED BY

ARTHUR JEFFERY

PRINTED FOR THE TRUSTEES OF THE "DE GOEJE FUND"

N° XLa



LEIDEN
E. J. BRILL
1951

The trustees of the "DE GOEJE FUND" gratefully
thank the Rev. A. H. MAGERMANS S. J. for the
careful compilation of this index.

PRINTED IN THE NETHERLANDS

SURA I

4/3 : 25, 117, 185, 195, 220, 227,
232, 254, 288
5/4 : 117
6/5 : 25, 117, 185, 195, 288, 315
7/6 : 25, 117, 220, 227, 240, 269,
332
7 : 25, 117, 185, 220, 227, 240,
269, 332

SURA II

2/1 : 25, 117, 288
6/5 : 117, 288
7/6 : 25, 237
9/8 : 25, 254
14/13 : 25, 117, 332
16/15 : 117
17/16 : 25
18/17 : 25, 117, 214, 356
19/18 : 117
20/19 : 25, 117, 185
21/19 : 118, 343
22/20 : 118, 254
23/21 : 25
24/22 : 25, 118, 237
25/23 : 26
26/24 : 26, 118
31/29 : 26, 118
32/30 : 26, 118
33/31 : 332
35/33 : 185
36/34 : 26, 118, 315, 362
40/38 : 26, 315
41/38 : 118
42/39 : 26
46/43 : 26
48/45 : 26, 118
49/46 : 26, 118, 343
51/48 : 26
55/52 : 185, 220
58/55 : 185, 315
60/57 : 26, 356
61/58 : 26, 118, 254, 315
63/60 : 26, 118, 288, 361
68/64 : 26
70/65 : 26, 118, 269, 277, 315, 359
72/67 : 26
74/69 : 27, 118, 254, 315

75/70 : 315
80/74 : 288
83/77 : 27, 118, 254, 288, 315
85/79 : 27, 119, 277, 315
87/81 : 27
89/83 : 27, 119
91/85 : 119, 216
96/90 : 27, 119
97/91 : 119, 185, 195, 269
98/92 : 119, 242, 315
100/94 : 27
101/95 : 27
102/96 : 27, 119, 315
104/98 : 27, 119
105/99 : 119, 315
106/100 : 27, 119, 185, 195, 220, 234,
246, 277, 285, 315
108/102 : 27
111/105 : 27, 119, 356
114/108 : 27, 119
115/109 : 119, 315
118/112 : 119
119/113 : 28, 119
123/117 : 28
124/118 : 28, 119, 195, 211, 227, 254,
315, 343, 361
125/119 : 254, 316
126/120 : 119
127/121 : 28, 119
128/122 : 28
129/123 : 119
132/126 : 28, 120
133/127 : 120, 195
137/131 : 28, 120, 195, 216, 246
140/133 : 28, 225
143/137 : 120
144/139 : 28, 120
148/143 : 28, 120
149/144 : 28, 120
150/145 : 28
158/153 : 28, 120, 185, 195, 216, 246,
360
159/154 : 28, 254
162/157 : 28
164/159 : 214
166/161 : 185
171/166 : 120, 343
177/172 : 28, 120, 269, 316
178/173 : 29, 120
179/175 : 120

SURA II (continued)

182/178:	185	280:	31, 123, 196, 254, 285, 316, 332, 343
184/180:	29, 120, 185, 195, 214, 232, 246, 269, 277, 285	281:	31, 123
185/181:	120	282:	31, 123, 196, 220, 277, 288
187/183:	29, 277, 316	283:	32, 123, 196, 225, 246, 269, 277
188/184:	120	284:	32, 254, 316
189/185:	120	285:	32, 123, 186, 254, 316, 359
191/187:	29, 316	286:	123
196/192:	29, 120, 185, 195, 242		
197/193:	29, 316		
198/194:	29, 195, 227, 285, 343		
199/195:	195, 246		
202/198:	29, 196, 316		
203/199:	29		
204/200:	29, 120, 196		
205/201:	121		
210/206:	29, 121, 216		
212/208:	30, 121		
213/209:	30, 121, 277, 338		
214/210:	30, 316		
217/214:	30, 196, 269, 288, 316, 343		
219/216:	30, 121, 356		
222:	30, 121, 216, 254		
226:	30, 121, 196, 360		
227:	121, 196, 360		
228:	30, 121		
229:	30, 121		
231:	227		
233:	30, 121, 196, 220, 269		
234:	343		
236/237:	30, 316		
237/238:	30, 186		
238/239:	30, 122, 196, 214, 232, 235, 237, 361		
240/241:	30, 122		
241/242:	30, 122		
246/247:	122		
248/249:	122, 225		
249/250:	30, 122, 316		
253/254:	31		
254/255:	122		
255/256:	31, 122, 220, 242, 316		
257/259:	31, 122		
259/261:	31, 122, 225, 254, 316		
260/262:	31		
265/267:	122, 277		
266/268:	31, 220		
267/269:	31, 122, 246, 288		
267/270:	31, 123		
270/272:	316		
271/273:	31, 123, 343		
275/276:	31, 123, 343, 356		
278:	123		
279:	31, 123, 196, 359		

SURA III

2/1 :	32, 123, 242, 332
3/2 :	32
7/5 :	32, 123, 196
10/8 :	124, 237, 343
13/11 :	32, 124
14/12 :	124
18/16 :	32, 124
19/17 :	32, 124
21/20 :	32, 124, 316, 359
30/28 :	32
33/30 :	32
37/32 :	32, 124
39/33 :	33, 196
39/34 :	343
42/37 :	33
43/38 :	33, 124
45/40 :	33
48/43 :	33
49/43 :	33
50/44 :	33
57/50 :	33, 124
64/57 :	33
71/64 :	237
73/66 :	33, 124
74/67 :	33
75/68 :	33, 124, 277, 288, 356
79/73 :	33
80/74 :	34
81/75 :	34, 124, 277, 288, 356
91/85 :	34, 124, 316
92/86 :	34, 124, 359
97/91 :	124, 196, 220, 277
101/96 :	34
104/100:	34, 227
105/101:	34
109/105:	124
111/107:	34, 124
118/114:	34
120/116:	34, 125
121/117:	34
122/118:	34
123/119:	125
128/123:	125
133/127:	34, 125

140/134:	254
143/137:	254, 316
144/138:	34, 125, 197
146/140:	34, 125, 197, 316, 344
153/147:	125
156/150:	34
159/153:	197, 332
161/155:	34
169/163:	34, 125
171/165:	35, 125
172/166:	35, 197
175/169:	35, 125, 197, 269, 286
176/170:	255
180/175:	316
180/176:	125
181/177:	35, 125, 255
184/181:	197
185/182:	125, 344
187/184:	35, 125, 197, 246
188/185:	35, 125, 186, 288, 344
195/193:	125
195/194:	255

SURA IV

1 :	35, 197, 317
2 :	125
3 :	125, 255
5/4 :	125
6/5 :	35
9/10 :	35, 125, 186, 288, 357
10/11 :	35
12/15 :	126
15/19 :	35
16/20 :	35
18/22 :	340
19/23 :	35, 126, 255
20/24 :	36
23/27 :	36, 126
24/28 :	36, 126, 197, 246, 255, 288
25/30 :	36
31/35 :	197, 246, 277, 317
33/37 :	126, 186
34/38 :	36, 126, 255, 277, 357
37/41 :	36
40/44 :	36
43/46 :	126, 246, 317, 357
44/47 :	126
46/48 :	36
46/49 :	126
53/56 :	37, 197
55/58 :	37, 126
56/59 :	37
57/60 :	37
59/62 :	37, 126
60/63 :	37

66/69 :	37, 126, 216
74/76 :	37
75/77 :	37
79/81 :	37, 126, 197
81/83 :	37
84/86 :	37, 126
88/90 :	37, 126
89/91 :	127
90/92 :	127, 277
91/93 :	37
92/94 :	37, 127
94/96 :	37, 197
95/97 :	38, 127
101/102:	38, 127
102/103:	127, 246, 270
103/104:	38
104/105:	237, 317
109:	38
114:	38
117:	197, 232, 286
119/118:	127, 359
122/121:	317
128/127:	38, 127, 216, 317
129/128:	38, 127, 344, 357
135/134:	38, 127
136/135:	286
141/140:	127
142/141:	38, 197
143/142:	38, 127
146/145:	38
152/151:	38
153/152:	220
154/153:	127, 317
157/156:	38, 127
159/157:	127
160/158:	197, 286
162/160:	38, 128, 216, 246, 270
164/162:	128
166/164:	38, 128
171/169:	128, 332
172/170:	186
176/175:	38, 128

SURA V

1 :	38, 128
2 :	38, 197, 317
2/3 :	38, 128
3/4 :	39, 128, 198, 246, 357
4/6 :	39
5/7 :	247
6/9 :	39, 128, 357
13/16 :	128, 255, 317
31/34 :	39
38/42 :	39, 128
45/49 :	128

SŪRA V (continued)

47/51 : 128
 48/52 : 39
 51/56 : 128, 198
 52/57 : 39, 227
 54/59 : 39
 55/60 : 39
 57/62 : 39, 128
 60/65 : 39, 129, 198, 216, 237
 63/68 : 198
 64/69 : 40, 255
 67/71 : 40
 69/73 : 40, 129, 232, 247
 70/74 : 40
 71/75 : 129
 79/82 : 40, 129
 82/85 : 129
 89/91 : 40, 129, 198, 247, 289, 317,
 332, 357
 95/96 : 40, 270, 332
 96/97 : 198, 247
 102/101 : 129
 103/102 : 211
 107/106 : 40, 129, 186
 110 : 198
 114 : 40, 225, 317
 115 : 40, 255, 317
 118 : 40, 129, 357
 119 : 317

SŪRA VI

2 : 129, 255
 16 : 40, 129
 19 : 40
 23 : 40, 129, 255, 317
 25 : 40
 27 : 41, 130, 289
 33 : 332
 40 : 289
 46 : 344
 50 : 41
 52 : 41, 130, 289, 357
 56 : 41
 57 : 41, 130, 186, 198, 255, 317
 59 : 289
 61 : 41, 317
 63 : 41
 68/67 : 198
 71/70 : 41, 130, 198, 255, 317, 359
 74 : 130, 198, 247
 82 : 270
 91 : 130, 278
 93 : 41, 130, 270
 94 : 41, 130, 278, 317

95 : 41, 289
 99 : 41, 130, 247, 289
 100 : 41, 130
 105 : 41, 130, 186, 198, 227, 247,
 255, 270, 278, 317
 109 : 42, 130
 111 : 42, 131, 255, 289, 318
 112 : 318
 115 : 131
 119 : 131
 122 : 255
 123 : 131
 125 : 42, 131, 256, 289, 318
 136/137 : 42
 138/139 : 42, 131, 198, 227, 256, 318
 139/140 : 42, 198, 318
 143/144 : 131
 145/146 : 42, 131
 148/149 : 42
 153/154 : 42, 131, 318
 154/155 : 42, 131
 158/159 : 42, 131, 332, 357
 159/160 : 42

SŪRA VII

3/2 : 344
 4/3 : 131
 20/19 : 42, 278
 22/21 : 131
 23/22 : 42
 25/24 : 131
 26/25 : 42, 131, 198, 270, 278, 318,
 344
 27/26 : 132
 30/28 : 132, 186
 32/30 : 186
 34/32 : 43, 132
 35/33 : 132
 38/36 : 43, 132, 278, 318
 40/38 : 43, 132, 256, 357
 43/41 : 340
 47/45 : 43, 132, 234, 318
 49/47 : 132, 270
 55/53 : 132, 318
 57/55 : 43
 74/72 : 247
 83/81 : 132
 93/91 : 256, 318
 101/99 : 132
 105/103 : 43, 132, 318
 117/114 : 132, 247
 126/123 : 132
 127/124 : 43, 187, 216, 247, 318
 128/125 : 43, 132
 131/128 : 278

137/133 : 43
 142/138 : 132
 143/139 : 270
 145/142 : 43, 198, 270
 146/143 : 133
 148/146 : 43
 149/148 : 43, 133
 154/153 : 43, 133, 216, 256
 157/156 : 256, 332
 158 : 278, 318
 160 : 318
 165 : 225, 256, 270
 169/168 : 187
 170/169 : 43, 133, 318
 171/170 : 43
 185/184 : 133
 187 : 43, 198
 189 : 133, 199
 190 : 133
 191 : 133
 194/193 : 247
 196/195 : 256
 201/200 : 133, 199, 247

SŪRA VIII

1 : 44, 133, 256, 270, 286, 333,
 361
 2 : 44, 133
 6 : 44
 9 : 333
 11 : 278
 14 : 44
 19 : 44, 133, 199, 289
 25 : 44, 133, 187, 225
 27 : 44, 270, 278
 30 : 133, 199, 278, 359
 38/39 : 44
 41/42 : 133
 42/43 : 44, 133, 289
 44/46 : 133
 57/59 : 44
 59/61 : 44, 289, 318
 60/62 : 199, 270, 278
 70/71 : 318
 73/74 : 133, 256, 289

SŪRA IX

1 : 289
 3 : 270
 7 : 44, 357
 8 : 44, 199, 256, 271
 14 : 134
 17 : 199, 247, 278, 286
 19 : 228, 247, 289

21 : 44
 24 : 134
 28 : 44, 242
 35 : 134
 37 : 44, 256, 279, 333, 357
 38 : 45, 290, 318
 40 : 134, 214
 47 : 45, 134, 228, 279, 340
 49 : 134
 50 : 290
 51 : 45, 256
 52 : 256
 54 : 45, 318
 57 : 134, 216, 290, 319
 61 : 45
 61/62 : 45
 63/64 : 134
 73/74 : 199
 74/75 : 290
 77/78 : 134
 81/82 : 45
 83/84 : 271
 90/91 : 134, 247, 290
 91/92 : 134, 199, 290
 99/100 : 290

100/101 : 134, 220
 101/102 : 134
 104/105 : 134
 106/107 : 45
 107/108 : 45, 134, 319
 108/109 : 187, 256, 319
 109/110 : 45, 134, 290
 110/111 : 45, 134, 257, 271, 361
 111/112 : 45, 220, 319
 112/113 : 45, 134, 319
 114/115 : 257, 290
 117/118 : 45, 135, 290
 118/119 : 187, 319, 333
 119/120 : 45, 199
 122/123 : 45
 126/127 : 45, 257

SŪRA X

2 : 46, 135, 199, 319
 4 : 46, 135, 344
 7 : 333
 10 : 290
 11/12 : 46, 290, 319
 16/17 : 46, 135, 199, 319
 19/20 : 46
 21/22 : 135, 290
 22/23 : 46, 135, 340
 24/25 : 46, 135, 199, 290, 319
 27/28 : 135
 30/31 : 46, 214

SURA X (continued)

35/36 : 46
 36/37 : 46
 42/43 : 46
 51/52 : 46
 53/54 : 319
 58/59 : 46, 135, 290
 71/72 : 135, 290
 76/77 : 247, 279, 319
 78/79 : 46
 79/80 : 257/319
 81 : 46, 135, 279, 290, 319
 89 : 46, 187, 290
 90 : 46
 92 : 47, 136, 357
 96 : 340
 98 : 47, 136
 100 : 319

SURA XI

3 : 136
 5 : 199, 279, 333, 344
 7/10 : 136
 12/15 : 47
 13/16 : 47, 136
 16/19 : 47, 136, 290
 25/27 : 47
 27/29 : 279
 28/30 : 47, 136, 187, 199, 319, 359
 32/34 : 199, 271
 37/39 : 257
 38/40 : 47
 41/43 : 47
 42/44 : 187, 290, 333
 44/46 : 47
 46/48 : 47, 235, 271, 357
 49/51 : 47, 136, 257, 291
 50/52 : 136
 57/60 : 47
 69/72 : 248, 319
 71/74 : 46, 136
 72/75 : 47, 136, 291, 319
 74/77 : 47
 76/78 : 136
 78/80 : 47, 136
 81/83 : 47, 137
 86/87 : 279
 100/102 : 137-333
 101/103 : 48
 102/104 : 48, 137, 257, 279
 104/106 : 137, 291
 105/107 : 48, 137, 320, 340
 111/113 : 48, 137, 320, 344
 113/115 : 48, 137, 291

114/116 : 279
 116/118 : 48, 137, 333

SURA XII

6 : 137
 7 : 137, 279
 8 : 48
 10 : 48, 137, 279, 291
 11 : 137, 257, 291, 320
 12 : 48, 137, 291, 333, 357
 13 : 257
 15 : 137, 291
 17 : 48
 18 : 48, 137, 216, 291
 22 : 48
 23 : 48, 138, 187, 200, 216, 291
 25 : 48, 291
 30 : 333
 31 : 48, 138, 320
 33 : 49, 138, 333, 359
 35 : 49, 291
 36 : 49
 43 : 49, 333
 45 : 138
 47 : 49, 138, 291
 48 : 333
 49 : 49, 138, 333
 54 : 340
 62 : 49
 63 : 138
 64 : 49, 138, 320, 345
 65 : 49
 68 : 320
 69 : 49
 70 : 49, 291
 71 : 49
 72 : 49, 138, 248, 279, 345
 76 : 49, 138, 248
 77 : 49
 78 : 138
 81 : 138
 83 : 49
 85 : 291
 87 : 49, 138, 291
 88 : 49
 90 : 50, 138, 291
 94 : 138, 200, 360
 96 : 50
 99/100 : 50, 291
 100/101 : 138
 101/102 : 50
 105 : 50
 108 : 50
 110 : 50, 138, 291

SURA XIII

1 : 139
 2 : 139
 4 : 50, 139, 291, 340
 8/9 : 50, 139
 10/11 : 50, 139
 11/12 : 50, 139, 187, 200, 271, 279, 334, 345, 361
 14/15 : 50, 139
 16/17 : 50, 139
 17/18 : 139
 19 : 50, 139
 24 : 345
 26 : 50, 139
 28 : 345
 30/29 : 51, 139
 31/30 : 51, 187, 200, 271, 334
 31 : 51, 139, 248, 279
 33 : 51, 139
 35 : 51, 139, 187
 36 : 51, 139, 345
 37 : 334
 38 : 51
 42 : 51

SURA XIV

4 : 320
 5 : 140
 6 : 51
 7 : 51
 8 : 51
 9 : 51
 9/10 : 257
 14/17 : 291
 18/21 : 51
 24/29 : 51, 217
 26/31 : 140
 32/37 : 52
 37/40 : 140
 41/42 : 52, 140, 340
 42/43 : 257
 46/47 : 52, 140, 187, 200, 217, 221, 280, 292
 50/51 : 52, 188, 200, 221, 242, 248, 271
 52 : 188, 292

SURA XV

2 : 52, 257, 334
 6 : 52, 292, 320
 7 : 140, 334
 8 : 292
 14 : 52, 140
 15 : 52, 140

17 : 52
 21 : 320
 27 : 52
 51 : 52
 52 : 52
 53 : 52, 140, 292
 54 : 52
 55 : 257, 320
 56 : 52
 65 : 52
 66 : 52
 72 : 52, 320
 79 : 52

SURA XVI

3 : 320
 6 : 271
 8 : 140, 200
 9 : 53, 188
 10 : 140
 11 : 53, 140
 12 : 53, 258
 19 : 53, 292, 320
 20 : 53
 26/28 : 140
 28/30 : 53
 30/32 : 140, 292
 37/39 : 53, 141
 41/43 : 53, 141, 188, 292
 43/45 : 53
 48/50 : 53, 345
 51/53 : 53
 54/56 : 53, 141
 59/61 : 141, 320
 62/64 : 53, 141, 292
 65/67 : 53
 66/68 : 53
 67/69 : 53, 357
 69/71 : 53
 71/73 : 53
 73/75 : 54
 75/77 : 54
 76/78 : 54, 242, 258, 280, 292
 77/79 : 54
 78/80 : 141
 80/82 : 54, 141
 81/83 : 54
 84/86 : 141
 85/87 : 54
 86/88 : 54
 96/98 : 54
 97/99 : 54
 112/113 : 54, 141
 115/116 : 54
 124/125 : 54

SURA XVII (continued)

I : 54
 4 : 54, 141, 148
 5 : 54, 141, 188
 7 : 141, 188, 217, 334
 9 : 54
 12/13 : 141
 13/14 : 141, 200, 271, 280, 361
 16/17 : 141
 23/24 : 54, 141, 200, 248, 258, 292, 359
 27/29 : 217
 31/33 : 142
 32/34 : 142
 33/35 : 142
 36/38 : 292
 37/39 : 55
 38/40 : 55, 142, 292, 341
 44/46 : 55, 142, 258, 292, 320, 357
 47/50 : 55
 57/59 : 55
 59/61 : 55
 60/62 : 55
 62/64 : 55
 64/66 : 271, 292
 68/70 : 142
 69/71 : 142
 71/73 : 55, 142, 292, 341
 76/78 : 55, 142, 286
 80/82 : 142
 85/87 : 55, 320
 90/92 : 334
 93/95 : 55, 142, 292
 97/99 : 55
 100/102 : 258, 292
 101/103 : 200, 271
 102/104 : 142, 200, 248
 106/107 : 55, 142
 110 : 55

SURA XVIII

I : 55, 293, 334, 362
 2 : 56, 341
 5/4 : 56
 11/10 : 56
 16/15 : 56
 17/16 : 56, 142
 18/17 : 334
 19/18 : 271
 20/19 : 56
 21/20 : 56
 25/24 : 56, 142
 27/26 : 142
 28/27 : 56, 321

33/31 : 56, 293, 361
 34/32 : 142, 293
 37/35 : 142
 38/36 : 56, 142, 258
 44/42 : 143, 293
 45/43 : 56, 143, 258
 47/45 : 143, 293, 359
 48/46 : 56
 51/49 : 188, 272
 52/50 : 56, 293
 53/51 : 56, 143, 242, 258, 321
 55/53 : 56, 143, 258, 357
 57/55 : 56
 58/57 : 188
 59/58 : 56, 143
 63/62 : 57, 143
 71/70 : 143
 73/72 : 57
 76/75 : 57, 143
 77/76 : 57, 143, 188, 272, 321
 78/77 : 57, 143
 79/78 : 57, 143, 200, 248, 334
 80/79 : 57, 144, 200, 293, 345
 82/81 : 293
 85/83 : 144
 86/84 : 57, 144, 258
 87/86 : 144
 94/93 : 57, 258
 96/95 : 57, 144, 188, 201
 97/96 : 321
 98/97 : 144
 102 : 57, 293
 105 : 237, 280
 109 : 57

SURA XIX

2/1 : 144
 2 : 57
 4/3 : 144
 6 : 144, 188, 201, 280, 345
 7 : 58
 8/9 : 58, 144, 201, 280
 9/10 : 258, 321
 11/12 : 258, 345
 18 : 58
 19 : 58, 341
 23 : 144, 345
 24 : 58, 144, 201, 217
 25 : 144
 26 : 58
 26/27 : 58, 145, 201, 217, 346
 27/28 : 58, 145, 346
 28/29 : 145
 29/30 : 58, 145
 31/32 : 58

34/35 : 58, 145, 259, 293, 321
 36/37 : 145
 40/41 : 58, 145, 293
 41/42 : 346
 42/43 : 58
 46/47 : 145, 293
 51/52 : 58
 58/59 : 58
 59/60 : 58
 60/61 : 58, 259
 61/62 : 58, 321
 63/64 : 321
 64/65 : 58, 145, 293
 66/67 : 58, 145, 259
 67/68 : 145
 69/70 : 58, 145, 293
 70/71 : 58
 71/72 : 58, 145, 201, 272
 72/73 : 59, 145
 74/75 : 59, 145, 334
 75/77 : 59
 77/80 : 59, 145
 78/81 : 145
 80/83 : 59
 85/88 : 346
 86/89 : 346
 90/92 : 59, 293, 338
 93/94 : 59, 145, 228, 259, 293
 97 : 59

SURA XX

I : 59, 146, 259, 346
 4/3 : 146
 6/5 : 146
 12 : 272
 13 : 146, 259, 293, 321
 14 : 146
 15 : 59, 146, 201, 334, 341
 16/17 : 59
 17/18 : 59
 18/19 : 146
 21/22 : 60, 146
 31/32 : 60
 32/33 : 146
 34/35 : 321
 36 : 146
 40/41 : 146
 42/44 : 60
 44/46 : 60
 45/47 : 60
 46/48 : 60
 48/50 : 60
 50/52 : 60
 54/56 : 334, 346
 58/60 : 60

59/61 : 60
 60/61 : 60, 146
 62/63 : 60, 146
 63/66 : 60, 146, 228, 232, 248, 293, 321
 69/72 : 60, 248, 259, 280, 321
 72/75 : 60, 146, 294
 77/80 : 321
 78/81 : 272
 80/82 : 60, 259, 321
 81/83 : 60, 146, 259, 357
 84/86 : 272
 86/89 : 147, 294, 359
 89/91 : 61
 92 : 341
 94/95 : 61
 96 : 61, 147, 294, 346
 97 : 61, 147, 321
 98 : 259, 346
 102 : 259
 103 : 61
 108/107 : 147
 112/111 : 280, 361
 113/112 : 61
 114/113 : 61
 118/116 : 147, 294
 121/119 : 61, 357
 122/120 : 61
 123/121 : 61
 128 : 61
 135 : 61

SURA XXI

4 : 62, 147
 5 : 62
 24 : 62, 246
 30/31 : 62, 147
 31/32 : 62
 32/33 : 147, 272, 280
 33/34 : 62
 37/38 : 62
 43/44 : 62
 47/48 : 62, 147, 334
 48/49 : 201, 272
 77 : 147
 78 : 201
 79 : 62, 147, 272
 80 : 62
 82 : 62
 87 : 341
 90 : 259
 91 : 346
 92 : 147
 94 : 62
 95 : 62, 228, 259, 272, 321

SŪRA XXI (continued)

96 : 62, 201, 357
 98 : 147, 188, 228, 232
 101 : 294
 104 : 62
 112 : 147, 360

SŪRA XXII

2 : 62, 249, 259
 5 : 63, 147
 7 : 147
 9 : 63
 11 : 63, 260, 281
 13 : 63, 346
 15 : 63
 18 : 249
 19/20 : 249
 19/20 : 63, 346
 20/21 : 147
 22 : 63, 148, 346
 23 : 148, 202, 260, 322
 25/26 : 294, 346
 27/28 : 63, 148, 202, 249, 281, 286,
 294, 335, 347
 28/29 : 347
 31/32 : 63
 32/33 : 347
 35/36 : 63, 272, 294, 322
 36/37 : 63, 148, 202, 211, 249, 281,
 294, 322
 39/40 : 63, 260, 294
 40/41 : 148, 217, 272, 281, 355
 46/45 : 63
 51/50 : 148, 228
 52/51 : 148, 202, 360

SŪRA XXIII

1 : 148, 260
 2 : 148
 9 : 148
 14 : 63
 20 : 64, 148, 260, 322
 21 : 64
 25 : 64
 29/30 : 148
 35/37 : 64
 36/38 : 64, 148, 294
 37/39 : 64, 148
 47/49 : 347
 50/52 : 293, 347
 52/53 : 294
 52/54 : 148, 294
 54/55 : 294

54/56 : 64, 148, 189
 55/57 : 64
 60/62 : 202, 232, 294, 322
 63/65 : 64, 149
 66/68 : 64, 189, 347
 67/69 : 64, 149, 202, 249, 260, 272,
 281, 361
 71/73 : 64, 149, 294, 347
 87/89 : 64
 89/91 : 64
 91/93 : 64
 97/99 : 149
 99/101 : 64, 149
 101/103 : 64
 106/108 : 64, 149, 260, 294
 109/111 : 149
 110/112 : 64
 111/113 : 64

SŪRA XXIV

1 : 65, 149
 2 : 65
 3 : 149
 8 : 65
 11 : 65, 214
 15/14 : 65, 149, 294, 347
 22 : 65, 149, 202
 25 : 65
 27 : 65, 149, 202, 249, 295
 31 : 65, 149, 214, 341, 347
 32 : 281
 33 : 65, 202, 249, 295
 35 : 65, 149, 189, 249, 272, 295,
 357
 36 : 65, 150, 249, 361
 37 : 65, 150
 41 : 65, 150
 43 : 65, 281, 322
 45/44 : 150, 322
 51/50 : 65
 55/54 : 150
 57/56 : 66
 58/57 : 295
 59 : 66, 150, 202
 59/60 : 217, 249

SŪRA XXV

1 : 66, 150, 228, 295, 358
 13/14 : 150
 17/18 : 66, 295
 18/19 : 242
 20/22 : 66
 24/26 : 66
 25/27 : 66, 150, 322

32/34 : 66
 36/38 : 189
 38/40 : 66
 40/42 : 66, 150, 295, 335
 41/42 : 66, 150
 43/44 : 66, 150
 43/45 : 66
 48/50 : 66, 260, 295
 49/51 : 66, 260, 295
 60/61 : 67, 240
 61/62 : 67, 242, 295, 322, 335
 62/63 : 67, 151
 63/64 : 67, 151
 64/65 : 151, 295
 65/66 : 67
 68 : 67, 295
 69 : 260
 74 : 67, 260, 295, 361
 75 : 67, 151
 76 : 67, 151
 77 : 67

SŪRA XXVI

1 : 67
 4/3 : 67, 151, 260, 295, 341
 6/5 : 67
 13/12 : 67
 20/19 : 67, 203, 295
 22/21 : 151
 24/23 : 67
 27/26 : 67
 28/27 : 67, 322
 37/36 : 322
 39/38 : 68
 40/39 : 68
 42/41 : 68
 45/44 : 151
 56 : 68, 151
 60 : 68
 63 : 68
 64 : 68, 151
 71 : 68
 81 : 68, 260, 295
 82 : 151
 86 : 151
 90 : 68, 151
 91 : 322
 111 : 68, 203, 260, 295
 129 : 68, 151
 136 : 151, 322, 362
 137 : 68, 242
 149 : 68, 151, 281
 155 : 151
 166 : 68, 295
 170 : 68, 281

176 : 68
 197 : 152
 202 : 152
 205 : 68
 210 : 322
 215 : 68, 189, 358
 217 : 152
 227/228 : 69, 152

SŪRA XXVII

8 : 152, 203, 273, 281
 11 : 152
 14 : 69, 152, 261, 323, 361
 16 : 69, 152, 295, 347
 18 : 152, 296, 323
 19 : 69, 152
 22 : 69, 152, 296, 323, 358
 25 : 69, 153, 273, 296, 323, 335
 30 : 69, 153, 296
 32 : 69, 296
 36 : 69, 296, 323
 37 : 69, 203, 296
 39 : 70, 153, 189, 296, 347
 40 : 70, 189, 296
 42 : 70
 43 : 70
 44 : 70, 296
 44/45 : 70
 49/50 : 70, 261, 296, 361
 51/52 : 153
 64/65 : 341
 66/68 : 70, 153, 203, 261, 273, 281,
 323, 360
 72/74 : 203
 74/76 : 70
 81/83 : 70, 261
 82/84 : 70, 153, 296, 361
 84/86 : 153
 87/89 : 70, 153
 91/93 : 70, 203, 296
 92/94 : 70, 153

SŪRA XXVIII

6/5 : 71, 323, 358
 7/6 : 71, 153, 261, 296
 9/8 : 71, 203, 296
 10/9 : 71, 153, 203, 296
 11/10 : 71, 154, 297
 15/14 : 71, 154, 297
 17/16 : 71, 154
 23 : 71, 297, 323
 28 : 71, 297
 29 : 297
 32 : 71, 249, 297

SURA XXVIII (continued)

34 : 154, 297
 35 : 71, 154
 38 : 71
 48 : 71, 203, 228, 249, 261, 273, 297, 323
 55 : 297
 56 : 297
 57 : 71, 154
 60 : 154
 61 : 72, 154, 261, 297
 66 : 72, 261
 76 : 323
 80 : 154
 82 : 72, 154, 261, 273, 297, 323
 86 : 72

SURA XXIX

3/2 : 335
 8/7 : 72, 154
 12/11 : 154, 297, 360
 17/16 : 72, 228, 297, 361
 19/18 : 154
 20/19 : 297
 25/24 : 72, 154, 297
 33/32 : 155
 34/33 : 72
 38/37 : 323
 41/40 : 72
 45/44 : 72, 297, 361
 49/48 : 72/297
 50/49 : 72
 55 : 72, 155, 297
 58 : 73, 261
 66 : 73, 155

SURA XXX

2/1 : 335
 3/2 : 155, 335
 9/8 : 347
 10/9 : 73, 323
 11/10 : 73, 261
 17/16 : 273, 323
 19/18 : 348
 24/23 : 73
 27/26 : 73, 155, 335
 34/33 : 73, 348
 39/38 : 155
 41/40 : 73, 203, 273, 348, 361
 46/45 : 323
 48/47 : 348
 49/48 : 73
 50/49 : 348

51/50 : 348
 53/52 : 348
 54/53 : 73
 56 : 348
 58 : 73, 155

SURA XXXI

3/2 : 73, 297
 7/6 : 73, 155
 9/8 : 155
 10/9 : 73, 155
 14/13 : 155, 261
 15/14 : 73
 16/15 : 74, 155
 18/17 : 155, 298
 19/18 : 155
 20/19 : 74, 203
 21/20 : 74, 348
 25/24 : 74
 27/26 : 74, 155, 261, 298, 335
 31/30 : 156, 298, 323
 32/31 : 156
 33/32 : 74
 34 : 74, 156

SURA XXXII

5/4 : 156
 6/5 : 74, 156
 7/6 : 156, 335
 10/9 : 74, 335
 12 : 74, 156
 16 : 335
 17 : 74, 156, 204, 324, 362
 19 : 74, 298
 20 : 74, 348
 22 : 74
 24 : 74, 298
 25 : 74
 27 : 74

SURA XXXIII

1 : 75, 298
 4 : 156
 6 : 75, 156, 204, 273, 282, 298
 8 : 189, 335
 9 : 156
 10 : 75
 14 : 156, 189, 324, 336
 19 : 75, 156
 20 : 75, 156, 157, 204, 262, 298, 324, 360
 21 : 157
 22 : 75, 157, 298
 23 : 204

25 : 75
 26 : 75, 298
 31 : 75
 33 : 75, 157, 298
 37 : 75, 189, 298, 336
 39 : 75, 157, 298
 40 : 75, 298
 49/48 : 348
 50/49 : 75, 157, 298
 51 : 76, 298
 52 : 157
 53 : 76, 324
 56 : 233, 262, 298, 336, 361
 66 : 76
 67 : 76
 68 : 76
 69 : 76, 157, 298, 324, 358, 360
 72 : 157

SURA XXXIV

1 : 76, 157, 262, 299
 3 : 76, 157, 299
 5 : 282
 12/11 : 76, 157, 299
 14/13 : 76, 157, 204, 249, 262, 299
 17/16 : 299
 18/17 : 77
 19/18 : 158, 204, 282, 299
 20/19 : 77, 336
 22/21 : 77, 348
 23/22 : 77, 349
 24/23 : 158
 26/25 : 158
 30/29 : 349
 31/30 : 349
 32/31 : 349
 33/32 : 336, 349
 37/36 : 77, 158, 249, 262, 299, 324
 38/37 : 349
 44/43 : 77
 45/44 : 77
 48/47 : 77
 51/50 : 77
 54 : 77

SURA XXXV

1 : 77, 158
 2 : 158, 299
 8/9 : 77, 237, 299
 10/11 : 77, 158
 11/12 : 77
 12/13 : 158, 250, 299
 18/19 : 77, 158, 262
 27/25 : 77, 158, 299

33/30 : 349
 35/32 : 262, 299
 36/33 : 158, 360
 37/34 : 78, 158, 299, 324
 40/38 : 78, 189
 41/39 : 158
 43/41 : 78, 189
 44/43 : 78

SURA XXXVI

5/4 : 159
 7/6 : 78, 358
 8/7 : 78, 159, 204, 299
 9/8 : 78, 159, 204
 12/11 : 78
 14/13 : 78, 349
 19/18 : 78
 23/22 : 78, 262
 29/28 : 78, 159, 299
 30/29 : 78, 159, 204, 282, 341
 31/30 : 78, 300
 31 : 159, 300
 35 : 78, 262, 349
 36 : 159, 300
 37 : 78
 38 : 78, 159, 204, 273, 286, 300, 336, 342, 349
 41 : 159
 49 : 78, 159
 52 : 79, 159
 55 : 79, 159, 262, 300, 324
 56 : 79, 237, 262, 324
 58 : 79, 159, 300
 60 : 79, 159
 62 : 79, 159
 64 : 159
 65 : 79, 159, 262, 300
 70 : 79, 159
 71 : 159
 72 : 160, 233
 78 : 79
 83 : 79, 160

SURA XXXVII

1 : 79
 6 : 79, 160
 8 : 79
 10 : 300
 11 : 79, 300
 12 : 79
 18 : 79
 19 : 300, 361
 25 : 80
 37/36 : 80, 300

SŪRA XXXVII (continued)

46/45 : 80, 300
 51/49 : 80
 52/50 : 80
 56/54 : 80
 57/55 : 160, 300
 64/62 : 80, 300
 68/66 : 80, 160
 75/73 : 160, 336, 360
 79/77 : 80
 89/87 : 80
 93/91 : 80, 300
 102/100 : 300, 324
 102/101 : 80
 102 : 80, 300, 349
 103 : 80, 190, 204, 250, 282, 324, 336
 104 : 160
 113 : 349
 123 : 80, 160, 300, 324
 125 : 300
 126 : 80
 130 : 80, 160
 134 : 262, 300
 147 : 160, 336
 148 : 80, 349
 155 : 263
 164 : 80, 300
 169 : 80
 171 : 80, 300
 174 : 80
 177 : 80, 300, 358
 180 : 301, 361
 182 : 190

SŪRA XXXVIII

I : 160
 6/5 : 81, 160, 301
 8/7 : 81, 301
 13/12 : 81
 14/13 : 81, 301
 15/14 : 81, 349
 22/21 : 81, 160
 23/22 : 81, 160, 237, 301, 358
 29/28 : 301
 32/31 : 81, 349
 33/32 : 160
 39/38 : 81, 301
 45 : 81, 282, 325
 46 : 263, 301, 325
 53 : 160
 57 : 81, 301, 362
 58 : 160
 63 : 81
 67 : 349

SŪRA XXXIX

I : 160
 3/4 : 81, 160, 204, 250, 282, 301, 350
 3/5 : 81, 161, 301
 7/9 : 81
 9/12 : 82, 161, 250, 301
 17/19 : 82
 21/22 : 82
 22/23 : 161
 23/24 : 82
 29/30 : 82, 205, 273, 282, 301
 30/31 : 228
 33/34 : 82, 161, 292, 301, 358
 36/37 : 82, 161, 263, 282, 301
 38/39 : 161, 360
 42/43 : 82, 161, 301
 43/44 : 82
 46/47 : 82
 47/48 : 82
 49/50 : 82
 53/54 : 83, 161, 205, 301
 55/56 : 83
 56/57 : 83, 214
 59/60 : 83, 161, 235, 301, 350, 362
 60/61 : 161
 64 : 83
 71 : 83, 350
 72 : 83
 74 : 83

SŪRA XL

5 : 83, 161, 302
 6 : 83
 8 : 83, 161, 325
 15 : 83, 161, 205
 16 : 83, 161, 302
 18 : 83
 18/19 : 83
 19/20 : 84
 21/22 : 84
 26/27 : 84, 161
 27/28 : 84
 32/34 : 205, 283
 35/37 : 84, 302
 36/38 : 161
 39/42 : 84
 44/47 : 84, 162
 51/54 : 342
 58/60 : 84
 65/67 : 84
 67/69 : 84, 350
 71/73 : 84, 162, 205
 82 : 84

SŪRA XLI

3/2 : 84, 162
 5/4 : 84
 6/5 : 302
 10/9 : 84, 302
 11/10 : 162
 13/12 : 229
 16/15 : 84
 17/16 : 205, 325
 21/20 : 84, 162, 302, 358
 22/21 : 84, 302
 28 : 85, 302
 29 : 85
 30 : 85, 302
 35 : 85, 263, 302
 39 : 85
 41 : 85
 44 : 162, 205, 229, 360
 47 : 263, 325
 49 : 85, 302
 50 : 85, 358
 51 : 85
 53 : 263, 361

SŪRA XLII

2/1 : 85, 205, 302, 325
 5/3 : 85, 205, 338, 350
 7/5 : 85, 358
 11/9 : 85
 12/10 : 85, 358
 14/13 : 85, 162
 15/14 : 85, 162, 358
 22/21 : 85
 23/22 : 85, 162
 24/23 : 86, 342
 25/24 : 86, 162
 26/25 : 162
 27/26 : 86
 30/29 : 86, 342
 34/32 : 325
 37/35 : 86, 302
 39/37 : 86
 44/42 : 86
 51/50 : 86, 162
 52 : 86, 162, 302

SŪRA XLIII

5/4 : 162
 18/17 : 86, 162, 302
 19/18 : 86, 162, 205, 221, 302
 23/22 : 86
 24/23 : 163
 26/25 : 86, 325, 350

29/28 : 87, 325
 32/31 : 87, 205, 283, 302, 325
 33/32 : 87, 263, 302
 35/34 : 163
 36/35 : 87, 163
 45/44 : 87, 163
 46/45 : 87, 163
 50/49 : 87
 53 : 87, 163, 303, 325
 56 : 87
 58 : 87, 163
 61 : 163, 273
 66 : 87
 71 : 87
 72 : 163, 350
 75 : 87, 303
 76 : 87, 303, 350
 77 : 87, 190, 303, 325
 81 : 87
 83 : 283
 84 : 88, 163, 190, 205, 221
 85 : 88, 263, 303
 88 : 88, 163

SŪRA XLIV

12/11 : 163
 13/12 : 88
 16/15 : 88
 17/16 : 88
 28/27 : 88, 358
 30/29 : 88, 303
 38 : 238
 41 : 88
 49 : 88
 54 : 88
 56 : 88, 238

SŪRA XLV

4/3 : 88, 163
 5/4 : 88, 163, 263, 325
 6/5 : 303
 9/8 : 88, 163
 11/10 : 88
 14/13 : 89
 15/14 : 89
 20/19 : 89
 23/22 : 89, 164, 263, 326
 24/23 : 89, 164, 303
 28/27 : 342
 32/31 : 89
 33/32 : 89
 34/33 : 89

SŪRA XLVI (continued)

4/3 : 89, 164, 190, 273, 303, 326
 5/4 : 89, 164, 303
 10/9 : 89
 12/11 : 89, 350
 15/14 : 90, 164, 190, 303, 360
 17/16 : 90, 164
 20/19 : 90, 164
 21/20 : 90, 164, 303
 24/23 : 90, 164, 303
 25/24 : 90, 164
 28/27 : 90, 164, 229
 33/32 : 90, 303
 35/34 : 90
 35 : 164

SŪRA XLVII

2 : 90, 164
 4/5 : 90, 164, 221, 274, 358
 9/10 : 90
 11/12 : 90, 303
 14/15 : 91, 303
 15/16 : 91, 190, 205
 15/17 : 91
 16/18 : 274
 17/19 : 91, 304, 326
 18/20 : 91, 164
 20/22 : 91, 165, 304
 24/26 : 165, 350
 25/27 : 91
 37/39 : 91, 165
 38/40 : 91

SŪRA XLVIII

6 : 91
 9 : 91, 165, 250, 263, 304, 336
 10 : 91, 165, 304, 350
 11 : 91, 165
 12 : 91
 15 : 91, 165, 263
 16 : 92, 165, 304, 350
 18 : 92, 358
 23 : 92
 24 : 92
 25 : 92, 165
 26 : 92, 165, 304, 336, 339, 360
 27 : 92, 304
 28 : 92, 165
 29 : 92, 165, 190, 250, 304

SŪRA XLIX

2 : 92, 165, 304
 3 : 92

4 : 165, 304
 6 : 92
 7 : 92, 166
 9 : 92, 166, 238, 304
 10 : 93, 166, 190, 225, 263, 304
 11 : 93, 166, 304
 12 : 93, 263, 305, 326, 351
 13 : 93, 166, 326, 351
 14 : 166
 17 : 93

SŪRA L

3 : 326
 5 : 351
 7 : 166
 9 : 351
 18/17 : 93
 19/18 : 93, 166, 190, 250, 264, 305, 336
 21/20 : 93
 23/22 : 93
 24/23 : 166
 30/29 : 93, 166, 250, 326, 336
 31/30 : 166
 36/35 : 93, 166
 44/43 : 166

SŪRA LI

5 : 94
 7 : 94, 166
 16 : 166, 305
 22 : 94, 166, 283, 305
 25 : 250, 264, 326
 40 : 94
 44 : 94, 166, 221, 283
 46 : 94, 305
 49 : 166
 56 : 94, 166, 205
 58 : 94, 166
 59 : 94

SŪRA LII

7 : 167
 16 : 94
 18 : 167
 20 : 305
 21 : 94, 167, 264, 283, 326, 351
 25 : 94
 32 : 283
 43 : 94
 45 : 305
 46 : 94
 47 : 94

SŪRA LIII

8 : 167
 9 : 305
 11 : 94
 12 : 95, 190, 206, 250, 326
 15 : 95, 167
 20 : 283
 22 : 167, 360
 23 : 95, 305
 26 : 95, 167, 358
 28/29 : 95, 167, 358
 33/34 : 95
 50/51 : 95, 167, 190, 264, 305
 51/52 : 95
 53/54 : 167
 58 : 95, 167, 264, 305
 60 : 95, 167

SŪRA LIV

1 : 167
 2 : 95
 4 : 167
 7 : 95, 167, 206, 250, 305, 326
 10 : 95
 12 : 95, 167, 168, 191, 305
 15 : 95, 168
 20 : 96, 168, 305
 31 : 96
 35 : 264, 306

SŪRA LV

7/6 : 96, 306
 8/7 : 96, 306
 9/8 : 96, 306
 10/9 : 96
 13/12 : 168
 22 : 168, 264
 24 : 96
 27 : 96, 168, 306
 29 : 96
 31 : 168
 33 : 96
 35 : 96, 168, 251, 306
 43 : 96, 306, 362
 44 : 96, 264, 306
 54 : 96, 168
 56 : 97
 60 : 306

SŪRA LVI

10 : 97, 168, 306
 12 : 168, 264, 306

15 : 97
 16 : 97
 19 : 97
 22 : 97, 168
 29/28 : 97, 191, 206, 336
 33/32 : 168
 34/33 : 97, 168
 48 : 97
 50 : 264, 306, 342
 52 : 97, 306
 55 : 336
 60 : 97, 358
 65 : 97, 169, 206
 66 : 327
 75/74 : 97, 221
 79/78 : 97
 82/81 : 169, 191, 206

SŪRA LVII

4 : 98
 9 : 169
 10 : 98, 306
 11 : 98
 13 : 98, 169, 307
 16/15 : 98, 169, 307, 327
 18/17 : 169
 20/19 : 98
 22 : 169, 360
 23 : 98, 169, 307
 24 : 307
 25 : 98
 26 : 98
 28 : 98

SŪRA LVIII

1 : 99, 307
 2 : 99, 169, 307
 4/5 : 99, 169
 7/8 : 99, 169, 307, 327
 8/9 : 99, 169, 265, 307
 9/10 : 99, 327
 11/12 : 99, 169, 274
 13/14 : 99

SŪRA LIX

2 : 99
 3 : 100, 170
 4 : 100, 265, 351
 5 : 100, 265, 307, 327, 351, 358
 7 : 100, 225, 265, 307, 358
 8 : 100
 9 : 265, 307, 361
 10 : 100, 170, 265, 307, 327, 360
 14 : 100, 283, 351

SURA LIX (continued)

17 : 100, 327, 351
 20 : 100, 351
 21 : 100, 265
 23 : 170, 360

SURA LX

3 : 100, 170
 4 : 101, 359
 10 : 265, 308
 11 : 101, 170, 206, 274, 283,
 308, 327, 360, 361

SURA LXI

5 : 351
 6 : 101, 170, 265, 327
 7 : 101
 9 : 351
 10 : 101, 352
 11 : 101, 170, 352
 12 : 101
 13 : 170
 14 : 101, 170, 308, 352, 362

SURA LXII

5 : 101, 308

SURA LXIII

1 : 102
 3 : 327
 4 : 352
 5 : 352
 6 : 102, 170
 8 : 102, 170
 10 : 102, 171, 206, 238, 251,
 283, 308, 327

SURA LXIV

6 : 102
 11 : 171, 191, 308
 14 : 171

SURA LXV

1 : 102, 171, 206, 265, 274,
 283, 308, 337
 2 : 102, 265, 308
 4 : 102, 265
 6 : 102, 352
 7 : 102, 171, 308
 11 : 102, 171, 359
 : 102, 359

SURA LXVI

2 : 352
 3 : 102, 171, 274, 308
 4 : 103, 171, 191, 265, 274,
 328, 352
 5 : 171
 6 : 103
 7 : 103
 8 : 103
 9 : 103
 12 : 103, 171, 284

SURA LXVII

1 : 103
 3 : 103, 171, 240, 243, 250,
 266, 328
 4 : 103
 8 : 103, 172, 266
 9 : 103, 172, 352
 22 : 172, 266
 27 : 103, 172

SURA LXVIII

1 : 342
 2 : 103
 6 : 172
 9 : 103
 13 : 172
 14 : 103, 352
 19 : 103, 309
 24 : 103, 309
 25 : 104
 32 : 266, 309
 38 : 172, 352
 39 : 172
 41 : 104, 172
 42 : 172

SURA LXIX

5 : 172
 9 : 104, 172, 211, 309
 11 : 309
 12 : 104, 172
 14 : 172
 19 : 172, 284, 328
 25 : 353

SURA LXX

1 : 104, 173, 191, 207, 337
 2 : 173
 3 : 104
 4 : 104
 17 : 104, 309
 23 : 104

SURA LXXI

1 : 105, 309
 7/6 : 105
 15/14 : 105, 173, 309
 21 : 353
 23 : 105, 309, 328
 24 : 353
 25 : 105, 309, 353

SURA LXXII

1 : 105, 173, 309
 2 : 266, 309
 3 : 173, 250, 274
 5 : 173
 13 : 105, 309, 328
 17 : 173
 21 : 173
 24 : 309, 328

SURA LXXIII

1 : 173
 6 : 207, 217
 7 : 105
 9 : 105, 173, 207, 310
 17 : 105
 20 : 105, 174

SURA LXXIV

1 : 174
 5 : 105
 6 : 105, 174, 310
 29 : 174
 30 : 217

SURA LXXV

4 : 174
 7 : 174
 9 : 106, 310
 17-19 : 106, 174
 22 : 174, 207, 353
 28 : 207

SURA LXXVI

3 : 106
 5 : 106
 12 : 191
 14 : 106, 174, 310
 15 : 106
 16 : 106, 328
 18 : 106
 21 : 106, 174, 233, 266, 328
 24 : 174

SURA LXXVII

6 : 310
 8 : 106, 175
 9 : 310
 11 : 107, 175, 353
 17 : 107, 353
 23 : 107, 207, 353
 29 : 353
 32 : 107, 207, 274
 33 : 107, 175, 207, 222, 251
 41 : 266, 310, 328

SURA LXXVIII

1 : 107, 175, 251, 274
 2 : 107
 6 : 175, 284, 310
 14 : 107, 175, 207, 229, 274,
 284, 310
 23 : 107, 243, 251, 266
 25 : 107

SURA LXXIX

5 : 107
 10 : 175
 11 : 107, 175, 222, 229, 284, 329
 13 : 175, 310, 360, 362
 17 : 107
 18 : 175
 19 : 107
 30 : 329
 32 : 175
 33 : 175
 35 : 107, 175
 36 : 107, 310

SURA LXXX

2 : 108, 175
 5 : 108, 359
 6 : 176
 10 : 176, 266
 41 : 176

SURA LXXXI

8 : 108, 207
 9 : 108, 176
 11 : 108, 353
 21 : 176
 24 : 108, 176, 207, 225, 229,
 233, 252, 284

SURA LXXXII

6 : 252, 329

SŪRA LXXXIII (continued)

6 : 108, 176
14 : 176
17 : 108
24 : 176
26 : 176, 191, 243
28 : 108
35 : 354

SŪRA LXXXIV

8 : 108
9 : 354
19 : 108, 176, 359

SŪRA LXXXV

3 : 354
4 : 337, 354
6 : 108
8 : 176
13 : 354
15 : 311

SŪRA LXXXVI

4 : 176
6 : 176, 311
11 : 337
17 : 109, 207

SŪRA LXXXVII

1 : 177, 191, 229
2 : 238
6 : 177
8 : 354
16 : 109, 177

SŪRA LXXXVIII

4 : 109, 177, 208
11 : 177
16 : 252, 266, 311
17 : 109, 177
20 : 177
24 : 109
25 : 177

SŪRA LXXXIX

2/1 : 208
3/2 : 109, 177
6/5 : 109, 177
8/7 : 177
17/18 : 177, 354

18/19 : 109
27 : 177
29 : 109, 177, 208, 275, 284, 311
30 : 109, 177

SŪRA XC

1 : 275, 284, 329
7 : 178
11 : 342
12 : 311, 362
14 : 178, 192

SŪRA XCI

14 : 311
15 : 178

SŪRA XCII

2 : 109, 238
3 : 109, 192, 208, 354
14 : 109, 229, 238, 267, 311, 359
15 : 354

SŪRA XCIII

5 : 110
8 : 110, 178, 311
9 : 110, 311
11 : 192

SŪRA XCIV

2 : 110, 178, 217, 311
6 : 110, 354
7 : 337
8 : 178

SŪRA XCV

2 : 110, 222, 267, 312, 354
5 : 110, 178, 312

SŪRA XCVI

4 : 229
9 : 110
15 : 110, 312
16 : 178, 355
17 : 110, 312
18 : 178, 342

SŪRA XCVII

4 : 110, 192, 208, 275

SŪRA XCVIII

1 : 110, 178, 312, 329, 359
2 : 111, 179
5/4 : 111, 312, 355

SŪRA XCIX

4 : 111, 252, 312, 355
7 : 337
8 : 275

SŪRA C

5 : 179
9 : 111, 179, 312
11 : 111, 312

SŪRA CI

5/4 : 111, 312
9/6 : 111
10/7 : 179
11/8 : 111

SŪRA CII

1 : 208, 233
5 : 111

SŪRA CIII

1 : 111, 312, 359, 362

SŪRA CIV

1 : 112, 313, 329, 337
2 : 179
4 : 112, 179
5 : 112

8 : 179
9 : 112, 267, 313, 329

SŪRA CVI

1 : 112, 179, 192, 275, 313
2 : 179, 313

SŪRA CVII

1 : 112, 179, 313
3 : 313
5 : 112, 355
6 : 112

SŪRA CVIII

1 : 180, 267
3 : 208, 235

SŪRA CIX

1 : 112, 180, 313, 360
6 : 313

SŪRA CX

1 : 180, 208, 355

SŪRA CXI

1 : 112, 180, 313, 329
2 : 112
3 : 112
4 : 112, 180, 208

SŪRA CXII

1 : 113, 180, 222, 313, 329
2 : 113
3 : 113, 3 9